

LP.KL.GEN 13CZJ

DICTIONNAIRE  
KURDE-FRANÇAIS

PAR

M. AUGUSTE JABA.

PUBLIÉ



PAR ORDRE DE L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES

par

M. FERDINAND JUSTI.



ST.-PÉTERSBOURG, 1879.

Commissionnaire de l'Académie Impériale des sciences:

à St.-Pétersbourg:

MM. Eggers et Cie, J. Issakof  
et Glasounof;

à Riga:

M. N. Kymmel;

à Leipzig:

M. Léopold Voss.

Prix: 1 Rbl. 85 Cop. = 6 Mrk. 20 Pf.

Imprimé par ordre de l'Académie Impériale des sciences.  
Février 1879. C. Vesselofsky, Secrétaire perpétuel.

Imprimerie de l'Académie Impériale des Sciences.  
(Vass.-Ostr., 9<sup>e</sup> ligne, № 12.)

## AVANT-PROPOS.

---

Le Dictionnaire kurde, dont la publication est redevable à la libéralité de l'Académie Impériale, a été compilé par son Excellence l'ancien Consul de Russie à Erzeroum, M. Auguste Jaba, si avantageusement connu dans le monde savant par son Recueil de Notices et de Récits kourdes servant à la connaissance de la langue, de la littérature et des tribus du Kourdistan, réunis et traduits en français. St-Pétersbourg 1860. Le manuscrit fut présenté à l'Académie Impériale en 1867; plus tard M. Jaba ajouta au Vocabulaire kurde un Dictionnaire français-russe-kurde, plus riche encore. J'ai incorporé dans le Dictionnaire kurde-français les phrases et les mots nouvellement ajoutés dans ce dernier ouvrage. M. Jaba a mis à ma disposition une riche collection de discours kurdes en manuscrit, qui méritent d'être publiés. Je me suis permis d'ajouter au Dictionnaire les mots nouveaux que j'ai trouvés dans ce manuscrit. L'Académie Impériale m'a envoyé des Paradigmes grammaticaux manuscrits, avec des listes d'adverbes, pour en tenir compte dans mon ouvrage. La collection des mots kurdes comme elle paraît ici est à peu près complète; peut-être qu'on pourrait l'enrichir encore par quelques déterminations de l'histoire naturelle. Des mots turcs et arabes sont admis en

grand nombre, ils pourraient être augmentés encore, mais quoique j'en aie trouvé en masse dans les papiers de M. Socin, j'ai cru agir mieux de limiter mes propres additions. Puisque les Kurdes empruntent libéralement des expressions au Turc et à l'Arabe sans guère les changer, l'ouvrage s'élargirait inutilement en les recueillant toutes. Pendant que M. Jaba note à côté de la plupart des mots aussi les phrases, il cite parmi les verbes les principales formes de flexion, comme un coup d'oeil sur l'ouvrage fera voir. Le Père Garzoni a aussi ajouté quelques formes des verbes kurdes, savoir: les trois personnes du singulier qui chez lui sont identiques à celles du pluriel, ensuite la forme du parfait participial qui est identique pour toutes les personnes au singulier et au pluriel, qui ne se distinguent que par le pronom qui les précède. Dans la rédaction que j'ai donnée des divers articles, on trouve allégué le présent, le futur, l'imparfait, le parfait, le parfait participial, le subjonctif, le conjonctif, le participe présent et passé, le gérondif, l'infinitif. M. Jaba a réalisé la transcription des lettres kurdes-arabes par des lettres françaises (ch pour š, allem. sch, kh pour χ, allem. ch, ou pour u et ū etc), p. ex. پيش *pych*, предъ, devant. Rien n'y a été changé parceque j'ai aussi laissé l'orthographe originale aux autres collections de mots admis au Dictionnaire. Les différents modes de transcription de ces collections sont pour la plupart accommodés à l'orthographe des langues maternelles des auteurs; la transcription dont se sert le Père Garzoni a été décrite par M. Lerch dans la 2<sup>m</sup>e partie de son ouvrage sur les Kurdes. Très-rarement on peut douter de la prononciation exacte, p. ex. le Père Garzoni écrit *telingia*, que l'on peut lire *تینگیا* ou *تینگا*. Une exacte transcription scientifique se trouve dans les mots notés par M. Lerch et M. Socin. Au contraire j'ai redressé très-souvent l'orthographe orientale, chose nécessaire pour reconnaître l'étymologie des mots. J'ai ajouté partout où j'ai



pu la déterminer l'étymologie; M. Jaba n'a que fort rarement reconnu l'origine turque ou arménienne d'un mot, sans jamais nommer la forme originale. Dans ce cas, il est facile à reconnaître ce qui a été dit par M. Jaba ou par moi, parceque l'observation relative est toujours mise devant mes propres additions. M. Jaba a écrit: «*طغا tyga, мальчикъ армянншъ, jeune garçon arménien*»; j'ai rédigé cet article de la manière suivante: «*تغا tyga, jeune garçon arménien; de l'armén. տղա (mot arménien, voy. Fr. Müller, Sitzungsberichte der Wiener Akad. XLI, 13)*». A l'article «*بوخين pokhin, pâte, espèce de mets, en arménien pokhint*» j'ai ajouté: «*comparez بوخين; armén. փոխիմդ*»; car la manière de transcrire les lettres arméniennes en lettres françaises étant très-vague, il s'agit de savoir quels sont les caractères en question dans l'alphabet arménien; que l'on compare aussi les articles *صوفي, بونك, حمدله, انقاريه, امان, اخمين*. L'étymologie est reconnue souvent, si l'on réussit de mettre à sa place le tiret qui manque, p. ex. le mot *sāwir* sera difficile à dériver, le tiret entre *ā* et *w* (*sā-wir*) éclaircit le mot, parcequ'on trouve ces deux mots séparés dans le Dictionnaire. M. Jaba ne donne pas le mot *wir* dans ses collections, peut-être parcequ'on ne l'emploie que dans les composés, comme *sā-wir, cī-wir*; le mot *كُله* (membre viril) ne se trouve pas dans le Dictionnaire de M. Jaba; pourtant il est contenu dans le composé *sā-kule*, que M. Jaba écrit d'une manière fautive *ساقوله*. On me permettra de citer quelques uns des très-nombreux exemples, où la détermination de l'étymologie dépend de celle de l'orthographe. Comme plusieurs sons arabes se prononcent également en Turc et en Kurde, il s'agit de saisir le son arabe original, ce qui était facile à définir dans les mots usuels, mais souvent l'explication est rendue pénible par une fausse orthographe, qui donne un caractère étrange à l'image du mot gravée par la lecture dans notre mémoire. Dans le manuscrit de M. Jaba

les formes en caractères persans-kurdes des mots sont écrites par un Mollah Kurde, qui a confondu quelquefois les lettres qui suivent: 1) ا et ع; il a écrit عرد, عسمان, عور, طان, ابره, اسر, الف, الاو, الليل, الاو, اوزير, عبره, طعن, اور, اسمان, ارض pour نال, مانه‌کی, ماجون, متعاهد, قوره, اویکیمن, عت و ت (2); نعل, معنقی, معجون, متاحد, قرعه, عوقین, عوز, علبل, علو, علف, عصر, ترس کط pour تورى, تاوان, توره فی, نارش, سومت, طرس; سماط (locatif de تی), mais faussement طرا pour نیرا (datif du même mot), et plusieurs fois cette dernière forme est citée dans l'article طیر (pour تیر flèche); il a écrit le mot بیتک une fois بیتیک, une autre fois بطیک; dans le Vocabulaire français-russe-kurde est écrit جان‌دینا توفی (ensemencement) à côté de طوفی جان‌دین (ensemener); 3) ك et ق; on trouve بلق, اوکین, فریکین, کورطان, قدق, فرطان, فریقین, عوقین, بلك pour فیل, کیرو, کوله, کاشنا, کاراول, کدک, کل, وریف, قوله, فشنا, فراول; dans le Dictionnaire français-kurde on a écrit: قربان کرین (sacrifier), mais کوربان برین (immoler), mais کالافیسک رونشتین s'accroupir; action de s'asseoir à la manière des orientaux, mais کون, کن, فون et کون (trou) est écrit 4) ذ, ز, ض et ظ; on trouve نبز, ممزر, موبزیر, زرای, زیق, زیز, زفی, زرباب, زخم, ازین, امزا, ازر, مبنز, ظرای, ضیق, ضیز, ضوی, ضرباب, ضخم, ایذن, امضا, اذر, سوند, صور, صونال, صمر, صتیل ou صابل, صاق: ص et س (5); نبض, میطر, سور, سونال, سمر, ستل, ساق au lieu de مفسر, سحان, سوبه, سای, سارک, ساپ, مصدر, دمان: ض et ط, د (6); مفسر, صحن, سبع, صای, صارق, صاپ, سوند au lieu de کتکی, کالقادین, کیز, کبره, کوبار: غ et ک (7); مسطر, ضمان au lieu de مقته, موسانه, ارزهال: ه et م (8); فنقی, غلقاندین, غز, غبرا, غبار, هضم, هزار, هاسن, مفتع, مسطح, عرضحال pour حفته, حفت, حزم, حزار, حاسین, هژیبر, طیری حزیران à côté de هفت, هفت.

Quand l'étymologie reste obscure, on peut douter de l'orthographe. M. Jaba écrit طاسه, dont je ne connais pas l'origine; j'ai écrit تاسه avec

le t ordinaire. De plusieurs mots j'ai reconnu trop tard l'origine, p. ex. du mot *صولوغ* (gourmette), qui est probablement l'arabe *سلوك* (fil) et qui devrait être écrit aussi *سلوك*.

Les mots étrangers sont principalement empruntés par les Kurdes au Persan, au Turc et à l'Arabe; or il y a nombre de mots qui sont égaux, eu regard à la forme, en Kurde et en Persan; alors il est difficile à dire, si le mot kurde est emprunté ou bien s'il est vraiment kurde; quand j'ai trouvé des arguments pour l'origine persane d'un mot usité en Kurde, j'ai écrit dans le Dictionnaire: «du pers.»; si le mot dont il s'agit est d'origine Kurde et aussi en cas douteux, j'ai ajouté la forme collatérale du Persan en mettant devant celle-ci «p.» (persan). Dans la plupart les mots persans ne sont admis dans le Kurde que par l'entremise du Turc; ceci trouve déjà son explication dans le fait que ceux des Kurdes dont il s'agit ne se trouvent pas en contact avec les Persans, et dans un grand nombre de cas on peut reconnaître que dans leur langue les mots néoperses sont prononcés à la façon turque. Même phénomène pour beaucoup de mots arabes — la plupart peut-être —, bien qu'ici il soit arrivé fréquemment que les mots syro-arabes aient pénétré en Kurde sans autre intermédiaire. J'ai discuté quelques mots kurdes d'emprunt et montré d'après des observations phonétiques la marche de l'emprunt dans le tome 6<sup>me</sup> de la Revue de Linguistique p. 89 et suiv. Je me borne ici à citer un exemple d'une forme vraiment kurde à côté d'une forme empruntée au Persan par l'entremise du Turc: *bāzêr* signifie la ville; la forme *bāzār* signifiant marché est la forme persane collatérale qui entra dans le Turc et fut empruntée au Turc par le Kurde; c'est pour cela que j'ai écrit à la fin de l'article *bāzêr* (بازير): «p. بازار», mais à la fin de l'article *bāzār* (بازار): «du pers. بازار».

J'ai aussi çà et là amélioré l'orthographe, p. ex. le mot *beiv* (amande)

pas écrit comme M. Jaba بعو, mais بأو, parceque le d qui est conservé dans le mot persan بادام ne se transforme pas en ع, lettre étrangère en persan, mais s'affaiblit en h et enfin amène en disparaissant un hiatus. J'ai écrit شع (bougie) pour شهما, مرکب (encre) pour مورکب, ریس (tête) pour رایس; le mot انی (front) est prononcé ani et eni; M. Jaba écrit عنی pour ani, انی pour eni; le persan کمان (arc) se trouve écrit tantôt کمان (arc), tantôt کیوان (archet des cardeurs); le mot kurde liva (laine) est écrit لوا et لیفا, mearis (cornard) est écrit ماریز et معارز pour معرص. Quelquefois un mot se trouve en plusieurs endroits du Dictionnaire grâce à l'orthographe indéterminée, p. ex. هژان et هبژان. M. Jaba donne فه جنوکه (il est ombreux, soupçonneux) à côté de فه حنقین (s'épouvanter, s'alarmer); mais évidemment les deux mots ont pour base une seule racine. Au contraire, M. Jaba écrit souvent une voyelle brève pour une longue, p. ex. dans قر (une fois کبر) pour قیر. J'ai fréquemment abandonné la coutume de M. Jaba de désigner les voyelles, selon la manière turque, par les matres lectionis, pour préciser distinctement la quantité d'une syllabe; j'ai écrit موجویر pour موجویر de M. Jaba; toutefois j'ai agi avec quelque réserve, puisqu'il y a des cas où le Kurde oppose une voyelle vraiment longue à une voyelle persane brève, p. ex. dans کیم, p. کم; gārēčik (jointure, chez Rhea) p. کرهجه; la voyelle après le g n'existait pas dans le Paléo-iranien. L'affixe de l'infinitif in est le plus souvent bref, pourtant dans certains cas il est long, c'est-à-dire où il se joint à un thème terminé par une voyelle. Ici j'ai conservé la manière d'écrire de M. Jaba, et je ne manque pas de faire remarquer à mes lecteurs que la soi-disante scriptio plena ne désigne aucunement toujours une voyelle vraiment longue. Le lettré kurde écrit très-souvent dans le manuscrit du dictionnaire pour la voyelle e au milieu d'un mot, orthographe inexacte qui se rencontre parfois chez les indigènes mêmes; il écrit دسته خوان destekhan, p. دست

خوان; la voyelle e est insérée pour radoucir le groupe stχ; دسته دار destedar (bâton) pour dest-dār (littér. bois de la main, qu'on porte à la main); دسته شور deste-šūr (aimes blanches) pour dest-šūr (littér. la main à l'épée); دسته کرتی destegirti (fiancé) à côté de la forme plus exacte destgirti (voy. s. v. دست); شیره سوار šīresuvār (santon) pour šīrsuvār (monté à lion); شیره مر šīremir (brave) p. شیر مرد (homme comme un lion); کوره مار kōremār (orvet) pour kōr-mār (littér. couleuvre aveugle).

Très-souvent j'ai divisé un seul article du Dictionnaire en deux articles, savoir quand M. Jaba a donné plusieurs significations à un mot, qui appartiennent à de différents mots coincidés grâce aux lois phonétiques dans le cours du temps. Ainsi M. Jaba donne au mot رو les deux significations de visage et de joue; j'ai cité ce رو deux fois, parcequ'il correspond au premier cas avec le persan رو, dans l'autre avec le persan رخ; le mot رو دیتین rū-dītin (un air hypocrite) est placé par M. Jaba sous رو (visage), tandisqu'il contient non رو (visage), mais رو (en bas, pers. فرو); et sous رو بون M. Jaba réunit les deux significations de tomber et d'être endossé; la première appartient à رو (en bas, p. فرو), la seconde à رو (visage, p. رو). De la même manière il réunit dans un seul article les deux verbes درون (moissonner) et درون (coudre); au mot mōlé il donne les deux significations de «truelle» et de «plâtre»; dans le premier sens le mot est identique au pers. ماله (de la racine mard), dans le dernier au lithuanien mólis (argile) russe мѣлъ (de la même racine).

Souvent le Kurde prend un adjectif arabe pour un substantif et vice versa un substantif arabe pour un adjectif; voyez, pour ce changement dans la langue persane, la Grammaire persane de M. Vullers, p. 77. J'ai trouvé cette confusion non-seulement chez le Père Garzoni, mais aussi dans les manuscrits de M. Jaba, et je n'y ai rien changé, quoique je sois convaincu que nous sommes en présence d'une erreur ou d'une inexactitude.

Ainsi *تَحْمَلُ كَرِين* *tchamul kirin* signifie «se contenir», littér. faire patience (ar. *تَحْمَلُ*), mais la signification de «content», que M. Jaba donne aussi au mot *tehamul*, ne peut pas être exacte, car elle appartient au mot *مَتَحْمَلُ*, qui a perdu peut-être le préfixe participial, après quoi cette forme s'est mêlée avec *تَحْمَلُ*. Le Père Garzoni donne au mot *تَعْبِيد* la signification de chant d'église, M. Jaba celle de glorieux, ce qui serait plutôt *مَجِيد*. Le mot *به حاصلات* *be-hasilat* est traduit par «abondance de produits» et par «fertile». On aurait mieux dit: «ayant abondance de produits». L'orthographe semble être fausse, car on écrirait mieux *به حصیلت*. Le mot *حاسود* *hasud* (p. 142<sup>b</sup> l. 14 est imprimé *housoud*) signifie, selon M. Jaba, «envie», selon le Père Garzoni (qui écrit *ahhsúd*, c'est-à-dire *hāsūd*) «envieux». M. Lerch écrit *hāsíd*; en arabe *حَسَل* est envie, *حاسود* ou *حاسل* envieux. Peut-être *hasud* est la prononciation turque pour l'ar. *حَسَل*, comme on dit *vaqf* pour l'ar. *وَقْف*. De même *حوجه* signifie «besoin», ar. *حوجه*, mais le Père Garzoni donne à la phrase *augé bum* la signification «j'ai besoin», ce qui serait plutôt *محتاج*. Le Père Garzoni donne au mot *sahhr* les deux sens de «magie» et de «magicien»; M. Jaba donne plus exactement *sihir* pour «magie» et *sahir* pour «magicien». Plusieurs fois le verbe *kirin* (faire) se trouve joint à un terme exprimant l'agent, p. ex. *ahhkem* (prononcez *hakem*) *kem*, je gouverne, à côté de *ahhkem* «puissance», chez M. Jaba *hakim* gouverneur d'une province; la signification de «puissance» doit être prise comme dans la phrase «le gouvernement a ordonné» pour dire «le roi, le prince a ordonné»; *ahhkem kem* serait donc littéralement: «je fais le gouverneur», en allemand: «ich mache (spiele) den Herrscher» (comp. le védique *इशानकृत्*). Ainsi on dit *qāšmer kem* je fais des farces, littér. je fais le bouffon; *χāin kem* je trahis, littér. je fais le traître; *مکیر* *mekir* signifie, selon M. Jaba, ruse et fourbe; en arabe *مَكْر* est ruse, *مَکِر* fourbe; *مولود* *mevloud* serait «naissance», en

arabe مولود est «né», mais pour «naissance» ou «lieu de naissance» on dit مولد; dans la langue vulgaire مولود signifie aussi l'anniversaire de la naissance, signification que nous trouvons chez le Père Garzoni. Voyez aussi l'article مدارا. On trouve aussi le terme abstrait employé pour une personne: înet eunuque, ar. عنة<sup>عنة</sup> impotence; širet malice, fraude (Jaba), šerret querelleur, acariâtre (Garzoni); rāhet repos (Jaba), tranquille (Rhea). Cet usage se trouve quelquefois dans la langue turque, et on est porté à croire que le Kurde l'a calqué d'après le Turc. Au contraire, l'adjectif rehīm signifie, selon Rhea, «compatissant», mais selon M. Jaba, «compassion»; cela ne peut pas être une erreur de ce savant, car on dit aussi be rehīm «par charité» et rehīm kirin «faire la charité»; en arabe «compatissant» est رحيم, mais «compassion» est رحمه, qui se trouve aussi en Kurde. Si le mot dont il s'agit est d'origine kurde, la chose est plus étrange; ainsi diyār doit être un adjectif; dans le Persan le mot دیدار signifie aussi quelquefois «apparent, visible», mais en ce cas il semble abrégé de دیدار; du-del est chez le Père Garzoni «hypocrite» et «hypocrisie»; cette dernière signification conviendrait à une forme dudeli; çāpykdest signifie, selon M. Jaba, «dextérité de la main»; la forme exacte serait çāpykdesti, car çāpyk-dest est «habile, adroit».

Quelquefois la traduction d'une phrase est inexacte, p. ex. فرصت جوین زدست est traduit par M. Jaba par «laisser échapper l'occasion»; on écrirait mieux فرصت زدست دهه furset zi dest di-çc «l'occasion s'échappe de la main»; هستیک ز جه درکتین hestik zi jih der-ketin est traduit par «déboîter, disloquer un os»; on écrirait mieux هستیک ژ جه درکت un os s'est disloqué; M. Jaba donne à هلاتین (s'élever, paraître) la signification de «fermenter une pâte», tandisqu'il serait plus juste de dire «lever, en parlant d'une pâte, la pâte lève».

Beaucoup de mots ne sont pas expliqués étymologiquement; il y en a

en effet plusieurs qui sont visiblement iraniennes, et la difficulté de trouver pour eux une racine iranienne ou indo-européenne n'aurait pas été grande, mais bien de la peine perdue, puisque l'exacte étymologie ne cesse pas d'être douteuse, tant qu'elle se rapporte seulement à l'avis personnel, et que des formes collatérales ou d'autres points de liaison n'ont pas été trouvés. Le Kurde a quelquefois emprunté une forme qui n'est pas contenue dans nos dictionnaires; p. ex. le mot šuretān (rigole, gouttière) est composé de deux mots arméniens, mais la composition elle-même ne paraît pas dans les livres qui ont été à ma disposition. Ensuite j'ai laissé beaucoup de mots sans explication qui trahissent une origine arabe dont je ne connais pas la forme primitive; un connaisseur de l'Arabe vulgaire reconnaîtra facilement diverses étymologies; de pareilles instructions s'ajouteront aisément par le lecteur savant du Dictionnaire. Quand à cet égard mon travail reste imparfait, il faut réfléchir que pour constater l'étymologie j'ai dû chercher dans les langues iraniennes, turque, arabe, souvent aussi dans le Syrien, Arménien, Géorgien, les idiomes du Daghestan etc.; en un seul cas j'ai trouvé aussi un mot bohémien (قرپین).

Les mots et les formes avec lesquels j'ai élargi la collection de M. Jaba sont tirés de ces livres que M. Lerch a examinés dans ses excellentes et importantes Recherches sur les Kurdes. Ce qui a paru après le livre de M. Lerch et a été employé par moi se trouve et dans la préface de la Grammaire kurde qui sera publiée après le Dictionnaire, et dans la liste d'abréviations qui suit.

### **Abréviations.**

\* est mis devant les mots qui manquent dans les manuscrits de M. Jaba.

abchas. signifie la langue abchase.

ad. — la langue turque d'Aderbeidjan.



afgh. signifie la langue afghane ou le Pachtou (d'après les ouvrages de M. Dorn et M. Trumpp).

anc. pers. — la langue persane ancienne des inscriptions cunéiformes.

anc. prusse — la langue des anciens Prussiens (dialecte letton).

angl. — la langue anglaise.

anglosax. — la langue anglo-saxonne.

ar. — la langue arabe.

arm. — la langue arménienne.

avar. — la langue avare (étudiée par M. Schiefner).

B. — l'ouvrage de M. Berešine, Recherches sur les dialectes persans. Casan 1853.

bactr. — la langue bactrienne ou avestique.

bal. — la langue baloutchi (étudiée par Leech (Lassen) et M. Pierce).

Berggren — l'ouvrage de Berggren, Guide français-arabe vulgaire. Upsal 1844. 4°.

bilb. — la langue des Kurdes Bilbās qui sont une branche des Kurdes Mikris (dans les environs de Soudj Bulāq).

Bl. — la petite collection des mots dujikis (dialecte très-étroitement parent au zaza) publiée par M. Blau dans la Zeitschrift der Morgenländischen Gesellschaft, XVI, 627.

Br. — la petite collection des mots kurdes publiée par M. Brugsch dans son livre Reise der preussischen Gesandtschaft nach Persien. Leipzig 1863. II, 497.

bret. — la langue bas-bretonne.

Ch. — Chodzko, Études philologiques sur la langue kurde (dialecte de Soleimanié) dans le Journal asiatique V<sup>m</sup>e série, t. 9, p. 297.

Chodzko, Spec. — Chodzko, Specimens of the popular poetry of Persia. London 1842.

cig. — la langue bohémienne (cigaine).

cymr. — la langue cymrique ou galloise.

Diefenbach — Vergleichendes Wörterbuch der gothischen Sprache von Dr. L. Diefenbach. Frankfurt, 1851.

Dorn — Beiträge zur Kenntniss der iranischen Sprachen, herausgegeben von B. Dorn und Mirsa Muhammed Schafy. St-Petersburg 1860—1866 (contenant des textes mazenderanis).

Dozy signifie Dozy, Dictionnaire détaillé des noms des vêtements chez les Arabes. Amsterdam 1845.

Fick — Fick, Vergleichendes Wörterbuch der indogermanischen Sprachen. Göttingen 1874.

G. — Garzoni, Grammatica e vocabolario della lingua kurda. Roma 1787.  
gaël. — la langue gaëlique (irlandais et erse).

géorg. — la langue géorgienne (d'après l'ouvrage de Tchoubinof).

gil. — la langue du Guilan ou le Guileki.

hedr. — le dialecte kurde de Hedrouse (un texte se trouve dans l'ouvrage de M. Lerch).

holl. — la langue hollandaise.

ir. — la langue irlandaise.

isl. — la langue islandaise ou le scandinave ancien.

kasik. — la langue kasikumique (étudiée par M. Schiefner).

Kl. — les publications de Klaproth sur la langue kurde dans les Mines de l'Orient. Vienne. T. IV.

k. or. — le kurde oriental ou la langue des Kurdes établis par ordre de Nadir-schah dans le Khorasan; ce dialecte a été étudié par M. Beresine.

kurin. — la langue kurinienne (étudiée par M. Schiefner).

kurm. — la langue kurmandji ou le dialecte kurde principal.

k. r. — la langue des Kurdes Richvends habitant la contrée entre Rudbar-i Qazwin et Alemut; on trouve quelques notices sur ce dialecte dans les Études de M. Chodzko.

L. — Lerch, Forschungen über die Kurden und die iranischen Chaldäer. Petersburg 1858, et divers articles de ce savant dans le Bulletin de l'Académie Impériale. Les phrases kurdes en lettres orientales sans transcription sont prises de la traduction d'un passage du Gulistan contenue dans l'ouvrage de M. Lerch.

Lagarde — Beiträge zur baktrischen Lexikographie von Paul de Lagarde. Leipzig 1868.

Lane — Lane, Edw. W., Sitten und Gebräuche der heutigen Egypter, übersetzt von Dr. J. Th. Zenker. Leipzig 1852.

lett. — la langue lettone.

lit. signifie la langue lithuanienne

L. образцы шр. — l'oraison dominicale en langue kurde contribuée par M. Lerch à l'ouvrage *Образцы шрифтовъ типографіи и словолитни Императорской Академіи Наукъ. Санктпетербургъ 1870. 4°.*

lor. — le dialecte des Loris ou Louris, étudié par Cl. J. Rich.

M. — le petit glossaire kurde publié par M. Frédéric Müller dans le *Journal Orient et Occident*, par M. Benfey III, p. 104.

maz. — la langue du Mazenderan.

Nemnich — Ph. A. Nemnich, *Allgemeines Polyglotten-Lexicon der Naturgeschichte. Hamburg 1793. 2 voll. 4°.*

N. T. — le Nouveau Testament en langue kurde imprimé à Constantinople 1857.

oss. — la langue ossète (d'après les ouvrages de Sjögren et de M. Schiefner).

p. — la langue persane actuelle.

P. — les mots kurdes contribués par Gùldenstädt à l'ouvrage publié par Pallas: *Linguarum totius orbis Vocabularia comparativa, Augustissimae (Catharinae Imperatricis) cura collecta. Petropoli 1786. 2 voll. 4°.*

paléosl. — la langue paléoslave ou slave ecclésiastique.

Pavet de Courteille — le *Dictionnaire turk-oriental* par M. Pavet de Courteille. Paris 1870.

pehl. — la langue pehlevie.

Pierce — A Description of the Mekranee-Beloochee Dialect. By Mr. E. Pierce, dans le *Journal of the Bombay Branch of the R. Asiat. Society. Bombay 1875, p. 1.*

Pott — plusieurs articles sur la langue kurde publiés par M. Pott dans la *Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes. III. IV. VII.*

Pott, Et. F. — les *Etymologischen Forschungen* du même savant. 2<sup>m</sup>e édition. 10 voll. Detmold 1859—1876.

R. — Cl. J. Rich, *Narrative of a Residence in Koordistan*, ed. by his widow. 2 voll. London 1836.

Rh. — *Brief grammar and vocabulary of the Kurdish language of the Hakari district.* By the late Rev. Samuel A. Rhea, dans le *Journal of the American Oriental Society. X, 1872, p. 118.*

- S. signifie les riches collections de récits et de ballades kurdes rassemblées par MM. Socin et Prym pendant leur séjour en Assyrie; M. Socin a eu la complaisance de me confier son manuscrit pour en faire usage en complétant le Dictionnaire.
- Sanjana — a Grammar of the Pahlvi language by Peshotun Dustoor Behramjee Sanjana. Bombay 1874 (en Gouzarati).
- scr. ou sanscr. — la langue sanscrite.
- Sd. — Reise nach Mosul und durch Kurdistan nach Urumia, von C. Sandreczki. Stuttgart 1857. 3 voll.
- Sohrabji — le Glossaire des mots pehlevi publié par Beramji Destur Sohrabji Mehrjiran. Bombay 1869 (lithogr.).
- syr. — la langue syrienne.
- t. — la langue turque ou ottomane.
- tal. — la langue parlée dans la province de Talych.
- tat. — la langue tati, parlée dans le voisinage de Derbent.
- tchetch. — la langue tchetchentze (étudiée par M. Schiefner).
- Trumpp — Grammar of the Pašto language by Dr. E. Trumpp. London 1873.
- ud. — la langue udiennne (étudiée par M. Schiefner).
- Vullers — J. A. Vullers, Grammatica linguae persicae. Gissae 1870.

En terminant cette préface, je me fais un plaisir de remercier Son Excellence M. Bernhard Dorn de l'intérêt qu'il a pris dans l'édition du Dictionnaire en général, et en me communiquant ses savantes notes critiques.

Durant l'impression de l'ouvrage j'ai trouvé de nombreuses additions et corrections qu'il n'a plus été possible de faire entrer dans le texte même; le lecteur veuille excuser que je les ai publiées dans la liste des fautes d'impression qui suit.

Page. Ligne.

3<sup>a</sup> 26 ajoutez شوراخ.

4<sup>a</sup> 27 le mot مداره semble être dérivé de la même racine que مدار (ar. دار).

4<sup>b</sup> 30 آرچ est le ture oriental ارچه pin qui croît sur les montagnes, voy. Pavet de Courteille s. v. et le journal allemand «Globus» 1877. XXXI p. 30<sup>b</sup>.

Page. Ligne.

- 5<sup>a</sup> 23 le verbe ارشاندین provient à ce qu'il semble de l'ar. عرش; voy. le récit arabe publié par Wetzstein dans le Journal de la Soc. asiat. allemande XXII, p. 80, l. 8.
- 9<sup>b</sup> 8 ajoutez پاش استو.
- 11<sup>b</sup> 11 lisez peyén'e.
- 14<sup>a</sup> 3 ajoutez لقرأ.
- 19<sup>a</sup> 17 ajoutez بلالوك.
- 22<sup>a</sup> 7 effacez: voy. هنده.
- 24<sup>a</sup> 35 effacez لقرأ.
- 41<sup>b</sup> 9 effacez les mots: s-ber. . . . G.
- 46<sup>b</sup> 9 lisez: coteaux.
- 47<sup>a</sup> 11 ajoutez: voy. بيروق.
- 49<sup>a</sup> 23 ajoutez: t. or. بز (Pavet de Courteille p. 158).
- 85<sup>b</sup> 27 lisez پياوت.
- 107<sup>a</sup> 4 ajoutez: comp. جو.
- 108<sup>a</sup> 10 ajoutez. voy. طريفي.
- 111<sup>a</sup> 4 l'étymologie proposée est douteuse; peut-être l'ar. vulgaire ماش (rien) entre en considération.
- 112<sup>a</sup> 23 ajoutez:  $\delta n \rho r \eta$  (thym).
- 118<sup>a</sup> 32 ajoutez après جمع (assemblée) et جماع (coût).
- 123<sup>a</sup> 31 ajoutez: du pers. چپراس, qui signifie dans l'Hindostani la marque de laiton que portent les gens de robe.
- 128<sup>a</sup> 4 lisez  $\delta h r m$ .
- 145<sup>b</sup> 6 lisez حنظل.
- 146<sup>a</sup> 7 ajoutez: de l'ar. حور.
- 190<sup>a</sup> 8 le nom ar. est ذمه; mais l'identification proposée est problématique (note de M. Dorn).
- 219<sup>a</sup> 31 lisez mégarde.
- 233<sup>a</sup> 19 la phrase ساعي كرين répond au pers. سعی کردن (note de M. Dorn).
- 234<sup>a</sup> 28 mettez entre سبت et سبر l'article qui suit: sber bezium, il folâtre, il parle en délire, G.; syr. ههؤ.
- 239<sup>b</sup> 17 ajoutez: sarat kirin, cribler, Rh.

Page. Ligne.

- 242<sup>b</sup> 27 effacez l'article سقا کرین (il faut écrire صقا).
- 255<sup>b</sup> 1 dans le dialecte de Semnan on trouve le mot šet pour «lait» (Schindler, Journal de la Soc. asiat. allem. XXXII, 536), ce qui rend douteuse l'origine turque.
- 263<sup>b</sup> 15 lisez chour-akh.
- 269<sup>b</sup> 35 lisez صقا.
- 270<sup>a</sup> 2 lisez ar. صقار, p. صفار.
- 271<sup>b</sup> 4 le mot صولوك semble être l'ar. سلوك (fil) et devrait être placé sur la p. 244<sup>b</sup>.
- 274<sup>a</sup> 27 lisez اب طباح.
- 275<sup>a</sup> 1 peut-être il faut lire تحيل pour طحل (voy. ce mot employé à la p. 85<sup>a</sup>, l. 11); en arabe, مستحيل signifie courbé, voy. Lane, Dictionary I, 2, 678<sup>a</sup>.
- 280<sup>a</sup> 27 lisez عبا (Dorn).
- 282<sup>a</sup> 35 lisez عقاب (Dorn).
- 283<sup>a</sup> 10 lisez عليه (Dorn).
- 283<sup>b</sup> 16 ajoutez devant علما: plur.
- 387<sup>a</sup> 4 le mot ghalág semble être arabe et identique à gheladj (گلاج).
- 19 le mot غلط (tournoiement) doit être lu ɣalt (la vocalisation ɣalat<sup>3</sup> est donc fausse) et dérivé du persan; le mot غلط (faute) doit être lu ɣalet ou ɣalaɫ et dérivé de l'arabe.
- 304<sup>b</sup> 28 effacez le mot du.
- 306<sup>a</sup> 2 ajoutez: comp. قفض.
- 311<sup>a</sup> 21 on pourrait penser, pour le mot قشا, au persan كاشه, mais les voyelles ne sont pas en accord.
- 315<sup>b</sup> 27 ajoutez: voy. كميان.
- 327<sup>a</sup> 13 ajoutez: voy. كد.
- 396<sup>a</sup> 3 mourouz semble être le pers. murγus, nom d'une chèvre dont le poil donne des châles excellents.

Ferdinand Justi.

\*I a, prépos., vers, à, ehr ki ce-kiria a ma zerer, chacun qui m'a fait du mal; dainum a kuár, je décharge, littér. je mets bas; em a kuár, je descends, littér. je viens à bas; at a dunie, il naquit, littér. il vint au monde; na et a ghot, indicible; ciúm a tálba, je vais chercher; verer kem a tálba, deenérum a tálba, je fais venir; ciúm a salál, je monte, littér. je vais à l'escalier; dem a ceker, je fais faire; del aia a ghana, impudique; kes pe ná vastit a flán (on dit aussi kes ber flán na vastit) insupérable, littér. personne ne se tient ferme sur ses pieds contre tel ou tel, G.; bactr. ā, p. ā, comp. اهوه, آنكه (s. v. كو).  
آ voy. اهان.

آ aba, les pères; ز آبا و اجدادی ji aba ve edjdadi moulk mái, biens laissés des pères; plur. ar. اب.

\*آ ababil, hirondelle des murailles, G.; ar. ابابيل, t. ابابيل قوسى (outarde).

آ abanos, ébène; ebanús G., abanós L., avanus Rh.; p. t. ابنوس (du grec ἄβανος).

آ ibtida, commencement; ز ابتدا ji ibtida, d'abord; ar. ابتدا.

آ ab-dar 1) succulent; 2) brillant; آ شورى be abdar, le bril-

lant d'un sabre; du pers. آبدار; comp. آف دبرى.

\*آ abdāl, pauvre, Rh.; ar. آبدال, (moine).

آ abedan, à jamais; ar. آبدن.

آ ebedi, éternel, Dieu éternel; ar. آبدى.

آ abediieti, éternité; h'ata eb-diyeti (ar. آبدية حتى) à jamais, L. обпз-цы шр.

آ ibra, quittance, ar. آرا.

آ ibra-namé, quittance; du pers. آبرانامه.

آ ebrichim, soie; avérmís G., havermíš L., k. or. آگورمش (le g semble remplacer le h, comme dans le Russe); p. هقرموش, آرموش, comp. آبرشيم.

آ abrou, sourcil; forme persane de آبرو.

آ ab-rou, vélin; honneur Ch.; du pers. آبرو.

آ abri, fichu en soie que portent les femmes; p. آبرى (bigarré).

آ iblis, satan; ar. آبلیس (du grec δαίβηλος).

\*آ abu, père, abu jahíl, nom d'un ad-

versaire du prophète, L. ar. أبو جهل; abúna mazen, patriarche des Chrétiens, littér. notre grand père, G., syr. اوصم; comp. آبا.

ابور abour, abir, honneur; به ابور be abour, honorable; me abór kir, j'arrangeai S.; comp. بی ابور.

با ابه voy.

مرغ آبی voy. آبی.

اپتر apter, abter, after, fou, aliéné; ar. ابتر.

اپری epyri, pour la plupart; epúr, le plus L.; superlat. de بر.

آتافی atáf, soleil G. B.; xaraoń P., hetao R., hetavek Ch., adéf L., bilb. hatava; p. آفتاب; comp. تافی. هوراباو.

اتباع etba, postérité, famille, suite, gens de la maison; ar. اتباع.

آتشبازی atech-bazi, feu d'artifice; du pers. آتشبازی.

آتشکس atech-kech, pelle; du pers. آتشکس.

اتفاقا به دزی ittifaq, accord; اتفاقا ittifaq-a be dizi, accord secret; ar. اتفاق, comp. تغاق.

اتك etek, basque, pan d'une robe; اتنگی etegh-i tchiian, le pied d'une montagne; t. اتك.

اتكلك eteklik, jupe, robe de femme; t. اتكلك (la partie de devant d'une robe).

اتمهجه atmejé, autour, L.; t. اتمهجه.

هاتن voy. آتن.

آتون etūn, bássin à chaux, en fig. bataille sanglante, syr atūno, S., aram. آتون.

هتيا voy. اتيا.

اتيب etib, peine, punition; syr. اذمت, comp. توبه.

هتيره voy. اتيره.

اثر asar, effet; ar. آثار (plur. de اثر).

ثابت voy. اثبات.

اثر eser, marque, signe; ar. اثر.

اجابت كيرين idjabet kirin, accepter par nécessité; t. اجابت اتمك.

اجاروكي adjarouki, teint pâle; comp. ازاروفى.

اجاك aǰag, tourbillon de poussière, S.; ar. اجاك.

جد voy. اجداد.

اجرا كيرين idjra kirin, rendre justice; كهدى حقى اجرا بكتين khoudi haqi idjra be-ketin puisse Dieu me rendre justice; t. حقى اجرا اتمك.

اجرت دابن oudjret, récompense; اجرتا دابن oudjret dàin, récompenser; اجرتا گهمى oudjret-a ghemi, nolis; agréta G.; infáz u ejer L. образцы шр. ar. اجرة, اجر; comp. هجرت.

اجره دار oudjre-dar, mercenaire; du pers. اجرت دار.

اجزا edjza, matériaux, drogues; دكانا اجزا doukan-a edjzaï, pharmacie; اجزا فروش edjza-ferouch, pharmacien; ar. اجزا.

اجزاجى edjzadji, apothicaire.

اجل edjel, dernier moment, heure de la mort; ar. اجل.

اجنى edjeni, esprit follet.

اجورا adjour, brique, tuile; اجورا شوتاندى adjour-a cheoütandi, brique cuite; ar. اجور (du pers. آگور).

اجاران ečárān, čarān, le quatrième,



L. chārē Rh., tchoarmoun Ch., zaza  
čehérin; p. چهارم, چارم.

اجوق atchouq, apert, éveillé (mot turc);  
t. اجوق.

\* احتلام ahhtlám, pollution; ahhtlám  
kem je me pollue, G.; ar. احتلام.

اجوق ihtiyat kirin, prendre  
garde; t. احتياط اتمك.

\* احرام kirin ahhrám kem, j'excom-  
munie; partic. passé ahhrám kiria ou  
mahhrúm G.; t. احرام اتمك, ar. محروم.

احسان ehsan bonté, générosité; احسان  
ehsan di-kin, faites moi la grâce; li  
ehsan kir, il lui fit la grâce; t. احسان  
اتمك.

\* احفاد ahhfád, bretelles, G.; ar. احفاد  
(plur. de حافر, les compagnons).

\* احمق alihmák, sot, stupide, lourdaud,  
G. B; ar. احمق.

احمق ehmaqi, bêtise; ahhmakia G.

\* احميل ahhiál, fourbe, G.; ar. احميل.

اح akh, ah! p. اح.

اح ãkh, terre noire; بر و بر  
dinw-a ãkh ou ber, terre parsemée de  
pierres; āχ poussière, S. terre Rh.; āχ-ē  
bārūd salpêtre, S.; ar. اح.

اخافتين akhaftin, empirer, causer de  
l'inflammation.

اخافتين akhaftin, s'entretenir, informer,  
rapporter; bahhkavum, je parle, parf. part.  
ahhkraft; bu qo bahhkovum, je murmure,  
G.; ar. حكا.

\* اخافتيني ahhkáftina, conversation, G.;  
akháftin Rh.; ahhkáftina bein ehr du,  
dialogue, G.

\* اخبا kirin akhiba kirin, ensevelir,  
Rh.; t. اخفا اتمك.

اخبين akhpin, fumier, ordures; اخبين  
akhpin dàin, fumer, engraisser un  
champ avec du fumier; de l'arm. *unqē*.

اخترمه akhtarma, butin, proie en che-  
vaux; t. اقترمه.

اخته ekhté, cheval hongre; jakta G.;  
akhtakhānē, écurie, Rh.; du pers. *اخته*  
خانه.

اختيار ikhtiiar, volonté; اختيار به be  
ikhtiiar, volontairement; ar. اختيار.

\* اختيار zaza eli'tiár, vieillard, t. اختيار.

\* اخر akr, aχir, finalement G. B.; ar.  
آخر.

اخرت voy. كور (fils).

اخري akhiri, terme, fin, la vie éternelle;  
اخري akhiri khaberi, bref, en un  
mot; اخري بويں جبهه akhiri bouin tchié,  
en somme, qu'en sera-t-il? اخري نفس  
akhiri nefes, dernier soupir; اخري نفس  
akhiri nefes dàin, rendre le dernier  
soupir.

اخستن voy. ابخستن.

اخف voy. شراخف.

اخلاطى ekhlat-i arba, les quatre  
humeurs (sang, bile, pituite, mélancolie);  
ar. اخلاط اربعة.

اخلاق ekhlaq, caractère; اخلاقا حسنه  
ekhlaq-a hesené, caractère doux; اخلاقى  
ekhlaq-i pak, âme pure; باك  
ekhlaq-i vi pak-é, il a un caractère  
intègre; ar. اخلاق (plur. de خلق).

اخلامور ekhlamour, tilleul; اخلامور  
ekhlamour tchitcheghi, fleurs de  
tilleul, t. اولامور, اولامور.

akhlivé, les premiers jours du printemps; comp. géorg. ახლევობ (nouveau) de ახლეს (proche de).

akhour, écurie; اخلوري هسبان akhour-i hespan ou akhour-i hespi écurie, auge, crèche; p. آخر, آخور; comp. مير اخور, افير.

ekhni (en ture et en persan yakhni) un plat d'entrée; p. بخني.

akhound, docteur en théologie, mollah persan; du pers. آخوند.

ada, paiement, exécution; ادا كرين eda kirin, payer, s'acquitter; ادا اي مای ادا eï mài eda kirin, solder le restant; ادا اتمك t. ادا اتمك.

ada, mauvaises herbes, Rh.; t. ادا.

āda, île, Rh.; t. ادا.

ādāp, pus, ulcère G. Rh.; comp. l'abkhaze at<sup>s</sup>a (pron. at<sup>pa</sup>) Schiefner 55<sup>a</sup>.

adar, Mars; بهار داداريدا تبتن behar di adarida titin, le printemps vient au mois de Mars; on dit aussi هادار hadar, et اذر azer; اذر ماهي اذر mah-i azer, mois de Mars; ar. آذر, p. آذر.

idaré, moyens d'existence, rente; اذاره idaré khe di-ké, il vit de ses rentes; ar. اذار.

adawot voy. دعوا.

edeb, politesse; به ادبه be edebé, poliment (p. بادب Hafis 36, 14); ādep G., adāp Rh.; ar. ادب, plur. آداب.

ardj voy. اژر.

adragh, intelligence, G.; ar. ادراك.

ادراك.

آتافي voy. آتافي.

X • \* adem, homme, P. B.; plur.

آدميگان tout le monde L. 1, 99, 7. ar. آدم.

edna, commun, médiocre; ar. ادنا.

dooyi voy. دووي.

dooyi voy. دو (deux).

iza, injure; ar. ادا.

izan, intelligence; باذانه be-izan-é il est instruit; ar. اذعان.

adar voy. آذر.

eziyet, peine, souffrance; اذيت اذيت دايين eziyet kichan, souffrir; اذيت دايين eziyet dàin, causer de la peine; t. اذيتك اذيتك.

arj voy. اژر.

arvan, farine; آر ارد ar, arvan, farine; آر ar-i be kapek, son, grosse farine; zaza ār, ārdi L., árde Bl.; pehl.

ard p. اذرت.

zaza er, préfixe verbal, kurm. هر, bacr. fra, p. فر.

araw, eau de savonnage.

arraftin voy. هرافتین.

arvan voy. هيران.

zaza ārbézy, sangsue; de ār, ser. अर, grec εαρ et de bézy, p. باز; comp. ser. अरवा.

artoki, hérétique G.; t. هراطقي, ar. ارانته, syr. اراتنه, du grec. αἰρετικός.

ardj, canne d'Inde dont on fait des lances.

arj voy. هرج.

ard voy. ار.

ardou, les combustibles.

ardwan voy. اردوان.

\* اردیشی zaza erđiši, barbe; comp. سپیردش.

ارزان erzān, à bon marché; p. ارزان.

ارزانی erzāni, prix bas; p. ارزانی.

ارزروم erzeroum, Erzeroum; t. ارزروم

(du pers. ارزن روم, ar. ارزن الروم).

\* ارزنك arzenk, menton, G.; comp. p. زرنج.

آرزومندی arzoumendi, désireux; du pers. آرزومند.

ارزی arzi, seul, sans associé; comp. arm. առանձին.

ارسیم arsim, fluxion, rhume; بویه ارسیم arsim bouié, enrhumé; comp. پرسیف.

\* ارش zaza erš kerd, il commanda en avant! t. ارش (des langues europ.).

\* آرس zaza āriš, moulin; āriš teñnafni, le moulin moudi; du verbe pehl آرتن (Sohrabji 25, 43) kurm. هیران; comp. دستار.

\* ارشاندین arescinum, je fracasse, brise: parf. part. arešānd G. L.; bactr. areš, raš.

ارشل archil, pâte au lait, espèce de mets; comp. خاشیل.

\* ارشونن zaza eršau'ute, il envoya; béršau, envoie; comp. شاندن.

ارض ard, terre, ārd ou ērd L.; hhard R.; selon Garzoni et Lerch ce mot signifie aussi plancher, champ; ارض ازوتن ard ajoutin, labourer la terre; ارض فلاشتین ard qalachtin, bêcher, remuer la terre; ard bokolum, je creuse, G.; ard k'idi, ailleurs, autrepert, G.; ammo ard, par-ci par-là, par-tout, G.; ben ard, náf ard, souterrain G.; ar. ارض, voy. بناراض.

\* ارغ arch, fossé, Kl.; t. ارغ, comp. ارق.

\* ارغون arġún, foyer, L.

\* ارفا urfa, Edesse, G.; ar. vulg. ارفا,

de l'ar. class. الرها arm. Արհայ.

ارق arq, canal d'irrigation; p. ارق, voy. ارغ.

\* ارکه orka, orkêt, orkéta, empire, monarchie, gouvernement; orket osmánlí, orket-a rumi, la Turquie G.; p. الكا, kürin. ülk'wé (Schiefner 128<sup>b</sup>) avare ulká (Schiefner 93<sup>a</sup>).

ركب voy. اركب.

\* ارکیدار erképdár, garçon d'écurie, G.; p. رکابدار.

کیفروزك voy. ارگوش.

هشتین voy. ارم.

ارمانج armadj, armandj, but; گرتینا ارماجی ghirtin-a armadji, mirer min ou te sou-behi armandjé, moi et toi demain nous serons au tir; ایستاندینا ارماجی istandin-a armandji, diriger l'arme à un but; ازی ezi heiki danim armandji, je mettrai pour but un oeuf; p. آماج.

ارموش armouch, hevir-mouch, soie, fil de soie; comp. ابرشیم; de l'arm. ապրշուտ, par métathèse des lettres š et m.

\* ارمه zaza ērmé, épaule; bactr. arema, p. ارم (main) slav. рамо (épaule).

هرمی voy. ارمیک.

\* ارو zaza éru, en bas; p. فرو.

\* اروده zaza éré'u, tard; comp. اروده; de la racine bactr. rud (empêcher) p. اروندیدن.

اروان ervan, farine; اروان کرین  
ervan kirin, tamiser de la farine; comp. آر.

\* اروانجی zaza ārewānčī, meunier.

اورانی voy. اروانی.

آروده aroudé, désœuvré, un paresseux,  
un vaurien; comp. آرو.

روس voy. آروس.

\* آروك erūk, prune L.; t. ارك.

\* اروملى Irumeli, Roumélie, L.; t.  
روملى.

رون voy. آرون.

هرين voy. آره.

هرى eri, heri, oui, certes, هرى  
heri kirin, donner son assentement  
à un mariage; آرى درسته افندم eri dou-  
roust-é efendi-m, oui, c'est juste, Mon-  
sieur; herē Rh.; p. آرى.

هرى voy. آرى.

الى ari, ali, secours, aide; اری  
G.; hārī Rh.; آرى کرین ari kirin, prêter  
secours; آرى بکه ari bi-ké, prête secours;  
آرى مکه ari me-ké, ne prête pas secours;  
آرى ته کم ez ari te kim, je t'aiderai;  
هون آرى مکن houn ari me-kin, n'aidez  
pas; du pers. بارى; comp. هوار.

آرى کار ari-kar, adjoint, aide; du pers.  
باریگر.

آرى کارى ari-kari, assistance, aide;  
آرى کارى خواستن ari-kari khastin, de-  
mander assistance; du pers. بارىگرى.

آرى ez, ezi, moi, je; آرى ازى ezji,  
ezi, moi aussi; آرى زبوى ورا جوابى دى  
ez jiboui vira djevabi di bidim,  
il faut que je lui donne la réponse; آرى  
ezim, quant à moi; ici le suffixe prono-

minal de la première personne est joint à  
ez, comme dans le tal. azem (Chodzko,  
Specimens of the popular poetry of Persia  
p. 456); az bu qo, az qo, moi-même, G.;  
az qo avésium nek flán, je réfugie auprès  
de quelqu'un, G.; az u bakt-e qo, je risque,  
hasarde, littér. moi et ma fortune! G.; ez,  
et avec l'i deiktique ézi L; Chodzko ne  
donne pour le nominatif que la forme myne  
من et mnich منش, dont le ش répond au  
ji de ez-ji, tu-ji; le dialecte de Solei-  
manieh semble donc avoir perdu le vrai no-  
minatif et, comme le persan, l'avoir rem-  
placé par le formatif. Le formatif min ou  
me (bactr. mana) se trouve comme accu-  
satif, datif et instrumental; ژمندانى  
ji-minda, ji-mindani, de ma part; من  
min dit, j'ai vu; me (moi, L I, 6, 4),  
min (à moi, L. 18, 2), me žin ina, j'ai  
pris une femme, littér. par moi une femme  
(a été) prise L. II, 86; le plus souvent une  
préposition précède le pronom: le min, à  
moi Ch. 309. Le datif est suivi du suffixe  
ra: ž me-ra, à moi, L. I, 18, 1 (pers.  
مرا); Chodzko cite la forme منى mni  
de l'accusatif, où nous voyons le suffixe no-  
minal i. Le génitif se forme au moyen de  
l'izafet: dīl-i me, mon coeur, L., heir-i  
min, excepté moi, L.; sans le i de jonction:  
dēng me, excepté moi, L. II, 98; le géni-  
tif, comme pronom possessif, précède le sub-  
stantif, qui, de son tour, est suivi du i:  
me dēr-i ve ne kim, je n'ouvre pas ma  
porte, L. I, 26, 13. Le nominatif plur. est  
ام em; dans le dialecte de Sihna آيمه L.  
I, 100, 1, dans celui de Soleimanieh امه  
amé, آيمه eema Ch. 350; bactr. ahma,  
anc. pers. amā, p. ما, maz. gil. amo, tat

imou, tal. ama; امژی emji nous autres aussi; avec le i deiktique: émi ben, nous venons, L. Le formatif est مه me, chez Rhea ma; pour l'accusatif, Chodzko allègue ايمي eemei, avec la désinence nominale. Le datif a le suffixe ra: méra, à nous L., be merá, avec nous, L.; Beresine p. 124 allègue la forme métathétique mvar (à nous), qui appartient à la forme du sing. mevrā pour men-rā; génit.: tu imām-i gund-e mé-yi, tu es l'Imam de notre village L. I, 6, 8; sans le i: naḡah me, notre noce L. I, 37, 2; ablat. له ائمه le cema-da Ch. 309. — bactr. azem; comp. ام, مه, مئی, منه, من.

ازاد azad, libre, affranchi, ازاد کیرین azad kirin, affranchir un esclave; āza kiria, affranchi, G.; kardāna ta āza kem, je te déchaîne, je vous pardonne (ainsi le juge divin dira le jour du jugement dernier) G.; āzā kirin Rh.; zaza azād ken'a; bactr. āzāta; p. ازاد.

ازادی azadi, liberté; du pers. ازادی.

ازباط voy. شباط.

\* آسپش āzpēsh, cuisinier, Rh.; p. آسپز.

\* آزچی āzçi, cuisinier, S.

ازلی ezeli, Dieu éternel, fatum, éternité; ar. ازلی.

ازمان voy. اسمان.

ازمان ezman, langue; azmán G., Rh., azmār B., османъ, P., azmán-e ghá, buglose (boragine) G., p. گاوزبان, maz. kū-zavōn ou gowzabon, Melgounof dans le Journ. de la Soc. asiat. allemande 22, 242, 20. Le littor. mérid. de la mer Casp. (édition allem.) p. 224; azmán fssa bredouilleur, littér. ayant la langue liée,

azmán fssa bahhkovun, je balbutie G. — bactr. hizva, anc. pers. izāva, p. زبان; comp. رمان.

\* ازنیک azník, gresserie (majolica) G.; de ازنبق (ville en Bithynie, l'ancienne Nicaea).

ازو āzou, dent molaire; هسپی لغاب hespi ligab ghirté azoui, le cheval prit le mors aux dents; p. آزو.

ازو āzou, peine; به آزو be-azou, difficile.

ازوا ezva, allumette.

ازوا azva, suc d'aloès; du pers. آزواي.

ازوا azva, capsules.

ازوغه azoughé, azig, vivres, munition de bouche; t. ازیق.

از voy. ژ.

ازار àjar, cru, cru de la terre.

ازاروفی ajarouwi, décharné; comp. احاروکی.

ازدها ejdeha, dragon, serpent monstre; bactr. azi dahāka, p. ازدها.

ازمار voy. زمار.

ازمارتین ejmartin, compter; on dit aussi ازمارتین jimartin, hejmartin; prés. از دهرتیریم ez di-hejmirim, تو از دهرتیری tou di-hejmiri, او دهرتیره eoū di-hejmiré, dijmiré; plur. ازمان am, هون وان am, هون وان em, houn, van di-hejmirin; fut. ازی بتریم ezi be-jmirim, négat.

از نا بتریم ez na-jimirim, impér. 2. به هژماره be-hejmaré, plur. به هژمارین be-hejmarin; parf. part. ته وی مه am, ته وی مه min, té, vi mé, vé, evan hejmari, jimart; partic. passé هژماریه hejmari, هژماریه hejmari, هژماریه hejmari,

hejmariîé, jimartiîé; chez Garzoni: prés. besmerum, 2. 3. besmerit, parf. part. besmérá, besmart; esmérum, esmárt, négat. na esmérum; bactr. mar (part. prés. plur. hismareñtō), pehl. هوشهرتن, p. شماریدن, شهردن; comp. ژمارتین.

شفتن voy. اثرنفتین.

هژنو, hejnou, jinou, genou; هژنو داین hejnou dàin, s'agenouiller; hazhnoo, bilb. ezhnoo R.; zāné L. (du pers.); bactr. žnu, pehl. شنوك, p. زانو.

ajoutin, hajoutin, sillonner, aller à la file, pousser en avant, exiler, courir; prés. 3. هسپی خو دازو hesp-i khou dajou, il fait courir son cheval; fut. plur. 1. یانه صبح حما انفاری ام بازون iané subé haia eiwari em bajoun, ou bien nous courrons depuis le matin jusqu'au soir; tāžūn, ils se hâtèrent S.; dans les chansons: tāžōye S.; chez Rhea: prés. hāzhum, impér. hāzhu, parf. part. hāzhut (voy. ارض); bactr. χšub, p. آشوفتن, آشفتن; comp. نازوتی, دوازو, دست ازو.

ajouté ser, assaut, attaque.

از. voy. اثری.

هژیر voy. اثریر.

asan, aisé, facile; zaza asāñ be, prenez du repos; du pers. آسان; comp. سانای.

هسب voy. اسپ.

سوار voy. اسپار.

ispartin, résister, appuyer, se confier; voy. سپارتین.

isparé bouin, se reposer sur quelqu'un, s'appuyer; comp. سپره et p. سپارش.

ispanak, spink, épinards; i. اسپاناک, p. اسفناح, ar. اسفناح (du grec. σπινάκιον).

ispi, blanc; voy. سپی.

ispi, pou; voy. سپی.

astar, doublure d'une robe; استار, استار, bistar bi-ké, fais une doublure; استار, astar li ber-khystin, mettre une doublure; p. آستار.

astar voy. استرك.

seuil L. I, 101, 16, du pers.

آستان.

istandin, sitandin, prendre, saisir; prés. 3. دستینه di-stiné; impér. به ستین be-sitín, plur. به سینین be sitinin; parf. part. استاند istand; infin. استاندنا نشانی istandin-a nichani, marquer le but, fixer le but; استاندنا پنچهی istandin-a pentchei, empoigner; chez Garzoni prés. 1. stínum, bistínum, 2. 3. stínit, bistínit; négat. na stínum; parf. part. me stand; bu go stínum, je m'approprie, je m'empare; infin. ستاتن B., stāndin Rh.; p. ستاندن.

astank, défilé, passage étroit. p. آستانه (seuil, porte).

استخان \* штикьянъ os, P.; du pers.

استخوان.

ستر voy. استر.

هستر voy. استر.

istirán, istirín, chanter, prés. distirim, distiri, distiré, plur. em, houn, van distirin; parf. part. istérā L.; bactr. śru (śravayeiti), p.

سراستیدن, سرودن.

istirán, chanson, couplet de chanson; استران گزیدان istiran ghiri-dan

.composer (littér. nouer) des chansons; istiran goutin, chanter des couplets; strána G., strána beziúm, je chante (parf. part. strána ghot); isteráñ L.; comp. ser. आवण.

istirk istirk, étoile; istirka دسياره; istirk-a di-seiaré, planètes (ar. سيارَة); stera G.; sterk-e b-du, comète Kl.; cerpe, саль P. (comp. osset. stale); aterra, bilb. asteíra, lor. asara R.; astergān (étoiles) Ch., traiah B., istērik, stērik, histēr, hüstērg L., stēr Rh., stīr M., zaza estár, dujiki istiri; bactr. štare, p. ستاره.

istirk-chinas, astrologue; p. ستاره شناس.

سترو voy. استره.

istiri, épine, ronce; stiri, épines; strí G., ístiri, épine d'une rose; stiri, chardon Rh., bactr. astra, p. استره (rasoir); comp. russe ocrie et anc. slave острѣа.

\* estéska, phthisie, phthisique; estéska 'l voram, hydropique, G.; ar. استسقا الورم.

istizhar, apparition; istizhar kirin, se reposer sur quel-qu'un; ar. استظهار.

istidad, mérite; ar. استعداد.

istifadé, profit; ar. استفاده.

istiqbāl, rencontre; ar. استقبال.

istimal, usage; istimal kirin, faire usage; stāmel kem G.; t. استعمال اتمك.

istimalet, conciliation, caresses; istimalet ne dāin, se défier; t. استيمالت ويرمك.

istamboul, Constantinople, istamboul bogazi, le Bosphore; estambul, stámbul G. L.; t. istamboul (du grec εις την πόλιν); voy. istamboul.

oustou, cou, nuque; stó G. Rh., nery P., estou Ch., stu L.; bactr. štaman (bouche, mufle); comp. oustou.

oustouvank, collier; de oustou وان, formé comme le p. گردبان.

oustou-khar, qui a le cou de travers.

isteōur, stérile; staúra G.; p. astūrōn (femme stérile); ser. स्तूरी.

oustour, grossier, impoli, commun, vulgaire; stúra G., astour Ch.; bactr. štaβra, p. استوار; comp. ستور.

\* zaza estōr, cheval; dujik. ástori, Bl.; bactr. štaora, p. ستور.

isteōuri, stérilité.

oustouri, corne; oustouri peil, cornes renversées; oustouri tij, cornes pointues et droites;

oustouri tchengal, cornes crochues; oustouri kil, cornes courbées;

oustouri vi davari chikestiié, ce boeuf est écorné; sturu L.; schuh Kl.; bactr. šruva, p. سرو.

oustouri, incivilité, grossièreté. oustoukour, nuque.

istoun, poutre, pilier, colonne; stún perche, palis, pointe, G., Rh. üstún L., k. or. sūtūn B.; stún be-dem, j'étaie, G.; bactr. štūna, p. ستون; comp. ستو.

بون voy. استه.

هستی voy. استی.

istir, lit, comme: matelas, coussins et couverture; bactr. štairis; comp.

p. بیتیر.

استیرك voy. استيرك.

هستير istir, histir, هستير hystyr, mulet; مي hystyr-a mi une mule; ester G., hēstīr Rh., hestür M.; p. استر, ser. अष्टतर.

استيفا istifa, démission; ar. استعفا (Dorn).

\* إسرائيل béni Isra'îl, les enfants d'Israël, L. 1, 30, 5.

اسره voy. استرك.

\* एसिया esesiān, sesiān, le troisième; siē, sēyē Rh.; zaza hirīne, hīryīn; bactr. Sṛitya; p. سيوم.

هستی voy. اسک.

هشك voy. اسک.

آهو ask, gazelle; lor. asi R.; p. آهو, bal. ask (chevreuil); ser. अण, अण्य (antilope).

\* اسكرلاد askarlād, écarlate G.; t. vulg. اسكرات, سقرلاط, ar. السقراطون (Istakhri, éd. de Goeje 199, 4), géorg. ასკრატონი.

اسكله iskelé, échelle, port; eskála port (du côté syrien) G.; t. اسكله, de l'ital. scala.

اسكندر Iskender, Alexandre.

اوسكوره ouskouré, tasse, coupe, vase à l'eau; p. اسكره, arm. սկաւառակ.

اسكوفى iskouf 1) toquet, bonnet de femme, d'enfant; 2) dé à coudre; t. اسكوفى (russe скучья, grec σκούφια la calotte).

\* اسكوك poire, Kl.; comp. le pers.

اسكيسك (poire sauvage)?

اسكه iske-isk, sanglot; اسكه iske-isk kalin, sangloter; اسكه

iske-isk digiré, il pousse des sanglots; isk G., isk tet, il sanglote (littér. le sanglot vient), parf. part. isk at, G.; p.

اشكوه, اشكه.

\* ارسلان aslān, lion, S.; t. ارسلان, vulg. ارسلان.

بقي ousloub, manière, façon; بقى be-wi ousloubi, de cette manière; ar. اسلوب; comp. بى اسلوب.

اسم ism, nom; اسمى جنس ism-i djins, nom de genre; پرسيار كرينا اسمى رسمى pyrsiar kirin-a ismi-resmi s'informer nominatim et speciatim, s'informer du nom et des qualités de quelqu'un; ar. اسم ورتسم.

اسما تيرى asma tirii, grappe de raisin; اسما تيرى برين asma tirii birin, tailler la vigne; ar. اسمه, اورسم.

اسمان asman, ciel; رنگى اسمانى reng-i asmani, céleste, un bleu de la couleur du ciel; asmān L.; zaza āsmyc, bactr. aśman, p. آسمان.

اسمر esmer, brun; une coquette; asmār, S.; ar. اسمر.

اسماعيل Ismaél, nom propre arabe.

هاسن, هسن voy. آسن.

\* اسنا zaza asén'a, je vois; asén'i, ils voient; du syr. اسنا; comp. مزنا.

\* اسو essú kem, racler, G.; comp. سوين.

اسه assah, sah, vue, aspect; assah, sah kirin apercevoir, Rh.; comp. اسنا, مزنا, سه.

اسهال ishal, cours de ventre, purge, purgatif; ar. اسهال.

اسيا asiiaï, meunier; du pers. آسپا.

اسك



اسير eisir, esclave, prisonnier; comp. هسیر.

آش àch, 1) moulin آشی بای ach-i bāi moulin à vent; 2) dent molaire; لوی kherab kiriié, ce cheval a usé ses dents molaires; 3) pierre; آسی M. (emprunté du persan); zaza āriš; پهل. آسیا, p. آسیا; comp. کراش. آس.

آش ach, radeau.

آش ach, soupe; p. آس ser. आश.

آش kirin, appaiser, calmer quelqu'un lorsqu'il est courroucé; آشه àch-é, il s'est calmé; نه آشه ne àch-é, il ne s'est pas calmé; comp. bactr. āxsti, p. آشتی.

\* اشاب ashab, écolier, Rh.; ar. شاب (jeune homme).

آشارت icharet, indice, signe, allusion; اشارتا icharet-a tchawan, le lazzi, clin d'oeil, ar. إشارة.

آشاله voy. انشاله.

آشپزخانه achpaz-khané, cuisine; du pers. آشپزخانه.

آشتر voy. هشتتر.

آشتهها ichtaha, appétit; ar. اشتها.

آشچی achtchi, cuisinier; t. آشچی.

آشخانه ach-khané, cuisine; du pers. آشخانه.

آشرا achirra, malice; imposteur; ar. اشرا (plur. de اشیر).

آشقی ichiq, ride; t. اشق (fente).

آشك voy. هشك.

\* اشك eshik, seuil, Kl.; t. اشك.

آشکارا achikar, achikara, clair, évident; آشکاره kirin, آشکاره achikare kirin, publier, affecter; آشکاره بوین achikare boin, être manifeste; eskara G.,

eškerá L.; p. آشکارا du bactr. āvis (manifeste) et kar (faire).

آشکاندین voy. شکاندین.

آشکناندين ichkinandin, humilier, ravaler; k. or. eškinānden, rompre, impér. beškin (pour beškinin) B.; comp. شکناندين.

آشگون voy. گوتن.

\* آشه zaza āšma, āšme, lune, mois; āšma-i páizi vėryén'i, le premier mois d'automne, Octobre; āšma-i páizi peryén'e, le second m. d'aut., Novembre; dial. de Kuseldjan aschmi, Blau, Journ. de la soc. asiat. allem. XVI, 627, voy. هيف.

\* آشو esciú, 1) mélange, 2) cuiller à pot (cazzuola), G.; comp. باد آشوب. آشوب.

آشوان achvan, meunier, p. آسبان.

آشیت voy. آشیت.

آشوزین achoujin, achouchin, ficelle, cordonnet; t. آسجم.

آشی àchi, grains mondés, blé vanné; de اش (moulin; on monde le blé ou l'orge, et on le moule grossièrement).

آشی kirin, greffer, enter; اشلامق t.

آشیت àchit, avalanche, éboulement; āshūt-a bafre, Socin; de آژوتن.

آشیره ichiré, signe; comp. آشارت.

آشیف àchiw, gain illicite, faire sa main; آسجیس.

آشیف kirin, extraire la mauvaise herbe, trier, déduire; comp. هشتین, هشتافتین.

اصطلاح istilah, phrase; ar. اصطلاح.

اصل asil, tribu, famille, origine, original; اصلا سببا asl-a sebeba la cause ori-

اصطلاح

ginelle; asli G., asl L.; ghúna aslíe, péché originel; ar. اصل, أصلي; comp. بد اصل, بئ اصل.

اصلاً asla, nullement; ar. اصلاً.

اصلاح islah, ajustement, mettre en ordre; اصلاح kirin, ajuster, apaiser, soumettre les rebelles; ar. اصلاح.

اصمه asma, treille; t. اصمه.

اصناف esnaf, corporation d'artisans; artisan; ar. اصنافي.

اوصول ousoul, manière, او اصوله ou ousoulé de cette manière; ar. اصول (plur. de اصل).

اهضم voy. هضم.

اطاعت itaet, obéissance, hommage; اطاعت kirin, obéir, اطاعت نه kirin, désobéir; ar. اطاعت.

اطراف etraf, région, contrée, cour, enceinte; اطرافي کنار etraf-i kinar, horizon, surface de la terre; او اطراف av atrafi, à côté de lui, B., k. or. taraf, atráf B.; ar. اطراف; comp. طرف.

اطعام etam, repos; ar. اطعام.

اطلس etlas, satin; ar. اطلس.

اعتبار itibar, honneur, faveur, crédit; اعتبار كتين ji itibar ketin, perdre le crédit; اعتبار kirin, respecter, faire cas; ar. اعتبار.

اعتراف ātráf, confesse; ātráf kem, ouir la confession; mälem ātráf, confesseur G.; ar. الاعتراف معلّم.

اعتقاد itiqad, persuasion, conviction; اعتقادا من be itiqad-a min, d'après ma conviction; ar. اعتقاد.

اكتاف itikaf, retraite, dévotion; كته اكتافي ketiie itikafi, il se mit en retraite; ar. اكتافي.

اعضا\* membres, Ch. 347; plur. de عضو.

اعلا āla, le meilleur; ar. اعلى.

اعلام kirin, expliquer; t. اعلام اتمك.

اعلان èlan, rapport, exposé; اعلان اعلان kirin rapporter; t. اعلان اتمك.

اغا aga, Aga (titre ture), plur. اغالران agalaran; plur. zaza aḡān, aḡalerān (ler est le suffixe ture du pluriel); agha flan ghund, le chef d'un village, G.; agha zangir, barigel (littér. Aga des chaînes) G.; t. اغا.

اغا voy. كهين.

اغاتى aghātī, dignité d'Aga, Rh.

اچاچ k. or. aḡāč, lieue, farasang; t. اچاچ (bois) voy. دار.

اچي agtchi, agtchik, fille arménienne; de l'arm. աղջիկ.

اغزوتي agz-outi, amorce de fusil; اغزوتي اڭر نه گرت agzouti àghir ne girt l'amorce n'a pas pris feu; t. اغزوتى.

اغزوم agzoum, boucle, sorte d'anneau, اغزوم وه kirin agzoum we-kirin déboucler; voy. افزوم.

اغل àghil, bergerie, enclos où l'on enferme en été les brebis; t. اغلى.

اغلوي aghlevi, poète, chaudière, G.; comp. مقلبيك.

اغواكر igva-ker, tentateur; de l'ar. اغوا.

افاده ifadé, exposé, communication; افاده kirin, exposer, faire connaître; ar. افاده.

آپتر voy. افتر.

\* افترا iftra, calomnie; iftra dem ou kem, je calomnie; iftra-kár, calomniateur, G.; t. افترا اتمك.

آفرین voy. آفر.

آفر àfir, auge, crèche, mangeoire des boeufs; afer, G.; voy. la forme persané اخور.

افراطی ifrat, exagération; افراطی تفریط efrat-i tefrit, extrémité (la fin de la fin); ar. تفریط, افراط.

\* آفرینیدن afrāndin, créer; afrāndinī, création; Rh.; du pers. آفرینیدن.

افریم aferim, bravo, vivat; littér. mon louange, de افرین.

\* افرین eferin, louange, L.; du pers. افرین bacr. āfrīna.

\* دنیا آفریننده le créateur du monde, L. 1, 101, 17 (emprunté au persan).

افسون efsoun, chanson magique; du pers. افسون; comp. هفسون.

\* افك afk, afka, gorge, cou; afka gherú id. G.; comp. هوك.

افلاح iflah bouin, se sauver; ar. فلاح, comp. t. فلاح بولق.

\* افندی efendi, monsieur, docteur; diván efendi secrétaire, G zaza efendi-m monsieur; t. افندی du grec ἀφέντης, mod. ἀφέντης.

افیون efioun, opium; āfiún, G.; ar. افیون, p. ابیون, du grec ἑπίον.

افی ew, plur. افان, افان ewan, wan ce, cette, ceci, cela; افی کیه ew kiié, qui est-ce? افی جه گوتنه ew tchi goutin-é, que veut dire cela? افی خبرا راسته ew khaber-a rast-é, cette nouvelle est vraie;

افی خبرا بی داعوا دی تمام نابه ew khaber-a bi dava di temam na-bé, cet entretien ne se terminera pas sans dispute (le a à la fin du mot khaber est l'article postpositif, voy. la grammaire) افی ژبوی ew jiboui min bes-é, cela me suffit; افی شخول ژدست من نای ew choukhoul ji dest min nà-i, cette affaire ne dépend pas de moi; افی تشتك گوتن ew tichtek goutin niné, cela ne veut rien dire; افی قط به کری تشتكی نای ew qat be kiri tichteki nà-i, cela ne sert absolument à rien; افی قط نا شهبه ew qat na chibeh-é tichteki, cela ne ressemble absolument à rien. Ce pronom démonstratif s'écrit chez Garzoni au, auva: au fasal boghrum, je me décide, je prends ma résolution; au sibi avi, il ressemble, littér. ceci (est) comme celui-là; au sālī, cette année; auro, aujourd'hui (avru B., Rh.); au vakt, maintenant; na eḫ au na eḫ avī, neutre, littér. pas par-ci pas par-là; au rengħ, ainsi, littér. de cette couleur; chez Lerch ev, éva, évaya; eu-qás, ainsi que (образцы пр.), chez Chodzko (dans le dialecte de Soleimanié) ام am, plur. امان amane, ce qui se trouve aussi dans le dialecte de Sihna, كم باغه (de ce jardin, لم pour ام ل, L. 1, 100, 6), ce pendant on trouve اینو celui (de این et de او pers.) 100, 14 et اوندَه tant que (de او et اندا); k. or. ژاورا d'ici; zaza awé, aú'e ceci, aú-žara, au-žá, à l'instant; on dit aussi wi-žára, wi-žá, en employant le cas oblique, que nous alléguerons plus tard.

Ce pronom se trouve dans le talyche لم

(B. 33), dans le persan امشب, امروز) امشب, امروز) dans le bactr. et l'anc. pers ima; وله, ليمه, لومه, لومه, لقي, فه. comp.

اڻي àw, eau; به اڻي be àw, aqueux, juteux; اڻا بچوڪ جاري àw-a bitchouk djari, petit ruisseau qui coule; اڻا بچامور àw-a be-tchamour, eau bourbeuse; اڻا بڪور àw-a be-kor ou aw-koré, id.; اڻا جاري àw-a djari, eau courante; اڻا جهي àw-a djehi (zaza aúka jévi) eau préparée avec de l'orge, bière; اڻي درباز بوين aw derbaz bouin, s'infiltrer; اڻا دڻي àw-a dew, dewi, salive; اڻا رزي àw-a rozi, bassin d'eau dans un jardin; اڻا رش aw-a rech, café; اڻا ظرائفي àw-a ziraw, eau légère; اڻا زلال àw-a zoulal, eau limpide; اڻي تڦ ڪرين aw tew kirin, rendre moins épais, éclaircir; اڻا ز ڪاني بدر ڪهه àw-a zi kani beder di-kewé, l'eau qui jaillit d'une source; اڻا ز دڻي تي àw-a zi dew ti, écume, bave, littér. l'eau qui vient de la bouche; اڻا شيرين àw-a chirin, eau douce; اڻا شلو àw a chilou, eau trouble; اڻا تيرشي àw-a tirchi, saumure; اڻا وه خوريني àw-a we-kharini, eau potable; اڻا ڪللكان àw-a kulilkan, eau de fleurs d'orange; اڻا ڪرم àw-a gherm, eau chaude; اڻا گوڻي àw-a gouli, eau de rose; اڻا ڪرڳوتي àw-a kirgouti, eau sulfureuse; اڻا ڪهه ڊڪهه àw-a ghemi dikhabitiné, les eaux navigables; اڻا ڪوئيشي àw-a ghivichi, suc, liqueur qui s'exprime des plantes; اڻا نوو àw-a nou, eau fraîche; اڻا هنگشي àw-a hinghiwi, hydromel; اڻي فردا ji awi wirda, de ce côté de la rivière; ablatif: ڪي de àw-de kim je mets dans

l'eau, L.; àv-a qányu, eau de source, eau vive, L.; ave scir, petit-lait; ave ghost, bouillon; gió ave, canal d'irrigation, large fossé, G.; аф-а маэнь fleuve, P.; آوي ديدنه (آب ديدنه) L. 1, 101, 20; آوي شله auo-i chelé, eau tiède Ch. 347; ser ave vastum, je nage, je flotte sur l'eau G.; ave kanakinum, je me noie, G.; zaza aúka; bactr. ap, nom. afs, p. آب; comp. سيلاني, سوراني, زرائفي, بي اڻي, براني, ڪرماني, شهداب, شوراني.

اڻا awa, couchant; āwā bun, se coucher (du soleil) Rh.; távük čū áva, le soleil se couche (ar. غابت الشمس S.; ar. آواب (plur. de آوب); comp. روز.

اڻي voy. اڻي.

اڻي اڻي awari, à travers le champ; comp. اڻي ري.

اڻي اڻي āvānī, bâtiments, lieu habité, S.; آباداني.

اڻي اڻي awahi, awai, lieu habité, abondance; بي اڻي بي awahi, bi awai, lieu sans habitation; avá kem, avaiia ce-kem, j'édifie, G.; mal-i avá, votre maison soit habitée, remplie (phrase de remerciement après le dîner) G., R.; aváia, bâtiments G. avoiï, habité, Rh.; bactr. āfañd (arrosé) pehl. آباتي, p. آباد, بي اڻي; comp. اڻي اڻي.

اڻي اڻي évaya, voy. اڻي.

اڻي اڻي aw petchawtin, inonder.

اڻي اڻي aw-dan, abreuver, arroser; اڻي اڻي eou aw di-dé, il arrose; neg. ave ná-dem, je n'abreuve pas, G.; p. آب دادن.

اڻي اڻي aw-dai, irrigation; de اڻي et de اڻي (partic. de اڻي).

آب دهن aw-dew, salive; p. اڦى دڦى  
aw-deoŭ, petit-lait.

اڦى ديرى aw-diri, homme qui arrose;  
voy. آبدار; p. آبدار.

اڦراز awraz; la montée; au rás, en  
haut, dessus, G.; avrāzī Rh.; au rás  
cium, je monte G.; rāz čū, il monta, L.;  
ser au rás, vers le haut; eġ au rás, du  
haut, G.; we-rás Br.; de اڦى (ee) et راز  
p. فراز.

اڦريس aw-rech, cataracte à l'oeil; littér.  
eau noire.

اڦى رچين aw rechin, arrosage.

\*اڦرو auro, aujourd'hui, G., avru B.,  
Rh.; dans le dialecte de Sihna امروز L.

1, 101, 15; de Soleimanié امرو emrou,  
Ch. 307, 341; comp. اڦرو; p. امروز.

اڦرو awrou, reste d'un verre d'eau ou  
d'un plat de mets; comp. اڦريژ.

اڦرو awrou, pudeur, honte.

آڦرو awrou, honneur; du pers. آڦرو.

اڦريژ awrij, restes, débris d'un dîner;  
comp. اڦرو.

اڦريژ aw-rij, rigole, petit canal; p.  
آڦريژ.

اڦزوم awzoum, boucle, sorte d'anneau;  
voy. اڦزوم; p. اڦزين.

اڦزيم awzim, filet d'eau, filtration de  
l'eau.

اڦسال voy. اڦسال.

اڦستن voy. اڦستن.

\*اڦستن увестень, maintenant, P.,  
howeistan R., dans le dialecte de Solei-  
manié اميسته emiestī, Ch. 342; du pron-  
om اڦى et d'un nom formé de la racine  
stā (être debout, être); comp. l'afgh. هيسته

hīstah (ici), et les adverbess armén. ա-  
ղուստ, այնուստ, անղուստ.

هاسن, هسن voy. اڦسن.

اڦشو awchou, dégravolement, crevasse  
formé par le courant d'eau; de اڦى (eau) et  
de la forme radicale du verbe شويشتين  
(laver), creusé par l'eau.

اڦشور awchour, awachour,  
soupe, potage; littér. eau au sel, eau salée.

اڦشير aw-chir, lait aqueux.

اڦى فه شارتيں aw we-chartin, inon-  
der, répandre de l'eau.

اڦقاس ewkas, tant, autant; اڦقاس  
اڦقاس diraw tiri diké,  
autant d'argent suffit; k. or. va-kas, B.;  
comp. اوقاس.

اڦقوره awkoré, verjus; p. اڦقوره;  
comp. اڦقورق صويى.

اڦيك āvik, ruisseau, L.; p. آڦيك.

\*اڦى كتاه aw kuttah, cascade, Kl.;  
littér. eau tombée, voy. اڦى كتيں.

\*اڦى كتيں aw ketin, plonger; ez  
kétim āvé je plongeai dans l'eau, L.

اڦى كرين aw kirin, arroser, impér. 2.  
اڦى لى كى aw li ké, arrose; parf. partic.

اڦى لى كى min awé li kir, j'ai arrosé.  
اڦى اڦكه voy. اڦكه.

اڦى كشان aw kichan, puiser de l'eau,  
tirer de l'eau.

اڦى گرتين aw ghirtin, déborder, inon-  
der; اڦى گرتيه aw ghirtiié, l'eau inonda.

اڦى گورت aw gourd, eau sulfureuse.

اڦلك awlek, cal, durillon; p. آڦلك.

اڦا ewé, ewa, voici, voilà, c'est  
cela; اڦه تيتن ewé titin, voici qu'ils vien-

nent; ewé em si merifin, voici nous trois hommes (la syllabe in signifie nous sommes), dial. de Soleimanié amé émé Ch. 342; p. اوست (il est).

افه ری eweri, awari, (aller) à travers un champ, hors du chemin; افه رینه aweri-né, (les villages) sont hors du chemin; voy. افاری; de awa (armén. *awu*) et de ری (chemin).

بره اوی ewi, ewi, ceci, cela; افی bi-dé min ewi, donne moi ceci; افی est le formatif du pronom démonstratif, اوی celui du pronom de la troisième personne; voy. افه, فی, فان.

\* اوی awi, aquatique; meik-i ávi ou seik-i ávi, bièvre (littér. brebis, chien aquatique) L., p. سگ آبی; on dit aussi mī ávi, loutre, L.; bagh-áv', baghàva, tortue (littér. grenouille aquatique, du ture بغه) G.; ráq-i ávi tortue L.; ar. رقق; p. آبی.

افیتن awitin, hawitin, jeter, lancer, tirer un coup de fusil; prés. از دافیتیم ez dawijim, dawim, دافیتیری, دافی tou dawiji, dawí, دافه او دافیتره, دافه em, هون, اوان دافیتین, دافین, ازنی, ازنافیم ezi bawim, je jetterai, négat. ez nawim, je ne jetterai pas; impérat. 2. بافیتیر bawij, plur. بافیتیرین bawijin, parf. افیت او افیت eoü awit, il a jeté; partic. prés. افیتی awiti, part. passé افیتی awitié; نانکی دافیتیریم naneki dawijim, je jette un pain; وزیر باویژلی بنی بی فیلی vezir bawij li byni pei fili, jette le Vezir sous les pieds d'un éléphant; تفك افیتین tou-

fek awitin, tirer un coup de fusil; تیر بر افیتن tir awitin, tirer une flèche; افیتن ber awitin, avorter; فیشك افیتن fichék awitin, tirer un feu d'artifice; افیتنا نبضی awitin-a nebzi, battement du pouls; bavésium, 2. 3. pers. bavésit G., hāwēm Rh.; parf. part. avét G., avít L., hāwēt Rh.; impér. 2. hāwē Rh.; k. or. اویتن impér. باوز beawij B.; avésium ser flan, j'accuse, j'incrimine quelqu'un, littér. je jette sur quelqu'un (l'accusation) G.; az qo avésium nek flan, j'ai recours à quelqu'un G.; de cette phrase provient peut-être la signification de protéger, garder: bāveže prends garde L. 1, 16, 8 (l'original ture اورتون couvre toi; voy. اویز) kuru avesium, j'avorte G. (arm. *htht*, ar. طرح); kombara avésium, je bombarde G., rhm avésium, je jette la lance G., tove avésium, sperma emitto G., pé avésium, je regimbe G.; der avít, il jeta dehors L.; bactr. vij, parsi véxtan; comp. هلافیتین, برافیتین.

افیتیر awij, hawij, tirant; forme radicale de افیتین dans les composés; comp. تیرافیتیر, باهافیتیر.

افیس awis, enceinte, grosse; بوین awis bouin, être enceinte, être pesante; افیسه ew main awis-é, cette jument est pleine; اف زن افیسه ew jin awis-é, cette femme est enceinte; avezza (se dit des animaux) G.; bactr. apuṣra, p. آبیسته.

افین voy. هافین.

افین ewin, hewin, aimer, amour; فاین be ewin aimable; comp. افینین \* awēnīn, demeurer Rh., du subst. افای; comp. p. آبادانیدن.

هاقینی voy. افینی.

به اقبال eqbal, gloire, bonheur; به اقبالی be eqbali ditin, prospérer; ūkbāl, Rh.; ar. اقبال.

\* آقچه áqče, monnaie, gros, L.; t. آقچه.

تر اقرارا iqrar, aveu; تر اقرارا وی معلوم qirar, on sait de son propre aveu; جی اقرارا vi maloum di-bit, on sait de son propre aveu; اقرارا کرین iqrar kirin, avouer, confirmer; t. اقرارا اتمک; voy. قرار.

اڱر voy. اڱ.

هیک voy. اڱ.

اڱسری ekseri, pour la plupart; ar. اڱسر.

کرد voy. اڱراد.

\* اڱرام ikrām, honneur, ikrāmi di-ké, il fait honneur, L.; karām kem, je fais honneur, G. karām na kem, je déshonore G.; t. اڱرام اتمک.

اڱراه ikrah kirin, détester, abhorrer; t. اڱراه اتمک.

\* آڱردن zaza ākén'a, j'ouvre, parf. part. ākérđ; partic. passé ākérđau, il est ouvert; comp. کرین.

اڱسیر eksir, chimie; ar. اڱسیر (du grec ἔξιρον).

\* اڱنس eknis, synagogue, G.; ar. کنیسه, du grec ἐκκλησία.

اڱول ekoul, gourmand, vorace; ar. اڱول.

اڱوله akoulé, riz à l'odeur d'ambre; p. اڱوله (voy. Al. Chodzko, Specimens of the popular poetry of Persia p. 348).

هکا voy. اڱه.

اڱین akin, semailles; t. اڱن.

اڱینجی akindji, laboureur; t. اڱینجی.

اڱینجیتی akindjiti, agriculture.

ڱاڱن voy. اڱا.

اڱت اڱت اghit, aghid, héros, brave; zaza egít; t. یڱید, یڱت.

اڱدیچ igditch, un cheval châtré; t.

اڱدج, اڱدج, اڱدج.

اڱر egher si; نه اڱر egher ne, si non;

اڱر ته دراف زحف هیه egher te diraw zahf heié, si tu as beaucoup d'argent; egher rast át, s'il réussit (on peut omettre le mot egher) G. ager B.;

اڱر او لم eguer aou lem beheyaié, s'il n'avait pas empêché Ch. 326; agar Rh. ek, si, quand, que, L.; p. اڱر, ڱر, pehl. اڱر; comp. هڱر, ڱر.

اڱر ãghir, feu; نه اڱر ãghir touné,

il n'y a pas de feu; اڱر دخوازین ãghir di-khazin vous voulez du feu; نه اڱر

اڱر ãghir ne-ghirtin rater; aghrì, feu, incendie G. 151. 164. agher G. 57.

āgir Kl., P., Rh., Sd., aḡír L.; en supprimant le gh, on dit aussi ār, ēr L.; bilb., lorist. aghir, feileh tesh (du pers. آتش); zaza adír; bactr. ātar, p. آذر (comp. l'arm. պրտլ).

اڱر پیرس ãghir-peres, ignicole, mage; p. آذر درست.

\* اڱرجه egerçi, quand même, bien que, L.; du pers. اڱرجه; comp. ڱرجه.

اڱر ڱیر aghir-ghir, inflammable; p. آتشگیره.

\* اڱلمش egilmış bu, il se courba, L.; t. اڱلمش.

اڱله eglé (mot turc) halte là, séjour; t. اڱله (de اڱلمک).

اڭوس *agos*, sillon; اڭوس فه كرين *agos we-kinin*, sillonner; de l'armén. *աղօս*.

فه كريان *اڭيره* voy.

\*ال l'article arabe, qui se trouve dans quelques phrases empruntées à l'arabe; el rab, le seigneur, Dieu G. 284. *alahimhd'* alla, à la fin, littér. Dieu soit loué (ar. الحمد لله) G.; 'I kalak, le créateur (ar. الخلاق) G.; *estéska 'l voram*, voy. *استسقا*; *nezik 'l vâkt*, prochain, litt. le temps (est) proche, G.; *sciahht el frât*, l'Euphrate G. (ar. شطّ الفرات); *mùg 'l bahhr*, haute marée G. (ar. موج البحر); *tabiât l'ansan*, nature humaine G.

هل voy. *ال*.

الآ *ila*, sinon, mais, autrement; ar. الآ.

الاجه *aladja*, étoffe rayée; t. الاجه.

الاش *alach*, froment qui n'est pas encore mis en gerbes.

الال *alal*, marguérite, fleur blanche, qui croît dans les prés; *هلاله* coquelicot Ch. 355. p. *لاله*, *آلاله*; comp. *هلهال*.

الام *elam-kelam*, bavard, grand parleur (réduplic. de *كلام*, nommé *اتباع*).

\*الان *alân*, table de pierre, pierre qui se dégage de la montagne en forme de table, montagne consistant de pareilles pierres, G.; comp. lit. *ûle*, irland. all (roc)? voy. *Dieffenbach II*, 520. 521. *Pott, Et. F. II*, 2, 846.

تالان voy. *الان*.

الاندين *elandin*, heurter du pied, accrocher, s'entortiller; *اوى تى الاند* *evi ti eland*, il vient de heurter; verbe causat. de *اليان*.

\*الاهى *illahi*, divin. G.; ar. الاهى.

الاي *alai*, troupe, bande; *alâi meute*, L.; t. آلاى.

البتّه *albetté*, certes, absolument; *helbét* L., *albeta* Rh.; ar. البتّه.

الت *alet*, plur. الات *alat*, outils, instrument de métier; *алеткенденъ* charrue, P. (p. *الت كندن*); ar. آلة (plur. آلات).

\*التون *altun*, or, R.; *zaza altún*; t. التون.

\*التونين *zaza altúin*, d'or.

الحق *altchaq*, bas; t. الحق.

الحى *iltchi*, marieur, marieuse, envoyé; *elci*, ambassadeur, G.; p. الحى.

الحام كرين *ilhah*, instance; الحام كرين *ilhah kirin* solliciter; ar. الحام.

\*الزام *alzám kem* ou *dem*, je convains, je prouve, G.; t. الزام اتمك.

الستين *alistin*, lécher; prés. 3. sing. *دالسه* *di-alisé*; impér. 2. *بلس* *be-lis*, plur. *بلسن* *be-lisin*; parf. part. *الست* *alist*; *balisum*, *alísun* G., parf. part. *balist* ou *balisit* ou *balísá*; p. *لشتن* *lishtin* (la sifflante *س* procède de la sonore *ز*, arm. *լիզել*, russe *лизáти*, et la sifflante *ш* du groupe *χš* d'une racine augmentée *liχ-š*); le verbe est précédé par le préfixe *п.* *آ* ou *ب*; comp. *الستين*.

\*الشورش *alishvērish*, commerce, Rh.; t. *البشوريش*, *الشورش*.

القين *aliqin*, rencontrer, s'accrocher; ar. *لقى*; voy. *لقا*.

\*الكسندريول *Aleksándropól*, nom d'une ville arménienne, L. 1, 32, 4.

\*الله *zaza aláh*, Dieu L. 1, 55, 1. *alahhmd*, *allah*, Dieu soit loué, G. (voy. *ال*) *is-aláh* voy. *اشاله*; *nāmét allah*,



la grâce de Dieu, G. stoghfor allah, à Dieu ne plaise, G. (ar. استغفر الله vulgairment staḡfürillah, je demande pardon à Dieu); ābed allah, pieux (serviteur de Dieu) G.; comp. توک، صلولة، حمدله، بسمله. الم voy. هلان.

الم voy. هلان. الم elem, souci; ar. الم. الماس almas, diamant, brillant; t. الماس du grec ἀδάμας.

\* الینگیا elingia, vomissement; elingia init, il vomit, parf. part. elingia iná; on dit aussi elingia tet, G.

الو voy. حلو. الو alou, prune; دارا الویان dar-a alouian, prunier; elúk, chlúk (prononcez helúk) prune, G. eluciak, ehlučiak, petite prune, G.; āluch Rh.; p. ألوجه.

الوز aloz, embarras; الوز بوین aloz bouin, entortiller, s'embrouiller; allosi, entortillé G.; allosi kem j'entortille G.; al-lozi bu, j'étais entortillé G.; ālozi, typhus, Rh.; du syr. ܐܠܘܙܐ (arctus, angustus, strictus) ܐܠܘܙܐ (angustia).

الوزین alozin, troubler. الوه clouh, aigle; الوه خوندکاری elouh khoundkar-i theiran-é, l'aigle est le roi des oiseaux; alo G., ألو rêšik (aigle noir) L.; p. ألوه، آله.

الی ali, côté; زی الی کیدا zi ali kida, de ce côté; زی الی وی دا zi ali vida, de l'autre côté; بی الی وی دایه be ali vidá-ié, il se mit de ce côté; wiahli, de ce côté, Kl., au viali, de là G., aliedin, de l'autre côté, Kl.; wiahli, de ce côté, Kl.; t. بیالی; comp. بیال.

الی voy. آری.

\* آلی ceux qui habitent dans la même maison, L. 1, 99, 12; ar. آلی.

الیان aliiian, s'embarrasser dans quelque chose, s'accrocher, broncher.

هلون voy. الم. ام em, nous; ام ژی emji, nous autres aussi; emma P.; dial. de Sihna: امه L. 1, 100, 1; dial. de Soleimanié امه amé ou امه cema Ch. 350, 11; anc. pers amā, bactr. ahma, p. ما; comp. مه.

ام voy. اف. ام voy. هاتن. ام voy. هم.

\* ام em, pronom suffixe de la première personne; on trouve dans le dialecte de Soleimanié سرم ser-em, ma tête Ch. 343; heramet-em-é, je suis enrhumé, littér. mon rhume est, Ch. 343. جولم djoul-em, mes habits, Ch. 347. بسرم دکه il applique (une douche) sur ma tête Ch. 347. اسپم زین sellez mon cheval, Ch. 350; tchem de-kyrt, (savez vous) ce que je ferais? Ch. 345 (voy. la Grammaire, Verbe); dans le dialecte Kurmandji on ne trouve ce suffixe que dans quelques phrases turques ou persanes, p. ex. ján-im, mon cher, sultan-ím, mon roi, ya ráb-im, o mon Dieu; voy. م.

ام im, forme suffixale de la première personne du présent du verbe être, از تیرم ez tir-im, je suis rassasié; ez fiqir-im, je suis pauvre, en suivant des voyelles, ce suffixe se prononce me: از کمه ez ki-me, qui suis-je? ez padišāh-ím, je suis l'empereur L., ez terzî-me je suis tailleur L.; sot-um, je me brûle G.; p. ام، م.

اما voy. هما. اماده amadé, prêt (adj.); du pers. اماده.

امام imam, Imam, aumônier; imâm, G., L.; ar. امام.

امام emam, le bout de pipe en ambre; t. امامه.

انى voy. ائى.

امان aman, plur. amanan, plat, vase, vaisselle, ustensiles de cuisine (mot prit de l'arménien); امانا شکر aman-a chekir, sucrier; amani, meubles, G.; arm. *աման*, p. مانه, مان.

امان eman, pardon, grâce; امان داین aman dàin, faire quartier; amán G.; ar. امان; comp. ایمان.

امانت amenet, gage, dépôt; امانت داین amenet dàin, prêter sur gages; امانت هیلان amenet hilan, se dénantir; امانتى خدی بن amenet-i khoudi bin, que Dieu vous protège; āmanét G.; amanét girt, il prête sur gages, L.; zaza amenét kén'a, je prends à crédit; zaza emáneta, protégé; voy. انمه; ar. امانة.

امانى emani, sûreté.

\*امت iméta ce-kem, j'accueille honorablement, G.; ar. امة.

امتحان کردن imtihan, épreuve; امتحان کیرن imtihan kirin, éprouver; امتحان اتمک t.

\*امجرك emjérg, légion, troupes, L.; ar. مجر.

\*امجمعه amdjumó, cette semaine, Ch. 344; de ام = ائى et de جمعه.

امدى imdi, donc; t. امدى.

امرى emir, ordre, commandement; امرى امرى شرعى emr-i cheriati, la vigueur des lois; امرى به خدى be emr-i khoudi, par l'ordre de Dieu; با امرى تسليم تسليم با امرى ba emr-i chery teslim kirin,

امر کیرن (terme de jurisprud.) emir kirin, ordonner, commander, امر kem G., amír kir L. امر دکه omr de-ké Ch.; emír L.; امر-a qodé, c'est la volonté de Dieu, G. 64. امر qodé kabul kem, je me soumets à la volonté de Dieu, G.; ar. امر.

امراد voy. مراد.

امرد emred, imberbe; ar. امرد.

امرنامه emir-namé, oukaze.

امرو voy. افرو.

امزك كيرين emzik kirin, emmuseler (un veau); t. امزك (bec ou cou d'un vase d'où l'on suce quelque liqueur).

امرى emji, quant à nous, nous aussi; امرى بن emji bin, nous allons (venons) aussi; voy. ام et ثرى.

امسال voy. ايسال.

امشوى voy. ايشف.

امضا imza, signature; امضا داین imza danin, apposer la signature; امضا كيرين imza kirin, signer; t. امضا اتمک.

امك emek (mot turc) travail, peine; t. امك.

امكان imkan, possibilité; امکان نینه imkan niné, c'est impossible; imkem nábit, id., G.; ar. امکان; comp. بى امکان.

\*املا cmla, ici-même, de ce côté-ci, Ch. 342; de ام = ائى et لا.

املا انشا imla-incha, orthographe, ar. املا وانشا.

\*امن بکه امن بکه, L. 1, 101, 9; ar. امن.

هاقين voy. هاقين.

امنى emeni, espèce de souliers à semelle; comp. یمنى.

امنیت emniet, sécurité; امنیت داین emniet dâin, rassurer, tranquilliser, donner de l'énergie; ar. أَمْنِيَّة; comp. بی امنیت.

امو voy. همو.

امود voy. اومید, oumid, espoir; umud Rh, k. or. umîd, zaza umûd; du pers. اُمید; comp. بی امودی, هقی.

امور voy. اومور, affaire; اومورید ناچارى, oumour-id natchari, suivant l'exigeance des affaires; ar. امور (plur. de امر).

اموز voy. اموزان, amouz, plur. اموزان, amouzan, proches, parents.

امه voy. همو.

امه voy. انه.

امود voy. امید.

امیسته voy. افسستن.

امین voy. امینی, emin, emini, sûreté; امین نینه emin niné, il n'y a pas de sûreté; amín fidèle, sans peur G., L.; ar. امین; comp. بی امینی.

آمین voy. آمین, Amen; ar. آمین.

امین voy. امین, nous sommes; voy. امین.

امینای voy. امینای, paix, tranquillité.

آن voy. آن, zaza āna, ĕn'a, ĕn'oc, ce, plur. ĕn'ic; ĕn'a gelânke, cette fois; p. آن.

آن voy. آن, ān, ou, Rh.; sah en pizi sah, canaille, littér. chien et bâtard de chien, G.; bactr. anya, pehl. هان (Sanjana 363. 383); comp. بیان.

آنا voy. آنا, ana, source, origine; t. آنا (mère).

انار voy. هنار.

انبار voy. انبار, grenier, grange; انبارا anbar-a genymi, grenier à grains; انبارا آری anbar-a àri, caisse à conser-

ver la farine; ahhmbar G., anbār Rh.; du pers. انبار.

انبازی voy. انبازی, société; به انبازی be-enbazi, être de moitié avec quelqu'un; du pers. انبازی.

انباشر voy. انباشر, ambâscier, ambâscar, receveur des contributions, G., de انباش ou باجدار (p. دیر) et دیر (p. باج) (p. انباشر).

انبان voy. انبان, heban, sac, havre-sac; umbân, ombân, soufflet, sac d'une entière peau blanchie, G.; du pers. انبان, هنبان.

انبیق voy. انبیک, ambîk kescium, je distille, je tire par l'alambic, G.; ar. انبیک (du grec ἄμβυσξ) voy. Fleischer, Nachträge zu Levy's Neuhebr. und chald. Wörterbuch 277.

انته voy. انته, enet, cela, Ch. 340.

انتهای voy. انتهای, intihai, à la fin, Ch. 350; ar. انتها.

انتهی voy. انتهی, entin, gémir, bâler; پز دی انتهی pez di-enté, la brebis gémit; p. اندیدن (être paresseux, parler avec paresse).

انجاس voy. انجاس, anjas, poire, S., injâz, orange, L.; ar. انجاص (poire).

انجان voy. انجان, zaza ānjén'a, ĵenén'a, j'extrait, je tire dehors; parf. part. ānd; comp. انجان.

انجغ voy. انجغ, anjâg seulement, L. I, 17, 5. t. انجق.

انجی voy. انجی, endji, perle; inji L.; t. انجو. انجیل voy. انجیل, angîl, évangile, G.;  $\text{ܐܢܓܝܠ}$  N. T.; t. ar. پ انجیل.

انجینان voy. انجینان, enginum, je coupe en morceaux, p. ex. tabac; 2. 3. sing. enginit, parf. part. enginâ, G.; p. انجیدن; comp. داجان.

انختار voy. انختار, anakhtar, clef; t. انختار.

هنده. voy. انداز

انداز endaz, jetant; du pers. انداز; voy. تیر.

اندازه endazé, mesure, aune; زی اندازه der, hors de mesure, démesuré; andaza, modèle, précepte, G.; voy. هنده; du p. اندازه.

اندازین andazin, tirer, parlant des armes; گوله اندازین goulé andazin, tirer à balle; du pers. اندازیدن.

اندام endam, membre, membrum genitale; bactr. hañdāma, pehl. p. اندام; comp. هندانی, سست اندام.

انداسک endúska, peu, modique, G.; déminut. de اندازه.

اندیش ник-ендаишъ, bienveillant, P.; du pers. نیک اندیش.

هنارتین. voy. انرم

انسان insan, plur. insanan, homme; insan hemou di be mirin, tous les hommes doivent mourir; ansán, homme, G.; insān, genre humain, Rh.; tabiāt l'ansan, nature humaine G.; ar. انسان.

انسیت ounsiiet, commerce; ar. انسیة; comp. بی انسیت.

انسانی insani, humanité.

انشا incha, composition; ar. انشا.

انشاالله inchaallah, s'il plaît à Dieu; ansciallah G.; išaláh L.; ar. انشاء الله.

انصافی insaf, justice; ansáf G., ansaf nina, injuste, injustice, G.; ar. انصافی.

هنگور. voy. انگور

انفی enf, nez; ar. انفی.

انفاذ infāz bekin, que l'on fasse (votre volonté); ar. انفاذ (faire passer, accepter).

انقاریه anqariie (mot ture) corvée; t. انقریه, انقریه, انقریه du grec ἀγγαρεία, lat. angaria qui de son tour, vient de l'anc. pers. ἄγγαροι, parceque ces courriers étaient autorisés à exiger toute chose dont ils avaient besoin.

\* آنکا āneka, ānuha, nōhá, maintenant, L.; heiyā ānkoa jusqu'ici L.; cette particule semble être composée de آن (prépos.) et نها (maintenant); le mot ānkoa est peut-être identique avec le pers. آنگاه.

انکار inkar, refus, déni; انکار کرین inkar kirin, nier; انکار نه کرین inkar ne kirin, ne pas dénier; enkar t-kem, nkar ne kem, je reconnais, G.; t. انکار انمک.

انکا. voy. انکوا

\* آنکی zaza ēnkaí, aussitôt que; de آن (ce) et کی (پ. گئی); arm. dial. de Mouch Քրկապ (Patkanof, Материалы для изуч. армянск. нарѣчій p. 67).

\* انگیدی enghiddi babo, scélérat, fripon, coupable, G.; comp. گیدی.

انگهرین angherin, s'opiniâtrer; p. انکاریدن.

\* انگشت enḡušṭ doigt, P., bilb. an-goost R., zaza enḡišṭ, inḡišṭ; enḡišṭi lingāñ, doigts du pied; voy. هنگوستر; du pers. انگشت.

هنگستر. voy. انگشتر

هنگفتین. voy. انگفتین

\* انگله zaza enḡelē, partie supérieure du bras; comp. maz. engel (doigt, B.), grec ἀγγέλη; cymr. angell (bras, jambe).

هنگىف voy. انگسى.

\* انگور انگуръ, grappe de raisin, P., lor. engheer R., zaza eṅgūr; du pers. انگور; comp. هنگرير.

\* انگوره angure, conformément à, L. 1, 94, 16 (dans une pièce communiquée par Jaba); t. انگورا (voy. انگورا).

\* انگي enghi dunic, Amérique G., angledunya Rh.; t. ينگي دنيا.

هنگى voy. انگي.

انمه anemé, dépôt, chose en dépôt, hypothèque, grâce, emprunt; انمت بشوفه anemet be-chouvé istandin, dégager; انمت به زته دخوزم je ti té di-khouzim, je veux que tu m'emprunes; انمتى خدى بين انemet-i khoudi bin, Dieu vous tienne en sa garde; ar. انعامة.

انواع envâ, sortes, espèces; ar. انواع (plur. de نوع).

\* انه enne, il, Kl., littér. il, celui est, p. آنست.

انكا voy. انكا.

انى ani, eni, front; áni P., Kl., S.; ser. अनीक, oss. jenix, isl. enni.

\* انيس affidé L. 1, 103, 1 (mot ar.) \* انيسون anisún, anis G.; t. انيسون du grec ἀνισον.

انيشك enichk, coude; انيشك جكاندين anichk tchikandin, s'accouder; anísk G., anísk L., انيش anyche Ch. 347; аренчъ P. Ce mot est transformé de aretn-ışk, bactr. argšnâ, frārašni, pehl. ايرتن, p. آرش, آرشن, آرنگ.

انين enin, gémissement; ar. انين.

انين anin, amener, apporter; prés. از او تينه ez t-inim, تو تيني tou t-ini, ام هون, وان تينين em, houn, van t-inin; fut. از بينيم ez b-inim, négat. از ناييم ez nainym, je n'amenerai pas; impér. 2. بينه b-iné, plur. بينين b-inin; prêt. من انيم min anim, ته اني te ani, ew ani, plur. مه me, ve, van anin; part. و ان انين وان انيه anié, amené; اي تينه eï t-iné, porteur (celui qui porte); چه چاره هره جار چه چاره هره سواران tchi tcharé heré tchar souvaran b-iné, que faire? va, amène quatre cavaliers; انينه دست انiné dest, acquérir une chose; انين بيك peik anin, préparer; انينه ميداني aniné meïdani, mettre au jour; دل تنگي انين dil tenghi anin, consterner, affliger; انينه حالي بري aniné hal-i beri, rétablir, remettre en état; هندك درمانى جافان ز بوى من زى بينه hindék dermani tchawan ji-boui min-ji biné, apporte moi aussi un peu de remède pour les yeux; ínum G., tímim L., négat. na-ínim L., deanim R.; 2. 3. sing. plur. ínit G.; fut. 2. sing. بينيمت (dans le dial. de Sihna, L. 1, 99, 5); 3. sing. bîne (il apportera), بينيمت (dans le dial. de Sihna, L. 1, 98, 9); 1. plur. bínin (L.); impér. 2. bine L., بنا bina B., k. or. بانه biné B.; parf. part. 2. sing. te áni L., 3. sing. áni L., me ánia, j'amenai S., 3. sing. ániya S.; prêt. ez ánim L., plur. 3. ánin L.; infinit. anin Rh., بنين binen (B., cette forme semble être une fiction); p. آوردن, آردن; dans le Kurde, le r de la racine bactr. bar est tombé devant le n (dont on a parlé dans la grammaire), comme dans

le Guilek آبدن (apporter), impér. آين, et le b, affaibli en v, a également disparu; comp. ورائين, لي انين, درانين, اينان, هلانين.

او eoũ, plur. اوان evan, ce, celui-ci, il, lui, cela; او گو eoũ gou, il a dit; اوان evan kir, ils ont fait; او اواره eoũ evan-é, cela appartient à eux; اوى ها هان, ev-i ha ou han, ceci, celui-là; اوى كو, ev-i kou, celui que; او او eoũ di, il a vu; او ليكويه eoũ likou-ié, où est il? او زى جو eoũ ji tchou, il est parti aussi; au خو be xóc, lui-même L.; او, او, āou Ch., k. or. av B.; le formatif est وى; quelquefois le nominatif remplace le formatif: be āou, à lui, Ch., accus. āou-i, locat. le āou-da Ch., او اطرافى av atrafi, à côté de lui. Comme dans plusieurs dialectes iraniens le pronom de la troisième personne a aussi le sens du démonstratif celui-là, car le pronom bactrien ava (celui-là) sert, dans le persan (او), l'arménien (աւ), l'ossète (ы), et aussi dans le paléoslave (obo) comme pronom personnel de la troisième personne; on dit: au kí-e, qui est là (ille quis est) L. 1, 26, 10; tu au kayás, toi, un tel gaillard, L. 1, 45, 14; او يكي cet autre là L. 1, 102, 5; au merú, cet homme là L. 1, 25, 3. Le nominatif remplace d'autres cas: au merú, illum hominem L. 1, 43, 2; au qotía, illum capsulam, L. 1, 34, 4; au kécikān, ces filles là, L. 1, 37, 9; sér-i au merúān, les têtes de ces hommes là, L. 1, 43, 1; voy. اوى, لوى, لوى, لوى, وى, وسان.

خوى. voy. او

او eva, cela, ceci; dans le dial. de So-leimanié اوه aoua, celui-là, lui; le a final est deiktique.

هوار. voy. اوار

آواره avaré, désœuvré, paresseux, oisif,

آواره. P.

\* آواز son, voix, L. I, 100, 3 (mot pers.)

هوال. voy. اوال

او evan, ils, eux, leur; voy. او.

\* اوان avān, mal, iniquité, S. t. دمان.

\* او بد او ou-bedāou, mouton (dans le dial. des Kurdes Richvend) Ch. 301.

\* او بدنگ ou-bedang, fusil (dans le dial. des Kurdes Richvend) Ch. 304. Ce

mot est transposé de تنگ.

بوز. voy. اوبوزيان

اوبه obé, campement, camp d'un certain nombre de tentes; t. اوبا.

بوزن اوتى. voy. اوت

\* اوتا uta, pareil, Rh.; p. همتا.

اوتاگ otag, chambre, appartement; utaq Rawlinson, Journal of the R. Geogr. Soc. 9, 44; k. or. utāγ; t. اوتاغ.

\* اوترى zaza h'én'í náutarai veñg, pas un mot de plus; ce mot est composé de ne (non) et اوترى, russ. втропій.

اوتوراغ otourag, banc; t. اوتراق (lieu de repos).

\* اوتين aútia, il aboyait, L.; ce mot semble être dérivé de l'ar. عَوَا (aboyant), ou une simple onomatopée, comme le latin baubare.

اوجاغ odjag, 1) cheminée; اوجاغا odjag-a demourtchijan, forge; 2) lieu d'un santon, اوجاغا خدى هوارا مه خدى hevar-a me khoudi odjaga cheikh

nous prions Dieu sur la tombe du cheikh; هیه من قصداً جوناً اوجاغی min qasd-a tchoun-a odjagi heié, j'ai l'intention de visiter l'odjag (lieu de pèlerinage); هرچه هرتچی کسی جو بر اوجاغا خوش بویه kesi tchou ber odjaga, khoch bouié, quiconque a visité l'odjag, a été guéri; 3) famille illustre, اوجاعاً مه بریایه odjag-a me biriaié, notre famille est ruinée; اوجاق زاده odjaq-zadé, noble; ugiák G., ujak Rh.; ugiák zada, descendant d'une famille illustre, G.; ت. اوجاق.

اوجه voy. حوجه.

\* اوجه zaza úja, en bas; úja ruén'a, il jeta à bas; scr. अवाञ्च.

اوجورمه outchourmé, précipice; ت. اوجورم.

اودا oda, odé, chambre, appartement; اوده خزنی odé khazni, chambre de trésor; اوده زادی ode zadi, salle à manger; اوده میران odé miran, salle de conseil; اوده مزین odé mezin, grande chambre; اوده نوبساری odé nivisari, bureau, chancellerie; اوده هندوری odé hindourou, appartement intérieur; odá L., Rh.; zaza wadé, wedí L. 1, 64, 8; ت. اوده, اودا.

اور our, glande, tumeur; ت. اور.

اور voy. هور.

اور auir, plur. اوران aouran, nuage; اور به be auir, nébuleux; اوری aouri (le ciel) couvert de nuage; اورى رش auir-i rech, nuage épais, noir; aura G., awreh Kl., awer Sd., avir Rh., dans le dial. de Sihna هور L. 1, 99, 4; aura bit, il est nébuleux; aura bu, il était nébuleux; aura

peida bit, des nuages se montrent G.; denk aura, tonnère, G., dang-ē avir Rh., denk avra tet, il tonne (littér. la voix de la nuée vient) G.; avra ciave, amaurose G.; bactr. aβra, p. ابر.

اور avir, avour, havir, éponge; avra G.; p. ابرك.

اور evir, étape, halte, camp provisoire; comp. le p. ابر (dans ابرقياد etc.).

اور اوردان avour, avourdan, dédaigneux, caprice; اور داین avour dàin, menacer quelqu'un de l'oeil; p. اور.

\* اورات āouratt, province, Ch. 320; ar. امارت.

اوراندين everandin, loger (les convives), établir sa demeure; causat. de اورين.

اورانی avrani, arvani, manteau rouge, robe de cérémonie, pelisse.

اوراوي aouravi, temps nébuleux.

اورت ourt, famille, ménage; ت. يورت.

\* اورتمس ortmîš, couvert; ortmîš dîké, il ferme, L. 1, 44, 40; ت. اورتمش.

اورته orté, médiocre, qui tient le milieu; ت. اورته, اورتا.

اوردك ourdek, verdek, canard; vverdek G., urdek L. ордыякъ P.; т. اوردك.

اوردوى ordou, ordouï, camp d'une armée; ōrdi G., L; ordi dem, je campe, G.; ت. اوردى.

\* اورست avrêst, génétrier, G.; ēvrîs, S.; p. آرس, اؤرس.

اورش voy. كيشروثك.

اورغان ourgan, couverture; ōrgana L.; ت. بورغان.

اورگه evir-ghé, gîte, campement.

اورمان ourman, forêt; orman R.; t. اورمان.

اورمیش voy. ابرشیم.

اورمیکھ ourmikh, herbe qui croît entre les pierres, gazon, mousse.

دینیم رومیك gree; اوروم ouroum, grec; دی-بینیم سوار پیایکی اوروم دکل di-binym roumiiek souvar peiaieki ouroum dighel, je vois un Turc à cheval et un Grec à pied; زانی به اورومکی دزانی be ouroumeki dizani, sais-tu le grec? rúmi, un Grec, G., rohm, un Turc, Kl., romi G.; orket-arumi, l'empire otoman, G.; t. روم (vulg. urūm) رومی voy. رومی.

ایروه voy. اوروه.

اورین everin, se poser, s'arrêter pour se reposer, percher; dans le dial. de Hedrus: prés. plur. 3. hévrin, ils vont loger; négat. plur. 1. ne-hévrin; prohibit. plur. 2. me-hévrin; verbe dénom. اور.

اوزار avezár, plantain; belk avezár, feuilles du plantain G.; p. افرار, بزار, اوزار ar. اوزار.

اوزگار voy. روزگار.

اوزنگ avsāng, avsing, anneau, dans lequel entre l'agrafe de la ceinture, S.; p. اوزین.

اوزنگو voy. زنگو.

اوساط aousat, milieu; ar. اوساط; comp. اوسط.

اوستا ousta, maître; ostá G., usta, artisan, Rh.; kaúvi ostá, expert, G.; ostá divári maçon G., ostá takmir, architecte G.; ber ostá, apprenti, garçon de boutique G.; bactr. aiwisti, p. اُستا, اُستاد.

\* اوستاكار ostákar, expert, G.; hóstakar, maçon S.; p. استاگر.

اوستای oustaï, dextérité; p. استادى. \* اوستریای óstriai, autruche, L.; de l'anglais ostrich.

اوسط eouset, milieu; ar. اوساط (plur. de وسط), comp. اوساط.

\* اوسك usek, panthère, G.; p. یوزك.

\* اوشان awshe, ils, Kl.; p. اوشان.

اوشه oché, craie rouge; t. آشو.

اوشی ouchi, وشییا وشییا تریی vechiia ou ouchiia tyrii, grappe de raisin, usek, usí, usí trí G., ushī Rh., vashík terí S.; comp. خوشی, گوشى.

اوصافی eousaf, attribut; اوصافی دخدی eousaf-i di-khoudi, attribut de Dieu; ar. اوصافی (plur. de وصف).

اوغرون قاپو ogroun qapou, guichet, petite porte; t. اوغربن قموسى.

اوغلان oglan, garçon; zaza oγíl, fils; t. اوغلان; comp. قز اوغلان.

اوغور ogour, fortune, augure; اوغوره ogour-é, il est favorable; به اوغور ogour bé, bon voyage! zaza oγír; t. اوغر. اوغور, بى اوغور.

اوغوز ogouz, balourd, grossier et stupide; t. اوغوز.

ايفار voy. اوفار.

اوقاس eouqas, tant, autant, à tel point; \* اوقاس خوشاك هنه eouqas khouchk hené, il a tant de soeurs; اوقاس يار هنه كو eouqas iar hené kou, il a tant d'amis que...; comp. افقاس.

اوقدر eoü-qadar, tant, autant plus; de اولقدر, اولقدر, قدر, formé selon le t. اولقدر, اوقدر; comp. ده اوقدر.

\* اوكس personne; نا اوكس pas une



personne L. I, 98, 9; de کس précédé par او (il).

\* اوکوزن aukozín, avkužin, aïne G.

اوغهى oghé, ougheï, enfant d'un autre lit, beau-fils, belle-fille; t. اوکی اوغل; comp. دا (mère).

\* اول avil, premier, Rh.; ar. اول.

اولاد evlad, enfant, plur. اولادان evladan; ulād, aulād, avlād, les descendants, Rh.; ar. اولاد.

اولامی olami, corvée, travail gratuit, à contre coeur; ابدی نسرا مه زاولاما ابدی رومی خلاص دبه olam-a roumi khelas dibé, enfin nous allons nous libérer de la corvée des Turcs; tout olami di-ki, tu fais à contre-coeur; اهره هره tout olami heré, va en corvée; ulām, force, par force, Rh.; comp. هولام.

اول بهار evel-behar, printemps; p. بهار اول, اول بهار.

اولداس oldach, compagnon; t. اولداس.

اولك evlek, sillon; t. اولك.

اولولو ololo, hola! holaho! qui est là! grec ἀλλά, ar. الا; comp. اولولو.

اولما couliia, saints, les santons; ar. اوليا plur. de ولي.

اوندجه oundjé, trèfle, espèce de foin qu'on donne aux chevaux; حه تونه دی اوجه djé touné di oundjé hespan bi-dé mi, il n'y a pas d'orge, il faut que je donne du trèfle aux chevaux; t. بوجه.

\* دار اونشك dar-i ounichk, un arbre mort, Ch. 306.

\* اونك unék, goutte, paralysie, G.

اوتين voy. ديتن.

ابانوس voy. اونوس.

\* اونونكه zaza aunaúnke, chacal; mot onomatop. (animal qui fait «aun-aun», qui aboie).

اور voy. اور.

\* اووه oué, là; هر اووه her oué, de ce côté-là, لا اووه la, id., Ch. 342. Cet adverbe est le cas obl. du pronom démonstr. او.

اوى évé, evi, ce, ceci, celà, celle-ci, lui; اوه فچه كو évé qendjé kou, ceci vaut mieux que; اوى كيه evi kiié, à qui est cela? اوى بده من evi bi-dé min, donne moi cela; اوى دنى evi dini, celui-là, celui-ci, cet autre; aví G., avaya L.; zaza áya (pour avya).

اوى voy. هو.

اوى avi, havi, chien de rue, chien sans maître; vagabond.

\* اويح les siens, L. I, 100, 19; de او, اوى.

اوى avéz kem, je sauve, je conserve G.; qodé t'avez-ket, Dieu te protège (L. transcrit: qodé te baveze, voy. اويتين) G. 63. avez bum, j'y suis accoutumé G.; p. اويته.

اويزه avizi, dépendant; p. اويزه.

\* اويسه avisa, outil, ustensil, G.

اه ah, ah! interj.; وانين ah ou enin, profond soupir; اه كرين ah kirin, soupirer; اه كشان ah kichan, pousser des soupirs; p. اه.

اهان ahan, voici, en voici, voilà; a, a G.; arm. ساس; comp. هان.

\* آهسته doucement, lentement, L. I, 102, 7; arecre, P.; du pers. آهسته.

اهل ahil, connaisseur, lettré; از اهل

ez ahil ninim, je ne suis pas lettré; **اهل** ez ahil-im, je suis lettré; ar. **اهل**.

**اهل**, ehl, ahl, habitants, population; **اهل باژیر** ehl-i bajir, habitants de villes, bourgeois; **اهل خیمت** ehl-i khiwet, nomade, demeurant sous des tentes; **اهل قلم** ehl-i qalem ou **اهل خامه** ehl-i khamé, gens de plume; **اهلی کیف** ehl-i keif, buveur; **اهل سیاحت** ehl-i siahet, voyageurs; **اهل سیاحت درو دبیزبن** ehl-i siahet direoū di-bijin, les voyageurs disent des mensonges; **اهل عرض** ehl-i ʔrz, les hommes vertueux; **اهل علم** ehl-i ilm, théologien; **اهل مدرسه** ehl-i medresé, savans, professeurs; **اهل هنر** ehl-i houner, artiste, homme de mérite; plur. **اهالی بری** ehali beri, aborigènes; ar. **اهل** (plur. **اهالی**, ident. au précéd.).

**هنده** voy. **آهنده**.

**آهنك** ahenk, voix, harmonie; du pers. **آهنك**.

**آهنگر** ahengher, maréchal ferrant; du pers. **آهنگر**.

\* **اهوا** ahwa, ainsi, Rh.; du thème pronom. ha, précédé par la prépos. l et suivi du suffixe casuel.

\* **ای** ai, il, ai le bāzār pāyā būia, il (celui-ci) descendit dans la ville, S.; zaza ya, elle; bactr. aētaḍ, anc. pers. ai-ta, p. **ای** maz., bal., oss. ai.

**ای** eï, celui qui; **ای کو** eï kou, celui qui; **ای ویه** ei viié, celui qui est; nān ei her rōž, le pain quotidien L. образцы шр.; **ای** ē gūrgā, ceux des loups, S., **ای** ē dāštān, ceux des plaines, S.; bactr. ya; comp. **ایا**.

**ای** ai, ô! ai efendi-m, ô mon Efendi L.,

ai jānim ô mon âme, mon cher, L.; bactr. **ای**, pehl. ē, p. **ای**; ar. t. **ای**.

**ایا** aia, he! interj.; comp. **ایا**.

**ایا** voy. **ایوه**.

**ایالته** eialet, province; ar. **ایالته**.

**ایبه** ibé, cheval qui va l'amble.

\* **ایپک** ipég, soie, L. I, 32, 7; t. **ایپک**, kūrīn.pek'.

\* **ایتوغلطلق** itoylitlīq, tour d'adresse, ruse, L. 4, 20, 7; de l'ar. تغلیط (غلط) avec le suffixe turc **لق**; comp. le géorg. **ფაულ** faul, altéré (se dit des monnaies).

**ایتیم** eitim, orphelin; jatim G., yētīm Rh.; ar. **یتیم**.

**ایجاد** idjad, invention; ar. **ایجاد**.

**ایجاری** idjari, cette fois-ci, sur ces entrefaits, un beau jour, par hasard, en attendant; de **ای** et **جار**.

**ایچ ولعه** itch-kalé, citadelle; t. **ایچ ولعه** (château intérieur).

**ایچلیک** itchlik, veste, gilet; t. **ایچلیک**.

**ایخستین** eikhystin, laisser tomber à terre; eou eikhyst, il a laissé tomber; **ایخستین** Rh., prés. áze tēlā bēxēme je joue (de la mandoline) littér. je frappe avec les doigts, S.; **ایخستین**, parf. part. **ایخستین** Rh.; **ایخستین** je me déshabille, 2. 3. sing. **ایخستین**, négat. **ایخستین** na ekinum; parf. part. **ایخستین** G.; doi **ایخستین** fermer, Rh.; roi **ایخستین** étendre, Rh.; voy. **ایخستین**.

\* **ایخوه** zaza eixōe, lui-même; de **ای** et **خو**.

**ای دی ده بای** eï di-dé baï, vanneur; voy. **داینه**.

\* **ایدز** idíz, paillard, ribaud, L.; iz G., iz L.;

ایدی eïdi, encore, donc, en conséquence; ایدی قنج eïdi qendj, tant mieux; ایدی رادیزه eïdi ra-di-zé, il dort donc; ایدی یاریا من و ته نه مایه eïdi iariia min ou té ne maié, il n'y a donc plus d'amitié entre moi et toi; idí, iedí, l'autre, G.; edín, din L., edī Rh.; aliedin, au delà, de l'autre côté, Kl; edí péva, après cela, G.; edí ná kem, je ne le ferai plus, je me corrigerai, G.; zaza diéne, diín, le second; voy. کدین; de ای et le nom de nombre di, din, pour douin (پ. دویم); comp. یادی, دووی, دنی.

ایزا iza, violence; ar. ابزا.

نذکرا ابزنی izin, permission; نذکرا ابزنی tezkerá izni, un permis; بایزنا خدی be-izn-a khoudi, Dieu aidant; izin L.; zaza ízmi me bidé, permettez moi; ízm-u, il est permis; ar. اذن.

ایزن نامه izn-namé, acte de permission.

اکر voy. ایر.

ز, زیره voy. ایره, ابره.

ایراب irát kem, j'hérite G.; ar. ایراب.

ایراد irad, revenus, rente: ایراد هاتن irad hatin, donner des revenus; ar. ایراد (de IV ورد).

ایران airan, babeurre, lait de beurre, R.; t. ایران.

ایران iran, Iran, la Perse; du pers. ایران.

هیران voy. ایران.

ایرانی irani, persan; du pers. ایرانی.

ایرته irdeki, demain; du ture ایرته, ارته.

ایرمک irmek, marcher à 4 pattes.

ایرو irou, ce jourd'hui; íro G. L., Iru

Kl. Rh.; k. or. hīrū; zaza eíroe, eíru; de ای et رو; voy. افرو; comp. امروز.

ایروش eïrouch, assaut; ایلوشی qelé be eïrouchi istandin, prendre une place d'assaut; t. یورش, یوروش.

ایروه erva, en deça, d'ici; erva l-erva, d'ici et de là; orva, de là; ä irä beçu wa urä, d'ici va là, Br.; comparatif: ervetera plus d'ici, orvetera plus de là; G., erva est formé, à l'aide du suffixe casual va, de ایره (voy. زیره); orva, qui se joint au pers. او, doit sa formation au contraste, ainsi que l'on voit par ex. dans le guilek اسی به اوسی (de ce côté à l'autre côté), dans le hindi झर उर (çà et là), dans le eig. adaj odoj (ici et là) voy. Pott, Indogermanischer Sprachstamm (dans l'Encyclopédie d'Ersch et Gruber); Doppelung 63. Zigeuner I, 191.

ایره ire, ireda, ici, dans ce lieu; ایره دا ireda vida, par-ci par-là; era, lera, là, ici, G.; irä Br.; hēra, l'hēra, l'ēra, ici, Rh., هره, لره herā, lera B.; de plus, avec le suffixe local: lerawe, au milieu Kl.; le thème de ces mots ē, ī (ce) a pris d'abord le suffix du datif ره (پ. را), puis le suffixe du locatif turc دا (ou ده), et du reste il est précédé par la préposition arabe ل; p. ایرا; comp. ایره دا.

ایری بیری eiri-beïri, un innocent, un idiot.

ایریس eïris, hiris, moine, prêtre; ایرس دیین گوندی gound-i vé tchend eiris di-bin, dans votre village combien y a-t-il des prêtres? de l'armén. Էրկց, Էրկց.

ايدز voy. ايز.

هژ. ايزمى voy.

ژميرث voy. ايزميرث.

ايسال isal, cette année, l'an courant; au sáli G. 55; im-sār Ch. 341; comp. امسال p.

\* ايسان zaza Ah' méd-i Eisān, Ahmed, fils d'Aïscha (?) L. 1, 64, 44; de l'ar. عايشه?

\* ايسر isir, hīstir, panier fait des verges de saule, Rh.; comp. le latin storea (natte) et le bactr. štaretæši (panier).

\* ايش is, travail, L.; t. ايش.

ايشا زحف eich, douleur, mal; ايشا زحف eich-a zahf, grandes douleurs; ايس کنسان eich kichan, souffrir un mal; ز ايشا حانى ji eich-a djani, à regret; essá G., is L., esh R.; bactr. yaška; comp. جاف ايشى, سرايشى, زاريش.

از ز eichan, se fâcher; prés. 4. از ز ez ji té eicham, je suis fâché contre toi.

ايشاندين eichandin, offenser, gronder, faire du mal; êshāndin, rendre malade Rh; verbe caus. de ايشان.

ايشتمه voy. خسنم.

ايشقتى eichiwti, pustule, maladie des brebis; ايشقتيه گوھانى بز eichiwtiîé gouhan-i pez, mamelles pustuleuses d'une brebis; probablement de ايش (mal) et du p. نيفت suppuration.

ايشه ichewé, cette nuit; išév L.; zaza émšoe; p. امشب.

ايشلمه ichlemé, fait, travaillé; t. ايشلمه.

\* ايشمه zaza múnđiai aísma fatma, arc-en-ciel; voy. آشمه.

ايشيان cichiian, souffrir, se sentir mal, être réprimandé; prés. 3. زكى من ديشه zik-i min diché, j'ai mal au ventre; باشى zik-i min diché, j'ai mal au ventre; پاشى pachi zarar-ek di-bé ser-i vé diché, si plus tard quelque dommage arrive, votre tête en souffrira; essit, t-essit, il fait de la peine; parf. partic. t-essá, esá G.; ěšia, hěšia, il fait de la peine L.

ايف iw, gerçures aux doigts.

ايعار eivar, soir; برفارى, ايعار ber eivari, berwari, vers le soir; ايعارا ber eivari, berwari, vers le soir; ايعارا eivar-a vé be kheir bi-bé, bon soir! ivári, au soir G. 54; evár L. B., dō evári, hier au soir, L.; k. or. بوار, zaza evára, yére, yĕri (les dernières formes ont supprimé le v); p. ابوار, scr. ञवार, ir. iar; comp. هموار, وزيرارى.

ايعر iwer, un tel, un certain; comp. arm. իբրեւ.

ايعى voy. همى et امود.

\* ايك eyék, le premier, L.; de بك.

ايك voy. برايك.

ايك ik, fuseau (instrument qui sert aux fileuses); ايك زفراندين ik zewirandin, tourner le fuseau, filer au fuseau; t. ايك.

ايكه éghé, lime, ايكه كربين éghé kirin, limer (un fer); t. ايكه.

ايل el, plur. ايلات elat, peuple, les gens appartenant à une seule famille, à une seule tribu; ايساله ايلا وه بكي كنارى در ايساله isalé el-a vé be-ki kinari der ketiîé, cette année votre tribu de quel côté se jeta (est campée)? ar. ايل, ture vulg. él.

ايلق ailiq, solde; t. يليلق.

ايلمك ilmek, noeud-coulant, plaie sous le

ventre du cheval faite par la sangle; t. ايلمك, الميك (s'entortiller).

ايلول iloul, septembre; ilún G., ilun, ailun Rh.; ar. ايلول.

\* ايمان aimán, foi, religion G.; imām Rh.; ar. ايمان.

ايمچی كرين imtchi kirin, ferrer les quatre pieds d'un cheval; بکه ايمچی ferre.

ايمش eimich, fruit; zaza yemîs; t. ايمش.

اينى خوه ain coutume, loi; داينى خوه درناينه di-ain-i khé der-na-iné, c'est un dissimulé; bactr. ayana: p. ائبن.

روزا باشى ein, jour de vendredi; روزا باشى rouj-a pachi eini, le jour de samedi; inni G. 56; ini L., B.; aîin, aîini Rh.; rôz-ā ayyînē S.; p. آدينه, آدينه, maz. اينه (B).

اينان inan porter, mener; parf. part. 2. اينايه te inaié; pek inum, je fais la paix (littér. je porte ensemble), parf. part. pekiná G. diárii inum, je fais cadeau, G.; l'bîr enān, rappeler, Rh.; qodé scoghol-e tá rast ínit, que Dieu mette en ordre tes affaires, G.; iná ber, je fis entrer, je présentai G.; ez t-ínim, j'apporte L.; هنان henane, apporter Ch., prés. دئنام deenam, fut. هنام heenam, impér. 2. heane, beiane; parf. هناوا henava Ch.; ēnān, dānān, parf. part. ēnā, d-ānā Rh.; inā S. (traduit par l'ar. حاب, qui est également la traduction de āniya); der ēnān, porter dehors, Rh.; ce verbe est une variété de آنين; comp. درينان, هلانين, ايلان.

\* اينان inān, prendre; prés. ēnim, je prends; bî-ber-ínim, 2. sing. bî-ber-íni, 3. bî-ber-îne; parf. part. ina, L.; zen inum, je prends une femme, je me marie, 2. 3. zen ínit, parf. part. zen ina, inum derva, je déterre, j'extrais G.; keif inum, keif-a qo inum, je me fais un plaisir, G.; arm. ԶսեւԷ; comp. برينان.

اينان كرين inan kirin, confiance; اينان كرين اينانه برين inané birin, inspirer; t. اينان, انان.

ايناندين inandin, transporter, transporter; le causatif de اينان (porter); voy. هاناندين.

\* اينانميش inanmîs kir, il croyait; inanmîs bu, il mit sa confiance, il se fia, L.; t. انانميش.

\* اينجا پنجا, ici, P.; du pers. اينجا. اينك enlik, blanc, fard; t. اكلك, voy. Blau, Journ. de la Soc. asiat. allem. 31, 492.

اينو voy. آن (ce).

اينه voy. نينيك.

اينى voy. اين.

اينار voy. سر.

اينان ايوان aivan, haivan, balcon, belvédère, pavillon; ar. ايوان, پ. ايوان.

اينوى civi, celui qui; de اى et اوى, اوى.

اينه voy. هين.

اينه voy. آيه, verset du Koran; ar. آيه.

## ب

ب, bé, vers, avec, par, dans; به شور قازانچ کرین kirin, gagner à la pointe de l'épée; وقت به vaqit be vaqit, de temps en temps; چه bo-çi, pourquoi B. (پ. چه); souvent cette préposition précède des noms substantifs ou adjectifs pour former des compositions, p. ex. be āqıl, intelligent, sage, L.; sterk-e b-du, comète (littér. étoile à queue) Kl.; بقرض b-querz, à louage, Ch. 344. be-rāst, vraiment Ch. 353; zaza bye; voy. به, ب, به; bactr. upa, p. ب, به, پ.

b, be, bi, bo, bu, particule qui précède le futur et l'impératif (voy. la grammaire); bactr. bāda, p. ب به (bi, bu), grec φη, φη, lit. ba.

ba, 1) vent; با تی ba ti, le vent souffle (de هاتن venir), chez Garzoni ba tet; باى شدید ba-i chedid, vent impétueux; باى دبن ba-i din, vent impétueux (littér. vent fou); باى عاصى ba-i asi, vent violent; باى شمالى ba-i chimali, vent du nord; باى قوى ba-i qavi, vent violent; باى قبلهى ba-i qyblei, vent du sud-est (littér. vent de la Qyblé); باى كوله ba-i goulé, contusion, vent produit par le boulet; باى موافق ba-i mouvafiq, vents alizés; باى ملايم ba-i moulaïm, vent léger; باى هينك ba-i henik, vent doux, zéphir; بايكى baieki henik lida, le vent doux souffle; با ليكيم بوينيه ba li-kim bouinié, le vent s'abat; با لهساي بوينيه ba

li-hisai bouinié, le vent s'apaise; دانه باى dané bai, vanner; اى دده باى ei di-dé bai, vanneur; ciahr ba, les quatre vents G.; bā, bah L.; baya rish, siroco (littér. vent noir) R.; baiaki gawra, grand vent, vent impétueux, R.; ba belisk, tourbillon G. (voy. بوبلزك); пад-п-тунть P. (باد نند); пад-ашупъ P. (باد آشوب); بادى صباى vent du matin L. 1, 98, 14 2) rhumatisme (comp. p. باد در تام): باى كرتيه bai ghirtiie, rhumatisé; bah, flatuosité, vent, G.; 3) goître, G. 156 (synonyme de ahuva, c'est-à-dire هوا); bib. wa; bactr. vāta, pehl. وات, p. باد; comp. ووزبا, لبا, كردباد.

bā dān, prendre à crédit, Rh.; p. وام دادن.

باب. voy. با.

ba, avec, pour; ba xoje, avec, chez le Khodja L. 1, 14, 14; ba šimikji, au cordonnier L. 1, 27, 7; zaza ċbe. On dit aussi, grâce à une prononciation sourde. bu, bo; p. با لبا; voy. بو, لبا.

باب bab, père; voc بابو من babo min, ô mon père! بابى كالكى bab-i kaliki, bisaïeul; بابى مزين bab-i mezin, aïeul; با بالى ba balig, beau-père, père des enfants d'une veuve, qu'il a épousée; bāv Kl., L.; bapir, bab pir, aïeul, G. bā pir L.; bau kālī, grandpère maternel, L.; bab ba pir, bisaïeul, G.; bā marē, beau-père (vitricus) L.; melk bab, mál-e bab, héritage, G.; kelley-bab, coq, R.; باوق baouq

Ch. 308; lor. baouk R., zaza bauk, pehl. پاپ, p. باب; voy. بایش, ضرباب, کلاباب.

بابی عالی bab, porte; chapitre; بابی عالی bab-i âli, la Sublime-Porte; ar. باب.

بابانه babané, paternel; p. بابایانه.

بابلسک voy. با (vent).

بابونی voy. انندی.

بابونه babuná, camomille G.; p. بابونه.

بابی babi, paternité.

بباطق batlaq, batag, lieu où l'on s'enfonce, marécage; t. بباطق, بباتق.

بباتمش bātemísh kería, ils furent dépouillés, S.; t. بباتمش, بتمش.

ببات bas, bāsī, à cause, Rh.; ar. باعث.

ببات bas, pati; ar. بحت.

بباج badj, batch, droit de douane, taxe; بباجا خوبی badj-a khoī, gabelle; anc. pers. bāji, p. بباز, بباج.

بباجلو badjaglou, ducat d'Hollande; t. بباجلو.

بباجان voy. بادبجان.

بباجدار badjdar, douanier, percepteur; du pers. بباجدار.

بباجه badjé, lucarne; pajā L.; t. بباجه.

بباجک batchik, blé de Turquie, millet.

بباجیر ba-khaber, nouvelliste; p. بباجیر.

بباجصوب ba-khousous, singulièrement; du pers. بباجصوب.

بباجوی bakhoi, bienfaiteur, maître; baquó G.; de با et de خوبی, خوبی, littér. avec, pour soi-même, indépendant.

بباد voy. با.

بادان ba-dan, tordre, plier, tortiller; prés. 3. sing. بادده ba di-dé; impér. 2.

sing. بادده ba dé, plur. باددين ba din; part. passé بادديه ba daié; بن بادان ben ba-dan, tordre une corde; t. باغ (lieu, bande, noeud), comp. باق.

بادم badem, amande; voy. باؤ.

بادبجان badindjane, aubergine, solanum melongena, Ch. 345; bājān S.; du pers. بادبجان, بادبجان.

بادی هوا badi heva, pour rien, à vil prix; p. بادهوا.

بار bar, charge, ce que peut porter un homme ou un animal; بار به be bar, pleine, enceinte; بار کرسن bar kirin, charger, décamper; ازی بار کیم ezi bar kim, je charge; از بار ناکیم ez bar na-kim, je ne charge pas; بار هلانین bar hılanin, décharger; بارید سیک bari-d siwik, menu bagage; بارید گران bari-d ghiran, gros bagage; دیباریدا di-barida, marchandises emballées (littér. dans la charge, en ballots); باری درنگی bar-i direnghi, longtemps (comp. بار بار fois); بار وکیم bar ve-kem, je décharge, G., bār-e χva dā, il campa, S; пар-пурденъ, porter, P. (بار بردن); بار.

بار bar, pus qui sort des yeux; comp. isl. suéd. danois var (pus) anc. haut-alle. werna, hessois waer (orgeolet).

باران baran, pluie; ابرو گلهک باران iroú ghelek baran bouié, aujourd'hui il pleuvait beaucoup; baran tet, il pleut (littér. la pluie vient), baran at, il plut, G.; barán čē, barán de-baré, il pleut, L.; buran Br.; lor. waran, zaza varán; baetr. vāra, p. باران.

\* بارانی *baráni*, manteau pour la pluie, fait de drap épais et fin, G.; voy. اورانی; p. بارانی (prononcé ordinairement *barūni*, Ker Porter, Travels I, 449. Rich, Residence in Koordistan II, 228).

باربر *bar-bir*, bête de somme; p. باربر.

\* بارجا *barja*, charge, voiture, P.; de بار et de جا = چه (lieu).

\* بارحمك *bārčémik*, chauve-souris, L.

باردار *bardar*, une femme enceinte; p. باردار.

باردان *bardan*, un ballot de laine; p. باردان.

باريژين *bariĵin*, se couvrir, s'obscurcir (du temps); vivoter; prés. 3. sing. د بارزه *di-barizé*, le temps se couvre; il vivote.

باريش *barich*, barish, pluvieux; barish, pluie, R., k. or. باريش id.; p. بارش.

بارك الله *barek allah*, Dieu soit béni, locution d'admiration, bravo! ar. بارك الله.

بارگير *barghir*, *berghir*, cheval hongre, cheval de charge; *barghíl* G., *bērgil* L.; p. بارگير, comp. بلگير.

باروت *barout*, poudre à canon; باروت *barout djerebandin*, éprouver la poudre; t. باروت.

باروت پز *barout-pyj*, poudrier, qui fait de la poudre à canon (littér. cuisant de la poudre).

باره *baré*, *bahré*, dime, taxe; *bara*, part, portion G.; *bara dem*, je partage, distribue, G.; *bara na dem*, j'ôte, G.; voy. پرى; bactr. *baḡdra*, p. بهره, افغ. بخره.

بارهنگيڤ *bar-hinghiw*, importun, un

ennuyeux (littér. touchant à l'embarras, à la charge).

بارى *bari*, comment? est ce que? ar. بارى.

بارى *bari*, pluie; بارى زوهايه *bari zouhaié*, ôter l'humidité de la pluie (littér. la pluie est séchée).

\* بارى Dieu; باربخدايا *ô mon Dieu*, L. I, 100, 18; ar. بارى.

\* بارىك *zaza bāryék*, subtil; p. بارىك.

بارين *barin*, pleuvoir; د باره *di-baré*, il pleut; conjunct. *di-baritin*, il pleut; *barit* G., *bārí* L.; *zaza varán vará*, il plut; bactr. *vāreñti* (il pleut), p. باريدن.

\* باربن *bāre* (le bouc, la chèvre) erie, L.; mot onomatopéique: il fait ba.

باز *baz*, gué, passage sur l'eau; p. باز; comp. درباز.

\* باز *bāz*, course; *bāz dā*, il courut, L.; *zaza vāz*; arm. *վազել*, *վազակ*, ser. वाज; voy. بز, بزا, بزین.

\* باز, de nouveau, L. I, 99, 45; du pers. باز; comp. وازى.

باز *baz*, terme final des mots composés, signifiant 'prenant part à', 'exerçant'; p. باز; voy. چريد باز, جانباز, ارببى, دستبازى, حيله باز, حقه باز, حرامباز, قمارباز, طبرباز, سحر باز, رومبازى.

بازار *bazar*, place, marché, contrat; بازار کيرين *bazar kirin*, négociier, marchand, acheter; از دى زبوى مالى *ez di jiboui mali pertalan bazar bi-kim*, je dois acheter quelques bagatelles pour la maison; *bazar ghel*, communication de commerce avec G.; du pers. بازار, pehl. باچار.

بازارى *bazari*, marchandises à la douzaine; du pers. بازارى.



بازندین voy. بازندین.

بزا voy. بزا.

بازرگان bazergan, négociant, marchand; bazárgán G.; du pers. بازارگان.

بازرگانی bazergani, négoce, commerce; du pers. بازارگانی.

باسک voy. باسك.

بازوبند bazou-bend, brassard; du pers. بازوبند.

بازی bazi, le tiercelet de faucon, G. L.; p. باز; arm. բազ (ar. بازی autour).

بازین bazin, bracelet; جوتك بازین djoutek bazin, une paire de bracelets; bazénk, bazínk G.; bazín L.; bāzin, bāzun Rh.; de بازك (comme le bret. bizon, anneau, de biz, doigt).

بازین voy. بزين.

لدورا بازیر bajir, cité, ville; li-dor-a bajir, les environs de la ville; basciéra G., badshar Kl., bāžār L.; c'est la forme kurde du mot persan بازار.

بازیری bajiri, bourgeois; bāžārī, habitant d'une ville, S.

باسک bask, bras, aile, tuyau de pipe; باسك كونان bask koutan, battement d'ailes; به باسك bé bask, ailé, ailes déployées; bāzik Rh.; be bāsk-ē māl, du côté de la maison, S.; bāsk pé, jambe, G. bask kaliun, tuyau de pipe, G.; baetr. bāzu; p. بازو; comp. سر باسك.

باسور basour, hémorrhoides; ar. باسور; comp. باوه سپر.

باش bach, terme final des composés, signifiant 'chef'; t. باش; voy. قباص باشی, قزلباش, سو باشی, دلوباشی, یوز باشی, کاروان باشی.

\* باشافین beasciáfum, je chancelle; 2. باشافیدن 3. beasciáfít; parf. part. beasciáfa, G.; comp. پ. باشافیدن.

باشر کرین bacher kirin, être capable de faire quelque chose; فیکمی دانین باشر fiki danin bacher na-kin, ils ne sont pas capables de planter des fruits; t. باشرق.

\* باشقه bāshqa, à part, séparément, S.; t. باشقه.

باشلیق bachliq, dot que donne le fiancé.

باشید ba-chid, santon.

باشیره basiré, vue; قوتی باشیره qouvet-i basiré, sens de la vue; ar. باصره.

باشور basour, cal, durillon; comp. ناصور.

باطی bâti, parties génitales d'homme; ar. بطو.

\* باغ bagh, jardin, B.; lor. bakh; baetr. bāya (une pièce), p. باغ.

\* باغچه bağçé, jardin, L.; du pers. باغچه.

\* باغچه جی bākçaçi, jardinier, S.

باغچه وان bagtche-van, jardinier; comp. باغوان.

\* باغرز k. or. bağryaz, drap, B.; comp. le russe багоръ (pourpre) et багрѣць (couleur de pourpre)?

باغشین baghychin, pardonner, absoudre; du ture. باغشلق.

باغوان bagvan, jardinier, vigneron; du pers. باغبان.

باوی baw, père; voc. باؤو bawo, ô mon père! باؤی من baw-i min, mon père; dai bau, dē u bāv, les parents, L.; voy. باب.

باق baq, poignée, faisceau, bouquet;

sīv bag, fil d'argent, S.; bāk, tresse de cheveux, S.; t. باغ, comp. بادن.

باقلا baqla, fève; باقلا نو, fève fraîche; du pers. ar. باقلا.

باقی baqi, le restant; باقی مای baqi mǎi, ce qui est resté; ar. باقی.

باکر voy. بانك.

باکره bakiré, vierge; bikr, bukr, bakeyām, birkīyam, Rh.; ar. باکره; birkīyam est composé des deux mots ar.

باکر et ایم plur. ایامی (femme célibataire, voy. II. Derenbourg, Essai sur les formes des pluriels arabes. Paris 1867, p. 85).

باگر bagher, orage, tempête; bāgir, banger Rh; p. باد گرد.

بال bal, côté; به بال be bal, à côté; به بالی وی دایه be bal-i vi daié, il se mit de ce côté; د خوفه be bal-i jin-i d-khouwé, de la part de leurs femmes; voy. پول; maz. بلی (Dorn, ۲, ۱) پالی, gil. پالو, p. پهلو, bactr. perešu.

بالا kirin, essaillir, se porter brusquement contre quelqu'un; پاللا, au-dessus, P.; du pers. بالا.

بالاوه voy. بلاوه.

بالاى balāi, supérieur; p. بالائين.

بالدوز baldouz, beau frère, belle soeur, soeur de la femme par rapport au mari; t. بالدوز.

بالشنه zaza bālīšnā, coussin; voy. باليش; p. بالشنك, anc. prusse balsinis.

بالطه balté, balti, hache, cognée; ar. بطه, du ture بالته.

بالغ balák, ballák, pubère, puberté, G.; ar. بالغ; comp. نبالع.

بالوك balouk, durillon; p. بالو, پالو (verruë).

بالگى به توك balghi, coussin; بالگى به توك ou balghi touki, oreiller de plume; balga Rh.; comp. l'allemand balg, d'une racine signifiant 'gonfler', et l'anc. prusse balgnas, selle (coussinet).

\* بالله b,allah, par Dieu, G.; ar. بالله; on dit aussi t,allah (ar. تالله) et v,allah (ar. والله).

بالنده صبحيني, rossignol, L I, 100, 8. L'original perse a مرغ صحر, mais la phrase de la traduction kurde signifie, à ce qu'il semble, l'alouette «qui s'élève au matin».

باله balé, petit d'une chatte; t. باله (enfant).

باليف balif, coussin; baliv L.; balif picuik, oreiller, G.; p. بالين, بالش; comp. بالشنه.

باليوز balioz, consul; t. بالبوس, de l'ital. bailo, balio (grec  $\mu\pi\alpha\lambda\acute{\iota}\omicron\varsigma$ ).

\* بامه ره k. or. bamerah, compagnon de voyage, B. Ce mot est composé de be, ham (kurmandji هف) et ره (chemin).

بان ban, appel à la prière; p. بان, arm. բան.

\* بان ban, toit; zaza bān (maison), bān-i čimi, paupière; p. بان (= بام) du bactr. bāmya, lieu exposé au soleil, comp. سر بان.

بانزدان banzdan, sauter, sautiller, jaillir; باقلى بانزدان, des eaux jaillissantes; باقلى بانزدان, passer en sautant; prés.

3. sing. بانز دیده eoü banz didé; parf. او بانزدا eoü banz da; plusqpf. بانزدا بوم banzda boum; condit. بلا بانزداى بيم bila banzdai bim, il faut que je saute; part. prés. بانزداى banz dai, part. prêt. بانز دايه banz dāié; de la racine scr. वच्च् lat. vacillare.

بانزدك banzdek, passage formé de pierres dispersées dans le lit d'une rivière; de بانز (voy. le mot précédent) et دك (c'est à dire de-k), la forme raccourcie de دن, scr. द (comp. l'allemand Schrecksteine, de schrecken sauter).

بانك bank, 1) voix. cri; bāngh det (le coq) chante, G.; bān kir, bān dā L., bānk, bānk dān Rh. 2) chant de l'Imam (du Mueddīn) du haut du minaret; بانكى bank kirin, appeler à la prière; bāker, il appelle, S.; بانگى ابماری bangh-i eiwari, appel à la prière du soir; bāngh dem, j'appelle à la prière, G.; zaza veṅg, vein, veṅg kén'a ou dāna, je crie; بانك p.

\* بانکن nanken, chanter, P.; c'est le pers. بانك كن (chante).

\* بانكدانى bānk dānī, le chant du coq, Rh.

بانگین bāngīn, le temps de la prière du matin, S.; p. بانگیدن.

خواندین voy. بانه.

بانى bani, 1) toit, plafond, terrasse G. 2) plateau sur le haut d'une montagne; de بان.

بهنیتر voy. بانيس.

باب voy. بانى et باو.

بأوى beiv, amande, fruit; بآوى به شکر beiv-i be-chekir, sucreries mêlées d'amandes; baif, amandier, G.; be'iv L.; kakelle baif, kakl' baif, amande G.; voy. بادم; la forme beiv a perdu le d et changé, selon la coutume kurde, le m en v.

باوردان ba-ver-dan, se détordre (le pied); comp. بادان.

با ورزن ba verzin, souffler; prés. 3. با دورزه ba di-verzé, le vent souffle.

باورى baveri, confiance, foi; باورى كرين baveri kirin, croire, se fier; baveria G, bauar Rh.; baveria kem, je me fie, G.; baver na-kem, je me méfie, G.; kes baver ná-ket, incroyable (littér. personne ne le croit); p. باور.

باوشاندين bavascinum, j'évente, parf. part. bavascand G.; verbe dénomiatif de باوشين.

باوشك bavychk, baïllement; celui qui s'étend en ouvrant les bras; comp. p. بازه.

باهشين bavechink, bavechin, éventail; bavascán G.; de با (vent) et p. افشان.

باب voy. باوك.

باصير bavesir, hémorrhoides; bavasir, hémorrhoides sèches, G.; ar. بواصير, géorg. ბავსირი; comp. مایه سير.

باوى bavi, pris par la goutte (maladie), par le rhumatisme; بى باوينه pei baviné, ils ont la goutte aux pieds; باويه baviyé, il est pris par le rhumatisme; de با.

با voy. باه.

باره voy. باهره.

بهافیتر ba-havij, chasse-neige, tourbillon de neige, lieu découvert à la surface de la neige.

\* بری بایان beri baiane, à l'aube du jour, Ch. 341.

\* باین baïn, devqir, دبّه debéé, il faut; نه ابه ne ebé, il ne faut pas, Ch. 340; p. بايستن.

\* بايت baāit (la brebis) bêle, G.; mot onomatopéique: elle fait «ba».

بیر biber, poivre; بیر دانین biber danin, biber kirin, poivrer; به بیر be biber, poivré; بیر بوی be biber bouï, être trop poivré; t. بیر.

بیر کتین be-ber ketin, s'affliger.

بیرکا جافان bibik-a tchawan, prunelle, pupille; bibi G.; ar. بوبو.

بیه bibé, bon! soit! بیه بیه bibé-bibé, tout au plus qu'il en soit; impér. ou fut. 3. sing. de بوین.

\* بپیر bepir amoune, venir à la rencontre de quelqu'un; به بیر اموا, il viendrait à la rencontre, Ch. 346; voy. بر.

بتیر betir, pis, pire; بتیره betir-é, il est pire; بتیر بتیره zi-betir betir-é, de pis en pis; batar bun, monter à l'excès, Rh.; comparatif de بت; t. بتیر اولمق.

بتیرش voy. خبار.

بتی هقی betewi-hewi, trouble, pêle-mêle; de هف (ensemble); ce mot est doublé en changeant la lettre initiale, voy. Pott, Doppelung. Detmold 1862, p 70.

\* بتن бетень, prendre, P.; maz. بیتن bayten, prés. بکیرم (pers. بکیرم) gil. كفتن fut. گینام; bactr. gar (la forme plus simple de la racine gareß).

بتن beten, serré de flancs; du pers. بتنك.

\* بتنك botínk, pavot, G.; russe ботунъ (ail d'Altai)?

بتنی bitini, isolé, seul, unique; بتنی كورك bitini kourik, fils unique; بتنی جاوان بنم bitui tchavan binim, seul, comment porterai-je? tene G., tēni L., b'tinē Rh.; p. بتنها; comp. تنی, تننا.

\* بتوت betút, artison, perce-bois, G.; arm. բոտոտ.

بتنك betik, amulette; voy. بتنك. بتجل bedjid, attentif, à force de soins; t. بتجل.

بچوم voy. بچوم.

بچه voy. بچ.

بچاق k. or. bičāχ, couteau; t. بچاق. بچاقین bitchiwin, se déchirer; verbe dénominat. du ture بچم ou بچه (tail).

بچوك bitchouk, petit; bečúk L., бичукъ, garçon, P.; voy. بچوك.

بچه boccia, bóc, pourquoi? comment? G.; boči B. Rh., паачи P.; voy. бچه; p. бچه.

بچه behs, avis, nouvelle; منزلی بچه menzili hatiie kani tchi behs-é, la poste est arrivée, voyons qu'y a-t-il de nouveau; ar. بچه; comp. بان.

بحر behr, mer; بحرا ببيل behr-a bepel, mer couverte de flots; بحرا به تلاز behr-a be telaz, mer agitée; بحری محیط behr-i mouhit, océan (du pers.); ز بحری ji behri, par mer; بحرا به فزونك behr-a be fortunek, mer orageuse; bahhr G., Kl., B.; múg 'l bahhr, les flots de la mer G. (ar. موج البحر); báher, bassin à eau, S.; ar. بحر.

\* بحرتن buhartin, brûler, Rh.; de l'ai. بحر.

\* **بَحْس** báhes, caillou, ar. bā's, S.

**بَحِيلَة** bé-híle, rusé, L.

**بَخَار** boukhar, enflure, coup de sang; **بَخَار لِي سِر دَايَة** boukhar li ser daïé, il fut frappé d'un coup de sang, le sang monte à la tête; bokár, exhalaison G., быхарь, fumée P.; bokar mal-a picíúk, hystérique (littér. vapeur de la maison d'enfant, c'est-à-dire de l'utérus) G.; bokár ra-bit, il exhale, la vapeur s'élève G.; bokár cit, il s'évapore, littér. la vapeur s'en va G.; ar. **بَخَار**.

**بَخَارِي** boukhari, cheminée où on allume du feu; **بَخَارِي كَرَحِي** boukhari keridji ou djesin, four à chaux; p, kéri G.; bucheri foyer Kl.; būkhēri, pierre (de cheminée?) Rh.; dukel pkéri, suie de cheminée G. (littér. pierre produite par la fumée); p. **بَخَارِي**.

\* **بَحَاطِر** be-hâtîr-i te, adieu, L. I, 23, 3.

**بَخْشَمِش** voy. **بَخْشَمِش**.

**بَخْت** bekht, sort, bonheur, fortune, horoscope, protection que demande un fugitif; **دَبِين غَلَامِي مَالِي كَحَا رِسِي رَفَايَة** di-bin goulam-i mali kitcha rispi rewaié ve khou awitié bekht-a emir, on dit qu'un domestique de la maison enleva la fille du maire et se jeta sous la protection de l'Emir; bakt G.; bakht, certitude Rh.; bakt-e qo, hasard G.; az u bakt-e qo, je risque (littér. moi et ma fortune) G.; be-bakt, déloyal G., bē-bakht Rh.; be bakt, malheureux G. (p. **بَد بَخْت**), be-baktié, malheur G.; qodám bakt, bienheureux G.; bakt kangia, bienheureux G.; zaza beht, protection; p. **بَخْت**.

**بَهْتَان** voy. **بَهْتَان**.

**بَخْش** bekhch, pardon, don, présent;

**بَخْش كَرِين** bekhch kirin, pardonner, faire don; p. **بَخْش كَرْدَن**, t. **بَخْش اَتَمَك**.

**بَخْشَانْدِين** bekhichandin, pardonner, régaler: prés. 3. **دَبَخْشِينَة** di-bekhchiné, parf. part. **بَخْشَانْدَن** bekhchand; verbe causatif de **بَخْشِين**; p. **بَخْشَانْدِين**.

**بَخْشَكِر** bekhch-ker, pardonnable.

**بَخْشِيش** bekhchich, cadeau, pour-boire; bakscís G., **بَاخْشِش** L.; baksis dem, je récompense G.; **بَاخْشِش كِيم**, je fais cadeau, L.; **بَاخْشِش**, S.; zaza **بَاخْشِ**; p. **بَخْشِش**.

**بَخْشِين** bekhychin, pardonner; **بَخْشِينَا** bekhchin-a khouni, exiger le prix du sang; prés. 1. plur. de **بَخْشِين** L. образцы шр.; impér. 2. sing. **بِج-بَخْشَة** L. ib.; dans la version kurde du Nouveau Test. (Stambul 1857): **بَخْشِين**; verbe dénom. de **بَخْش**, du pers. **بَخْشِيدَن**.

\* **بِجْشِين** bîkšim, sauter, prés. bîkšim, je saute, L. I, 22, 8; p. **جَخْشِيدَن** (d'un racine **جَخْش**, augmentée de la racine bactr. jah, voy. Vullers, Supplementum Lexici persico-latini 57<sup>a</sup>; le préfixe **بِج** attira l'accent, et par consequence la racine perdit la voyelle).

**بِخَوَارِي** bi-khoraï, gratis, Ch. 315, littér. par insignifiance, de **خَوَر** (petit).

**بَخْوَر** boukhour, encens; bokúr, bokór G.; **بَخْوَر شَوْبَانْدِين** boukhour chevitan-din, encenser; bokúr kem ou dem, j'encense G.; ar. **بَخْوَر**.

**بَخْوَرْدَان** boukhour-dan, encensoir; p. **بَخْوَرْدَان**.

\* **بَخْوَة** be-xóe, rún-e be-xóe, beurre salé L.

\* بخیر be-kheir hateh, bienvenu R.

\* بخیل bukhīl, envie, bukhīl kirin, porter envie, Rh.; ar. بخيل.

بد bed, mauvais, méchant; بد اصل bed-asl, canaille; بد امان bed-iman, incrédule; بد خوی bed-khoi, acariâtre; بد خواه bed-khah, malveillant; بد قصدی bed-qasdi, malin; بد گومان bed-gouman, mal-intentionné; بد نام bed-nam, mal-famé; بد نام کرین bed-nam kirin, décrier; du pers. بد, pehl. ورك, bactr. vazdañh (voy. P. de Lagarde, Beiträge zur baktrischen Lexicographie 73).

\* بدر be-dér, en dehors, L.: بدر شیم be-der chim, je vais mendier (littér. je vais à la porte, p. در بدر شوم) Ch. 356; comp. در, درفه.

بدر bedr, la pleine lune; ar. بدر.

بدرک bederk, intelligent; de l'ar. درك et به, به.

بدل bedil, brave, qui a du cœur; de دل et ب, به.

بدل bedel, remplaçant, équivalent; بدل کرین bedel kirin, rémunérer; correspondre; بدل داین bedel dāin, donner un remplaçant; bedāla, échange, G., bedāla dem, j'échange G.; t. بدل و برمك, بدل; comp. ژ بدل.

\* بدله bedli, chasuble, G; bedlé tairā, habit d'oiseau, S.; ar. بدله.

بدن beden, 1) enclos, cour; بدنا بدنی بدن-a qeli, rempart, enceinte d'un fort; beden, mur, bastion, rempart, G.; badan Rh. 2) corps, Rh. 3) robe à manches, faite de serge ou de camelot, qu'on porte sur les autres habits, G. Rh.; ar. بدن (corps, courte tunique sans manches;

en turc ce mot signifie aussi un rempart, une courtine); voy. Dozy, Dictionnaire détaillé des noms des vêtements chez les Arabes, p. 56.

بدنامی bednami, sobriquet; du pers. بدنامی (voy. بد).

بدو bedeoñ, bedevi, beau, joli, magnifique (se dit d'un cheval); t. بدوی بدوی (un grand et beau cheval), voy. Chodzko, 79.

بیدید be-did, manifeste; du pers. بیدید; comp. نایدید.

بیدیده bedidé, ruiné, perdu; p. بیدیده (qui a éprouvé du mal).

بر ber, sur, vers, auprès; ber kirin, habiller, Rh., giul bar kem, j'habille, je mets des habits; ber ser u ber, irrégulier, littér. sur le sommet et les fruits, G.; ber ostá, garçon de boutique (littér. chez un maître) G.; ber scir dem, je passe au fil de l'épée, G.; s-ber, au lieu de, G.; ze ber, par, à cause, L.; zaza ver, bactr. upairi, anc. pers. upariy, pehl. اور, p. اور, maz. اور; voy. لبر, au commencement de plusieurs verbes.

بر ber, 1) adjectif ou adverbe, antérieur premier, le devant; ber, devancier G.; zamán-e ber, auparavant, jadis (on dit aussi zamán-e kadim) G., zaza zemán-e verie; giára ber, encore une fois (littér. une fois de devant) G.; ciria ber, Octobre (le Tchiri antérieur) G.: ze ber, de, depuis, L.; zi-ber-i te, devant toi, en face de toi, zh'ber nuha, auparavant Rh. ber ra-vá-stum, je résiste G.; ber bí-num, je prévois G.; ber ce-kem, je fais d'avance G.; ber tém, je devance, je prévois G.; ber cium, j'avance G.; ber be-

dem, j'avance de l'argent, G.; dem ber, j'offre, parf. part. da ber, G.; inum ber, je présente, j'introduis G. 2) préposition, devant, en face; ber men, devant moi, en présence de moi; mon devancier, G.; az ber ta, je (suis) ton serviteur, je m'offre, G.; ber ammo, distingué, notable (littér. avant tous) G.; ber dest, évident G.; dem ber ciáv', je reproche (littér. je donne devant les yeux) G.; na ciúm ber, j'évite G.; kangia ber qodé, vertu (littér. beau devant Dieu) G.; ber flan na va-stit, qu'on ne peut surpasser (litt. personne ne se tient devant tel ou tel) G.; dans le dialecte de Soleimanié بېر (voy. ce mot); zaza vér-de (devant); bactr. para, parō, p. پېش; comp. دېرېدا.

بر ber, plur. بران beran, sein, poitrine; бяръ, épaule, P. (aussi le bactr. kaša, épaule, signifie en Guilek la poitrine, (kšš); bactr. vara, p. بر, pehl., maz. ور; comp. مېزرېر (s. v. مېزر).

\* بر ber, victoire, G.; c'est le participe passé de برېن, remporter (la victoire), partie. passé ber, bería.

بر ber, large; به be ber, au large; bär (ar. واسع) S.; bactr. vouru, p. بر.

\* بر ber, fruit, Rh.; sarubar, prêt, Rh. (littér. tête et fruit); p. نوېر; voy. نوېر.

بر ber, pierre, poids; برې اشې ber-achi, pierre de meule; bar Rh., berd, bilb. bird R., bert Ch. 303; ber ascia, pierre meulière, G., ber-a aš L. zaza bér-i ārís; ber stá, pierre à fusil, G.; p. برد; arm. քար (château, Fauste de Byz. 168, 25. Indjidjean 198, 30; comp.

Չարաքար (alle. Argenstein) Indjidjean 536, 4).

بر ber, tapis sans poil; voy. برک; p. بېرې, بېر.

بر bir, pelle, aviron; voy. بېر; p. بېل.

بر ber, mémoire; ژېر کړېن ji-ber kirin, réciter par coeur; او ژېره دزانه eoū ji-beré di-zané, il sait par coeur; s-ber bezium, il folâtre, il parle en délire G.; s-bír kem, j'oublie G.; ž bīr de-kím L., zh'bīr kirin Rh. (p. زېر) zh'bīr kirinī, oublia, Rh.; voy. زېر, بېر.

بر byr, division, compagnie de soldats, troupe d'animaux; برا فزان byr-a qazan, un troupeau d'oies; ژېر فylan ji fyran byri, d'une telle tribu; بر کړېن byr kirin, mettre en troupe; بر بر انېن byr byr anin, assembler en groupes; voy. برک.

بار voy. بار.

بار برېن (porter); voy. باربر, رېرېر, دېرېر.

برېرېر, (tailler, couper), برېن voy. برېر, کفرېر, فه بر, سرېر, رېرېر, رزېر, دېرېر.

برېرېر, frère; برېرېر مزېن bera-i mezin, frère aîné; برېرېر زافا bera-zawa, entremetteur de mariage; brá G., Ch., Sd., Rh.; berá B., L., hedr. beré, bilb. bera, zaza berá, berár; brá-za, neveu, G., berá-zi L., brāzā Rh. (p. برادر زاده); zen brá, belle-soeur (femme du frère) G.; haft berá, la petite Ourse (littér. les sept frères) L.; dujiki bira; bactr. brātar, p. برادر.

برېرېر bira, tranchant; p. برېر.

\* برېرېر berá, berí, d'ici, en avant, L.; berá kižānd azmānān, on le porta dans le ciel, L. I, 14, 13; ž-bérída, d'ici, de

là; hāt berí, il s'en alla, L. I, 16, 6; de ری (voie) précédé par ب, به.

برá berá, allons! mot servant à exciter; berá melé be, allons, va, amène le mollah, L.; bārā miškā bō-grē, va, prend la souris (ar. ḫalli) S.; ar. برا.

برá berá, ici, de ce côté; berá zére, de dedans, L.; de ایره précédé par ب.

برابر beraber, ensemble; د برابرى di-beraberi, symétrie; برابرى كرين برابرى kirin, faire l'union; برابر بوينا برابر beraber bouin-a chew ou rouj, équinoxe; barabár G.; baranber Rh.; p. برابرى, برابر.

براته beraté, charogne, cadavre; بی براته bi ser ou beraté, sans tête et sans corps, c'est-à-dire: qui a disparu sans laisser aucune trace.

براته beraté, signe, indice.

براز beraz, sanglier; baraz G., barās Rh.; كوداه براز, marassin, Ch. 350. Baras-gir ou Baras-gerr, nom d'un fleuve, dans le voisinage de Kani-alindja, Sd. 2, 243; bactr. varāza; p. گراز.

\* براست be-rāst, vraiment, Ch. 353; voy. راست.

براش ber-ach, meule; voy. بر (pierre).

براق ber-aw, blanchissage sur le bord de l'eau.

برافيتر berawit, berawij, fausse-couche; voy. برهافيتر.

برافيتن ber-awitin, avorter; comp. kuru avesium, s. v. افيتن; de بر (devant).

براق berraq, lumineux; ar. براق.

براهك voy. براكي.

براماك bera-mak, frère utérin.

بران beran, béliet, mouton; برانى

beran-i khesandi, béliet châ-tré; برانى به گن beran-i be goun, béliet entier; بران بردان beran berdan, la fête de St. Martin, que les Turcs appellent Kassim (قاسم) et les Kurdes: jour d'accouplement des brebis; barāni, mouton de quatre ans, G.; du russe баранъ, lit. barónas.

براندين byrandin, couper, interrompre le cours; berāndin, finir Rh.; bránd, il coupa (prés. be-bérum) G.; le sens «finir» procède du sens «couper», comme chez طماندين et قطبان; verbe causatif de بريان.

بلاف voy. براو.

براوا bráva, exclamation en présence d'un mort, hélas! S.; littér. ô mon frère.

براوان beravan, direction, marche. براوان به كودابه beravan be koudaié. vers où est la marche? arm. քրքուծ.

براهك berahik, l'avant-garde, la tête d'une colonne, d'une caravane; berākī, berāhī, le premier, Rh.; comp. برايک.

براهى berahi, celui qui dort avec une compagne.

براى beraī, largeur; de بر (large).

براى beraī, ce qui est en avant; براى برانى فرى كرين berāii weri kirin, envoyer à la rencontre; voy. le mot suivant.

براىك berāik, 1) adjectif ou adverbe, beraika, le premier, le prédécesseur, un notable, G.; beraika ciúm, je vais à la tête, G.; beraika ce-kem, je fais d'avance, G. 2) substantif, rencontre; دچينه براىكى di-tchiné berāiki, ils vont à la rencontre; beraika ciúm, je rencontre, G.; de بر (premier) et de la racine i, d'où l'impératif



persan آي (préfix ā); comp. le pers. پيش آمدن.

برايک beràiek, contre-valeur; دو برايک مصرفي تيتن refi titin, le double de la contre-valeur des dépenses entrera.

بربادی berbadī, libertinage; du pers. برباد (perdu, ruiné).

برباي berbāi, la paille menue, fétu; de بر et با (ce qui flotte sur le vent).

بربر berber, barbier, t. بربر (de la langue franque).

بربر ber-bir, tailleur de pierre.

بربرک berberik, caillou; de بر (pierre) et de برک (petite pierre) comp. Pott, Dop-pelung 99.

بربژن berbejin, amulette; littér. (ce qui est porté) sur le corps; de بر et de بژن.

بربن barbān, chaîne d'or, qui va d'une boucle d'oreille à l'autre, p. بر بند.

بربورى berbouri, accortise; de بورى.

بربوق berbouq, aboutissement d'un abcès; de بر (vers, avec) et du توره بوق (ordure).

بربوک ber-bouk, ber-bou, com-mère de noces.

بربهر ber-buhur, homme de facile accès.

بربشت ber-pycht, le devant, partie opposée au dos.

برتنگ bertenk, sangle; de بر et تنگ (la partie étroite du corps); p. برتنک.

برج bourdj, 1) bastion, tour; 2) signe zodiacale; برج فلکى bourdj-a feleki, zodiaque; du pers. برج, arm. բուրձ (du grec πύργος).

برجايک voy. جاجايک.

برجاني ber-tchaw, lunettes.

برجم ber-tchem, bord d'une rivière.

برجوى bertchoui, avorton, né avant le terme; sber ciúm, j'avorte G.; zhebār káčekē čū, elle accoucha d'une fille morte, S.; de جون, جوين et ژبر, بر (aller).

ژ برجافه و برتچي birtchi, 'faim; ژ برفافه و برفاي ji birtchawe ou jari mir, il est mort de faim et de misère; برفاي برفاي برفاي birtchi ti, avoir faim (littér. la faim vient);

برفاي از برفاي ez birtchi-me, j'ai faim; bersia, faim, G.; ber'cia L., birs, famine Rh; bersi bum, j'ai faim, G.; as birsimeh Sd.; ber'ci L., birsī Rh., برفاي byrsi Ch.; voy. برسيمان, p. گرسنه, گرس, p. وشنه, parsī gurçanaī (faim), guil. وشنه (vešna).

برجيت ber-tchit, pieu pour dresser des tentes.

برجيتى birtchiti, bersiti, faim.

برج berkli, plur. برخان berkhan, agneau; برجي حالى berkli-i hali, agneau gras, littér. en (bon) état; برجي زايه berkli zaié (une brebis qui) mit bas; لقاى برخان liwa-i berkhan, laine agneline; zaza varā, varék; p. بره, pehl. ورك.

برخبير berkhyr, fête de St. George, en turc: rouzi khyzir (روز خضر), — fête que les Kurdes observent à l'occasion de la tonte des brebis, qui tombe au mois de tabakh (طباخ, août); du mot précédent et de بر, forme radicale de برين (couper).

برخستين berkhystin, li-berkhystin, plâtrer, couvrir, endosser, mettre, doubler un habit; voy. خستين.

برخوان berkh-van, berger qui garde les agneaux.

برخور berkhour, fumier, engrais.

برد voy. بر (pierre).

بردار ber-dar, femme enceinte; p. باردار.

برداين ber-dâin, ber-dan, abandonner, laisser, ouvrir une digue, ouvrir la porte d'une prison; berdem, j'affranchis, je relâche; j'abandonne, j'évacue (une forteresse) G.; ber-nâ-dem, je continue G.; kuhhn ber dem, j'applique des ventouses (littér. je fais couler le sang) G.; laghâf ber-dâ, à bride abattue G.; comp. zaza bār kén'a, je relâche, ver-dâni, tu laisses; le zaza bār semble identique à l'allemand bar (vide, nu) et au russe босый; p. بردادن.

بردري ber-deri, le devant de la porte, châssis de porte; de بر (devant) et de در.

بردفك ber-defk, berdewk, confident; de بر et de دفي (bouche), donc celui à qui l'on ouvre la bouche, à qui l'on parle franchement.

بردلك ber-dilik, amant, l'objet du coeur; de بر et de دل.

بردلي ber-dili, mariage commutatif, que les parens au premier degré contractent entr'eux; littér. selon le coeur, à souhait.

بردوق ber-douw, la peau de la queue du mouton, bonne pour les plaies.

برده bourdé, housse; ar. برده.

\* بردي berdi, jone, S.; ar. بردي.

بردي birdi-birdi, petites fleurs dessinées sur une étoffe; comp. ar. برد, برده (robe rayée), géorg. ბრდობი bigarré.

برديران voy. ديران.

بران berran, aine; de بر et de ران.

\* برز zaza berz, bers, haut; bactr. bereza, p. برز.

برزه بوين berze bouin, être absent; bezra kem, je perds, part. passé bezra bú G., bezrábum, je disparaiss G.; berza kirin, Rh.

برزيلو berizilou, tapis long kurde, de بر (tapis) et du pers. زيلو (tapis rayé ou peint).

برزين ber-zin, petit tapis, qu'on met sous la selle; de بر (sur) et de زين (selle).

برزور ber-jor, montant en haut; ber-žōr, élévation, L.

برزير ber-jir, en bas; beržêr, approfondissement, L.

برجى voy. برس.

برستين beristin, s'armer, venir aux mains, se jeter au collet; p. بر خاستن: comp. وريستن, دابريستن.

برسى birsi, affamé; birsi bouin, avoir faim; voy. برجى.

برسيان birsiian, avoir faim; prés. 3. sing. برسيه من زكى zik-i min bersiie, j'ai faim, littér. mon ventre a faim; infinit. برسيان ميرم ji bersiian mirim, je meurs de faim; birsiān Rh.

برسيتى birsiiti, faim, famine; voy. برجيتى.

\* برشان bersciān, hostie, G.; ar. برشان.

برشتين berichtin, rôtir, frire; prés. breziúm, be-breziúm, 2. 3. be-brézit, G.; parf. part. brázt G., min brāšt S.; infin. brāzhtin Rh.; p. برشت (infinit. apocopé) برشته (rôti) pehl. برانستن, prés. برانستن (Sanjana, Pahlvi Grammar 331. Sohrabji 38), ser. ब्रान्.

برشکاندی berchikandi, maladie des plantes chez les chevaux, en ture karaka-

pan, افه هسپه برشکاندی بویه; قره قپان, ewé hespé berchikandi bouié, ce cheval a mal à la plante; de شکاندین (rompre) précédé par بر.

\* برشکستن zaza ber bişikni (impér. 2. plur.) mettez vous en marche, avancez; parf. ber šekit, il avança.

برشو ber-chou, réserve, chose de rechange; دو دست جیلی بک برشو بو یک, dou dest djili iek berchou bou iek dichouchtin, deux habits, l'un était de rechange, l'autre pour laver; comp. بشوفه.

برشوش ber-choch, mal de gorge.

برطیل bertil, concussion, présents; ar. برطیل.

برف berf, neige; برف بارین berf barin, neiger; bafer G., barf L., bapf M., befer, bilb. bufir R., k. or. byarf (برف) zaza vaüre; bactr. vafra, p. برف (dans le Laristan, province Fars, befr. Kämpfer, Amoenitates exoticae 408); comp. بفر.

برفینک berfink, lunettes en fil ou en poil de chèvre servant pour le voyage, conserves; probabl. lunettes contre l'éclat de la neige.

برهف berew, berhew, ensemble, conjointement; برف کرین berew kirin, faire partie; برف بکه berew biké, sois ensemble; برف بکین berew bikin, soyez ensemble; berév kim, je rassemble, L.; de بر et de هف; p. برهم.

برهین berewin, mis en fuite, vaincu, abandonné; de ب, به et رفین.

برق berq, éclair; برق یبروسکه byrq ia-brouské, l'éclat de l'éclair, Ch. 305;

bū bīrqābirqē d'van šūrāna, leurs épées flamboyaient, S.; ar. برق.

برقاندین beriqandin, rayonner.

برقانی berqetaw, nuit obscure et orageuse, temps orageux.

برفوک beriqok, reflet, réverbération; ar. بریق.

برقین bereqin, briller, luir, polir, enflammer; il fait des éclairs; prés. 3. دبرقه di-berqé, 3. plur. دبرقین di-berqin; impér. 2. به برق be-berq, 2. plur. به برقین be berqin; prét. 3. برفی bereqi; 3. plur. برفین bereqin; part. passé برفیه berqié; verbe dénom. de برق.

برک byrk, berek, scie; دار به برکی dar be béréki ker kirin, couper le bois avec la scie; pehl. برك (pour le bactr. barōišra); p. برك; comp. بفر.

برک birk, taie, tache blanche sur l'oeil.

برک byrek, escadron, compagnie, troupeau (de brebis); برکی طیران byrek-i teiran, compagnie d'oiseaux; voy. بر.

برک berik, tapis sans poil; voy. بر.

برک berik, 1) cailloux, petites pierres; 2) balle; برینا برکیه birin-a berkiié, c'est une blessure faite par une balle; berk - a tefengh, balle, G.; déminut. de بر.

برک berik, canon d'une arme à feu.

\* برك berrék, brk, rot, G.; brk cekem, je rote; mot onomatopéique.

برک voy. برکه.

برکا k. or. berkā, sorte de tapis; voy. برکه.

برکائی berekani, fronde, instrument pour

lancer; berkanî awitin, fronder; barkana G.; p. بلکن.

berket, bénédiction, fertilité; ar. برکت.

ber-kirin, endosser un habit; diké ber van, il les habille; voy. بر (sur).

berek-gher, scieur.

berkouz, parc d'agneaux; de برخ et de کوز.

berkoum, les champs près d'un village.

birké, birk, réservoir; ar. برکه.

berkiyam voy. باکره.

berga, vêtement, Rh.; ar. برگان.

berghir voy. بارگیر.

bermas, le toucher; dust-a pelmas, tact, le toucher, R.; p. برماس.

bermal voy. پشتمال.

bermân, zaza, prés. bermén'a, je pleure, parf. bermâ; maz. berme (berme, pleurs, Chodzko 580) parsi vārāmed (il pleure, आक्र=दति).

bermaï, le reste d'un repas; de بر et مای.

birindj. bronze; piringiok G.; bactr. parō-berējya, p. برنج.

birindj, riz, pilav; brengĕ, birinĕ G., pir(i) L.; bactr. berējya, p. برنج.

beryndyr, brebis qui a mis bas deux fois; kham beryndyr, brebis qui a mis bas pour la première fois; berindĕr, agneau femelle de trois ans, S.

berang, c'est pour cela, Rh.; p. برنگ (origine)?

bourou, berou, buri, sourcils; berou hejandin, sourciller; beró G., bru Rh., brāu M., zaza bereiwi; bactr. bruvað; p. ابرو.

berou, feuille d'arbre; c'est la forme vraiment kurde à côté du persan بلك; bactr. vareka, p. بلك, برك.

berou voy. بلوط.

ber-var, pente, côteaux.

beruári, à travers, d'un chemin à travers les montagnes, G.; du mot précédent.

berevaj, 1) rebours, le contre-poil; aqil bercvaji, esprit revêche; 2) fadaïses; de بر et de وازی.

berevaji, incohérent, niaiseries; berevaji goutin, déraisonner.

berewan, défenseur, arbitre; baraván bum, je défends, G.; p. بروانك.

bervanik, tablier, chemisette; p. بروان (plastron).

berevani, défense, médiation.

berouj, lieu où l'on mène paître les brebis en hiver; comp. lit. brũkti, grec. φράσσω, d'où φραγμός (enclos).

birousk, tonnerre, foudre, éclair, birousk we-da, il fait des éclairs; birousk lekhyt, la foudre frappe; brũsi G., brũsi tet, il fait des éclairs (littér. l'éclair vient), brusi det, littér. l'éclair donne, G.; bruski L., burusi Rh.; bilb. burusuk, buruska, R., byrq ia-brouské, l'éclat de l'éclair, Ch. 305; afgh. brischne (Klaproth, Asia polyglotta 57<sup>a</sup>) بریشنا (light,

splendour, Dorn, a Chrestomathy of the Pushtu or Afghan language 417<sup>a</sup>); la racine sanscrite est ब्रह्म, comp. le russe блѣкъ, et L. Diefenbach, I, 268. Fick 592.

بروسک birousk, douleur, souffrance, tiraillement; t. بوریش بورش.

بروش berouch, pot de métal, casserolle; bērōš L.; de برشتن, comp. le ser. ब्राष्ट, ब्राष्ट (poêle à frire).

بروش brouch, soupe à blé.

بروف birow, rougeole, dartre.

بروک berouk, poitrail, longe de cuir.

بروک birouk, gros os de boeuf, sur lequel on pose le joug; comp. l'isl. bryggja (bord prominent, pont) allem. brücke.

بروک voy. بریک.

بره voy. بهره, پری.

بره bereh, platine, ressort d'une arme à feu.

برهاویش berhawij, avorton, avortement; voy. برایش.

بره دای beredài, celui qui est poursuivi.

بره داین beredàin, poursuivre, pourchasser; de ره (ری) et ب, به, voy. بری.

بره زافا berezava, nonce de mariage, littér. frère du fiancé, voy. برا.

برهسته ber-hesté, plur. برهستان ber-hestan, pierre à fusil; ber stá G.

برهش berhew, monceau, tas, rassemblement, accord; برهش بون berhew boun, être d'accord, être entendu; برهش کرین berhew kirin, cueillir, grouper, réunir; برهش کرین jiberhew kirin, découdre, désunir les personnes; parf. part. من وی min vi jiberhew kir, je les ai désunis; voy. برش.

برهشیا berhewiia, rassemblement, réunion.

بری beri, désert; barie, berī, Rh.; le bāri u bāristāna, dans le désert et dans les lieux déserts, S.; ar. بریه.

برو voy. بری.

بری beri, commencement, le devant, le précédent; دیبریدا di-beri-da, précédemment; زیبری سی روزان jiberi si roujan, depuis trois jours; بری نهها jiberi neha, autrefois, jadis; زیبری نهها jiberi vé, avant vous autres; ای بری ei beri, le précédent, d'abord; زیبریدا ji-beri-da, dans le temps, jadis; بری هاتین beri hatin, avant de venir; بری هاتینی وی beri hatin-i vi, avant son arrivée; بری جونی وی beri tchoun-i vi, avant son départ; berī, le premier, L., berē Rh.; بری بایان beri baiane, à l'aube du jour, Ch. 341; voy. زیان zaza véri, d'abord; véri jōan, autrefois; véri béri, plus loin, plus en avant, L. I, 57, 11; de بر (premier).

برای voy. بری.

بری ber-i, tu entres, L. I, 45, 5; forme isolée de هاتن, p. برائی.

بری birī, force, vigueur, Rh.; de la rac. bar (trancher); comp. l'arm. բար.

بریان biriian, s'arrêter dans le cours, se dessécher; partic. passé آبی بریا aw biria, l'eau arrêtée dans son cours; la signification originaire est «être coupé»; بیریان birīān, être fini, Rh.; le verbe causatif est برین براندین (couper), et le verbe primitif برین براندین.

بریان birian, grillade; briani, rôti d'agneau, Ch. 354; p. بریان.

بریای biriaï, poulain d'un an; شیره

بریاى chiré biriaï, poulain qui cesse de teter; partic. de بریان.

بریبون beri-boun, état d'être quitte; de l'ar. برى (libre, quitte) et de بون.

بریته birité, chanson qu'on chante dans la danse en ronde (گوفند); comp. l'anc. allem. baritus.

\* برید beríd, feutre, L.

\* برادر بریدرъ, frère, P.; voy. برادر; du pers. برادر.

بری دری beri-deri, parvis, châssis d'une porte; littér. le devant d'une porte

بریده beridé, pillage, brigandage; برین beridé ber-dan ou birin, attaquer; de رى (voie).

\* بریک berík, poche G.; barík Rh.; dial. de Bohtan bārūk, S.; comp. بر; arm. պարկ, géorg. ჰსაგო.

برین birin, porter, emporter, conduire, gagner au jeu; prés. از دیم ez di-bim, tou di-bi, او دبه eoü di-bé, plur. ام هون, وان دبین em, houn, van di-bin; fut. négat. نايم na-bim, je n'enlèverai pas; né bi, tu ne porteras pas; impér. 2. ببه bibé, بلا bi-bé, porte, négat. مه mé bé, n'enlève pas; on dit aussi نه نه né bé; plur. بلا bila bi-bin, portez; on dit aussi té cherbet birin, apporte du vin; parf. part. من ته, دوى بر min, té, vi bir, plur. مه وه, وان بر me, ve, van bir; nég. né bir, il n'a pas emporté; prêt. négat. نه نه né beriié, il n'avait emporté; partic. passé بریه biriié, porté; chez Garzoni: prés. berum, 2. 3. berit, fut. be-bum, be-bit, parf. part. ber, bería, bría; chez Lerch: bîbím, ek bi-bé, qu'il

porte I, 18, 5; ببات, il portera I, 102, 13; nég. نبیت, tu ne portes pas, I, 99, 5; debé, il porte, plur. debín; impér. be, parf. part. bir, prêt. bírin, ils apportèrent I, 36, 5; chez Rhea: prés. bām, 2. bāī, 3. bāt; parf. part. bir, birīa; برده I, 102, 6 (du persan); chez Chodzko (p. 315) ne-ba, n'apporte pas; Garzoni donne aussi à ce verbe la signification de vainere, gagner la gageure: d-bem, berum, je gagne la gageure; že mīr... bíria, il vainquit le prince, S.; zaza mé-bere, n'emporte pas; bactr. bar, p. بردن; comp. همین, رابرين.

برین birin, couper, trancher une question; prés. از دبریم ez de-birim, تو دبری tou debiri, او دبره eoü debiré, plur. ام هون, وان دبرین em, houn, van de-birin; impér. 2. به بر be bir, plur. به برین be birin; parf. part. او سر بریه ser biriié, tête coupée; غلى من نابريتین âql-i min na-biritin, cela n'entre pas dans mon esprit; infinit. به برین be-birin, tranchant, au fig. brave; chez Garzoni: berum, 2. 3. berit, parf. part. bería; chez Lerch: bería; gherú be-berum, je décolle G.; parf. part. hedrus. náberi, ne trancha pas; ná'i bírin, tu n'atteinds pas, littér. tu ne viens pas à couper, à finir; hāt berín, il devint muet (l'original ture a كسلدى L. I, 31, 5; zaza prés. bîrnén'a, prêt. bîrná; voy. براندين et بریان; bactr. bar, p. بریدن; comp. فه برین.

برین birin, blessure, ulcère, plaie; برین کیرین birin kirin, faire une blessure; برین گرتین birin ghirtin, fermer

la plaie; برین پچان birin petchan, panser, bander une plaie; برین بمیل birin be-mil gheriian, sonder une plaie; به برین be-birin, blessé, ulcéreux; brīn G., Rh., Ch.; p. برین; scr. ब्रान्.

\* برینان ber-inān, prendre; bġ-berīnim, je lève, j'ôte, L.; berīne, il retire, il sauve, L.; de برینان précédé par بر.

از بریندار birin-dar, blessé; از برینداریم ez birindar-im, je suis blessé; از بریندار ez birindar ninim, je ne suis pas blessé; بریندار بوین birindar bouin, être blessé; brīndār kem, je blesse G.; brīndar Rh.

\* برهوه bréhva, rehva ciúm, je voyage, littér. je vais sur le chemin, G.; brehva na vastum, id., littér. je ne m'arrête pas sur le chemin. G.; de بریه ری (p. راه) précédé par ب, به et suivi du suffixe casuel.

بز biz, alène; t. بز.

بز bez, graisse de mouton; enflure causée par une plaie.

بز. voy.

بز. voy.

بز bez, course; به بز جوین be bez tchouin, sautiller; بز دجه teir bebez di-tché, l'oiseau sautille; voy. باز, بی بز.

بز beza, cheval qui court vite; bazáia; courrier; galop, G., de باز (course).

بزار کیرین bizar kirin, singer, contre-faire; t. بززر.

بزاز bezaz, marchand d'habits; ar. بزاز.

بزافتین bezaftin, bouger, remuer; prés. bizivim, je remue, Rh.; impér. 2. biziva,

Rh.; parf. part. bizift, Rh.; russe зыблю (je balance) зыбка (berceau) зыбъ (la houle).

بزاندین bezandin, faire courir, pousser un cheval; bazinum, je cours, je galope, je mets en fuite; parf. part. bazánd G.; verbe causatif de بزین.

\* بزاو bzáva, empressement, pour faire le possible, G.; bzáva kem, t-kem, je fais le possible, je procure, je m'engage; de بزافتن.

بزاندین byzandin, se casser; بن بزاندیه ben byzandiié, la corde s'est cassée; bizdānim, je déchire; parf. part. bizdānd, Rh.; verbe causatif de بزدیان.

بزدونک byzdounek, peureux, craintif; de بزدیان.

بزدیان byzdiian, avoir la rechûte, se casser, se rompre; trembler de frayeur; دبژین کلک بزدیابه و چند مروی به رودا di-bijin kelek byzdiiaié ve tchend mourouf be roda tchouné, on dit, que le radeau s'est rompu et quelques hommes furent emportés; بزدیایه byzdiiaié, rompu, cassé; effrayé; ar. صدع (dans la 2<sup>me</sup> et 5<sup>me</sup> conjugaison, تصدع, تصدع rompre).

\* بزیر bazir, huile, Rh.; p. بززر, ar. بززر.

\* بزرخان bazirkhān, moulin à huile, Rh.; du pers. بزرخانه.

\* بزركъ берюркъ (lisez бесюркъ), grand, P.; du pers. بزرك.

بزرگر bizir-gher, semeur; du pers. بززرکار, بززرگر.

بزرگر bizirgher, graine de lin; du pers. بزرك, بززرگر.

\* بزرنگوش bezeranghúsc, marjolaine (dans le dialecte de Mosul) G.; p. مرزنگوش, merczangos dans le Bundehesch.

بزره voy. بزره.

\* بزره Bizarra, nom propre d'une femme Yézidie, Rich II, 106.

\* بژگو bčery, langue, P.; abkhaze bz, abz, forme définie bzyk (Schiefner, über Baron von Uslar's abchasische Studien 58<sup>b</sup>).

بزمار bizmar, clou; بزمارکشان bizmar kichan, désenclouer; بزمار درکتیه bizmar der-ketiîé, un clou qui est sorti; bsmár G., bismār Rh.; bsmár dem, j'attache avec un clou G.; bsmár picîúk, petit clou G.; bismār kirin, clouer, Rh.; Garzoni donne aussi à ce mot la signification de cor au pied; ar. مسمار; comp. بزمار سول (s. v. سول).

بزمك byzmik, mors, bridon de fer.

بژن bizin, chèvre; بژنا کوفی bizin-a kouwi, chèvre sauvage, chamois; lorist. biz, zaza bjezá, bzyá, chèvre; bzyyêk, chèvreau; dujik. bise, Bl.; bactr. būza, p. بژ.

بازین voy. بزنك, بژن.

بسو voy. بژوت.

بزور be-zor, par force; بزور دانه کرین be-zor dané kirin, réduire par force; بزور be-zor we-kirin, ouvrir par force, enfoncer; بزور استاندین be-zor istandin, ravir, enlever de force; بزوری be-zori, à peine.

\* بزیغریان bziegherián, cesser d'incommoder quelqu'un; prés. beziégherum, parf. part. bziegheriá, G.; p. بازگردیدن.

بژنك voy. بژن.

بژین bezin, courir sus, galopper, s'é-lancer, se jeter au collet; بژینا هانی bezin-a hani, accourir au secours; impér. به بژین be bez, cours, plur. بژین be bezin, courez; debazi, il coule, Kl.; parf. part. beziá L.; p. بژیدن, بژیدن, voy. دابژین, باز.

بژن voy. بزیه.

بژی beji, beji, champ abandonné, terre aride, inculte, qui n'a pas d'eau; p. بژی, بژی.

بژارتین bejartin, choisir, éplucher, émonder (des graines); prés. 3. بژیره di-bejiré; parf. part. 3. بژارت coü bejart; part. prés. بژاری bejari; part. passé بژارتی bejarti, ce qui est choisi, choi; بژارتیه bejartiîé; b,zićrum, b,zi-árt G., bizhartin Rh.; verbe dénomiatif fort de ser. विचार, arm. Վճարում, Վճարել (payer); le persan گزاردن signifie « transporter, décider, parler, payer »; la première de ces significations remonte à la racine bactr. tar, mais les autres sont peut-être dérivées de la racine čar, d'où vient aussi le pers. گزردن (aider); comp. بژار دست s. v. دست.

بژاره bejaré, choisi; سوارید بژاره souvarid bejari, des cavaliers choisis.

بژارین bejarin, choisir.

بژیقین bejiqin, jaillir, crever, éclater, sortir avec effort; de l'ar. شق.

بژوتن voy. بژم.

بژمارتین voy. بژمارتین.

بژن bejin, taille, stature, tige; بژن بژن نا ده bejin ziraw, taille effilée; بژن نا ده bejin na-dé, ce qui n'arrive pas à la taille d'homme, en parlant de profondeur; بژن



كشان bejin kichan, grandir de taille; بٿرن كورت bejin kourt, petit de taille, nain; bezn, bezna G.; p. بٿشن; comp. بٿر بٿرن.

بٿرو bejou, biji, la crinière d'un cheval; bactr. puša; p. بٿش; comp. بٿسك, بٿوچ.

بٿروچ bejoujin, aiguille grosse; comp. شوٿرن.

بٿرون bejoun, gras pâturages.

بٿرو voy. بٿرى.

بٿرى voy. بٿرى.

بٿرى bejié, feroce, sauvage; de بٿرى. بٿر.

بس bes, assez, بسه besé, c'est assez; bes, à cause de cela, Rh.; béss, bessa, seulement, G., bactr. vašé, anc. pers. va-saiy; p. بس.

بٿست byst, fer servant de gril; p. بٿست.

\* بٿست bāst, canal d'eau, S.; p. بٿست.

\* بٿست best, tronc, G.; comp. le p. بٿوز, بٿوزه.

بٿست bist, vingt; بٿست بٿره bist peré, pièce de 20 paras; bist L., Rh.; zaza vīst; bactr. vīšaiti, p. بٿيست, بٿست.

\* بٿستا bista, confident, Rh.; bista kirin, faire avec confiance, Rh.; p. بٿستاخ, بٿستاخ, persi vaštāx de la racine bactr. štaχ.

بٿستان bystan, sein, teton, mamelle: بٿستان دانه زاروى bystan dané zarouï, allaiter un enfant; بٿستان خورين bystan kharin, teter; بٿستان برين ji-bystan birin, sevrer; bactr. fstāna, p. بٿستان.

بٿستر histir, couverture de cheval, p. بٿستر.

بٿستك bestek, lit, c'est à dire matelas, coussins, couverture etc.

\* بٿستك bisték, broche, G.; comp. بٿست (gril).

بٿستين bestin, lier; من بٿستينو min besti-bou, j'avais lié; prés. bandim, je lie, Rh.; parf. part. bast Rh.; hel-bāsti, il ceignit, S.; bactr. bañd, p. بٿستن; comp. هلبٿستين, رابٿستين.

سر voy. بٿسر.

بٿسرك bisrek, chameau mâle; ar. بٿسرك (voy. J. von Hammer, Denkschriften der Wiener Akademie VII, 5); t. بٿسرك (dro-madaire).

\* بٿسره bessira, suc aigre de grappes, G.; syr. بٿسره (ܒܫܪܐ).

بٿسك bisk, cheveux frisés, queue; bésk G., bīšk L.; p. بٿسك (dém. du bactr. puša, comp. بٿروچ بٿرو).

بٿسك voy. بٿسك.

\* بٿسكل biskül, houppe du tarbouch, S.; t. بٿسكل.

بٿسكوش voy. بٿسكوش.

\* بٿسله bésleme, serviteur, L.; t. بٿسله.

بٿسمار voy. بٿسمار.

بٿسما voy. بٿسما.

بٿسمله besmelé, au nom de Dieu (formule des Musulmans: bism-illah); ar. بٿسما الله.

\* بٿسمه bsma, encens, G.; du pers. بٿسمه.

بٿسوه bisou, odeur de brûlé; bezót, tison G.; comp. p. بٿسوه.

بٿس voy. بٿسه.

بٿسيار voy. بٿسيار.

بٿسيت besit, petite colline; ar. بٿسيت (plaine).

بش bech, étoile, marque blanche sur le front d'un buffle; bāzha, chanfrein blanc d'un cheval; bāzhiye, S.; ar. بيضيه.

بشافتين bechawtin, délayer, détremper, broyer; biššēvim, je broie, je frotte, L.; voy. هشاقتين.

بشاق bechaq, épi; t. بشاق, بشق.

بشقه bachqa, autre chose, hors, en outre; باشقه باشقه bachqa-bachqa, séparément; t. باشقه, باشقه.

بشاك voy. بسك.

بشكافتين, بشكافتين, bechikaftin, chikaftin, découdre, défaire, décoller; voy. شكافتين.

بشكعين bichkewin, bechikiwin, fleurir, éclore, se découdre; prés. 3. دبشكعه dibichkiwé; parf. part. بشكمت bichkewt; infinit. بشكيwin, décousure; p. شكعتين.

بشوفه bechouwé, derrière, en arrière; بشوفه انين bechouwé anin, rapporter en arrière; بشوفه جوين bechouwé tchouin, suivre quelqu'un, abâtardir, dégénérer; بشوفه داين bechouwé dàin, restituer; بشوفه كتين bechouwé ketin, poursuivre, tomber sur quelqu'un; بشوفه كشان bechouwé kichan, reculer; بشوفه ماين bechouwé màin, rester en arrière; بشوفه هاتن bechouwé hatin, revenir, retourner, suivre; comp. برشو.

كور بشوك voy. بشوك.

بشيك كرنمه bechik kermé, berceau; بشيك كرتمه bechik kertmé, fiançailles des enfants, promesse de mariage au berceau; پيشك پيشك L. I, 98, 15; t. بشيك, بشيك.

بصر besir, vue; ar. بصر; comp. بي بصر.

بصقون basqoun, surprise; t. بصقون. بصمه basma, impression; t. بصمه.

بصير besir, prévoyant; ar. بصير.

بش voy. بضا.

بط bat, outarde, oie; ar. بط p. بت (voy. Adolphe Pictet, les Origines Indo-Européennes I, p. 394).

بطلاق voy. باتلاق.

بطلال كرين batal, vanité, nullité;

بطلال كرين batal kirin, annuler, abolir; بطلال فكرتا batal gheriian, acagner; بطلال فكرتا fikr-a batal, pensée inutile; batál adjectif, vide, inutile; adverbe, en vain G.; bütäl Rh.; batal kem, je m'abstiens (d'une oeuvre), je me repose, G.; batal ce-kem, je rends inepte G; batal ná kem, je continue G.; batal ná bit, irrévocable, G.; ar. بطلال (vulg. batal).

\* بطلاي batalia, omission, oisiveté, G.

\* بطان batán, doublure, G.; batáni, toile à doublure, G.; ru battáni, revers d'un habit; batán kem, je double, G.; ru battáni dem, tourner, G; ar. بطانه, plur. بطاين.

\* بطرا bátera, ruant; hāspe tei bátera, son cheval rue; on ne peut pas lui approcher, S.; ar. بطران.

\* بطرك be-terkhike, avec un seul jet, Ch. 352; ar. بطر.

بطرق voy. بطرق.

بطلين batelin, se lasser, parf. partie. batelí, il se lassa, S.

بطن beten, ventre enfoncé; ar. بطن.

بطيخ betikh, melon jaune; petíç L;

ar. بطيخ, syr. بطيخ.

\* با ba, après, L.; comp. بع.

بعجين beâdjîn, crever; prés. 3. plur. بعجين di-beâdjîn; ar. بعجم.

\* بعد k. or. بعد از آن ba'dazûn, après cela; du pers. بعد از آن.

بعضى bazek, bazi, quelqu'un; بعضى bazek ji-van, quelqu'un d'entre eux; ar. بعضى, بعضى.

\* بغ bagh-av', bagh-âva, tortue de mer, G.; du ture بغه (d'où l'ar. باغه écaille) et de افى (aquatique); géorg. ბაგა (tortue); comp. بق.

بغدا bagda, Bagdad, S.; hatta baydâi, à, vers Bagdad, S.; anc. pers. bagdada (dans deux inscriptions assyriennes, voy. Ménant, Babylone et la Chaldée. Paris 1875, p. 130), p. بغداد.

بغشاندین voy. پیغمبر. بغشاندین baghichandin, accorder le pardon; prés. 3. دېغشېنه di-baghichiné; impér. 2. به بغن be baghin, plur. به بغنين be baghinin; parf. part. baghichand; verbe causat. de بغشېن.

بغشېن baghichin, pardonner, accorder, régaler; prés. 3. او دېغشه eoû di-baghiché; impér. 2. به بغش be baghich, plur. به بغشېن be baghichin; parf. part. بغشېه eoû baghichi; part. passé هرکسک کو ژ من جې خاستېه herkesek kou ji min tchi khastiié min baghichiié, j'ai accordé à tout homme ce qu'il me demandait; t. بغشلامق, باغشلامق.

بغشلامق voy. فايدہ. قوی زیدہ بغر دبه befir, neige; qavi zidé befir di-bé, il neige beaucoup, G.; bafer tet, il neige (littér. la neige vient) G.; ghlomesk bafer, pelote de neige,

G.; āshūt-a bafrē, avalanche, S.; (voy. اشمیت); comp. برف.

بشر biwir, hache; beber, b, ver G., bivir Rh.; de la racine bar (fendre, percer); le w indique une forte aspiration du r; comp. برك.

بھی bewi, avec cela, avec lui; de قى (cas obl. de انى) et de ب, به.

بھی نھی bewi newi, bongré, malgré, volens nolens; partie. prés. de فاین (vouloir) précédé par به, ب et par la négation نه.

بق baq, grenouille; بقا رش beq-a rech, crapaud; دنکی بفا dengh-i baqa, coassement; t. بغه, voy. بغ.

بقا beqa, permanence, éternité; ar. بقا; comp. بى بقا.

بقال baqal, mercier; bakal, vendeur des fruits, G.; ar. بقال.

\* بقرض bquerz, à crédit, prêté, Ch. 344; ar. قرض, précédé de ب, به.

\* بقل baqyl, cresson, S.; ar. بقل.

بقلاره baklava, pâte, feuilletage; ar. بقلاره (voy. Berggren 265).

\* بك beg, Beg, seigneur ture, L., Rh.; zaza Temir beg; t. بك.

بکچی bektchi, surveillant, portier; بکچی دانین bektchi danin, aposter; t. بکچی.

بکچیتى bektchiti, guet, sentinelle. بکړه voy. باکره.

بکر bekir, chaland, acheteur; بکر هوری کرین bekir houri kirin, achaland; de کرین (acheter).

بکری bekri, ivrogne; t. بکری.

بکزاده bekszadé, noble, fils d'un seigneur; les Kurdes appellent ainsi les Bohémiens vagabonds, qui chantent et dansent;

bekzada, descendant d'un pacha ou prince, G.: begzāda Rh.; p. t. بکزاده.

بکزاده‌ی bekzadeī, noblesse, amabilité.

بکسمت beksimet, biscuit; bakšam G.; p. بکسمات, du grec παξιμάδι, chez Suidas: παξιμάς ὁ δίσχυρος ἄρτος. ἔστι δὲ ἡ λέξις Ῥωμαϊκή.

بکوهه voy. کو.

بکیرم voy. باکره.

بکیر be-kir, brave; b'kēr, b'ker, digne, Rh.; b'kēr hātin, réussir, Rh.; p. بکار آمدن; comp. کیر, کار.

بگن کرین beghen kirin, approuver, plaire, choisir, بگن نه کر beghen ne-kir, il désapprouva; beganmīš kir, il se plut L.; t. بگنمیک.

بگوتن begōta, parole, L.; de گوتن.

\* بل bulu, mais, Rh.; ar. بیل.

بلا bila, bilani, soit, qu'il en soit; بلا وسان به bila vousan bé, que cela soit ainsi; بلا هاتی بیم bila hati bim, que je vienne (subjonctif); بلا ام bila em hati bin, que nous venions; بلا بیه bila bi-bé, porte; belá, quand même G.; belá tene, du moins, G.; ar. بلا.

بلا bela, malheur, avalanche; بلا آنین bela anin, porter malheur; بلا به سردا bela be ser-da hat, malheur vient sur ma tête; BELMA P., belá L.; be hazár bela, avec mille fatigues L. I, 11, 9; bila Rh.; ar. بلا.

\* بلاده mauvais, L. I, 101, 9 (mot persan).

بلاش belach, à bas prix, gratis; p. بلاش (de l'ar. بلاش).

بلاغ balag, bulletin; lit. būlius (taureau) anglos. bulluca, angl. bullock.

بلاقی belaw, en l'air, ce qui se perd en l'air; بلاقی کرین belaw kirin, disperser, dissiper, casser: ای بلاقی کری ei belaw kiri, dispersé; بلاو, inutile L. I, 102, 19; balava, ça et là G.; baláva kem. je disperse, je parsème G.; baláv kirin Rh.; balá keríe, il disperse, S., asker baláva kem, je mets en déroute une armée, G.; sār-ē dib bālá ker, il cassa la tête de l'ourse (comme un melon) S.; براو دیوه ils se dispersent, Ch. 331. \* بالالوک bālalūk, nom d'un arbrisseau. ar. harshim ou sfārjāl (coing) S., p. بل, suivi de الو.

دار. بلان voy.

\* بالابه balave, lavage de tout le corps. ce-kem baláve, je lave quelque chose. G.; bār bāláva zva, sur leur blanchissage, S. comp. پ بالودن.

بلیبان beleban, vautour; t. بلبان (busard).

بلیبان beleban, trompette.

بلبزیك bilbezik, sorte de fleurs printanière.

بلبل bulbul, rossignol; belbél, blb'l G.; bilbíl L.; du pers. بلبل.

بلتنگ, بلتنگ balatif, balatink, papillon, phalène.

بلتچیم beltchim, feuille de chou, grande feuille.

بلدی, بلدی beled, beledi, guide. p. بلدی.

بلدرجین voy. بلدرجین.

بلدرجین byldirdjin, caille; baldán-e reš L.; بلدرجین ٤.

بلز voy. بلز.

balasan, رونی بسانی roun-i balasani, baume; belesán G.; ar. بلسان, du grec βάλσαμον.

\* bällishin, surprendre, attaquer; aze be-bällishim sār ta, je te surprends, ar. بلسش S.

bel-saoughi, rétention d'urine; t. بل صوقلغی.

beleandin, avaler; ar. بلعم; comp. t. بلعم اتمك.

balgam, flègme, pituite; ar. بلغم, du grec φλέγμα.

belek, bigarré; belak, Rh.; balaq, rayé, S; čāv-ē ta rāši balāk, tes yeux noirs et teints (la version arabe a mnāq-qāš) S.; ar. بلق.

belqytin, infecter, gagner une maladie contagieuse.

belk, feuille; belgh-i kelemi, feuille de choux; belka toutouni, une feuille de tabac; balk, belg Rh.; belk avezār, feuilles de plantain; zaza vélgō (feuillage); bactr. vareka, p. بلك, برك; comp. برو ورق.

belkou, belké, peut-être, même, au contraire, plutôt; ne zibouï rāne, ne zibouï paran-é, belkou jibouï iaran-é, ce n'est pas pour de l'argent, mais plutôt par amitié; bélki G., Rh., L.; byalkeh B., k. or. belkeh; p. بلكه.

beleké, champ de blé mêlé avec du seigle.

beleki, place où la neige commence à se fondre.

بالگی voy. بلگه.

belghir, bête de somme, cheval

de charge; ده بلگیران ام دخوزین deh belghiran em dikhouzin, nous désirons dix chevaux; comp. بارگیر.

\* bile-lerz, tremblement de terre, G.

bellou, action de manifester, de témoigner, ce qui est connu, ce qui a sa destination; bellou kirin, manifester, faire connaître; bellí nina, ce n'est pas sûr, G.; t. بللو.

belem, huile de chènevis.

belm, pelure.

bilind, élevé, haut; blund Kl., bilint Rh., билентъ P., k. or. belend; cǝ belénda, de haut, G.; belénda bit, il croît, G.; belénd de-kim, je soulève, je suspends, L., impér. 2. بلند بکا L. I, 99, 15; pehl. بولند, p. بلند; comp. سريلند.

bilindaï, élévation, hauteur; beléndáia G., bilindī Rh.; p. بلندی.

blindebūna, hauteur, S.; de بلند et de بون.

belengaz, gueux, misérable, malheureux, de بلند et de گازی.

bilor, cristal; belur, G.; p. بلور, du grec βήρολλος (du ser. वैष्णव) voy. Pott, Etymologische Forschungen II, 58, note. Weber, Indische Studien 13, 370.

bilour, flûte; bulúl G.; bilyúr, bülür, L., bilwar, flûte, chalumeau, R. I, 138; belúl bezium, je joue de la flûte, G.; ce mot semble être onomatopéique, voy. Pott, Hoefers Zeitschrift II, 353.

bilout voy. بلوط.

bouloug, majorité; ar. بلوغ.

boulouk, troupe, multitude d'hommes ou d'animaux; t. بولك, بلوك.

\* بله bala, gant de cuir gros, que porte le fauconnier, G.; p. بهله.

بله گلدی belé gheldi, enfant d'un autre lit; t. بله گلدی (il vint avec (la femme ou le mari)).

بلی beli, oui, certes; بلی درستہ beli douroust-é, oui c'est vrai; بلی هر belī her dou ji birindar-in, oui, ils sont même tous les deux blessés; ar. بلی.

بلینتین voy. بلینتین.

\* بالینان balinum, je mets en pelote, je faufile une robe; parf. part. baliné G.; ser. बल्ल, hollandais woelen (lier tout autour) anglos. vilan.

بلور voy. بلور (flûte).

\* بلیوفی bilyuy, (dial. de Hédrus) boucle, L.

بم voy. برین (porter).

بم voy. پم.

بم معرفت voy. بمرفی.

بن ben, corde, lien; بن فه کرین ben we-kirin, délier la corde; بن کشان ben kichan, tendre une corde; بن بدان ben badan, tordre une corde; بنی گورهی ben-i gourcī, jarretière; ben ba-dá, corde tordue, G.; bactr. bañda, p. بند; comp. بند.

بنك voy. بنك.

byn, le fond, le bas; sous, dessous; بندا dibynda, au dessous, au fond; بن بyn ard, navet, topinambour; بن بyn peī, plante du pied; بن بژنك byn bejink, menue paille qui sort dessous le tamis; بن جنكه byn tchenghé, menton, longe pour tenir la bride; بن چنك byn tchenk, gousset, le creux de l'aiselle; بن

چیا byn tchiia, le pied d'une montagne;

بن چنگی byn tchenghi, document faux;

بن ستو byn stou, piédestal, pierre qui sert de base; بن سر byn ser, coussin,

appui de tête; بنا گوش byn-a gouch, parotide (du pers.); بن سول byn sol, se-

melle; بن طاس byn tas, soucoupe, pla-

teau; بی بنی bi byni, profond; ben des-

sous G.; bindáye, y compris, L.; ben ard,

souterrain G.; ben-dareh, racine, Kl.

(p. دار بن); bactr. buna, p. بن; comp.

لین, دینی.

بنا bina, bâtisse; بنا جی کرین bina tchi-kirin, bâtir, fabriquer; ar. بنا.

بنا benna, maçon, architecte; ar. بنا.

بنار byn-ard, pomme de terre, littér.

souterrain; voy. بنار.

بناسه benase, offense, culpabilité, G.;

بناسه p. بناسه.

بناتار benatar, fondement d'un bâti-

ment; de بنا et de تار.

بنا گوش byn-a gouch, la parotide;

بنا گوش, بن گوش.

بنچیرا byntchira, espèce de lampe,

comp. بنچیرا; de بن et تیرا.

بند bend, 1) lacet, liasse, écharpe,

بند کرین bend kirin, enregistrer; بندا

bend-a mil, bras en écharpe; بندا

بندا توفنگی bend-a chour, baudrier; بندا توفنگی

bend-a toufenghi, bandoulière; 2) écluse,

digue; بندا آوی bend-a awi, digue;

3) un vers, S.; 4) à la fin des mots com-

posés: qui lie; du pers. بند; comp. بن (نافی) نافبند, سینه بند, سولبند, سر بند

\* بندر bender, port, G.; du pers. بندر.  
بندر banderé, pavillon, drapeau; de l'ital. bandiera.

byndiq, noisettes; bendak G.; ar. بندق (du grec ποντικὸν κάρυον); comp. فنك.

بندك bendik, 1) boutons de veste; 2) bandek, faisceau, Rh.; p. بنده.

bendgheh, articulation, jointure de deux os; du pers. بندگاه, بندگه.

esclave; بنده بندé dié (votre) esclave a vu, c. à d. j'ai vu; plur. بندکل L. I, 99, 13; du pers. بنده; comp. بنی.

bende-var, retard.

benich, capote; beniš, jupe de dessus, chez les hommes faite de drap, chez les femmes de satin; les manches s'étendent jusqu'au coude, G., R. I, 287, 289; ar. بنش.

benewch, violette; benefsca G.; reng benefsca, violet, G.; pehl. ونوشه, پنهفته.

benk, temps favorable; du pers. بنك, confection, électuaire des feuilles de chanvre enivrant, puis: stimulant, appât; on dit en Turc ويرك ویرك pour: allécher.

benck, écaille; ببنکی ماسی masi deranin, ôter l'écaille à un poisson; t. بنك (taches sur la peau des animaux).

benek, satin, G.; du pers. بنك.

benk, dār-i benk, tamarin, L., dar-i ben, R. I, 143; zaza vāš-i beng; p. ببنك (grain de tamarin).

byn-gheh, terrain plat.

benghé, vaste, large.

\* banga, colline, Rh.; scr. वङ्ग (courbure, sinuosité d'un fleuve) goth. vaggis (comp. Diefenbach I, 127).

\* banga, blanc, Rh.; probablement de l'ital. bianco.

binghé, fondements, terrain plat; binghé dàin, asseoir des fondements; p. بنگاه, بنگه.

benghi, passionné, adonné à; p. بنگی (adonné à prendre du Haschisch).

benoucht, mastic, résine; benoucht-a rech, poix; بنوشتمی بنوشتمی benouchti tchami, arbre qui produit le mastic; benusht, gomme pour chiquer, Rh.; benist kasuván, résine de tamarin, gomme, G.; بناست.

beni, chaînette d'or ou d'argent, qu'on met au cou; de بن (lien).

beni, serviteur, esclave (terme de politesse); anc. pers. bādaka, p. بنده.

bení, esclavage, G.; p. ببنگی.

beni, enfant; بنی آدم beni adem, espèce humaine, les hommes; beni Isra'íl, les enfants d'Israël, L. I, 30, 5; ar. بنی ببنی اسرائيل, آدم.

beni, fond d'un vase; sédiment; au fond, au bout G.; benni, au fond, Kl.; eṣ ser ahhta beni, du commencement jusqu'à la fin. G.; béni, sur, L. II, 125\*; zaza bíne, bíni (sur); de ببن, p. بنه.

bouniad, descendance; binyāt, fondement Rh.; beniát iek, consanguinité G.; beniát ce-kem, dem, je pose les fon-

déments G.; ahhta beniát karab kem, je démolis une maison G.; p. بنياد, بنىاد.

بنيتى beniti, servitude; de بنى (esclave).

بنيرين voy. نيرين.

بنيك be-nik, près, auprès.

بو bou, avec, pour; دا بو من da bou min, il me donne; bu ta, à toi, G.; بو خو helgirim, je prends pour moi, L.; bo, pour Rh.; nevesia be-ka bu ma, prie pour nous, G.; kéira bu qodé ce-kem, je fais une chose agréable à Dieu, G.; bu ammo, en général, G.; bu kéif-a qo, d'après mon plaisir, G.; háte hev bu xá-tire, il était prévenant L. 2, 141<sup>b</sup>; bu ciu nina, c'est sans profit, G.; bu qo, de soi-même G.; az bu qo, moi-même G.; au bu qo, lui-même G.; bu qo stinum, je m'approprie, G.; bu qo zapt kem, je m'empare G.; bu qo boghrum, j'apprends G.; bu qo báhhkovum, je murmure G.; اوا هن بو من eoua hene bou myne, vous êtes avec moi, Ch. 323; comp. به با.

بو bou, il fut, il a été (voy. بوين); بو كو bou kou, il fut que, il arriva que.

بويه voy. بويه.

بوارد voy. بورين.

بوبلات boubelat, 1) tourbillon, 2) malheur, punition du ciel; comp. le mot suiv.

بوبلزيك boubelizk, boubelis, tourbillon, trombe; la syllabe بو semble être identique à با (vent), grâce à une prononciation sourde; la seconde part rappelle l'isl. bylr (tourbillon); comp. le géorg. ბობლზიკი.

\* بوتك botek, gouttière, bois creux du toit, G.

\* بوته búta, creuset, G.; p. بوته.

\* بوجك boejik, chenille, L.; t. بوجك.

\* بوج bōč, queue (du renard) L. 1, 38, 8; arm. պոջ, ser. பூக்க; comp. بسك, بشو بوجك.

\* بودن будень, battre, P.; russe бить. comp. پريتين.

بور bor, trompette, tambour; voy. بورى.

P. بورى, بورو.

بور bor, gué, passage; bōr, borī Rh.

P. رابورى, دست بورى, بوهر. voy. گزار.

\* زازا بور zaza búer, brun; ser. ब्राह्म, P. بور.

بورا boura, beau-frère, frère de la femme par rapport au mari; burā Rh.

بوراندين bourandin, traverser; enfler, passer le fil; verbe causatif de بورين.

بوربور borbor, braillement; mot onomatopéique; comp. بورين.

\* بورج bōrj, rameau, L.; comp. t. بوج (gui), géorg. ბორჯი (branche) ბურჯი (branche fourchue).

بورغى bourghi, vrille, tire-bouchon; بورغى تيرا كرين bourghi tira kirin, visser; t. بورغى.

بورق voy. پورق.

بورمه bourmé, vis; t. بورمه.

بورن اوتى bouroun oti, tabac à priser; بورن اوتى كشان bouroun oti kichan, priser; bornúti G., bornut Rh.;

t. بورن اوتى.

بورى bori, mugissement; mot onomatopéique.

بورى bori, trompette; plur. bōrián L. voy. بور; P. بورى.

بوریده زر bouridé, limailles; زر بوریده bouridé zer, limailles d'or; زيف بوریده bouridé ziw, limailles d'argent; ar. براده.

بورين borin, mugir, brailleur; borin,



burin Rh.; de **بورى**, arm. (dial. de Mouch) **բուր**, Patkanof, материалы для изучения армянских нарѣчій, p. 58.

**بورين** bourin, passer; prés. او د بوره eou di-bouré; impér. 2. **بور به** be bour, plur. **بورين به** be bourin; parf. part. او بورى eou bouri; partic. passé **بوريه** bouriie, passé; conjunct. bilani ser-i mehi be-bouritin, que la nouvelle lune se passe, après la nouvelle lune; **د بوره** dibouré, passager, ce qui passe; **زمانى بورى** ze-man-i bouri, temps passé; **زى بورين** zi bourin, se dessaisir; boorum, je passe, 2. 3. boorit, parf. part. boor, G.; borin, burin, pardonner (laisser passer) Rh.; parf. 1. plur. hâl-bōrin, nous passâmes, S.; **بوروم** ra, j'avais passé (des jours) L. 1, 101, 19; voy. **بوهرين**; verbe dénom. de **بور** (gué); comp. **هلبورين**.

**بوزى** boz, poz, nez; **خوه پاکتر** boz-i khe pakij ké, mouche ton nez; **پوز** pōz, bouche, S.; p. **بوز**.

**بوز** boz, gris, blanc, fauve; **هسبى بوز** hesp-i boz, cheval gris; t. **بوز**; comp. **شيمبوز**, سور بوز.

**بوز** bouz, glace; t. **بوز**.

**بوزباش** bozbach, bouillon.

\* **بوزمش** bōzmiš būm, je suis gâté, ruiné, L. 1, 31, 1; t. **بوزمش**.

**بوست** bost, plur. **بوسنان** bostan, paume, palme, mesure; bost, bohst G.; bactr. vitašti, p. **بدست**; voy. **بهست**.

**بوستان** boustan, potager; bstán-e trí, vigne, G.; du pers. **بستان**.

**بوش** boch, beaucoup, nombreux; **عسكر** asker hat qavi boch-é, beaucoup de troupes sont arrivées; **بوشه**

boch-é, c'est beaucoup, il y a beaucoup;

**bofka** (lisez bofsca) G.; ar. **بوش**.

\* **بوش** bosc, vide G.; t. **بوش**.

\* **بوشلانمش** bošlanmîš nâ-ke, il ne cesse pas, L. 1, 9, 2; t. **بوشلانمش**.

\* **بوغاز** bōyâz, gorge, gosier, L.; t. **بوغاز**.

\* **بوغچه** bokcia, valise, paquet; t. **بوغچه**.

**بوغه** boga, taureau; **چيلكى پرى** boga li-tchileki peri, le taureau saillit une vache; t. **بوغا**.

**بوك** bouk, belle-fille, bru, fiancée; buik Rh.; scr. **बू**, pehl. **بيف** (Sohrabji 7),

p. **بيو**, **بيوك**, **بيوك**; comp. **بر بوك**.

**بوك** bouk, jeune arbre, touffe d'arbrisseau; comp. l'alle. buche (Diefenbach I, 253).

\* **بوكزىنى** bokusini, feutre, L.; t. **بوغارلق**.

**بول** boli, abondance; du ture **بول** (abondant).

**بوم** boum, chouette; búmi G.; būm-i kōčán, hibou cornu, L.; būm-i šévi, chouette, L.; zaza bum; p. **بوم** (mot onomatopéique, Pott, Etymologische Forschungen II, 2, 1139).

**بوين** voy. **بون**.

**بون** boun, être, voy. **بوين**; ce mot sert à former des substantifs abstraits, comme

**تیبون**, **بر بونى**, **بلندون**, **بريون**, **كالبون**, **فرهون**, **شاهبون**, **دریژبون**, **هشكبون**.

**بور** buhur, gué, passage; voy. **بور**, **بهر**.

**بوهرين** buhurin, passer, traverser; prés. 3. **د بوهره** di-buhuré; parf. part. **او بوهرى** eou buhuri; ce verbe est

identique à بورین; le h remplace le z du pers. **بهارتین**; voy. **گذشتن**.

**بوی** boï, race; t. **بوی**.

**زبوی** voy. **زبوی**.

**بويا** boia, teinture; t. **بويا**.

**بویاجی** boiadji, teinturier; t. **بویاجی**.

**بویاغ** boiag, teinturerie (nom verbal du ture **بویامق**).

**بویا** be-vi-da, là bas; de **وی** (formatif du pronom **اوی**, **اوی**) précédé par **ب**, **به** et suivi par le suffixe du locatif.

**بوین** boun, bouïn, être, devenir; prés. **از دبی** ez di-bim, **تو دبی** tou di-bi, **او دبه** eou di-bé, plur. **هون** am, houn, van di-bin ou di-bitin; fut. **به بیم** be-bim etc.; **دخوازم به بیم** di-khazim bibim, je veux être, **دخوازی به بی** di-khazi bibi, tu veux être etc.; impér. 2. **به به** bi-bé, 3. **بلا به به** bila bi-bé, qu'il soit; plur. 1. **بی-بین** bi-bin, soyons, 2. **بی-بین** bibin, 3. **او به بین** eou bi-bin; conjonct. **ogour bitin**, sois heureux; **bitin**, qu'il soit; **eoũ-jj na-bitin**, cela ne se peut pas; **mouqaied di-bitin**, il sera attentif; **پوم** boum, je fus, **بوی** boui, **بو** bou, plur. **بوین** em, houn, eoũ bouïn; **پرét. défini** **دبوم** di-boum, j'étais, etc.; **parf. partic.** **بو** min, te, eoũ bou, plur. **بو** me, ve, van bou, ils ont été; **parf.** **بومه** bou-mé, j'ai été, **بوی** bouï, **بویه** bouié, plur. **ام بونه** em bou-né, **هون بوین** houn bouïn, **او بوی** eoũ bouïné, **plusqueparf.** **بوی بوم** boui boum, j'avais été, **بوی** boui, tu avais été, **بوی بو** boui bou, il, elle avait

été; plur. **بوی بوین** boui bouiin, **بوی بون** boui boun, **بوی بوینه** boui bouinë, **partic. prés.** **بوی** boui, **part. passé** **بو** bou, **bouié**; **او بو** eoũ bou, cela a été; **او نه بو** eoũ ne-bou, cela n'a pas été; **conditionel:** **حقى دوان بیویا** haq-i divan be-bouia, s'ils avaient le droit; **اگر تو عاشقى من بوياى به نيك يكي دنى** egher tou achiq-i min bouiaï, be-nik ieki dini jini jiboui tchi di-tchoui, si tu étais épris de moi, pourquoi cours tu après une autre femme? **ای بوی بو ای جوى جو** eï boui bou, eï tchoui tchou, ce qui est fait, est fait; **infinit.** **نه بونا حکومتی** ne boun-a hou-koumeti, anarchie; **بوینی** bouïni, l'action de devenir, d'être; chez Garzoni: **prés.** az **debúm, búm**, tu debit, bit, av debit, bit, plur. **am debum, bum**, ungho debit, bit, **vvan debit, bit**; **impér.** 2. **debit, bit** (sing. et plur.); **prét.** az **bum**, tu, av **bu**, plur. **am bum, ungho, vvan bu**; **plusqueparf.** az **kan bú**, tu **kan bú** etc.; **parf.** 3. **sing.** **búia**; **conditionel (optatif):** **kvzi az bum, kvzi tu, av bu**; plur. **kvzi am bum, kvzi ungho, vvan bu**; chez Lerch: **prés.** **debím, debí, dibé**, plur. **bin**; **fut.** **bi-bím** etc.; **impér.** 2. **be**, plur. 3. **bin** (1, 24, 12) **parf. part.** **min bũ, te bũ, 3. bũ**, **debũ**, **négat.** **tu-ne-bu**, il ne fut pas 1, 23, 7; **prét.** **ez bũm**, tu **bú'i**, plur. 3. **bũn, çē-bũn**, sont créés 1. 31, 8; **plusquep.** 3. **bu-bu** 1, 23, 5, **parf.** 3. **búye** 1, 7, 7; 14, 13; chez Rhea: **fut.** az **dē bim**, tu **dē bī**, au **dē bīt**; plur. **am, hun, wān dē bin**; **impér.** **ba**, plur. **bin**; **prét.** az **bũm**, tu **buī**, au

bu, plur. am, hun, wan bun; plusquep. az bu bum etc.; parf. az bu-ma, tu bu-ī, au buy-a, plur. am, hun, wan buna; condit. az dē bā-ma, tu dē bā-ī, au dē bā, plur. am, hun, wan dē bāin; chez Chodzko: fut. de-boum, de-boui, de-bou, plur. debouine, aoua de-boun, aouan deboun; impér. 2. به به, 3. بی به, plur. 1. 2. 3. به بين be byne, prohib. مبه me-bé; prêt. boum, boui, bou, plur. بوين bouine, بون, بوون bououn, boun, 3. boun; plusquep. bou boum etc.; condit. اگر آيه من بوم آيه myne boumaié, 2. اگر او eguer to bouiaié, 3. اگر او eguer aou bouiaié, plur. 3. اگر او eguer de bouyaié, négat. اگر او eguer aou nebouiaié; chez Socin: prés. 3. au bāya, plur. am, hun, au bāna; impér. tu bē, plur. bin; prêt. az būm, tu būi, au bū, plur. am, hūn, au būn; bactr., anc. pers. bū, p. بودن; comp. لی بوين, فقه بون, روبون, رابون. هين, هلبوين.

بويندورق bouioundourouq, jouq; t. بويندورق.

\* بويه bú, búia, assez cuit, mûr, G.; c'est le partic. passé de بوين, p. بوده; comp. نابويه.

به bé, préfixe du futur et de l'impératif; voy. ب.

به bé, vers, avec, par, à (préposition); مرا به bé mera, à moi; ترا به bé tera, à toi; ويرا به bé vira, à lui; مران به bé meran, à nous; ويرا به bé vera, à vous, بوانرا be vanra, à eux; voy. ب.

\* به be, mauvais; p. بد voy. بخت.

بي به beh, bi, coing; p. به pehl. بيه.

بها beha, prix, valeur; بهايه behaié, cela est cher; بها كرين beha kirin, faire le prix; بها برين beha birin, apprécier; بها ژي beha zhi, zhi behai zidé kxastin, surfaire, demander au dessus du prix; بها زانين beha zanin, apprécier; بها به be-beha, au prix; بها تژی beha tejji, au prix juste, juste valeur; boháye, cela est cher, L.; scr. वस्त, pehl. وها, p. بها; comp. بي بها.

بهار behar, printemps; بهاري پاشی behari pachi, les derniers jours du printemps; buhār L., behr G.; aussi: herbage printanier, S.; bactr. vañri, pehl. وهار, p. بهار.

بهار bahar, épice; بهار دانين bahar danin, épicer; بههار be-bahar, épice; ar. بهار.

بهارتين behartin, buhurtin, passer le temps, s'amuser, transférer; نود tou di dil-i me buhurti, tu passas dans mon coeur, c'est-à-dire: je l'aime; بي بهارتين pei behartin, courir après les amusements; هف بهارتين digel hew behartin, cohabiter; dans le dialecte de Soleimanié: رام بوارد ra-m board, je suis quitte, Ch. 343; رای بويرد ra-i bouird, il fut quitte, Ch. 343; bactr. vi-tareta, anc. pers. viyatarayam, pehl. وارتين (vaörten, maz. گذشتين, p. وترتن, impér. بكارزي, Beresine); comp. كهوستين.

بهاره behare, blé de printemps; bahara, espèce de blé semé dans le printemps et exigeant une irrigation artificielle, R. 1, 134; p. شندم بهاري.

بهاندين behandin, trancher, couper d'un seul coup.



homme très susceptible; بهن به be-behin, 1) parfumé, 2) doucement (littér. en souffle); بهنکی بهنکی behneki be-sekinin, attendez un moment; بهنا بهنکه وره behina be-sekiné veré, arrête toi un instant et viens; بهنا من چکیا behn-a min tchikiia, ma respiration s'arrête; بهنا ز دفی behna ji dewi, haleine, l'air de la bouche; بهنا بیر ز دفی behn-a pir ji dewi, haleine puante; بهن هاتین behin hatin, exhaler, sentir l'odeur; بهنکی behneki, un moment, un instant; behn boghrum, je respire, G.; been sahht kem, j'ai une moleste haleine, G.; ex men been ghení tet, une odeur puante provient de moi, G.; цумъ P., bien R., خوش بین L. I, 101, 3; bihnäk, un moment, S.; bēn Rh.; du bactr. bud (à l'aide du suffixe n).

\* بهنیش beenís, éternement G.; پ. اشنوسه, angl. sneeze.

بهنیش بهنیش behnijin, éternuer; beenís, j'éternue, parf. part. beeníst G.; verbe dénom. de بهنیش; comp. نینین.

\* بهور bohór, tempête, orage, L.; ce mot semble être dépravé du grec βορράς et du slave bura.

\* بهوشتن boosium, je me fonds; 2. 3. boosit; parf. part. boost G.; infin. bhosh-tin Rh.; bactr. tač + vi (comp. vītaχti dégel), پ. گداختن (prés. گدازم).

بهوك بهوك bihouk, biouk, saule (arbre); comp. بهيد.

بهيتي behiti, stupéfait, ébahi, éperdu; admirateur.

بهيتن behitin, se troubler, s'embar-rasser; ar. بهت.

بهينه behin, s'égrener; prés. 3. بهيه

behiié (le blé) s'égrène; bahīn, torréfier, Rh.; grec φώζω, lat. foveo (voy. Pott, Et. F. II, 2, 256).

بی bi, sans; بی ته bi té, sans toi; بی سر و پی bi ser ou peī, sot (sans tête sans pieds); bé G. L., бѣ P., bī, bē Rh.; zaza bye, bactr. apa, pehl. آپي, p. بی.

بی bi, veuf, veuve; scr. विधवा, p. بیوه; voy. بيه.

بیيد voy. بی.

بی ابور bi-abour, sans pudeur.

بی ادب bi-edeb, déshonnête; du pers. بی ادب.

بی ادبی bi-edebi, inconvenance; du pers. بی ادبی.

بیار beiar, friche, terre qui n'est pas cultivée; baíar, stérile G., baiyār, désert Rh.; ar. بائر.

بی اولوب bi-ousloub, grossier, impoli.

بی اصل bi-asl, fabuleux.

بی افی bi-aw, aride; bactr. vīāpa, p. بی آب.

بی افاهی bi-awahi, dépeuplé.

بی امکان bi-imkan, impossibilité.

بی امنیت bi-emniiet, inconsolable.

بی امودی, بی امیدي bi-oumoudi, bi-oumidi, désespoir.

بی امینی bi-emini, inconsolable.

بیان beian, manifeste, clair; بیان beian kirin, manifester, témoigner; ar. بیان.

بی انداز bi-endaz, intempérant, démesuré; او مرفی بی اندازه eoū merifi bi-endaz-é, c'est un homme intempérant; p. بی اندازه.

بی انسیت bi-ounsiiet, insociable.

بی انصافی bi-insaf, injuste; be-ansaf G.; p. بی انصافی.

بی انصافی bi-insafi, iniquité.

بیانی beiani, manifestation.

بیانی biiani, étranger, ordinaire, vulgaire; beanya, biyānī Rh.; p. بگانه (de la racine scr. बग, Pott, Et. F. I, 713).

بی اوغور bi-ogour, funeste, sinistre.

بی باک bi-bak, intrépide; du pers. بیباک.

بی باور bi-baver, incrédule.

بی بخت bi-bekht, infortuné; bē-bakht, perfide, G. Rh.

بی بز bi-bez, un cheval qui court peu.

بی بصر bi-besir, imprévoyant; p. بی بصر.

بی بقا bi-beqa, périssable, passager.

\* بیبون baibūn, fleur de jardin, syr. baibūnto, rouge? S.; comp. بابونه.

بی بها bi-beha, impayable; p. بی بها.

بی بیك voy. بیبی.

بی پار kirin bi-par, sans part; p. بی پار kirin, frustrer.

بی پروا bi-perva, courageux, qui n'a pas de crainte; بی پروا نشانندان bi-perva nichan-dan, braver.

بی پروای kirin bi-pervāi kirin, effronter, s'exposer.

بی پیر bi-pir, obscène, sans honte; littér. sans vieillard habile pour mettre quelqu'un dans le bon chemin; p. بی پیر.

بی پیشن bi-pēshin, sans souffle, calme, Rh.

بی پیمان bi-piwan, immense.

بی بیت beït, distique, vers; ar. بیت.

بی تاب bi-tab, impuissant; du pers. بیتاب.

بی ترتیبی bi-tertibi, confusion, désordre; de ترتیب (voy. ترتیب).

\* بی ترسا bi-tersá, sans peur G.; be-tersá qodé, malfaiteur, G.

بی تغایر bi-tegaiour, invariable.

بی تفاق bi-tefaq, désaccord, mésintelligence.

بی تیک bitik, modèle d'écriture, amulette, talisman; mongole بیتک.

بی توبه bi-tobé, sans conscience, impénitent.

بی تهن voy. هاتن.

بی تین bitin, tamiser; p. بیتن, pehl. وبتن.

بی دجایز bi-djaïz, illicitement.

بی دجینس bi-djins, de mauvaise race.

بی جا bi-djih, cosmopolite; p. بی جا.

بی جاره bi-tcharé, irrémédiable; p. بیچاره.

بی جاغ bi-tchag, pas opportun.

بی جاق bi-tchaw, imprévoyant.

بی حاصل bi-hasil, infécond (d'un terrain).

بی حال be-ahhl, pauvre, G.; p. بی حال.

بی حد bi-had, sans bornes; du pers. بی حد.

بی حرکت bi-hereket, immobile.

بی حس bi-hys, privé du sentiment.

بی حساب bi-hisab, 1) sans nombre, infini, 2) be-asab, peu estimé G.

بی حسب bi-hisib, sans nombre.

بی حق bi-haq, injuste; be-ahhk, injustice, G.

بی حیا bi-heia, sans pudeur, obscène.

\* بیخъ бихъ, racine, P.; du pers. بیخ.

بی خبر bi-khaber, à l'insu; p. بی خبر.

\* بی خدام be-qodám, sans protection, G.

\* بی خم be-kama, apathique, G.; p. بی خم.

bi-khou, ayant un mauvais caractère.

بی خواستین bi-khastin, sans vouloir.

\* بی خودی bē-χvadī, sans maître; èák-ē bē-χvadīa, armure sans maître (sur le champ de bataille) S.

بی خوی bi-khouī, une chose abandonnée.

بی بی bi, bid, saule; Bee-stan, nom d'un village au nord-ouest du lac Zeribar, Rich I, 174; bactr. vaeti, p. بید; voy. شوربی.

بی‌دا bi-da, orphelin de mère.

بی‌داد bi-dad, injustice; du pers. بیداد.

بیدر bider, aire, endroit où l'on bat le blé (en Orient on ne bat point le blé, on l'écrase avec une planche garnie de fer, et traînée par des boeufs); béndār S.; voy.

بیدران ar. بیدر. سر بیدان.

بی‌درمان be-derman, incurable G.; du pers. بی‌درمان.

بیدروان bider-van, vanneur, moissonneur.

بی‌دست bi-dest, un cheval qui ne se laisse pas attraper; maladroit, involontaire.

\* بی‌دستور be-dastūr, clandestinement, sans permission, G.

\* بی‌دست نوثری be-dest-nevesia, pollution, ejaculation; littér. incapable de joindre les mains pour prier, à cause de l'impureté, G.

بی‌دیقت bi-diqet, inadvertance.

\* بی‌دل be-del, à contre-cœur, ingrat, G.; du pers. بی‌دل.

بی‌دماغه bi-demaghé, indisposé légèrement.

\* بید مشك bīd-mišk, tisane de fleurs de saule, espèce de sorbet, Ch. 345; du pers. بید مشك.

بی‌دنك bi-denk, silence; بیدنك bīdenk kirin, imposer silence à quelqu'un; be-denk, pacifique, patient, G.

بی‌دوام bi-devam, bizarre, fantasque.

بی‌دی bi-dī, orphelin de mère; voy. بیدا.

بی‌دین bi-din, impie; be-dine, incroyant, G.

بی‌ذهن bi-zouhoun, maigre, sans graisse.

بیر bir, mémoire, souvenir; ژبیر bouin, perdre le souvenir; ژبیر

ژبیر jī-bir tchouin, se perdre du souvenir; ژبیر jī-bir kirin, oublier; ژبیر

ژبیر jī-bir we-kirin, désapprendre; ez te jī-bir di-kim, je

t'oublie; هون ژبیر مکین houn jī-bir me-kin, n'oubliez pas; بیر هاتن

bir hatin, venir au souvenir; دبیر ماین di-bir mājn, conserver la mémoire d'une

chose; بیرا له انوم bira le inum, je rappelle, je fais souvenir, G.; l'bīr enān, Rh, l'bīr kirin,

id. Rh., بیرا من تته bira men tet, je me souviens (littér. le souvenir me vient) G.; s-ber

beziūm, je radote, G.; voy. بر. ویر, بیر. پ.

بیر bir, poche du côté du sein; تشتك توننه tichtek di-biriia min-da touné, je n'ai rien sur mon sein;

comp. بریک.

بیر bir, puits; بیر پاکیر kirin, curer un puits; ar. بیر.

بیر byr, pelle, rame, aviron; bērh Rh., bērh, alène, S.; p. بیل; voy. بر.

\* بیر bīr, métier de tisserand, G. Rh.;  
bir kem, je tisse, G.; bir-ker, tisserand,  
G.; comp. بیر (tapis) et le pers. بیر.

بى رابط bi-rabit, massif, grossier.

بیراق baīraq, étendard, drapeau, bīrak  
Rh.; du pers. بیراق.

\* بیراقدار zaza beirak-dār, porte-  
étendard; du pers. بیراقدار.

بى راي bi-rei, indument; p. بیرای.

بى رهم bi-rehm, impitoyable.

بى رف bi-rew, accul, lieu sans issue.

بیرمه bērmé, étang, bassin d'eau, S.

\* بیرنك bi berengh, pâle, G.; p. بیرنك.

بى روح bi-rouh, sans vie.

بى روف birow, darte; p. بىرون;

بىروف comp. بىرون.

بى رون bi-roun, maigre, sans beurre;  
بى رونه ew pirindj bi-roun-é,  
ce riz est sans beurre.

بى روناھى bi-rounahi, obscur.

بى ره bi-reh, sans barbe.

بىرى biri, enclos où l'on trait les  
vaches et les brebis; بىرینه ðchouné  
biri, on est allé à l'enclos (pour traire  
les vaches).

بىرىتى biriti, absurdité; de رى (voie);  
comp. پ. بىراهى.

\* بى ريز be-resa, étrange, singulier, G.

بى ريوان biri-van, celui ou celle qui  
traite les vaches.

بىز biz, estomac, appétit.

بىزار bi-zar, muet.

\* بى زھمت be-zahhmet, facile, G.

بى زيمان bi-ziman, muet; p. بىزبان;  
voy. بى گوه.

\* بى زواج bē-zavāj, non marié, S.

بىز biz, alêne; t. بىز.

بىز bij, bâtard; bizi G.; sah en pizi  
sah, coquin, littér. chien et bâtard de chien,  
G.; t. بىج, gil. بىج; comp. بىز.

بىژن bi-jin, veuf; be-zin L., bē-  
zhin Rh.

بىژنک bijin, bijink, tamis, van,  
بىژن کىرین bijin kirin, tamiser; بىژنک  
بىژنک زىر باز کىرین ji bijink derbaz kirin,  
sasser, passer par le tamis; bēzhink Rh.  
de بىنيس.

بىژى biji, éveillé, soigneux; un vaurien,  
un terrible enfant; voy. بىژ.

بى جى bi-ji, éphémère, prématuré.

بىست voy. بىست.

بىستىن voy. بىستىن.

بى سر و bi-ser, tête tranchée; بى سر  
بى bi ser ou pé, sans tête et sans pieds,  
monstre; بى سر و شون bi ser ou choum,  
perdu sans laisser aucune trace; kâle be  
séri, la grande ourse (littér. le vieillard sans  
tête) L.; p. بى سر.

بىسو voy. بىسو.

بى سوچ bi-soutch, sans faute, qui n'est  
pas coupable.

بى سوز bi-soz, incomparable, ineffable

بى شېھه bi-chubhé, indubitable.

بى شخول bi-choukhoul, inoccupé.  
oisif; comp. بى شولى.

بى شرم bi-cherm, impudent; be-  
scierma, éhonté, G.; p. بىشرم.

\* بى شریعت be-scériāt, injustice, G.

\* بى شك be-sck, indubitable, G.,  
бизекъ, P.; p. بىشك.

بى شولى bi-chouli, vacances.

بىشېه biché, forêt; beše, P. Kl. R.  
bactr. vareša, pehl. بىشېه, p. بىشېه.



بی شیار bi-chiiar, friche, terre qui n'est pas cultivée.

بی صبر bi-sebr, impatient; du pers. بی صبر.

بیصبری bisebri, impatience.

بی صداقت bi-sedaqet, sans conscience.

\* بی ضرر be-zerer, pacifique, doux, G.; bē-zarar, sans être endommagé, Rh.

بیطار bāitar, médecin vétérinaire; لی اوبا meho baïtareki tchi heié, dans le champ de Meho il y a un bon vétérinaire; bētār, maréchal ferrant, S.; ar. بیطار.

بی طالع bi-tala, infortuné; be-tālā G. بی طب bi-teb, ayant un mauvais caractère, intraitable.

\* بی طبیعت be-tabiāt, revêche, inculte, G.

بی طرز bi-terz, irrégulier.

بی طعم bi-tam, fade, sans goût; بی طعم کرین bi-tam kirin, rendre fade.

بیطعمی bitami, insipidité.

بی عار bi-ar, sans honte, obscène; du pers. بی عار.

بی عدالتی bi edaleti, iniquité.

\* بی عرض bi-ārz, sans honneur; be-ārz ce-kem, je déshonore, G.

بی عقل bi-aqil, imprudent; du pers. بی عقل.

\* بی علاج bi-ālāg, incurable, G.

بی عیب bi-āib, sans défaut.

\* بی غازنده be-ghazenda, calme, doux, G.

بی غرض bi-garez, désintéressé; du pers. بی غرض.

\* بی غفران be-ghofrān, impardonnable, G.

بی غلطی bi-galeti, infaillible.

بی غم bi-ghem, sans souci; comp. بی غم.

بی غور bi-ghour, malheureux; abrégé de اوغور.

\* بی غیرت be-ghira, be-ghiréta, insouciant, indolent, G.; du pers. بی غیرت.

بی فایده bi-fâidé, inutile; du pers. بی فائده.

\* بی فصل bē-fasal, innombrable, Rh.

\* بی فکر be-feker, maladroit; inadvertance, G.

\* بی فهم be-fahm, incapable, G.

بی فاس bi-gas, innombrable.

بی قدر bi-qedr, commun, de peu de valeur.

بی قرار bi-qarar, inconstant; p. بی قرار.

بی قصور bi-qousour, sans défaut.

بی قناعت bi-qanaet, intempérant.

بی قوت bi-qouvet, las, épuisé;

بی قوت ماین bi-qouvet main, rester sans force; be-kuét ce-kem, j'étouffe, G.; be-kuet bum, je deviens las, G.

\* بی قید be-kàida, libre, G.

\* بی قیمت be-kimeta, à bon marché, G.

بی کار bi-kar, désœuvré, oisif; p. بی کار.

بی کاری bikari, inaction.

\* بی کبری be-kobria, modeste, G.

\* بی کرم be-karam, déshonneur, G.

\* بی کس be-kes, abandonné, G.; du pers. بی کس.

بی کمال bi-kemal, imparfaitement.

بی کنار bi-kinar, neutre.

بی کیر bi-kir, fadaise, chose sans valeur.

بی کیف bi-keif, abattu, triste, silencieux, indisposé; be keif ce-kem, j'offense, j'afflige; be-keifia, tristesse, G.

بی کیماسی bi-kimasi, accompli, parfait.

\* بیگ باشی bim-bāsha, colonel, S.; t. بیگ باشی.

\* بی گناہ be-ghune, innocent, G.; du pers. بی گناہ.

بی گوہ بی bi-gouh, sourd; بی گوہ زمان bi-gouh bi-ziman, sourd-muet.

بی لاق bi-laq, de toute impossibilité.

بی لکە bi-leké, immaculé.

بی لیاقت bi-liiaqet, impossibilité.

ہاتن voy. بیم.

بیمار bimar, malade; du pers. بیمار.

بی مایہ bi-maié, sans levain.

بی مثل bi-misl, incomparable, sans exemple; p. بیمثال.

بی مجال bi-medjal, sans force; du pers. بی مجال.

بی مراد bi-meraz, sans atteindre ses vœux.

\* بی مرحوت be-meruehht, impitoyable, G; p. بی مرحمت.

بی مزاج bi-mizadj, mal-portant.

بی مزد bi-muzd, sans rémunération, gratis.

بی مغز bi-mejou, tête vide; p. بی مغز.

\* بی مشبہ bi-indubitable, L. I, 100, 20.

بی معده bi-mydé, mauvaise humeur.

\* بی معرفت be-mariféta, impoli, ha-lourd, G.

بی مناسبت bi-mounasibet, inconvenance.

\* بی منت be-menét, méconnaissant, G.

بی موال bi-meval, sans but.

بی مهل bi-mehil, inconvenable.

\* بی میر be-mēr, veuve, L.

ہاتن voy. بین.

بین bin, voyant; forme radicale du présent de دیتن employée dans les composés, comp. ناپینا, شوشین, دور بین.

\* بین بین béin, entre, G.; béin dem, j'intercale, G.; mā-bēn Rh.; ar. بین, مابین.

\* بی ناهہ be-nave, sans réputation, G.; p. بینام.

\* بی ناموسی bē-nāmusī, sans loi, Rh.; p. بیناموس.

\* بی نشانو bi-nashāno, sans marque, L. I, 100, 2. kāčykek benīšān, une fille sans tache, S;

p. بی نشان.

\* بی نفس be-nefs, débauché, glouton, G.

بینگا bink, repaire; دزان bing-a dizan, un repaire de voleurs; arm. բնճիկ (nid, tanière, repaire), géorg. ბნჯიკ; comp. بون.

انین voy. بینم.

دینن voy. بینم.

\* بینی bīnī, nez, M.; пици P.; бивникъ, visage, P.; bivıl, nez, L.; k. or. bevel, id., bēvıl, lèvre, S.; pehl. وینیک, p. بینی, maz. vēni (nez, cerveau, comme ghilek damoh, nez p. دماغ nez, cerveau); voy. ناپینی.

بیوار bi-var, sans feu sans lieu, qui n'a pas de domicile.

\* بیواری biverī, pleurésie; voy. بیمار, pehl. ویماریه, p. بیماری.

بی واژی bi-vaji, convalescent, faible.

بی واسطه bi-vasité, immédiat.

بی وجه bi-vedjlh, futile, sans valeur, adverse.

بی وز bi-vez, sans force; بیهوزه bivez-é, il n'a pas de force.

بی وفا bi-vefa, infidèle; du pers. بیوفا. بی وقت be-vakt, pas opportun, déplacé, G.; du pers. بی وقت.

بی وقوفی bi-vakufa, impertinent, impoli, G.; du pers. بی وقوفی.

بیهوک voy. بیهوک.

بیینی voy. بیینی.

بییه biyé ou biyé jin, veuve; voy. بی.

بی هتک bi-hetik, qui n'a pas honte.

بی هژمار bi-hijmar, innombrable.

بی هسای bi-hisai, incommodité.

بی هسایتی bi-hisaïti, inquiétude.

بی هس bi-hich, sans connaissance, sans conscience; p. بی هوش.

بی هشی bihichi, être sans conscience, folie; p. بی هوشی.

بی هشی \* be-ivi, désespéré, G.; p. بی امید.

بی هوال bi-heval, sans égal, sans pareil; p. بی همال.

بی هوده bi-houdé, inutile.

بی هیز bi-heiz, inconstant.

بی یریه be-iarie, tout de bon, raillerie à part, G.

## ب

بی pe, prépos. et adverbe, chez; بی pe we-kirin, passer (un fil); pe, pv qodé, par Dieu! G.; pu vi scért, à condition de, G.; dest pe kem, je commence, littér. je mets la main à (quelque chose; la préposition manque de son complément) G.; pe vastúm, je puis, nég. pe nà vastum, littér. je me tiens à (quelque chose) G.; mēryk pē zāne, l'homme a connaissance de (cette chose) S.; az pē by-dym, j'y mettrai, S.; pē hassiyan, ils l'apperçurent, S.; hedr. pē, zaza pa; cette préposition est identique à ب.

پابند pabend, entraves pour les pieds des chevaux; p. پابند.

پاپا papa, le pape, G.; firmán-e papa, bulle, G.; t. پاپا, de l'ital. papa.

پاپاغ papag, bonnet persan et circassien; پاپاغا جافی papag-a tchawi, paupière.

پاتری patri, moine, G.; de l'ital. padre.

پاتین patin, cuire, bouillir; harasser un cheval; prés. او دپیژه eoü dipijé, il cuit; plur. 3. هسبی د وان دپیژبن hesp-i d van dipijin, ils harassent leurs chevaux; impér. به پژ be pij, fais cuire; plur. به پژین be pijin; parf. part. او پات eoü pat, il a cuit; partic. passé پاتیه patiié, cuit; infin. د تاویدا پاتین di-tavida patin, frire dans une poêle; nán pesium, je cuis du pain, G.; k. or. پاتن, impér. به پژه bepez; zaza paujén'a, je cuis, impér. paúže; bactr. pač, p. بختن.

پاتینی patini, tout ce qui est à cuire, à bouillir.

پاچه voy. پاچه.

پاچ patch, habit, robe longue à l'orientale; zaza pač, camisole.

پاچه voy. پاچه.

پاچک patchik, haillon, torchon, bandage; comp. t. پاچاوره; voy. پاشک.

پاخړ pakhyr (mot ture), cuivre; pakhîr L., pāqir B., bilb. pakur, R.; t. باقر.

پاخړی voy. بخاری.

پاخیل pakhil, traîneau; comp. l'arm. բախիլ.

پاخیل pakhil, à bras ouverts; pākhal, sein d'une femme, Rh.; tā l' pachālē, sur ton sein, S.; pakla, poche, G.; comp. le gothique puggs, Diefenbach, Goth. Wörterbuch 1, 339, et voy. پاشل.

\* پادشاه patsca, roi, empereur, G.; padīshāh L. B.; pādīshāh Rh.; p. پادشاه.

\* پادشاهی pādīshāhī, pādīshāhī, royaume, Rh.; p. پادشاهی.

پار par, l'an passé; pār, pēr, Rh.; scr. पार, p. پار.

پار par, paré, portion, quote, part; پاری kirin, partager à portions égales, diviser; پاره فه kirin, paré we-kirin, partager au prorata, cotiser; پاره فه کین em paré we-kin, nous partageons; pāra, pan de robe, L. I, 18, 9; pārve kir, L.; bactr. pāra, p. پاره پار; comp. بی پار. نعلباره.

پارا voy. بره.

پاراف paraw, vieille, servante arménienne; arm. պարաւ, p. پاراو.

پارت part, parte (une parte contient 30 bottes de blé ou de foin); comp. l'arm. բարդ (amas, tas), géorg. ფაქი (partie, paire).

پارتوس partous, synonyme de پارت.

پارچه partché, morceau; پارچه قوماش partché qoumach, une pièce d'étoffe; پارچه kirin, mettre en

pièces, en morceaux; پارچک ارد partchek ard, un morceau de terrain; pārčā, pārčék L.; p. پارچه.

پارز pariz, abstinence, carême; پارزین pariz ghirtin, observer le carême; paris kem, je fais abstinence, G.; pehl. پرهیز, p. پرهیز; voy. پرهیز.

\* پارزین parizin, épargner; qodé te parisit, Dieu t'en garde, G.

پارزین parzinin, écouler, égoutter, filtrer; prés. 3. او دپارزه eoū diparzé; impér. 2. به پارز bé pariz, plur. به او بارزی bé parzin; parf. part. او بارزی eoū parzi; arm. պարզել (rendre pur, filtrer); comp. p. بربرز, بروین (erible).

پارزون parzoun, sac à écouler le lait, passoire.

پارزونی parzouni, pilav cuit dans une passoire moyennant de la vapeur.

پارس pars kirin, mendier, p. پارسه; comp. پارسک.

پارستی paristi, salut, bonheur, sain et sauf.

پارستین paristin, prendre soin de soi-même, se ménager, jeûner, s'abstenir, se préserver; prés. 3. دپارسه diparisé, impér. 2. به پارس be paris, plur. به پارسین be parisin; part. passé پارسینه paristiié; ساله یزی سمتی وه پارسینه i-salé pez-i semt-i vè paristiié, cette année les brebis dans vos contrées furent-elles préservées (de maladie)? parāstin, s'abstenir, Rh., prés. parēzim; comp. p. پرهیزیدن, پرهیزیدن.

پارسکی پارسجی parsedji, parsek, mendiant; p. پارسه (mendicité).

sou-né, y a-t-il des côtelettes? parasù G., parāsu Rh.; bactr. pereśu.

پارسی voy. جار (quatre).

\* پارانگ pāráng, braise, S.; comp. le russe пламень (flamme), de палить (brûler) et le grec πρῆσμα; comp. پول.

پاره paré, argent comptant, monnaie; پاره پاره pareid khourd be-dest na-kewé, la petite monnaie ne tombe pas sous la main; pāra, plur. perān L.; pāra Rh.; t. ياره, vulg. para (40<sup>me</sup> part d'une piastre); voy. بره.

پار voy. بار.

پاری pari, bouchée, petit morceau; پاری پاری pari pari birin, couper en petits morceaux; parí, portion, butin L.; parí iek bo-kum, je me rafraîchis, G.; déminut. de بار; comp. فر.

\* پاریس pāres, jardin, Rh.; bactr. pairidaeza, p. پالیز.

پاریف pariw, tout ce qui est grillé ou rôti.

پارین parin, l'an passé, l'an dernier; zaza ser-a paryín'e; p. پارین (de l'année passée).

\* پاریوا pariva debou, (dial. de Soleimanié), ils se dispersent, Ch. 354; فوتی پاریوا, les turbans tombent, Ch. 354; پ. پربش.

پاز voy. بز.

پاس pas, rouille; t. پاس.

پاس pas, jeûne; du pers. پاس (vigilance).

پاسبان pasban, gardien; du pers. پاسبان; comp. پاون.

پاسبند pasbend, pachbend, entraves; littér. liens de derrière.

پاش voy. پاشی et پیش.

پاشا pacha, Pacha, seigneur ture, patscià, pascià, G.; pascià seh tuk, pacha à trois queues; pascià du tuk, G.

پاشاتی pachati, dignité de pacha, pachalik.

پاشالک pachalyk, province gouvernée par un pacha, pachalyk; t. پاشالق.

پاشان comp. پاشی.

پاش اسنو pach-oustou, nuque.

پاشی voy. داشغه.

پاشک pachik, petite serviette, torchon; voy. پاشک.

پاشل pachil, sein; pašil L. 1, 35, 6, de pašil-ē myn be-kavá, áze pašýlk-ayva b-sär-tä-da be-dímhava, tombe dans mon sein, je fermerai ma poche sur toi, S. Ce mot est identique à پاشیل, la sifflante changeant avec le ح comme dans les langues germaniques, suédois pása et pung, anglosaxon pose et bung, anc. haut allemand pfoso et pfunc; voy. Diefenbach I, 339; II, 756.

پاشی pachi, après, à la fin, suivant; پاشغه pachwé, derrière; prép. après; ژ پاشی ji-pachwé, en arrière; پاشی پاشی ji-pachi, après, ensuite; پاشی جو pachi tchou, il s'en alla ensuite; پاشی نها pachi neha, dorénavant, à l'avenir; ای پاشی eī pachi, celui qui suit, پاشی وان pachi van, après eux; ای پاشی بی eī pachi bi, subséquent, à venir; پاشی اخری pachi akhyri, avant dernier; ای پاشی eī pachi bitin, suite, convoi, escorte (littér. qui viennent après); پاشی پاشی pachi meheki, après un mois;

پاشو lé pechôou, en arrière, Ch. 342; pãše, après, L.; pãšī, suivant, le plus proche, L.; kanún pasi, Janvier, ciria pasi, Novembre, G.; lé pas an pach one, après cela, Ch. 342, 348; lé pas L. 1, 98, 5, pãšī, après cela, Rh.; pási ke, parce que, depuis que, G.; bactr. pašča, paškãd, anc. pers. pasā, p. پیغه; voy. پيس; پيس.

پاشيف pachiw, repas de minuit pendant le ramazan; comp. شيف.

پاشين pachin, fin, issue, dernier terme; kanún-i pašin, Janvier, L. (kanún pasi G.); čel'é'i pašin, tišrín pašī, novembre, L.; p. پيسين; comp. پينى.

پاق paq, mollet; comp. le russe нахъ (aine)?

پاقر voy. پاخر.

پاك pak, net, propre, pur; ازى پاك ezi pak di-zanim, je sais parfaitement bien; قزك پاكه qyzek paké, une fille chaste; ce-kem pák, je rends parfait, G.; p. پاك; voy. دلپاكى (s. v. دل).

\* پاك pak, feuille, P., Kl; comp. ser. पत्रिका?

\* پاكسك pakusk, alkekenge, coqueret, G.

پاكش voy. پاكش.

پاكى paki, netteté, propre; p. پاكى.

پاكيزه pakizé, chaste, une fille chaste; du pers. پاكيزه; voy. دپاكش.

پاكش pakij, propre, net, lisse, uni; پاكش كرين pakij kirin, lustrer, polir, nettoyer; پاكش درانين pakij deranin, se justifier, sortir net d'une affaire; pakasc kem, je polis, G.; del pakasc, chaste, G.;

pākūsh, pur, Rh.; p. پاكيزه; voy. دپاكش (s. v. دل).

پاكش پاكش پاكش pakij, propre.

پاكش پاكش پاكش pakijin, nettoyer, polir.

پاكه pag, écurie; pawga, Rh.; p. پاكه, arm. քահ.

پاله pal, palé, pente, précipice, comp. پاله (pendu).

پال voy. پيل (épaule).

پال voy. بول.

پال pal, heurt, coup, G.; voy. بالدران \* پال palasqa, ceinture pour porter les pistolets; t. بالاسقه, voy. بلسقه.

پال palaw, blanchisseur; comp. پال.

پالان palan, bât; پالانى حمالى palan-hemali, crochets, en parlant des pertefait, p. پالان; comp. پالك.

پالاندين palandin, égoutter, écouler; prés. 3. او دپالينه eoū di-paliné, parf. part. او پالاند eoū paland; part. پالاندينه palandiîé; verbe caus. de پالاندين.

پالدان pal-dan, pousser, stimuler, s'appuyer, s'étendre, mettre le dos contre quelque chose; prés. 3. پال ديده pal-didé; parf. part. پال دا pal-da; pal le dem, je pousse, G.; pala per-inum, id., G.; comp. پرو.

پالدوم paldoum, longe de cuir attachée au bât; du pers. پالدم; comp. پالوف.

پالك palik, 1) bât, palek, selle à la turque; 2) moustache retroussée; comp. پالك.

پالوان palvan, lutteur; pelaván, G.; p. پهلووان; comp. پهلووان.

پالوش paloch, yatagan, sorte de sabre; du russe палашь.

پالووف palouw, longe de cuir; la forme kurde du pers. پالوم (پالوم).

پاله palé, dague, yatagan, voy. پالوش.

پاله گرتین palé ghirtin, prendre un journalier; pala, G.; du syr. حلفا.

پالوئه دالوانه paliw, passoire; p. دالوانه.

پالین palin, s'égoutter, s'écouler; p. پالیدن.

پاموزد pamouzd, honoraire, gratification; p. پاموزد.

پان pan, large; ریا ریا riia pan, chemin large; pana, pana kem, j'élargis, G.; pana dest, la paume, G.; bactr. pašana, p. پهن, comp. پهن.

پانزده panzdeh, quinze; pānzdeh, L.; du pers. پانزده; comp. پنجس.

پانزهر pan-zehir, contre-poison, antidote; p. دادرهر, بازهر.

پانسد pansed, cinq cents; du pers. پانصد.

پانی pani, semelle, talon, sole; پانی پانی pani peian, talon du pied; pen, G.; pī u páhni, pied et talon, S.; zaza pāšnā; bactr. pāšna, p. داشته.

پاوان pavan, gardien; گارسان گارسان pāvan-i ghirtiian, geôlier; de l'arm. պահստ, comp. پاسمان.

\* پاوتن zaza pauén'a, j'attends, parf. part. 1. ma pa'út; parf. nēwete pau'úte, il fit la garde, L., verbe dénom. du pers.

پاس (پاسمان) pas, arm. պահ, bactr. pāšra.

پاوكا voy. باك.

پاهن pahen, plat, aplati, large; forme pers. (پهن) de پان.

پای paï, portion, part; فه پای پای paï paï we qatandin, partager au prorata; پای کیرین paï kirin, partager; t. مزدوپا; comp. پای.

پاین pain, plur. پای, پئی, pied; پاینک لدا painek leda, il lança un coup de pied; pa P., pāi M., B.; lorist. pa, zaza pai; bactr. pāda, p. پای; le pluriel pain répond au pers. پانان ou پائین.

پایداری paidar, actionnaire, ayant part; de پای (part) et دار (tenant).

پایدوس paidos bouin, chômer, cesser le travail; t. پایدوس (voy. Zenker, Dictionnaire ture - arabe - persan - français 174<sup>a</sup>).

\* پایدی paida, profit; paida kirin, profiter, Rh.; syr. فایده (de l'ar. فایده).

پایز pàiz, automne; وسانه مهکی تمام وسانه مهکی vousané meheki temam ji-pàizi tchouié, ainsi il y a un mois que l'automne est passé; pāis G., M., poiiz Rh.; zaza āšme pá'izi peyén'e, l'autre mois de l'automne, c'est-à-dire novembre; āšme pá'izi vēryén'i, le premier mois de l'automne, c. à-d. Octobre, L. 1, 60, 13; pehl. پاریز, پائیز, p. ماتیح.

پایزه pàizé, blé d'automne.

پاستین et فه پایستن voy. پایستن.

پاین pain, veiller, guetter, faire sentinelle; prés. plur. 3. دی پاین di-pàin, ez de-pēm, j'attends, L., fut. ez be-pēm (p. پایم); parf. partic. pā; bactr. pā.

پاین pain, plat; پاین کیرین pain kirin, aplatis; comp. پان, پاهن, پهن.

پائنی payni, talon, semelle; comp. پانی.

\* پایه paia, dignité, charge, G.; du pers. پایه.

\* پاپفك papefk, poche des oiseaux; pa,pfk, vessie; papfk, vagine, G.; comp.

پافلانك; comp. l'arm. *փավղակ*, le grec *πομφός*, le lat. papula, papilla, et le lit. pampalas (gros, enflé), de pàmti (grossir).

پپوك pepouk, coucou; papuk G., pè-púng L.; zaza pèpúng; comp. پپو; mot onomatopéique formé par gémiation, voy. Pott, Doppelung p. 52.

\* پیت pitt, nez, Br.

پوت pout, idole; پت پوس pout-peres, payen, qui adore les idoles; t. پت, p. بت (du scr. पत्त).

پتیر pytir, plus, davantage; ز هزار ji-hezar mali pytir di-bé, il y a plus de mille maisons; p'tir Rh.; peter-a per, avant-hier, G. 55; peter perar, il y a trois ans, G.; k. or. perter; ce mot est le comparatif de بر (beaucoup), dont le r est tombé.

\* پترومه patruma, action d'enter; patrúma kem, j'ente, G.; comp. arm. *պատրուստ*, et Diefenbach I, 415<sup>g</sup>.

پتک petek, ruche; پتکا مشان petek-a michan, une ruche de mouches à miel; arm. *փեթակ*.

پتن peten, brocart.

پتو poutou, idolâtre; de پت.

پتوت petout, pourriture; de l'arm. *փտտ*.

\* پتوت potut, tourbillon, Kl.; de l'arm. *պտտ*.

پتیک پتیک petik-petik, petites fleurs dessinées sur une étoffe.

پچافتین petchawtin, envelopper, couvrir; comp. جفاندين, جفیان.

پچاك voy. پچوك.

پچان petchan, se plier, rouler; voy. پچان.

پچانه petchané, une chose entortillée.

پچك pytchik, détour; ریا پچكى riia pytchiki, chemin de détour; comp. پچك.

پچوك pučuk, 1) adject., piciúk, petit, comparat. piciukter G., püčuk, bečuk L., bitschuk Kl.; бичакъ P.; petschuk, colline (petite, scil. montagne) Kl.; kuru piciuk, petit enfant, fils; keccia piciuk, petite fille, G.; balif piciúk, oreiller, G., bsmár piciúk, petit ferret, G.; kanún piciúk, décembre, G.; adverb. piciák, peu, G.; pecíki, L; pichék, Rh. (ch = ç), B; piciák piciák, peu à peu, G., 2) subst., enfant, bütschük, Sd. 2, 243, piciúk ce-kem, j'accouche d'un enfant, G., mal-a piciúk, utérus, littér. maison de l'enfant, G.; bokar mal-a piciúk, hystérique, littér. vapeur de la maison de l'enfant, G.; avála piciúk, arrière-faix, littér. compagnon de l'enfant, G.; comp. پچوك; p. پچه.

\* پچوكى püčúki, petitesse, L.

\* پچه p-tshí, avec quoi, de quoi? S., de ب et حه.

پچيرا petchira, lampe, veilleuse; comp.

چرا پچيرا, پچيرا.

پچيکين petchikin, entrelacer; لي هف

پچيکين li-hew petchikin, enlacer; verbe dénom. de پچك.

په بخرانك pokhrank, tuyau; اوه بخرانك



هاتیه گرتین ewé pokhrenché hatiié ghirtin, ce tuyau est engorgé; comp.

بورخان.

بخل pekhil, égoïste; از بخلم ez pekhil-im, je suis égoïste; از بخل نمی‌م ez pekhil ninim, je ne suis pas égoïste; ar. بخل, vulg. peẖyl.

بادشاه voy. بادشاه.

بر per, aile, feuille, page, plume à flèche, ressort; بر کوتان per koutan, battement d'ailes; بری اشی per-i achi, roue à moulin; بر ورگراندین per vergherandin, feuilleter; per, chien de fusil, G.;

comp. بیل; bactr. parena, p. بر; comp. ششبر, شابر.

بر pur, beaucoup; pir, pirin, Rh.; da pür, plus encore, L.; comparat. pürter, plus, L.; voy. برتر; бур-кань, mauvais,

P., de بر et de l'ar. گیس (ayant beaucoup de perfidie); اسب بر تاو دکن, éperonnez vos chevaux, littér. rendez vos chevaux fervents (ayant beaucoup de feu) Ch. 354; k. or. peré, perek, beaucoup, بر, très, B.; zaza pîru, pyéru, beaucoup, L. 4, 69, 44; bactr. pouru, p. بر.

بر pur, plein; برنکم, je remplis, L. I, 400, 7; bactr. perena, p. بر.

بر pyr, pont; بر دارین pyr-a darin, pont en bois, per, pr, pont en bois, G.; pîr L.; zaza pîrd; bactr. peretu, p. بیل, بول.

\* بر por, gelinotte des bois, R.; p. بربر.

\* بر per, à; pala per-inum, je heurte (voy. پال); comp. بر.

\* بر parr-e dil, péricarde (ar. pârdet qalbu) S.; p. برده دل.

پراستن voy. پراستین.

پراکنده perakendé, un homme dissipé; du pers. پراکنده.

برانین voy. بر, à.

\* بر بونی pir-bunē, plénitude, Rh.

بر بیشتر pyrbij, bavard; de بر (beaucoup) et de بیشتر, la forme radicale de برتر (présent de گوتین).

برستن perpytin, se débattre entre la mort, s'agiter; prés. 3. مرژکا دبر پیته mirijka di-perpyté, la poule se débat; comp. بودن.

\* بر پینا perpiná, pourpier, G.; p. برپهن.

بر پوس perpos, moisissure; arm. բոբոս.

بر پوسی perposi bouin, se moisir.

\* بر پوشک perpúšik, papillon, L.; comp. بلبلك.

برتال pertal, marchandises à la douzaine, bagages, les bagatelles; به دین bertalan beha di-dené mourouf, à crédit, les hommes donnent chères leurs marchandises; du pers. برتل (mot turc oriental).

\* برتاو pärtáv, frisson fébrile; le-vi háta hiška pärtáva, il fut saisi par un frisson sec, S.; de بر et تاو.

\* برتغال portoghal, couleur d'orange, G.; t. برتقال, ar. برتقال, maz. برتقال (orange douce), c.-à-d. le (fruit) portugais.

برتی برتک pyrti pyrtik, rognures, fragments, bagatelles; pyrti-pyrti, lambeau, en morceaux; arm. փերթ (morceau).

\* برجان pergiana, enclos, haie, G.;

p. برجین.

برچ pyrtech, duvet, poil, plumes; به

پرچ be pyrtech, poilu; برین pyrtech birin, tondre les cheveux; پرچ کشان pyrtech kichan, ratisser, ôter le poil; percia, cheveu, G.; pertch, Ch. 305; t. پرجم.

پرچین pertchewin, gonfler; pérçifi, il gonfla, L. 4, 14, 11; perçefī bu, (la grenouille) se gonfla, L. 1, 17, 11; part. passé perchut (ch = č), Rh.; p. پرچستن, afgh. پرسیدل.

پرجه voy. پرجه.

پررخ pyrkh, terre qu'on jette sur la neige pour en faciliter la fonte, balayures; comp. arm. ڤر.ڤر.ل (rejeter)?

پررخ perekh, poilu, en parlant des chiens et des chats; comp. پراخ.

پرداق perdaq, le poli des armes, du marbre; برداق کردن perdaq kirin, polir; به برداق be perdaq, poli, luisant; p. پرداغ, t. پرداه.

\* پردك pordek, crête (des oiseaux) G.; russe борода, lat. barba.

پرده perdé, rideau; دانهین پرده danin, tirer le rideau; هلانین پرده hil-anin, lever le rideau; شباکان پرده chebakan, rideau de fenêtre; perdaq G.; pārdá, le rideau qui sépare les compartiments de la tente, S.; áze tambúrek čé-kym čardá pārdá, je fais une mandoline à quatorze touches, S.; p. درده.

پرس pyrś, demande, question, interrogation; پرس لی رو pyrś li rou, demande en face, c.-à-d. faire une reproche à quelqu'un; پرسا به توفل pyrś-a be tovil, allégorie, mot à mot: discours par l'écorce; پرس به ذوق pyrś be zouk (zevk),

nouvelliste, littér. récit de plaisanteries; pyrś L.

\* پرس pyrś, porc P. (mot emprunté aux langues finnoises).

پرسپان perispan, rapiècer, raccommoder; parespan, hausse, G.; parespán le dem, parespán kem, je mets des hausses sur les souliers, G.

\* پرست perest kem, j'adore, G.; p. پرست; comp. سهوه پرست, گل, صنم, مالپرست.

پرستاری peristari, adoration, p. پرستاری.

پرستکار perist-kar, adorateur.

پرستی peristi, hommage, vénération.

پرستین peristin, adorer; prés. 3. درسه دی-پرسته, parf. part. پرست پرست; p. پرستیدن.

پرسنك persenk, lest, charge, poids de marc; t. برسنگ, du pers. بارسنك.

پارسو voy. پرسو.

\* پرسى persé, question, L. I, 8, 4 (il faut lire jéváb pour persé).

پرسیار pyrśiar, demande, interrogatoire; به حد پرسیار کردن be djid pyrśiar kirin, s'enquérir avec soin, پرسار پرسار pyrśiar-a vi, sa demande; pesciara G. (avec chute de r, comme dans l'hindost. پرسار); persiár kem, je demande, je m'informe, G.

پرسیف persiw, rhume, fluxion; پرسیف پرسیف persiw bouié, enrhumé; persif boghrum, je prends froid, G.; persif aiá. je m'enrhume, G.; arm. ڤر.ڤر.ل (grippe)?

پرسین pyrśin, demander, interroger; parf. part. 2. از هنده بی کیف بوم ته قا ez hindé bi keit boum. té

qa li-min ne-pyrsi, j'étais si malade, tu n'as jamais demandé de moi; prés. 1 pürsím, L., 3. di-persé, L.; fut. 2. bi-persí; parf. part. de-persí, il avait demandé; pürsía, il demanda, L.; k. or. impér. 2. plur. persin, infin. parsneh; zaza persén'a, je demande; bactr. pareś, p. پرسیدن.

\* پرس zaza püreś neyén'u, il éternue, L.; comp. پرسیف.

برك voy. پر. (beaucoup).

\* پارکین parakínium, je frotte, 2. 3. parakínit, parf. part. parakánd G.; per-khāndin Rh.; syr. همب; comp. فرکاندین.

برکبیس voy. بر. (beaucoup).

برگار pergar, compas; perghál, G.; du pers. برگار, برگال (du grec περισφρα? Pott, Etymol. Forsch. II, 2, 63 note).

برگهچ pirghitch, cimetière arménien (mot armén.); arm. Կրկիչ (sauveur).

برن voy. بر. (beaucoup).

برنج voy. برنج.

برجك voy. برنج.

\* برو zaza pérö, püroe, coup; pérö dāna, je donne un coup; dumilbāzi dai püroe, ils battirent le tambour, L.; comp. lit. pirtis (coups de bâton), de pèrti (laver, à propr. battre avec le rouleau).

برواز pervaz, vol de l'oiseau; du pers. پرواز.

بروانه pervané, papillon; du pers. پروانه.

برور perver, qui entretient; p. برور; voy. خاطر.

\* روزی pruzí, carême, G; pruzí kem, je fais carême, G.; comp. روزی.

بروز perouj, lieu où la neige est rare.

پره حاضر; پره peré, argent, monnaie; pere hazir, avance; پره همبويه peré he-bouié, il y avait de l'argent; پره هورکیرین peré hour kirin, changer de l'argent en petite monnaie; پره ته همبويه pereí té he-bouié, tu avais de l'argent; پره به peréi be dein, argent emprunté; voy. باره.

\* پیره párrre, flanc, côté; le párrre 'éle, à côté de la famille, S.; p. بره.

برهیز perhiz, diète, s'abstenir de manger; ازی برهیز کیم ezi perhiz kim, je fais diète; voy. بارز.

بری peri, nymphe, déesse, esprit bon; péri kōśik (nom d'oiseau) L.; bactr. pairika; p. بری.

بریان periiian, pétiller, en parlant du feu; comp. le grec πύρρημα, anc. slave paliti (brûler).

بریزك pyrizk, étincelle, pluie fine; بریزك بریان pyrizk periiian, pétiller d'étincelles; russe брызги.

بریشان perichan, dissipé, perdu, égaré; du pers. پریشان.

بریشانی perichani, distraction; du pers. بریشانی.

برین perin, jaillir, saillir une femelle; نشتر aw di-peré, l'eau jaillit; نچتر نامری دا خون بری nichter damari da khoun peri, la lancette donne sur la veine, le sang jaillit; perin, voler, Rh.; zaza perren'a ou ferén'a, je vole; p. پریدن; comp. هلیپرین, فرین.

\* برین zaza perí'en, chemise; du pers. برهن, بپراهن.

پز pyz, voleur, larcin; püs, maudit, L. I, 43, 10; comp. پیز et le p. پیوی, arm.  $\phi/\delta$ .

پز pez, brebis, mouton, menu bétail; pez kouwi, mouton sauvage; paz kuí, chèvre sauvage, G.; paz-a kóvi, pes-kóvi, L.; paz, menu bétail, G.; karek páz, troupeau, G.; pāz, brebis, Rh.; pas, Sd.; pās, mouton, Br.; pez, menu bétail, L.; bes, brebis, M., بض, mouton, Kl.; poz, brebis, B.; пусь, mouton, пась, boeuf, P.; k. or. pāz, pez, brebis, lor. pes id., zaza pes, bétail, bactr. pašu.

پزدان pyz-dan, avorter.

پزك pizik, bourgeon, bubon; comp. p. پزموى (marqué de petite vérole); t. بز (boût d'un abcès).

پزلك pizlek, filou; de بز.

پز می pez-mi, la femelle du bélier, brebis; de يز et de می (femelle).

پز نیر pez-nir, mouton, le mâle de la brebis, bouc de trois ans; de بز et de نیر (mâle).

پیزونك voy. پیزونك.

\* پزه zaza puzé, pâturage; comp. le russe части, пажить, паства.

پزی pyzi, vol, soustractions, objets volés; de بز.

پز pij, alêne; comp. بز.

پز pej, arbrisseau, ronces, haie de ronces; arm.  $\phi/\delta$  (épine)?

پز pij, celui qui fait bouillir; p. پز; comp. نانیش; صابون پز, زاد پز, آشپزخانه.

پزك pijik, petite bêche.

پاتین voy. پاتین.

پزمرده pejmourdé bouin, dépérir, faner, flétrir; du pers. پزمرده.

پژی peji, cordon pour lier le pantalon. پژیان pejiian, action de cuire, de bouillir; p. پزیدن.

پز voy. پز.

پس pes, fils; p. پس; comp. بسام, پسر.

\* پس pas, après; pes perake, après-demain, Br.; voy. پسر; pas kangiár, stylet, que l'on porte derrière le poignard, G.; p. پاشی voy. پس.

پساپس pysapys, chuchotement; p. فسافس, arm.  $\phi/\delta/\delta/\delta$ .

پسپور pypor, berger physionomiste, berger qui a la capacité de reconnaître dans un grand troupeau de brebis, la mère de chaque agneau.

پست pyst, outre en peau de bouc; comp. پوست, پیست.

\* پستار pistár, soulier rouge, G.; ar. بسطار (botlines des paysans, Berggren 801).

پستی pesti, avilissement; p. پستی; comp. زورپستی.

پستین pestin, bourrer, remplir avec force; p. پیاستن.

پسیر pisir, garçon; писеръ, P.; du pers. پسر.

\* پسك pesik, étincelle, ar. búş, syr. bāsūso, S.; p. پشك (Meninski).

پز یسکوفی voy. پز.

پسمام pesmam, neveu; bsmān, cousin, G.; pūsmān, id., L.; de پسر p. دسر et de

ابن العمّ معم.

پشیمان voy. یشیمان.

\* پسه pesma, pantalon de peau de chèvre, G.; comp. p. بشمه (peau non tannée).

پسن pesin, louange, éloge; p. بسند; comp. خوپسن.

ز پسنان pesnan, rêve, rêveries; ز پسنان  
zi pesnan khaber-dan, parler en  
songe; بر پسنان ber pesnan, radoter.

پسناندین pesinandin, faire des éloges.

پسیک voy. پسیک.

پسینی pesini, action de louer; louable.

پسینین pesinin, louer, faire l'éloge;  
پساند pesand; 3. دپسینه di-pesiné, parf. part.  
خو پسینین khou pesinin, se  
vanter; de پسین.

پسوی pesou, bisou, embuscade;  
پوسی, بوسو.

پسوس pesous, lampe; voy. پموسوس.

پسون pisoun, pousoun, faire bourse  
commune, pension, prix qu'on donne pour  
être logé et nourri, piquenique; géorg.  
ფაქაბი.

پسونداش pisoun-dach, ceux qui font  
bourse commune.

پسیر pesir, collet, bordure d'une robe;

پسیر گهتین pesir ghirtin, appréhender,  
saisir; بسیرا مه ژ اولاما رومی خلاص  
pesir-a mé ji olam-a roumi khelas  
dibé, nous allons nous soustraire de l'auto-  
rité des Turcs, littér. notre collet sera libre,  
on finira de nous saisir au collet; بسیر  
پسیرا دریاي pesir deriaï, cheval qui a un mau-  
vais poitrail; وکو بسیرا بسیرا هات يك  
vekou pesir pesiri hat iek eïdi li ardi da,  
lorsqu'ils se pri-  
rent au collet, l'un terrassa l'autre.

پشیک pisik, pichik, chat;  
pesík, L.; peseng, pešen, B.; zaza pesíng;

p. پوشك, پشك, gil. pača, pīča, afgh.  
pišo, pišai, kāfir bisās, tchagatai پشیک.

پش pech, pych, devant, vis à

vis; psych sekinin, se mettre  
en opposition; voy. پیش.

\* پش pech-de-kim, je couvre, Kl.;

P. پوش.

پرسیار voy. پیشار.

پشتا چوکی pycht, 1) dos; پشتا چوکی  
pycht-a tchoki, l'os du genou; پشت استو  
pycht oustou, nuque; پشت افتی pycht

awiti, cheval au dos rompu; پشت ایتس  
pycht-eich, mal aux reins; پشت به پشت

pycht be pycht, de dos en dos, c.-à-d.  
de père en fils; پشت بان pycht-pan,

carrure; پشت داین pycht dàin, tourner  
le dos à l'ennemi; پشتا وه جویه  
pycht-a vé tchouié, il est parti de votre

dos, c.-à-d. son départ est une perte pour  
vous; پشت در pycht der, les traverses

d'une porte; پشت زین pycht zin, un  
cheval arqué, littér. ayant le dos courbé

comme une selle; پشت شور pycht chour,  
le dos du sabre; پشت الای جوین pycht

al'ai tchouin, fermer la marche; پشت مر  
pycht mir, arrière-garde, la suite; پشت مری

پشتمری pycht-miri min touné, je n'ai  
point de suite; پشت کرین pycht kirin,

tourner le dos par mépris; پشت هستی  
pycht hesti, tortue; voy. پشیت; puchte

ser, sur le dos, Ch. 342; pišt-a fátmān  
nébia, dos de la voie du ciel, c.-à-d. arc-

en-ciel, L. I, 4, 41; pisct skest, dos  
courbé (littér. cassé) G.; kenár-e pisct,

dos, revers, G.; 2) ceinture; pišt-ē māmō  
tārābezūn-a, la ceinture de Maimo vient

de Trébisonde, S.; χanjār-a χva le bār  
pišt-ā χva rā-kir, il attacha son poignard à

la ceinture, S.; šūr-ē χva avēt pišt-ā χva,  
il remit son glaive à son côté (à sa cein-

ture?) S.; 3) adverb., pisct, derrière, G.;

zaza pašt (épaule), bilb. pisht; bactr. parsti, p. پشت; voy. برپشت, دوپشتک.

پیختہ psych-tekhté, bureau, table sur laquelle on met des papiers, planche qu'on met devant la cheminée; t. پیختہ (du pers. پیش تخته).

\* پیستره pištra, après cela, S.; le datif de پشت.

پشتک psychtek, une touffe de poils sur la queue d'une brebis; p. پشتک.

پشتمال pechtemal, tablier; pistmál G., پشتمار pechtmar, serviette, Ch. 347; du pers. پشتمال; la forme vraiment kurde est bermál G.

پشتو pichto, pistolet; de la langue franque.

پشتوان pychtouvan, patron, protecteur; du pers. پشتوان, بشتوان.

پشتی pychti, fardeau, charge que porte un porte-faix; p. دشته.

پشیراندین pichirandin, broyer, mettre en parties menues; verbe causat. de پشیرین.

پشروک psychrouk, espèce de macaroni.

پشیرین pichirin, se réduire en parties menues; arm. ψιρρίν.

پشقه pechwé, psychwé, vis-à-vis, devant, en avant, voy. پیش.

پشک psychk, sort, scrutin, suffrage, recrutement au sort, loterie; پشک آفین psychk awitin, tirer au sort, balloter; nous tirerons au sort; pishk Rh; p. پشک.

پشکوری psychkouri, garçon pubère; de پیش pour پیش et de کور.

پشکوش psychkoj, psychkoch, bouton d'habit; پشکوش فه کرین psychkoch we-kirin, déboutonner; bskosc G.;

bskosc kem, je boutonne, G.; bskosk, bouton d'une fleur, G.; de پیش pour پیش (devant) et de l'arm. կոճակ:

پشکول psychkoul, excréments des chameaux et des brebis; p. پشکل.

\* پشگین pasigin, pasegin, porte-manteau, G.; p. پشماگند.

پشیمک voy. پشیمک. پشیم pechemb, pechem, jeudi, péng (penč) sciámí G., penj šambah B., pešémbe L.; zaza pešéme; du pers. پنجشنبه.

پشو picho, cousin (insecte); pesci, moustique, G.; pēshu, Rh.; p. دشته.

پشه peché, art, métier; du pers. پشه.

پیشو voy. پیشو.

\* پشی pashi, premièrement, Rh.; voy. پیشی.

پشیمک voy. پشیمک.

پشیک pichik, rate, viscère, poumon, bactr. špereza, p. سپرز.

\* پشیکین pishiikin, se disperser, 'áskár pišikiya, l'armée s'est dispersée, S; comp. پشکیدن, پاشیدن.

پشیمان pochiman, repentant; نسیمان pochiman bouin, se repentir; pe-semán bum G.; du pers. پشیمان.

پشیمانی pochimani, regret, remords, componction; du pers. پشیمانی.

\* بطرق patrak, patriarche, G.; bótterk-ē mazyn, S.; t. بطریق (du byzant. πατριός).

پتیک petik, vase de collyrium; démin. de l'ar. بَطّ.

پٹیغ voy. پٹیغ.

پف. voy. پف.

پفیک pyfik, biberon.

پف pouw, souffle; پف کرین kirin, souffler; pf, puf G., pif L.; zaza pif kén'a, je souffle; p. پف.

پف pew, be-pew, ensemble, d'accord; پف جوین pew tchouin, se jeter dans une mêlée; پف خستین pew khystin, enrôler, recruter, ramasser; comp. هفخستین; پف کتین pew ketin, tomber d'accord, s'accommoder; پف بکمن khoudi bi-ké pew be-kewin, Dieu fasse qu'ils puissent s'accommoder; پف سد قرش دینی ته sed qourch dein-i té heié be khochi pew be-kewim, vous me devez cent piastres, arrangeons nous en amitié; pev L.; پف هر بم رنگ; tout de la même façon, L. I, 104, 41; de پ et de هف

پفکت pew-ket, armé, équipé; سوارید souvarid pewketi, des cavaliers bien équipés.

پفلنك pywlank, vessie; comp. پفلك.

پقین. voy. پقاندین.

\* پکاست pekást, p, kast, malgré, G.; de ب et de ل'ar. فصد, p. بقصد.

\* پکین pükîn, se crever, parf. part. pükîya, prét. pukîm, Rh.; paqîa, il fut écaché, plur. paqîän S.; pakînum, je crève, parf. part. pakând G.; aze be pa-qênym, j'écache; me paqând, j'écachai, S.; syr. حصه.

پپك. voy. پپك.

پبخاری. voy. پبخاری.

\* پکاوتن tchaou pekaoutyn, vue, coup d'oeil, littér. tomber, sauter aux yeux, Ch. 351; de کفتین (pour کتین, tomber) précédé du préfixe ب.

پاخیل. voy. پاخیل.

پکمز pekmez, vin cuit, électuaire; p.

پکمز, turc vulg. پکمز.

پکە peké, banc, siège; comp. پکوک; comp. پیکه.

\* پکی zaza pēki, très-bien; du t. پک L. ايو.

پلك. voy. پلك.

\* پل päl, feuille, plur. pällä S.; zaza pel, aile; comp. پير.

پل pel, temps, moment, autrefois; پلکی peleki, certain laps de temps, dans un temps, dans un instant, jadis; پلوی wi peli, dans ce moment, sur ces entrefaits; comp. grec πάλαι, πέλαις.

پولا. voy. پولا.

پولاتا pelata, répartition; ژبوی پولاتا ji-boui pelata khardji tchouiié, il est allé pour la répartition des impôts.

\* پلاسی pilás, patène, G.

پلاوی pelaw, pilav, riz cuit; plāvi B., plāv, Ch. 345, pelól L.; hedr. pilāv, zaza pilaú; p. پلاو, comp. پلو.

پپل پازك. voy. پپل پازك.

پپل pelpel, balbutiement; mot onomatop., comp. lat. barbarus, balbus, sanscr. बल्लल.

پپلین pelpelin, bredouiller.

\* پپللك pilpiluk, papillon, L., comp. پپللك, پپللك, le lat. papilio (de la racine pal, voy. Pott, Etymol. Forsch. II, 3, 670); l'ud. p'amp'aluk, p'ep'alak, thusch peplao, abkhas. p'arp'alik, tchetch. p'ollu.

پلتان peltan, plante aromatique.

پلتك pelték, bègue, grasseyeur; پلتك

خبردان peltek khaberdan, bégayer;  
t. پلتك.

پلته pilté, mèche; پلته قندیلی pilita  
qandili, mèche de lampe; de l'arm.  
Քիլ [Daw], avare pilita, transposé du mot  
pers. پتيله, ar. فتيله; comp. فتيل.

كوپك پرخ pelekh, barbu; voy.  
پالاسقه palasqa, ceinturon avec le porte-  
pistolets; t. پالاسقه (flacon à poudre), comp.  
بالاسقه.

پلك pelek, mollet, gras de la jambe;  
géorg. ჯგჯგოგო (jambon)?

پل pelek, pel, un morceau;  
پلك اگھر pelek aghir, un morceau brûlant;  
پلك اور pelek aour, un bout de nuage.

\* پلك polik, pois, Rh.; anc. slav. пиро.

برماس voy. پلماس.

پلندار pelindar, javelot; l'art de manier  
le bâton.

پلندارکی pelindareki, celui qui sait  
manier le bâton.

پلنك pylenk, hyène; pilink, tigre;  
पालिङ्ग, tigre, G. L.; piling, Rh.; du pers.

پلنك (panthère).

پلو pelou, ragôut kurde; comp. پلافي  
et l'arm. պրլուտի.

بالوان voy. پلوان.

پلوت palout, دارا پلوتی dar-a pa-  
louti, chène, палуть P.; dâr-i berú L.,  
berú, gland G., L., bārū S.; sciáh balót,  
châtaigne, G.; ar. بلوط; voy. طوپ برو  
(s. v. طوب).

پلاقي voy. پلوق.

پله سنك pele-senk, abondance, vivre  
dans l'abondance.

پليچ pilitch, poulet (mot ture); t. پليج,  
پليج.

پان voy. پن.

پناگه penagah, abri, refuge; du pers.  
پناگاه.

پناه penah, abri; پناه بوي penah  
bouï, abrité; du pers. پناه.

پنبو penbou, coton; pambú G. pambu  
Rh., bamburu Kl.; pambuk B.; lor. pem-  
mek; du pers. پنبه (t. پنبون), emprunté  
au chinois pān-pú.

\* پنتور pantúr, jaquette grosse des sol-  
dats, S.

پنج pendj, cinq; penč G., pānj, pēnj  
L., piendj, pien, Ch. 308, 350; penc  
sciambi, jeudi, G.; voy. پشنبه; dujiki  
bensch, Bl.; bactr. pañča, p. پنج; comp.  
د (dix), ششبنج.

پنجھی voy. پنجا.

پنجار pindjar, betterave, herbage;  
پانچار, herbière; panjār Rh.; t. پانچار,  
de l'armén. բանջար (géorg. ბანჯარი);  
voy. К. П. Паткаповъ, Материалы для изу-  
чения армянскихъ нарѣчій, 139.

پنجاروان pindjar-van, herbière.

پنجاس voy. پنچاس.

\* پنجان pēnjān, le cinquième, L.;  
pēnjē, Rh.; piendjimoun, Ch. 308;  
zaza pānjīn; comp. پنجم.

پنجره pendjeré, fenêtre; pangiera G.,  
penjāra, penjara, Rh.; du pers. پنجره.

\* پنچس zaza pānjés, quinze; pānjēsīn,  
le quinzième; bactr. pañčadaša; comp.  
پانزده.

پنجه pendjé, patte; p. پنجه.

پنجهي پندجي pyndjehi, pyndji, cin-  
quante; pēñja L, pēnjeh Rh.; zaza pān-  
jās, cinquante; pānjāsīn, le cinquantième;



dujki panšass, Bl.; bactr. pañčāsata; p. پنجاه.

پنجین voy. پنجان..

\* پند pend, savoir, érudition, Rh.; du pers. پند.

\* پنداره pendavâ, toile d'araignée, G.; cf. پیمانوت.

پنگال pyngal, couvée, lieu où couvent les poules (mot emprunté à la langue arménienne); comp. پون.

پینو pino, pâte cuite, bonne à manger; comp. p. پینو (fromage); voy. پینو.

پنی peni, boucles d'oreilles; comp. پنی.

\* پنی peni, tache, mouche dans le visage de l'amie, G.; p. پتک.

پنی peni, visible; voy. پنی; p. پهن; comp. پان.

\* پنه پene, secret, zh' pene-wa, secrètement, Rh.; p. از پنهان.

پنیر penir, fromage; panir G. L. M., peynir Sd.; zaza penir; pehl. p. پنیر.

پو voy. بودی.

\* گواز parole, B.; comp. گواز.

\* بوت pot, faible, G.; p. بت (mou)?

پوتی pouti, pout, hivernage, pension d'un animal; پوتی داین pouti dâin, mettre en pension un animal pendant l'hiver; comp. le russe патать et le gothique fodjan (nourrir)?

پوتچ poutch, pourriture; ان داری بوجه ew dari poutch-é, cet arbre est pourri; پوتچ خبردان poutch khaberdan, discours frivoles; پوتچ بز پوتچ bij, poutchabij, diseur de balivernes (de بز, thème du présent du verbe گوتن); پوتچ (ch = č), stupide, Rh.; k. or. پوتچ, mauvais; p. پوتچ.

پوتچک potchik, potchik-a topi, culasse; پوتچک تفنگی potchik-a tyfenghi, culasse de fusil; déminut. de پوتچ.

پوتچک pokhik, houppe.

پوتچین pokhin, pâte douce; en arménien: pokhint; comp. پوتچین; arm. փոխիկ.

پودی pouidi, gencives; pu dedán, pu-e dedán G.

پور por, cheveux, chevelure; پورک porik, touffe de cheveux; پور دریتز por diriz, longue chevelure; chevelu; پور وشیان por vechiian, changer de poil, muer; per-peciá, pr-peciá, embrouillement, désordre des cheveux, G.

\* پور poor, tante, la sœur du père ou de la mère, R.

پور voy. پیور.

پوربری por-beri, une femme qui mérite d'avoir les cheveux coupés (c'est un juron kurde); femme volage; de پور et de برین (couper).

پورت پورت, laine courte; پورت, peau, toison, plumage, L.; arm. բուրդ (laine), comp. russe полоть, lit. paltis (flèche de lard), géorg. ზღაღი (peau, pelure).

پورتکاندین پورتکاندین, plumer; impér. 2. پورتکین پورتکین, plur. پورتکینین پورتکینین; de پورتک = پورت.

پورخان porkhan, égout, conduit, tuyau; comp. پورخانک.

پورسپی por-sipi, vieille nourrice, vieille femme; پورسپی بوین porsipi bouin, blanchir; de پور et de سپی (blanc).

پورق پورق, soude pour fabriquer le savon; borak, borax, G.; ar. بورق (du pers. بوره).

پوز voy. بوز.

پوژ voy. پاتین (cuire).

پوژان poujan, menthe; comp. پونک.

پوس pous, brouillard; t. پیوس.

پوش voy. پیوش.

پوسات pousat, selle, bride et autres accessoires pour seller un cheval; هسپی hespi من پوسات بکه ازی سوار بی بیم min pousat bi-ké, ezi souvar bi-bim, selle mon cheval, je vais monter; t. پوسات (de l'ar. بساط).

پوست post, peau; pīst Rh., piest, bilb. peest R.; bactr. pāsta, p. پیوست; comp. پیست (outre).

پوش voy. درون پوش, ژنده پوش.

پوش pouch, herbe qui croît dans un pré, qu'on ne fauche jamais; comp. پوشی.

\* پوش, pushī, turban de soie noire, Rh.; t. پوشه, du pers. پوشه (voile).

پوخته pochte, la poste; دین بوخته di-bin pochte hatiie tchi khaber heié, on dit que la poste est arrivée; quelle nouvelle y a-t-il? t. پوخته (du hongrois).

پوچی pouchi, pouché, pichou, amadou, herbe jaunie; pūs, amadou, G., pūš L.; p. پوده, بد voy. Justi, über die kurdischen Spiranten. Marburg 1873, p. 22); comp. پیشو.

پوسوله pousola, billet, reçu, boussole; t. بوسوله (de l'ital. bussola).

پوگین poghin, pâte, dite en ture kaout (قاوت); comp. پوخین.

پولک اکر pol, pel, charbon; پولک aghir, un morceau de charbon allumé; pel G., pāl, braise, S.; comp. پارنگ.

پولان poul, poulik, plur. پول poulan, monnaie; púl, denier, G.; t. پول (du grec φολίς, voy. Blau, Zeitschrift der Morgenländ. Gesellschaft 21, 672; de Lagarde, ib. 22, 330).

پول voy. بیل (épaule).

پولا pola, poulad, pila, acier de Damas; pōlād, pulá L.; pehl. پولا پ. بولاد, arm. պողազատ.

پولک poulek, paillette; déminut. de دول (en ture écaille de poisson, denier).

\* پولک pulak, bouton, Rh.

پونا مرژکان poun, poulailler, nid; de l'arm. բոնա, բոն, բոնիկ; géorg. ბუნკა, ბუნკო, სბუნკო.

پونک pounek, menthe sauvage; puñg L.; p. بوزینه (comp. پونژان), gil. puinah, comp. scr. पून, Pott, Etymol. Forsch. II, 2, 1117; ud. p'ušnik (Schiefer 98<sup>b</sup>).

پوه voy. بیقه.

پهژاندین voy. هژاندین.

\* پهل pehl, haut, fort, véhément, G.

پهلوان pehlivan, lutteur, sauteur de corde; comp. بالوان.

پهه pehin, en travers, au large; بهن be-pehin, homme réfléchi; comp. بان. باین, ماهن.

پهنائی pehnaï, largeur; пехна P.; p. پهنا, بهنی.

پ voy. پی.

پی pei, après, en; لی بی یک و دو li pei iek ou dou, l'un après l'autre, c.-à-d. consécutif; به بی کفتین be pei kewtin, courir après quelqu'un; نوی زیده بی نوی خوش qavi zidé pei khoch boun,

ils en ont été très contents; pai hilánim, je m'informe, L.; pē, après, Rh.; له پیدرا le pie-da, à la recherche, après, Ch. 345; bactr. pāda, p. بی.

پی peī, plur. بیان peian, pied, marche d'escalier; پی پی pei pei tchouin, aller l'un après l'autre; پی پی ketin, se fatiguer; پی پی lepytandin, gigotter; پی پی kichan, traîner derrière les pieds; پی پی pei tehil bouin, fouler le pied; پی پی pei pez kirin, fouler, voy. سر بیان ser peian, prompt, direct: pē, pied, L., pī, avant-bras, L. I, 3, 26, 12, 9; pē, pī, pied, Rh.; pē, pied; pī, jambe, S.; پا (pers.), пигеминъ, P. (c.-à-d. من پی mon pied); پی péci Ch. 348; dī pē du-čū, il suivit (littér. il marcha après les pieds de quelqu'un) L.; pē nāl kirin, ferrer un cheval, Rh.; pé ānghavum, je trébuche, G.; pe dem ser, je regimbe, je foule aux pieds, G.; پی پی hal-de-stem, je me soulève, Ch. 346; pe ná vastum bebínun, je le hais, littér. je ne me tiens pas sur mes jambes pour le regarder, G.; kes pe ná vastit a flan, qu'on ne peut surpasser, littér. personne ne se tient sur ses jambes devant tel ou tel, G.; pe-stir, échelle, escalier, Rh.; pe-chiraw, chandelier, Rh. (voy. بحر); pe-rús, nu-pieds, G., lulia pé, jambe, G.; klil pé, doigt du pied, G.; pe-shun, trace, vestige, Rh.; zaza pai; bactr. pāda, p. پای; دستبی, جراحیه, یاسک پی, دوی. voy. کچیا (سی. v. سی) سی پی, سری.

\* پی péi, nerf, G.; p. بی.

\* zaza pī, père; pehl. پید; comp. پیر (père).

\* pē, le, lui (cas obl. de او précédé par پ); pēra, à elle (de pe-wéra) L.

پیا peia, infanterie, soldat à pied; پیا پیا tchi qader-é ve souvar tchi gas-é, combien d'infanterie y a-t-il et combien de cavalerie? پیا bouin, descendre, tomber en décadence; پیا پیا tchouin, abaisser, déduire; پیا پیا tchaqmaq peia kirin, abaisser le chien d'une arme à feu; پایا, fantassin, pion (aux échecs) G; پایا Rh.; zaza peīye (infanterie); p. پیاده.

پیاتی peiati, action d'aller à pied.

پیاینتین peiawtin, parler en songe, radoter; prés. 3. دیبته di-peiwé, parf. part. پیاینت پیایnt; du bactr. dab?

\* پیادن peīadyn, jeter de haut en bas; پیادا peiada, il jette, Ch. 352; de پیا et دان.

\* پیان pián, tasse, écuelle (à Djezira) G.; پایال (dans le Bohtan), S.; p. پیاله, du grec φιάλη.

\* پیاو piaou, plur. پیاوان piaouane, homme, Ch. 303.

\* پیاون, honneur (ar. ناموس) L. I, 98, 11).

پی پی pei-peiz, pétrissage; پی پی kirin, pétrir, fouler aux pieds; de پی (pied) et de بز thème qui entre dans les composés de la racine piš, comp. bactr. pistra.

پیپو pipo, 1) huppe; 2) sorte de fleur; mot formé par gémiation, voy. پیموک, پیمون, پیموک et Nemnich, II, 1527. Pott, Doppelung 52.

پی پی pei-pei, pas à pas.

بدہ peit, braise, charbon ardent; من پیتک آگر bi-dé min peitek aghir, donne moi un charbon allumé; āgyr u pēt, feu et étincelle, S.; pētīāg, une flamme, S.

\* بیت pet, déchu; būta peta (le cadavre) déchut, se corrompt (par l'eau dans le tombeau) S.; p. پید.

\* پیتاونت petavent, araignée, G.; comp. بندوه.

\* پیتہ pīte, femme; les Kurdes disent ainsi, quand ils appellent leurs femmes, S.

\* پیتمی pētī, truffe, S.

بیچ pitch, bâtard; t. بیچ.

پیتچ pétch, turban; p. بیچہ; comp. پیچہ.

پیتچان pitchan, pitchian, envelopper, plier, plisser; prés. 3. دیچہ di-pitché; impér. بیچ be-pitch, plur. 2. بپیتچین bepitchin; parf. part. پیتچا pitcha; partic. passé پیتچیاہ pitchiaîé; تابپیتچین ta-pitchyn, éviter, faire place, Ch. 352; (ta = da, prépos.); p. پیتچین; comp. ورپیتچان.

پیتچاندین pitchandin, faire envelopper, faire plier; ciárk pccinum, je mets le turban; parf. part. ciárk peciá (de پیتچان) G.; comp. فہ پیتچاندین.

پیتچیرا pétchira, lampe qu'on suspend pour éclairer (voy. پی).

پیتچک pétchek, ligature, maillot, langes; comp. پیتچکین; p. بیچہ, comp. بیچ.

\* پیتچہ peciá, pli, G.; pr-peciá voy. پیتچہ; comp. پیتچک.

پی کھار pei-khar, pied tordu, cagneux.

پی کھاس pei-khas, celui qui cherche

le bonheur; nu-pieds بزیں خواس pei-khas bezin, s'abandonner à la fortune; pēkhwas nu-pieds Rh. La signification de nu-pieds est secondaire et dérivée de celle de cherchant, mendiant.

پی کھاسی pei-khasi, nudité.

پی کھارین pei-kharin, repas frugal, littér. manger sur pieds; pē-khārin, mangeaille, Rh.

پیدا peida, cas, accident, chose qui arrive, évident, manifeste; به خو peida be khou, spontanément; پیدایا peida bouin, mettre une chose dans son jour; سولبند لیوان دران پیدایا دبه solbend li-van deran peida di-bé, trouve-t-on un maréchal ferrant dans ces contrées? آگر پیدایا اghir peida kirin, alimenter le feu, ajouter des matières combustibles; aura peida bit, le ciel est couvert de nuages, G.; ahlgiét péida kem, j'excuse G.; péida kem, je trouve, G.; bactr. pai-tidaya, p. پیدایا.

پیدان peidan, ruade, un animal qui fait une ruade; de بی (pied) et دان (donner) voy. لدان.

پی دادان pei-dadan, tomber sur quelqu'un à l'improviste, donner un coup de pied.

پیداین pé-dāin, piquer, en parlant des serpens et des vermines, gourmander; de بی = ب et de داین.

پیر pir, vieux, vieillard; پیرا méra, vieillard, G.; پیرا zéna, femme vieille, G.; ba-pír, grand-père, G.; bāb-pír Rh.; bab ba pir, bisaïeul, G.; da píra, grand-mère, sage-femme, G.; día pír L.; dàika da píra, bisaïeule, G.; pir bit, il devient

vieux, il s'use, il se gâte, G.; p. پير; comp. پيل, بى پير.

\* پير piër, père, Br.; p. پير, tat piér (formé de پير, bactr. pitar, par chute du d).

\* پير pehr (c.-à-d. pēr), demain, Kl.; perake Br.; pes perake, après demain, Br.; p. پيردا, scr. पेट्याम्.

\* پير pēr, avant-hier, G. Rh.; pétera per, l'avant-dernier jour, G.; k. or. peir;

p. پيرى, پيرى.

پير voy. بر (beaucoup).

پير voy. پير.

پير pirar, l'avant dernière année; پير betir pirar, l'année qui précède l'avant dernière année; chez Garzoni: perár, peter perar; pīrār, Ch. 341; pērār Rh.; p. پيرار.

\* پيراي piráia, vieillesse, G.; p. پيرى. پير-defn, ravisseur des vieilles femmes.

پيرك pirik, 1) grand-mère; zaza pírík, grand-père; 2) pírík, araignée, L. zaza píríké; déminut. de پير; comp. پيرهو.

پيرنج pé-rendj, récompense, mot à mot: fatigue des pieds; p. پيرنج.

پيرou, la pléiade, en persan pervin; p. پيرن, برون, bactr. paoiryeni (Lagarde 56); comp. پيور.

پيرouz, royal, pompeux, béni, heureux; پيرouz به, grand bien Vous fasse; pīrōz bun, être béni, Rh.; pirosít, pirós bit, que Dieu vous conduise, G.; pirós kem, je félicite, G.; du pers. پيروز.

پيرouzé, turquoise; du pers. پيروزه.

پيروزى pirouzi, congratulation, félicitation, bénédiction du Ciel; du pers. پيروزى.

پيروزيت pirosít voy. پيروز.

پيره دا pirèda, par ici, de ce côté; ده پيره دا précédé par پ.

پور پيرهو pir-hewou, araignée; تورا پيرهو, toile d'araignée; littér. vieille femme; comp. پيرك.

پيره تون piretoun, toile d'araignée.

پيزونك pizevenk, cocu; ruffiano; pezàvengh, rapporteur, délateur, trompette de la ville, G.; pezávengh ce-kem, je suis délateur; pezávengh bum, je me mêle dans les affaires des autres, je sème la discorde, G., p. پيزونك; comp. پيوه زنك.

\* پيزه zaza pīzé šeník, ventre; russe pyzo, espagnol panza.

پيرين pejín, pejnek, bruit des pas, un bruit des pieds, trace d'un animal; de پى et de زين p. زين.

پيس pis, désagréable, sale, indécent; polisson, vaurien; پيس كرين pis kirin, salir, rendre sale; pis, pisa, sale, tache, lèpre, G.; zaza písí, mauvais; p. پيس.

پيسى pésipi, balzan; هسب پيسى hesp pe-sipi, cheval balzan; de پى (pied) et de سبى (blanc).

پوست پيست púst, outre; voy. پيست. پيست (pied).

پيسو pésou, embuscade, aguets; پيسو. پيسو; voy. پيسو.

پيسوس pésous, lampe; comp. پيسوس. پيسوز p.

پيسى pisi, laideur; انين پيسى

anin, enlaider; pīstī, saleté, Rh.; pisiát G.; p. پيسى (lèpre).

پيش pech, pan d'habit; du pers. پيش (pēš, le devant).

پيش psych, vis à vis, devant; لپيش li-psych, opposé, contraire; لپيش گوتن li-psych goutin, contrarier, s'opposer; لپيش کشان li-psych kichan, s'opposer; لپيش سکينين li-psych sekinin, adversaire, opposé; پيش کرين psych kirin, préférer; زپيش pichwé birin, dédier; جپيش ji-psych, par devant; پيش نها pich-i neha, jadis; پيشه psychwé, précédemment, ci devant (voy. پيشه); پيشه psychwé girtin, prendre le devant; پيشه هاتن psychwé hatin, prévenir, devancer; پيشه هاتن به شوفه جوين psychwé hatin be chouwe tchouin, le fluxe et le reflux; on dit aussi پيشه هاتن به شوفه کشيان psychwé hatin be chouwé kichian; جپيشه ji-psychwé, vis à vis; пійшь P.; peschi, devant, Kl.; peša L.; پيش باس pach, piech Ch. 342; pēsh, d'abord, Rh.; le pešye, par devant, L.; پيش له باش le pach, Ch. 346; پيش له lé piechdeh, Ch.; پيش دم piech dem, tout près (littér. devant la bouche) Ch. 342; du pers. پيش comp. پيشير, پيشير.

پيشچاوي psych-tchawi, chose qui donne à l'oeil, qui a une belle apparence; de پيش (devant) et de چاوي.

پيشخدمت psych-khizmet, valet de chambre; du pers. پيشخدمت.

\* پيشسن pīsh-sin, éperon cloué à la botte, S.

پيشقاي psych-wai, ceux qui ont pris le devant; پيشقا جوين psychwa tchouin, avancer, précéder; de پيش et de قا ou فاي (thème qui entre dans la composition du verbe فاين) littér. désirant le devant.

پيشك voy. پيشك.

\* پيشكار pīshkar, valet, Rh.; du pers. پيشكار; پيشكار; comp. پيشكار.

پيشکپو psychkepou, ennemi, littér. devant le nez.

پيشکير psychkir, serviette, essuie-main; پيشکيرا دستخوني psychkir-a destekhouni, nappe; propr. valet, servante (voy. پيشکار) de la table à manger.

پيشککش pichkech, régal, présent, cadeau; pesckesc dem, je fais présent à un personnage distingué, G.; du pers. پيشککش.

پيشم pechem, jeudi; voy. پيشم.

پيشمال psych-mal, le devant d'une tente, d'une maison.

پيشمان voy. پيشمان.

\* پيشن pēshin, souffle, Rh.; arm. փշին, comp. پيشن.

پيشو pichou, amadou; comp. پيشو.

پيشواز pich-vaz, rencontre; du pers. پيشواز.

پيشه piché, art, métier; comp. پيشه.

پيشي پيشي pichi, primaire; پيشي پيشي pichi-ghirti, eul de sac (littér. pris, serré par devant); voy. پيشي; comp. پيشين.

پيشين پيشين pichin, primauté; pešín, celui de devant, L.; cėlé'i pešín, octobre, L.; پيشين, comp. le bactr. paurvanya.

پيٹڪ peitik, boîte pour le collyre.

peigamber, prophète; pēghámber G.; pēkhamber Rh.; بیغامبر peigamber bogdasi, blé de Turquie (t. بغدای froment); pēghámber cekem, je prophétise, G.; pēghámber bum, id., G.; du pers. بیغامبر, pehl. پینگام (arm. պանգամ, syr. ܒܝܓܡܒܪ, de Lagarde, Gesammelte Abhandlungen 79, 21).

\* پیکهامبری pēkhambērī, prophétie; pēkhambērī kirin, prophétiser, Rh.; du pers. بیغامبری.

او پیمان piwan, mesurer; prés. 3. او به پیمه be-piw, plur. به پیمین be-piwin; parf. part. پیمه او پیمه eoü piwa; chez Garzoni: prés. 1. pivum, 2. 3. pivit, parf. part. pivá; pīvā L.; bactr. mā, p. پیمودن.

وقتی پیمانی piwan, mesurage; vaqt-i piwani, au moment du mesurage; pīwān, mesure, Rh.; pīwān kirin, mesurer, Rh.; p. پیمان; comp. بی پیمان.

بی پیمان پیمان پی wedan, piquer, mordre; comp. بی داین.

بی پیمان piwek, aune, mesure; déminut. de پیمان.

پیمان piwé, désormais; زینها پیمه zi-neha piwé, dorénavant, dès à présent à l'avenir; ex nuk péva, dorénavant, G.; edī péva, après, G. 210; ex péva, ex era péva, après cela, avant, G; voy. پاشی) باسغه. (پیش) پیمشقه et après s'être changée en h.

پیمان پیمان pé-wekirin, passer un fil.

پیمان peik, messenger, porteur des lettres; du pers. پیک, scr. पादिक.

پیمان peik, but, fin, accord; پیمان پیمان peik anin, achever, terminer une affaire;

tchend چند بگیر کو لازم پیک بینین belghir kou lazim peik binin, autant de chevaux qu'on a besoin, préparez; گرگه ghereghé choula dichvar peik bini, si même la besogne est difficile, tu la termineras; پیک کتین peik ketin, tomber d'accord, s'entendre; پیک هاتین peik hatin, arranger, accommoder, réconcilier; هیز زاد پیک نهاتیه heij zad peik ne-hatiié, encore le manger n'est pas accommodé; پیکوه peikwé, d'accord, tous ensemble; pékua G., p'ēkwa, p'ēkiava Rh.; pékua venúscium, je joins, je colle ensemble, G.; پیک ده piek dé, il est possible, on peut, Ch. 349; de پ et de يك (un); p. پیک.

\* پیک peik, nerveux, G.; de پی.

\* پیکات pekát, arrangement, accommodement, G.; de پیک et de át (هات) partic. passé de هاتن; comp. پیک هاتی.

پیکانندین pikandin, remplir, rendre plein; pekinum, je suis d'accord, je me réconcilie; parf. part. pekiná ou pēkát, G.; verbe dénomin. de پیک.

پیکتین peiketin, پیکتین peikewtin, tomber sur quelqu'un, courir après quelqu'un pour le saisir; وان دکفین be pei van di-kewin, ils les poursuivent; de پی (après).

پیکر peiker, portrait, image; anc. pers. patikara, pehl. پیکر, p. پیکر.

پیمان پیمان pei kirin, chausser.

پیمان پیمان pei-kol, nu-pieds.

پیمان peiké, chambrette avec un banc large, en ture seki (سکی); voy. پیکه.

پیمان پیمان peik-hati, économe, qui sait épargner les dépenses; de پیکات.

پیکى peieki, une fois; de پ et de يك.  
پى گران pé-ghiran, un homme lent.  
پیل peil, les cornes d'un animal ren-  
versées en arrière; comp. استوری; de  
پ et du pers. يل (pendant, comp. p. يله  
courbé).

پیل péil, ondes, vagues; pēl S.

پیل voy. پول (charbon).

پیل pil, épaule, omoplate; pōl L. pāl,  
coude, S.; p. پهلو, maz. peli (Dorn ۲, ۱)  
gil. پالو, bactr. pereṣu, comp. le grec  
πλάτη, russe плечо.

\* پیل pīl, sachant, adroit, Rh.; t. بلن  
(du بلمک).

\* پیل zaza pīl, grand, l'aîné; comp. پير.

پیل پلاط pélaw, babouche, bottines; pē-  
lāw, sandale, Rh.; pēlāv (arab. yemenī,  
chez les Bédouins heḏā) soulier pointu, qui  
s'élève par-dessus le talon, S.; p. پاتابه,  
باليك, باليك, بالنك, پانوا,  
پالک (le t s'est changé en l).

پیل پازک peilpazk, پلپاسک pelpask,  
grimant; comp. هلباسکين.

پیل دار pildar, devin; prédiction (on  
devine en examinant l'os de l'épaule d'une  
brebis, voy. Chodzko, Specimens of the pop-  
ular poetry of Persia p. 198); de پیل  
(épaule).

پیل لدان pei ledan, s'éparer, détacher  
des ruades; ew hespa افى هسپا بی لیدده  
pei li-didé, ce cheval s'épare; comp.  
پیدان.

پین pein, fumier, fiente de cheval;  
پین دجی djih-i pein, litière (parlant des  
étables); پینى كشن pein-i kewin, terreau;  
ud. p'ein (Schieffner 98<sup>b</sup>); comp. géorg.

ἄγθος, grec βουτιά (Tchoubinof 509<sup>b</sup>) et  
l'anc. grec πῖνος, scr. पिन.

پنج voy. پين.

\* پینعل pēnāl kirin, regimber, Rh.;  
littér. faire (un coup avec) le fer; de بی et  
de نعل.

پینک peinek, painek, un coup de pied,  
de پآینی.

پینو pino, espèce de pâte cuite; voy. پنو.  
پینه piné, rapiécé, rapiécetage; pīna S.;  
p. پینه.

پینه جی pinedji, fripier, savetier; pí-  
nāčī S.

پینه دوز pinedouz, tailleur qui rapiécé,  
fripier; p. پینه دوز.

پى نه کر pei-nekir, cheval qui sort  
peu de l'écurie.

\* zaza peyén'e, l'autre, le suivant;  
ášme pá'izi peyén'e, le second mois d'au-  
tomne, le novembre; peínai, après; heṭá-  
ke peínai, jusqu'à ce que; locatif peínide,  
ensuite; comp. پاشين, p. پسين (la siffante  
est tombée).

\* پیوا piwa, puits, Kl.; p. پایاب.

پیواز pivaz, oignon; p. پیماز.

\* پیور peivir, une étoile, L.; p. پیورین?  
comp. پیرو.

پیور کیرین peiver kirin, saupoudrer  
de sel, de poivre, sucrer; pever kem, G.,  
de پ et de ور (p. بر dessus).

پیوزنک pivezenk, maquereau; trans-  
posé de پیزونك.

پیوک pivok, fleur printanière.

\* پیوک pivok, éclair, Kl.

\* پیه pieh, sur, Ch. 344, 9; 346, 10;  
پیه دا دکه, il arrose, il répand (de l'eau),



Ch. 348; جاوت پيه دكوه tchaou-t pié de-kouvé, tu apercevrais, litt. tes yeux tomberaient sur (cette chose), Ch. 346; پيه est la forme élargie de پ employée sans être jointe avec un nom ou pronom.

\* zaza pya, l'un l'autre; pye sér, ensemble; peïra kaut, il poursuivit, littér. il tomba sur l'autre; comp. پي (le, lui).

ت

\* te, préfixe verbal; voy. د.

تا ta, jusque, jusqu'à ce que; تا كي ta kieï, jusqu'à ce que, Ch. 342, p. تا; comp. دا.

تا ta, fièvre; تا دگره وي ta di-ghiré vi, la fièvre le prend; تاي tai, B.; tah ehro ehro, fièvre quotidienne, G.; p. تاب, comp. bactr. tafnu.

تا ta, les traces d'un animal; arm. ԹաԹ; comp. تاگري.

تا ta, pli, un double qu'on fait à une étoffe; p. تا, دوتا يكتاي; comp. تاى.

تا ta, fil, ficelle, fil d'archal, corde à instrument, fil d'écorce; تا تا kichan, ôter le fil, défiler; تا قه كرين ta we-kinin, détordre un fil; تاي هفرموش ta-i hewirmouch, tresse de soie; تا بادا ta ba-da, il a tordu du fil; تاي كمانى ta-i kemani, corde à violon; تاي كنفى ta-i kinyfi, la filasse du chanvre; p. تا (pour تار).

تا prépos., voy. دا.

تابوت tabout, bière, cercueil; tabut, Rh.; ar. تابوت.

تابى tabi, assujeti, بوبين tabi bouin, être assujeti; tabé L.; ar. تابع; voy. تبعه.

تاب tap, sommet; comp. تپه, دپه; voy. تپه.

تاپان tapan, herse; تاپان كشان tapan kichan, herser; arm. տափան.

\* تاپك tapuk, chauffage, Rh.; p. تاپه (fiente de boeuf); comp. تپك.

تاپوسك tapúsk, excroissance globuleuse des plantes renfermant des insectes, G.

\* تاپپچين ta-pitchine, se soustraire, Ch. 352; voy. پچيان.

\* تاتكرو tâtkirō, écuelle, assiette, L.

\* تاتى tātī, couverture de lit, Rh.; formé du pers. تخت (lit) à l'aide du suffixe ī.

تاج tadj, couronne; p. تاج.

\* تاجر tējir, marchand, Rh.; tegār S.; ar. تاجر plur. تجار.

\* تاخ tākh, botte de foin, Rh.

\* تاخم tāxem, commandant de vingt cavaliers (mot ture), S.

\* تاخه tāxe, côté, S.

تاخير teakhir, délai; ar. تأخير.

تار tar, contribution, quote-part à payer; تار كرين tar kirin, répartir les contributions.

تار tar, limon, brancard; comp. arm. Թար (juchoir), géorg. თარ (manche, anse).

تارومار tar-ou-mar, désarroi; p. تارومار.

تارى tari, obscur; تاريه tariié, il fait obscur; reñgh taré, brun, G.; tāri dekím, je rends obscur, L.; tari bú, obscurci, G.; p. تاريك.

تارى tari, obscurité, ténèbres; p. تاريكي.

تاريتى tariti, obscurité, ténèbres; دتاريتدا di-tariti-da, di-tarida, dans l'obscurité.

تاريخ tarikh, date, inscription: تاريخ tarikh danin, mettre la date; تاريخا tarikh-a miriian, épitaphe; comp. تواريخ. ar. تاريخ.

تاريخچى tarikhchi, historien.

تازە voy. تازك.

تازە tazé, frais, fraîche, récent; taza, nettoyé, poli, délicat, beau, G.; dítin-a taza, une belle vue, G.; tesék, un petit (d'un animal), G.; razǎ P.; tezé, jeune, frais; adv. maintenant; taza t-kem, cekem taza, taza kem, je nettoie, G.: zaza tēze; p. تازە.

تازى tazi, nu, monter un cheval à nu, à dos nu; tázy, nu, S.

تازين voy. تازين.

تازوتن voy. تازوتن.

تازى taji, lévrier; tāzi, G., L., S.; p. تازى.

تاز tas, taz, teigne (maladie de tête).

تاسە tasé, ligature, ligature des morceaux cassés.

تاشت tacht, matinée entre 9 et 10 heures; وقتى تاشتى vaqt-i tacht, le temps de la matinée; tēsht Rh., dans le dial. de Soleimanié چشت tchecht, Ch. 348;

چاشت Ch. 348; p. چاشت; comp. سرتست.

تاشتى tacht, matinée; تاشتىا عىدى tachtia yidi, le repas du beyram; p. جاشتى, afgh. تاشتى tsaštī, Trumpp 75).

تراشمن voy. تراشمن.

تاو taú, tá'o, mastic, gomme de lentisque (ar. gingrēs, syr. gāngrōse); l'arbre d'où provient cette résine, produit des fruits rouges à pepins, dont on fait des chaînes talismaniques pour le bétail; aussi on mange les fruits avec du zebib (raisins de cabas) S.

تاغ tag, quartier d'une ville; لي تاغا li tag-a felané, dans les quartiers des Arméniens; de l'arm. թաղ.

تافلى tafli, à l'instant.

تافى taw, 1) rayons, feu; تافى هيقى taw-a hiwi, les rayons de la lune; تافى اسب تافى, rendez les chevaux pleins de feu (donnez de l'éperon) Ch. 351; يگانك تاو, le sanglier fait du feu, il s'oppose plein de courage, Ch. 352. 2) soleil; voy. آتافى, زرکتافى, تاو.

تافى tawi, l'interval de l'atmosphère d'où tombe la pluie; تافى باران tawii baran, grosse pluie.

تاکوت takut, traîneau, Rh.

تاگىرى ta-ghiri, adhérent.

تال tal, amer, acerbe, âpre; تاله tal-é, ce qui est acerbe; tāhhla G., talkh (forme persane), tāhl, Rh., k. or. تاله tala, B. 120; p. تلخ.

تال tal, entamé (des sabots, des ongles d'animaux); t. جتال.

تالاز talaz, vice, débauche; comp. تولاز.

تالاشا talach, souci, peine; تالاشا دين talach-a din, zèle pour la foi, fanatisme; p. تالاش.

تالان talan, 1) butin, action de saccager; تالان الان alan-talan, id. (alan ne signifie rien, c'est pour rimer le mot talan); تالان kir, il saccagea, L.; zaza tá'alan kén'a; 2) bétail, l'objet principal du saccage: sar tarš u tálán hystía, il se précipita sur le menu et le gros bétail, S.; tarš u tálán ānía, il enleva le bétail, S.; p. تالان.

تالده تالدé, lieu masqué; تالده بوين talde bouin, être abrité.

تال قاوغی tal-qavoughi, flatteur (qui s'incline devant le Kaouk ou bonnet des anciens Turcs); t. دال (de l'arabe).

\* تالله t,allah, par Dieu, G.; ar. تَالِه.

\* تاله k. or. tālah, piège, B.; comp. تالك.

تالی tali, amertume; p. تلخی.

تالیف tealif, rédaction; تالیف کیرین tealif kirin, composer; t. تالیف اتمک.

\* تام tam zer dem, je dore, G.; tām zif dem, j'argente, G.; littér. je donne, je mets de l'or en entier (sur une chose entière); ar. تام; voy. تاو.

تامازلك tamazalk, étalon d'un haras; géorg. თამაზლუჯი (tamazluxi, animal destiné à multiplier la race).

\* تانی zaza tāni, les quelques; comp. p. تنها (seul).

تاو 1) feu, ardeur, force; تاو دکن, rendez les chevaux pleins de feu, c.-à-d. donnez de l'éperon, Ch. 351; تاونك تاو ددا, le sanglier fait du feu,

c.-à-d. il s'oppose plein de courage, Ch. 352; 2) soleil; voy. تاش.

تاو taou, fois; comp. تا.

\* تاو, achevé, fini, Ch. 320, 349;

ar. تام; voy. تام.

تاموز voy. تاوز.

\* تاوستان k. or. tāvistān, été, la saison de chaleur; p. تابستان.

تاوڪ voy. تاوه.

تاوه tavé, poêle, ust. de cuisine; تابه L.; zaza ta'úk L. I, XV; p. تابه, turc vulg. tāva.

تاوی tavi, fiévreux, qui a la fièvre; tahví G., tāwī bun, avoir la fièvre, Rh.; de تا.

تا (fièvre).

تال voy. تاهل.

تاین voy. تاهن.

تای tai, ballot de marchandises; p. تاي.

\* تاي tai, rameau, G.; pehl. تاك.

p. تاي.

يكنای, دوتاى voy. تاي.

تا (fièvre).

تاين تاین, ration; تاین روزی rouji, ration journalière; تاین دوسر tain-a douser, double ration; تاین nourriture, fourrage, L.; ar. تعيين; comp. نيف.

تبات tebat, tabet, endurant, patient; تبات بوين tebat bouin, endurer, patienter; تباتا من نای tebat-a min nāi, je n'ai pas de patience, je ne puis endurer; تون ناتبتی tou na-tabet-i, tu n'as pas patience; از تبتمه ez tebetimé, je suis patient; ar. ثبات; comp. ثبات.

ثبات voy. ثبات.

\* تباتی tabāti, calme, tranquillité, S.

تبتين tebitin, demeurer, habiter.

تدبیر voy. تبدیر.

تبدیل tebdîl, incognito; به تبدیلی  
تبدیل be tebdili qiafé, incognito; تبدیلی  
تبدیل-i souret dàin, trans-  
former; ar. تبدیل.

\* zaza tebér, dehors; šē tebér, il  
sortit; de \*ber, porte (afgh. وړ, gebri ber  
(B. 101), osque veru), précédé par te = د  
(prépos.).

tebirzé, amusant; prémices.

tebechir, craie; du pers. ar.  
تبشیر (du sanscr. तबशीर, तबशीर).

tebaa, sujet; تبع بوین tebaa  
bouin, se soumettre; ar. تبع; voy. تابع.

tepil voy. تپیل.

tyblou, possédé.

teptepé, pain rond.

tiptiji, tout plein; de تتری  
précédé par تب, comme le turc طبطولو de  
تلو (plein).

\* zaza tepišt, il saisit.

teplik, ruade; تپیک لران tepik  
le-dan, ruer; du turc دپیک (ruer).

teplik, fiente en brique pour brûler;  
comp. ناپیک.

\* tapik, piège, Rh.

tipil, tipilk, extrémités des  
doigts; tepel, t, pel, doigt, G.; tibil, Rh.;  
difleh B.; ghre t, pel, article, articulation  
du doigt, G.; comp. kurin. t̄ub (doigt),  
angl. thumb, allem. daume; comp. سرتپیلک.

\* tepmîš kir, il broya L.; t. دپیش.

tepé, sommet d'une montagne; تپا  
تپا seri, tête; t. تپه; voy. تاپ.

tipi, orage, chasse-neige; t. دپی.

teter, Tartare; courrier; tetér L.;  
t. ططر, ar. ططر.

tetik, détente d'une arme à feu;  
t. تتک.

titikandin, parer, orner;  
تتیکانندین  
khé titikan, se parer, faire  
sa toilette; impér. 2. خوه بتتیکان

khé  
be-titikin, pare toi, fais ta toilette; du turc  
تتیک (vif, léger, subtil, délicat).

\* tut'me, colique, S.

titiz, fringant (du cheval); t. تیتیز.

teğār, marchand, S.; voy. ناچار.

tidjaret, commerce; ar. تجارة.

teğārie, profession de mar-  
chand, S.

tejruba, tentation, épreuve, Rh.;  
on dit aussi terjuba et tizerib; tegerib  
kem, je mets à l'épreuve, G.; ar. تجربه,  
تجرب.

tidjiri, achat, commerce.

tedjgheré, chaise à porteurs.

tedjhiz, funérailles; ar. تجهيز.

tezi voy. تزی.

tahsil kirin, acquérir, encaisser,  
ar. تحصیل.

tehamul, content; تحمل کربن  
tehamul kirin, se contenir; tamul, doux,  
tendre; tahmel kem, je suis patient, G.;

ar. تحمل.

tehvil, billet d'obligation; ar.  
تحویل.

tehàir, à la volée; ar. تحیر.

tekhandj, bouchon.

toukht, poids de 50 drachmes;  
p. تخت (poids de 600 drachmes).

tekht, 1) trône; تختی خوندکار  
tekht-i khoundkar, trône royal; takt,  
banc, estrade G.; takht Rh. 2) pour takhta

planche, assiette, table; takt kiria, planché, lambrissé, G.; p. تخت.

\* تختروان takt-a-ravána, palanquin, sorte de voiture ou chaise couverte, portée sur deux brancards par deux mulets ou chevaux, G.; p. تختروان (voy. Berggren 605; Lane III, 55; Dubeux, la Perse, pl. 76).

تخته takhta, tekhté, planche, lame; تختا peran, planche sur laquelle on compte l'argent; p. نخته; voy. پشخته, تخت.

تخته tekhtché, siège de bois pour s'asseoir et coucher, chambrette au rez de chaussée; p. نخته.

تخس takhsi-nakhs, débandade, dissipation; ar. نقص (dérangement).

\* تاخلز tahhlaghez, glouteron, G.; de tahhla (voy. تال) et de گز (morsure).

تخلید بوین takhlid bouin, s'affubler; ar. تغلیط.

\* تخم مرغ toxmurx, oeuf, P.; du pers. تخم مرغ.

\* تخمسار toxmсар, champ, P.; de تخم = et du suffixe pers. زار ou سار; comp. gil. تومجار tūmejār, maz. تیمجار tīmijār (semences).

\* تکه tokma, race, genre, G.; du pers. تکه.

تخمین takhmin, supposition, à peu près; takmin kem, je suis d'avis, je présume, G.; t. تخمین (تمك).

تخمینان takhminan, probablement; ar. تخمیناً.

\* تخنی tahhkni, 1) gluant, visqueux, G.; 2) marecage, mare, G.; t. تکه (abreuvoir).

\* تخبوی tokóbi, frontière, G.; t'khob Rh.; Tehoby, Sd. III, 106, 263; syr. ܬܚܒܘܝܬ; Tkhoma, nom d'une contrée du Kurdistan, Layard, Nineveh and its remains I, 202.

\* تخوما t'khoma, nid, Rh.; du syr. ܬܚܘܡܐ (famille, p. تخم, arm. տոհմ, géorg. თახმთ)?

تدارك tedarik, tahhdarík, appareil, G.; tahhdarík ce-kem, j'apprête, G.; ar. تدارك vulg. تدارك.

تدان te-dan, enduire; prés. 3. te-dé, plur. te-din; voy. تیدان.

\* تداوی tadoi, oppression, violence, Rh.; ar. تَعَدَى.

تدبیر tedbir, opinion, ordre, disposition; tebír kem, j'épargne, je mets en ordre, G.; tebdír kangia, bon arrangement, circonspection, G.; ar. تدبیر.

تدی voy. تده.

تذکره tezkeré, tezkera, écrit, document, note; تذکرا ادای tezkera edâi, acquit; تذکرا ایذنی tezkera izni, un permis; تذکرا باجی tezkera badji, reçu de douane; تذکرا ری tezkera ri, passeport, billet de passage; teskára, tezkera, document in-quarto, G.; ar. تذکره.

تر ter, humide; تر بوین ter bouin, mouiller, tremper; تر کرین ter kirin, humecter; p. تر.

تر tyr, pet, crepitus; تر کرین tyr kirin, péter; t,r kem, tr trkem, je pète, G.; mot onomatopéique; arm. տկռ.

\* تر k. or. faucon, B. (glossaire s. v. باز).

\* تر ter, préfixe et suffixe du comparatif: mas-ter, plus grand (p. مهتر) G.;

spéi-ter, plus blanc, G.; püćúk-ter, plus petit, G.; ter spéi, le plus blanc, G.; ter mazén (on dit aussi master ammo), plus grand que tous les autres, G.; comp. Pott, Etymol. Forsch. I, 255; bactr. tara; p. تر.

\* zaza terá, trā kén'a, je tranche, je détache; terá bī, il naquit; p. تراك, تَرَكَ.

\* trár, tasse de métal, coupe, G.; trār Rh.; terārākī, une tasse, S.; ar. دلال plur. de دله.

terazou, balance; tarazú G. Rh.; tarazú kesciúm, je pèse, G.; du pers. ترازو.

terazin, coteaux, descente d'une montagne.

terazink, seuil; voy. درازينك. tyr-a sandjou, importun, homme ennuyeux; de تر (pet) et de سنجو.

terach, 1) rasé; تراش بويين terach bouin, être rasé, se faire la barbe; trāsh kirin, raser, Rh.; trāsc kiria, rasé, G.; 2) thème qui entre dans la composition du verbe تراشين, voy. سر تراش, voy. تراش, voy. قلم تراش.

terachin, raser, tailler, couper; prés. trāscium, 2. 3. trāscit, parf. part. trāscet G.; trāshīn Rh.; dans le dialecte de Soleimanié de-taché, il rase, Ch 348; zaza taišt, il rasa; p. تراشيدن.

tyral, paresseux; ترالی بغدادی tyral-i bagdaī, un paresseux de Bagdad; de نر.

\* تراماله, grain de raisin, Kl.

trampa, échange, contre-échange; t. تراممه, de l'ital. tramuta.

tiraneti, comédie, mauvaise plaisanterie.

tirané, harlequin, bouffon; accord d'instrument; ترانه كرين tirané kirin, persifler, faire le bouffon; terān, persiflage, Rh.; p. ترانه.

tiranedji, facétieux.

tiraneī, action de se moquer.

terāi, humidité; p. تری, تری; comp. تری.

tyrb, cimetière; tirb, tombeau, S.; k. or. terb; voy. نر به.

terb, pêcherie, lieu où le poisson entre et est pris.

terb, éducation, L.; terb dim, je punis, L.; voy. تربيت.

k. or. terbistān, lieu de sépulture.

tourbé, tombeau; ar. قربة (mausolée); comp. ترب.

tourbe-dar, gardien d'un tombeau.

terbié, 1) éducation; tarbiēt dem, tarbiā kem, je fais l'éducation, G.; 2) terbiia zad, assaisonnement (voy. زاد); ar. تربيه.

terpiian, trébucher, se relever et s'abaisser; parf. part. terpiia.

terepin, trébucher, se relever et tomber; prés. 3. di-teribé, parf. part. eou terebié; comp. le prussien trapt, lit. trepti (frapper du pied) Pott, Etymol. Forsch. V, 126, 131, et l'allemand stolpern.

tirtir, clair (d'une toile, d'un blé, d'un bois, des cheveux).

tertilin, vaciller, chanceler; mot onomatopéique, comp. l'ar. تتره, l'arm. տարտախալիւն.

ترتیب tertib, règle, ordre, arrangement; بی ترتیب bi-tertib, sans ordre, sans règle; ترتیب بوین tertib bouin, être en règle, en bon ordre; ترتیب کرین tertib kirin, accommoder, arranger; ترتیب کرین tertib kherab kirin, déranger; ترتیباً بازیر tertib-a bajir, us et coutume d'une ville; tertif Rh.; ar. ترتیب; comp. ترتیبی.

ترجیه voy. تجرجه

ترجمه voy. ترجم

ترجمه terdjumé, traduction; ترجمه کرین terdjumé kirin, traduire; terjum kirin Rh.; ترجمه بویه terdjumé bouié, traduit; ar. ترجمه, t. ترجمه.

ترجه voy. درجه

\* ترجمان turcimán, dragoman; turcimán kem, je traduis, G.; ar. ترجمان, ترجمان p. t. ترجمان.

سوارى كرمماجان tyrheoü, pillage; به غیر ز روحى به كرى نشتكى نای souvar-i kourmandjan be gair ji-tyrhevi be kir-i tychteki näi, les cavaliers kurdes ne sont bons qu'à piller.

ترخان terkhan, exempt de quelque charge; turxān, inviolable, S.; du pers. ترخان (du mongole, Schiefner, Kasikumük. Stud. 112<sup>b</sup>).

ترخانى terkhani, exemption, dispense; du pers. ترخانى.

ترخس tyrkhes, cheval à un testicule.

\* ترخيانه, navets fermentés, Ch. 354; ترخانه (orge mondée cuite en lait caillé).

\* تراز tārāz, fils de putain, S.; تراز bāvē, fille d'un bâtard (littér. ayant un bâ-

tard pour père), ar. bint el ħarām, S.; zaza terés, maudit; t. ترس (cocu).

ترزى voy. درزى

ترس ters, tersi, l'envers; de travers; ترسى گرتين tersi ghirtin, prendre de travers; ترس معنى ters mana, contre-sens; t. ترس.

ترس ters, fiente, excréments des chevaux et d'autres animaux; t. ترس.

ترس tyrs, crainte, danger; بی ترسا bi tyrs-a mouakhizeï, impunément; ترسا لرزين ji-tyrsa lerzin, trembler de peur; به ترس be-tyrs, craintif, dangereux; بی ترس bi-tyrs, intrépide, sans peur; ترس Rh.; be tirs-a qodé, scélérat, G.; p. ترس.

ترس tirs, craignant; forme radicale entrant dans les composés du verbe ترسين; خدى ترس p. ترس; comp. ترس.

\* ترس zaza tirs, bouclier; ar. ترس.

\* ترسا tersá, terreur, menace, crainte, G.; bé tersá, sans peur, G.; tersá aia, il a peur; tersá bú, il avait peur, G.

\* ترسان, un chrétien, L. I, 98, 13; pehl. ترساك, p. ترسا.

ترساندين tyrsandin, effrayer, faire peur; prés. 3. او دترسينه eoü di-tyrsiné, parf. part. 3. وی ترساند vi tyrsand; chez Garzoni tersand et tersá; tirsāndin Rh.; p. ترساندين.

ترسونك voy. ترسونك

ترسونك tersounek, peureux, craintif; tersonék L.; tersók (forme contractée) G.; comp. p. ترسان et ترسناك.

\* ترسى tersi, pain rassis, Rh; comp. le pers. ترس (terre sèche, lat. terra, de

la racine tarš, qui signifie d'ailleurs «avoir soif»).

ترس voy. ترسی.

tyrsin, tyrsian, ترسیمان, ترسیم, craindre, avoir peur; prés. از دترسم ez di-tirsim, او تو دترسی tou di-tyrsi, ام هون وان am, houn, van di-tyrsé; plur. دترسیم em, houn, van di-tyrsin; impér. 2. به ترس be tyrs; plur. به ترسیم be tyrsin; parf. part. من نه وی مه موی, min, te, vi, me, vé, ترسیایه, ترسیایه tyrsia, tyrsaié; tyr-saié ve nemir bouié, il a eu peur et il devint impuissant; نه دا من ژ دوزا né da min, ji douz-a revendan di-tyrsim, non, ma mère, je crains les chicanes des Kurdes nomades; tersum, 2. 3. tersít, parf. part. tersá G., tersiá L.; infinit. tersin Rh.; baetr., anc. pers. tarš, p. ترسیدن.

tyrch, aigre, acerbe; ترشه tyrché, acéteux; tursia G., tirs L., tirsh Rh; ترش خیار بترش cornichons, Ch. 354; p. ترش tarasc, buisson, chêne nain, G.; syr. ترهه.

ترشوك terchouk, oscille; p. ترشه.

ترشی tyrchí, verjus; salaison; p. ترشی.

ترغیب terghib kirin, agacer, provoquer par des petites attaques: ar. ترغیب.

ترك tyrek, péteur; vocatif ترو tyrou.

ترك terk, contraction d'artère chez les chevaux; افه مهنا نركه من ايجسته جه ewi mehina terk-é, min eikhysté djih, cette jument avait la contraction des veines, j'en ai mis en place.

\* ترك turk, Turc, L.; zaza tirk.

ترك voy. تركي.

ترك voy. تيريك.

تركandin, se désister, abandonner; impér. 2. به نركينه be-terkiné; verbe dénom. de ترك ou تركي.

تركه tereké, succession; ar. برکه.

تركي terki, prendre en croupe; t. تركي.

تركي tyrki, ture; turkí L. I, 32, 4.

تركي turki, chanson; t. تركي.

ازي برکا نه بکيم ezi terka té bikim, je te quitterai; از ام نرکا ez terka té na-kim, je ne te quitterai pas; نرکا زيني terka jim, l'action de renoncer à la vie; ام نرکا دکلفي em terka teklifi bi-kin, laissons de côté les cérémonies; terk kirin, abandonner, Rh.; târk-e vī nā-dim, je ne lui donnerai pas son congé, S.; ar. نرك.

ترکين terekin, se fendre (des lèvres, mains, du visage); p. ترکیدن.

درلك, درلك, درلك terlik, chausson; t. درلك.

\* ترم tärm, corps, corps mort; ar. tärm S.

ترميخ tirmykh. râteau de jardin; de Parmén. *ωρδακλυ*.

ترونس tronus, autel, G.; syr. ترونس, du grec *ἱερόν*

ترين voy. ترودن.

تری teri, la queue d'une chèvre.

تری teri, humidité; به تری be-teri, humide; comp. برای.

تری tiri, raisin; هبأ تری heb-a tiri, un grain de raisin; تری کال tiri kal, raisins verts; scilia trī, moult, G.; bstán-e trī, vigne, G.; dar-e tri, cep de vigne, G.; même terí, grain de raisin, S.; réz-i trī, grappe de raisin, L.; usí trī, id. G.; va-



shík terí, S.; terea, trae R.; tiri Rh.; comp. تراماله.

تریاک tiriak, thériaque, opiat; p. تریاک, du grec θηριακός.

تریاک tiriaki, ivrogne, qui fait excès de boissons, d'opium, de café; p. تریاک. تریشه teriché, rognures; p. تراشه.

تزاندين tezandin, refroidir, rendre froid; verbe causatif de تزين.

تيزبي tizbi, tezbikh, chapelet des musulmans; tsbahh G., tezbí S.; ar. تسبيح; comp. مسبح.

تزين tezin, ornement; ar. زين.

تزين tezin, se refroidir, devenir froid; تزي tezi, corps refroidi, engourdi; tazin Rh.; verbe dénom. de تازه? comp. نقرين.

تزي teji, plein, rempli; تزيه, ce qui est plein; تزي بوين teji bouin, être rempli; تزي دفي teji dewi, la bouche pleine; تزي كرين teji kirin, remplir, charger (un fusil); tegí mú, chevelu, G.: comp. بتري; allemand dicht, dick.

تزيك tijik, baguette à fusil, poignard; p. تزه.

تزي voy. نسبح.

تاشت voy. نست.

\* تسيك tesék koter. semblable à un pigeon, G.; p. دس, دس (de la racine bactr. darsé).

تسلي teseli, consolation; ar. تسلي.

تسلي teseli, prendre langue, چند سواران tchend souvaran tchouné teselli, combien de cavaliers sont partis pour prendre langue; ar. vulg. تسلي (de سأل).

تسليker teselli-ker, visiteur, qui fait une visite de condoléance.

تسليم كرين teslim kirin, consigner; teslím, consigne, G.; dest qodé me teslím kem, je me rends dans la main de Dieu, G.; t. تسليم اتمك.

\* تسويل tesvîl, tentation, L. образцы шр.; ar. تسويل.

تسي tisi, indigent.

تسيتي tisiti, indigence.

راتاسيان voy. تسيان.

\* تاسيل tasíl, menace; tasíl dem, je menace, G.; ar. تعذيل.

تاشت tycht, chose, objet, effet, matière; تاشتك tychtek, une chose, quelque chose; تاشتك تونينه tychtek tou-niné, il n'y a rien; تاشتي رفاندي tycti rewandi, contrebande; تاشتك كني tychtek keni, une chose à rire, ridicule; تاشتك نينه tychtek niné, ce n'est rien; تاشكي تزه tychtek tze, je veux une chose de toi; تاشتكي وان tychtek-i van, c'est leur affaire; تاشكي بخف tychteki bekhef, quelque chose qui se tient en secret; تاشت فلان tyfan tycht, une telle chose; tisht, chose, Rh.; تاشته B.; Ch. چيشت L. I, 99, 9. Ch 344. تاشت هر دشتي 322. testék. quelque chose, L. I, 100, 41. testék. quelque chose, G.; testeki kreta, une chose monstrueuse, un monstre, G.; k. or. tušti, négat. تونشني tu-tuštī B. 126 (comp. توكس; le préfixe tu probablement appartient à une forme du verbe «être» omise par B.); ka-tjšt, quoi, quelle chose, L.;flan testéki ghaestia dest-a men, telle chose a été mise dans ma main, je l'ai reçue, G.; tjštik nékeve, il ne

reçoit rien, L.; bélki tjšk dizîe, peut-être il a volé quelque chose, L.; tjški do-  
xoáze, il demande quelque chose, L.; tjški nâ-  
xum, je ne mange rien, L.; bactr. čiš-čid, anc. pers. čiš-čiy, persi  
نش, tjš; p. چیز; comp. نشکی.

نشتا techt, cuvier; نشتا صابون techt-a saboun, cuvier pour l'eau de sa-  
vonage; p. طشت, نشت.

نشت voy. ناشت.

نشور tychtour, chèvre d'un an;  
tishtūr, chèvre de deux ans, ar. جِدَع, S.

نشتی techti, dévidoire.

نشرین اول techrin evel, octobre;  
ciria ber G.; tišrín pešín (chez les Kurdes  
des contrées de Mardin et de Nisibin) L.;  
čelé-'i pešín, L.; ar. نشرین الاول, syr.  
عز, syr. moderne (du Kurde) حَمْد (čiri),  
Nöldeke 65, 156.

نشرین ثانی techrin sani, novembre;  
ciria pási G.; tišrín paší (chez les Kurdes  
des contrées de Mardin et de Nisibin) L.;  
čelé-'i pašín L.; ar. نشرین الثانی.

نشقاله techqalé, malheur, accident fâ-  
cheux; téskala, embrouillement, G.; té-  
kala ce-kem, j'embrouille, G.; qodám  
téskala, embrouilleur, G.; ar. نشغله.

نشك techk, techik, mollet, jambe,  
pied.

نشکی tychki, chose, quelque chose;  
نشکی قسه بکه tychki qyse bi-ké, ra-  
conte moi quelque chose; voy. نشت.

نشکی techeki, doléance, plainte; نشکی  
حال techeki hal, doléance; ar. نشگی.

نشگور techgour, cheval qui a les jambes

semblables à celles du loup; de تشك et  
de گور.

\* نشم tashim, secret, caché (? privy) Rh.

نشك techenek, inflammation, gangrène;

نشکی بویه techeneghi bouié, une plaie  
qui commence à se gangréner; de \* tech,  
p. (نش) feu.

نشنتی techniti, soif, désir de boire,  
du pers. نشنه; voy. نشیتی.

نشوبش techvich, altération, embrouil-  
lement; نشوبشا دلی techvich-a dili, con-  
science; ar. نشوبش.

نشی techi, fuseau, instrument qui sert  
aux fileuses; tesí kem, je file, G.; chald.  
teshíye, le fuseau des Yezidis, S.

نشیم حنازی techiia, conduite; نشیم  
دینن techiia djenazéi ditin, assister aux  
funérailles; ar. تشییم.

نصاق tsak, buffletin (mot arménien).

نصدق tesadouq, aumône; ar. نصدق.

نصديق كرين tesdiq kirin, constater;  
ar. نصدق.

نصوير كرين tesvir kirin, peindre;  
t. نصوير اتمك.

\* نعالی tá'ala, le plus haut (Dieu), L.;  
ar. نعالی.

نعت و تحس teas ou nahs, banque-  
route; ar. نعت, تحس.

نعجب كرين teadjub kirin, admirer,  
نعجب ماين teadjub main, rester ébahi;

نعجب كرين Rh.; ar. نعجب.

نعجيز teadjiz, oppression; به نعجيز  
teadjiz, à force de prières; ar. نعجيز.

تعذيب teadib, supplice; ar. تعذيب.

تعريف كرين *tearif kirin*, expliquer, indiquer; t. تعريف اتمك.

تعزير كرين *teazir kirin*, admonester, apostropher; ar. تعزير.

تعزیه *teaziié*, condoléance; *tahzi* G.; *tāzi* Rh.; ar. تعزیه.

تعطيل كرين *teatil kirin*, donner congé, vacances; ar. تعطيل.

تعليق *tealiq*, 1) dépendant, 2) espèce d'écriture; ar. تعليق.

\*تعليم *tālum*, enseignement, G; *talim* Rh.; *ta'alím bijké*, donne des leçons, L.; *talum dem*, j'enseigne, j'accoutume, G.; ar. تعليم.

\*تعلیون *tāliun*, *taliún*, emplâtre épiscopastique (? *ceroto*) G.

تالین voy. نالین.

\*رنگ تالینی *rengh tāīni*, couleur de canelle, G.

تغا *tyga*, jeune garçon arménien; de l'arm. տղա (mot araméen, voy. Fr. Müller, Sitzungsberichte der Wiener Akad. XLI, 13).

تغایر *tegaiour*, diversité; ar. تغایر; comp. بی تغایر.

\*تغانی *tağanni ker*, il affrianda, S.; ar. تغانی.

تغه *teghé*, gerbe, faisceau d'herbe, ballot, lagot; comp. تگه.

تغ voy. بغ.

تغاق *tifaq*, accord; comp. اتفاق; تغاق.

\*تفتیش *teftisc*, examinateur, *teftisc kem*, j'examine, G.; ar. تفتیش.

تفر *tefer*, *tewir*, hache d'armes; *hoyau*, bêche, pioche; تفر کولان *tefer kolan*, be

*tewir kolan*, piocher; *теперь*, hache, P.; *taver*, bêche; *t,ver*, pioche, G.; *taur* Rh.; *تور*, *تبر*.

تفسیر *tefsir*, interprétation; *tevsir* Rh.; *tefsir*, *tefsicir kem*, je fais la description, G.; ar. تفسیر.

تفقیق *tifeqin*, arriver, en parlant d'un événement; verbe dénom. *تفاق*.

تفک *toufek*, *tifek*, *tifenk*, fusil; *تفک*, *toufek*, *tifek*, *tifenk*, fusil de chasse; *تفکی قوال* *tifeki-d naw-hilou*, fusil de chasse; *تفنگی قوال* *tifengh-i qaval*, fusil de chasse; *tefangh* G., *teféng* L., *t'fank* Rh., *tufeng* Ch. 318, *tefangh scesc-kana*, fusil rayé, G.; *tefengh ave-*

*sium*, je tire de fusil, G.; *تفنگ نهاوژن* *ne tirez pas*, Ch. 354; *berk-a tefengh*, balle, 'G.; *dermán-e teféng*, poudre à canon, G; *zaza tufing*, richvend (à Alamout et Roudbari Qazvin) ou-*bedeng*, Ch. 301 (formé par transposition du d (t) et du b (f)); *تفنگ*.

\*تفنگچی *tifenktchi*, carabinier; t. *پ. تفنگچی*.

توفنگساز *toufenk-saz*, armurier, qui fait les armes à feu; du pers. *توفنگساز*.

تف کیرین *tiw*, touw, crachat; *تف کیرین* *tiw kirin*, cracher; *tefkem*, *t,fkem* G.; *tif di-ké*, il crache, L.; *tif kirin* Rh.; ar. *تف*; comp. *نو*.

تف بوین *tew*, ingérance, mélange; *تف بوین* *tew bouin*, s'immiscer, se mêler; *تف* *tew-i choul-a vé na-bim*, je ne m'ingère point de vos affaires; *تف* *tew dàin*, embrouiller; *تف کیرین*

tew kirin, ajouter, mélanger; نَقْ لَهْفِ  
 tew lihew, pêle-mêle, à la billebaude;  
 نَقْ به نَقْ هَفِي be tewi-hewi, compliqué,  
 mélangé; نَقْ خَسْتِيْن tew khystin, bou-  
 tonner, réunir, accumuler; نَقْ پَشْكُوْزَان  
 psychkojan tew di-khé, il se bou-  
 tonne; نَقْ خَسْتِ ewi افِي پَشْكُوْزَان خُو  
 psychkojan khou tew khyst, il se bou-  
 tonna; نَقْ خِه tew khé, boutonne toi;  
 نَقْ خِيْن tew khyn, boutonnez vous; تَآوَ  
 tout de suite, S.; خَآوَ دَ مِيرَادِ عِ مَا  
 dū tāv-da beké, Dieu réalisera notre désir,  
 mot à mot: il mettera ensemble le désir de  
 moi et de toi, S.; نَقْ هَفِ précédé par la  
 préposition te = de.

نَقْر. voy. نَقْر.

نَقْرِ tiwir, radis, rave; tover, railort,  
 G.; پ. نَقْر.

نَقْرُوْ tiwîrk, tourterelle, G., پ. نَقْرُوْ  
 (faisan), arm. տուրթակ (tourterelle), danois  
 tiur (coq de bruyère); voy. Justi, über  
 die kurdischen Spiranten p. 27; Hehn, Kul-  
 turpflanzen und Hausthierz, p. 318; Tegnér,  
 der Auerhahn, p. 32.

نَقْرَانْدِيْن tewizandin, rendre froid;  
 prés. 3. دَقْعَزِيْمِه, il engourdit, verbe caus.  
 نَقْرِيْن.

نَقْرِيْ tewzi, celui qui s'allonge et baille;  
 léthargie.

نَقْرِيْن tewzin, tomber en léthargie,  
 s'étendre en baillant, engourdir; نَقْرِيْن  
 نَقْرِيْن defa kirin, dégourdir;  
 comp. نَقْرِيْن.

نَقْسِيْلِه tewsilé, bigarré, une pièce d'é-  
 toffe; نَقْسِيْلِيْ هَقْرَمُوْش tewsile-i hewir-  
 mouch, marchandises de soie; پ. نَقْسِيْلِه.

نَقْشُوْ tewchou, petit marteau, hachette;

taushu, erminette, Rh.; tefsciú, faux  
 courbée des tonneliers, G.; voy. تَوْشُ  
 comp. پ. نَشِيْشِه, نَش.

\* تَفْكَا tefka, tf,ka, crachat, G.;  
 comp. نَقْ.

\* تَآوَ نَقْلِيْ tāvlī, ensemble, S.; نَقْ هَفِ et  
 نَقْلِيْ (ar. ل).

\* تَآوَ نَقِيْه tevía, volonté, G.; c'est le partie.  
 نَقْلِيْ.

نَقْآتَاق taqataq, tac-tac, bruit réglé; mot  
 onomatop.; comp. ar. نَقْ et le verbe نَقِيْن.

نَقْرِيْر كِرِيْن taqir kirin, référer, ex-  
 poser; ت. نَقْرِيْر كِرِيْن.

\* تَآوَ نَقْصِيْر taksír, ménagement; taksír  
 kem, je ménage, j'épargne, G.; ar. نَقْصِيْر.

نَقْلِه teqlé, bond, saut, culbute; نَقْلِه  
 نَقْلِه از نَقْلِه, faire un bond, une culbute; نَقْلِه  
 دَدِيْم min نَقْلِه دَا, je fais un bond; نَقْلِه  
 نَقْلِه دَا, j'ai fait un bond; ت. نَقْلِه.

نَقْلِه جِي teqledji, farceur, comique.

نَقْوِيْم taqvim, gazette, journal; ar. نَقْوِيْم  
 نَقْوِيْه taqviié dàin, ravitailler; ar. نَقْوِيْه.

نَقْآزِه teqazé, svelte, prompt; ar. نَقْآزِه.

نَقْآيَان teqiian, crever, se crever, se  
 rompre; نَقْ نَقْآيِه zik teqiaié, le ventre  
 creva.

نَقْآيِن teqin, crever, rompre, mourir des  
 suites de quelque excès; de l'ar. نَقْ (le ton  
 de deux pierres qui se choquent).

نَقْآ تِكَا tika, prière, demande.

نَقْآ تِكْتَابَان tiktaban, souliers persans.

نَقْآ تِكْدَا tikda, ensemble, tout d'un coup;  
 نَقْآ هَمُوْ hemou tikda, tous ensemble;  
 نَقْآ يَكْ précédé par la préposition ت = د  
 comp. تَآوَ s. v. نَقْ.

تکرار گوتهین teqrar goutin, redire;  
t. تکرار دیمک.

تکره tekeré, roue; t. تکرلک.

تکره voy. دخره.

تکل به نکل tikil, trouble, mélange; نکل  
tikil be tikil, pêle-mêle; نکل بوین tikil  
bouin, s'immiscer; نکل خو کرین tikil  
khou kirin, agréger; tekel kem, je mêle,  
je trouble, G.; mādē tekel ket, l'estomac  
se tord, affection de l'estomac, G.; ar. تعکل.

تکلوه کرین teklavé kirin, mêler.

تکلوم tekelloum, conversation; ar. تکلم.

تکلواوی بون teklevai boun, troubler,  
rendre trouble.

\*تکلیا tekeliá, mélange; tekeliá mādē,  
affection de l'estomac, G.

تکلیف teklif, cérémonie; بی تکلیف bi  
teklif, sans cérémonie, teklif, accueil  
amical, G.; qodám teklif, cérémonieux,  
G.; teklif kem, je salue, G.; teklif b,ela,  
ne fais pas tant de cérémonies, G.. ar.  
سکلیف.

\*تکمیر ostá takmir, architecte, dessi-  
nateur, G; ar. تعمیر.

\*تکمیل teknil, parfait, Rh.; takmíl,  
valeur, prix, G.; teknil kirin, achever,  
Rh; teknil kir, il acheva, L; ar. تکمیل.

تکه teké, un seul, impair; تکه تک  
teké-tek, un à un; t. تک.

تکه teké, bouc, mâle de la chèvre, وکی  
veki ریهی وی دلپنه نکا من بیته برا من  
rih-i vi di-lepité teka min tité bir-a  
min, lorsqu'il secoue sa barbe, mon bouc  
me vient à la mémoire; p. تکه.

تکیه tekiié, couvent de derviches,  
pauvre hôtellerie; ar. تکیه.

تیرک voy. تیرک.

تغه teghé, ballot; voy. تغه.

تیل til, sommet d'une colline; тель Р.;

ar. نل.

تل tel, bonnet mis de côté, aram. تَل  
(suspendre).

\*تل tel, fil d'archal, G.; t. تل.

\*تلاتین telā'tin, pendre, kumm-i  
fésa telā'tiya, l'écharpe de son fez pend  
au dos, S.; de نل (bonnet mis de côté).

تلاز telaz, flot, vague; t. تالاس, تالاس,  
طلص.

تراش telach, égratignure; comp. تراش.

تلاشا telach, embarras, souci; نلاشا

تلأش-a dīni, article de foi, fana-  
tisme; p. نلاش (recherche); comp. تالاش.

\*تلاف taláf, celui qui disperse, G.;  
ar. بلافی.

تلاک telak, garçon de bain; forme vulg.  
pour دلاک.

تلبیس telbisi, fourberie; ar. تلبیس.

تلخ telkh, amer; du pers. تلخ; comp.  
نال.

تلطیف teltif, faveur, bonté; ar. تلطیف.

تلف telef, ruine; تلف بوین telef  
bouin, se perdre, être ruiné; taláf kem,  
je disperse, je prodigue, G.; teléf kir,  
j'écrase, j'anéantis, L.; t. تلف انمک,  
تلأف انمک.

تلف tilif, tilfé, dépôt d'une liqueur,  
dépôt de café; ar. تفل.

\*تلفاندين tilfandīn, anéantir; 'askār-ē  
bohtā tilfāndin, l'armée de Bohtan fut  
écrasée, S.; verbe dénom. de تلف.

تله telik, filet, souricière; p. تله;  
comp. تاله.

ام چند سوار به بی teleké, butin; ام آوردوی بکنن دبه کو نلكه يكي بينن tchend souvar be pei ordouï be-kewin di-bé kou teleke ieki binin, nous autres plusieurs cavaliers allons à la poursuite du camp, peut-être nous rapporterons quelque butin.

\* تلميد tālemid, disciple, G.; talmid Rh.; ar. تلميد.

\* نلتنگيه p-telyngía, avec vitesse, G. لولو tilou, doigt; مورا كره لوليا mouhra kiré tilouia, il passa l'anneau au doigt; نلوييا tilouia berani, pouce; كالج لوليا لوليا kalych, kyl-tchik, le petit doigt; тѣли Р.; tǐli L.; теліе mazyn, pouce, S.; теліе náve, doigt du milieu, S.; теліе pečŭk, le petit doigt, S.; áze télā bé-çemē, je joue (p. ex. du luth) S.; hürkan. t'ul (Schiefner 174), akuscha tulwe, wogul. tulet, tula (Klaproth, Asia polygl. 349).

\* تلوان tlovan, raisins que l'on met au suspensor pour les conserver pendant l'hiver, Rh.

تلوفري tilouweri, tapageur.

تلومبه toloumbé, pompe, machine; t. تولمبه, تلومبه.

تله teleh, les grains battus mis en monceau; arm. տեղ (amas, tas de fruits).

تليز teliz, mince (d'une étoffe), tendre.

\* تليشه talíša, bûche pour chauffer, syr. tališa, S.

تم voy. دهق.

تم voy. هاتن.

\* تمار tumár, étrille, G.; tēmár, S.; tumár kem, j'étrille, G.; t. نيمار اتمك. voy. تيمار.

تمارزو temarzou, inclination, désir.

\* تماشا tamásca, chose digne d'être vue; curiosité, voir des choses amusantes, amusement, G.; tāmāsha, exposition, spectacle, Rh.; tamásca kem, je vois des choses amusantes, G.; tamásca-ker, curieux; ar. تماشا (p. نماشاكر).

دماغ voy. نماغ.

تمام tamam, accompli, parfait; تمام بون tamam bou'n, être accompli; تمام هفتيك tamam heftiiek, une semaine juste تمام فنتار ك همه tamam qantarek heiié, il y a juste un quintal تمام كرين tamam kirin, finir, achever; tamam dem, je complète, G.; tamam L., tümām Rh., ar. تمام; comp. نه تمام.

\* تمامت temāmat-ī vē, le reste d'eux, S.; ar. تمامه.

\* نمان monnaie perse, toman, Ch. 350, du pers. نمان.

تومب كشان toumb kichan, fossoyer un pré, un champ; arm. Թումբ (digue).

\* تومت tamét, en guise de, comme G.

تمثيل كرين temsil kirin, imiter; t. تمثيل اتمك.

تمجيد temdjid, glorieux; temgíd, chant d'église, G.; ar. تمجيد.

تمرو temerou, boucles de cheveux. temelí, touffe de cheveux, L.; tāmbaríye. cheveu, yäk tāmbari, un seul poil, S.: comp. تموري.

تمزي temezi, bonnet d'enfant.

نمسوك temesouk, billet obligatoire, document; tamasúk G.; tamasúk cekem, j'acquitte, je décharge, G.; ar. نمسك.

تمسی temsi, accroupissement, l'état d'un animal quand il se ramasse de peur; comp. p. تنسه?

تموی voy. تورو et تموری.

\* تمنی zaza tēmene kerd, il demanda,

il présenta une requête; ar. تمّی.

تموری temouri, une touffe de cheveux (en parlant du cheval); comp. تورو.

تموز temouz, Juillet; tēmúz L.; dans le dialecte de Sihna تاورس ناوسان, روز ناوسان, le soleil du juillet, L. I, 102, 14; ar. p. تموز (comp. Passyr. 'duzu).

تمی voy. دهقی.

تمیز temiz, limpiée, propre; temiz kirin, se nettoyer, Rh.; zaza temíz kerd; t. تمیز.

\* تن ten, corps, personne, L.; денге-русть (lisez денге-русть), sain, P. (p. تن درست); zaza šeíšti ten, soixante hommes; plur. haut tēni, sept hommes; bactr. tanu, p. تن.

\* تنا taná, repos; tranquille, G.; tanā, confortable, Rh.; taná kem, je suis en repos; me taná kiria, il m'apaisa, G.; taná nina, inquiet, G.; tel taná, paisible, G.; voy. تنی, بتنی, تنها. p.

تناره voy. همین.

\* تنای taná, taná<sup>1</sup>, cabinet d'audience, G.; tanāyī, loisir, Rh.; p. تنهای.

نمبره voy. نورو.

تنبل tenbel, paresseux, fainéant; tem-bal Rh.; p. تنبل.

\* تنبلود tambelít, sac, G.; p. t. تنبلود, vulg. tembelid.

\* تنبور t<sup>e</sup>nbúr, mandoline, G. L.; p. تنبور ar. طنبور (du pers. دنبره).

تنبه tenbih, injonction; تنبه کرین tenbih kirin, enjoindre; tãmbih bekin, proclamez, faites connaître, S.; ar. تنبيه.

تنجره tendjeré, casserole; t. تنجره.

تند tound, austère, sévère, acre, piquant; تندى سر tound-i ser, arrogant; пад-и-тунтъ, tourbillon, P.; p. تند.

تنور voy. تندور.

لی تنشت tenicht, côté, flanc; لی تنشت li tenicht, à côté; تنشت رش tenicht rech, choléra; tanèst, G.; tanisch, coin, Kl.; tanisht Rh.; tanāshak-a suvára, une quantité, une section de cavaliers (ar. جزء خیال S.); comp. p. تنیزه.

تنک tenik, délicat, fin; tenik kirin, amincir; tanék G.; p. تنک.

تنکه tenouké, fer blanc; tanéka, fer blanc, tôle, G.; tanéka zer, laiton en feuille, G.; p. تنکه زر.

تنکه جی tenoukedji, ferblantier; tä-näktshi, fondeur de bronze, S.

تنک tenk, 1) étroit; تنک بوین tenk bouin, se rétrécir, être à l'étroit; تنک دل tenk-dil, consternation; تنک دست tenk-dest, avare; تنک نفس tenk nefes, asthme; tangha ce-kem, je reserve, G.; tangh nefes G.; tel tangha, crève-coeur; del tangha aia, il soupire, G.; teṅg L.; 2) sangle; تنک کشان tenk kichan, sangler; تنک افتر tenk-awij, cheval qui ne se laisse pas bien seller; comp. بربتنک; 3) tang, flanc, côté, S.; p. تنک; comp. نافتنک, درننک.

\* تنگافی tãngháv, gêné, pressé; tangāv Rh.; p. تنگ یاب.

تنگافی tenghawi, détresse, état de gêne; tangāvī Rh.

تنگزار tenghezar, embarrassé, gêné,

incertitude; *írō ráv-ā ma tāngazār-a*, aujourd'hui notre chasse est étroite, c.-à-d. nous n'avons pas fait du butin, S.; de تنگ.

تنگی *tenghi*, détresse, état de gêne;

p. تنگی.

تنور *tenour*, tendour, four de ménage; *tanúr* G. Rh.; bactr. *tanūra*, p. تنور (mot sémitique), t. نذور.

تنه *tené*, le pudendum d'une jument.

تنها *tenha*, isolé; du pers. تنها; comp.

بتنی, تنی.

تنی *teni*, suie; au *taníya*, il est plein de suie, S.

\* تنی *tene*, à peine, seulement, G.;

تَني, séparément, L.; *belá tene*, du moins (littér. quoique seulement) G.; p. تنها; comp. بتنی.

\* تنی *tení*, *tenía*, 1) ayant soif, altéré, G.; *tēni* Rh.; *tení bum*, j'ai soif, G.; 2) soif, G.; bactr. *taršna*, p. نشنه; comp. تونه.

\* تنیان *tēnīān*, avoir soif, Rh.

تنیتی *tiniti*, soif; *تنیتی انین* *tiniti anin*, causer de la soif; *تنیتی تینه* *tiniti tiné*, quelque chose qui altère (littér. il apporte de la soif); comp. تننتی.

تو *tou*, touk, crachat, crachement; تو کربن *tou kirin*, cracher; comp. تف et p. تهُ.

تو *tou*, tu, toi; *توئی* *touï*, ô toi! *tú-zi*, toi aussi, L.; *zaza tūzi*; تِه *té*, te, à toi; *بی تِه* *bi té*, sans toi; *بتدا* *be-te-de*, chez toi; ce cas oblique ou formatif sert de sujet auprès du parfait participial: *te gōt*, tu as dit (propr. dit par toi) L.; *té-ra*, à toi, L., *že té-ra*, à toi, L.; génit. *díl-i te*, ton coeur, L.; *hák-e teíye*, c'est à toi

(littér. c'est la propriété de toi) L.; dans le dial. de Soleimanié تو *to* Ch. 310; abl. له *to-da* Ch.; le pluriel est هون *houn*; *hun* L., *hun*, *hingu* Rh., *hung* B., *vnggho*, *unggho* G.; k. or. *hūn*; cette forme a son origine dans le formatif du singulier *ββa*, dont le β s'affaiblit en h; l'affixe n se trouve aussi dans l'afghane مونگ *mung* et il paraît être identique avec le m du sanser. वम, यम, bactr. *vaem*, *yūzem*; le g est identique au grec γε, γα, dans ἔγω-γε, dor. ἔγω-γα; chez Klaproth et Brugseh nous trouvons *hammu* et *hūmme*, chez Chodzko *eeoua*, ce qui est le formatif, qui passa pour nominatif; ce formatif vé, *hevé*, chez Lerch *we*, sert de sujet auprès du parfait participial: *we gō*, vous avez dit, L.; dat. *ž wé-ra* L.; génit. *bērōs-a we*, votre chaudron, L.; chez Rhea: *māl-ē hava*, votre maison; ablat. له *lé eeoude*, Ch.; chez Berezine nous trouvons *bonguo*, de به et de هونگه; la forme *we*, *hava*, se dérive comme le nominatif du thème bactr. *ββa*; la différence entre le nominatif *houn* et le formatif vé a été produite par le suffixe n du nominatif, qui causa la contraction de la syllabe *va* en *ou*; dans *hava* on a inséré a pour rendre la prononciation plus commode; — bactr. *tūm*, anc. pers. *tūm*. p. نو; comp. وه.

تو *tou*, aucun, quelque; *تننگ تو* *tichtek tou ni-né*, il n'y a rien; *قط تو* *qat tou*, absolument rien; *کس تو* *kes tou*, personne (avec la négation:) nul; *تو کسک* *tou kes*, *tou kesek*, *kes tou*, rien du tout (expression en usage à Djézira)



G.; k. or. **توکس** tu-tuštī, rien; **توکس** tūkes, personne, B. 126; chez Lerch: tūn'e, tū-nūne, ce n'est pas; tū-nūnin, ils ne sont pas.

**تو** tou, mûre; tu sciâmi, mûrier syrien à fruits acides, G.; comp. **توت**, p. **توت**, ar. **توت**, **توت**.

**تو** tou, crème; **تو ماست** tou mast, fromage à la crème; **تو خانی** tou khaf, lait couvert de crème; p. **تو**; comp. **توخافی**, **تو** سرتو.

**توا آگری** tev-a aghiri, pelle, attisoir; arm. **թի**.

**توابعات** tevabiat, dépendance, ar. **توابعات**.

**تواتر کرین** tevatour kirin, divulguer; ar. **تواتر**.

**تواریک** tevarikh, histoire, annales, récit; **تواریک نویسن** tevarikh nivisin, faire l'histoire, ranger les faits selon les dates; **تواریک** tavarik, épigraphe, G.; comp. **تواریک**, ar. **تواریک**.

**تواوی**, perfection morale, L. I, 99, 10; de l'ar. **نمام**.

**توبه** tobé, conversion, repentir, voeu de ne plus pécher; **توبه کرین** tobé kirin, renoncer à un vice; **بی توبه** bi tobé, sans remords; **قنجه کو ام مزین بچوک توبه بکن** qendjé kou em mezin bitchouk tobé bi-kin, il serait bon que nous grands et petits fassions voeu de ne plus pécher; **توبا** Rh.; ar. **توبه** (de l'araméen); comp. **بی توبه**.

**توبه کار** tobekâr, repentant, G.; du pers. **توبه کار**.

**توتیک** toutik, flûte; comp. **دودک**,

**دودک**; dudék, chalumeau, G.; zaza dōjīk; t. **دودک**.

**توتون توتن** toutoun, toutin, fumée, tabac à fumer; **توتون فه خورین** toutoun we-kharin, fumer, aspirer du tabac; **توتون فه خورنی** toutoun we-kharini, tabac à fumer; **توتن** Rh.; **توتونه کیساند**, il fuma, L.; t. **توتن**, **توتن**, **توتن**.

**توتونجی** toutoundji, marchand de tabac; **توتنخی**, **توتنچی** t.

**توتیا** toutiia, zinc; p. **توتیا**, du sanscr. **तुप्त**.

**تودج** toudj, toundj, airain, bronze; p. **تودج**.

**توخافی** tou-khaw, crème.

**توکس** toukhs, couvée (mot arménien); arm. **թուխ**, vulg. **թուխ**.

**توکمخ** toukhmakh, marteau; t. **توکمخ**.

**تور** tor, filet, grille de fer; **تور آقیتن** tor awitin, jeter les filets; **تورا ماسیان** tor-a masiian, filets pour prendre les poissons; **تورا پیرهفو** tor-a pirhewou, toile d'araignée; t. **تور**, **تور**; comp. **تور**.

**تور** tour, tourik, besace; t. **توره**, **توره** (vulg. pour **توربه**); comp. **توربه**, **تورک**.

**تورات** torát, l'ancien testament, G.; ar. **تورات**.

**توربا** torbé, petit sac; **توربا توفی** torba towi, semoir; t. **توربه**, vulg. **torbé**; comp. **تور**, **تورک**.

**تورته** torté, lie, ce qui reste au fond d'un vase; p. **دردی**, **دردی**, ture vulg. **torty**.

**تورزین** teverzin, hachette des der-viches; du pers. **تورزین**, **تورزین**.

توریک tourik, besace, sac; déminut. de توربه; comp. تور.

تورنج touroundj, orange, cédrat; toruč, citron, G.; p. ترنج (malum citreum).

توره touré, plante ou tige de citrouille.

تیره voy. تور.

توری turí, chien sauvage, chacal, G.; pehl. تورک, p. تور.

\* توریچی zaza taúrijye, Tebriz.

توریفی toreifi, race noble de chevaux.

تورین torin, cousin, fils du frère; dujiki tornun, petit-fils, Bl.; t. تورون, طورون (petit-fils).

توز touz, bouleau; t. توز (peuplier).

\* توزاندين touzāndin; ramener; prés.

3. dū jārā bu-bāzīnit, dū jārā p-tāzīnit, deux fois il lui donna l'éperon, deux fois il s'en retourna à cheval; touzānda, il ramena, S.

توزیک touzīk, charme (arbre); déminut. de توز.

توزین teoūzin, orner; توزیه teoūzié, embellir, orné.

توژ touj, tranchant, violent, sévère, piquant; توژ کرین touj kirin, affiler le tranchant d'un couteau, émoudre; comp. p.

توش, توش.

توژان tojan, sac à lait.

توژی touji, violence.

توسز tousiz, imberbe; du ture توی (poil) et سز (sans).

توسی tousi, espèce de plante aromatique.

توش toch, inquiétude; p. توش.

توشمال touchmal, intendant, majordomus; du pers. توشمال.

تفشو tevchi, hachette; voy. تفشو.

\* توغ tuk, queue de cheval, G.; tōx, signe de soumission, S.; pasciá seh tuk, pacha à trois queues de cheval; pasciá du tuk, à deux queues de cheval, G.; t. توغ.

\* توغل tōγél, roué, débauché; ar. دغل (coupeur de bourse, fripon); comp. تول, ذغال.

توف tow, graine, semence; توف افیتن tow awitin, semer; توفی کنفی tow-i kinifi, chénevis, graine du chanvre; توفی tow-i kitani, graine de lin; tove G.; bactr. taoxman, p. توخم; comp. توم.

توفلا towil, écorce, cosse; توفلا دریژ towil-a dirij, cosse longue; توفلا هشک towil-a hechk, cosse dure; توفلا نرم towil-a nerm, cosse tendre; توفلا گوزان towil-a gouzan, écorce de noix; tivel, t, vel G.; tōvīl hélgerim, j'écorce, j'écale, L.; comp. p. توژ.

توک touk, plume, poil; توك افیتن touk awitin, muer, changer de plumes; توكی اوی طیری افیتیه touk-i evi teiri awitié, les plumes de cet oiseau sont tombées; توكی طیری نعمانی touk-i teir-i nomani, plume d'autruche; توك به bé touk, couvert de plumes; t. توی; comp. کوتوکى.

\* توك tavék allah, par hasard, G.; ar. توفیق الله.

\* توك tok, petite chouette; sanscr. तूक. franç. duc, lit. dukas (butor).

توک voy. تو (crachat).

توکل tokil, écorce, cosse, enveloppe de certains légumes; comp. توفل.

توکل به خدی tevekil, confiance; توكل به خدی.

tevekil be khoudi, il faut se confier dans la providence de Dieu; ar. توكل.

توفيل voy. تول

تول tol, vengeance, représaille; maladie incurable; تول استاندين tol istandin, user des représailles; افترى ناچينه تولي ew-ji na-tchiné toli, eux aussi n'iront ils pas prendre vengeance; tola qo bvghrum ou stinum, je prends vengeance, G.; de تبع, voy. Nöldeke 112, 384.

تول tol, câlin, polisson; تول-ع tol-é, c'est un polisson; comp. توغل.

تولاز tolaz, débauche, vice, coquin, vaurien; تولاز-ه tolaz-é, c'est un mauvais sujet; plur. كتنا تولازين tolaz-in; ketin-a tolazi, se jeter dans la débauche; comp. تالاز.

توله tolk, mauve, G.; p. تولك \*.

تولك toulouk, outre, sac; tulk, petit sac, G.; comp. توربه.

تولك tólik, boucle de cheveux, L.

تولك tolik, fossette, petite fosse.

توله toulé, les petits d'une chienne; تولا نچيرى toul-a nitchiri, un chien de chasse; tula, chien de chasse, G.; tóla, petit chien, S.; p. توله.

توم voy. فابن.

توم \* tom, graine, pepin, L. 1, 99, 3;

p. توخم; voy. توف.

تومدجيك toumdjik, touffe de cheveux, toupet.

توننه touné, touniné, il n'y a pas; تونه بونن touné bouin, être ruiné, annullé, réduit au néant; de تو (aucun) et de la négation نه; niné signifie «n'est pas» (de ni نه (non) et de é (est)).

توننه touné, néant, nullité, manque, misère.

\* توني túni, genou, L.

توي پاي toïpai, cadeaux de nocces, que les invités donnent au fiancé; ليا ام چه بيين توي پاي toïpai, he! que devons nous porter pour cadeaux de noce; t. or. toy (festin) p. توي.

\* توير zaza tüyer, mûrier; dâr-e tüyera; de تو.

ته té, toi, te; voy. تو.

ته voy. تى.

توهه touhmet, soupçon, faute; ar. توهه.

\* تهنه tíhna, soif; že tihna, de soif, S.; comp. تنى.

تهنيتى tehniti, soif; comp. تشنتى, تنيتى.

از قوى زیده تهنى tihni, soif; ez qavi zidé tehni-mé, j'ai grande soif; tehni, ayant soif, G.

تهنيه tehnié, félicitation; ar. تهنيه.

تهنيه نامه tehnié-namé, lettre de félicitation; du persan.

هاتن voy. تى.

تى ti, 1) soif; تى كشان ti kichan, souffrir de la soif; 2) ayant soif; تى bouin, être altéré, avoir soif; تى مه ti-mé, j'ai soif; nég. تى نينم ez ti ninim; توتى tou ti, as tu soif?

تى ti, beau frère, frère du mari; تى, frère du mari, soeur de la femme, G.

\* تى tí, lame, épée, G.; bactr. taęya, p. تيغ.

تيرا tira, dedans; تيرا تى tira tchoun, s'embourber, s'enfoncer; تيرا كرين tira kirin, piquer, enfoncer, embrocher, enchâsser; تا تيرا كرين ta

tira kirin, passer un fil par le trou d'une aiguille; تیرا کیرین rym tira kirin, percer avec la pique; تیرا ناچه tira natché, imperméable; locat. تیدا tida, au milieu, parmi, entre, dedans, où, y, dans lequel; تی درنای ti dernai, ce ne vient pas dedans, c.-à-d. ce n'est pas assez; té-da L.; تیاده teiadé Ch. 348; kăčy'k tē b-dār kât, une fille se trouva dedans, S.; čil rubán vē tē-da, quarante moines s'y trouvèrent, S.; repá, là, P.; zaza tía, tédá; p. توی تو.

تی. voy. تیاده.

\* تیبنون tí-būn, soif, S.

تیپ بوین tip bouin, s'affaisser; ture orient. تیپ, t. تیوب, (ce qui est en bas, fond).

تیپ tip, compagnie, certain nombre de soldats, troupe.

تیتین titin, avoir soif; تیمه ti-mé, j'ai soif; تی-نیه ti-né, ils ont soif; توتی tou ti, as tu soif? توتی نینی tou ti nini, tu n'as pas soif; هون تینه houn tiné, avez vous soif? از تی نینم ez ti ninim, je n'ai pas soif; ام تی نینم em ti ninim, nous n'avons pas soif.

تیته tité, tache blanche à l'oeil, taie; پ. تیتی (poupée)?

تیتی titi, altération, grande soif; تیتیشان titi kichan, souffrir de la soif; de تی (ayant soif).

هاتن. voy. تیتین.

تیدا tida, dedans, dans l'intérieur, où, dans lequel; voy. تی.

تیدان ti-dan, ti-dain, oindre, enduire; littér. mettre dedans; comp. تیران.

تیر tir, rassasiement; تیر کیرین tir kirin, sa rassasier; از تیرم ez tir-im,

je suis rassasié; تو تیری tou tir-i, tu est rassasié; او تیره eoŭ tir-é, il est rassasié; ام, هون, وان تیرین em, houn, van tir-in, nous sommes, vous êtes, ils sont rassasiés; تیری tiri, rassasiant, suffisant; تیر, rassasiement, rassasié, Rh.; تیر tière Ch. 307; تیرا ایا, c'est suffisant, G.; zaza siēr L. I, 75, 40; p. سیر.

تیر tir, 1) flèche; تیر افیت tir awit, il décocha une flèche; تیر افیش tir-awij, frondeur; تیر انداز tir-andaz, archer; تیر لدا tir le-da, il frappa avec une flèche; 2) timon, rouleau; تیری پرده ی tir-i perdei, une tringle de rideau; 3) rayon: تیرا روزی tir-a rouji, le crépuscule du matin; bactr. تیری, p. تیر; comp. سرنسر.

تیر tir, dur, coagulé, épais; تیره tir-é, cela est dur, ce qui est coagulé; تیر بوین tir bouin, se durcir; تیر کم tir kem, ce-kem tıra, je condense, G.; partic. passé تیر-بو G.; russe твердъ, anglosax. thveran, (condenser).

تیراسو tyrasou, écrivain arménien (armén. diratsou, lettré).

تیر افیش tir-awij, archer, frondeur.

تیریز teirij, rayon; l'ouverture au bas d'un manteau; p. تیریز, تیریز.

تیریزین tirijin, rayonnement; نمرزینا tirijin-a tawi, les rayons du soleil.

تیریک tirik, baguette de fusil; نبرکا tirik-a tepantché, baguette de pistolet; déminut. تیر.

تیرکش tirkech, carquois; du pers. تیرکش.

تیرمار tiremar, serpenteau; p. تیرمار.

تیرماش tiremach, abandonné, dont personne ne prend soin; تیرماش بمینی

tiremach be-mini, puisses tu être abandonné (terme d'imprécation); de تیره (tribu) et de \*mach (forme radicale entrant dans les composés du verbe armén. *սաշէլ*, user, p. ex. dans *դիւրսմաշէլ*).

تیرمه tir-mé, juillet; tírma G.; bactr. tistrya, p. تیرماه.

تیرمه tirmé, châle de Lahore; p. سال ترمه (Brugsch, Reise der preuss. Gesandtschaft II, 89, 90); ar. شاله ترمه (Berggren 807).

تیرنداز tirindaz, petit-maitre, homme bien mis; littér. tireur d'arc; p. تیر انداز.

تیرنگوزه tiringouzé, balance.

تیروک teirik, teirouk, grêle; تیروک di-baré, il grêle; terk G., tairok Kl., tarapъ P., targ Rh.; terz, lorist. teghir R.; zaza tórge; p. تیروک.

\* تیره tíreh, petite tribu, R. I, 123; Rawlinson, Journal of the Geograph. Society X, 34; tura, rameau, branche, Rh.; p. تیره. تیره بار tirebar, extravagant, indomptable; comp. le pers. تیره شدن (être en colère).

تیری voy. تیری.

تیری tiri, rassasiement; تیری دکه tiri di-ké, cela suffit; تیری ناکه tiri na-ké, cela ne suffit pas; p. سیری.

دل تیری tiri, dureté; comp. تیری.

تیز tiz, bassinet d'une arme à feu; تیز کیرین tiz kirin, amorcer un fusil; تیز هیلگرت tiz hil-ghirt (le fusil) a pris feu.

تیز tiz, bientôt; تیز میری tiz miri, maladif; du pers. تیز.

تیزاب tizaw, eau-forte; du pers. تیزاب.

تیزک tizik, amorce de fusil, flacon à poudre d'amorce; déminut. تیز.

تیزک tizek, capricieux; du pers. تیز (tranchant, mordant).

تیزمیری tizmyri, exténué, faible, malade; mot à mot: dont la mort surviendra bientôt; de تیز et de میری.

تیز تیر تیز تیز تیز (1) tranchant; tizia kem, ce-kem tizia, j'affile, G.; tabiat tizia, dur, rigide, farouche, G.; tizia nína, émoussé, G.; дііць P.; тіз Rh.; 2) тізгі, le tranchant, Rh.; zaza tízi, éclat; тізі, soleil, Bl.; bactr. tizin, p. تیزی, تیزی; comp. سرتیز.

آگر دتیسسه teïsin, brûler; تفسیدن di-teísé, le feu brûle, p. آگر دتیسسه.

تیغ tig, 1) chose élevé, un tas; 2) lame d'une épée; p. تیغ; comp. تی.

تیک tik, haut; تیک بیری ber-i tik, une haute pierre; p. تیغ; voy. تیغ.

تیر کیرین ti kirin, répandre, verser; prés. تو تی کی ez ti kim, ام تو تی کی tou ti ki, ام او تی کی coü ti ké; plur. ام کن em, houn, van ti kin; inf. تیر کیرین تی تی kirin, remplir; قالونی qalouni, تیر کیرین تی تی من تی کی ez di van ti-kimé zendjiri, تیر کیرین تی تی من تی کی je les mettrai aux fers; de تی (dedans).

تیم tim, parti, côté; تیم گرتین ghirtin, prendre le parti de quelqu'un.

هاتن voy. تیم.

تیمار kirin, étriller, panser un cheval; تاتی تیمار اتیک voy. تیمار.

\* تینن tinin, coûter; cián tinit, combien cela coûte-t-il? cián tína, combien cela a-t-il coûté? G.

تی و رانین *ti-veranin*, envelopper, mettre dedans, lancer, jeter; خبراً خوه تیور *khaber-a khé tiver-tine*, il lance des propos inutiles; de تی (dedans) et de انین (porter) précédé par la prépos. و ر. *ti-ver-dan*, rincer, nettoyer

en lavant; prés. 3. تیور دیده *tiver di-dé*; parf. partie. دا تیور *tiver da*.

تی و ر کرین *ti-ver-kirin*, lancer un bâton entre les jambes de celui qu'on poursuit; jeter quelque chose aux pauvres.

## ث

اثبات *sebit, isbat*, ثابت کرین *sabit kirin*, corroborer, prouver; t, bāt kem, sbāt kem, G.; ispāt kirin, Rh.; اثبات, ثبات, ثابت. *ثبت اتمك*, t. الثاني *sani*, deuxième; ar.

ثبوت *soubout*, preuve par témoin; ar. ثبوت.

ثلاث *selas*, un tiers; ar. اثلان.

ثلث *soulous*, espèce d'écriture; ar. ثلث.

شکر مه *semerek*, quelque chose; شکر مه *chukur mé* شکر مه *semerek-i pez ve tchend davar hené*, grâce à Dieu, j'ai quelques brebis et plusieurs vaches; شکر مه *semerek pez dané mé*, ils m'ont donné quelques moutons; ar. ثمر.

ثواب *sevab*, charité; saváb, récompense, S.; te seváb kir, tu as bien mérité, L. I, 46, 5; ar. ثواب.

## ج

جه *voy*. جا.

جاب *djab*, réponse; ابرو جاب هاتیه کو *irou djab hatiié kou*, aujourd'hui l'avis est venu que...; comp. جواب.

جاتیری *djatiri*, marjolaine; ar. صعتر, arm. *qas[er]h* (origan).

جاجک *jajik*, concombres confits au vinaigre, Rh.; t. جاجک (une sorte de salade).

جادوی کرین *djadou*, sorcier; جادوی کرین *djadou kirin*, enchanter, des malefices; plur. جادو *djadouan*; du pers. جادو.

جاده *djadé*, grand chemin; jāda, Rh.;

riye jāda, sur la grande route, S.; ar. جاده.

جاری بری *djar-i beri*, première fois; جاری به *be-djareki*, quelquefois, d'emblée; جاری دنی *djareki dini*, une autre fois; جاری دنی *djareki dini awitin*, rejeter, jeter encore une fois; جاری دنی *djareki dini ji bijinghi derbaz kirin*, rassasser, passer encore une fois par le tamis; جازنان *djarnan*, quelquefois; جازنان *giár-a ber*, encore une fois, G.; giár-e

k'idi ce-kem, je recommence; j'ajourne, je diffère, G.; giäre k'idí beziüm, je le répète, G.; giár-e k'idí t-em, je retourne, G.; giár-e k'idí b-stínum, je reprends, G.; giár giár, rarement, de temps en temps, G.; jār jārān, L.; giārek, une fois, G.; jārki, le-jārki, jārde (locatif) L.; jārük že-jār-ā jār zamāna (il y avait un jour, jadis (ainsi commencent les contes) S.; p. جاور; voy. الجوار, جند جار, الجارى, دوچار, كه جاركى, كم حار, فه جارى, هرجار, گلك جار.

جارس djaris, abject, vil, bas.

\* جاروبه giárfk, balai, G.; p. جاروبه.

جارى djari, djariié, servante d'un harem; concubine; ar. جارية.

جارى djari, coulant; ar. جارى.

جاريك voy. (turban).

\* جازت giázéta, récompense; giázéta dem, je récompense, G.; ar. جازة.

جاسوس djasous, espion; giassús kem, j'épie, G.; ar. جاسوس.

جاشك djachik, ânon; dájk L., jasha Rh.; ar. جحش.

جاغ djag, asperges (de l'armén. jakh); arm. ճագ.

جاغ djag, balustrade; comp. جاج.

جاك voy. جاو.

جاك djaké, joli, bon; comp. جاق.

\* جال zaza jāl, amer.

\* جام jām, verre, L.; baetr. yāma, p. جام.

جامرى voy. جوانبرى.

\* جامع jāma', mosquée, B.; gema G.; ar. جامع.

\* جامور jāmór, syr. tīno, ar. رمل terre glaise, S.; t. جامور.

ژ جان و دل djan, âme, esprit;

جان کشان, tendrement; jian kichan, être dans l'agonie; جان دجان hebin, avoir soin de sa santé; جانو djano, mon âme, mon ami; جانو دجاني دجاني افه هسپا ژ جه دکوله djano tchi di-biji ewe hespa ji-tchi di-koulé, mon ami, que dis tu, ce cheval pourquoi boitet-il? دجاني دجاني من djan-i min, mon âme, mon cher; ghiānc G.; kīānъ, къянь P.; gān Rh.; jāñ de-dim, je meurs, L.; haf sad min dí-kerim že giāna (ar. 700 kuntu exalliṣ-hum min er-ruh) je tuai 700, S.; zaza jāñ; p. جان; comp. گان.

اجبان voy. فه جان.

جانباز djan-baz, voltigeur; du pers. جانباز.

جانبازى djanbazi kirin, voltiger; du pers. جانبازى.

جانبه djanpé, qualité de riz exquis.

جان حوى djan-tchoui, avare sordide; du pers. جان جو; comp. کام جو.

جان حبين djan-hebin, qui a grand soin de sa personne.

جان دان djān dan, mourir, expirer; comp. s. v. جان.

جان فدا djan-feda, dévoué de cœur et d'âme; t. جان فدا اتمك (consacrer, devouer).

جاو voy. حانك.

جانكش djan-kech, agonisant; p. حانكش.

\* جانمردى zaza jānmirdi, héros; dujiki djimirdi, homme, Bl.; comp. جوانمرد.

جانمرك djanmerk, fleur blanche printanière; comp. جوانمرك.

جانو djanou, poulain; jānī Rh.; p. جانه; comp. جاهنو.

جانور djanever, animal, brute; جانور بوز djanever boz, bêtes-fauves; панварь P.; jena'úr L.; dujiki jenawar, loup, Bl.; جانور p.

جان هشك djan-hychk, infatigable.

جاو djaoü, linge, toile; جامى djav-i kham, toile écruë; giánk, doubleure, G.; jau, toile, L.; joink Rh.; k. or. جاك jek; p. جامه.

جاوى geúvi, résine, G.; ar. جاوى.

جاوین djavin, toilerie, toiles.

جاهل djahil, ignorant, un jeune fou, illettré; از جاهلیم ez djahil-im, je suis un jeune fou; از جاهل نینم ez djahil ninim, je ne suis pas un jeune fou; ar. جاهل.

جاهنو djahnou, djahni, جهنى djehni, poulain; گلو دبه کو تو جهنگی ghelo, di-bé kou tou djahneki qendj nedjdi ji-mera bini, voyons! il peut se faire que tu m'amènes un joli poulain Nedjdi, comp. جانو.

جاه voy. جه.

جایز djàiz, licite; جایز نینه djàiz niné, illicite; ar. جایز; comp. جایز.

جواب voy. جباب.

جبار djebbar, 1) chirurgien; ارى جبار eri djebbar hat ve djebbrandiié, oui, le chirurgien vient et mit les ligatures; 2) gibbár, géant, G.; ar. جبار.

جبخانه djibkhané, caisson, provision de poudre, magasin d'armes; jǎbāl-ḡāna S.; ar. جبخانه (munition de guerre).

جبر djebr, violence, force; jebūr, à force (ar. جبراً) S.; ar. جبر.

جبراندين djebbrandin, 1) bander, lier un os fracturé; 2) violenter, prendre par force; causat. de جبرين.

دزروك jibrók, taupe, L.; comp. دزروك\*.

جبرى ستاندين djebri, forcé; جبرى sitandin, usurper, envahir; ar. جبرى.

جبرين djebri, se laisser faire une violence, se contraindre; de جبر.

جبل djebel, marchand de boeufs; كريد جبلان kerī-d djébelan, les troupeaux des marchands de boeufs.

جبخانه voy. جباخانه.

جبلو djebelou, escouade, les hommes de la police des villages; plur. وسانه هره لنيك ريسپي زمرا چند جيلويان بخوزي vousané heré linik rispi ji-mera tchend djebelouian be-khouzi, ainsi va chez le chef du village et demande pour moi quelques hommes d'escouade; p. جبه لو.

جبون djeboun, timide; ar. جبن.

جبوني djebouni, timidité, peur.

جبه djoubé, habit long à l'orientale; giába kurték, camisole, pourpoint, G.; ar. جبهه (voy. Dozy, Dictionnaire, 107, Lane 1, 26, 37).

جوجك voy. جچك.

جهم djehim, enfer, feu d'enfer; ar. جهيم.

جوت voy. جخت.

جد djed, bisaïeul; plur. اجداد edjdad; ar. اجداد, جد.

جد djid, soin; ar. جد.

جدا djuda, séparément; جدا بوين djuda bouin, être séparé de quelqu'un; جدا djuda-né, ils sont différents; جدا



کیرین djuda kirin, séparer, écarter, distraire; جدای دانین djuda danin, mettre la division; zudá G.; جدا جدا, parfois, B.; bactr. vita, pehl. گویت, parsi jað, p. جدا.

جدای djudâi, séparation, action de diviser; zudáia G.; p. جدائی.

جدو djideou, plaie au dos d'un cheval faite par la selle.

جدید djedid, frais, nouveau; ar. جدید.

جذام djuzam, djuzami, lèpre; giusan, cancer, G.; ar. جذام.

جر djer, cruche, jarre; جرك djerik, une petite cruche; ar. جرّه.

جرات djurat, audace, courage; به جرات be-djurit, courageux; ar. جرأة; comp. جرت.

جراح djerah, chirurgien; zaza čiráhe; ar. جراح.

جرباندين djerebandin, essayer, examiner, faire une tentative; gerobínium G.; na gerobandia, il n'a pas éprouvé, G.; verbe causat. de جربین.

\* جربانديه gerobándia, expérience, G.

\* جربه djerba kirin, essayer, Rh.

جربین djerebin, subir un examen, éprouver; ar. جرب.

جرت djuret, audace; به جرت be-djurit, hardi; جرت کیرین djuret kirin, oser, avoir la hardiesse; ar. جرءة.

جرد djerd, butin, chose volée; جرد لی خستن djerd li-khystin, faire un vol à force ouverte; ar. جرد.

جرده djerdé, bande (des voleurs); ar. جرده.

جر. voy. جرك

جرك djerck, le foie; جركا سپی djerg-a sipi, poumon; bactr. yakare; p. جگر.

جركه djerghe, file, tente; du pers. جركه.

جرم djurm, amende, faute; به جرم be-djurm, distrait (d'un enfant); جرم کیریہ djurm kiriié, il a commis une faute; جرمای وی djurm-a vi, c'est sa faute; ar. جرم.

جرماق djirmaq, cicatrice, balafre, égratignure; de l'ar. جرح.

\* جرن jurn, auge, mortier; syr. gúrno S.; ar. جرن.

جرنیکھ djerenikh, lutte, combat, vacarme.

جرنیکھین djerenikhin, lutter, combattre.

\* جره giúrré, faucon, G.; du pers. جره.

جریان djeriian, couler; ar. جریان.

\* جریب gerib kem, j'examine, G.; comp. حربه.

جرید djerid, zagaie, dard; جرید آفتین djerid awitin, lancer les zagaies; jirít L., gerrit kem, je fais un tournoi, G.; ar. جرید (Berggren 334).

جرید باز djerid-baz, habile à lancer le djerid.

\* جریمه gerima, amende; ciúm ser geríma, j'exige une amende, G.; ar. جریمه.

جرین djirin, crier, en parlant d'une porte ou d'une roue; جرینا عربیه djirin-a arabei, la roue qui crie, bruit d'une voiture; comp. زرین.

\* جرین jerin, arriver, se faire; čí jériya, qu'est ce qui est arrivé? S.; ar. جرى.

جز djuz, une parcelle; جرك djuzek, une toute petite chose; ar. جزء.

جزا djeza, châtement; جزا داین djeza daïn, châtier, infliger un châtement; ar. جزا.

جزا دان djeza dan, porte-malheur.

گوزان djuzan, rasoir; comp. گوزان.

جزر voy. گزر.

\* جزر gezr, g,zr, pont de bateaux, G.; ar. جسر.

جزر و مد djezr ou med, flux et reflux;

ar. جزر و مد.

جزمه djizmé, bottes; jizme L. B.; dīzma, pantoufle, Rh.; t. جزمه.

\* جزمه جی, cordonnier, B.; t. جزمه جی.

جزو djuzv, 1) chapitre du Qoran; 2) Abc; ar. جزء.

جزوی djuzvi, peu; ar. جزئی (vulg. جزوی).

\* جزیره gezíra, île, G.; ar. جزیره.

جس djes, djehs, chau; ar. جس; comp. گز.

جسارت djesaret, audace; ar. جسارة.

جست djest, agile; جاست جابك; ar. جست; comp. جست.

جستندین djesisandin, tâter, examiner, espionner; جستندین دژمنید خو di-djesisandin dijmin-id khou, ils espionnent leurs ennemis; جستندین از جوم لی اوردویا ez tchoum li ourdouia ve min qendj djesisand, je suis allé au camp et je l'ai bien examiné; de

l'ar. جس.

جسور djesour, un homme habile; ar. جسور.

جسه djussé, corps; ar. جس.

جسیم djisim, statue; ar. جسم.

جسین djisin, race; جی دبری او

tchi di-biji eoû djahni djisin heié, qu'en dis tu, ce poulain est-il de race? comp. جنس.

جسین djesin, courageux, brave.

جسین djisin, calcaire; de جس.

جعادین djeadin, s'efforcer, tâcher; de l'ar. جهد (tâche, emportement; vulg. jhäht).

جغا djiga, aigrette de diamants; t. جغا.

جغز djighiz, incision, ligne, coupure, mauvais joueur; on dit aussi جغز مغز djighiz-mighiz; جغز کشان djighiz kichan, biffer; جغز کیرین djighiz kirin, inciser; لی قماری جغزی کیرین li qoumari djighizi kirin, tromper au jeu.

جغزین djighizin, inciser.

\* جغا djafā, tourment, peine, Rh.; ar. جغا.

جمات djiwat, compagnie, assemblée; جمات جقاتا جنانزی djiwat-a djenazei, convoi; جمات ایریسان djiwat-a eïrisan, clergé; جمات مفسدان djiwat-a moufsidan, clique; ar. جماعة; comp. جماعت.

جفاندین djewandin, cueillir; mi jevând, je recueillis, S.; askār jevândia, il concentra son armée, S.; causat. de جمین.

جفین djiwin, se rassembler, se ramasser; جمین پیرس pyrs djiwin, ramasser des nouvelles; جفیان, ils se rassemblèrent, S.; am jevían, nous étions rassemblés, S.; de l'ar. جمع.

جاو voy. حك.

جگر djigher, foie; du pers. جگر; comp. جرك.

جگن djeghen, jonc.

جل djil, housse, parure, habit; جلی درانی djil der-ani, il ôta ses habits; جلی

جلا هسپی djil-i sipi, robe blanche; جلا هسپا djil-a hespi, caparaçon de cheval; جلا گئا djil-a ga, djilga, caparaçon de boeuf; giúl-e qo bar-kem, je m'habille, G.; giúl ekínun (voy. ایخستین), je me déshabille, G.; jil L., jul Rh., جول, Ch. 347; جلا B.; ar. جَل, p. جل, t. جول (caparaçon).

جل voy. جیل.

جلا djila, le vernis; جلا دابین djila dàin, vernir, lustrer, polir; ar. جلا.

جلاد djelad, bourreau; jalād Rh.;

gellát kem, je décapite, G.; ar. جَلاد.

جلازوك djilazouk, délicat; comp. جلازوك.

\* جلال jelál, gloire, L.; образцы шр.; ar. جلال.

\* جلالی jelālī, brigand, Rh.; gelláli ce-kem, j'assassine, G.; ar. جلالی (rebelle).

جلانك djulank, linger, tisserand; p. جلا جلاهی voy. جلا, جولا, جلاه.

جلب djeleb, sorte de marchandises; ar. جلب.

جلبور djilbir, oeuf mollet; t. جلبور.

جلد djild, tome, volume; جلدی ثانی djild-i sani, tome second; جلدی اول djild-i evel, tome premier; ar. جلد.

جلدو djuldou, donation; on appelait ainsi la donation que jadis un prince kurde accordait à la famille d'un guerrier mort en combattant, et qui consistait en villages, campagnes, jardins etc.; be-jüldū ž-min bo-stñnit, qu'il prenne en donation de ma part, S.; zāxō dānyne be-jüldīne, il m'a donné Zakho comme «mulk» pour toujours, S.; p. جلدو.

\* جلاشوویه jil-šōye, blanchisseuse, S.; de جل et de la forme radicale de شوشتین employée dans les composés.

جلفا djulfa, lingerie. linger, fabricant de toile; comp. جلانك.

جلفی djulfi, race noble de chevaux; ar. جلفه (voy. le Comte Rzewusky dans les Mines de l'orient V, 51).

جلک djilik, torchon, chiffon; déminut. de جل.

جلگه djelghé, fente; arm. ճեղք.

جلو djilou, djileou, rêne; jällu S.; jäláv-a bōzō, la rêne de Bozo, S.; gelaván G.; p. جلو.

\* جلید gelid, glace, G.; ar. جلید.

جدم djem, côté; chez, vers, auprès; ez bé djem té herim, از به جم ته هریم j'irai de ton côté; ez از ژجم ته ناریم ji-djem té narim, je ne viens pas de ton côté; eou ji-djem mir ti, il vient de la part du prince; جم وی djem vi, chez lui; ar. جنب; voy. جلم.

جدم djem, ballot, demi-charge d'un cheval; جدم گریدان djem ghiridan, lier les charges, emballer; جدم کربین djem kirin, additionner; t. جمع دیرمك comp. جمع.

جم djum, bouchée; gium, monceau, G.

جا djima, accouplement; جم بوین djima bouin, accoupler; gemmā G.; ar. جاع.

جازه djamazé, chameau; ar. جازه (dromadaire).

جماعت djemaet, communauté; jumát,

réunion, rassemblement, L.; dujiki ĵemiet, Bl.; ar. جماعة; comp. جقات.

جمال djemal, beauté; ar. جمال.

جاماندى giamánium, je rassemble; parf. part. giamand G.; de جمع.

جيمدجيميك djimdjimik, mante, voile de femme.

\* جيمه giámgiúmi, crâne; äz büm ĵümĵumā sultána, je suis le sultan Crâne, S.; ar. جيمه.

جيدردان djemed, glace, gelée; جيدردان djemed ghiridan, être gelé de froid; jammāt Kl., ĵemat Rh.; gemét bughrum ou gemet bum, je me gele, G.; gemét kem, je me coagule, G.; ar. جيد.

جيداندان djemedandin, geler, glacer; verbe causat. de جدين.

تلو و پي جيمينه djemedin, se geler; تلو و پي tilou ve pei van djemediné, leurs doigts et pieds ont gelé.

\* جيساندين gemesinum, je congèle des oeufs avec du beurre dans un plat au feu, G.; ar. جس.

جوشگه djamouch, mouvement; جوشگه djemouch-geh, jointure, articulation (littér. lieu de mouvement) Ch. 347; p. جنبش.

جمع djemâ, pluriel; جمع بوين djemâ bouin, accoupler, jouir d'une femme; jumâ bun, s'assembler, Rh.; jumâ kirin, assembler, Rh.; gemma, assemblée, cohabitation, G.; gemma ghelak, foule, G.; ar. جمع; comp. جم.

\* جمه djumé, semaine, Ch. 341; ar. جمه; comp. اجمعه.

\* جيك jamik, jumeaux, Rh.; sanscr. यम, यम्य; comp. جيوى.

\* جيك ĵemyk, petit, étroit, S. جمله djumlé, en entier, tout le monde; ar. جمله.

\* جوس کران zaza ĵamús-kerán, nom d'un astérisme, qui se dit کورنکران en kourmandji.

دjun, gris; رنگي رهنج-reng-h-i djun, couleur grise; جلی رنگي رهنج-djil-i reng-h-i djun, l'habit gris.

جن djin, démon, génie, esprit; جن کرتي djín ghirti, possédé du démon; gén G.; bâ húkm-ē mír-ē ĵināya, elle est soumise au pouvoir du prince des génies, S.; ar. جن (du bactr. ĵaini).

ژن voy. جن. جنازه djenzazé, cadavre, corps mort; zaza ĵinazá, ĵenzazá; ar. جنازه.

جنازيه djenzazei, enterrement. جناب djinaq, pari; p. جناب. جانور voy. جناور. جنه voy. جنت.

چندرہ djendjeré, étai; p. چندرہ (sanscr. यन्त्र).

\* چنجل jinĵil, sonnette, S.; mot onomatopéique, comp. sanscr. किकिरा, किकिणी, lit. kankalas.

چندار djindar, astrologue, devin. چندر djindir, guenille, grabat; vieux (d'un habit), Kl.; comp. چنگر.

چندک djendek, charogne, cadavre.

چندی djindi, cavalier, une femme lionne; giéndi, galant, gentil, G.; ĵindiyē bohtā, les braves (cavaliers) de Bohtan, S.; ar. چندی.

چندیتی djinditi, gymnastique.

جنس djins, race, lignée; genz G.; ar. جنس (du grec γένος); comp. بی جنس.

\* جنك genk, combat; génk kem, je lutte, G.; jēng L.; p. حنك.

\* جنگار jangār, fléau, Rh.

جنگچی djenktchi, belliqueux; t. جنگچی.

\* جنگل djenguel, forêt, Ch. 320; p. حنكل (du sanscr. वन).

جنگ نامه djenk-namé, histoire de la guerre; جنگ نامه kitib-i-d djenk-namé, des livres qui traitent des guerres; du pers. جنگ نامه.

جنگلو djinglou, possédé; t. جنگلو (de l'ar. جن).

جنو djinou, possédé, fou.

جنته djouné, paradis; jén'et L; ar. جنة.

جنی voy. ژن.

جو djeou, djou, canal d'irrigation, rigole; جو اوی djev-a awi, rigole, goutte; gió ave G.; anc. pers. yuviyā;

p. جوی آب, جوی.

جوو voy. جهو.

جه voy. جو.

جهو voy. جو.

جواب djevab, réponse, avis; جواب داین djevab dàin, donner la réponse; جواب کیرین djevab kirin, faire la réponse; jihāb, jivāb Rh., gioab G.; zaza jebābe kén'a, je réponds; comp. جواب; ar. جواب.

جوات djevat, prêt, être prêt, ce qui est préparé.

جوار djevare, voisinage; ar. جوار.

جوالک voy. جوال.

جوانمر voy. جوامر.

جوان djuvan, jeune, jeune homme; gioán G., joān Rh., k. or. jēvān; gioáni, poulain, G.; juwanoo R., juán L.; suvár de-bú le jvāniye, il monta sur le jeune cheval, S; جوان djvane, nouveau, Ch. 344; bactr. yavan, p. جوان.

جوانی voy. وری.

جوانه گا djuvan-ga, djune-ga, veau.

جوانمر djuvanmir, généreux; aussi djuvamir; gioamer, brave, G.; gioamerter bum, je prévau, G.; gioamer bum, j'ose, je suis brave, G.; p. جوانمرد; comp. جانمردی.

جوانمرك djuvanmerk, fleur printanière; comp. جانمرك; du pers. جوانمرك (qui meurt jeune).

جوانمیری djuvanmiri, courage, générosité; gioameria G.; p. جوانمردی; comp. جامری.

جوانی djuvani, jeunesse; p. جوانی.

\* جوانی jēvāni: haf salā myn jēvāni-atā kería, il y a sept ans que je suis resté chez toi, S.

\* جوانیه jvāniye, boîte, S.

به جواهر djevahir, joyau; جواهر خملاندین be djevahir khemilandin, incruiter; javāhir Rh.; ar. جواهر (plur. de جواهر).

جواهر فروش djevahir-ferouch, joailier; du pers. جواهر فروش.

جوبار djubar, rigole, ruisseau; jōbār S.; p. جوببار.

جوت djot, paire, couple, jumeaux; جوت دوربین djot dourbin, binocle; جوت جوبین djot tchouin, aller côte à côte de quelqu'un; جوت بوبین djot bouin, s'apparier; جوتك djotek, une paire; جوتك

چکمه djotek tchekmé, une paire de bottes; giót, égal, G.; giót giót, deux à deux, G.; giót nína, inégal, G.; du giót, deux paires, G.; jut, jot, paire, Rh., jut kirin, joindre, Rh.; jōt, joug, L.; k. or. جَدَّيْكِ jūddek, une paire; bactr. yaotiti, p. جفت; comp. جخت.

جوت djot, charrue; حوت فه كربين djot we-kirin, dételer les boeufs de la charrue; حوت ازوتمن djot ajoutin, labourer, remuer la terre avec la charrue; giot kem, je laboureur, G.; jōt L., jut, jot Rh.; zaza jīt; t. آهن حفت (comp. حفت حوتك).

حوتك djotik, signe de mauvais augure que porte un cheval; حوتك حونك جوبين djotik djotik tchouin, aller en bondissant, chevroter; p. حفته (ruade).

حوتكار djotkar, laboureur; jutjār Rh.; comp. جهتكار.

حوتكاري djotkari, labourage.

حوتكار voy. جوتكار.

حوتك djudjik, le petit d'un oiseau; حوتكى الوهى djudjik-i elouhi, aiglon; чичикъ соқ, P.; jujik, petit oiseau, Rh.; p. جوجه; comp. چچك.

حوتج djoudjé, poulet; forme pers. de جوجك.

حوتج djudjé, nain; giugi G.; t. جوجه.

حوتخين djoukhin, les premiers jours de moisson.

حوتخين voy. جوتخين.

حوتك djevir, djevrik, chien de chasse; petit d'une chienne.

حوتك به جور djeoür, force, violence; حوتك به جور djeoür, par force; jaur Rh.; ar. جور.

\* حوتك zaza jōr, creux, fosse; jōrde

zībīl wél'e kérda lājeki ser, dans une fosse on avait mis du fumier sur l'enfant (mort) L. 1, 81, 10; bactr. jafra, p. زرف; voy. زور.

حوتك دورود djouroud - mouroud, blanc-bec, jeune homme.

حوتك دورى voy. دهور.

حوتك حوزك djouzek, une parcelle; voy. حوز. حوزة djevzé, calotte; propr. formé comme une coque de noix (p. حوزة)?

حوتك حوزى هندی djeoüz-i hindi, muscade; t. هند حوزى, جوز هندی.

حوتك حوسر djeoüser, petite fêlure, fente.

حوتك حوسن voy. حوام.

حوتك حوشر \* jaušer (ž-āu ser?) bi-kym, je nage, S.

حوتك حوشين djevichin, vaciller, chanceler; de شوشين; comp. شوشين.

حوتك حوشن djoghin, aire, lieu où on bat le blé; on dit aussi حوشين djokhin; p. حوشن,

حوتك حون maz. jingeh (B.).

حوتك حول voy. حل.

حوتك حول jōl-ē d'miyāna, un grand nombre de brebis, S.; ar. حول.

حوتك حوم djoum, action de plonger.

\* حوتك حومى giūmi, fossé, vallée, G.; jom u jōbār S.

حوتك حون voy. حوين.

حوتك حونكى djouneki, quelque chose pour goûter; de حون, حوين.

حوتك حوهال voy. حوهال.

حوتك حوهر djoher, substance, bijou, objet précieux; gioahr G.; plur. jaúharā S.; ar. حوهر (du pers. گوهر); comp. حوهار.

\* حوتك حوهرجى gioáhraci, joaillier, G.; t. گوهرى; comp. حوهرجى.

جوهر فروش djoher-ferouch, joaillier; comp. جواهر فروش.

جوهنی djohni, mortier; دستى جوهنى dest-i djohni, pilon.

جوين djouin, djoun, mâcher; prés. ez di-djum, تو دجى tou di-dji, او دجو eou di-djou; parf. part. min djouié; prés. b.gítum, 2. 3. b.gít, parf. part. b.gít G.; russe жуто, жевать, allemand kauen; comp. le pers. حاويدن, ژاويدن.

جون هسك djoun-hychk, dur à mâcher.

حاو voy. جوينك.

حہ djeh, djeou, orge; جہكى djeh li-djiheki heié qavi behaié, l'orge se trouve dans un endroit, elle est fort chère; دهور djeh djou-hour, sac à orge; giéi G.; tscha Kl.; jé L.; افا جہى aw-a djehi, bière; zaza aúk-a jévi; dujiki jio Bl.; bactr. yava, حو.

جہ djih, dji, lieu, endroit, domicile; به djih, bien, justement; بوين be djih bouin, se fixer, s'établir dans un lieu; جي djih der-anin, déplacer, déranger; جہى بركت djih-i bereket, pays de cocagne; جہى djih-i bi rew, accul, lieu sans issue; جہى درو سوند خور be djih-i direou sond khar, il a trahi ses serments; جہه djih dàin, céder la place; جہه گرتين djih ghirtin, se loger, prendre place; به جہ be djih, natif, indigène; جہى پناهى djih-i penahi, asile, refuge; جہى پين djih-i pein, litière (de l'étable); جہى ترسى djih-i tyrsi, coupe-gorge;

تنگى djih-i tenghi, gouffre, abîme; جہى تنها djih-i تنها, endroit isolé; جہى nimiji, sanctuaire, temple; جہى khef, cachette, cabinet secret; جہه كلا اقى djih kel-a awi, une source qui bouillonne; جہى اوساط dhih-i aousat, centre; جہى داخل بوينى djih-i dakhil bouini, entrée; جہى رونشتنى rounichtini, habitation, résidence; جہى خونكار djih-i houkmi, tribunal; جہى سكنينى djih-i khounkar, capitale; جہى سهينى djih-i sekinini, lieu de séjour; جہى شوشتنى djih-i chouchtini, lavoir, lieu où on lave; جہى ضربان djih-i zerban, meurtrissure; جہى علمى djih-i ilmi, université; جہى فبرى djih-i qabri, sépulture; جہه درزى djih derzi, étui pour les aiguilles; جہى لقا djih-i liqa, rendez-vous; جہى كور djih-i kour, abîme, lieu profond; جہى هسبان djih-i hespan, écurie; gé kalasia, lieu de refuge, G.; gé dest nevesia, cabinet d'aisances, G.; jih-ē dib, la demeure de l'ourse, S.; jih-ē ma hel-éna, ôte notre lit, S.; iek gé na vastit, vagabond (mot à mot: il ne demeure pas à un lieu), G.; gie k'idí, ailleurs, G.; ammo gé, partout, G.; ل. I, 98, 10; jī, jih Rh., jī L.; k. or. جا; employé comme adverbe: jā, pour cela, Rh.; zaza jā, jau; jaiki, en quelque lieu; p. جا (probabl. de la racine yā; voy. Pott, Etymol. Forsch. II, 2, 21); voy. اوجا s. v. جى جہه, جوجهى, اينجا, قاجاو.

جہيز voy. جہاز.

جہال djuhal, sac à mettre du blé ou des marchandises; naf gioalk dem, je mets dans le sac, G.; pehl. گولاهك, گوبال.

Sohrabji 43, 3); p. جوال, شوال, t. جوالق, chald. ܝܘܠܐܝܩܝܢ, géorg. ჯუღაყი, grec γύλιος.

جهاندین djehandin, tâcher, s'efforcer; جهندینم be-djehidinin, je tâcherai; de l'ar. جهد; comp. جعادین.

جهانگیر djehan-ghir, conquérant; du pers. جهانگیر.

جهد djehd, hâte, zèle; جهد کرین hâter; ar. جهد; voy. جهاندین.

جهر djehr, public; ar. دهر.

جهره djehré, carde, peigne pour carder la laine; p. جهره.

جهس voy. جس.

جهندم djehendem, djehenem, enfer; geehnam G., jehén'em L.; ciò gehennam, damné (littér. il va à l'enfer), G.; kuru gehennam, id. (littér. fils de l'enfer), G.; ar. جهنم (de l'hébreu גיהנום).

جهنمی djehenemi, damné.

جهویان djihou, juif, hébreu; plur. جهویان djihouian; giú G., tschufut Kl.; جهوك djéouéke, un juif, Ch. 349; malem giú (ar. معلم), rabbin, G.; ar. جهود, t. vulg. جفوت.

جهور djuhour, sac à avoine qu'on suspend sur la tête d'un cheval; jehór S.; gióri G.

جهاز djehiz, djehaz, dot qu'on donne à une fille; ar. جهاز.

\* جی zaza je, il; wai jei, sa soeur, L. I, 81, 11; sére-i jei, à sa tête, 73, 13; comp. oset. ji (là).

جی voy. جه (orge).

جی voy. جه (lieu).

ژ. voy. جی.

\* جیا jía, jío, couche, lit, L.; djei-gueh, lieu, Ch. 316; p. جايگاه.

جیب djib, poche; hedr. jēb L., k. or. jīv; ar. جيب.

جیبکسان djib-kesan, filou; t. جيب كسان (de كسمك couper).

جوجك voy. جيجك.

ژیر voy. حیر.

جیران djiran, voisin; jīrān-e mazyn, index (mot à mot: le voisin du grand, du pouce), S.; jīrān-e pečuk, doigt annulaire, S.; ar. جيران.

جیران djeyran, gazelle; t. حيران.

جهیرد djeired, celui qui lance avec adresse le javelot (حرید).

جه voy. جه (lieu).

جهيا voy. جيگه.

جهیل djil, jonc; germe du blé; maz. جهيل (tige), arm. ծիղ (tuyau de blé), géorg. ჯიგო (jonc).

جهيمك djimik, voile que porte une jeune mariée; déminut. de l'ar. جهيم (brocart).

جهينار djinar, voisin, contigu; comp. جهيران?

جهينك djinik, djinouk, tempes; genik, genika, front, G.; jēnīk, boucle de cheveux, S.

ژ. voy. حينه.

جهيوك djivi, djivik, jumeaux, paire; comp. جهيك.

\* جی zaza jieí, nous sommes, L. I, 50, 10; comp. ژى.



## چ

چاپ tchap, impression, d'imprimerie; چاپ قنج tchap-a qendj, belle impression; چاپ خانه tchap-khané, imprimerie; چاپ کیرین tchap kirin, imprimer; p. چاپه (de l'hindost. چاپ čhāp).

چاپچی tchaptchi, imprimeur.

چاپک tchapyk, agile; چاپک دست tchapyk dest, dextérité de la main; p. چاپک; comp. دست.

چاپکی tchapyki, vivacité; p. جانکی.

چیتتر voy. جتتر.

چاتلمش \* čatlemš bu, il se creva, L.;

چانلمش t.

چادر tchadir, tente; پ. چادر; voy. قره چادر.

چادر tchar, voile de femme; p. چادر.

چار چاران پنج دکه tchar, quatre; چار چاران پنج دیست tchar djaran pendj di-ké bist, quatre fois cinq font vingt; چار باری tchar parsi, pique à quatre tranchants; چار پی tchar-peī, quadrupède; ciah G.: chār, chāhr Rh.; چوار, L. I, 102, 9; ciah kus ou ciah kornét, carré, G.; ciah ba, les quatre vents, G.; bactr. časpare, p. چار, چهار; comp. ده (dix).

\* چاران čarān, quatrième, L.; chārē Rh.; zaza čeherin; comp. اچاران.

چارپاز tcharpaz, agrale, signe au front du cheval de mauvais augure; t. چاپراز (boutons à queue).

چارچنک tchar-tchenk, réduit à l'extrémité, qui marche à quatre pattes.

چارخچی tcharkhedji, les volontaires qui sortent du rang pour combattre, celui qui attaque le premier; t. چرخچی, چاقچی.

چارده tchardeh, quatorze; čhārdah Rh.; dau-čār L.; zaza čārés; bactr. časrudaša, p. چهارده, چارده.

چارسو voy. چارشو.

\* چارسین zaza čāresin, le quatorzième.

چارشب tcharcheb, tcharchaf, linceul, drap de lit, voile de femme; ciah cief, drap de lit de plusieurs couleurs, G.; ciah cief spi, drap de lit blanc, G.; charshāf Rh.; p. چارشب, چادرشب.

چارشم tcharchem, mercredi; ciähr sciāmbi G.; čāršembé L.; zaza čāršéme; p. چهارشنبه.

چارشو tchar-sou, tcharchou, marché; zaza čāršū; p. چارشو, t. چارشو.

چارریان tchar-riian, carrefour, quatre chemins qui se croisent.

چار voy. چارقزنت.

چارك tcharik, turban, bandeau de tête; ciárk, ciárka, mante, châte des femmes; turban, G.; ciárk pecinum, je lie le turban, G.; چاریک, ceinture, Kl.; tcharokhia, manteau sans manches, fait de soie, Rich, 1, 180; čaryk, foulard, S.; čār'hík, un turban, S.; p. چرخی.

چارکی گز tcharik, un quart; چارکی گز تشاریک tcharik-i gaz tchit bi-dé min, donne moi un quart de pic d'étoffe; ciahrek, un quart d'heure; chārak, un

quart, Rh.; séh ciáhrék, trois quarts, G.;  
čárek, quarteron, L.; p. جارېك.

\* جارکندله čarkindêle, carotte, L.; p.  
چغندر géorg. ჭაჭანდელი (betterave).

جارگاڤ tchargaw, galop, un cheval qui  
va au galop; p. جارگامه.

جار گړچك tchar-gourtchik, cheval  
fort.

جارگوشه tchargouché, carré, district;  
du pers. جارگوشه; voy. جار.

جارلېپك tchar-lepi, tchar-  
lepi, marche à quatre pattes d'un enfant,  
ballottade; جارلېپي بردان tcharlepi ber-  
dan, aller au galop.

جارمرگي tchar-mirghi, asseoir avec  
les jambes croisées

جاروخ tcharokh, souliers de paysans;  
charukh, sandale, Rh.; p. جاروق جاروخ.

جاروكه voy. جاروكه.

جارحاشيه tcharhächiié, carré, bordure  
aux quatre coins.

جاره tcharé, remède, moyen; جار ناچار  
tchar na-tchar, malgré bongré; جار باچار  
tchar na-tchar em ji razine, malgré bongré nous sommes pour-  
tant contents; جار ه دېتن tcharé ditin,  
trouver un remède; جار نهته tcharé niné,  
il n'y a pas de remède; جار بلك دوى  
tchareick di-vi ditin, apporter re-  
mède à cela; p. جار; comp. جار ه  
نجار.

جاران voy. جاران.

\* جاسمو čāsimo (dans le dialecte des  
Yezidis) nom d'homme, Kasim, S.; ar. قاسم.

جاشن tchachin, table à manger; p.  
جاشنه.

جاشور tchachour, asperges; comp.  
هلېز, گركور; géorg. ჯაჭურები.

جاغ tchag, garniture en planches qu'on  
met autour d'un appartement; جاغى اودهى  
tchagh-i odeï, boisage d'une chambre;  
comp. جاغ.

جاغ tchag, temps; بى جاغه bi  
tchagh-é, ce n'est pas à temps; au čáy,  
alors, L.; čáy-ek, une fois, L.; t. جاغى,  
بى جاغ, فه جاغه. voy. جاغ.

جافى tchaw, oeil; maille; arc d'une  
voûte; جافى ايشى tchaw-eïchi, ophthal-  
mie; جافى آفینن tchaw awitin, eligner  
les yeux; جافى بلق tchaw-i beleq, des  
yeux noirs; جافى انجستمن ji tchaw  
eïkhystin, disgracier; جافى الفینن tchaw  
aliqin, entrevoir, apparaître un instant,  
جافى برسى tchaw birsi, insatiable, gou-  
mand; جافى برسینى tchaw birsiti, gour-  
mandise; جافى كوه بونن tchaw-kouh  
bouin, avoir les yeux éblouis; جافى خوار  
tchawkhar, louche; جافى دابن tchaw  
dàin, donner un bon exemple; جافى رونى  
tchaw rouni, félicitation; جافى روناهى  
tchaw rounahi, lumen sit oculis tuis (for-  
mule de félicitation); جافى راجاندين tchaw  
ra-tchandin, surveiller, avoir l'oeil sur  
quelqu'un; جافى ز دورفه ناينته tchaw ji  
dourwé na-biné, l'oeil ne voit pas de loin;  
جافى چاشن tchaw-chach, bigle, louche;  
جافى شور tchaw chour, putassier, obscène;  
جافى بره جافه beré tchawé, ce qui se jette aux  
yeux, belle apparence; جافى روسان  
ordouia rousan ji ordouia rousan eidi bere  
tchaw-é, le camp Russe a une meilleure  
apparence que le camp Turc; جافى فكرى

tchaw we-kiri, vigilant, éveillé; جانی  
 tchaw wekirié, la vigilance; تفكریه  
 tchaw-i kani, source; جانی  
 tchaw ghiridan, fasciner, fermer  
 les yeux; جانی کرین  
 tchaw kirin, avoir  
 l'oeil sur... وه جافرا دکن vé tchaw-ra  
 di-kin, ils vous attendent; جانی لکتین  
 tchaw li-кетин, donner un mauvais oeil;  
 جانی وازی  
 tchaw vaji, louche; ciáv'  
 sust, confus, G.; ciáv'kúl, mal aux yeux,  
 G.; cāv-c áve, fontaine, G. (ar. العن الماء);  
 ciáv' aia ser ou ciáv dem, je regarde,  
 j'attends, G.; ciav-e qo nakinum, je ferme  
 les yeux, je fais signe de l'oeil, G.; ciáv'  
 kem, je fais signe, G.; tchaou kotchandé,  
 à l'instant, Ch. 341; ciáv' áver binerum,  
 je regarde quelqu'un avec l'oeil malin, G.;  
 ciáv' áveri le kem, je regarde de tra-  
 vers, j'observe, G.; be awyrre cáva le  
 mü de-nári, il me regarda d'un regard de  
 côté, S.; جاو پکاوتن tchaou pe-kaoutyn,  
 aspect, vue, Ch. 352; جاوم دکوت  
 tchaou-t pié de-kouvé, tu verrais, Ch. 346; avra  
 ciáv', ciáve, cataracte, G.; iek ciáv',  
 louche, borgne, G.; نیو جاوان  
 neiou-tchaouâne, front (littér. au milieu des  
 yeux), Ch. 353; dem ber ou naf ciáv,  
 je blâme (littér. je mets devant les yeux),  
 G.; ser ciáv-c men at, bien-venu (littér.  
 venu à mes yeux), G.; جاو čev B.; čau M.,  
 čām Br., k. or. جاو jāv, bilb. tchur u  
 tchav, visage (p. جهره و چشم), lor. tcheoo,  
 zaza čim, dujiki čem, Bl.; bān-i čimi,  
 paupière; mējēw-i čimān, id.; bactr.  
 čašman, p. چشم; voy. نيفى يك,  
 بى جانی.

چاڤی tchawi, voûte, arc d'une voûte,  
 oeil de réservoir; چاڤیا پری  
 tchawiia pyri, arc d'un pont; چاڤیا شینی  
 tchawiia chini, plateau d'une balance; p. چشمه.

\* جافین ciávín kem, je porte malheur  
 en regardant quelque personne, G.

چاڤینک tchawink, lunettes; comp.  
 چشمک.

\* جاق ciáka, bien, G.; جاك, L. I, 100,  
 13; čiāk, choik, bon, Rh.; k. or. چه  
 حاکه, voy. صاع, صاق (du turc صاع);  
 صاع, جى, جهر.

چاقمق tchaqmaq, platine de fusil;  
 چاقمق نیا کرین tchaqmaq peia kirin,  
 abattre le chien de fusil; t. چاقمق.

\* چاقوچ ciákuč, petit couteau, G.;  
 چاکو, chaku, couteau, Rh.; p. چافو.

چاکاچاک saati, seconde.

\* چاک کول ciák-ciák-kúla, chauve-  
 souris, G.

چاکوچ tchakoutch, marteau; ciákuč  
 kottum, je travaille au marteau, G.; cha-  
 kuch Rh.; bactr. čaku, čakusa (?), p.  
 چاقوچ; comp. جاقوچ.

\* چاکه zaza čáke, os de la jambe;  
 جاقى (jambette).

چال tchal, puits, la fosse où on con-  
 serve le blé; چال آف tchal aw, buanderie,  
 lieu où on lave le linge; چالا کور  
 tchal-a kour, puits profond; چال کرین  
 tchal kirin, enterrer, ensevelir; p. چالو, چال.

\* چالشمش čališmíš debé, il se donne  
 la peine, L.; t. چالشمش.

چالِق tchaliq, balafre; t. چالق.

چالمه ساعت tchalmé-saat, horloge;  
 جالمه ساعت (action de frapper la cloche).

\* چيطلوس voy. چالوس.

چاله مشك tchale-mechk, une outre, musette; p. چاله, ژاله.

چام tcham, pin, sapin; voy. بنوشت; t. چام.

چامور tchamour, boue, crotte; comp. چامور.

چانچار tchantchar, clair, bois clair, blé clair, toile claire; arm. *gawğaw* (claire-voie).

\* چاندومه čandārma, plur. čandārmá, gendarme, S.; du franç. gendarme.

چاندين tchandin, cultiver la terre, semer; prés. 3. دچينه di-tchiné; impér. 2. بيچين bi-tchin, plur. بچيمين bitchinin;

parf. part. چاند tchand; part. prés. چاندي tchandi;

بهاري درنگ هاته چاندين behari direng haté tchandin boustani min asli touné,

on a semé trop tard au printemps, mon jardin n'a rien produit; ضوى چاندين zevi tchandin, semer un champ;

گنم چاندين ghenym tchandin, semer du blé; infin.

چاندينى tchandini, labourage, action de semer;

ام نه چاندينى و دبرى ناكين em né tchandini ve debri na-kin, nous ne faisons ni labourage ni provision de bouche;

چاندينى درون tchandini diroun, couper le blé, moissonner;

چاندينى توفى tchandini towi, ensemencement; cinum, je sème, je plante, G.; impér. prohib. ma čína, ne sème pas, S.; me čánd, je semai, S.; part. prés. me di doh zālámna čāndí, j'ai vu hier des gens qui semaient, S.;

ديان پاچى de-iane pa-tchi, ils tranchèrent, Ch. 353 (يان est le pronom suffixe; پا est le préfixe du verbe); infin.

chāndinī, semence, Rh.; arm. *gawğaw*;

comp. p. چيدين; comp. راجاندين.

چاو tchaoü, le lien d'une gerbe.

چاوان tchavan, comment; به تركى

به tyrki ji-wira tchavan di-bijin, comment dit-on cela en ture?

چاوانى tchavan-i, comment es tu? چاوانه tchavan-é, comment est-il?

چا G. L., چا B.; ahhl-e tá ciáva, comment vous portez-vous? G.; kcf-a ta dschauen-a, id., Sd.; du thème pronom.

p. چو et de ان (comp. چنان).

چاوانى هسپى tchavan-i hespi, membre sexuel du cheval; comp. lat. scapus.

چاوس voy. چاوس.

چاوش tchaouch, buissier; valet de chambre, Ch. 354; t. چاووش جاوش.

چاه tchah, fossette; چاه زرخدان tchah zenekhdan, creux à la joue, au menton;

چاه P.; baetr. čāta, p. چاه; voy. چه.

چاهر voy. چاهر.

\* چاهير čahír, teir-i čahíri, alouette, L.; t. چاير.

چاي tchài, thé; چاي فه خورين tchài we-kharin, prendre du thé; du russe чаё (du chinois č'a).

\* چاي čai, fleuve, B. L.; t. چاي.

چاير tchàir, prairie; hedr. la čáirike, sur une prairie; t. چاير.

\* چايراندين čairāndin, mener paître; prés. 1. ciáirínium, 2. 3. ciárínit; parf. partic. ciáiránd G.; verbe dénom. de چاير.

چيبان tchiban, bourgeon, pustule; به چيبان be tchiban, couvert de bourgeons; t. چيبان.

\* چبوچى čibúyci, porteur de la pipe à tabac, L.; t. چبوچى.

چپ tchep, manchot, côté gauche; dest

cep, main gauche, G., dest-ē chap, Rh.;  
p. چپ.

\* چوپان chopān, corde, Rh.; arm. ܥܘܡܢܘܬܐ.

چپر tcheper, retranchement, barricade,  
embrasure, galon; چپر گزیدان tcheper  
ghiridan, faire des retranchements; چپر  
ghiridan tcheper ghiri-didin, ils se re-  
tranchent; siapér ce-kem, je retranche,  
G.; p. چپر (comp. Patkanof, История Мон-  
головъ, 1873, p. 27, II, 138).

\* چاپکا tchapka, bonnet; du polon.  
czapka, russe шапка (Pott, dans la Zeit-  
schrift de Hoefer II, 360).

چپیل tchepil, bras d'homme.

چپیل tchepil, misérable, sale, salope;  
chapal kirin, rendre sale, Rh.; p. چپیل.

\* چتت tchett, stupide, Ch. 306.

چتر tchetir, parasol, parapluie; چتر  
tchetir-a bitchouk, ombrelle, un  
petit parasol; du pers. چتر (du sanscr. ॐत्र).

چتره tchitir, meilleur; چتره  
tchitir-é, il vaut mieux; ceter bum,  
je me porte mieux, G.; چتر B.; چتر L.  
I, 102, 20; cētir Rh.; چتر زوتر zotère  
tchatère, plus vite, plus mieux, le plus tôt  
vaudra le mieux, Ch. 342; k. or. چتر  
çetter; comparatif de چاق.

چتله tchetelé, taille, où l'on marque;  
t. چتله.

چته tcheta, tcheté, incursion, razzia,  
bande de brigands; دبین کو چته لسر ری  
di-bin kou tcheté li-ser ri heié,  
on dit qu'il y a des brigands sur le chemin;  
کورو چی دبری چتا وان نه ایته مه  
kourou tchi di-biji tcheta van ne  
aieté mé, mon fils que dis tu, ne viendront  
ils pas faire leur razzia chez nous? t. چته.

چتیان tchetian, ordinaire, qualité in-  
férieure; هانه چتیانه شورى chour-i hané  
tchetian-é, c'est un sabre ordinaire; voy.

چتتیان.

چتین tchetin, difficile; t. چتین.

چچک voy. چچک.

چچک tchitchek, fleur; ciciék, G.;  
t. چچک.

\* چچک ciúciék, petit oiseau; čučík,  
passereau, L.; gul čučák (ar. vārd el  
'asāfir, fleur, rose de passereau), S.;  
comp. چچک, چچک.

چچشور tchakhchour, pantalon; čaččūr  
S.; p. چچشیر, t. چچشیر; comp. چچشور.

چچهور tchekhmour, blond aux yeux  
bleus.

چرا tchira, tchirani, pourquoi?  
ž-čiraye, à quoi bon? S.; k. or. čarā,  
comment? zaza čiri (pourquoi); p. چرا.

چرا tchira, flambeau, lampe; cirái G.;  
pē chiraw, chandelier, Rh.; čerāh son-  
derān, éteigneurs des bougies, nom d'une  
secte (voy. موم), L.; p. چراغ; voy. چراغ,  
دار, بحریرا.

چراپه tchira-pé, lampe à plusieurs becs;  
p. چراغ پایه, چراغ نا.

چراغه بوین tchirag-pé bouin, se  
cabrer; du pers. چراغ پای.

\* چراند čäränd (syr. č irto), déchiré, S.;  
afgh. چر, grec ξερόω.

\* چراندین čerāndin, mener paître, L.;  
verbe causat. de چرین.

\* چراندینی charāndinī, mener paître,  
Rh.; substantif verbal du verbe causatif de  
چرین.

چرپی tchirpi, osier; t. چرپی (bocage,  
arbrisseau).

tchirpi, le cordeau ou la ligne des charpentiers; t. چری.

tchirt, excrément d'oiseau; arm. շիրտ, hürkan. čärt (Schiefner 161<sup>a</sup>).

tchirtik, chassie, humeur qui sort des yeux malades; جافی به جرتك tchaw-i be-tchirtik, des yeux chassieux.

\* جرتله zaza čírtele, grillon domestique;

جرتلاق, جرتلاق t.

tchirtmé, chiquenaude; comp. avare čúrtize (Schiefner 124<sup>b</sup>).

\* چرچك čärček, largeur, littér. quatre côtés; blindā vi u čärčeká vi, sa hauteur et sa largeur, S.

tchertchi, colporteur; t. چرجی.

tchertchiti, colportage; چرجیتی  
tchertchiti kirin, colporter.

tcherkh, tour, roue, moulin; baetr. čaxra, p. چرخ.

\* چرک tcherkh, autour, R.; pehl. چرك  
P. چرخ, چرخ.

čarxandin, affiler; impér. 2. plur. gūzānā b-čärxīnin, affilez le rasoir, S.; verbe causat. de چرخین.

tcherkhtchi, tourneur; formé de چرخ, eu égard au ture جفرفچی.

tcherkhedjiti, combat des escarmoucheurs; de چارخچی.

tcherkhin, travailler au tour; prés. 3. او دچرخینه eoü di-tcherkhiné (چرخاندین voy.).

tcherez, plur. چرزان tcherezan, fruits secs; t. چرز.

\* چرشك cirísk, étincelle, G.; p. سرشك.

tchirk, crasse de l'épiderme; به جرك be tchirk, sale; p. چرك.

tchir-kandin, grincer; slav. скрѣгати.

tcherkin, difforme, laid; رو چرکین  
rou tcherkin, visage difforme; پ. چرکین.

tcherm, épiderme, la peau; چرمی  
tcherm-i faqir fouqera gouran, écorcher, exiger beaucoup; چرمی  
tcherm-i hachefeï, prépuce, peau qui couvre le gland du pénis; چرم و هستی  
tcherm ou hesti, peau et os, c'est-à-dire maigre; baetr. čarman, p. چرم.

\* چرمىسيان chirmisiān, pourrir, Rh.; comp. چورومش.

\* چرنگن čeringén, tintement; däng čeringēna, le son du tintement (des étriers) S.; p. چرنگیدن.

\* چروان cherewan, pâturage, Rh.; comp. پ. چرامین, چرايين.

چارک voy. چروخه.

čarvadār, palefrenier, guide de la caravane; پ. چاروادار, چاروادار.

\* چرؤك cirúk, injuste, mauvais payeur, G.

\* چزه zaza čaré, front, afgh. وچوکی, russe цело.

چره tcheré, pâturage; p. چرا.

چرهگاه tcheregah, pacage; p. چراگاه.

tchiriiia evel, octobre; ciria ber G.; comp. تشرین.

tchiriiia pachi, novembre; ciria pási G.; comp. تشرین.

tcheriian, se paître, se nourrir; comp. چرین.

tchiriz, tchirich, poireau sauvage, bon à manger.

جریش tchirich, colle; t. جریش.  
جریشه tchiriché, tombé en enfance;  
comp. شریشه.

کانبیا tcherik, robinet, poulie; جریک  
کانبیا kaniia tcherik, robinet d'une fon-  
taine; arm. ճորակ.

تچیرین tcherin, paître, pâturer; p.  
جریدن.

تچیرین tchirin, crier (d'une roue, d'une  
porte); prononciation grossière de حرین.

تچسپان tchespan, prompt, svelte.

تچشت voy. تشت.

تچشت voy. تاشت.

\* چشمک ciesmek, lunettes, G.; chash-  
mik Rh; du pers. چشمک.

\* چشمه cesma, lieu d'aisances, G.; p.  
چشمه.

چشن tchechin, banquet, repas; p. چشن.

چشنه گیر tchechne-ghir, maître d'hô-  
tel; p. جاشنه گیر.

چشنی tchechni, échantillon; p. جاشنی.

\* چشیدیم чушидимъ, goût, P.; p.  
چشیدن.

چفوت voy. جهو.

چفاندين tchewandin, plier, fléchir;  
causat. de چفیان.

چفوک tchewouk, jointure au genou;  
le pli du coude; de چفیان (p. چم).

چفیان tchewiian, se plier, se courber;  
comp. چمیان.

چقا tchiqa, autant que; چقا  
چقا tchiqa oumr-i min heié,

durant ma vie; zaza čikás, qui que ce soit;  
čikás-ke; du thème pronom. čī (qui) et  
de l'ar. قاس.

چقا تچاق tcheqa-tchaq, eric-crac; p.

چقاق جاكجاك, جاكجاك (du bruit des os  
brisés, Firdousi ed. Mohl I, 312, 1229);  
comp. جاکجان.

چقال tcheqal, chacal; t. چقال, du pers.  
شغال (du sanser. शगल, voy. Pott, Etymol.  
Forsch. II, 4, 500).

چقانه تچهقانه tcheqané, tcheqné, haie en  
arbuste, buisson.

چقاندین tcheqandin, lâcher la détente,  
battre le briquet; دران چقاندین diran  
tcheqandin, claquer des dents; comp.

چقمان.

چقشور tchaqchour, pantalon, culotte;  
voy. چخشور.

چقماق tchaqmaq, briquet; توفکسی  
چقمغی, toufek-i tchaqmaghi, batterie de  
fusil, chien de fusil; comp. چاقمق.

چقچوق tcheqoutch, marteau en fer;  
comp. چاکوج.

چقیان tcheqiian, craquer, le bois qui  
éclate; du pers. چاق جاك (bruit d'un glaive  
qui frappe quelque chose).

چک tchek, arme, soit blanche, soit à  
feu; چک و سلاح tchek ou silah, tout ce  
qui sert pour armer un homme de guerre;  
ciek él-gherum, je m'arme, G.; zaza ček,  
pistolet; p. چک چغ (instrument à battre,  
fouloir) arm. (dial. de Mouch) Ճակ (Patka-  
nof, Материалы для изуч. армянск. на-  
ръчій, p. 65).

چک tchik, 1) dé à jouer; 2) planche  
de damier; چک لیزتین tchik leiztin,  
jouer aux dés.

چک tchik, rameau; چک آئی tchik-  
aw, bras d'une rivière; چک کرین tchik  
kirin, ébrancher un arbre; ud. čik.

چکاندین tchikandin, arrêter le cours

d'eau; planter; prés. 3. دچکینه di-tchikiné, parf. part. جکاند tchikand; لی جکاندی èi tchikandi, tout ce qui est planté; verbe causat. de جکیان; comp. روچکاندین, داچکاندین.

\* جکچکان cikačikān, gazouiller; čī-kāčika bilbilī, le rossignol gazouille, S.; comp. russe щекотать, чикнуть et Pott, Doppelung 53.

\* جکرکه čekurjék, sauterelle; p. جکرکه.

تchikil, branche; de حک.

\* جکلاندین čikelāndin, planter; rumā xva de'ardēdā čikelāndia, ils plantèrent les lances dans la terre, S.; de جکل.

جکمرین کرین voy.

جکمان tchekman, jaquette; p. جکمان.

جکمهج tchekmedjé, tiroir, cassette; t. جکمهج.

جکمه tchekmé, de race mêlée; افه ewé hesp tchekmeié, ce cheval est de race mêlée.

جکمه tchekmé, bottes; ciákma G.; chekma Rh.; p. جکمه.

جکمه tchekmé, pilav cuit dans une casserolle fermée moyennant du feu en haut et en bas.

جکمه دور tchekme-dour, bottier.

جکمه دوز tchekme-douz, bottier.

جکیان tchikiian, s'arrêter, être coupé (d'un courant d'eau); parf. part. جکیا tchikiia; p. جکیدن (dégoutter, être ferme); comp. جکاندین.

\* جکونه чикунѣ, comment, P.; du pers. جکونه.

جل tchil, quarante; جلان tchilan, les 40 jours au fort de l'hiver; جلانه tchilané,

à quarante, par quarante; جلی tchili, quarantième; جل جچک tchil tchitčhik, quarante mamelles, pour dire un flatteur, un flagorneur; cehl G., èel L., k. or. çahal; zaza çaurés, quarante, çaturesin, quarantième; dujiki čewress, Bl.; bactr. ças̄βarešata, p. جهل, جل.

جلازوک tchilazouk, un cheval faible, un coup faible; comp. جلازوک.

جلیبی tchelebi, un noble, un monsieur; un musicien ambulat; t. جلیبی.

جلیبیتی tchelebiti, urbanité, civilité.

جلدوف tchil-douw, brouillon, qui aime à brouiller; littér. ayant 40 queues.

جلغان tchelegan, épervier, vautour.

جلقماماست tchalka-mast, petit-lait.

جلقان tcheliqan, action de rincer.

جلقانندین tcheliqandin, rincer, battrer; t. حالقمق.

جلک tchelik, acier; t. جلک.

جلک tčibilek, fraise; t. جلک.

جلنک voy. جلنک.

جلیم tchilim, morve; arm. շիլիմ.

\* جلیمتا celmitá, coulis, lie, sédiment, G.

جلنک tchelenk, prompt; ciélék, alerte, habile, G.; p. حالاک.

جلنک tchelenk, aigrette, bouquet de plumes; t. جلنک.

جلنگر tchilinguir, serrurier; t. جلنگر, du pers. جلاننگر.

جلو tchilou, feuille sèche; ciullú, feuillage sec, branche garnie de feuilles, G.; čelú'i dāri, feuille d'un arbre, L.

جله voy. جیل.

\* جلّه čülhāci, tisserand, S.; p. جلّه, جلانک, t. جولاه; comp. جلانک.



تشرین voy. جلی

چلیپا tchelipa, croix; p. t. چلیپا (de l'ar. (صلیب).

چلیک tchelik, acier; t. چلیک; comp. چلیک.

چم tchem, rivière, ruisseau; دڙین di-bijin ewa tchemi zouva bouié, on dit que ce ruisseau se dessécha; چمکی بنی کور tchemek-i byn-i kour, rivière profonde; tcham Kl.; tchem, torrent et son lit, Ch. 350; tchmek Ch. 354; çäm, étang (ar. birke) S.; comp.

برجم

چم voy. جانی

چم tchem, vapeur, brouillard.

چما voy. چا

\* چماندین tchemāndin, courber, Rh.; ciaminum, je courbe; parf. partie. ciamand, ciamá; verbe causat. de چمان; comp. چماندین.

\* چمچکو zaza čemčaquí pašá, le Pacha Tchemtchaqou (nom feint).

\* چمادان čämadán, frontal, bandeau, S.

\* چمطیر, peloton, Kl.; la syllabe طیر semble être p. تیر (fil).

چم voy. شمع

چمک voy. چم

\* چمکه zaza čímke, aussitôt que, dès que; comp. chimaki s. v. چا

چمن tchimén, gazon, prairie; ciámána, petite prairie entourée d'eau de trois côtés; чeмeнь, P.; p. چمن.

چمنگه tchimén-ghé, gazon qui croît sur une terre mouvante.

\* چمیان chemiān, se courber, Rh.; p. چمیان; comp. چمیان.

\* چمیش lor. tchemeesh, soulier, R.; p. چمشك gil. čemūš (B.).

چمیل tchemil, anse, queue d'une poêle; ciambel G.; de چمیان (p. جم).

چند voy. جن

\* چندان k. or. čannān, quelque peu; p. چندان.

\* چنای tchinai, vert, R.

چنبر tchenber, cerceau; چنبر گریدان tchenber ghiridan, cercler; p. چنبر.

چنیل voy. جمیل

چند voy. چنت

\* چنت cānt, sac, havre-sac, S.; t. چنتلو géorg. ჩხობი, avare cuanta (Schiefer 43<sup>b</sup>) kurin. cantá (185<sup>a</sup>).

چنتیک tchantik, portefeuille; dimin. de چنت.

چنتیان tchintiiān, ordinaire, commun, qualité inférieure; fer ordinaire; لو پاله چنتیانه coū palé tchintiiān-é, ce yatagan est ordinaire; comp. چتیمان.

\* چنچیر برجاب, globuleux, en forme de boule, Kl. (Ewliā).

چنکال voy. چنچیل

چند چاران tchend, combien; چند چارند tchend djaran, combien de fois; چند چارکی tchend djareki, quelque fois; چند چارکان سلافی داین tchend djarekan silaw dāin, saluer plusieurs fois; چند کی tchendeki, quelques uns; چند کسک tchend kesek, quelques personnes; چنند چارند jār, combien de fois, Rh.; cián G.; cann B.; cian tinit, combien cela coûte-t-il? G.; bactr. čvañd, p. چند.

\* چند اند cendānd, quel quantième, L.; p. چندان.

جندي tchendi, quel quantième (du mois); p. چندين.

چنك tchenk, bras depuis l'épaule jusqu'au coude; چنك كونان tchenk koutan, battement d'ailes; ceṅg, main, aile, L.; chang, poignée, Rh.; cāng, bras, S.; p. چنك; comp. جارچنك, بن.

چنك tchenk, cloche; چنك كونان tchenk koutan, sonner les cloches; t. چاك.

\* چنكال zaza čaŋkál, chauve-souris; de چنك (aile).

چنكو tchinkou, puisque, étant ainsi; chunki, depuis que, Rh.; p. چونكه.

چنك voy. چنك.

چنكال tchengal, crochet; چنكال زچنكال zj tchengal istandin, décrocher; cinghál, crochet, G.; čeṅgál, fourche, L.; p. چنكال.

\* چنگان chengān, ramper, Rh.; du pers. چنك (courbe).

چنگاني tchengani, bohémien; p. چنگانه.

\* چنكچنك čüŋgčüŋga, cliquetis, S.; mot onomatopéique; comp. چنكين.

چنكر čingher, chiffon, torchon, G.; comp. چندر.

\* چنكك k. or. čengek, fourchette; p. چنكك.

چنكل tchenghel, hameçon, barre de fer à crochet pour fermer la porte; چنكل كرين tchengel kirin, bâcler, barrer; cinghál, G.; p. چنكل.

چنكور, چنكر tchoungour, tchounghir, cymbale; t. چنكر (balalaika).

چنكه tchengahé, chien de fusil; p. چنك (crochet).

چنكا زوري tcheng-a jori, palais, partie supérieure de la bouche; zaza čeṅe; t. چكه; comp. بن.

\* چنكجه tchunga, nom d'une fleur jaune, Rh.

چنكي voy. بن.

چنكي tchenghi, joueur de cymbale, musicien; du pers. چنكي.

چنكين tchinghin, tintement, son d'une cloche; چنكينا گوه tchinghin-a gouh, tintement d'oreille; de چنك.

چنيك tchinik, appât, pâture des oiseaux; p. چنه.

چنك voy. زنك.

چنين tchinin, moissonner, faucher; prés. چنيم ez tchinim, نو چني tou tchini, ام هون, وان eoü tchiné, plur. چنين em, houn, van tchinin; impér. 2. چين به be tchin, plur. وه چني vé tchini; cínim L.; چينوه, il moissonnera, L. I, 102, 16. zaza cinén'a, parf. čína; p. چنيدن.

چو tchou, lorsque, quand; chez Garzoni et Lerch: quelque; ciú giár, jamais, et accompagné d'une négation: ne jamais; ciú nina, rien du tout; bu ciú nina, cela ne sert à rien, c'est inutile; zaza cau, quelqu'un; čaú-de, quelque part; čéwi désti, la main de quelqu'un; čau čehemía, jamais; bactr. ču (thème pronom. interrog.), p. چو (quand); comp. چوني, تو.

جو tcho, bâton; شقانی tcho-i  
chiwani, bâton de berger, houlette; čō,  
čū L.; p. جوب; comp. کلچوف.

جاوان voy. جوار.

جار voy. جوار.

جوارق tchou-aw, branche d'une rivière;  
du pers. جوارب; comp. جو.

جوال tchuval, grand sac; gioválk G.;  
naf gioálk dem, je mets dans mon sac,  
G.; juhāl Rh.; ar. جوالق plur. de جوالق  
qui vient du pers. جوالق, pehl. گولاهك  
(Sohrabji 43, 3), grec γυλιος.

جوب tchoub, un brin de bois; cióp G.;  
du pers. جوب.

جوبان čobán, boucher, L.; p. جوبان  
(berger); comp. شقان.

جوپي tchopee, danse, à la fin de la-  
quelle les danseurs sont dispersés avec des  
bâtons, R. I, 282, 286, II, 273; de جو,  
cf. p. جوبی.

جوتوف čü-túf, comment (ar. eššlōn)  
S.; tu né-zani áva čütōf xvārīna, ne  
sais tu pas ce que nous mangerons, S.;  
čítu L.; zaza čitau, čitau.

جوجو zaza čoaǰúh, nourrisson; t. جوجو  
(cochon de lait, vulg. nourrisson).

جوجلوك ciúcialók, poussin, G.; di-  
minut. de ججك (p. جوجه جوجو); comp.  
géorg. ზეზეობი (petit de la caille).

جوجا voy. جوج.

جوخ tchoukh, drap, étoffe de laine;  
به جوخ راخستين be tchoukh ra-khystin,  
draper; čōh'á, čuh'á L., čōxā B., chukh  
Rh.; ciuka, habit serré de laine, qui va  
jusqu'à la moitié des jambes, G.; top ciúka,  
une pièce de drap, G.; p. جوجا, t. جوجه,  
vulg. جوجه, ar. جوجه.

جوخ فروش tchoukh-ferouch, drapier.  
جودار tchoudar, marchand de moutons;  
littér. porteur de bâton?

جوداري tchoudari, commerce en mou-  
tons.

جور tchor, epizootie; pestel (terme  
d'imprécaation); kurin. čur (Schiefner 194).

جور tchour, blond, roux; او مريف  
eoü merif tchour-é, cet homme est  
blond; comp. جومور.

جور tchour, espèce de chèvres à poil  
frisé; comp. ud. čur (écrepu, Schiefner 89<sup>a</sup>).

جورنان tchortan, fromage mou kurde,  
caillebotte.

جورومش čurumış büm, je suis  
pourri, L.; t. جورومش, comp. جرمسيان.

جوره tchouré, marque blanche sur le  
front d'un buffle.

جوقا voy. جوقاس.

جوقه voy. جوج.

جوك tchouk, tchevik, moineau, passe-  
reau; čúk-a kasri L.; čúk-e rēšla (comp.

دار. ججك; p. رشيله).

جوك دايں tchok, jarret, genou; جوك بوين  
tchok dàin, s'agenouiller; جوك بوين  
tchok bouin, s'affaïsser; جوك دوه  
tchok devé, un cheval qui a les jambes solides  
(littér. les jambes comme celles d'un cha-  
meau); p. جوك genou, جوك agenouillement  
(emprunté à la langue kiptchak); comp.  
t. جوكمك s'agenouiller, géorg. ზეზეობი,  
ud. čöktesun.

جوكلك tchoukelik, fromage fait en  
petits morceaux.

جوكوا čukuá, autant que, L. I, 20,  
5, 23, 6 (littér. comme que); de ču

(thème pronom. interrog.) et de کو (p. که), suivi du suff. caşuel; comp. le pers. جکان.

\* جوکور пукоръ, voleur, P.; mot caucasien (avare çohor).

جوگان tchougan, crosse pour pousser une balle; du pers. جوگان.

\* جوگول cióghol, guetteur, délateur; cioghhol kem, je dénonce, G.; p. جفغل, t. جوگول.

جولى tchol, tcholi, désert, lieu inhabité, pâturage; لى جولى لي li tcholi ma, il resta dans le désert, il bivaqua; بز لى جولى لي pez li tcholié, les moutons sont à la pâture; чуль P.; t. جول.

جولپه tcholpé, rosse; t. جولما (massacre).

جوماق tchoumaq, massue; p. جماق, t. جوماق.

\* جومه ciúma, action d'aller, G.; bactr. skyaoma.

جون k. or. čün, comme; du pers. جون.

جون tchoun, tchouin, aller, marcher; prés. از دچيم ez di-tchim, تو دچي tou di-tchi, او دچه eoü di-tché, plur. وان دچين وان em, houn, van di-tchin; impér. بحى bi-tchi, plur. بيچين bi-tchin; parf. part. من جو min tchou; جويه مير, elle se maria; imparf. از جوم ez tchoum, 2. تو جوى tou tchouï; conjunct. د بچيمه di-be-tchité (l'armée) se mettra en marche; ewé riia tchavani di-tchitin, ce chemin par où va-t-il? جون و هاتن tchoun ve hatin, aller et venir; از نهها دجم صبع نه كاريم بيم ez neha di-tchim, soubé ne-karim bim, je vais à présent, demain je ne puis pas

venir; جون هندورو tchoun hindourou, pénétrer, entrer dedans; جوى ناقي tchouï nawi, pénétrant; ام بچينه گندي em bi-tchiné goundi, allons à la campagne; به سوارى جوين bé souvari tchouin, aller à cheval; لى جونيه لي tchounié, il est en déclin; به قايق جوين be qaiq tchouin, aller en bateau; به بحرى جوين be behri tchouin, aller par mer; chez Garzoni: prés. ciúm, de-ciúm, 2. 3. cit; tut. b,ciúm; impér. prohib. na ciá; parf. part. cio; chez Lerch: prés. čüm, 2. šī (emprunté au pers. شوى); parf. part. čū, dučū; imparf. ez čüm, plur. em čünin (n intercalé); vāna čün, du-čün, dans le dial. de Hedrouse čüne, čüna; chez Socin: čūyān (y intercalé); parf. āz čōma, čūmā, plur. 3. čōnā; lor. de-tchim, je vais, neitchim, je ne vais pas; impér. be-tchoo; dans le dial. de Soleimanié: prés. 1. دحه de-tchme, Ch. 346; 2. دچي de-tchi, ib.; 3. دحه de-tché, Ch. 343; impér. 1. plur. بچين be-tchine, allons! Ch. 345; infin. تچوينه tchoeine, Ch. 343; zaza šu'cu'a. je vais; parf. part. šē, šī; quelques phrases: لولا جو بووه دراو lōou-la tchou boué deraou (l'arme) le perça d'un côté à l'autre, Ch. 352; ciúm ziór, j'entre, je pénètre, G.; ciúm pasi, ciúm du, je suis, je cours après, G.; دچي دچو du-čū, il suivit, L.; ciúm ser dráf, ciúm ser geríma, j'exige une amende, G.; ciúm a tálba, je vais chercher quelqu'un, G.; na ciúm ber, j'évite, G.; ciúm dest nevésia, je vais me purifier (alvum exonerare), G.; ciúm seriána, je fais une promenade, G.; ciúm a salál, je monte l'escalier, G.; ció gehen-

nam, condamné, G.; ciúm nek flan, j'ai recours à quelqu'un, G.; zik cit, j'ai de la diarrhée (littér. le ventre s'en va), G.; dermán zik ció dem, je lui donne une purgation, G.; comp. l'ar. يمشی بطنى; bokar cit, il s'évapore, G.; ākel-e men cit, je suis étonné, charmé (littér. ma raison s'en va), G.; del cit, j'aime; del cit zen, voluptueux (littér. son coeur va vers les femmes) G.; ser ghamie ciúm, je vais en bateau, G.; b-rehva cium, je voyage; nif ciúm, nafdá ciúm, je pénètre, G.; zu beciúm, je me hâte, G.; dúra ciúm, je m'éloigne, je m'en vais, G.; sber ciúm, j'avorte, G.; kurúk že-bár káčekē čū (ar. rāh íben min quddāma), elle accoucha d'un enfant mort, S; comp. برجوى; az du flán ciúm, j'imite quelqu'un, G.; ber ciúm, je vais en avant, G.; beraika ciúm, je vais devant, je rencontre quelqu'un, G.; pev cūn, ils en vinrent aux mains, L.; ghel cium, j'accompagne, G.; rāz cū, il monta, L.; ghelak giár cium ou her cium, je visite, je frequente, G.; be-chim, va-chim, je m'en vais, Ch. 356; bactr. šu, anc. pers. šiyu, p. شدن, sanscr. श्यु; comp. داجون, شوين, شاندين.

جونکو. voy. جونکہ.

\* جونہ ciúna, départ, G.; de l'infinif. جون.

جونہ tchouné, tchouniné, il n'y a pas; de جو, de la négation et é (est).

جونہ tchounei, manque; subst. abstrait formé du précédent; comp. تونہ ی.

جونہ voy. جوينی.

جويد tchivid, indigo; t. جود, جويد.

جون voy. جون (aller).

\* جوينی ču'ini, passé, écoulé; sál-i ču'ini, l'an passé, L.; k. or. جوى; adjectif formé de l'infinif. جوين.

جہ tchih, rosée; t. جہ.

جہ tché, tchi, qui? quoi? quel? comme? qu'y a-t-il? جہ ائی ji-tchié,

ew, que signifie cela? جہ به be-tchié,

à combien? que vaut cela? جہ بلانی tchi di-bé bilani bibé, quelque'il soit;

جہ مان tchi-man, hé pourquoi? جہ مان tchi-man houn na-ghirin,

pourquoi ne le saisissez vous? جہ دبرہ tchi di-bijé, que dit-il? جہ بکیم tchi bi-kim,

que ferai-je? جہ دبینی tchi di-bini, que vois tu? جہ دی tchi di,

qu'a-t-il vu? جہ دخوزہ tchi di-khouzé, que veut-il? جہ دبه tchi di-bé, qu'est ce

que cela fait (littér. porte); جہ دخوزيم ji-tchi di-khouzim, que désirai-je? جہ tchi di-tchié, qu'y a-t-il? جہ دخونين tchi di-khounin,

que lisez-vous? جہ بويه tchi bouié, qu'arriva-t-il? جہ دکہ tchi di-ké,

que fait-il? جہ کریه tchi kiriié, qu'a-t-il fait? جہ زمانى tchi zemani, à quelle époque; جہ انى tchi àni, qu'a-t-il apporté;

جہ مقدر, مقدرار tchi qadar ou myqdar, combien? جہ حوجه tchi haouǰé,

quelle nécessité, à quoi bon? جہ قنج جی tchi qendj tchi kherab, ni bon ni mauvais; جہ فايه tchi waié, que voulait-il? جہ قنج جی tchi qendj, comme c'est beau;

جہ گوتينه tchi goutiné, que veut dire cela; جہ بچوك tchi mezin jé, ni grand ni petit; جی

جی tchi mezin, ni grand ni petit; جی tchi bitchouk, ni grand ni petit; جی

جی tchi mezin-é, comme c'est grand;

petit; čüma, pourquoi, L. S. (dans le dial.

de Bohtan), k. or. čüma (osète čümä, le locatif extérieur, Sjögren, Ossetische Sprachlehre, p. 186; Schiefner, Osset. Texte, p. 39, 2); chima-ki, parceque, Rh.; چه tché loune, comment? Ch. 344; .bo-či, pourquoi? B. S. (dans le dialecte de Behdīnan); bóc, bocca, G.; sebéb-če, pourquoi? L. I, 16, 7; zaza či, que? čau, où? čáya, où est? či-n-au, comment est-il? či-ri, pourquoi? bactr. či, p. چه; comp. جوکوا, جونوف, جیطور, جقا, جرا, جاوان, هرجه.

چه tcheh, puits; comp. جاه.

\* چاهر chāhr nukār, de quatre côtés, Rh.; ciāhr kenār, G.; ciāhr rak, id., G.; ciāhr ānasar, les quatre éléments, G.; voy. چار.

چارك voy. چارك.

چتر voy. چتر.

\* چتکار čöhtkār, laboureur, S. (prononciation grossière de چوتکار).

چاران voy. چارين.

چهل cehl, quarante, G.; cehl-a avīni, les quarante jours depuis le solstice d'été, les jours caniculaires, G.; cehl-a zevestan, les quarante jours depuis le solstice d'hiver, G.; cf. چل.

چو voy. چوميا.

چي tchi, bon, joli; چي برخي berkhi tchi, un bon agneau; چي هسپي hespi tchi, un bon cheval; comparat. چتر, چتر (voy. ci-dessus); forme abrégée de چاق.

چي tchi, épi.

\* چه چي čē, quelque chose; voy. چيون, چيز. P. چيکرين, چيروستين.

\* چي zaza či, nourriture, manger; propr. quelque chose; p. چيز.

چيل voy. چيل.

\* چي či, lit, S.; prononciation grossière pour چه.

چه voy. چه.

چيا tchiia, montagne; tchia souz, la montagne verte, nom d'un district kurde, Rich I, 272; dscha, dschia Sd. 1, 307; 2, 243, 248; chá spí (ar. jebel abyaz) la montagne blanche, Ainsworth, Journal of the R. Geogr. Soc. 11, 27; chá matíneh (chald. ūrú matíneh) ib. 28; tschia-i masin, glacier. Kl.; k. or. چيه, چيه jia, čia; pehl. چكات, p. چكاد; comp. سرچما.

\* چيان čian, zaza čian, lézard L; t. چيان.

\* چه بون čē-būn, devenir; prés. 1. ce-bum, je me refais, je reviens à moi, G.; 3. ce-bít, il mûrit, il est possible; ce-ná-bit, incurable, impossible, G.; bū vá'dē čē-bebé, c'était le temps, que devinse quelque chose, le terme fut accompli pour accoucher, S; parf. part. ce-bú, il se refit; mûri, G.; mār dāv-ē vi čē-bū, le serpent eut le don de la parole (littér. la bouche (la langue) lui devint) S.; de چي (quelque chose) et de بون, بون.

چيب tchip, mollet, jambe.

چيت tchit, indienne, toile peinte, portière d'une tente; p. چيت (de l'indost. چيهيت).

چيت tchit, enclos fait en corde autour d'une tente; čt (dans le Bohtan) čtq (dans Bahdīnan) palissade de roseau, ar. زرب, S.; t. چيت; comp. بريت.

چتر voy. چتر.

tchiti, une bouchée de viande; de چي.

tchitchik, mamelles de femme; ser-i tchitchiki, le bout de la mamelle; ciciek G., chechik Rh., zaza čfji (aussi: poitrine d'homme, L. I, 64, 40); p. چچو.

tchitchkan, broussailles; comp. چچک.

tchidar, entraves pour lier les jambes d'un cheval; p. چدار.

tchir, goutte, sueur, transpiration; vekou tchir-a chiri (ce cheval est) comme une goutte de lait; tchir-aw, écoulement des eaux qui viennent de quelques endroits; p. چکره, ه (goutte).

tchir, injure, parole offensive; چير tchir kirin, pester, insulter, détracter; comp. چور.

tchirik, prune.

tchiroustin, luire; آژرک اghirek ji dourwé dit-chirousé, le feu luit de loin; de چي (quelque chose) et de la racine baetr. rūc (comp. le pers. لافروختن).

tchi-rouk, conte, fable; čirōk L. G.; cirok beziūm, je raconte, G., littér. quoi! un jour (ainsi les contes commencent très souvent).

tchirik, fils du petit-fils; voy. نوي.

tchiz ou wiz, violon (mot vulgaire).

tchijik, petit d'un animal; چيژکی tchijik-i tchilek, veau; چيژکی شير tchijik-i chir, lionceau; چيژکا غزالا tchi-

jik-a gazala, faon; چيژکی قزک tchijik-i qyzik, corbillat, le petit d'un corbeau; چيژکی کفروژکی tchijik-i kiwroujki, levraut; chēzik, petit d'un oiseau, Rh.; p. جوزه.

چيط, poule; چيطلوس (dans le texte d'Ewlia جالوس) coq, Kl. Mines de l'Orient 4, 382; on est porté à supposer une faute dans le texte; چيط rappellerait l'arm. Ճխ (moineau), géorg. ზოგო.

tchi-tor, de quelle manière; čū-tōr quáyē, de quelle façon qu'est ce bonnet, L.; de چي (جو, baetr. ču) et de چطور, p. چطور.

tchiwe-tchiw, حيفته حيفت, حيفته حيفت, tchiwte-tchiwt, gazouillement; t. چوچو.

tchi-wir, mets délicats, mets exquis.

čik, quiconque, L.; čiki h'akim he-bú, tout médecin qu'il y eut, L. I, 24, 3; de چي رحه et de بك (un); comp. كيك.

tchikirin, composer, confectionner, tricoter, fabriquer, faire un métier, tisser, émonder (un arbre), faire toutes les choses possibles; prés. از چي دكيم ez tchi di-kim, او تو چي دكي tou tchi di-ki, ام هون eou tchi di-ké, plur. وان چي دكين em, houn, van tchi di-kin; impér. 2. چيکه tchi-ké, plur. چيکين tchi-kin; part. passé چيکر tchi-kir; parf. part. 3. وي چيکر vi tchi-kir; géron. چيکريه tchi-kiriié, ayant composé; ژبوي کتبکي جلد چيکربن jiboui kitibeki djild tchi-kirin, relier un livre; ژ ساخته چيکربن ji sakhté tchi-kirin, similer, imiter, contrefaire un modèle; chē kirin Rh.; ce-kem, je parviens à arranger, G.; ce ná kem, je désobéis (littér. je ne fais

rien) G.; az ce be-kem sibi flan, j'imite (je fais quelque chose comme tel ou tel) G.; dem a ce-ker, je fais faire, G.; čē-kir, je composai, L.; be méra čē-ka, fais chose avec moi (couche avec moi) S.; kuru ce-kem, j'engendre, G., ce-kem nobe (ou nobe bo-ghrum) je garde, G.; kulilck ce-ket, ciciek ce-ket, il pousse des fleurs, G.; ce-kem tira (ou tīr-kem), je condense, G.; hēlin čē-kir, il fit son nid, L.; ce-kem kurta (kurt be-kem), je raccourcis, G.; ce kem pana (pana kem), j'élargis, G.; ehr ce-ket, récidive (toujours il le fait), G.; zu ce-ná kem, j'hésite, G.; du rú ce-kem, je flatte (je fais un double visage) G.; du ker ce-kem, je divise, G.; giar-e k'idi ce-kem ou nú ce-kem, je répète, G.; ber ou beraika ce-kem, je préviens, je devance, G.; t,vém ce-kem, je me résous (littér. je veux (que) je fasse) G.; zaza čī-kareí, vous faites; de جى (quelque chose) et de كرين.

tchil, cheval gris, blanc; جبل بوز tchil boz, cheval gris pommelé; t. جبل (cheval rubican).

جیل, tchil, tchilek, vache; جیلک, tchilek dotin, traire les vaches; جیلکی, tchijik-i tchilek, veau de lait; ciéla G.; dschel Sd. 2, 244; chēl Rh.; чилекъ P.; čei B.; čēl, čelék, veau (?) L.; comp. دای.

جیلدوش tchil-douch, vase où on traite le lait; comp. le pers. گاو دوش.

جیم tchim, le carreau de gazon; tchim, roc, Kl. (?); t. جیم (gazon).

جین tchin, ramas; p. چین voy. ينجار.

چینار tchinar, platane; činár nāi S.; pehl. چينار, p. چينار.

چينيك tchinik, amoree, appât; comp. چينيك.

چيني tchini, chinois; porcelaine, faïence; p. چيني voy. كارچين, راوند, دارچين.

چيو tchiv, tchivi, cheville; چيو تچيوان tchiv ledan, cheviller; jū, bondon, L.; t. چوي (ud. ču coin).

چيه čie, 1) en avant! va! 2) ču čie, il s'en alla, L. 1, 47, 5, 10; de چون (aller); comp. ossète ուջ (Sjögren 195).

## ح

ها voy. حا.

\* حابوت hābōt, calandrine, S.; ar. حَبِط.

حابی habi, donneur; ar. حابى; comp. دل حابى.

حاج hadj, hadji, pèlerin; حاج hadj-hadjk, hirondelle; alhgi resc, hirondelle, G.; h'aj, h'ájik, h'áji rešk,

hirondelle, L.; h'aji leglég, cicogne, L.; ar. شوك حاجيال, nuit des pèlerins, Kl.; ar.

حاجى, حاج.

حاجب hadjib, portier; ar. حاجب. حاجت hadjet, haídjet, outils; ar. حاجية, حاجة.

حاج voy. حاج.



حاجیتی hadjiti, pèlerinage.  
 حاج voy. حاجیک.  
 حیت voy. حاد.  
 حادثه hadisé, événement; plur. حوادث.  
 hevadis; ar. حادثه, حوادث.  
 حاضر voy. حادر.  
 حال voy. حار.  
 حارس haris, garde, gardien; ar. حارس.  
 حاشا hacha, sauf, Dieu m'en garde;  
 حاشا جي houjour-avé, sauf votre présence, sauf le respect qu'impose votre présence; ar. حاشا.  
 حاشی hachi, bordure; comp. حاشیه.  
 حواشی; ar. حاشیه.  
 حاصل hasil, ce qui provient, produit d'une ferme, comme: beurre, fromage; وه حاصلی فروتنی هبه heié, avez vous du laitage à vendre?  
 ایساله چره کیم حاصل نبو kim hasil ne-bou, cette année peu de pâture, il n'y avait pas du laitage; حاصل حاصل کرین hasil kirin, acquérir, produire;  
 حاصل حاصل بوین hasil bouin, provenir, حاصل به hasili-l kelam, en résumé;  
 حاصلات be hasilat, abondance de produits, fertile; ar. حاصل; comp. حاصل بی حاصلی.  
 حاصلی hasili, en résumé, enfin; حاصری Ch. 354; comp. ar. الحاصل.  
 حاضر hazir, présent, prompt, prêt;  
 حاضر پره hazir peré, argent comptant;  
 حاضر بوی hazir bouï, être présent; حاضر کرین hazir kirin, préparer; h'azir L.; az ahher kalmét-a ta, je suis prêt à votre service, G.; ahher na bum, je manque, je suis absent, G.; zaza h'adrá; h'adré kerdu, il prépara: ar. حاضر.

حاضری haziri, munition, toutes sortes de préparatifs, tout ce qui est présent;  
 حاضر کرین haziri kirin, munir.  
 حافی haf, côté; ar. حافه (plur. de حایف).  
 حافظ hafiz, gardeur; حافظ خدی khoudi, Dieu nous en préserve; ar. حافظ.  
 حافیان hafian, avoir les jambes fatiguées; ar. حافی (de حفا).  
 حاکم hakim, gouverneur d'une province; ahhkem, puissance; ahhkem kem, je gouverne, G.; ar. حاکم.  
 حاکمانه hakimané, en grand, splendor; pers. حاکمانه.  
 حال hal, 1) état, santé; بد حال bed-hal, mauvais état; بهر حال be-her hal, en tout état de choses; در حال der hal, aussitôt; پریشان حال hal perichan, délabrement; نه پریشانی تونینه hal-i té perichani touniné, ton état de santé n'est pas mauvais; حال ته چاوانه hal-i té tchavan-é, comment est ta santé?  
 حال و hal ou mal, condition, état d'une chose; حالی کرین hali kirin, présenter l'état d'une chose, présenter ses papiers; ahhl karába, malheur, G.; ahhl quosca, santé, G.; khosh-hal, bienheureux, Rh.; havál-ē ta ěia, comment vous portez vous? S. (plur. ar. احوال); حارم نبو, je suis hors de moi, littér. mon état n'est pas, Ch. 353; zaza ěn'a h'āle, cette fois; 2) par euphémisme: fièvre, typhus; ar. حال; voy. بی حال.  
 حالا hala, maintenant; ar. حالا.  
 حالبی halibi, celui, celle qui traite les brebis ou les vaches; ar. حالب.  
 حامله hamilé, une femme enceinte; hainla Rh.; ahhmla kem, je rends en-

ceinte, G.; ahhmla bum, je suis enceinte, G.; ar. حامله.

\* حایر ahhir, soucieux, indécis, contraint, ambigu, G; hai'ri Rh.; ahhir bum, je suis perplexe, irrésolu, G; ar. حائر.

حب heb, grain, boulette; چند حب tchend heb le-dané, combien de coups (littér. de balles) as tu tirés? حیا heb-a ishali, pilule purgative; حبا heb-a tiri, un grain de raisin; ahhb, pilule; ahbbeii, grain, G.; h'ab-i trī L.; حببي hebbi, pilule, Ch. 316; h'ēbki, h'ēbik, un peu, L.; ar. حَبّ.

حباندین hebandin, s'amouracher, aimer; دل حباندین ji djan ou dil hebandin, aimer de coeur et d'âme; کچان بھینہ kitchan be-hebiné, aimez les filles; tadhabinem, j'aime, Kl. (c.-à-d. ta d'-h'abínem, je t'aime); h'abānd, il aime, L.; dinya u 'ālām lē hābbetī, le monde et les gens (tout le monde) viennent et vont chez lui (ar. ḥabbatu 'alāyyu) S.; verbe causat. de حبین.

حبر houb, encre; حبرا سور houbra-sor, encre rouge; ehber G.; hober Rh.; ar. حبر.

\* حبرا ahhbra, barque, radeau, G.; aram. אַבְרָא, hébr. אֲבִירָה, voy. Pott, Et F. V, XI.

حبس habis, prison; حبس کرین habis kirin, emprisonner; حبس خانه habis-khané, maison de détenus; h'apés L.; ar. حبس.

حبش habech, Abyssinie; ar. حبش.

حبشی habechi, Abyssin; ar. حبشی.

حب voy. حبك.

حبب hebin, aimer; ar. حَبّ.

حباندین voy. خیاندین.

\* حتا zaza h'et, auprès, à; comp. حتی.

حتی hata, jusqu'à; کنگی hata kenghi, jusqu'à quand; حتى هنا hata neha, jusqu'à présent; az behá vāra nāyim hattá hūn ná-kužin, je ne serai à votre disposition avant que vous ne vous combattiez, S.; ahhta beniát karab kem, je détruis de fond en comble, G.; eḫ ser ahhta beni, du commencement jusqu'à la fin, G.; h'ata ebdiyeti, à tout jamais, L.; zaza h'ēte, h'ēta, jusqu'à; h'ēta-ké peínai, tant que; ar. حتّى.

\* حجّ hōjj, pèlerinage; áze čām hōjjē, j'irai au pèlerinage, S.; ar. حجّ.

\* حجامه ahhgiami, ventouse de verre, G.; ar. حجامه.

حجت houdjet, preuve juridique, acte, document; حجت انین houdjet anin, constater juridiquement, exhiber un acte; ahghiét, ahghiéta, prétexte, G.; ahghiét peida kem, je m'excuse, G.; ar. حجة; comp. حجت.

حد hed, 1) limites; حد بدره hed be-derwé, hors des limites; حد زيده ji hed zidé, dépassant les bornes: 2) race (des chevaux); افه حسب حد هوره ewe hesp hed hour-é, ce cheval est de race pure; plur. حدود hedoud; ar. حد; comp. حدى حد.

حوض voy. حد.

حداد *hedad*, forgeron; *ahhdad* G.; ar. حداد.

حدیث *hadis*, les traditions orales de Mahomet; ar. حدیث.

حذر *hezer*, précaution; حذر کرین *hezer kirin*, se garder; t. حذر اتمک.

\* حرا *härá kería*, il manqua (à sa parole); ar. mahraú le baxte, S.

حرارت *heraret*, soif ardente; *ahhrarét*, excitation, chaleur de la fièvre, G.; *ahhrrarét* de-bit, il excite, littér. il y a d'ardeur, G.; ar. حرارة.

\* حرام *ahhrám*, défendu, illégitime, G.; *harám* Rh.; *ahhram* bo-kovum, je détourne, je dérobe (littér. je mange l'injuste) G.; *ahhram* ce-kem, je profane, G.; ar. حرام.

\* حرامباز *h'erambáz*, criminel, L.; du pers. حرامباز.

حرامزا *heramza*, haremza, bâtard, vaurien, mauvais sujet; نو نزانی *tou ne-zani kou tchi heramzaié*, tu ne sais quel mauvais sujet il est; du pers. حرامزاده.

حراوی *heravi*, brigand, voleur de grand chemin; *ahhrámi* G.; ar. حرامی.

\* حرب *zaza h'aréb*, combat; ar. حرب.

حربی *harbi*, baguette de fusil; حربیه *harbié*, arme, Ch. 352; ar. حربیه.

\* حردت *heredín*, soupire; حردتم و خواردم *heredim u xwardim*, je soupirai (pers. تاسف میخوردم) L. I, 101, 19; on écrirait mieux هرت.

حردین *heredin*, heridin, boudier, bouger, se mettre en mouvement, se fâcher; ar. حرد.

حرس *hyrs*, entêtement; حرس پیا بون *hyrs peia boun*, désentêter; *hirs*, courroux, L.; *zaza h'ers*, *h'yers*, *χers*, mauvais, méchant; ar. حرس (passion, avidité).

حصر *hásrym*, S.; ar. حصر.

حصرم *hársem*, grappe de raisin aigre; ar. حصرم.

حرف *herf*, lettre, préposition; حرف به *herf be herf*, littéralement; plur. حرف *herf* *hourouf-i hidjaï*, lettres de l'alphabet; *ahhrf*, lettre, syllabe, G.; *harf*, plur. *huruf* Rh.; ar. حرف.

حرکت کرین *hereket kirin*, se mouvoir, aller; ar. حرکة; comp. بی حرکت.

حرکین *herekin*, se mouvoir, vaciller, s'ébranler; parf. part. *χvüin häríkî lē-sār* *taráf-ē kōnána*, le sang coula vers les tentes, S.; ar. حرك.

\* حرم *zaza h'erém*, harem; ar. حرم.

هرماندین *heremandin*, souiller, salir; verbe causat. de هرمن.

هرمت کرین *hurmet kirin*, accueillir favorablement; t. حرمت اتمک; comp. بی حرمت.

هرمزا *hermza*, voy. حرامزا.

\* هرمل *ahhrmel*, rue de montagne, harmale, G.; ar. هرمل.

هرمین *heremin*, faire des choses défendues; de l'ar. حرم.

هروب *herob*, plur. *herobán*, caroube, Rh. (dans la parabole de l'enfant prodigue); ar. خروب.

حرف *herf*, voy. حروف.

حری *heri*, kheri, boue, crotte, bourbe; حری پاکژ کرین *zi heri pakij kirin*, débourber; حریه *heriie*, boueux; حری رونشتیه *li heri rounichtiie*, il

s'est embourbé, ensablé; harry Kl.; ħer'ī, poussière, L.; harī, argile, Rh.; ehri, fange, G.; p. خره.

\* حریر harīr, ħalīl, soie, S.; ar. حریر.

herim, propriétaire d'un mur mitoyen; ar. حریم.

\* ħasērā, énigme; syr. ħadaire, ħazaire S.; ar. حزر.

houzn, deuil, tristesse; ħōsn, ar. hōsin, S.; ar. حزن.

ħazōq, gibet; daïne ħazōqe, il pendit au gibet; ar. ħazōq S.; ar. حزوق.

ħazīm voy. حزی.

hys, plur. ħwas, sens; ħwas-i khemsé, les cinq sens; hys kirin, prendre connaissance; ar. حاسّ, حواس (plur. de حاسّ).

hes, voix, bruit; ar. حَسّ.

ħisab, compte; ħisab birin, compter, calculer; ħisab ezī ħisab kim, je ferai mon compte; ħisab-a ħemsīē, calcule solaire; ħisab-a qamerīē, calcule lunaire; ħosāb L.; حَسِیو

L. I, 98, 10; ħasāb Rh.; asāb, somme, le sommaire, G.; asāb kem, je compte, je tiens un compte exact, G.; asāb na kem, je méprise, G.; asāb dem, je rends compte, G.; ghelak se (ou qo) asāb ket, il fait le fanfaron, G.; asāb qo na kem, je m'humilie, G.; meróv-i asāb, homme distingué, G.; be asāb, 1) sans fin, innombrable; 2) méprisable, G.; ar. حساب.

ħesas, gardien, sentinelle; ar. عسس (plur. de عاس).

ħesandin, apprendre, faire sentir, éprouver; verbe causat. de ħesīan.

ħisib, mesure, valeur; voy. بی حسب.

ħesibandin, faire le compte.

ħased-ker, envieux; du pers. ħesl-ker.

ħasret, désir; ħasret kichan, désirer, convoiter; ħōsrāt, soupir, S.; ar. حسرة.

\* zaza ħasanék, nom d'homme, Hassan; ħasān aḡá; t. حسن اغا.

ħesené, bonté, douceur; ar. حسنه.

ħousoud, envie; ahhsúd, envieux, G.; ahhsúdiá, envie, G.; ħasíd L.; ahhsúd kem, je porte envie, G.; ar. حسود.

ħesīia, connaissance (faculté de l'âme).

ħesīian, entendre, sentir, connaître; prés. 1. di-ħesim; imparf.

ħesīām; partic. passé ħesīāma.

ħesīia mé, nous eûmes connaissance; 3.

ħesīiané; ħdi zani kou ez pei neħesīiam,

Dieu le sait (Dieu est témoin) que je n'en

ai pas senti; de l'ar. حَسّ; comp. ħesīan.

ħesib, estimé; ħesib ke, on aurait pu juger; ar. حَسِيب.

ħaħefé, gland, voy. ħerim.

ħaħefé.

ħeħourat, insectes, reptiles; ar. حشرات.

ħaħim, pompeux; ar. حَشِيم.

ħesar, siège; dané ħesari, assiéger; ahhsár kem ou dem,

j'assiéger, G.; ħasár kir, il assiégea, L.;

ehhres kem, j'assaille, G.; ar. حصار, احصار اتمك t.

hesirandin, assiéger, restreindre.

\*haskēf, nom d'une forteresse sur le Tigre; le-bār qaláh-ā haskēfe, devant la forteresse de Hisu-kefa, S.; ar. حصن كيفا.

hysé, portion, quote-part; ar. حصه hysé-dar, ayant droit au partage; du pers. حصه دار.

hysédari, participation.

hasir, natte; assíra G.; xazīr B.; hasīl Rh.: ar. حصيره.

hazret, excellence; ar. حضرت hazret-a vé, votre excellence; ar. حضرة.

houzour, 1) présence; هاتنا حضورى hatin-a houzouri, comparation; 2) repos; ar. حضور.

haz, plaisir; haz kirin, avoir, faire plaisir; s'amouracher; prés. از haz di-kim; négat. از حط ez haz na-kim; has, khas Rh.; flan me āz ket, tel ou tel me fait plaisir, G.; ar. حظ.

hezín, affectueux.

hefiz kirin, préserver, خدی نه hefiz kirin, préserver, Dieu m'en préserve; t. حفظ اتمك.

hefiz-ker, gardant; خو حفظكر khou hefizker, circonspect; du pers. حفظكر.

haq, droit, justice, raison; حق تونينه haq touniné, ce n'est pas juste; ز حق haq touné, ce n'est pas juste; حقى ته تونه haq hatin, châtier; هاتن haq-i té touné, tu n'as pas raison; بى حق

bi haq, sans raison; حقى دوان به بويها haq-i di-van be-bouia, auraient ils le droit; حقى سالى haq-i sali, salaire, pension annuelle; حقى اجرت haq-i oudjret, abonnement; حقى وه هييه haq-i vé heié, vous avez raison; دحقى وه دا di-haq-i ve-da, quant à vous autres; حقى وي هييه haq-i vi heié, il a raison; دحقى وي دا di-haq-i vi-da, eu égard à lui; ahhk, juste, justice, solde, G.; ħak, vérité, propriété, valeur, L.; hak, vrai, Rh.; haka, solde Rh. (syr. moderne حاك, Nöldeke 394, 403); ħak-e teíye, il est votre propriété (ture حَقِّ سنك در L.); ahhk dem, je paie, G.; ar. حق; comp. بى حق, نحق.

hoqné, seringue; ar. حقنه.

heyk, voy. هيك.

hoqa-baz, bateleur, faiseur de tours de passe-passe; du pers. حقه باز.

hakī, justice, Rh.

ahhkíka, vérité, G.; ar. حقيقه.

hek, gravure, l'art de graver; hek kirin, rayer, effacer, gratter; t. حك اتمك.

hikat, anecdote, conte; ahkka-ját dem, je fais la conversation, je raconte, G.; ar. حكاية.

hakāndin, raconter, Rh.; de l'ar. حكا.

haxftén, voy. حكاقتن.

houkm, commandement, ordre; houkm kirin, commander, con-

damner; ohhkma, ohhkmét le kem, j'exécute, je mets à mort (t. حکم اتمک) G.;

ohhkem kem, je gouverne, je châtie, G.; toprak ohhkma, gouvernement, G.; ohhkma ou ahhkmét, puissance, G.; ar. حکومه, حکم.

حکمت hykmet, mystère, science profonde; حکمتا خدی hykmet a khoudi, les mystères de la providence, puissance divine; ehhkema, science médicale; ar. حکمة:

حکومت voy. اخافتن.

حکومت houkoumet, régime, empire; ar. حکومت.

حکە hiké, démangeaison; ar. حکه.

حکیم hekim, médecin; نه من حکیم né min hekim nawi, khoudi chafié, non, je ne veux pas de médecin, c'est Dieu qui donne la santé; ahhkím G., ĥakím L.; ahhkím kana, pharmacie; ar. حکیم.

حل hel, dissolution, digestion; ehhl bit, il se fond (le plomb, la neige); ehhl bú, il se fondit, G.; t. حل اولنمق.

حلاق ahhlák, barbier, G.; ar. حلاق.

حلال helal, honnête, légal, حلال زاده helal-zadé, honorable; hālāl, hālāl Rh.; ahhlal zada, enfant légitime, G.; ar. حلال.

حلالتی \* halālī, halāltia, légalité; la forme حلالی s'emploie en prose; be halāltia, pour la cohabitation légale, S.

حلاندى helandin, fondre, rendre fluide; prés. 3. دحلینه di-heliné; impér. 2. به حلین be-helin; plur. به حلینن be-helinin; parf. part. حلاندى heland; part. prés.

حلاندى helandi; part. passé حلاندى helandié; verbe causat. de حلان.

\* حلبا hālabē, d'Alep; kull-a hālabē, bouton d'Alep (herbes Alepina); ar. ḥabbāt ḥālāb S.

حلوقا houlqahoulq, hoquet; mot onomatopéique; comp. ar. حلق (gosier).

حلواندى heliqandin, fondre, rendre fluide; verbe causat. de حلقتين.

حلوقوم houlqoum, gosier, canal qui sert à la respiration; ar. حلوقوم.

حلقة helqé, anneau, pli (en parlant d'étoffe, de linge); halaka Rh., kaleka G.; k. or. گالکە gālkah (le g ici sert à exprimer le ح comme en russe) boucles d'oreilles; ar. حلقة, حلقة; comp. حلقة.

حلقتين heliqin, se fondre, devenir fluide, se dégeler; comp. l'arm. Հալիք (matière à fondre).

حلو hilou, lisse, poli; برنه حلونه berné hilou-né, ce sont des pierres glissantes; ellu, usé (se dit d'une monnaie), G.; ellú t-kem, ellú be-kem, ellú ce-kem, je me farde, G.; hulu Rh.; ar. حلوة; voy. نافحلو.

حولا voy. حلوا.

\* حلول ahhlúl, absolution des péchés, G.; ahhlúl kem, je pardonne, G.; ar. حلول.

\* حلوى huluī, le lisse, Rh.

حالی heli, gras; voy. خالی.

حلیان heliian, se fondre; برف دحلە berf di-helé, la neige se fond; جم حلیابه tchem heliiaié, la rivière débâcle; hālīān

Rh.; de l'ar. حل, comp. l'arm. Հալիք (fondre).

حلیب helib, lait; ar. حلیب.

حلیل voy. حریر.

\* حلیماندین halīnāndin, faire fondre, Rh

حمال hemal, portefaix; āmal G.; ar.

حمال.

حمالی hemali, apportage, prix de portefaix.

حمام hemam, bain; قی صبی جوم حمامی wi subi tchoum hemami, ce matin je suis allé au bain; حمامی سومی hemam-i souqi, bain public; ahhmām G., hūmām Rh.; zaza hēmām; ar. حمام.

\* حمام r,حمام, oiseau, P.; ar. حمام (pigeon).

حمامچی hemamdji, baigneur, teneur de bain; t. حمامچی.

حمایت گز hemāiet-gher, protecteur; du pers. حمایت گز.

\* حمد hambd, gloire; hambd kirin, louer, Rh.; alahlmd,alla, Dieu soit loué; enfiu, G.; ahmd-a qo, commode, sans gêne, G.; ar. حمد.

حمدانی hamdani, race noble de chevaux; ar. حمدانیه.

حمدله hemdelé, louange à Dieu; mot pris de l'ar. الحمد لله el-hamd lillah.

\* حمر ahhmer, dégoût, surcharge de l'estomac; ahhmer bu, gorgé, G.; ar. حمر.

حمل hemil, charge, poids, foetus; حمل ناکریت, on n'attribue, impute pas (dans le texte pers. حمل نتوان کرد L. I, 100, 15; ar. حمل.

\* حمود ahhmud kem, je baptise, G.; ar. حمود, aram. ܚܡܘܕ voy. Nöldeke 384.

\* حمودیه ahhmudie, baptême, G.; ar. معمودیه, عماد.

\* حنطه hanta, froment, triticum turgidum, Sd. II, 229; ar. حنطه.

\* حنطل ahlindal, coloquinte, G.; ar. حنضل.

\* حنك hānak, caresse; am kātna hānaké, nous nous avons embrassé; hānak çē-de-kin, ils se caressèrent; hānāka beykīn l'gāl kiž-ē gaurāna, jouissons du plaisir d'amour avec les filles des giaours, S.; comp. هنك.

\* حنك zaza hēnek, menton; t. يکق.

حنه, هنه hené, khené, couleur pour teindre les cheveux; be hānná ker, il teignit avec de la henna, S.; حنا دگیره (p. حنا گرفتن Ch. 348; ar. حنا.

\* حنی zaza hén'i náútarai veṅg, pas un mot de plus, n'en parlons plus.

حوادته voy. حادنه.

حوادته نامه hevadis-namé, bulletin.

حواشی hevachi, les environs, les alentours; plur. arabe de حاشيه.

حوال voy. حال.

حواله hevalé, 1) dominant (d'un lieu élevé); 2) endossement d'une lettre de change; حوالبه توبه tou bi-bé hevale, sois chargé de l'exécution; ar. حواله.

حواندین hevandin, héberger, recevoir chez soi; prés. aze be-ḥavīnym (ar. انا حوت S.; impér. plur. 2. na ḥavīne (ar. biyehví-ha) S.; parf. part. 1. mi ḥavānd S.; verbe caus. de حویان.

حوت hout, baleine; ar. حوت.

حوجهی haoūdjé, haoūdjei, nécessité; حوجهیه haoūdjeié, il est néces-

saire; **هائن** haoüdjé hatin, avoir besoin, falloir; **چی حوجه** tchi haoüdjé, quel besoin y a-t-il? **augé bum**, j'ai besoin, G.; **ه'ه'ئجه** L.; ar. **حوجه**.

**حوری** houri, hour, nymphe, jolie fille; **حوریه** houriîé, digne d'être aimée (littér. c'est une houri); p. **حوری**.

**حوریتی** houriti, amour, passion.

**حوشا** haoüch, cour, enclos; **حوشا** haoüch-a tchilekan, vacherie; **ahhusé** G.; **ه'اوش** L.; **هاوش** haouch Ch. 346; **haush-khāni**, prison, Rh.; ar. (en Iraq) **حوش**, voy. Dozy, Dictionnaire des noms de vêtements 309, note; Niebuhr, Reisebeschreibung II, 211; Lane I, 8.

**حوشک** haoüchik, vestibule.

**حوض** haouz, bassin dans un jardin; **хвусъ**, profondeur, P.; **ه'اد**, baquet à l'eau, L.; **حوز** hōouz, étang, bassin, Ch. 346; **hōouz khané**, l'appartement du bain où on se fait raser et où l'on prépare l'eau chaude, Ch. 347; ar. **حوض**.

\* **حول** χōl, cercle, L.; **hōl eivānē fākiri**, il regarda tout autour du palais, S.; **χόε χολ δι-کے**, il bondit cà et là, L.; ar. **حول**.

**حول** haoül, an; ar. **حَوْل**.

**حولا** heoüla, helaoü, sorte de pâte douce que les Turcs appellent helva; **ahhláu,e**, gâteau fait de miel, sucre, farine, noix, noisettes et sésam, G.; **حلوا** Ch. 354; ar. **حلواى**, **حلوا**.

**حولى** haoüli, vestibule, cour; t. **أولى**, vulg. **حولى**.

**حولى** hevili, instance, sollicitation; de l'ar. **حول** (dans la III<sup>me</sup> conjug. signif. il a voulu, demandé).

**حولين** hevilin, demander aumône, solliciter, conjuger; parf. 1. **حولى** hevili-mé, 3. **حولىه** heviliîé.

**حویان** heviian, se fixer, jouir du repos, s'établir, demeurer commodement; ar. **حوى**.

**حیا** heia, honte, pudeur; ar. **حیا**; comp. **بی حیا**.

**هون دی حیا** heia, jusqu'à; **هون دی حیا** houn di heia djih-i men-zili bibin, vous conduirez nécessairement jusqu'à la station; **heiya qiamé**, jusqu'à la résurrection, L.; **heiyā ánkoa**, jusqu'à maintenant, L.; ar. **احیان**; comp. **حیانک**.

**حیات** heiat, vie; ar. **حیات**.

\* **حیانک** h'ayanik, jusqu'à ce que, aussi longtemps que, L.; ar. **احیان**, plur. **حیمن**, **حیمنگی** suivi de **که**; comp. **حیمنگی**.

**حیه** hit, gigot, cuisse de mouton; **بده** bi-dé mé hit-a pezi, donne moi une cuisse de mouton; **ه'هد**, **ه'ید**, cuisse, L.; **ه'ات**, clavicule; ar. **ه'ات** S.; **بär hätt-e gärdāne**, contre la clavicule du cou, S.; ar. **حاذ**.

**حیجت** heidjet, prétexte; ar. **حجّه**; comp. **حیجت**.

\* **حیدى** h'eï'di, aussitôt: ar. **حیده**, **هایده** (interjection).

**حیراندىن** heïrandin, étonner, causer de la surprise; prés. 1. **ahhirinum**, j'embrouille, G.; parf. part. **ahhiránd**, G.; verbe causat. de **حیرین**.

**حیرین** heïrin, s'étonner, s'ébahir, se déconcerter; prés. 1. **از حیریم** ez heirim, imparf. plur. 3. **da-hayírin**, S.; de l'ar. **حیر** (indécision).

**حیز** hiz, polisson, garçon sans pudeur; p. **حیز**.



هيز hiz, outre en peau; p. حيز.  
 حيزي hizi, libertinage; p. حيزي (sodomie).

هيسه-بيسه heisé-beisé, embarras, être engagé dans une affaire dont l'issue est difficile; ar. حيص بيص.

هيشي heïchi, côté d'une tente; حيشي  
 هيشي heïchi-heïchi, côté à côté, les tentes placées l'une près de l'autre; هيش  
 هيشي mal-i vé, psych heïchi mal-i vé, devant votre maison; comp. حاشي.

هيف heïf, dommage, vengeance; حيف  
 هيف استاندين heïf istandin, se venger; حيفا  
 هيف-ا-خو heïf-a khou istandin, venger une offense reçue, h'eïf L., h'âïf, vendetta, S.; äv-a germ h'eife, c'est dommage pour cette eau chaude, L.; ar. حيف.

هيف-خواز heïf-khaz, vengeur; p. حيف  
 خواس.

هيله voy. حيلة.

هيله-كار voy. حيلة-كار.

هيله hilé, 1) fraude, ruse; ahhilát cekem, je fais un complot, je trompe, G.;

be-hîle, rusé, L.; 2) maladie qui fait tousser les brebis; هيله كافري ته چيه hile kaviri té tchié, la toux de tes agneaux d'où provient elle? ar. حيله.

هيله-باز hilebaz, fourbe, trompeur; h'eïlebáz L.; du pers. حيله باز.

هيله-كار hile-kar, rusé; ahhilát-kár, trompeur, G.; du pers. حيله-كار.

هيله-كاري hilekari, tromperie, contrefaçon.

هين hin, temps, moment; ar. حين.

هينگيدا hinghi, maintenant; ز هينگيدا  
 جي hinghida, dès à présent; زي-هينگيدا  
 L. ообразны шр; de حين, augmenté par le suffixe ki, gi (un).

هيوان heïvan, bête, animal; حيواني  
 هيوان-ي souvari, bête de somme, monture; ahhivan G.; h'aiván L.; del ahhiván, brutal, G.; ar. حيوان.

هيواني heivani, bêtise.

هيفه voy. حيوه.

خ

خابور khabour, mare, petit amas d'eau dans la boue.

خاتون khatun, matrone; t. خاتون.

خاتي khati, tante maternelle.

خاج khatch, croix; kağ G.; p. خاج.

خاخام khakham, rabbin; t. خاخام, خادم  
 de l'hebr. חָדָם.

خادم khadim, eunuque; ar. خادم; voy.  
 خدامك.

خار voy. خوار.

خار khar, stimulant; trot, vitesse d'un cheval; خار بردان khar ber-dan, s'élançer avec impétuosité; زخيرا خار بردا  
 جي-wira khar ber-da, il s'élança d'ici; خار دازون belez ou khar d-ajoun, ils vont au grand trot; p. خار (épine).

\* خاراندن karínun, je ronge, parf. part. karánd G.; p. خاریدن.

\* خارجونك karagiúnk, karangiúk,

action d'égratigner; karagiúnk kem ou dem, j'égratigne, G.; comp. قورنجی et ser. खर्ज?

خارز kharz, khars, fiancée arménienne; de l'arm. հարսն.

خارمود kharmoud, levain qu'on ajoute à la farine de millet pour faire du pain.

خارو kharou, pur, sans mélange; essence, quintessence; خارویه kharouié (ce cheval) est de bonne race; اف رونی ها ew roun-i ha kharouié, ce beurre est pur.

خاروره kharouré, les traces embrouillées d'un lièvre, une affaire embrouillée.

خاروک kharouk, espèce de chaus-sure.

خاره kharé, ciselé; comp. l'arm. հարսն et l'ar. خرم.

خاریان khariian, s'égarer, se perdre; comp. l'arm. սխալել, allem. scheren (schier dich, va t'en), angl. scare.

خاز khaz, ligne, trait; de l'arm. հազ, géorg. ხაზი, ud. хаз (Schiefner 85<sup>a</sup>); comp. خط.

خازگین khazghin, entremetteur de noces, musicien de noces; comp. خورگین.

خازناک khaznak, militaire distingué; de l'ar. خاص (pur, notable, personne de la suite du prince), suivi de l'aff. pers. ناک.

\* خاسیان xasían, ils saillirent, ils sautèrent, L.; p. خاستن; comp. برستین.

خاش khach, housse, chabraque.

خاش voy. خرد.

خاشاندین khachandin, bouillir, cuire. خاشه khaché, cuit; نه خاشه ne khaché, qui n'est pas cuit, cru; comp. le mot suivant.

خاشیل khachil, espèce de pâte, bouillie; en russe: каша; géorg. ხაჭილი (soupe au pain), armén. հարչել, հաչել (bouillir) հաշած (bouillon).

خاص khas, propre, particulier, pur, bis (du pain); خاص کرین khas kirin, destiner; خاص اتمک; khās, bon, Br.; merchas Kl. (c'est-à-dire: un bon homme, p. مرد خاص); comp. خازناک.

خاصه khasé, exprès, à dessein; ar. خاصه.

خاصی khasi, attribut, ce qui est propre à chaque sujet; du pers. خاصی (de l'ar. خاص).

خاطر khatir, bienveillance, bon souvenir, disposition d'âme, affection; خاطر

خاطر گھرتین khatir ghirtin, faire cas de quelqu'un; خاطر پرور khatir-perver, amicalement, officieusement; خاطر حم

khatir djem, rassuré; خاطر ناسی khatir-nasi, complaisance; خاطر خواستن khatir kha-

stin, prendre congé de quelqu'un; خاطر بکه khatir bi-ké, fais moi le plaisir,

ازی خاطر ا ته ناکیم ezi khatir-a té ha-kim, je ne te ferai rien par faveur;

خاطر من بونینه khatir-i min touniné, on n'a plus d'égard pour moi; خاطر

وه نه مینه khatir-i vé ne miné, ne soyez pas fâché; خاطر شناس khatir-

chinas, reconnaissant, complaisant; بولی

تو لی خاطریه tou li khatirié, tu es dans les bonnes grâces; کاتر اءى, à cause de cela,

G.; کاتر-ا تا, avec ta permission, G.; کاتر-ا قودے, pour l'amour de Dieu, G.;

به هاتیر-ی ته, adieu, L.; هءى بءى خاتیره, il était prévenant, réconciliable, L.; hātir,

cause, raison, Rh.; zaza *ḫatír waišt*, il prit congé (p. خاطر خواست); ar. خاطر (à Bagdad synonyme de «pour» من شان).

خو. voy. خانى.

خوف, *khaw*, *khouf*, crainte; *be-khouf*, horrible; *ḫōfa má-ka*, n'aie point de peur, S.; ar. خوف.

خانى *khaw*, turban; comp. خام (coton).

خانى *khaw*, cru, qui n'est pas cuit; *khaw-é*, cela est cru; *ḫāw bu*, ce qui était cru; *ḫāv*, cru (de la viande), âpre (du drap, linge) S.; p. خام, comp. بو خانى.

خانىك *khawik*, les flancs d'un cheval; ar. خوا (J. von Hammer, *Denkschriften der Wiener Akad.* VII, 171).

\* خاک *ḫaak*, terre, P.; du pers. خاک.

خانكى *khaki*, humble; du pers. خاكى.

خانگوستير *khagoustir*, cendre; p. خاکستر.

خال *khal*, écaille, mouche au visage, fossette des joues; *be-khal*, moucheté; *khal-khali*, cheval pommelé; p. خال.

خال *khal*, oncle maternel; *kali* G.; *zen kali*, femme de l'oncle, G.; *h'āl* L., lor. *khaloo* R.; *zaza h'āl*, vocat. *h'ālō*; p. t. خالو de l'ar. خال.

خادر خال voy. خال.

خاليت *khalet*, tante maternelle; *ka-léta* G.; *feileh hala* R., *zaza h'āla*; *mer kaleta*, mari de la tante; ar. خالة, vulg. hala.

خالص كيرين *khalis kirin*, purifier; ar. خالص.

خالقه *khalfé*, chef d'un corps de métier; t. خالقه (de l'ar. خالفة).

خالقين *khalifin*, s'égarer, s'écarter de son chemin; de l'ar. خالف (dégénéré).

\* خالين *chalin*, gras, Kl.; *kālyn* S.; t. خالك (kürin. xalín).

خالى *khali*, vide, *kalí kem*, je rends vide, G.; ar. خالى.

خالپچه *khalitché*, tapis velu; comp. خالپچه.

خام *kham*, cru, frais (forme persane de خافى); voy. بربندير, خافى.

\* كام *kam*, top kam, étoffe de coton, G.; t. طوب خام; ar. خام (plur. خوام toile).

خاما *khama*, une fille nubile.

كامل voy. خامل.

خامه *khamé*, *kalem*, plume en roseau; du pers. خامه, pehl. خامك.

خامه خانس *khamé-khanis*, action de promener les boeufs après qu'ils sont restés tout l'hiver à l'étable, pour les préparer au labourage; *khamé-khanis kirin*, promener les boeufs; *heij em khamé-khanis di-kin*, nous promenons encore les boeufs.

خامى *khami*, cheval qui reste longtemps à l'écurie; p. خام.

خان *khan*, auberge, où s'arrêtent les voyageurs; *ḫān*, maison, B.; forme abrégée de خانى; voy. بزرخان; p. خان.

خان *khan*, *kan*, titre persan; du pers. خان (t. خاقان, mong. *ḫaqañ*).

خانجى *khandji*, hôte, qui donne à loyer.

\* خانك *h'anék*, petite maison, L.; *ḫānīk mālyk*, maison et chambre, S.

خانم khanoum, dame, titre qu'on donne aux femmes des Begs; p. خانم (du tatar).

خانمیان khanemiian, les parents; p. خانمان (mobilier, maison, famille), arm. *խանման* (apparenté).

خانه voy. خانى.

خانه داری khané-dari, ménage; du pers. خانه داری.

خانه قاه khane-qah, couvent de der-viches; ar. خانقاه, du pers. خانگاه.

خانى khani, maison, auberge, khan, caravansérail; خانى مالى khani-i mali, cuisine; le toit de la maison; خانى بکرا khani be-kira, maison à louer; خانيد خوه khani-d khou, vos maisons; kani, maison, chambre, magasin, G; h'ānī, h'ei ni L.; khanoo Rh.; خانو Ch. 346; hedr. خانى, k. or. خانه خانیه xānié, خينه xīnē B. 121; hindūr-e h'ānī, vestibule, L.; ser-i xānī, toit, L.; sār hānik-ē māl-a bāv-ē myu maizā ka, cherche moi du haut du toit de la maison de mon père, S.; pehl. خانك, p. خانه; voy les compositions de ce mot avec حوش, حكييم, اشخانه, اشيز, اخته, ضرب, منس, سلاح, ديوان, حوض, ملك, منس, گمرک, گرتى, کتبخانه, کار, نانوا, ميدان, منزل, متر, مى, مهوان. خانو voy. خاو.

خاور khaver, disque du soleil; p. خاور (orient, occident).

خاوارزار khaoūzar, poussière de charbon; p. خاکسار.

خايس khāis, mal de coeur, inanition; خايسه khāis-é, il a mal de coeur, il tombe d'inanition; ar. خيس.

خاين khāin, traître; kain kem, je trahis, G.; kain bum, je me révolte, G.; ka'in, xa'in L.; zaza xa'ine ken'a; ar. خائن.

خاينى khāini, félonie, trahison; xāyintī xystin mālē vī, ils usèrent de fraude dans sa maison, S.

خايه khaié, testicules; lor. khaia, kha, oeuf; feileh khaia; du pers. خايه; comp. هيك.

\* خباز kabbáz, kabbas, boulanger, G., ar. خباز.

خباط khebat, effort, activité.

خباط کار khebat-kar, laborieux, diligent.

خبب khebeb, os; خببا گردنى khebeb-a gherdeni, l'os du menton, l'os du gosier.

خبر khaber, nouvelle, parole, discours, locution; خبرا بوخ khaber-a boch, bruit mal fondé; خبريد بوخ khaber-i-d boch, paroles inutiles; خبرا تونه khaber-a touné, paroles vaines; خبرا خراب khaber-a kherab, une mauvaise nouvelle; خبرا توفل khaber-a towil, allégorie, sens allégorique (discours par l'écorce); خبرى به كناية khaber-i be-kenaié, allégorie; خبر بوين khaber bouin, avoir avis; خبرا معتبر khaber-a mouateber, sens, écrit parlait; خبر دار بوين khaber-dar bouin, être informé; خبر دان khaber dāin, annoncer, converser, hanter; خبر ديم khaber dim, je donnerai avis; خبردان khaber-dan, conversation; خبرتى خبردان ghirti khaber-dan, il a pris la parole; خبردانا وكى احمقان khaber-dan-a vekī

ahmaqan, parler comme un imbécile; خبر رش khaber-rech, porteur d'une mauvaise nouvelle; خبر گهان khaber-ghehan, messenger; خبراکی به خیر be kheir, une bonne nouvelle; خبری ji khaberi we-gheriian, se dédire; خبر فه گراندين khaber we-gherandin, objecter; خبر با ba-khaber, nouvelliste, qui donne des nouvelles; kabar quósca dem, j'apporte des bonnes nouvelles, G.; kabar nu, nouvelle, G.; kabar ghrana bezium, je fais des rodomontades, G.; kabar-a qo dem, je promets, G., na vastit ser kabar-e qo, il manque à sa parole, G.; ehr kabar iek nina, inconstant, G.; iek kabar, en un mot, enfin, G.; ka-bar bo-ghrum, j'obéis, G.; h'abér hilánin, prendre connaissance, L.; ar. خبر; comp. خبری, بی خبر, با خبر.

خبر بزوك khaber-bezouk, cancanier; du pers. خبر بزوه.

خبر گهروك khaber-gherouk, cancanier; du pers. خبر گهر.

خبری بو, il apprit, L. I, 100, 10.

خبط khebat, foule d'hommes; ar. خبط (plur. de خبطه).

خبطاندين khabitandin, s'occuper, s'appliquer; verbe causat. de خبطین.

خبطی khabeti, activité, effort, application.

خبطین khabetin, s'appliquer, travailler, s'efforcer; آشید وه د خبطین àchid vé di-khabetin, vos moulins travaillent-ils? دگل khabetin, coopérer; دگل یك و دو خبطین dighel iek ou dou khabetin, coopérer; خبطیه khabetié, c'est une chose travaillée avec soin; افا

aw-a ghemi dikhabitiné, ce sont des eaux navigables; syr. مصد.

خبه خو khabe, fraude, tromperie; خبرا کیرین khabé khou achkera kirin, se trahir soi-même; arm. ԽԻՔ (ar. خب).

خبيت kabít, malin, infâme, G.; ar. خبيث.

خبيصا شكري khabis, bouillie; خبيصه khabis-a chekeri, confitures; ar. خبيصه.

خپاندين khapandin, tromper, attraper par ruse; خپاندين هاتيه hatiié khapandin, il vient d'être trompé; خپاندين هاتنه hatiné khapandin, ils viennent d'être trompés; prés. از د خپينم ez di-khapinim, او د خپينه tou di-khapini, ام هون, وان eoü di-khapiné, plur. د خپين em, houn, van di-khapinin; impér. 2. به خپين be-khapin, plur. به خپين be-khapinin; parf. part. ته من khapand, plur. وى خپاندى min, té, vi khapand, plur. وه وان خپاندى me, vé, van khapand, part. prés. خپاندى khapandi, part. passé خپاندى khapand; gérond. خپاندى خپاندى khapandiié, ayant trompé; chez Lerch: h'apänd, il a trompé; zaza prés. plur. 1. mā be-h'apeini, nous dupons; impér. 2. me h'épine, ne trompe pas; verbe causat. de خپان.

خپاندى khapandi, part. prés. خپاندى khapandi, part. passé خپاندى khapand; gérond. خپاندى خپاندى khapandiié, ayant trompé; chez Lerch: h'apänd, il a trompé; zaza prés. plur. 1. mā be-h'apeini, nous dupons; impér. 2. me h'épine, ne trompe pas; verbe causat. de خپان.

خپاندى khapandi, part. prés. خپاندى khapandi, part. passé خپاندى khapand; gérond. خپاندى خپاندى khapandiié, ayant trompé; chez Lerch: h'apänd, il a trompé; zaza prés. plur. 1. mā be-h'apeini, nous dupons; impér. 2. me h'épine, ne trompe pas; verbe causat. de خپان.

خپاندى khapandi, part. prés. خپاندى khapandi, part. passé خپاندى khapand; gérond. خپاندى خپاندى khapandiié, ayant trompé; chez Lerch: h'apänd, il a trompé; zaza prés. plur. 1. mā be-h'apeini, nous dupons; impér. 2. me h'épine, ne trompe pas; verbe causat. de خپان.

خپاندى khapandi, part. prés. خپاندى khapandi, part. passé خپاندى khapand; gérond. خپاندى خپاندى khapandiié, ayant trompé; chez Lerch: h'apänd, il a trompé; zaza prés. plur. 1. mā be-h'apeini, nous dupons; impér. 2. me h'épine, ne trompe pas; verbe causat. de خپان.

خپاندى khapandi, part. prés. خپاندى khapandi, part. passé خپاندى khapand; gérond. خپاندى خپاندى khapandiié, ayant trompé; chez Lerch: h'apänd, il a trompé; zaza prés. plur. 1. mā be-h'apeini, nous dupons; impér. 2. me h'épine, ne trompe pas; verbe causat. de خپان.

خپاندى khapandi, part. prés. خپاندى khapandi, part. passé خپاندى khapand; gérond. خپاندى خپاندى khapandiié, ayant trompé; chez Lerch: h'apänd, il a trompé; zaza prés. plur. 1. mā be-h'apeini, nous dupons; impér. 2. me h'épine, ne trompe pas; verbe causat. de خپان.

خپاندى khapandi, part. prés. خپاندى khapandi, part. passé خپاندى khapand; gérond. خپاندى خپاندى khapandiié, ayant trompé; chez Lerch: h'apänd, il a trompé; zaza prés. plur. 1. mā be-h'apeini, nous dupons; impér. 2. me h'épine, ne trompe pas; verbe causat. de خپان.

خپاندى khapandi, part. prés. خپاندى khapandi, part. passé خپاندى khapand; gérond. خپاندى خپاندى khapandiié, ayant trompé; chez Lerch: h'apänd, il a trompé; zaza prés. plur. 1. mā be-h'apeini, nous dupons; impér. 2. me h'épine, ne trompe pas; verbe causat. de خپان.

خپاندى khapandi, part. prés. خپاندى khapandi, part. passé خپاندى khapand; gérond. خپاندى خپاندى khapandiié, ayant trompé; chez Lerch: h'apänd, il a trompé; zaza prés. plur. 1. mā be-h'apeini, nous dupons; impér. 2. me h'épine, ne trompe pas; verbe causat. de خپان.

خپاندى khapandi, part. prés. خپاندى khapandi, part. passé خپاندى khapand; gérond. خپاندى خپاندى khapandiié, ayant trompé; chez Lerch: h'apänd, il a trompé; zaza prés. plur. 1. mā be-h'apeini, nous dupons; impér. 2. me h'épine, ne trompe pas; verbe causat. de خپان.

خپاندى khapandi, part. prés. خپاندى khapandi, part. passé خپاندى khapand; gérond. خپاندى خپاندى khapandiié, ayant trompé; chez Lerch: h'apänd, il a trompé; zaza prés. plur. 1. mā be-h'apeini, nous dupons; impér. 2. me h'épine, ne trompe pas; verbe causat. de خپان.

خپاندى khapandi, part. prés. خپاندى khapandi, part. passé خپاندى khapand; gérond. خپاندى خپاندى khapandiié, ayant trompé; chez Lerch: h'apänd, il a trompé; zaza prés. plur. 1. mā be-h'apeini, nous dupons; impér. 2. me h'épine, ne trompe pas; verbe causat. de خپان.

khapi, am. eoŭ di-khapé, plur. ام خوڤه او دڅپه  
 em, houn, van di-khapin; parf. part. من نه وی څمیا  
 min, té, vi khapiia, plur. مه وه (اوان)  
 mé, vé, van ou evan khapiia;  
 ar. ختب, arm. ԽաթԷ.

ખતાબ khatab, bât, selle du chameau;  
 ar. قتب.

ખતમ khetim, la prière pour les morts;  
 ar. ختم.

ખતેમંદિન khetemandin, boucher, fermer  
 une ouverture; verbe causat. de څمېن.

ખતેમિન khetemin, se boucher, se fermer;  
 ew biriné zou di-khetimé, cette plaie se fermera bientôt;  
 ar. ختم.

\* څم, ornement, splendeur (ar. حلمه)  
 L. 1, 100, 1.

ખચી khytch, colostre.

خدای voy. خدی.

څدامک khoudamk, femme de chambre,  
 servante; kadâma, esclave, concubine, G;  
 khūdām Rh.; ar. څدام (plur. de خادم).

څدان khoudan, khouda, soi-même,  
 propriétaire, maître de la maison;  
 ez khoudan chougoulim, j'ai mes propres affaires;  
 chez Garzoni: څدام iméta ou karâm, honorable;  
 څدام saber, patient; څدام bakt, bienheureux;  
 څدام mâriféta, poli, honnête;  
 څدام keira ou keirât, bienfaisant;  
 څدام rahhm ou meruéhht, miséricordieux;  
 څدام téskala, fauteur de troubles;  
 څدام څhira, ambitieux, envieux;  
 څدام sciâper, ailé; څدام kabar, éloquent;  
 څدام teklif, cérémonieux; څدام ka-

pâna, peseur publique; څدام kem, je  
 maintiens, je fais l'éducation; je garde; څدام  
 څدام ná-kem, je m'expose; ex kisa څدام  
 څدام kem, je nourris à mes frais;  
 be څدام, abandonné; khodan kirin,  
 garder, Rh.; on emploie ce mot comme l'ar.  
 څدام; p. څدام.

څدام خدمت khydmet, khyzmet, service;  
 څدام خدمت دولتي kirin khydmet-a devleti kirin,  
 servir le gouvernement, څدام خدمت دوستان  
 khydmet-a doustan, action de servir ses amis;  
 څدام خدمت عسکري khydmet-a askeri, le service militaire;  
 څدام خدمت کيرين khydmet kirin, servir,  
 څدام څدمت L.; kalmét t-kem, je rends service, G.;  
 څدام څدمت B.; zaza څدام څدمت;  
 ar. څدام, p. څدام; syr. moderne څدام  
 (Nöldeke 401).

څدام څدام khoudouk, affliction, chagrin;  
 څدام څدام be khoudouk, soucieux; څدام  
 څدام be khoudouk-é, il est affligé;  
 څدام څدام khoudouki kichan, s'affliger,  
 avoir du chagrin; khoduk, affligé, Rh.; p. څدام.

څدام khoudi, 1) maître, propriétaire, comp.  
 څدام څدام; 2) Dieu; څدام څدام khoudi izin di-dé,  
 si Dieu permet, څدام څدام tou khoudi diki,  
 fais cela pour l'amour de Dieu; څدام څدام  
 څدام څدام khoudi ogouri bi-dé, adieu, bon voyage;  
 څدام څدام khoudi belai vi bi-dé, malheur à lui;  
 څدام څدام khoudi teala, Dieu très-haut;  
 څدام څدام be naw-i khoudi, au nom de Dieu;  
 څدام څدام khoudi heif-khaz-i adil-é, Dieu est un juste vengeur;  
 څدام څدام khoudi ameneti bin, que Dieu te  
 tienne en sa garde; څدام څدام khoudi

de-habini, si vous aimez Dieu; به امری be emr-i khoudi, par l'ordre de Dieu; خدی راست بینه khoudi rast biné, si Dieu amène droit, c'est-à-dire: Dieu aidant; به راضی خدی khoudi razi bé, Dieu soit content de toi, c'est-à-dire: puisse Dieu te récompenser; خدی را به khoudi-ra bé, pour l'amour de Dieu; خدی گرافی khoudi gherawi, par la volonté de Dieu, Dieu aidant; خدی کریمه khoudi kerim-é, Dieu est clémente; chez Garzoni: ia qodé, de Dieu, divin, qodé del ruhn ket, Dieu inspire, littér. rend clair le coeur; qodé bezit, Dieu révèle, littér. parle; qodé kuru ta b,elit, que Dieu conserve ton fils; qodé t'avež ket, que Dieu te protège; qodé me boorit, que Dieu me pardonne; qodé rska det, Dieu pourvoit; qodé keír-a ta benévesit, récompense de Dieu, littér. que Dieu écrive tes bienfaits; qodé scoghol-e ta rast inít, que Dieu mette en ordre tes affaires; qodé te parísit, que Dieu t'épargne; pv, pe qodé, par Dieu! xodé, xodí, xoadí L.; худи, куда P.; hédr. xoadí, k. or. خاده xādé; zaza wayér (le d s'est changé en y, et l'affixe r est ajouté comme dans xodár (L. I, 55, 4) où il est ajouté à la forme kurmandji); bactr. xvadāta, pehl. خودای, p. خدا; comp. خوی, خودی.

خدائی khoudi, divin; p. خدائی.

خدی تیرس khoudi-tirs, qui craint Dieu; p. خدا ترس.

خدمت voy. خدمت.

خدمت voy. خدمت.

viteur, xizmikār L.; kalmet-kar G.; zaza xizmikār L.; p. خدمتکار.

خر voy. کر.

خورت voy. خر.

خر khyr, la verge du cheval ou de l'âne.

خرابی kherab, mal, détruit; ایدی

خرابی eidi kherab, pire, c'est le pire;

خرابی کهراب kherab bouin, tomber en

ruines; خراب بوی kherab boui, gâté,

abîmé, ruiné; خراب کرین kherab kirin,

abattre, ruiner; خراب کومان kherab

koutan, asséner; خراب نابه kherab

na-bé, inviolable, indestructible; خرابه

خرابه kherabé, ruine, désert; خراب خالیه

kherab khalié, lieu abandonné, inhabité; از

خرابیم ez kherab-im, je suis méchant;

از خراب نیبم ez kherab ninim, je ne

suis pas méchant; هون خرابین houn

kherab-in, vous êtes méchants; هون خراب

هون houn kherab ninin, vous n'êtes pas

méchants; خراب عملاندین kherab ami-

landin, abuser, causer un dégât; خرابъ P.;

خارابون (pour xārāb būn), ils s'enivrè-

rent, S.; karáb ket (la rouille) corrode, G.;

ārz karáb kiria, il a flétri l'honneur, G.;

ser karáb kem, j'émousse, G.; del karáb

ket, il inspire du dégoût, G.; na kangia

na karāba, médiocre, G.; comparat. ka-

rābtera, d'une qualité inférieure, G.; ka-

rābter bum, j'empire, G., superlat. ter

karāba ou ež ammo karābtera G.; zaza

xeráb (détruit); ar. خراب; comp. دل

کلاوه, خرابه.

خرابکر kherab-ker, malfaisant, méchant.

خرابی kherabi, méchanceté; خرابی

kherabi kir, elle a commis un adultère;

karabiā, ruines, G.; kharabi, destruction,

Rh.; p. خرابی.

خراج kharadj, impôt, capitation; χārāj, tribut, S.; ar. خراج.

\* خرار karār, sac fait de laine ou d'une tissure de poil de chèvre, G.; ar. خرار.

خراش kherach, égratignure; du pers. خراش.

خرات kherat, tourneur, menuisier; ar. خراط.

خراطی kherati, ouvrage façonné au tour.

خرامه kheramé, amende, indemnité; voy. غرامه.

خرانو voy. خونانو.

خربنك kher-benk, caroube, carouge; littér. chanvre d'âne (du pers. خر (kurd. کر) et بنك).

خربوزه kherbouzé, pastèque, melon; lor. khablizeh; p. خربزه.

خربوغه kher-boga, noeud coulant; t. بوغن, بوغم (noeud).

خربه khirbé, ruines; ar. خربة (lieu désert).

خورت voy. خورت.

\* خورت khurt u murt, lie, sédiment, G.; du pers. خرد و مرد; la forme kurde du mot pers. خرد est خور; comp. خاش خورده.

خورتك voy. خلتك.

خرجی ایلا kherdj, dépense, impôt; kherdj-i ela vé ser-i mali tchend-é, l'impôt payé par votre tribu combien est-il par maison? kharj kirin, dépenser, Rh.; ar. خرج.

خوردج khourdj, sac de voyage, portemanteau; ar. خرج (arm. Խորդի, քորժ).

خوردجک khourdjek, valise; diminut. du mot précédant.

خرجی kherdji, argent pour la dépense; plur. خردجیان kherdjiian, marchandises communes; p. خرجی.

خرخال voy. خلتخال.

خرخر khyr-khyr, râle; p. خرخر; comp. خره خر.

\* خرخنك khürkhank, narine, Rh.

خردل khardel, moutarde; kardal G., kardal Rh., خردال L.; ar. خردل.

خردوات khourdevat, toutes sortes de bagatelles; t. خردوات.

خرده khourdé, menu, sciure; کرده khourdé kirin, couper menu, changer une monnaie en petites pièces; هره

سوقی فی زری خرده بکه heré souqi wi ziri khourdé bi-ké, va au bazar, change cet or en petite monnaie; du pers. خرده: comp. هور.

خورد خاش khourde-khach, fractures; khurt u khash kirin, morceler, Rh., t. خردو خاش اتمك; comp. خرت.

خرص voy. حرص.

خرسه khyrsé, tapis velu; p. خرسك.

\* خرشاگ churschag, arc en ciel, Kl.; peut-être un mésentendu; comp. aimén. Խորշակ (ardeur, mauvais air).

خرص khers, 1) combinaison; 2) prix convenu d'un marché en bloc; évaluation des dîmes, solution; ar. خرص.

خرصاندين kherisandin, évaluer les produits d'un jardin ou d'un champ, faire le prix, en bloc et en tâche; de خرص.

خرطاندين kheretandin, façonner au tour; de خراط; comp. خراط.

خرقین kheriqin, s'évanouir, défaillir; ar. خرق.



خرما khourma, datte; خرمايك, une datte, L. I, 99, 4; p. خرما.

خرمان, moisson; وخت خرمان, temps de la moisson, L. I, 102, 16; p. خرمن, t. vulg. خرمن.

خرمه khyrme-khyrim, bruit que fait un cheval en mangeant; mot onomatopéique.

خرومر khyroumir, les restes de fourrage laissés par un cheval; comp. خرت و مرت.

\* خروز kherouz, braise, Ch. 340. comp. arm. Խարուղ (de Խարեւ brûler).

خره نوشی kheretouchi, combat de chiens, chamaillis.

خره khyre-khyr, ronflement, kur kur kem, je ronfle, G.; denk kur kur tet, il y a un bruit de ronflement, G.;

p. خره, خراخر; comp. خرخر.

خری khyri, résine; lait mauvais qui vient après les couches; داری حریا dar-i khyriia, arbre de mastic.

حری voy. خری.

خریدار khyridar, chaland, acheteur; du pers. خربدار.

خریط kherit, enveloppe, sac qui sert à envelopper; ar. حریطه, p. خلیته; voy. خلتك.

خریفی kherifi, décrépit; de l'ar. خرفی (délire de vieillard).

خرین kherin, ronfler; وقعی مرینی و قعی veqti mirini kherin. râler au moment de la mort. خرینا kherin-a khlynzir, grognement, cri du cochon; ھاٹتا ھرین-آ merinne, jusqu'au râlement de la mort, S.; comp. خرخر, خره et p. خرقتن.

\* خز zaza ھوز, cochon; dujiki ھیس Bl.; arm. Խոչ.

\* خزا xazá, voilà, P.; aram. ܘܫܐ (impér. de ܘܫܐ).

خزار khyzar, scie longue; de l'arm. Խիզար.

خزاق khyzaq, traîneau; t. قزاق.

خزال voy. غزال.

خزان khyzan, pauvre, indigent; ھزآن L.; t. خیزان, خزان.

خزانه khezané, l'appartement du bain où on se fait raser et où l'on prépare l'eau chaude, Ch. 347; ar. خزانه; comp. خزینه.

خزروك khyzrouk, odeur de brûlé, comp. arm. Խառած (brûlure)?

خزرم khyzm, allié, parent maternel; khüzm Rh.; t. خضم.

خزماي, خزمنای khyzmaï, khyzminaï, parenté, alliance par mariage.

خزنه voy. خزن.

خزور voy. خزور.

خزیر, خزور khozir, khezour, beau-père, par rapport au gendre ou à la bru; kasú G.; khazoo, lor. khasseer R.; khüzur Rh., ھaur L.; bactr. ھاھسورا, p. ھسور, ھسور.

خزیران kheziran, Juin; kazirán G.; ar. خزیران.

خزیم khezim, anneau de nez; hezí L., khüzím Rh.; ar. خزام.

خزینا کھلاص kheziné, trésor, خزینا کھلاص khezina khelas na-bi, trésor inépuisable; لی بنا ارضی خزینہ جال کرین li byn-a ardi kheziné tchal kirin, enfouir des trésors; اودا خزینی, اودا خزینہ ی oda khezineï, oda khazni, trésorerie; kazina, kazna, kazni G.; ھاسین, ھیزن L.; khazîn dānān, comparer des trésors, Rh.;

kazina ce-kem, id., G.; p. خزینه, de l'ar. خزانه, vulg. hazna.

خزینه دار khezine-dar, trésorier; du pers. خزینه دار.

\* خس kas, laitue, G.; ar. خَسّ.

خسارت khesar, khesaret, perte, dommage; خسار کیرین khesar kirin, endommager; خسارت استاندین khesaret kem, je perds, G.; ar. خسار, خسارة; comp. هسار.

خسته جگر khasté djiger, angouisse; du pers. خسته جگر.

خستین khystin, laisser tomber de la main, mettre dedans, installer; prés. 2. تو di-khyni; 3. او دخه eou di-khé, plur. 3. وان دخین van di-khin; impér. 2. خه khé, plur. خین khyn; parf. part. 3. اوی خست evi khyst, plur. 3. وان خست van khyst; part. prés. خستی khysti; part. passé خسته khyst, khystié; به هف خستین be-hew khystin, ramasser; اوی زافی ز دزی evi zaf diraw ji dizii be-hew khysti, il a ramassé beaucoup d'argent du vol; خستنا سنگی khystin-a tenghi, se jeter dans un abîme; prés. 3. دځ-هه, il frappe; de-خینه, elle fait éclore (littér. elle lance de dedans, elle fait sortir) L.; plur. 3. دههین, ils touchent, ils frappent, L.; parf. part. 1. من نه hist, hedr. خست L; imparf. ههین, ils frappèrent, L.; dans le dialecte de Soleimanié me déshabile (voy. اځستن Ch. 347; همان امه دخنه, aussitôt que nous atteindrions (le fleuve) Ch. 350; zaza eîšte,

il lança; le présent de ce verbe est formé tantôt à la manière des verbes forts, tantôt à celle des faibles (causatifs); bactr. ځاد (vi-ځادا vend. 2, 95), p. خستن (blesser); comp. اځستن, ځستن, ځستن, ځستن, ځستن, ځستن, ځستن, ځستن, ځستن, ځستن.

خسران khousran, perte, avarie, dommage; ar. خسران.

خساری khesiri, lésion; de خسار.

خوسى voy. خزیر et خوسو.

خوسیر voy. خزیر.

خسپس khesis, avare; kassís G.; ar. خسپس.

خسپس.

خزینه voy. خسین.

خشت khecht, la pointe d'une lance,

p. خشت, ar. خِشْت.

خشخاش khechkhach, 1) pavot,

2) très fin, un grain de poudre; p. خشخاش, (pulvériser).

خشخشه khychklychó, brûlure, maladie des brebis.

خشك khychik, glissoire.

خشکین khechikin, patiner, glisser sur la glace; az ځهشکیم, aze bu-ځهشکیم, je descends, S.; parf. part. 3. ځهشکي, il glisse sur ses genoux, S

خشل khechal, khechel, insouciant, paresseux, gourmand, butor; ar. كسيل.

خشم khychm, colère; du pers. خشم (bactr. aęšma).

\* خشین ځشین, gros, S.; ar. خَشِين.

خشنود khochnoud, content; du pers. خشنود.

\* خشه khusha, souffrance, Rh.; ar. خشوع.

خشير khychir, objets de toilette, parure d'une femme; خشيرى ژنان khychr-i jinan, les bijoux des femmes.

خشير khechim, ignorant; ġhascim G.; ar. غشير.

خشيرنا khychin, vibrer; خشيرنا وريسى khychin-a verisi, vibration de la corde. خصى voy. خصا.

خساندين khesandin, châtrer; prés. 4. kassinum G.; parf. part. hasând L., kassandia, châtré, G.; de خصى.

خصوص khousous, matière, affaire; ar. خصوص; comp. با خصوص.

خصه khosé, parties génitales, testicules; ar. خصيه, vulg. خصو.

خصى khasi, eunuque, châtré, cheval coupé; hasp h'asâ L.; ar. خصى.

\* خضاب khazab, courroux, Rh.; ar. غضب.

خط khet, ligne, trait; khat, caractère, Rh.; ar. خط.

\* خط h'at, non rasé, poilu, L., ar. خط (barbe naissante, duvet).

خطا kheta, péché, faute, délit; خطا kirin kheta kirin, pécher, faire une faute; khata Rh.; ar. خطا.

\* خطبه khoteba, assemblée, Rh.; xudbâ, sermon de vendredi, S.; ar. خطبه.

خطوط khoutout, la fleur blanche de la guimauve.

خطوه khoutvé, pas d'homme, de cheval; ar. خطوه.

خطيب khetib, orateur; ar. خطيب.

خف khef, action de cacher; خف به be khef, caché, en secret; خف بوين khef bouin, se cacher, se tenir en secret; خف ژ جافان khef kirin, cacher; خف ژ جافان

خف بوين ji tchawan khef bouin, perdre de vue; خف دکه khef di-ké, il cache; خف وي vi khef kir, il a caché; ar. خفا.

\* خفتان h'aftân, cafetan, vêtement mis sur la chemise et tenu par le ceinturon, S.; p. خفتان.

\* خفتن хуфтенъ, être couché, P.; c'est le pers. خفتن.

خفيف khefif, léger; ar. خفيف.

خل khel, vinaigre; ar. خل.

خلا khela, lieux d'aisance; ar. خلا.

خلات khelat, manteau; khalât, ca-deau, Rh.; kalât kem ou dem, je fais présent d'une robe, je récompense, G; خلات نوروزى, robe de fête du nouvel an, L. I, 99, 1; zaza خالاي; ar. خلعہ.

\* خلائل χιλ-ā-χιλ, hennissement, S.; comp. armén. *խլիւն ջիւն, խրխիւն ջիւն.*

خلاص khelas, libre, exempt; خلاص بوين khelas bouin, être libéré; خلاص بوى khelas bouï, libéré, quitte; خلاص كرين khelas kirin, sauver, libérer; خاللاس ker, il consuma, S.; kalás kem, je finis, je dégage, G.; kh'las, khūlas kirin, finir, Rh.; h'elás, xelás, libre, dru, L.; be kalás, infini, éternel, G.; ar. خلاص.

خلاص كرين khelas kirin, sauver, libérer; خاللاس ker, il consuma, S.; kalás kem, je finis, je dégage, G.; kh'las, khūlas kirin, finir, Rh.; h'elás, xelás, libre, dru, L.; be kalás, infini, éternel, G.; ar. خلاص.

خلاص كرين khelas kirin, sauver, libérer; خاللاس ker, il consuma, S.; kalás kem, je finis, je dégage, G.; kh'las, khūlas kirin, finir, Rh.; h'elás, xelás, libre, dru, L.; be kalás, infini, éternel, G.; ar. خلاص.

خلاص كرين khelas kirin, sauver, libérer; خاللاس ker, il consuma, S.; kalás kem, je finis, je dégage, G.; kh'las, khūlas kirin, finir, Rh.; h'elás, xelás, libre, dru, L.; be kalás, infini, éternel, G.; ar. خلاص.

خلاص كرين khelas kirin, sauver, libérer; خاللاس ker, il consuma, S.; kalás kem, je finis, je dégage, G.; kh'las, khūlas kirin, finir, Rh.; h'elás, xelás, libre, dru, L.; be kalás, infini, éternel, G.; ar. خلاص.

خلاص كرين khelas kirin, sauver, libérer; خاللاس ker, il consuma, S.; kalás kem, je finis, je dégage, G.; kh'las, khūlas kirin, finir, Rh.; h'elás, xelás, libre, dru, L.; be kalás, infini, éternel, G.; ar. خلاص.

خلاص كرين khelas kirin, sauver, libérer; خاللاس ker, il consuma, S.; kalás kem, je finis, je dégage, G.; kh'las, khūlas kirin, finir, Rh.; h'elás, xelás, libre, dru, L.; be kalás, infini, éternel, G.; ar. خلاص.

خلاص كرين khelas kirin, sauver, libérer; خاللاس ker, il consuma, S.; kalás kem, je finis, je dégage, G.; kh'las, khūlas kirin, finir, Rh.; h'elás, xelás, libre, dru, L.; be kalás, infini, éternel, G.; ar. خلاص.

خلاص كرين khelas kirin, sauver, libérer; خاللاس ker, il consuma, S.; kalás kem, je finis, je dégage, G.; kh'las, khūlas kirin, finir, Rh.; h'elás, xelás, libre, dru, L.; be kalás, infini, éternel, G.; ar. خلاص.

خلاص كرين khelas kirin, sauver, libérer; خاللاس ker, il consuma, S.; kalás kem, je finis, je dégage, G.; kh'las, khūlas kirin, finir, Rh.; h'elás, xelás, libre, dru, L.; be kalás, infini, éternel, G.; ar. خلاص.

خلاص كرين khelas kirin, sauver, libérateur. خلاصه khoulasé, conclusion, bref, à la fin; ar. خلاصه.

\* خلاصى kalasía, défense, G.; gé kalasía, asile, G.; kalasía nína, éternel, G.; خلاصى, sauveté, Ch. 331.

\* خالاط χالāt, nom d'une ville en Arménie; sēv xalâte, pommes de Khelat, S.; p. خالاط; comp. Brugsch, Reise der preuss. Gesandtsch. II, 32.

\* خلاق 'l kalak, le créateur, G.; ar. الخلاق.

\* خلال xelâl, difficulté, confusion, L.; ar. خلال (plur. de خلل).

غلام voy. غلام.

خلاي khelaï, famine, disette; de l'ar. خلا (désert).

\* خلبين chalbin, jaune, Kl.; propr. ayant la couleur de la plante galbanum, χαλβάνη, syr. ܫܚܫܚܘܢܐ, hébr. חלבנא p. خلبای, géorg. ჯაგდობო, russe халванъ, халбанъ.

خلتك khelitik, kheritik, havresac; p. خلیته, voy. خریط.

خخال khykhal, khyrkhal, bracelet qu'on porte au pied; xelyâl S., ar. خخال.

\* خاخان lor. khalkhan, bouclier; t. فلقان.

خاخله khylkhylé, monceau de pierres qui barrent le passage.

\* خالط xâlât, méprise; p'-xâlâti, pa méprise; ar. be yalaṭ S.; ar. غلط; comp. غلط.

خايلت khylt, 1) lie, ce qui reste au fond d'un vase; 2) khult, gale, éruption cutanée, Rh.; ar. خلط.

خلق khoulq, physionomie, caractère; کھولقی وی پاکه khoulq-i vi pak-é, il a une heureuse physionomie; کھولقی وی ناپاکه khoulq-i vi na-pak-é, il a une mauvaise physionomie; کھولقی کلش khoulq-i kelech, une belle physionomie; ar. خلق.

خلق khelq, création; کھلق کلش khelq-c kelech, une beauté; کھلق کرین khelq kirin, créer; کھلق پارسستین khelq paristin,

philanthropie; kalk ghelak, foule, G.; kalák ket, il crée (comp. خلاق); kalak, kelek, foule, Rh.; plur. калкага, калкича, gens, monde, P.; mie xâlk-e dâlâl dîbu, j'ai vue la personne aimée (la personne de l'aimant), S.; ar. خلق.

خلقه voy. خلق.

خلاقاندين kheliqandin, créer, en parlant de Dieu; prés. 3. دخلقینه di-kheliqiné; parf. part. خلقاندي kheliqand; part. prés. خلقاندي kheliqandi; part. passé خلقاندي kheliqand, خلقیه kheliqié; de خلق.

خلقکر khelq-ker, créateur; du pers. خلقگر.

خلهه kheleq, khalqé, anneau, boucle, cercle; comp. حلقه.

خلقى khelqi, peuple, vulgaire, créature, خلقى بازير khelqi bajir, habitants de la ville; خلقى بماني khelqi biiani, populace; خلقى زبوی जि-буй khelqi, chose publique, ce qui est pour le public; khulk Rh.; de خلق.

خولقييت khoulqiïet, naturel; طبعيتا ويه khoulqiïet-a viié, c'est son naturel; ar. خلقية.

خلماس khil-mach, premier sommeil, sommeil profond.

خدمت voy. خدمت.

خدمکار voy. خدمکار.

خيلندور khyhindour, petit lait, premier lait de vache.

\* خلو khilu, pêche, Rh.; p. خلو, maz. هولو houlü, pêche, Melgunof, DMG. XXII, 210.

خلسوت khelvet, conférence secrète; خلسوت خانه khelvet-khané, cellule, cabinet; دخلوتدانه di-khelvetidané, ils

sont tête à tête; *khelveié*, il est en conférence secrète; ar. *خلوة*.

*khelveti*, retiré, isolé.

\* *khalus*, qui n'est pas nuisible; *khalus kirin*, mettre hors d'état de nuire, Rh.; ar. *خلوص*.

*khoulous-kar*, sincère

*khilouquet*, accort; ar. *خلوقه* (accortise).

*kheloulik*, petits grains de grêle.

\* *kolula*, creux, G.; aram. *קולול*, *קולול* (cavité, vide).

\* *kaliah*, luxation, G; ar. *خلع*.

\* *khoun*, *khoun*, couvercle, mot ne se trouvant que dans *درخم*, p. *نهنبن*.

*khoun*, jarre, vase de terre, baetr *χumba*, p. *خنب*, *خم*.

*ghm* voy. *غم*.

\* *χumāχumā*, clic clac; *bārān hātī χumāχumā*, la pluie vint clic clac (de la gouttière); ar. *خاشخاش* S.; mot onomatopéique.

\* *kamaKa*, cul, chute sur le cul, G; ar. *خفاوه*; arm. (dial. de Mouch) *քավակ* (Patkanof, *Материалы для изучения армян. нарѣчій*, 70).

*khemilandin*, orner, embellir, chamarrer; prés. 3. *eoü di-khemiliné*; parf. part. 3. *aoü khemiland*; part. prés. *khemilandi*; kamelinum G., *kamelāndin* Rh.; verbe causat. de *khemilin*.

*khemili*, orné; *kulilk-a nū χámeli*, une fleur justement épanouie, ar. *baibūne jedíd teχammelät*, S.

*khemilin*, se parer, s'ornier;

prés. 3. *eoü di-khemilé*; impér. *be khemil*, plur. *be khemilin*; parf. part. *vi khemili*; partic. prés. *ei khemili*, ornant, plur. *ei khemiliné*; part. passé *khemilié*, orné, chamarré; *kāsk ü sör χamilli*, il se para de (vêtements) verts et rouges, S.; de *khemil*; comp. *khemilin*.

*khemiian*, se soucier; prés. 3. *qat ne di-khemiié*, il ne se soucie de rien: de *ghm* (غم).

*ghm* voy. *همز*.

*khemil*, ornement; *h'amíl L.*; ar. *كامل*, comp. *كامل*.

*khenaq*, mal à la gorge, angine; ar. *خناق*, du pers. *خناك*.

*khounsa*, hermaphrodite; ar. *خنثى*.

*khendjer*, poignard; *kangiár*, poignard court et courbé et porté par devant, G.; *χandér*, *χandérin*, L.; *zaza χanjér*, *h'enjér*; comp. *يس*; p. *خنجر*.

*khendeq*, fossé; *khendeq kolan*, fossoyer, creuser un fossé, ar. *khendeq* (du pers. *کنده*, partic. du baetr. *kan*, ser. *ഖന*, arm. *քանդել* (dé-molir)).

*khendeq* voy. *خنقین*.

*khynzir*, cochon, porc; ar. *خنزير*.

*khennyqandin*, étrangler, étouffer, noyer, suffoquer; *vi khé khennyqand*, il s'étouffa, il se noya; *khaniqandin* Rh.; *ave kanakínium*, je me noie, G.

*kheneqouk*, suffocation, étouffement; *kheneqouk bouin*, être suffoqué.

خنقین khenyqin, s'étrangler, se noyer; رسته دو مرونی خنقینه rasté dou mourof khenyqiné, c'est vrai, deux hommes se sont noyés; د آفدا خنقین di awida khenyqin, périr dans l'eau; khindakīn, khündikīn Rh.; nā-χénique, il ne se pend pas, L.; de خنقا.

\* خنکال ایله جنجیل, خنکال, fil au fuseau (dans le texte d'Ewlia se trouve (جنجیلر) Kl.

خنکیرین khyngghirin, se pavane. marcher d'un pas fier; پیا دخنکره peia dikhyngghiré, il marche d'un pas fier; لوی ewi peia khyngghir, il a marché d'un pas fier.

حنه voy. خنه.

کنمن voy. خنین.

خوا kheou, sommeil; خوا روزی khev-arouji, la sieste, sommeil pendant le jour; خوا شقی khev-a chevi, sommeil de nuit; خوا شمیرین ترکاندین khev-a chirin terikandin, s'abandonner au doux sommeil, endormir à demi; د خو جوین di kheou tchouin, s'endormir; h'āv L., khav Rh., xaa P., k. or. خاو, zaza l'au; p. خواب.

خوا داسن khou, khoi, sueu; خوا دان khou dàin, dan, suer; از خو د دم ez khou di-dim, je sue; خوا به خوی khou be khoi dàin, suer à grosses gouttes; qoó G., cho Kl., khéh Rh.; χvēh S.; bactr. χvaeða, p. خواه, خواه.

خوا kho, sel; خوا رفاندی khoia rewandi, sel de contrebande; خوا کوتای khoia koutai, sel pilé; بی خویه bi khoié, il est peu salé; خوا کرین kho kirin, saler; خوا دانین kho danin, mettre du sel; kohhé G.; choi Kl.; xy, xoi P.; khu,

bilb. khueh R., χe M., χvē S., khē Rh.; p. خوا (goût), bal. whād (sel), ser. स्वाद (goût); comp. بخوه.

خواه khou, khé, soi-même, en personne; بخوه, بخو be-khou, be-khé, personnellement; ژخوه, ژخو ji-khou, ji-khé, essentiel, personnellement; لی خوا کرین li khou kirin, mettre sur soi, c.-à-d. endosser un habit; بخو سر بوین be-khou ser bouin, être à soi, ne dépendre de personne; خوا بخو khou be-khou, de soi, de son propre chef; بخو دبره tchava kou be-khou di-bijé, soi-disant; ژخوه ji-khou-wé tchoun, n'être plus à soi, s'épanouir, perdre le sens; نه مالا خوا be mal-a khou, chez soi, dans sa maison; خومال khou-mal, les membres de la maison; از بخو ez be-khou, moi-même, خلاص دابه فلان کسی حتی حلبد خوا زی khelat daié fylan kesi hata djili-d khon ji daié, il lui donna un manteau et même ses habits; qo qodám ná-kem, je m'expose, G.; qo pahzínium ou se pahzínium, je me pavane, G.; bu qo, de soi-même, G.; bu qo stínium, elgherum, je m'approprie, G.; bu qo bo-ghrum, j'apprends, G.; bu qo zapt kem, je m'empare, G.; bu qo báhhkovum, je murmure, G.; ser qo élgherum, je m'impose, G.; ghel qo, avec soi, G.; ex qo, par hazard, G.; az qo avésium nek flan, j'ai recours à quelqu'un, G.; خوا, χó-ve L.; kho, khwa Rh.; zaza ei-χóe, soi-même; bactr. χvatō, p. خود.

خوا voy. خوی.

خوا kha, Dieu; forme abrégée de خدی.

خوا khar, tordu, courbé, de travers,

descende, pente; خواره khar-é, cela est de travers; خوار جوبین khar tchouin, descendre; خوار دیتن khar ditin, regarder quelqu'un de travers; خوار نابہ khar na-bé, qui ne se recourbe pas; خوار نهرین khar nihirin, mépriser, regarder avec mépris; خوار و مار khar ou mar, biscornu, d'une forme irrégulière; dai, num a kvár, je décharge, je mets en bas, G.; tem a kuár, je descends, G.; kuar bum, s'incline, G.; kuár kiria, courbé, G.; khwar Rh.; khwārī, l'khwārī, en bas, Rh.; h'oar, en bas, L.; bactr. comp. qāirizem, anc. pers. uvāra-zmī (le pays bas), p. خوار; voy. Lerch. Khiwa p. 3; comp. الخواری, کله خوار, بخوار, استو خوار.

خواره voy. خوه.

\* خوارزا kvárzá, neveu, fils de la soeur, G.; xoarzi L., zaza-ware-zá; du pers. خواهرزاده.

\* خواروی khwārī, courbure, Rh.; p. خواروی.

\* خوازك khwazok, mendiant, Rh.; comp. p. خواس.

خوازیم voy. خواستمن.

خواس khas, nu, un homme sans chaussure; از خواسیم ez khas-im, je suis pieds nus; هسپی من خواسه hesp-i min khas-é, mon cheval est sans fers; xvas, nu-pieds, S.; pē-khwās Rh.

خواستکار khastekar, demandeur, sollicitateur; du pers. خواستگار.

خواستکاری khastekari, mendicité; du pers. خواستگاری.

خواستگانی khastegani, passion, penchant; comp. خوستك.

خواستن khastin, khoustin, vouloir;

prés. از دخوازیم ez di-khazim ou di-khouzīm, تو دخوازی tou di-khazi ou di-khouzi, او دخوزه eoū di-khazé ou di-khouzé, plur. ام هون, وان, ام هون, van di-khazin ou di-khouzin; impér. 2. بخواز be-khaz ou be-khouzé, plur. بخوازين be-khazin; conjonet. di-khoustin, a-t-elle voulu? parf. part. من ته, وی خوست, خواست, min, té, vi khast ou khoust, plur. مه خواست, او ان خوست, او ان خوست, khast ou khoust; part. passé خواست, خواسته khast, khastiié; دخوازه di-khazé, il est à désirer; فرلا دخوازه bité wi-ra, il va venir ici; do-chuazem, je veux, Kl.; dastūr koásium, je demande permission, G.; parf. part. koást G.; xoást L.; khwāzim, je veux, Rh.; me xväst, j'ai recherché une fille en mariage, S.; infin. koástina G., k. or. xāstiné, zaza wazén'a, parf. part. wašt, waišt; ce verbe est emprunté au pers. خواستن; la forme kurde est فاین; comp. نخوستی, ناخوزه, بی خواستین.

خواستی khasti, fiançailles; koástia, souhait, G.; p. خواسته; comp. خواستی.

خواص khewas, les propriétés, les vertus; ar. خواص.

خوان khan, table servie, service de table, nombre de plats servis; p. خوان.

خواندین khandin, khoundin, lire, réciter, chanter les prières; خواندیننا khoundin-a teiran, chant des oiseaux; prés. از دخونیم ez di-khounim; تو دخونی tou di-khouni, ام هون, او دخونه eoū di-khouné, plur. ام هون.

وان دخونین em, houn, van di-khounin; impér. مخون be-khoun, prohib. مخون me-khoun, plur. مخونین me-khounin; parf. part. دوی خوند, خواند, vi khand ou khound, plur. مه, وه, اوان. مه, وه, خواند mé, vé, evan khand ou khound; bo-koínium, je lis, j'apprends à lire, G.; 2. 3. bo-koínit, parf. part. koénd, koéndia G.; to-koínit (l'oiseau) chante, G.; او نشبت دخانیت av ne-šit du-χunit, il ne sait pas lire, B.; χoénd L.; بخوینیت, il fera sa prière, L. I, 99, 15; khwāndin, khondin Rh., k. or. خوینه χūīné, zaza lau wén'a, il aboie; lauk vānu, bána, il chante; wēnd, il lisait; du pers. فیه خواندین voy. خواندن.

\* خواندنی khwāndinī, action de lire, Rh.

\* خواندی koéndia, étude, G.

خواه ناخواه khah na-khah, malgré bongré; du pers. خواه ناخواه. comp. بد خواه.

\* خوب хубъ, beau, P.; c'est le pers.

خوب.

\* خوپال k. or. χūpāl, pigeon, B.; arm.

خوپال.

\* خوپان, lieu désert, Ewlia chez Kl.

خود khou-pesin, vanterie, p. پسند.

خودجی khodjeghi, riche marchand; du pers. خواجگی.

خودجه khodja, maître d'école; dimin. خودجکی khodjeki, ô maître (en adressant la parole à un homme de dignité); خواجه, maître, vieillard, L.; p. خواجه.

خودهی khou-djahi, indigène, domicilié. خوخ khokh, pêche (fruit); zaza خاوخ, pêcheur; ar. خوخ; comp. دار.

خودان, خوداین khou-dan, khoudain, suer, transpirer; prés. 1. از خو نادیم ez khou didim, négat. از خو نادیم ez khou na-dim; voy. خوی, خو.

خودان kho-dan, salière; de خو et de دان.

خودان voy. خدان.

خودبین khoud-bin, altier, présomptueux; du pers. خودبین.

خود بسند khoud-pesend, qui se glorifie; du pers. خود بسند.

خوده khoudé, casque, armure de tête: bactr. χaoda, anc. pers. χaouda, p. خود (d'où l'ar. خوده).

خودی khoudi, propriétaire; be χvádi kir, il fit son éducation, S. (comp. خدان): forme plus primitive de خدی; comp. بی خودی.

خور khor; démangeaison, picotement; comp. خوربان.

خوزیر voy. خور.

خور khor, mangeant, jouissant; forme radicale de خوربن entrant dans les composés; p. خور; comp. خون خور, شیر خور, گوشت خور (s. v. گوشت). \* خور, manger, repas, L. I, 98, 12; kim kuár ou kim kvárina, à jeun, G.; p. خور.

\* خور khor, soleil, Br.; du pers. خور.

\* خور χūr, peau, L.; comp. arm. χour-p (dépouille de serpent), kurin. xūr (peau).

خورا khoura, khourai, glouton, gourmand; خورا گوتیه ji khoura goutié, chose dite mal à propos; p. خورا.

خوراندین khorandin, démanger, gratter; korínium, 2. 3. korínit, parf. part.



Koránd, gratter, agacer, G.; verbe causat. de خورایان.

\* خورای بخورای, gratis, Ch. 345, 344; syr. mod. hurai (Nöld. 168); comp. هور.

خورت khourt, capable, qui connaît son métier, homme gras et vigoureux; kvrta, vigoureux, G.; χur, L. I, 3, 26; compar. χúr-ter; χórt, brave, joli, jeune, L. I, 32, 5; khurt, fertile, Rh.; χórd-ē gúnd-ē ma bag-ína, les jeunes hommes de notre village sont des Begs, S.; χórt-in, ils sont des héros, S.; χortikek, un jeune homme, S.; bactr. comp. hām-vareti, p. گرد, voy. Justi, über die kurdischen Spiranten, p. 3.

خورتی khourti, vigueur; خورتین کرین khourti kirin, avoir le dessus dans une lutte, emporter; khurti, fertilité, Rh.

خورجیلین khourdjilin, tarder.

خورخور khorkhor, narghilé, sorte de pipe; comp. قورفور.

\* خوروره khorrava, soir, Rh.; c'est le pers. خور رود (le soleil s'en va).

خورزین khourijin, se fâcher, se mettre en colère; comp. خوربان.

خورک khourek, repas, dîner; p. خورک.

خورگی khouraghi, aliments; ز خورگی ji khouraghi, résidu des aliments; p.

خوردگی.

خورو khorou, propriétaire seul, qui n'a pas d'associé; seulement; خورو کربن khorou kirin, simplifier.

خوری khouri, bouton au visage; h'úri, lèpre, bouton, L.; p. خوره; comp. خوریک.

خوریان khoriian, avoir une démangeaison, se gratter; s'emporter, se fâcher; خورای من دخوره ser-i min di-khoré,

la tête me démange; parf. part. Koriá G.; χoría L; infin. korián-a dest, pé, picotement de la main, du pied, G.; verbe provenant de la même racine que خورین (manger) et خوری; arm. քորել.

خوریک khourik, rougeole, petite vérole; korik G., khorik Kl; comp. خوری.

خوریک khorik, les boeufs de devant dans un attelage de plusieurs paires de boeufs.

خورین khourin, jeun, à jeun; از خورینم ez khourin-im, je suis à jeun; allákeríni, à jeun, G.

خورین خوارین khourin, kharin manger; prés. از دخوم ez di-khoum,

دخوی tou di-khoui, دوخه, دخی eou di-khou ou di-khé. plur. ام, هون, وان.

دخون em, houn, van di-khoum; impér. 2. به خون be-khou, plur. من ته, وی خوار, خور.

من ته, vi khour ou khar, plur. مه, وان خوار, خور.

مه, van khour ou khar; part. passé خوریه khourié; négat. prés. 1. از ناخوم ez na-khoum;

سری نه بخوتن ser-i té be-khoutin, mange la tête, c.-à-d. va au diable; chez Garzoni: prés. bo-kum, bo-koi, bo-kot;

nég. na-kum; parf. koár; pari iek bo-kum, je me récréé, littér. je mange une

bouchée; sif bo-koum, je soupe; test bo-kum, je dîne; ser test bo-kum, je

déjeune; sund bo-kum, je jure; ahhrám bo-kovum, je soustrais, je divertis; infin.

kim koárina, frugal, sobre; chez Lerch: prés. χum, tu do-χúí, do-χú'e ou du-

χóe, bo-χóe; impér. 2. bo-χóe, bu-χóe; parf. part. ek χoár, qu'il mange, I, 35, 7;

plur. 1. me xoár; infin. hedr. xoárine; **وَظِيفَهُ خَوْرَهُ**, tu donnes à manger (pers. **خور داری** (وظيفه خور داری) I, 98, 13; **خوریت**, tu manges; mangez 99, 5; **دِيخُون**, ils mangent, 100, 14; chez Brugsch: prés. (avec le préfixe persan **می**) **miarim**, tūn miarin, ewā miarī, plur. **Imā miarīm**, hūmme miarīn, auane miarīn; parf. 1. **min huardīm**, je bus (voy. **خورین**); chez Socin: **min xvārī**, j'ai mangé; **xvārī**, il a mangé; **rešvāt u bartīl du-xvin**, ils mangent des présents et de la corruption, c.-à-d. ils se font corrompre; **nā du-xvār** (ar. **mā yākil**), il ne la mangea pas, c.-à-d. elle ne lui plût pas; k. or. impér. **bu-ḡa**, infin. **خورنه** **ḡorné**; **zaza suānd wen'a**, je jure; bactr. **xvar**, p. **خوردن**; voy. **لی خورین**, **فه خورین**, **بی خورین**.

**لی خورین** voy. **خورین**.

**khourini**, le manger, déjeuner, collation; p. **خوردنی**.

**khozghin**, envoyé pour demander la main d'une fille, ami du fiancé; comp. **خواسنکار**, **خواهشگر**; **khos** se dérive du thème du présent de **خازگین**, **خوزگینمی**; comp. **خواسن**.

**khodneber**, plongeur; de l'ar. **خَزْنَه** et du pers. **بر** (qui apporte des trésors).

**khouzi**, plût à Dieu; **خوزیا** **khouziia di-cherida fevt be bouia**, plût à Dieu qu'il fût mort dans le combat; **خورزی کرین** **khouzi kirin**, supplier, faire des courbettes; **kuzi az búm**, si j'eusse donc été, G.; **kvzi**

**men ce-kiria**, si j'eusse donc fait, G.; **kachké**, Ch. 340; cette dernière forme est la persane, tandis que **khouzi** se termine en **zi** ou **ji** (aussi); comp. Pott, Etymol. Forsch III, 90; p. **کاشکی**, **کاش که**.

\* **خوزلک** **khuzhilk**, nom d'une fleur campanulée (angl. milk wort) R. 1, 143.

**khous**, seul.

**khous**, brouillard, givre, frimas; p. **هوز**.

**khous**, volonté; **بخوستا** **be-khousta**, à volonté; **hōsta**, bois de construction, L. ( propr. ce qu'on exige pour une construction); du pers. **خواسته**.

**khoustek**, **خواستنک**, **kha-stek**, mendiant, demandeur, pauvre; plur. **khastegan**; p. **خواسنه** (qui a demandé).

**khousté**, apprenti, qui apprend un métier.

**khousti**, fiancée; comp. **خواسنی** et le pers. **خوارنده**.

**خواستن** voy. **خوستین**.

**khouser**, indépendant; p. **خوسر**. **khosi**, **khesou**, belle-mère, par rapport au gendre et à la bru; **ḡoasia L.**, **khusu Rh.**, **ḡassū S.**; **bal. wasi**, afgh.

**khōāsī** (a wife's mother, Dorn); p. **خوس**, **خوسرو**.

**khoch**, bien, bon, sain; **خوس** **khoch bihin**, parfum; **خوش خابر** **khoch khaber**, aimable causeur; **خوس** **khoch-tchoun**, pas allongé d'un cheval; **خوش دنک** **khoch-denk**, voix mélodieuse; **خوش خوی** **khoch-khoui**, affabilité; **خوش طب** **khoch-teb**, bon naturel; **خوش کرین** **khoch kirin**, guérir;

هاتن khoch hatin, venir à propos, être le bienvenu; خوش بيمينن khoch be-minin, portez vous bien; خوشъ, sain, P.; quósc-quók, beau, aimable, G.; khosh-hāl, bien-heureux, Rh. (p. خوش حال);

خوس, odoriférant, L. I, 401, 3; del flán quosc kem, je déplore, je console, littér. je fais le cœur bon pour quelqu'un, G.; خوش اوستن khoch evisténe, aimer, Ch. 345; خوش L., khosh, khwash Rh.,

خوس L. I, 98, 5; compar. quoscter, plutôt; quoscter ce-kem, je refais, je répare, G.; quoscter t,vem, je prends parti pour quelqu'un, je préfère, G.; khwashtir-voi, aimé, Rh.; lor. khosh-hatek, bienvenu; ce mot est emprunté au pers. خوش, tandis que la forme vraiment kurde est خوش; comp. سرخوس, ميخوس, ووش, ناخوس.

خوشروك khouchrouk, rougeole.

خوشك khouchk, soeur; kusk G.; mer kusk, mari de la soeur, G.; خوشкъ, кущкъ P., khochk Ch 303, B.; khoshk, bilb. khushk, lor. khoeshk R., خوشки M., khīshk Rh.; propr. proche parente, P. خويش.

خوشمر khoch-mir, bon, complaisant.

خوشه khouché, épi; du pers. خوشه.

خوشي khochi, santé; خوشدرا بوينن di-khochida bouin, être en bon état de santé; خوشيا به be-khochiia vé, à votre santé; quoscia G.; du pers. خوشی.

خوشي khouchi, grappe de raisin; comp. کوشی, اوشی.

خوشيانه khochiane, agréable, Ch. 353.

خانی voy. خاف.

\* خول zaza hāul, bon; yau hāule, une chose bonne, récompense.

خول voy. حول.

\* خولستيان hedr. xolustian, ils brident.

خولي kholi, cendre, poussière, terre; خوليا قومسال kholiia qoumsal, terre sablonneuse; خولي رساندين kholi re-chaudin, répandre la poussière; خولي خولي نژي کرين kholi teji kirin; remblayer; خولي لول L., khwalī Rh., kolī kem, je réduis en cendres, G.; kolī debīt, il se réduit en cendres, G.; bilb. khol; syr. خول, hébr. חול?

خون khevn, khevin, songe, rêve; خون دینن khevin ditin, rêver; خون دی khevin di, il a eu un songe; خون ديتيه khevin ditiié, il a fait des rêves; kahhun G., خاون L., khavin Rh.; kahhun kavum, je m'endors, G.; kahhun-a qo binum, je songe, je m'e pollue pendant le sommeil, G.; zaza haun-i xoe-de, dans mes songes; bactr. xvařna, arm. քոն.

خون khoun, parent paternel; خزم و خون khizm ve khoun, parents maternels et paternels.

دبه کو خونی بدنن khoun, sang; دی-بے کوی بدنن di-bé kou khouni bi-din ve li-hew bin, c'est possible qu'ils donneront le prix du sang et qu'ils se raccommoderont; خون جي تی khoun ji ti, dysenterie, littér. le sang vient; خون استاندين khoun istandin, saigner; خون تقکر khoun tyw-ker, hémoptique; خون تی khoun tyw kirin, cracher du sang; خون خراب khoun kherab, scorbut; خون رزيان khoun rejiiān, hémorrhagie; خون کرين khoun kirin, commettre un meurtre; kuhhn ber dem, je me fais saigner, G.;

tabiat kuhhn, sanguinaire, G.; хунъ, хуинъ P., хо'ín, ху'ín L., khiun, bilb. khoun R.; khīn, khon Rh., хvīn S.; zaza gō'én, gō'ín; bactr. volhuni, p. خون; comp. شبخون.

خون khoun, lisant; forme entrant dans les composés du verbe خواندن; voy. کتبا خون.

خونآبی khounaw, rosée; chraw (lisez chnaw?) Kl.; zá'íf kerí خونآبه, la rosée me fait malade, S.; propr. larme: خونآوه khoun-aoué, Ch. 356; du pers. خونابه.

خونچه khountché, cabaret, plateau; diminut. de خوان; du pers. خونچه.

خون کھور khoun-khour, sanguinaire; p. خون خوار.

خون دار khoun-dar, meurtrier; du pers. خون دار.

خونداری khoundari, vengeance de sang.

خوندار khoundkar, souverain, monarque; خوندار هزار به زی khoundkar hezar be-ji, vive l'empereur (puisse l'empereur vivre mille ans); kunkár G., خوندار L., du pers. خوندار.

خوندکاری khoundkari, 1) royal, majestueux; 2) خوندار, monarchie, roy-aume, L.; du pers. خوندگاری.

خوندی khoundi, خونديه, خوندي, khoundiié, khoundaié, lettré, versé dans les sciences; p. خواننده; comp. خونندی.

خواندین voy. خوندين.

خون رژیان khoun-rejīan, hémorrhagie; comp. p. خون ریزی.

خون ریز khoun-riz, cruel, homme de sang; du pers. خون ریز.

خون زحف khoun-zahf, sanguin.

خون سار khoun-sar, insociable, un homme froid.

خونشانندان khounichandan, égoïsme, vaine ostentation; de خو (soi-même) et نشانندان.

خون شیرین khoun-chirin, affable, un homme doux.

خوندار voy. خوندار.

خوه voy. خونك.

خونی khouni, mortel, qui causé la mort, sanglant; p. خونی.

خونی khouni, entonnoir; t. خونی.

خو voy. خوه.

خوها khoh, khouha, soeur; خوهید ته khouh-i-d té, tes soeurs: kioéng L., khuyer Br.; tu خۇلى-ه مىن-ى. tu es ma soeur, S.; خوه-ه خوا, sa soeur, S.; dans le dialecte de Bohtan خويڭ S.: feileh khovar, zaza wai; bactr. خواڭhar, p. خواهر, خوه, pelh. خوك; comp. خوارزا.

خوه کھوه khouéké, prix du sang, récompense pour un homme tué.

خوی, خو khou, khouï, caractère, nature, moeurs; کچ نبو بلانی زنگی بی خوی kitch nebou, bilani jineki bi, khouï bitin, si on ne trouve pas une fille, que ce soit une femme, qu'elle soit d'un bon caractère; لی خبرا خوه خوی بوین li khabber-a khé khouï bouin, accéder; خوی خوه کھوه khouï sefra, bilieux; خو, exercé, L., u kem, j'accoutume; négat. u na-kem; u na-bum, je ne suis pas accoutumé; u bu, accoutumé; u kiria, accoutumé, G.; پ. خوی, خو, ser. खवधा; comp. خوی (س. v. خوش), خوشخوی, بی خو (س. v. خوش), نرم خو.

خو voy. خوی.

خوی khouï, possesseur, maître; خوی کیرین khouï kirin, entretenir, nourrir; خوی بوین khouï bouin, posséder; خوی درکتین khouï der-ketin, protéger quelqu'un, prendre le parti de quelqu'un; خوی ازبغ کیرین khouï azig kirin, approvisionner; خوی حرمت khouï hurmet, homme d'honneur; خوی دین khouï dein, créancier; خوی جک khouï tchek, armé; خوی نان و اف khouï nan ve aw, hospitalier; خوی روتبه khouï routbé, officier, qui a un rang; خوی سعادت khouï seadet, homme fortuné; خوی کمالی khouï kemali, homme de talents; خوی علم khouï ilm, versé dans les sciences; خوی کرم khouï kerem, bienfaiteur; خوی کسه khouï kisé, millionnaire; خوی گناه khouï gounah, coupable, pécheur; خوی مالی khouï mali, maître de la maison; خوی ملک khouï mulk, possesseur d'une terre; خوی هش khouï hich, homme d'esprit; ce mot est la forme vraiment kurde de خدی; comp. مالحو و بی خوی.

خویا khouia, apparent, évident; خویا بوی khouia bouï, quelque chose qui semble paraître; خویا نابہ khouia na-bé, invisible; خویا ای ei khouia di-bé, visible, ce qui paraît; khoyayī bun, paraître, Rh.; az xviyā-ma, je parus; au xviyā-ya, il parut; aze xviyā-büm, j'ai paru; xviyā má-ba, ne parais pas, S; bairaq xviāya, l'étendard devint visible; pāša xviyā-bo, le Pacha arriva, S.; p. هويدا (de hu, bactr. hu, et de بيدا).

خویان khouian, les membres de la mai-

son, les membres de la famille; de خو (soi-même), comp. پ. خویش.

خویانی khouiāni, ar. privoisé, domestique, tout ce qui est de la maison; de خوی (moeurs).

خویای khouiai, apparence, évidence.

خویوتی khouïti, khouïouti, propriété, possession, protection; de خوی (possesseur).

خوہ voy. خوبر (sœur).

خويزگينی xvižgīni, recherche en mariage; ze bōyc xvižgēnia, pour rechercher une fille en mariage, S; de خورگين. خویشاوند khichavend, prochain, parent; du pers. خویشاوند.

خو voy. خو (soi-même).

خو voy. خو (sueur).

خيار khiiar, concombre; خيار بترش, cornichons, Ch. 354; kiár sah, concombre d'âne (littér. de chien) G.; híár-e kúci-kān, id., L.; p. خبار.

خيار جنبر kiárciāंबर, casse, G.; p. خيار جنبر. خيار شمبر.

خياط kheiat, tailleur; kaiát G.; ar.

خيال.

خيال khyial, imagination, illusion; خيالي khyialeki, une illusion; xayál L., kajál, spectre, G.; ar. خيال.

خيانت khyianet, trahison; خيانت be khyianet, traîtreusement; ar. خيانة.

خيدن kheidin, courroucer, s'indigner, se fâcher; ez irou zte xidim, je suis aujourd'hui mécontent de toi; خيديه kheidiié, il est fâché; de l'ar. غيظ.

خير kheir, salut, avantage; به خير

kheir, avantageusement; خير, خير نه خير.

kheir, ne kheir, non, pas du tout; on dit en persan خبر par politesse pour: non; keira 1) bon, bienheureux; 2) mérite, vertu, bienfait, et par euphémisme: la peste, G.; χair, non, S.; vaǧhār-a ta keir, ta marche soit bien-heureuse, G.; keira bu qodé ce-kem, je fais des bonnes oeuvres qui méritent la grâce de Dieu, G.; suba yehauwa b'χair (ar. sabáhh el χair), bon jour, Sd.; be-kheir hatéh, bienvenu, R.; h'eir u salamét, je vous salue, litter. bon et la paix, L.; zaza h'eir, χeir; ar. خير.

غير voy. خير.

خيرات kheirat, aumône, bienfait; خيرات مری kheirat miri, repas funèbre; ar. خيرات (plur. de خيرة).

حرص voy. خیرس.

\* خيز khīz, sablonneux, Rh.; arm. Խիզ (sable).

\* خيسه, خيسا, خيسا χísa χísa, entremêlé, S.

هرج voy. خيش.

خوشك voy. خيشك.

خيفت khiwet, tente blanche en toile; اهلی خيفت ehl-i khiwet, les Kurdes demeurant sous des tentes; جنوت Kl. (lisez

خيوت); kheiouet Ch. 312; kivét-a dest, parasol (littér. tente de main) G.; ar. خيمة; comp. خيمه.

\* خيل kheil, tribu nomade, R. I, 112; afgh. χail, de l'ar. خيل.

\* خيلهکي kheilekce, nomade, R. I, 112.

خيلي kheili, convive, les invités à la noce.

خيلي kheili, voile d'une fiancée; kelii, voile noire devant le visage des femmes, G.

\* خيلي k. or. kheili, beaucoup; du pers. خيلي.

خيلين kheilin, s'imaginer, se forger des chimères, de l'ar. خمل.

خيم khym, base, fondement, bloc de pierre; de l'arm. Հիմ.

خيمه فه گرتن khymé, tente; خيمه khymé we-ghirtin, dresser une tente, خيمه نشين khymé-nichiu, demeurant sous des tentes, Kurdes nomades; ar. خيمه; comp. خيفت.

خستن voy. خينين.

خانی voy. خينه.

خيو, خيوك khiou, khiv, khevik, un homme simple, inoffensif, niais; arm. Խիվ.

## د

د di, de, te, préfixe du temps et du mode, qui indique la durée d'une action, voy. la grammaire; il se trouve aussi dans quelques dialectes persans.

د di, d, particule syrienne, qui accompagne le génitif surtout du pluriel; حلی دخو djil-i di-khou, ses propres habits;

دژمنيد خو dijmin-i d-khou, leurs ennemis; اشييد وه ach-i d-vé, votre moulin; مأل-ē t min, mes maisons, Rh.; برآ-ē t wān, leurs frères, Rh.; l' sār pōz-e d' jāzmāna, sur les nez (les becs) de leurs souliers, S.; کون-ē d' mērāna, tente des héros, S.; لینگ-ē de myn, mes jambes, S.;

ling-e d hasba, les jambes des chevaux, S.; syr. ۛ.

دا da, afin que, pour que, jusqu'à ce que; هره گازی گندیان بکه دا بارید وان بدم heré gazi goundiian bi-ké, da pare-i d van bi-dim, va, appelle les villageois, afin que je leur donne leur argent; dā S.; p. تا; comp. تا.

دا voy. ده.

دا da, suffixe du locatif, dans, à, en; le nom est souvent précédé par la préposition ده ou د: دکتیبیدا di-kitibi-da, dans les livres; دمالا تدا di-mal-a-te-da, dans ta maison (ce mot se compose de la prépos. di, de mal (maison), de a, signe du génitif, de te (de toi) et du suffixe da); دوفندا di-vefti-da, à temps, dans le temps; دهجیدا de-ji-da, sur la place, L.; on trouve aussi d'autres prépositions: لهسەر ارده دا, sur la terre, L.; به سهبه دا, demain, L.; با آوه ده دا cū, il marcha dans l'eau, L.; sans aucune préposition: سهبه دا, le matin, L.; سهه عار روهان دا, pendant trois ou quatre jours, L.; زازا هه ا کوناه ده, dans la maison; شهستان دا, dans la ville; مهساهی دی, dans la caisse; t. ده.

دا voy. دهی.

دا da, di, diia, mère; به دیا be daī khas, maternel; داپیر da-pir, grand'mère, du côté du père; دیا diia oghé ou داماری da-mari, mère des enfants que son mari a eus d'un premier lit; دیاه شیری diia chiri, nourrice; دیاه مزین diia mezin, grand'mère; دیاه دیاه مزین diia diia mezin, bisaïeule; دیاه باب جدا di iek bab djuda,

utérin, de la même mère, mais non pas du même père; داین dàin, mère, nourrice, bonne, sage-femme; دایه ژن daïé jin, accoucheuse; dái, dáika, daik, mère; dàin, nourrice, G.; deh, mère, Kl.; di, da, dē L.; دایان (plur.) L. I, 98, 14; dai Sd.; ده, тапке P.; doi, doiik Rh.; دایق daïq Ch. 303; daiki M., daïé B.; daya, dayik, bilb. dak, feilé dayeh R.; دکاه, accoucheuse, L.; dai bau, dē u bāv, les parents, L.; da pīr, día pīr, grand'mère, sage-femme, L.; dai píra, accoucheuse, G.; da píra, grand'mère, G.; daika da píra, bisaïeule, G.; k. or. دایک daik, mère, zaza daïke, mère; دهکا, grand'mère (petite mère): p. دایه (nourrice), sanscr. धात्री; comp. دی بی دا.

دا برستین da-beristin, s'armer pour attaquer quelqu'un; comp. برستین.

دا بزین da-bezin, descendre; prés. plur. 1. دابزین da-bezine, Ch. 354; comp. بزین.

دابه dabé, bête sauvage, bête féroce; dahba, ar. dahbā S.; ar. دابه.

دات zaza dāt, oncle paternel; comp. p. دادک (servant vieillard), scr. तात (petit père), lat., slav. tata, allemand dod; comp. دادو.

دا حکان دین da-tchikandin, planter, arborer; رم دا حکان دین rim da-tchikandin, arborer une pique.

داجون da-tchoun, s'affaisser; ورم داجون verim da-tchoun, se désenfler (des tumeurs); comp. جون.

داخستین da-khystin, ôter; prés. 1. دجولم دا دکنم djoul-em da-de-knem

(pour da-de-khne), je me déshabille, Ch. 347; comp. خستين.

داخل dakhil, qui fait partie d'une chose; داخل bouin dakhil bouin, entrer, inclure; داخل بونا خدمتی dakhil boun-a khyd-meti, entrer au service; داخل کرینا نافی dakhil kirin-a nawī, insérer, y inclure; ar. داخل.

داخل داخواز da-khaz, supplication; مه دایه me dâié dakhaz-a odjag-a té, nous nous remettons à toi (mot à mot: nous donnons notre supplication à ton foyer); داخل سرسران ته لی سرسران dakhaz-a té li serseran, je consens volontiers à ta demande (mot à mot: ta supplique sur ma tête); comp. le pers. درخواست.

داد dad, loi; du pers. داد; comp. بی داد.

دادان da-dan, enfermer; دری دادان deri dadan, fermer la porte; comp. دان, بی دادان.

دادو dado, pédagogue, G.; p. دادو; comp. دات, et Pott, Doppelung 23, 46.

دادیفریاد dadiferiad; cri de désespoir; du pers. داد فریاد.

دار dar, arbre, bois, perche, potence, béquille; دارا اغاجی dar-a agadji, potence; دارا باوی dar-a be'ivi, amandier; دارا بلانی dar-a bilani, un arbrisseau portant des fruits semblables à ceux du groseillier; دارا بگل dar-a be-goul, rosier plein de roses; دارا بنبو dar-a penbou, xylon; دارا حامی dar-a tchami, pin, sapin; دارا چرا dar-a tchira, bois résineux; دارا جوگی dar-a tchouki, un arbre qui porte une graine rouge et dont on fait des balais; دارا خرهمی dar-a khourmei,

palmier; دارای خریا dar-i khyriia, arbre qui produit le mastic; دارا خوشی dar-a khokhi, pêcher; دارای کرمی dar-i kourmi, dar-a be-kourm, bois vermoulu; دارا نغنگی dar-a tyfen-ghi, crosse d'un fusil; دارا رم dar-a rim, dar rim, la hampe d'une lance;

دارا سروی dar-a servi, bois de cyprès; دارا سلبی dar-a selbi, cyprès; دارا سنطوری dar-a sentori, acacia; دارا شواتی dar-a chevati, bois de chauffage;

دارا تر dar-a ter, bois vert; دارا توی dar-a toui, mûrier; دارا عودی dar-a oudi, aloès; دارا فیکي dar-a fiki, arbre fruitier; دارا قایسی dar-a qâisii, abri-

cotier; دارا قیسی dar-a qeisi, prunier; دارا کزوانی dar-a kizvani, pistachier;

دارا گزی dar-a ghezi, tamarinier; دارا گوزی dar-a gouzi, noyer; دارا گولی dar-a gouli, rosier; دارا گلاسی dar-a ghilasi, cerisier; دارا نبت dar-a nebet, canne à sucre; دارا کرین ber dar ou darda kirin, pendre à la potence;

دارا بلوطی dar-a palouthi, chêne; دارا مازی dar-a mazi, id.; دار و کن dar ou kin, maigre, décharné, mot à mot: perche et couverture; دار و شاندين dar vechandin, secouer un arbre; دار kir, il pendit, L.; دار کottum, je bâtonne, G.; دار-ه trî, vigne, G.; دار-ی abanós, ébénier, L.; دار-ی zeitún, olivier, L.; دار-ی ben, térébinthe, R. I, 143; دار-ی beñk L.; دار اونشك dar-i onychk, arbre sec, Ch. 306; k. or. dōr, zaza dār; دار-ه sayér, pommier; دار-ه



tūyera, mûrier; bactr. dāuru, p. دار; comp. هفتدار, سپیندار.

دار dar, tenant; comp. دیر; p. دار; comp. انباش, ارکمدار, اچره دار, آبدار, تریه دار, پیلدار, بیراقدار, بردار, باحدار, دکاندار, دفتردار, خزینه دار, چودار, چرودار, ضماندار, زربدار, زخمدار, دیندار, قرضدار, عملدار, علدار, طلبدار, طرفدار, مرصمدار, مالدار, گوهدار, کردار, نامدار, نازدار, میلدار, ملکداری, نوبه دار, ناندار.

دار العلم dar il ylm, université, collège; ar. دار العلم.

داربر dar-byr, bûcheron, scieur de bois; castor; p. داربر.

داربست dar-best, échasses, brancard; le pers. داربست signifie un échafaud, une baraque.

دارچین dartchin, cannelle; darcini G.; du pers. دارچینی ( propr. bois de Chine).

دارگوشت dar-goucht, décharné; mot à mot: perche vêtue de chair.

دیران voy. دارن.

دارو darou, drogue, savon épilatoire, Ch. 348; du pers. دارو; comp. هزار دارو.

داره daré, escompte de poids; voy. طارا.

دیاری voy. داری.

داری daree, maïs, R. 2, 284; طارکان; comp. دارو, داری, دارو.

داریتین da-retin, verser; prés. da-résim, 2. 3. da-résit G.

دارین darin, de bois.

داس das, faucille; داس کرین das kirin, moissonner, faucher les blés; p. داس.

داستان dastan, récit, conte; du pers. داستان.

دآشاندین voy. هژاندین.

دوست voy. داشتن.

داشک voy. جاشک.

داغ dag, cautère, ustion; داغ کرین dag kirin, cautériser; fondre du beurre; dâk G.; p. داغ.

داغبه daghbé, oiseau, Ch. 303; comp. دابه?

دانی daw, filet, tissu à mailles; دانی دان daw we-dan, tendre des filets; daf kem ou daf de-ve-kem, je tends des filets, G.; p. دام.

دا فه کرین da-we-kirin, développer; dé-ve-kem, je développe, G.; comp. فه کرین.

داکتین da-ketin, 1) se jeter; 2) tomber en déconfiture, devenir insolvable; 3) couvrir une jument; داکتیه کس داکتیه fylan kes da-ketié, un tel est tombé en déconfiture; parf. 1. ez da-ketimé, je me suis jeté; comp. کنین.

داگهر dagher, rentrée des troupeaux du pâturage; comp. داگرتین; ghir repond au pers. گهر, گهر.

داگهرتین da-ghirtin, saisir de tous les côtés, charger un fusil; da-ghrúm, j'entasse, négat. da-ná-ghrum; parf. part. daghert, da-ghertia G.; klil dá-ghrum, je serre, j'enferme, G.; comp. گرتین.

داگهرتی daghertia, enclos; comp. گرتی.

دالقاندین dālaqāndin, suspendre;

prés. 1. aze dālaqēnim, parf. part. 1. me dālaqānd S.; verbe causat. de دالقین. دالقین daliqin, pendre, suspendre; parf. part. dālōqī, il s'était lié, S.; de l'ar. علق précédé par دا.

\* دالک lor. dalik, mère; comp. دایل. داما voy. ضاما.

داماری damari, belle-mère, marâtre; de دا et de مار (mère de mariage, celle qui devient mère en se mariant à un veuf).

دامان voy. ضامن.

دامای da-maī triste, affligé, mélancolique; comp. ماین.

دامر voy. ضممر.

دامغا damga, marque, cautère que portent les bestiaux ou les marchandises; t. دامغه.

دامن damen, le pan d'une robe; damána G.; du pers. دامن; comp. داو. دانك.

دان dan, dayn, dahan, orge perlé, froment perlé, tout ce qui sert à faire du potage, comme riz, herbes etc.; du pers. دانه, دان.

داین voy. دان.

دان dan, vase; mot qui n'est en usage qu'à la fin des mots composés; bactr. dāna, p. دان; comp. بخوردان, جزادان, خودان, کادین, شمعدان, شمالدان, ریگدان, نانندان, مومدان, گلدان.

دانان danaw, grison; k. or. dānā, sage; p. دانا.

داجات L. 1, 98, 15; comp. داجان. انجیمان.

دوانزه voy. دوانزه.

دانشمند k. or. dānišmend, sage; du pers. دانشمند.

\* دانشین dā-nišīn, s'asseoir, parf. 2. دا دانشی da de-nichi, tu t'es assis, Ch. 346; k. or. prés. 1. دا نیم B. 134; p. روشنین. نشستن.

\* دانگ dāng, 1) queue de robe, pan de robe, S.; kāti že dāng a daévo, il vint du sein de la mère, S.; 2) dedans, enfermé, dangh kīsa, dans la bourse, G., forme vraiment kurde du pers. دامن.

دانگی dané, daneki, une fois, دو دانان dou danan, deux fois; mot à mot: un grain, deux grains, comme dans le ghileki بدانه Chodzko, Specimens of the popular poetry of Persia. London 1842, p. 529; دو دانه ib.; dāna, glu, Rh.; k. or. dāné, grain; bactr. dāna, p. دانه; comp. دهن.

دابهن voy. دان.

دانی dani, dahui, froment perlé, gruau; comp. دان.

دانین danin, poser, établir, planter, mettre; prés. ار دانیم ez datinim, نو. داننی tou datini, او داننه eoū datinē, plur. وان دانین em, houn, van datinin; fut. از داینیم ez dānim, او داینه eoū dāiné: plur. وان داینین em, houn, van dāinin; parf. part. وی دانی من به, وی دانی tou dāini, او داینه eoū dāiné: plur. وان داینه em, houn, van dāiné; part. passé دانی دانی dani ou daniié; plur. دانیه min, te, vi dani ou daniié, plur. دانی دانیه mé, vé, evan dani ou daniié; part. passé دانیه dani, daniié; infinit. دانینه زیر daniné jir, abaisser; دانینه رز fiki daniné rez, planter des fruits dans un jardin; پشت دانین pycht khou danin, mettre en croupe; دانینه زندانی daniné zendani, emprisonner; دانینه دهلیزی daniné de-

hlizi, encaver; دانینه گمی daniné ghemi, embarquer; دانینا صندوق danin-a syndouq, coffrer; دانینه نقیبی daniné niwini, s'aliter; دانینه نشان daniné nichan, fusiller; دانینه نمکی daniné niweki, interposer; دادان دانینه hindourou dadan, enfermer dedans; daínim ser, je mets sur quelque chose, L (پ. بر سر دهم); chez Socin: prés. dainim, dáinym, négat. da-nā-ēnym; plur. dáinin, dātinin, impér. daína, prohib. da-mā-vena, parf. part. me, ta, vi dáni ou da-táni, négat. dā-nāni; imparf. plur. 3. dānín le zōzána, ils portèrent à Zozan, S.; bactr. da, p نهادن; le kurde a ajouté un n à la racine, comme l'arménien (դահեմ, aoriste հդեմ), le ghileki (داده در هندی), le mazenderani (داده je donne, Dorn, Beiträge zur Kenntniss der iran. Sprachen I, 14, 1; pour دانه p. داد) ib. 3, 3; 18, 3); la consonne initiale d se changea en h comme en persan, et tomba ensuite; da est le préfixe verbal; comp. دانه نشاندادن, نادان, نادانمن, نادانمن.

داو daou, le pan d'un habit; comp. دانك, دامن.

دعوت davet, noce, banquet; dáu'et L; dāvat kirin, inviter, Rh; t. دعوت امك.

دعوتی daveti, les invités à la noce.

\*دوران dāwurān, avaler, engloutir, Rh.; prés. davírum, négat. na davírum G.; 2. 3. davírít G., dāwurít Rh.; parf. part. davírá G.; p. اوریدن, اوریدن; comp. Pott, Et. Forsch. II, 3, 628.

داوشاندين dàvechandin, secouer, abattre; داوشاندين به شق be chiw dàvechandin, vergeter; prés. davascínum; parf. part. davascánd ou davascá; verbe causat de داوشين; comp. وشاندين.

داوشين dàvechin, s'ébranler, s'abattre; agueler (des brebis); comp. وشيان.

\*داهاتن da-hatín, retourner; prés. de ém, de éi, de ét; parf. part. at (دهاتن) G; comp. هاتن.

داهشئين dà-hichtin, suspendre; comp. هشتين.

داهن voy. دان.

\*دای dai, vache, M.; le d sort d'un j; comp. دای جی.

دای voy. دا.

دایره dàiré, cerele; dáira G.; ar. دایره.

دایك voy. دا.

دایم dàim, toujours, à jamais; déimán nek bum, j'ai commerce avec quelqu'un, littér. je suis toujours auprès de quelqu'un, G.; ar. دایماً, دایم.

دایمی dàimi, continuité, persévérance.

داین dan, donner, solder, offrir; prés. از ددی ez di-dim, tou di-di, او دده eou di-dé, plur. ام, هون em, houn, van di-din; négat. نادیم na-dim, plur. نادین na-din; futur از بدیم ez bi-dim, tou bi-di, او بده eou bi-dé; plur. ام, هون em, houn, van bi-din; négat. نه دم nà-di, ne donneras-tu pas?

né dim, je ne donnerai pas; impér. prohibit. 2. مه ده me-dé, plur. مه دین me-din; conjonet. sing. 3. gouh ne-detin, il ne sera pas attentif; khoudi ne-dete,

que Dieu ne donne pas; plur. 1. em bi-deni, nous donnerons; 3. di-dené, on donne; gouh na-detin, ils n'écoutent pas; parf. part. دایه دا, دایه, té, vi da ou daié; plur. دایه دا, دایه, me mé, vé, evan da ou daié; nég. دا نه né da, il n'a pas donné; imparf. دام دای, dàì, دا da, plur. داین dàin; parf. دامه دا-mé, دای dà-i, دایه da-ié, plur. داین dà-in; passé indéfini ددام di-dam, ددی di-di, دا da, plur. ددین di-din; part. prés. دای dàì; part. passé دایه دا da ou daié; infin. داین, دانه, دان dan, dané, dàin; دنی وی هیو دا deïn-i vi hebou, da, il avait une dette, il la paya; دا ای مای اوژی دا ei màï eou ji da, il a donné aussi le restant; ددی مه نه didi-me té, je te donne; دزی بوان ezi be-van didi-mé kirin, j'aurai à faire à eux; دا کو da kou, il donna pour que...; دمان باره نه وی aman paré ne-bé vi bi-deï, de grâce ne lui donne pas de l'argent; لی داین li iek ou dou dáin, donner l'un contre l'autre, en venir aux mains; دایه دانه بائی dané bàì, vanner; دای دانه ei di-dé bàì, vanneur; دایه دانه dané bavéri, affirmer, persuader; داین دانه خنقاندین min da khaniqandin, je l'ai fait noyer; دانه بردان dané ber-dan, répudier; دانه جوین dané tchouïn, faire partir; دانه حصاری dané hisari, mettré le siège; دانه خورین dané kharin, nourrir un enfant; دانه در dané der, perdre au jeu, dissiper son argent; دانه رازاندینه نخوشی dané razandiné nekhoçi, aliter un malade; دانه زانین

دانه ستاندین, faire connaître; دانé sitandin, faire le commerce, débit; دانé sitandin-a wi deri kouïé, comment va ici le commerce? دانé kharin, condescendre (littér. se donner à manger); دانé sekinin, faire rester, suspendre une affaire; دانé shermi, confondre, faire rougir; دانé sonđi, déférer un serment à quelqu'un; دانé sonđi rast bi-bije, je t'adjure de dire la vérité; دانé fehm kirin, faire comprendre; دانé we-kharin, abreuver; دانé kirin, donner de la besogne; دانé meil kirin, inciter; دانé iari kirin, adjoindre; دانé verghirtin, habiller; chez Garzoni: prés. dém, négat. bara na-dém, je dérobe; 2. déi, 3. dét; dem ber, j'offre, je présente; dem zior, je mets dedans; dem naf zangir, je mets aux fers; dem a ce-ker, je fais faire; dem ber ciáv ou dem naf ciáv, je blâme; chez Lerch: prés. dím, 2. di, de-dí, 3. de, dî-dé, négat. L. I, 104, 16; impér. 2. dî, bî-dé; parf. part. 1. me dîsa dā, j'épargne, I, 40, 12; imparf. dām, 2. dā'i, plur. dān; parf. 3. dā'í ou dai; chez Rhea: prés. 3. dīt, parf. part. dā, dāya; chez Socin: parf. part. 1. me dāye; 3. dā, il entra (c. به); chez Chodzko: prés. 1. de-déme; parf. 1. d-am dā; دایه دانه دانé der, le sanglier fait feu, s'oppose avec ardeur, Ch. 352; k. or. impér. be-dea;



dukél det, il fume, G.; dukél Rh.; ar. دخان.

دخت doukht, fille; тухтеръ P., dot Rh., ditt Br.; bactr. duγdar, p. دختر, دخت.

دو مام voy. دو مام.

دخره, tekeré, un tas de bois.

دخسو dekhsou, phthisie; de l'arm. *Ժոքացաւ.*

دخسى dikhesi, envieux; jalousie.

دخسين dikhesin, convoiter, envier, désirer, jalouser.

دخل dekhl, blé, grains; دخل سر دايه dekhl ser dàié, le blé est en épis; دخل ده behaiié, combien le blé coûte-t-il? dakhul Rh.; dakl kangia, une bonne récolte, G.; dakl karaba, une mauvaise récolte; ar. دَخْل.

\* دخوان dequána, gui, G.

\* دخيل dakil, grâce, pardon! G.; ar. دخيل (protégé; on demande pardon en disant: امان دخیل دخیل).

دندان didan, dents; dedân G., L., dūdān M.; denān P., B., S.; pu dedán, pu-e dedán, genéve, G.; comp. دودی; dedán fili, ivoire, G.; bactr. dañtan, p. دندان; voy. دندان.

دو دو voy. دو.

دري درى دو قناد der-i dou-qanad, porte à 2 battants; در و باجه der ou badjé, terrasse; در كربدان der ghiridan, fermer la porte; درى مالى der-i mali ou der-mal, espace découvert à l'entrée de la maison; comp.

دري درى der, dēr, dīr L., dar, der Rh.; بدر شيم be-der chim, je vais men-

dier (littér. devant les portes) Ch. 356; k. or. دره deré; 2) lieu, endroit, point; در نثر بره der-bejiré, lieu qui penche, pente; لدر اها li-der-a ha, ici (dans cet endroit-ci); درى هره ji vi deri heré, va de ce point; لوى درى li-vi deri, dans cet endroit; دريمه درى ز فلان ji fylan deri-me, je suis d'un tel endroit; der, dēr, cour, L.; 3) hors, dehors, en dehors; cette signification sort de celle de «porte»; très-souvent une préposition précède le mot der, de sorte que ce mot garde son origine nominale: بدر دان be-der dan, jeter par la porte, dissiper son argent; او بدر دده eou be-der di-dé, il dissipe; وى بدر دا vi be-der da, il a dissipé: من بدر دايه mun be-der daié, je suis sorti; بدر كرسن be-der kirin, mettre quelqu'un à la porte; بي-كسنىم bi-kśnim der, je tire dehors, L.; دينه درى il sort L. 1, 98, 7 (dans le texte orig. بر آبد), der-é, il part, L.; دآر-آ مال-آ ما u pīst-ē mal-ē mā, devant notre maison et derrière notre maison, S.; der, de, par, L., be-dér, dehors, L.; bactr. dvara, p. در; comp. درى, درفه.

در der, côte; درا بزى der-a pezi, une côte de mouton; arm. *գար* (côte d'une montagne).

لولا جو بوهه دراو \* در derъ, dans, P.; lōou lā tchou boué der-āou (l'arme) avait pénétré de ce côté à l'autre, l'avait percé de part en part, Ch. 352; du pers. در (pour اندر).

دورر dourr, bijou, joyau; ar. در.

در der, chicaneur; ar. دره.

درون voy. درون (moisson).

\* دراب darába dem, je divise une chambre avec des planches, G.; ar. درب, géorg. დარბა (planche qui sert à fermer les boutiques).

\* دراج lor. durraj, gélinotte des bois, R.; ar. دراج (perdix francolinus), géorg. დურაჯი.

درازينك derazink, seuil d'une porte, boiserie de la porte; comp. درازينك; p. دارابزين, دارافزين, 1. دارابزين, طرابزان (balustrade, grille mobile), du grec τραπέζιον.

درافی diraw, monnaie, argent; درافى diraf-i ràidj, monnaie courante; ghelo, درافى لوى ستمى جافانه diraw li-vi semti tchawan-é, he! comment est la monnaie dans ce pays là? درافى قلب diraf-i qalb, monnaie fausse; درافى لي اعجم ساگه dirawi li adjem sagh-é, la monnaie est légale en Perse; درافى پىchwé داين diraw psychwé dàin, avancer de l'argent; درافى زبوى سفرى dirafi ji-bouï seferi lazim hazir kirin, préparer l'argent nécessaire pour le voyage; dráf, dirhem, monnaie, G., drav Rh.; دراويت draouyitt, ton argent, Ch. 344; cium ser dráf, j'exige une amende, G; du pers. درم (ar. درهم, arm. դրամ); comp. درهم.

دران diran, dent, dents; دران درانين diran der-anin, arracher une dent; دران دران دركنتين diran der-ketin, avoir la dentition; افه جاهنى زیده دران هبو من درانى ewé djahni zidé diran hebou, min der-ani, ce poulain avait une dent de trop, je l'ai arrachée; درانى فيل diran-i fil,

ivoire (voy. دران); دران ايش diran eich, mal de dents; درانى رزى diran-i rizi, dent cariée; درانى من ديشه diran-i min diché, j'ai mal aux dents; دران درانين diran tchirikandin, grincer les dents; دران (dans le style poétique), S.; comp. دران.

دراندين dirandin, dévorer, déchirer, en parlant des bêtes féroces; prés. de-derinum, négat. na-derinum G.; parf. part. driánd G.; derānd L.; verbe causat. de دريان; p. درانيدن.

درانين der-anin, extraire, tirer une chose d'une autre, faire sortir, produire; prés. از ددرينم ez di-derinim, تو ددريني tou di-derini, او ددرينه eoü di-deriné, plur. وان ددرينن em, houn, van di-derinin; impér. 2. بدرينه be-deriné, plur. بدرينن be-derinin; parf. part. وى درانى min, té, vi derani, اوان درانى me, vé, evan derani; بلائى دوايد وه bilani davar-i-d vé be-deriné, qu'il retrouve vos bestiaux (vos boeufs); درانين درانين, chasser quelqu'un de son poste; درانين درانين, déposséder; درانين درانين, séduire; درانين درانين, reproduire; درانين درانين, se dévêtir; اهان من درانى ahan min derani, voici, j'en ai extrait.

دراو voy. درب.

درو voy. دراو.

\* دراین, dire; prés. 2. دره deréi Ch. 324; 3. دريت L. I, 98, 7 (l'origin. pers. دراون L. I, 100, 4; plur. 1. دراون L. I, 100, 4; 3. درين deréine Ch. 354; impér. در درانيدن Ch. 337; du pers. درانيدن.

درب dirb, sentier, passage étroit; plur. دربان dirban, k. or. دراو dirāv; ar. درب (plur. دراب).

درباز derbaz, action de passer; بوین derbaz bouin, passer, traverser; prés. از درباز دبیم ez derbaz di-bim, parf. part. من درباز بو min derbaz bou, j'ai traversé; به سبای درباز بوین be sobāi derbaz bouin, traverser une rivière à la nage; درباز کرین derbaz kirin, passer; parer, détourner un coup, éluder; هرکس گورا حالی خوه درباز دکه herkes goura hal-i khé derbaz di-ké, chacun doit vivre selon sa condition; comp. باز (passage).

دربان der-ban, portier; du pers. دربان; comp. دروان.

دربهار derbehar, accommodant; ده بهارتین?

درپی derpi, caleçon, culotte courte; درپی درپ dirij, pantalon; derpé G., derpé Rh.; propr. ce qui est aux pieds, de در et de پی (pied).

درتنک der-tenk, lieu étroit, golfe, canal, défilé.

درج dourdj, caissette, boîte; ar. درج.

درجه deredjé, teredjé, échelle, escalier; classe, grade, degré; تیتة درجا tité deredj-a merghi, il est à l'article de la mort; darāg G., daraj, teraja Rh.; dārānj S.; ar. درجه plur. درج.

\* درخت ререхть, arbre, P.; муते-рпахь (lisez муте-терпахь) chicot, P.; du pers. درخت.

درخستین der-khystin, extraire, ôter, séparer; prés. از ددرخیم ez di-derkhym, tou di-derkhi, او ددرخه eoū

di-derkhé, plur. وان ددرخینه em, houn, van di-derkhyné, di-derkhyn; futur از ددرخیم ez derkhym etc.; impér. 2. تو بدرخه tou be-derkhé, plur. هون بدرخین houn be-derkhyn; parf. part. اوان, وه, مه, وى, ته, من, دست min, té, vi, mé, vé, evan derkhyst; زرى درخستين ji ri derkhystin, détourner quelqu'un de son chemin; ز برهف درخستين ji ber-hew derkhystin, désunir, brouiller les personnes; deré-be-kem, je chasse; négat. dere-ná-kem, 2. deré-be-kei; parf. part. dére-kest, dére-kast G.; dérekest, proscription, G.; comp. خستين.

درخم درخن der-khoun, der-khoum, 1) bouchon, couvercle; 2) ce qui est caché.

درد derd, peste! (terme d'imprécation); درد کشان derd kichan, souffrir; درد, douleur, chagrin, maladie, L., Rh.; درد be-dem, je tourmente, G.; zaza derd; du pers. درد.

درد کش derd-kich, endurant, patient; du pers. درد کش.

درز derz, deriz, fêlure, égratignure, fente; darzī, fente de rocher, G.; p. درز (درز کردن).

درزاندین derizandin, fêler, égratigner; verbe causat. de درزین.

درزى درزى derzi, derzik, aiguille; درزى کرین derzi kirin, coudre une plaie; dersí, derzī G.; dersí ra-kem, j'enfile, G.; dersí le-dem, je pique, G.; dārzi, dārsík S.; dārsi-ē sār, épingle, S.; comp. le mot suivant.

درزى derzi, tailleur; terzī L. (prononciation turque), darzī Rh.; p. درزى;



ce mot est proprement identique à درزی (aiguille).

درزین derizin, se fêler; verbe dénom. درز.

درس ders, leçon; دده ای ders di-dé, celui qui donne des leçons; درس دیبیره ders di-bijé, il donne des leçons; ar. درس.

درست douroust, juste; درستی kirin, mettre en ordre; درستی djevab douroust, réponse catégorique; درستە douroust-é, c'est en règle, c'est parfait; drust Rh.; drest t-kem, je répare, G.; ce-kem dresta, je redresse, je relève, G.; drest nina, flexible, inquiet, injuste; scioghhol drest nina, dérangement, G.; درست نکرد, il n'arrangea pas, L. I, 102, 3; p. درست; comp. نادرست.

درستی drusti, vérité, Rh.; p. درستی. درش dirich, alène; drésk G.; p. درفش.

درش drush, mou, tendre, Rh. \* درسه k. or. deršé, fil; lit. diržas (courroie), russe держать (tenir, trainer), bactr. draž.

درفە derfet, occasion, moyen; درفت جانی را کرین derfet tchaw rakirin, être aux aguets, épier; درفتنی فایده دیتن ji derfeti faïdé ditin, usurper, se servir de l'occasion.

درفە derewé, la tête d'une caravane, d'une armée; دروه بوسن derewé bouin, être en tête d'une caravane; voy. درو.

درفه derwé, hors, dehors; بدرفه be-derwé, en dehors; بدرفه کتی be-derwé keti, issue, sortie qui conduit dehors; بدرفه چون be-derwé tchoun, aller dehors; بدرفه دگه ei be-derwé di-

ژ درفه هاتن kewé, saillant, ressortant; دجهدا فیکى نینه ji-derwé hatin, sortir; ددرفه تیتن di-djihda fiki niné ji-derwé titin, sur les lieux il n'y a pas des fruits, ils viennent du dehors; inum derva, je retire, extrais, G.; tet derva (la plante) pousse, G.; l'derwa, de dedans, Rh.; ž dërve, dehors, L.; درووا deroua, dehors, Ch. 348; ablatif de در; comp. بدر.

\* درک dērīk, petit arbre, L.; diminut. de دار.

\* درک darek, lieu, S.; diminut. de در. درک derk, connaissance; درک به be-derk, intelligent; t. درک.

درکتین derketin, derkew-tin, sortir, démettre; هیفا نو درکت hiw-a nou derket, la nouvelle lune parut; بدر درکت bedr derket, la pleine lune parut; درکت ز جه درکتین ji-djih derkewtin, perdre sa place, quitter son poste; هقی قالا hiwi wala derketin, désappointer, perdre l'espoir; هستک ژ جه hestik ji-djih derketin, se disloquer (d'un os); ژ هیکی بدرکتین ji heiki bederketin, éclore (en parl. des animaux qui naissent d'un oeuf); prés. از درکتیم ez derkewim, négat. در ناکتیم der na kewim; derkavum, négat. der nakavum G.; parf. part. در کفت speiat derkavum, je sors, je me tire de l'affaire en sauvant ma réputation, G.; rvz der-kavit, le soleil se lève, G.; infinit. در-کفتین, sortie, G.; comp. کتین.

درکه voy. درک.

\* درک zaza derg, long; derg kén'a, je prolonge; bactr. dareya, anc. pers. darga, p. دیر.

درگست derghist, fiançailles, promesse réciproque du mariage futur.

درگوان derghevan, portier; derghaván G.; de درگه, comp. دربان.

درگوش dergouch, enfant trouvé, nouveau né.

درگه dergheh, 1) porte; dergha G., darga Rh.; 2) la grande porte, درك le palais du roi (orig. pers. درگاه) L. I., 98, 9; p. درگه, درگاه.

درم direm, calibre d'une arme à feu, mesure à balles.

درمان derman, médecine, diète, poudre à canon; از درمان کیم ez derman kim, je fais diète; dermán, médecine, drogue, épices, G.; dāremān L., dārmen B.; dermán kem, je guéris, j'épice, G.; darmān-ē gārm, poivre, S.; dermán-e teféng, poudre à canon, G.; dermán-e spí, salpêtre, G. (comp. ar. (بارود ابيض); dermán-e ziehr, antidote, G.; dermán zik ció, purgatif, G.; dermán zik ció dem, je purge, G.; zaza dermán; du pers. درمان; comp. بی درمان.

درماتن voy. درنايت.

درنده dourendé, féroce, bête féroce, un animal carnassier; du pers. درنده (partic. prés. de دریدن (déchirer, dévorer).

درنك direnk, retard; درنك خبر داین direnk khaber dàin, hésiter à répondre;

درنگی bouin direngi bouin, être en retard; درنك ماین direnk màin, tarder;

درنگی هاتی direngi hati, tardif, venant tard; بی درنگی bi direngi, sans retard; dreng, tard, G.; dreng, tard, Rh.; du pers. درنگ.

درنگا drengā, bientôt, B.; ce mot semble être copié d'après le pers. درانجا.

درنگه voy. درونگه.

درنی plein, L. I, 102, 15; afgh. دروند?

درو direoü, direvin, fausseté, mensonge; درو نینه direoü niné, sans mentir; درو کوتین direoü goutin, dire un mensonge; دروین درخستین direvin derkhystin, démentir; دروین درانین direvin deranin, démontrer le mensonge, drau G., Rh.; deraú, deraúk, deráv L. k. or. darāv; drau t-kem, je mens, G.; drau bezium id., G.; drau meta t-kem, je flatte, G.; dravin, menteur, trompeur, G., deravín L., drauín Rh.; bactr. draoγa, anc. pers. drauga, p. دروغ.

درو voy. درون.

درو en haut; دوته درو (l'âme) monte en haut (origin. pers. بر می آید) L. I, 98, 5; voy. درفه.

دروار druára, couture; druár vekem, je découde, G.; de la racine bactr. dareß, sanscr. दृष्.

دروازه dervazé, porte cochère; k. or. davrazyah; du pers. دروازه.

دروان derván, couvercle d'un pot; derván elgherum, j'ôte le couvercle, G.; propr. portier, comp. دربان.

دروغ durūγ, mensonge, B.; du pers. دروغ.

dourouw, marque, cautère, impression qui reste sur le corps, portrait (d'un fils qui ressemble à son père); p. دروش, arm. ܕܪܘܫ.

دروك voy. درو.

diroun, diroutin, faucher, moissonner; prés. ez از دوریم di-dourim, tou دویری tou di-douri, ام هون eoñ di-douré, plur. وان دورین em, houn, van di-dourin, impér. 2. به درو be-dirou, plur. به درون be-diroun; parf. part. من ته وی درو min, té, vi dirou, plur. وه وان درو me, né, vé, van dirou; partic. passé درو دروبه dirou, diroulié; prés. sing. 3. درودن drut G., parf. part. درُودن G.; p. درودن (prés. دروم).

diroun, douroun, coudre; les formes de ce verbe sont identiques à celles du précédant; prés. b, drum G., de-drūm L., fut. ézi be-drūm L.; 2. 3. b, drit G., fut. 2. te (lisez tu) be-drú'i L.; impér. 2. be-drú L.; parf. part. drú G., drū L.; bactr. dareß (comp. dereßda, tendon).

diroun, moisson; وقتی درونی veqt-i dirouni, temps de la moisson; derá (lisez derú? L. I, 24, 8); drun Rh.; drú tkem, je fais la moisson, G.; zamán-e drú, temps de la moisson, G.; p. درو.

deroun-pouch, sournois; littér. celui qui couvre, voile son intérieur; du pers. درون پوش.

diroun-ker, faucheur, moissonneur; p. دروگر.

dourounghé, champ; duranga, derwang, prairie, Rh.; de درون et de گاه, گاه.

drūī, couturier, S. \* دروی

دوریش voy. درویش

direvin, mentir; prés. از تو دروینیم ez direvin-im, او دروینه eoñ direvin-é; plur. وان دروینیم em, houn, van direvin-in; propr. je suis menteur etc.; comp. دروین s. v. درو.

دره voy. در et درخستن.

هرین voy. دره.

dré, millet, G.; ar. ذرة, vulg. dora. \* دره

bilb. dereh, vallée; du pers. دره.

der-hatin, venir, entrer; prés. 3. négat. درنای der-nàì; درنايت L. II, 174<sup>b</sup>.

dere-weboun, jaillir, éclater, montrer son ressentiment; de در = دره و فیه بون فیه بون.

dirhem, drachme; drahm G.; ar. درهم, du grec δραχμή; comp. درم.

درهنا voy. درانین.

diri, piquant, épine, ronce; der-ríyäk, un arbuste épineux, S.

deri, porte; کسی دری خستین kesi deri khystin, mettre quelqu'un à la porte; دری مزین deri mezin, porte grande; دری بچوک deri bitchouk, petite porte; دری دو قناد deri dou-qanad, porte à deux battans; دری فکیرین deri we-kirin, piquer une tumeur, ouvrir une plaie; comp. در.

کو. دری voy. درو.

\* دریا repīa, mer, P., dērya L., deria M.; du pers. دریا.

دریان deriian, trouer, crever, se fendre, se déchirer; درینای deriiaī, déchiré, fendu; dirīān, Rh.; نادریت, il ne déchire pas, L. I, 98, 11; دری deri, il a déchiré, Ch. 318; zaza dīrnā; bactr. dar, p. دریدن; comp. دراندین.

دریای deriaī, acroce, déchirure.

\* دریт деритъ, hauteur, P. (chez Lerch II, 17); lisez деришь, et comp. دریт.

دریدا dirida, convenable, à propos; littér. en chemin, acheminé; de ری.

دریژ dirij, long; به دریژ be dirij, longuement; دریژ کرین dirij kirin, allonger, prolonger; دریژ بوی dirij bouī, allongé, étendu; زی دریژ ji dirij, longéité; деришь, haut, P. (comp. деритъ); derēž dī-ké, je laisse pendre, je prolonge, L.; drēzh Rh.; scióghol drezia ce-kem, je tire en longueur, G.; p. دراز; comp.

گوهدریژ, دست دریژ.

دریژای dirijāi, longueur; drezáia, en long, G., тупась P., drēzhī Rh., دریژی L. I, 101, 7; p. درازی, درازا.

\* دریژبون drēšcbūn, longueur, S.

دریغ derig, refus; دریغ نابی derig na-bi, il ne sera refusé, je ne manque pas; p. دریغ اولوق, t. دریغ.

\* دریغان der-inān, extraire, Rh.; درهنا, il traîne, L. I, 99, 18; de ایننان.

دز diz, voleur, fripon; plur. دزان dizan; ds, des, larron, G.; dīz, voleur; furtif, L.; k. or. dez, zaza dīzd; bactr. du ždā, p. دزد; comp. کادز.

دز diz, genou; دز چناندین diz tche-wandin, plier les genoux; t. دز.

دزدار diz-dar, préfet du château; دزداری قلعی dizdar-i qeli, le commandant de la place; du pers. دزدار.

دزی voy. دزدی.

دزروک dizrouk, sangsue; de l'armén. *ազրուկ*.

دزگاه dezghiah, atelier; forme vulg. pour p. دستگاه.

دزگرتی dez-ghirti, fiancée; comp. دستگرتی.

دزگن dizghin, bride, rêne; دزگن دیزگن dizghin leizandin, hocher la bride; دزگنا هسی لبندانین dizghin-a hespi lepetandin, remuer la bride d'un cheval; دزگن بردان dizghin ber-dan, lâcher la bride; dīzgín L.; t. دزگن, ar. دزگین (courroie de la bride, Berggren 680).

دزو voy. دزو.

دزوار voy. دژوار.

دزی dizi, diziti, vol, volerie; به دزی be dizi, en cachette; desí kem, je vole, G., desie, furtivement, G.; dizī Rh., dizīta, en secret, Rh.; k. or. dezī, zaza dīzdei, vol; dīzdeie, en secret; p. دزدی.

دزی dezi, exténué.

دزی dezi, fil de coton, ficelle; dezī L.; t. دیزی.

دزی دزیتا voy. دزی.

دزین dizin, voler, dérober; خرکی مه خوردمل کلومل هاتیه دزین khourdjek-i mé ke-loumel hatiié dizin, ma valise avec les hardes vient d'être volée; دزین هاتیه ای

ei hatiié dizin, l'objet volé; دزیه dizié, volé, soustrait; desúm, je vole; 2. 3. desít G.; bĭ-díze L.; parf. part. plur. 1. ma dezí S.; p. دزدیدن.

دشمن dijmin, douchmin, ennemi; ez khoudan dijmin ninim, personnellement je n'ai pas de l'inimitié; dusman be-kim, le kem, le bum, ce-be-kem dusmán, je tracasse, G.; dŭsmén, dižmín L., dishmin Rh.; zaza dĭšmén; bactr. dusmainyu, دشمن p.

دژمنای dijminài, dijmini, hostilité; dusmaníe G.; p. دشمنی.

دژوار dijvar, dichvar, difficile, dur, sévère; duzuár G.; dizhwar Rh.; p. دشوار, دشوار.

دژون dijoun, 1) injure, offense; duscíum dem, j'injurie, G.; duzhun kirin, invectiver, Rh.; 2) malpropre, sale; p. دشنام, دژنام.

ده voy. دس.

دست voy. دست.

دست dest, main; pièce, garniture, assortiment; dest-ajou, un cheval paresseux; dest awitín, saisir; min دست افتمه انگا نه dest awité eteg-a té, j'ai jeté ma main sur le pan de ta robe, c.-à-d. tout mon espoir est en toi; dest-amouz, animal apprivoisé (du pers.); dest-bejar, faire sa main, faire un gain illicite (p. دست گزار, comp. بزارتین); dest-bouri, sans façon, sans cérémonie, littér. faisant passer la main; byn dest bouin, dépendre de quelqu'un; دست بی, به دست وبی

dest pei, be dest ou pei, vigoureux (p. دست و پا); dest pei kirin, mettre la main à l'oeuvre, commencer; dest pei ne kewti, intact, on n'y a pas mis la main; dest tenk, chiche, avare (p. دست تنك); ji ژ دست جوین (p. دست تهنك) dest tchouin, échapper des mains, se sauver; dest dàin, tâter, convenir, prêter la main, procurer le rendez-vous; dest di-dé, assez, cela suffit; dest danin, séquester; dest-dirij, longue-main, voleur domestique; dou دست جلی dest djili, deux (pièces d') habits; دو دست جك dest tchek, deux armes; dest ra-boun, applaudir, lever la main; dest ramousan, cérémonie de fiançailles, l'action de baiser la main du père aussitôt qu'il consent à donner sa fille en mariage; dest dest-sist, maladroit; دست فالآ dest wala, un homme ruiné; دست فكري dest we-kiri, libéral, prodigue; دست جوغ dest tchoukh, une pièce de drap; دست كاغذ dest kaghiz, une main de papier; دست كورت dest-kourt, avare; دست dest-ghir, manivelle; دست كرنی dest-ghirti, une fiancée; دست كرتين dest ghirtin, fiancer, contribuer, aider; دست نكار dest-nikar, cérémonie de fiançailles; دست كشان dest kichan, renoncer, abdiquer; دست كوژ dest-koj, un boucher (comp. دستكوژ); دست كوژی dest-kouji, viande qui n'est pas légale; دست لبا dest-kis, recéleur; دست لبا

dest li-ba kirin, faire signe; dest lezi, dextérité; دست لزی dest le-dan, battre les mains, applaudir; دست مال dest-mal, mouchoir, essuie-main (du pers.); دست مالا استو dest-mal-a oustou, fichu, cravate; دست مالا سری dest-mal-a seri, serre-tête; دست نمیش dest nimij, ablution; دست نویس dest nivis, manuscrit; دست نویسار dest nivisar, écriture; دست وشاندين dest vechandin, faire signe de la main; دست و بی لردان dest ou pei le-dan, se démener, frapper de mains et de pieds; plur. چند دستان tchend destan, combien de coups (dans un jeu); سه دستان sé destan, trois parties (de jeu); chez Garzoni: dest, main, patte de devant, manivelle, pouvoir; dest levínium, je gesticule; dest kem, je tâte; dest be-kem ou pe-kem, je commence; dest-e qo ver-ínium, je tends ma main à quelqu'un; dest dem, je soutiens; dest qodé me teslim kem, je me sou mets à la volonté de Dieu; dest dellál fruhhsium, je vends à l'enean; dest flan, à l'aide de quelqu'un; az dest flan, je suis soumis à quelqu'un; dest nevésia el-gherum, je me purifie avant la prière (p. دست نماز); be dest nevésia, pollution, littér. impur et à cause de cela empêché à faire la prière; dest nevésia aia ou cium dest nevésia, je vais me purifier, c.-à-d. aux lieux d'aissance; be dest, sans le vouloir, par inadvertance; ber dest, manifeste; chez Chodzko: دست هالدرگريم dest hal-de-guyrim, je renonce, p. 349; dest-ytt ne-ieché, que ta main ne souffre pas, c.-

à-d. ta main soit bénie, p. 353; дастъ, шесть (lisez тестъ) P., dast Kl., دست L. I, 99, 5; des; dust-a pelmas, taet, R.; bilb. dest, lor. des R., zaza dest; bactr. zašta, anc. pers. dasta, p. دست, comp. ci-dessous les mots composés commençant par دستی; دست تنك دست, دستار destar, moulin à bras, manivelle; دستاريا قهوهي destaria qaveï, moulin à café; دست آس G.; p. دست آرش, comp. آرش.

دستان destan, conte; du pers. داستان; comp. داستان.

دستبازی dest-bazi, comédie; du pers. دستبازی.

دست پی dest-peï, bras et jambes.

داسترك \* dastruk, mouchoir, Rh., desrók G.; de l'arm. դաստարակ, comp. دستارجه.

دستك destek, rangée, étage; entre-metteur des intrigues de galanterie; دستك شيف destek chiw, cotret, faisceau de bois; destek, faisceau, manivelle, poignée, G.; destek kulilk, bouquet, G.; p. دسته.

دستك دري destik, 1) gant; دستك خستين destik deri khystin, déganter, 2) foyer, repaire; dimin. دست.

دست voy. s. v. دستمال.

دستور destour, 1) permission, autoi-sation; دستور داین destour dàin, donner la permission; دستور العمل destour il-amel, tarif (de l'arabe); دفتر دستور دفتر العمل درست كرين destour il-amel douroust kirin, régler les registres des impôts; دستور كوásium, je demande la permission, G.; be دستور, sans permission, G.; 2) seringue, lavement,

clystère; به دستوری رشاندین be destouri rechandin, seringue; p. دستور (permission; la signif. de seringue ne se trouve que dans le persan vulgaire).

دسته desté, pièce, paquet, coupon, rangée, couche; c'est la forme pers. de دستک.

دسته voy. دست.

خوان دسته destekhan, table à manger; راختستین خوان دسته destekhan ra-khystin, mettre la table; لی دسته لی destekhani rou-nichtin, se mettre à table; خوان دسته destekhan hil-anin, lever la table; پ. دست خوان (nappe; un flan de pain sert souvent de table et de nappe à la fois).

دار دسته destedar, bâton; de دار (bois).

دارک دسته destedarik, baguette; dimin. du précédant.

دسته دسته desté-desté, par groupes, par rangs, par pièces; du pers. دسته دسته.

شور دسته destechour, armes blanches; شور دسته destechour tchoun, se battre à l'arme blanche; littér. la main (sur) l'épée.

گرتی دسته desteghirti, fiancé, fiancée; comp. دستگرتی s. v. دست.

شور دسته destichour, la poignée d'un sabre.

بالتی دسته destibalti, le manche d'une cognée.

پی دسته destipei, gens de la maison, domestiques.

چپی دسته destitchepe, la main gauche; dest cep G.; dest-ē chap Rh.

انین دسته destider-anin, déman-

cher; desti est l'accusatif de dest (anse, manivelle).

راستی دسته destirasti, la main droite; dest rast G., dest-ē rāst Rh.

زور دسته destizor, violence, voie de faits.

کیری دسته destikiri, le manche d'un couteau.

هاونی دسته destihaveni, pilon; dest avén G.

دسترک voy. دسترک.

دسکوز deskouz, viande fournie par un boucher non-musulman; comp. دست کوز s. v. دست.

دسمی voy. دسماج.

دسمال destimali seri, serre-tête des femmes musulmanes; دسمالا دستان destimal-a destan, serviette; dismāl S.; voy. دستمال s. v. دست.

دزمن voy. دسمن.

دسمنجی zaza desmúnji, habitant de Desmun.

دسمی desmi, desmij, دستمیز destmij, ablution; دستمیز گرتین destmij ghirtin, se laver les mains avant la prière; zaza desmāj; de دست et de نمیز, دست نماز; comp. دست نمیز s. v. دست.

دهی voy. دسین.

دشت decht, plaine; dest, desta, plaine, désert, G.; zaza deište; p. دشت, ar. دست.

دشتی dechti, du désert; p. دشتی.

دشروش dušürmîš, fou, insensé, L.; partic. de t. دوشومش dušümîš, fou, insensé, L.; partic. de t. دوشومك et دوشومك (tomber, faire tomber).

دڻك douchek, magistrat, autorité.

دڻكڻى dichki, brisable, fragile; t. دوشك.

دڻشمش voy. دڻشمش.

دڻڻمن voy. دڻڻمن.

دڻڻوار dichvar, difficile; voy. دڻڻوار.

دڻڻون voy. دڻڻون.

\* دڻ دä, laisse; áme däi že mār be-kyn, quittons, laissons le serpent, S.; däi že galgāle kerīa, il ne parla plus, S.;

ar. دڻ (impér. de دڻوع).

دڻا doua, prière, invocation de Dieu; دڻا بد bed-doua, imprécation; دڻا doua di-ké, il fait sa prière; plur. دڻان douan; ar. دڻا.

دڻا dava, procès, dispute, bataille; دڻا رڻبڻنى dava roubouni, action de garantie; دڻا كڻرڻ dava kirin, plaider; دڻا دڻوى دڻك davi douchek, émule, concurrent à un poste; دڻا هر دڻان نا حقه dava her douan na haq-é, ils ont tort tous les deux; adāvāt kem, je dispute, je contredis, je querelle, G.; dāu ker, il plaide, S.; k. or. davé; ar. دڻوى.

دڻاوت voy. دڻاوت.

دڻى voy. le mot suivant.

\* دڻين dāin, parler dans une assemblée; dāya dā-dia, l'Aga parla; däi nakéria, il ne parla pas, S.; de l'ar. دڻى (parleur).

دڻلى deghehli, ruse; de l'ar. دڻل.

دڻلى defter, registre; دڻلى كڻرڻ defter kirin, enregistrer; دڻلى كڻم ezi defter kim, je porterai sur le registre; دڻلى نا كڻم ezi defter nakim, je ne porterai pas sur le registre;

defter névisium, j'inseris, G.; def-tār Rh.; du pers. دفتر (grec διφθερά).

\* دڻلى دڻلى defterdār, teneur des livres, agent comptable, G.; du pers. دفتردار.

\* دڻلى duftā, couverture (ar. varāk) S.; ar. دڻلى?

دڻلى bouin, éviter, repousser;

دڻلى كڻرڻ defa kirin, répudier;

دڻلى دڻلى defa tiic kirin, désaltérer; t. دڻلى

دڻلى.

دڻلى defik, tambourin; dimin. de دڻلى.

دڻلى voy. دڻلى.

دڻلى كڻرڻ defen kirin, enterrer,

t. دڻلى كڻرڻ, p. دڻلى كڻرڻ.

دڻلى difink, naseau, les naseaux d'un cheval; defn, nez, G.; defn S., difin Rh., dēfn kef kem, je m'ébroue, je ronfle, G., comp. p. دڻلى دڻلى, baetr. dam.

دڻلى definé, trésor; دڻلى درانين definé der-anin, déterrer un trésor; ar. دڻلى.

دڻلى dew, tambourin; def L.; p. دڻلى

ar. دڻلى; comp. دڻلى.

دڻلى dew, bouche; le bord d'une rivière,

دڻلى ز دڻلى باسعه انين zi dew pachwé anin,

dégorger; دڻلى دڻلى dew pis, mauvaise

langue; دڻلى ز دڻلى zi-dew, de vive voix, ver-

balement; دڻلى ز هڻى dew ji-hew, parler

trop, bavardage; دڻلى دڻلى dew khar,

grimacier, bouche tordue; دڻلى درباى dew

deriaï, indiscret; دڻلى دڻلى dew chil, un

homme qui bave; دڻلى رڻبڻنى dew-a rou

tehoun, ramper, s'humilier; دڻلى رڻبڻنى

dew-a rou khystin, s'abaisser

devant quelqu'un; دڻلى شور dew chour,

le tranchant d'un sabre; دڻلى شڪڻى دڻلى dew

chikestin, ébrécher; دڻلى فڻكى دڻلى dew



wekiri, bavard, bouche ouverte; دڦي dew ghiri-dan, fermer la bouche;

dew ghem kirin, bâillonner, mettre un bâillon; دڦي کير dew kir, le tranchant d'un couteau; daww Kl., даѡъ P., dew L., dav, dev Rh.; dev' dénk dem, je siffle, G.; dāv-e xānjārē, la pointe d'un poignard, S.; dāv-ē zu vā bār-da, il affranchit leur bouche, c.-à-d. il les fit cesser, S.; dāv-ē z vā bār dān, ils les renvoyèrent, S.; bactr. zafan, p. بردڦان; دهان, دهن; comp. بردڦانک.

dew-rou, la face du visage; دڦروک dewrou ket, il tomba à la face.

dew-gour, un homme décrépit; دڦگور littér. ayant une gueule de loup.

dewé, fiente servant de combustible; دڦه dewe dechti, fiente de vache qu'on ramasse dans les champs; deva Rh.; ar. دڦا (chauffage).

dewi, touffe d'arbrisseau, ronce, un jeune arbre.

di-wi, jusqu'ici, jusqu'à présent, dès à présent; de ده et de وي (cas obl. de اني).

diwi newi, malgré bongré; دڦي نڦي. دڦاين.

deq, tatouage; دڦي کير deq kirin, tatouer; ar. دڦق.

deqandi, mouche au visage, ce qui est tatoué.

deqandin, tatouer, barioler; دڦي دڦاندين.

diqet, perscrutation; به دڦت be diqet nirin, considérer; t. دڦت. دڦي نڦي. دڦي نظر انڦيک; comp. دڦت.

daqiqé, minute; dakek G.; ar. دڦيڦه.

\* zaza dāqma, nom propre.

dyk, banc, en turc: seki (سڦي), plateforme élevée dans les écuries; dikke, place élevée dans le jardin, ar. dikkeh S.; ar. دڦکه.

دڦان voy. دڦان.

doukan, boutique; دڦانا بزاز

doukan-a bezaz, lingerie; دڦانا دلالي

doukan-a delali, boutique de barbier;

doukan-a ravi, librairie; دڦانا راوي

doukan-dar, boutiquier; دڦانا دار

doukan-a kasabi, boutique de boucher; dekán, dukán G., dekán L.;

دڦان. دڦان.

دڦك voy. دڦك.

dighirmi, rond, rondeur; t. دڦگرمي.

dighel, avec, ensemble; دڦگل خو

dighel khou, avec soi; دڦگل خو

paran-i vé dighel khou né inin, vous ne portez pas votre argent sur

vous; دڦگل من

dighel min, avec moi;

dighel té, avec toi; دڦگل وي

dighel vi, avec lui; دڦگل وان همويان

dighel van hemouian, néanmoins; دڦگل

dighel hew bouin, être réci-

proque; دڦگل يک و دو

dighel iek ou dou, l'un avec l'autre; digél L.; de ده (en) et

دڦگل.

\* déghanek, gros bâton, G.;

t. دڦگنك.

dil, coeur; بڦل be-dil, brave, in-

trépide; دڦل امناي, دل اميني

dil-emini,

dil-eminài, dil-minài, consolation; دل ایش dil-eich, mal au coeur; diarrhée (les significations de «coeur» et de «ventre» changent dans l'iranien); دل ایشاندین dil eichandin, avoir le coeur navré; دل تی dil tew bouin, abhorrer, avoir des nausées; دل یاکیری dil-paki ou dil-pakiji, candeur; دل حابی dil-habi, favori; دل خرابه dil-kherabé, pleureur, qui pleure aisément; دل خوشی dil-khochi, avoir le coeur content; دل ساری dil-sari, un coeur froid; دل شوتیه dil-chevitiié, avoir le coeur navrée; دل ضیزه dil-zizé, un coeur tendre; به دلی خوگوت کو be dil-i khou gout kou, il a dit dans son coeur, en lui-même que...; لی دلی من لی dil-i min nài, cela n'entre pas dans mon coeur, cela ne me plaît pas; دل دپدل گرتین dil-ghirtin, colique; دی دپدلی گرتین di-dil ghirtin ou nikhyftin, dissimuler; دل کیرین dil kirin, faire plaisir, satisfaire le coeur de quelqu'un; دل شکستین dil chikestin, désobliger; دل گرتین dil ghirin, navrer le coeur, mécontenter; دلی من بکله dil-i min be-koulé, mon coeur se consume de douleur; دل گرتیدان dil ghiri-dan, lier son coeur, c.-à-d. s'affectionner; دل ماین dil mاین, division de coeur, discorde; دل مزین dil mezin, un coeur grand, généreux; دل به دست انین dil be dest anin, gagner le coeur de quelqu'un; دل داری dil-dari, ce qui flatte le coeur, appât, attrait (du pers.); دل رشی dil-rechi, émotion du coeur; دل ستان dil-sitan, décevant, attrayant (du pers.); دلو سوارو dilo suvari, ô mon coeur de cavalier, ô mon brave! دلو سوارو dilo

souvaro, ô mon coeur, ô mon cavalier! noms de poèmes amoureux et tragiques; دل تنک بوین dil tenk bouin, se déplaie, être consterné; دل تیری dil tiri, la dureté du coeur; به دلی گری دده be dil ghiri didé be vi jin, il lie son coeur, il s'amourache de cette femme, dil-nizim, humble; دل نزمی dil-nizmi, humilité; دل هازونین dil hajou-tin, sentir le purgatif; chez Garzoni: del-ahviván, bestial; del-taná, tranquille, del-ghert, pâmé; del-nerma, doux, élément; del-sáfi, sincère, chaste; sur la foi et la promesse; del-sot, del-sotia, douleur, chagrin; del-zapta, id.; del-kottá, palpitations; del-pákasc, chaste; del-va-kam, douleur (littér. le coeur serré); del-vábú, consolation; del ve-kem, je console, littér. j'ouvre le coeur; del-spi, innocent; del-c qo, à son gré; del cit, il aime, il incline à quelque chose; del cit zen, efféminé; del aia, il aime (littér. il a le coeur); del aia a ghana, paillard, del flan quose kem, je plains quelqu'un, littér. je rends le coeur bon pour tel ou tel; del flán maia nek men, tel ou tel est disgracié chez moi; del kaim kem, je relève son courage, je le ranime; del bezit, je suis inspiré; littér. le coeur parle; ez del, volontiers; chez Lerch: dil ket, il s'amourache, littér. le coeur est tombé; k. or. del (ventre; le ventre est souvent le siège des passions chez les Iraniens, voy. Chodzko, Specimens of the popular poetry of Persia p. 210, 541); le mot dil, malgré son emploi très-fréquent, semble être emprunté au persan دل, qui a passé de même dans

le ture; car la forme vraiment kurde est *zr*;  
comp. *دو دل*, *دو دل*, *دو دل*, *دو دل*, *دو دل*, *دو دل*,  
*دو دل* (s. v. *دو دل*).

*دو دل* dil, queue; *دو دل* dil-a hespi,  
queue d'un cheval; ar. *ذيل*.

*دو دل* del, tambourin; p. *دوله*.

*دو دل* delaw, écluse; borbier pour  
abreuver les bestiaux; p. *تالاب*.

*دو دل* delak, garçon de bain, barbier;

du pers. *دو دل* (de l'arabe); comp. *تلاک*.

*دو دل* delal, crieur public; *دو دل* delal  
delal gazi kirin, mettre en criée;

*دو دل* dellál, censal, G.; ar. *دلال*.

\* *دو دل* delál, amant, charmant, S.; ar.  
*دلال*.

*دو دل* dil-ber, séduisant, qui plaît, du  
pers. *دلبر*.

*دو دل* dilbend, drogman, interprète.

*دو دل* doublend, mousseline; du pers.  
*دلبند*.

*دو دل* delq, froc de derviche; ar. *دلق*.

\* *دو دل* dúlik, petite fenêtre, guichet, L.;

*دو دل*.

\* *دو دل* deleg kirin, demander,  
Rh.; t. *دلك اتمك*.

\* *دو دل* dullek, belette, R.; ar. *دلو*  
(mustela erminea), du pers. *دله* (martre).

*دو دل* dil-kicha, qui réjouit le coeur;  
du pers. *دلگشا*.

*دو دل* voy. *دهمك*.

\* *دو دل* dilánci, vagabond, G.; t. *دلنجی*.

*دو دل* delink, guêtre, partie de pantalon  
qui couvre la jambe; *deling-ē madó qo-  
māš-a*, les guêtres de Mado sont de soie  
(ar. (à Damas) zemám, syr. edliñgāt), S.;  
de *ده* (en) et de *دلك* (jambe); comp. *دري*.

\* *دو دل* dālo, fou, S.; t. *دلی*.

*دو دل* delou, seau, ustensile à puiser de  
l'eau; ar. *دلو*; comp. *دول*.

\* *دو دل* delavān, fumier en brique,  
combustible, Rh.

\* *دو دل* dālūbāša, officier, comman-  
dant de quarante soldats (ar. rās 'ōšrīn)  
S.; t. *دلی باشی* (chef de corps des «braves»  
(un corps de cavalerie)).

*دو دل* diloup, goutte, jus; *دو دل* diloub  
kirin, écouler goutte à goutte;  
*dlop G.*, *delop Kl.*; *dülöpäk*, une goutte,  
S.; *dlóp tet*, il dégoutte, G.; aram. *דלף*.

*دو دل* dil-ou-wan, bienveillant, com-  
passant.

\* *دو دل* doli, vallée, R. I, 144; *dol-a*  
*dreizh*, *dol-i dreizh*, longue vallée, nom  
d'un village, R. I, 167, 265; russe *долъ*,  
allemand thal.

*دو دل* deliian, tomber d'inanition;  
*دو دل* deliàié, exténué; de t. *دلی* (fou);  
comp. *دلو*.

*دو دل* delil, guide; *دو دل* delili  
kirin, conduire, montrer le chemin; ar.  
*دليل*.

*دو دل* voy. *داين*.

*دو دل* dem, moment, instant; *دو دل* de-  
meki, un moment; *دو دل* di-demeki-  
da, dans un clin d'oeil; *دو دل* dem be  
dem, d'un moment à l'autre; *دو دل* ewi  
demi, à l'instant, dans ce moment;  
*دو دل* demi be-khatir-a vé, souvenez vous un moment de moi, adieu;

*دو دل* baleine, bouche L. I, 100, 13; *دو دل*  
*piech dem*, devant la bouche, c.-à-d.  
près de, Ch. 342; p. *دم*; comp. *هردم*  
(s. v. *هر*).

دایم voy. دم  
 demag, tamag, palais,  
 partie supérieure de la bouche, cerveau; ar.

بی دماغه. pers. دماغ; comp.

ضمان voy. دمان

دبانچه voy. دمانچه

demmet, demméta, conscience,  
 G.; ar. ذمّة.

demed, botte, choses liées en-  
 semble; t. دمدمت, دمدم.

دمدك لی دان dimdik, bec;  
 dimdik le-dan, becqueter; adverb. دنرك,  
 ud. dindyg (Schiefner 96<sup>b</sup>).

demdemi, capricieux; du pers.  
 دمدمه.

demreoü, rougeole; comp. بروف.

dimiz, dims, moult, vin  
 cuit; ghelo, tou ve  
 dims heié, he! y a-t-il des mûres et aussi  
 du moult? dims, syr. dîbis, ar. ديس  
 de dattes, S.; comp. دوشاب.

demga, marque, timbre; t. دمغه;  
 comp. دامغه.

zaza dumilbâz, tambour; du-  
 milbâzi dai pûroe, ils battirent le tam-  
 bour; t. تعليم باز, vulg. tulumbaz.

dimou, doumou, qui a la barbe  
 claire, imberbe; p. دوموی, دومی  
 (ayant la barbe grisâtre).

demourdji, forgeron; t.  
 دمورجی.

دوفی voy. دمه

demin, caractère, habitude, na-  
 ture.

den, jarre, vase de terre; ar. دن  
 (tonneau à vin).

den, teinturerie.

dinaw, inclus, ci-inclus, dedans;  
 de ده (en) et de نانی.

dinbik, tambourin turec; dimbek  
 R. I, 170; p. دنبك, arm. [Ժճբուկ].

dumbalá, truffe, G.; p. دنبال\*.

dentchi, teinturier.

کور دندا voy. دندا

دادان voy. دندان

dendik, grain, pepin, دندکی

dendik-i goundouri, semence  
 de melon; dendék G., dāndik S.; p. دانه.

denk, bruit, cri, son, voix; به

denk-i peian, bruit des pieds; به

denk-i be khenaq, rauque, voix

prise; بي دنك, sans bruit; دنك

denk ghirti, voix prise; دنك

bi-denk bouin, se taire; دنكی خوش

denk-i khoch, belle voix; دنكی نمنی

dengh-i ne-peni, bruit sourd; دنك دابن

denk dâin, sonner, donner la voix, réson-  
 ner; دنك كتين, enrouer,

denkek-i dijvar, une voix

forte; دنكی سی, aboiement,

le cri d'un chien; دنكی سان

denk me-  
 ké, chut, ne fais point du bruit; denk ná-  
 kem, je souffre sans plainte, patiemment,

je cache, G.; denk vá-gharit, écho, G..

denk kur kur tet, il ronfle (littér. le bruit  
 du ronflement vient), G.; denk sbri, à haute

voix, G.; denk belenda kem, je crie à

haute voix, G.; denk dellál, proclamation,

G.; denk avra, tonnerre, G.; dang-ē avir

Rh.; denk avra tet, il tonne, G.; dengh,

tumulte, L. I, 16, 5 (t. سس); deŋg-sér, brallard, crieur, L.; p. دنك.

\* dunk, queue grosse et grasse des moutons, G.; p. دنبه; géorg. დუბი; comp. دوجك, دوف.

\* deŋg, hors de, L.

\* dana, jaspe; p. دهنه, ar. دهنج, arm. դաճաճակ (malachite, Patkanof, Арагоцкіяныя камны, С.-Петербург. 1873, p. 51, 73).

dené, grain; comp. دانه.

dini, autre, autre part, une fois; djarek-i dini, une autre fois; ieki dini, une fois; evi dini, cet autre; din, l'autre, L.; hev u din, l'un l'autre, L. (comp. p. ديگر); comp. دويم, ایدی, دووی, کدبن, et le p. دويم.

douni, dounia, monde; لف دنيا, ew dounia vouha hatiié, ainsi va le monde; dúnic G; d̄inyá, d̄inyé L.; le dinyáye, sur le monde entier, S.; že ýámm-ā dené, par le grand chagrin, S.; دنيا آفريننده, le créateur, L. I, 101, 17 (du pers.); tet a dunie, il naît, G.; ar. دنيا; comp. انگي.

diniw, dans, parmi, entre; مروف دنياي, mourouf diniwa tehil pyndjahi salan, un homme entre 40 et 50 ans; دنياي هنديك زمني, diniw hindik zemani, dans peu de temps; دنياي عوام ناسان زمني دعامليمته nasan zimani diâmiliné, langage qu'on emploie parmi le bas peuple; de ده (en) et دنياي.

deoũ, petit-lait, boisson fait avec du lait et de l'eau; دوي گھرارا ghirar-a devi,

soupe au lait; dáu G., L., do Rh., Sd.; zaza dõe; p. دوغ.

dou, douĩ, partie postérieure; li-dou, li-douĩ, en arrière, après, à la queue; iek du iek, l'un après l'autre, peu à peu, G.; du ammo, le dernier, G.; az du flan ciúm, j'imité tel ou tel, G.; forme abrégé de دوف.

dou, fumée; dou dàin, fumer, parfumer; p. دود.

dou, deux; dou awan, embouchure, entrée d'une rivière dans une autre; دوجي, دوجيان, doudji, doudjiian, en deux, en deux parties; دوجيان شكست, doudjiian chikest, il a rompu en deux morceaux; دوي, دويان, douvi, douian, second; دوجيان كر, doudjiian kir, il fit en deux; دوتا, دوتا, double; دوترا روتري, doutira rouji, le second jour, le lendemain; دو دست, dou dest, une chose double; دو طرف چوبن, dou teref tchouin, clopiner; دو دهنان, dou dahnan, deux fois; دو سال بري, dou sal beri, deux ans auparavant; دو صبح, dou subé, le lendemain matin; du tai ce-kem, je plie, G.; du giot, deux paires, G.; ehr du kenár, à travers, G.; du sobahh, après-demain, G.; dou sbhéimi, Ch. 341; du réh, carre-four, G.; du ker ce-kem, je sépare, G.; du giár, deux fois, G.; du járān L.; دو pour la deuxième fois, L. I, 99, 15, 16; ia du, deuxièmement, G.; dedũ, deux, S.; adouĩ, avant hier, Ch. 341; zaza d̄i, du; d̄i rekāti, deux fois; dujiki d̄i Bl.; bactr. dva, p. دو; comp. ده (dix), ديتر.

dau, village; كوري ديان kor-i

deiane, le garçon du village, Ch. 305; k. or. دیکه diekeh, zaza dau; bactr. dañhu, anc. pers. dahyu, p. ده.

دو voy. دوه.

دوا deva, remède, médecine; ar. دوا.

دوار devar, tourneur; ar. دوار.

دوارى darav, gros bétail; رشه دوارى darav-i reché, bestiaux (en parlant des boeufs et des vaches); دواركى davareki, une bête à cornes; devar, étalon; dau'ár, troupeau, L.; dawār, cheval de bât, Rh.; t. دوار (dewār) طوار (dawār).

دوازده devazdeh, douze; duānzdeh L., dānzdah Rh.; zaza duyés; du pers. دوازده; comp. دودو s. v. دو.

دواژو dou-ajou, conducteur, postillon.

دواق douvaq, voile que porte une jeune mariée; t. دواق.

دوال deval, cordonnet en cuir; p. دوال.

دوام devam, doum, solide, ferme; solidité; به دوام be-devam, durable; ar. دوام; دوام; comp. دوام.

دو zaza dauān, villageois; de دو.

دوباره doubaré, fraude, intrigue, duperie; p. دوباره.

دوباره voy. دو.

دوبین dou-bin, bigle, louche.

دوفى voy. دوشك.

\*دوبشك dōpištík, scarabée, L. (peut-être ce mot signifie le scorpion; voy. دوفى (پشك)).

دوپایى dou-peï, bipède; p. دوپایى.

دوبیت voy. دوت.

دخت voy. دوت.

دوتا dou-ta, double, pli en double;

دوتا kirin, baisier; p. دوتاى.

دوترا voy. دو (deux).

دوتمان voy. دوام.

از دوشم dotin, traire; prés. دوشم ez di-dochim, تو دوشى tou di-dochi, ام هون او دوشه coū di-doché; plur. دوشين em, houn, van di-dochin, impér. 2. به دوش be-doch, plur. به دوشين be-dochin; parf. part. ته دوشى min, té, vi dot, dotié, plur. دوشيه او ان دوت, دوشيه دوت, dot, dotié; part. passé دوشيه dot, dotié; infin. دوشى doteni, action de traire; dúšim, je traie, L.; scir du-scium G., parf. part. dut G.; bactr. duz, ف. دوشن (prés. دوشم d'une racine augmentée duš).

دوشى doteni, bêtes à lait, comme vaches, brebis, ânesses, buffles femelles etc.

دوشك voy. دوتك.

دوجه dou-djih, lit à deux places, lit nuptial.

دوچار douchar, embarras; دوچار دوتچار douchar bouin, s'empêtrer dans une mauvaise affaire; p. دوچار.

دوشك douchik, barbe séparée en deux, queue, coin d'oeil; دوشك جافان douchik-a tchawan, regard dur, regard rude, regarder quelqu'un de mauvais oeil; p. دوشك.

دوخ doukh, manche (m.).

\*دوخه dohá, crâne, tête chauve, L.;

p. دوخ.

دوخان voy. دخان.

دوخبرى dou-khaberi, contradiction.

دوخين doukhin, cordon pour lier le

pantalon (dont les Kurdes se servent au lieu des bretelles).

دوخین devekhin, s'enfoncer.

دوده doud, doudé, fumée, noir de fumée; forme persane pour دو.

دودک voy. تونک.

دودل dou-dil, indécis, irrésolu, flottant entre l'espérance et la crainte; دودلی

doudili bouin, se douter; du-del, hypocrisie, hypocrite, G.; du-del ce-kem, je feins, je flatte, G.; p. دودل.

\* دودو zaza dödú, dudú, nom d'un oiseau qui chante «dudu»; mot onomatopéique.

دودوان voy. دووی.

دور dor, tour, circuit, enceinte, alternation; دورا دورا همفی سبوان گرنهه liwi seivan ghirtiié, le contour de la lune est ombragé (éclipse de lune); دورا وه dor-a vé, c'est votre tour; دور لی li dor, autour, en rond; دورا وی دزیره li dor-a vi di-zewiré, il tourne autour de lui; دورا بازیر li dor-a bajir, faubourg; دور به be-dor, tour à tour; دورا دورا من نینه dor a min niné, ce n'est pas mon tour; دور گرتن dor ghirtin, investir, entourer; тауръ, cerele, P.; daur, âge, Rh.; daur, alternatif, S.; ar. دَور.

دور dour, loin, éloigné; dūra kem, j'éloigne, G.; dūra ciám, je m'éloigne, je fuis, G.; دور سی دکات, il s'éloigne, L. I, 99, 16; ž dūrve, de loin, L.; zh dūr Rh.; bactr., anc. pers. dūra, p. دور.

دور dour, celui qui coud; forme radicale employée dans des composés du verbe دور (coudre) دور جکمه دور.

دوه voy. دور.

دورازه voy. دروازه.

دوران devran, un revers de fortune; دوران بوری devran bouri, tout est allé au travers, l'affaire tourna en mal; ar. دوران.

دور اندیش dour-endich, prévoyant; du pers. دور اندیش.

دور بین dour-bin, lunettes d'approche; du pers. دور بین.

دورپی dourpi, râpe, lime; دورپی دورپی کرین dourpi kirin, râper, limer; t. درپی, دورپی.

دور خون devr-khoun, lecteur qui récite les prières pour les âmes des morts (mot persan); p. دور خوان.

دورمه dourmé, viandes fumées, saucisson; mot raccourci du ture پاسترمه (ar. بصطرمه).

دوروتی dourouti, hypocrisie.

دوروی dou-rouï, hypocrite, flatteur; du-ru G.; du-ru ce-kem, je flatte, G.; p. دوروی, دورو.

دوری douri, distance, espace; p. دوری.

دوریش devrich, derviche, moine musulman; darvisc G.; du pers. درویش.

دوز douz, procès, chicane, querelle; دوز پاشی کسک دوزی لی مه نکه kesek douz-i li mé ne-ké, plus tard que quelqu'un ne me fasse un procès.

دوی لی douz, terrain plat, plaine; دوی لی evi li douziié, il est sur un terrain plat; t. دوز.

دوز douz, faisant; forme radicale employée dans les composés du verbe pers. جکمه دوز; comp. دوختن.

doujé, enfer; k. or. duzaχ; bactr. dužanh, p. دوزخ.

doujik, montagne à pic, nom d'une montagne près de Terdján (voy Blau, dans la Zeitschrift der Morgenl. Gesellsch. XVI, 621).

deoüs, trace, piste; دوس دیتن deoüs ditin, dépister, voir les traces; deoüs-a arabeï, ornière, les traces d'une voiture; daus L.; ar.

دوس.

deoüsandin, calpestrer, fouler aux pieds, violenter, prendre de force; prés. ددوسینیم ez di-deoüsinim, تو او ددوسینه tou di-deoüsini, ام هون, وان, eoü di-deoüsiné, plur. ددوسینین em, houn, van di-deoüsinin; parf. part. من ته, وى, مه, وه, اوان, دوساند min, té, vi, mé, vé, evan deoüsand; partic. prés. دوساندى deoü-sandi, part. passé دوسانديیه deoüsand, deoüsandiïé; de دوس; comp. دوشاندين.

dost, ami; دوستى منى عزيز dost-i min-i aziz, mon cher ami; دوستى صادق dost-i sadiq, ami sincère; dost be-kem, je me lie d'amitié, G.; دوست-тиштепи, amour, P. (c'est le pers. دوست); anc. pers. daustar, p. دوست; comp. زند دوست.

dosti, amitié; دوستيا كفين dostiia kewin, ancienne amitié; به دوستى be dosti, amicalement; dostía G.; p. دوستى.

douchab, moût, sorte d'hydromel; duscaf, moutarde, moût cuit, G.; doshäv Rh.; du pers. دوشاب (sirop de raisins secs

mêlé avec du beurre et de la crème); ce mot se dérive du mandéen ܕܘܫܒܐ, ar. دبس, Nöldeke, Mandäische Grammatik 18; comp. دمس.

dauscandin, piétiner, frapper du pied; prés. dauscínnum, parf. part. dauscand G.; du syr. داس, داس (ar. داس) voy. دوساندين.

douchourmé, tapis pour l'usage ordinaire; t. دوشمه.

douchek, matelas, lit, couche, banc pour dormir; لي دوشكى هساي كرين li doucheki hisai kirin, se reposer sur un matelas; دوشكا كياي douchek-a ghiiäi, paillasse; doshek Rh., došák, ar. daušak S.; t. دوشك.

دوشم voy. دوشين. douchem, douchenbé, lundi; du-sciambí G., zaza dīšéme; du pers. دوشنبه.

dušimjš bu, il méditait, L., partic. du t. دوشنمك.

dou-terz, équivoque.

doug, cercle, anneau.

dograma, grille de bois; t. دوغرامه.

dogramadji, charpentier; دوغراماجى t.

dōgrī-a, c'est vrai, S.; t. دوغرى, دوغرى.

douw, queue; دويا هسپى douw-a hespi, queue d'un cheval; دوفى.

douw-i ghemii, gouvernail; دوشى گهمى douw qalan, le bout d'un sabre ou d'un poignard; du, queue, à l'extrémité, G.; duv L.; ciúm du, je poursuis, G.; sterk-e



b-du, comète, Kl.; zaza kaúta dıme, il poursuivit; bactr. duma, p. دم, دنب; comp. جلدوشی, بردوشی.

دوفی پشک douw-pichk, scorpion; dupésk G., dūpísk S.; de دوفی et du thème qui entre dans la composition de la racine pik, sanscr. पित्त, donc l'animal qui pique par la queue; comp. دوشپشک.

دوفی مقصوک douw-maqasouk, hirondelle; du-maqás L.; de دوفی et de مقص.

دهقان k. or. dūqān, paysan; p. دهقان (forme arabisée de دهگان).

دو-قاناد dou-qanad, ayant deux ailes, deux battants (d'une porte).

دوک dok, la corde d'un licou, allem. tau, anglos. teág?

دوگمه dugmah, bouton, Kl.; t. دوگمه, p. تکمه.

دوگن doughen, douven, fléau; t. دوگن.

دوه voy. دوئو.

دوال devil, cordonnet; comp. دوال.

دول dol, race, espèce animale, sperme, étalon d'un haras; t. دول.

دول dōl, seau, S.; du pers. دول (de l'aram. ܕܠܘ, ar. دلو, hébr. נֹלֶדֶה, Nöl-deke, 389); comp. دلو.

دھول voy. دول.

دولاب dolab, 1) roue d'eau, roue de puits; dōláb, ar. dūláb, teyzili, rouet, S.;

2) armoire; 3) intrigue; p. دولاب.

\* دوله zaza daúlbe, tambour.

\* دولت daúléta, richesse, G.; daulet Rh.; ar. دولة.

\* دولتلو dauletlu, riche, L.; t. دولتلو; comp. دولتمند.

دولتمند voy. دولتمند.

دولک dolik, verrou.

دولک dolik, pot de terre pour l'eau; démin. de دول.

\* دنباله dulik, queue, Rh.; p. دنباله.

دولمند devlemend, homme riche, fortuné; دولمند بویه devlemend bouié, il s'est enrichi; dáuletménd kem, j'enrichis, G.; dáuletménd büm, je m'enrichis, G.; du pers. دولتمند; comp. دولتلو.

دولمه dolma, tolma, farce, viande hachée; دولمه جیمکیرین dolma tchi-kirin, farcir; t. دولمه, دولمه.

دوام voy. دوام.

دومام دختمام, دومام, doutmam, doukhtmam, fille de l'oncle; dotmán G., dótma L., dutmān Rh.; de دخت (دوت) et de معم.

دومان douman, brouillard, vapeur; ایرو دوامانه irou douman-é, aujourd'hui le temps est vaporeux; t. دوامان, دوامان. دوامانکهار doumankhar, cheval qui tient la queue de côté.

دوماهی doumahi, fin, issue, résultat; dumáia, fin, le dernier, finalement, G., dumai, dumahī, à la fin, Rh.; دواى دواوى de-koué, il poursuit, Ch. 332; دواوى دكون douaouí de-koun, ils poursuivent, ib. 354; بدواوى هات be-douaoui hat, il marchait après lui, ib. 354; de دوفی (p. دم, دنب).

دوموز domouz, porc; t. دوگوز.

دوفی مقصوک voy. دوفی مقصوک.

دون دون, bas; دون خوبا کیرین doun khouia kirin, déprimer; ar. دون.

دوهن don, graisse, suif; voy. دوهن.

دوازده dounzdeh, douze; comp. دوازده.

دو نکول voy. دو نکول.

dounouma, donounma, flotte; t. دونومه.

\* doné, hier, Ch. 346; t. دون.

\* duna, pâturage d'hiver des brebis, Rh.; irland. dúin, allem. zaun, anglosax. tūn.

\* dunī, graisse, Rh., de دون, دوهن.

دوون voy. دوکن.

douvi, douian, second; dudučān, edudučān L., duyē Rh.; comp.

دنی, ایدی.

devé, chameau; دوه قوشی devé qouchi, autruche; دوه میا devé meia, chameau femelle; déva L., k. or. davva, zaza devé; t. دوه.

douh, douhi, douhin, hier; دوهیته ji douhiwé, depuis hier; دوهی روج douhi rouj, hier matin; duí G., dur Kl., dō L., duhu Rh., ducke Br.; دوگویی dūgūi B., دوی, douci, douéin, Ch 341; k. or. دوگو dūgū; dō evāri, hier au soir, L.; دوگی صباھی dūgī sabāhi, hier matin, B. (دون صباح); p. دوش.

devedji, chamelier; t. دوهی.

deve-dich, cheval dont les dents sortent dehors; littér. ayant des dents comme celles du chameau.

douhen, graisse, beurre, suif; دوهن به be-douhen, un mets gras; دوهنی شمالان douhn-i chamalan, chandelles de suif; دوهنی قریمی douhn-i qarimi suif (de la Crimée); dun, don, suif, Rh.; dun-e ghuz, huile de noix, G.; dun-e zeitūn, huile d'olive, G., L.; duhn kem, j'oins, G.; ar. دهن; comp. ذهن.

devi, clairière, endroit peu touffu, tout ce qui est clair; ar. دوی, دو.

douī, derrière, après, avant-dernier; دوی جوین li douī tchouin, marcher derrière; comp. دو.

\* dōi, préfixe verbal, identique à دا; comp. ایخستن.

دوی voy. دوویان.

devid, encier; devéd G.; ar. دواة, vulg. devīd.

دوازده voy. دوویس.

\* zaza duyesin, le douzième, de دوپس.

devil, rigole d'un moulin à eau, p. دول.

دوی voy. دووی.

deh, dix; ده بره deh peré, pièce de 10 paras; ده و یک deh ou iek, onze; ده و دو deh ou dou, douze; دهوسی dehoussi, treize; دهوجار dehouchar, quatorze; دهونج dehoupyndj ou dehyndj, quinze; دهوشش dehouchech, seize; دهوهفت dehouheft, dix-sept; دهوهشت dehouhecht, dix-huit; دهونو dehounou, dix-neuf; ده او قدر deh cou-qadar, décuple; dāh firmān qodé, le décalogue, G.; dah iek, un dixième, G.. deh L.; les noms de nombre de 12 — à 19 chez Lerch: daudú, dausé, daučār, daupēnj, daušéš, dauhést, daunéh; ce sont les formes vraiment kurdes; dans les formes empruntées au persan (پانزده, شانزده, پانزده, چارده, سیزده, دوازده, هفتده, نوزده, هزده, هفتده) l'unité précède la dizaine; zaza des; bactr. daša, p. ده.

di, en, dans; دکتیبیدا di kitibida, dans les livres (la syllabe da est le

suffixe locatif); د بازیریدا di bajiri-da, dans la ville; د وقتیدا di veqti-da, au temps; chez Lerch: de mezél ki, enterre lui; čélek-a wi di pē du-čŭ, son petit alla dans son pied, la suivit; de vaχta (pour de vaχt-da) au temps; de dekān-a χó-da, dans sa boutique; di sal ke-da, dans une année; de nāv, dedans; ézi de āvé-de kim, je plonge dans l'eau; chez Socin: rum-ā χva d' ardé da čikelān-dia, ils poussèrent leurs lances dans la terre; comme adverbe, on trouve de dans la phrase: faida de bŭm (synon. le bŭm) je suis utile à quelqu'un, G.; bactr. da (vaešmen-da, εἰςουδε) p. د (من بده) donne moi), talyche دی (avec, Dorn, Caspia p. 248); khaladji de-djimde ba'ad, plus tard (t. شمعی Br. 1, 338; slav. do, allemand zu; comp. دزو (s. v. زو).

\* ده da, allons! da sabáte hel-iná, va, enlève la caisse; ar. da S.; ar. ده ده (allons!).

دهباندین dehebandin, dilater une plaie, disperser, mettre en désordre; verbe causat. de دهبین.

دابه voy. دهبه.

دهبین dehebin, se dilater, se disperser.

دهپندج dehpindj, quinze; voy. ده.

دهر dehr, temps, siècle, ar. دهر.

به دهردی کولان be dehréi kolan, bêche; p. دهره (faucille).

دهق di-hew, à la fois; دهقدان di-hew-dan, donner (le signal); tim, témi, toujours, L.; tim u tim, continuellement, L.; zaza témya, ensemble.

دهکه dehké, procès; دهکه کرین dehké kirin, intenter un procès.

دهل dehl, forêt; dáhel, jardin fruitier, S.; sév-ē dáhl-ē guríne, les pommes du jardin (ar. bistán) S.; ar. دهل (une forêt épaisse).

دهلیز dehliz, porche, coin de maison; du pers. دهلیز.

دهن dahn, dahné, fois, une seule fois; دهنگی, دهنکی dahneki, dahneki, une fois; comp. دانه.

دهن voy. دوهن.

ذهن voy. دهن.

دهوک dehouk, tambourin.

دهول دهول کوتان dehoul, tambour; دهول کوتان dehoul kotan, ledan, battre le tambour; daúl G., dēhól, timbale (ar. طببل) S.; p. دهول, sauser. टोल.

دهی dehi, divième; dahē Rh.; zaza desin; p. دهمی, دهمین.

دی di, certes, nécessairement, il faut, on doit; انسان همو دی به میرن insan hemou di be-mirin, tous les hommes doivent mourir; وره ژبوی شاهدی دی وره ژبوی شاهدی دی veré ji-boui chahidi di té bi-bim, viens, il faut que je te porte comme témoin; az dē vása dēgāl ta kym (comme tu veux) je ferai envers toi, S.; dē tū va mā-kā, ne fais ainsi, S.; dē va byt, ce soit ainsi, S.; az dē kenim, il faut que je ris, Rh.; ce mot est abrégé de دی-وه (il désire, il veut), dans le kurde oriental min ou az devet zanim, je saurai, p. دی. من خواهم دانست.

دا دیا voy. دی.

\* دی dí, hier; scev-e dí, scev-a dí, hier au soir, G.; p. دی, bal. zi, ser. स्मृ.

diar, une chose qui paraît encore de loin; le sommet d'une montagne; diār, apparence, G., L.; diār bum, j'apparais, G.; diyār kirin, apparaître, Rh.; p. دندار.

diari, présents, cadeaux; diār, contrée, présent ( propr. terre donnée en cadeau), L.; diār-i kurbéti, voisinage, L.; diāri ou diārii dem, inum, je fais cadeau, G.; داری بکات, donne, L. I, 101, 10; ar. دیار ( plur. دار).

diba, brocart; du pers. دیبا.

dibadjé, préface; دیباجه دانین dibadje danin, intituler, mettre la préface; du pers. دیباجه.

diét, prix du sang, droit de sang; وه هرجه دفی ز خون وه دیتی ام دی بدین vé hertchi di-wi ji khoun vé dieti, em di bi-din, tout ce que vous voulez pour prix du sang, nous le payerons; ar. دیت.

ditir, un autre encore; hář-du kúr-ē díter, les deux autres fils, S.; dítra rōže, le jour suivant, S.; comp. دو (deux); comparatif de دنی ou ایدی (comp. p. دیگر).

dítin, apercevoir, voir, trouver, inventer; prés. از دینیم ez di-binim,

negat. تو دینمی ez na-binim, نایینیم; tou di-bini, negat. تو نایینی tou na-bini, او دینه ou di-biné, nég. او نایینه ou na-biné; plur. ام هون وان دینین em, houn, van di-binin; futur از بینیم ez be-binim, plur. ام بینیم em be-binin;

futur absolu: دخوازم بینیم dou-khazim be-binim, plur. دخوازن بینیم dou-khazin be-binin; impér. 2. به بین be-bin, plur. به بینین be-binin; parf. من ته, وی, مه, وه, وان دی min, té, vi, mé, vé, evan di ou

dit; negat. من نه دیت min né dit; passé indéfini: ته, وی, مه, وه, وان ددی ou di-dit; parfait (passé défini): دینیم diti-mé, دیتی دیتی دیتی, plur. دیتی, مه, وه, وان دیتی; plusqueparf. ته, وی, مه, وه, وان دیتی min, té, vi, mé, vé, van diti bou; subjonctif دیتی بیم diti bim, دیتی دیتی دیتی به دیتی bi, plur. دیتی بین diti bin; condit. اگر تو بدیا egher tou be-diia, si tu vois; partie. passé: دی زلف وقت دیه, دیه, دیه, دیه, دیه né dié, il y a long-temps que je ne t'ai pas vu; conjonct. 2. ته دیتن té ditin, as tu vu? لذت دیتن lezet ditin, se délecter; نا-بینیم, je hais, Kl. (پ. نینیم); benim Rh.; impér. 2. بی-بینه, cherche, L., bena Rh.; imparf. tu dī L. (de dī-i, p. دیدی); plur. 3. دین L.; parf. 1. دینه Br.; 3. دیتره L., دیتیه Rh.; infinit. dítina, objet de vue, G.; dítin-a kangia, taza, spei, belle vue, G.; دیئن dien B., ber bínun, je prévois, G.; zaza vién'a, parf. part. dī, negat. né-dī; le verbe vraiment zaza est aunén'a (je vois); impér. 2. baúni, parf. auńá, auńā, plur. aunai (osset. unin); bactr. et anc. pers. دی, bactr. vaen, anc. pers. vain, p. دیدن, prés. بینیم.

\* دیتین dítinī, action de voir, Rh.

\* دیتی dítī, avec la négation ne-dítī, sans être vu, L.

بدید voy. دید.

دیده voy. آفی (eau).

دیر dir, tenant, thème qui entre en

composition du verbe **دیران**; comp. **اق**  
برندیر, دیری.

در. **دیر** voy.

**دیرا** deïr, couvent, monastère; **دیرا**  
**دیرا** deïr-a qyzan, couvent de religieuses;  
dér G., Kl.; ar. **دیر**; dēro, église, Rh.;  
syr. ܕܝܪܐ.

**دیران** diran, saisir, avoir, posséder,  
ramasser; prés. **از ددیرم** ez di-dirim,  
**او ددیره** tou di-diri, **تو ددیری**  
di-diré, plur. **وان ددیرین**, **ام هون**,  
em, houn, van di-dirin; impér. 2. **بدیر**.

**بدیر** be-dir, plur. **بدیرین** be-dirin; parf. part.  
**دیرا** min, té, **ته**, **وی**, **مه**, **وه**, **اوان دیرا**  
vi, mé, vé, evan dira; partie. passé  
**دیرا** dira, diraié; chez Lerch:  
**نکا بدیریت**, il conservera, I, 101, 14;  
**فرمان بداران**, ils tiennent les commande-  
ments, 99, 5; impér. **نکا بدیره**, 101, 18;

prohibit. **مدیره**, ne tiens pas, 102, 6;

**تو ن مال نه یری**, tu n'as pas une maison,  
Br.; **زازا و داری**, il enterre; parf. plur. 3.  
**و درتی**; bactr., anc. pers. **دار**, p. **داستن**  
(prés. **دارم**); comp. **دارن**.

**دیرناک** dirnak, attroupement; t. **دیرناک**.

**دیز** diz, marmite; p. **دیزه**.

**دیز** diz, tas, meule d'herbes, une pile  
de foin; t. **دیزی**.

**دیزیک** dizik, un tout petit pot, disk G.,  
dizik Rh.; dimin. de **دیز**.

**دیزمه** voy. **دیزمه**.

**دیسان** disan, disani, de  
nouveau, item; **دیسان انین** disan anin,  
ramener, amener de nouveau; **دیسان**  
**دیسان دانینه** disan daniné djih, remettre,  
mettre de nouveau à sa place; **دیسان**

**دیسان گازی کرین** disan gazi kirin, rappeler,  
appeler de nouveau; **دیسان لی گریان**  
disan li gheriian, rechercher, chercher  
de nouveau; **دیسا**, aussi, encore, **دیره**,  
L.; **مے دیسا دے**, j'épargnai, je ménageai, L.;  
de **دی** = **ایدی** (comp. **دیتر**) et de **سان**.  
**دیزیک** voy. **دیزیک**.

**دیش** dich, 1) tante, soeur de la mère;  
2) belle-soeur, soeur du mari; **dish**, belle-  
soeur, Rh.

**دیش** dich, dent; t. **دیش**, **دش**;  
comp. **دیش**.

**دیشته** voy. **دیشته**.

\* **دیش** dighin, sens de la vue, R..

**دیک** dik, coq; **dikel** G., **dīkil** Rh.;  
**dikelók**, jeune coq, G.; **dik sileimán**,  
huppe, L. (comp. Hafiz Diwan ed. Brock-  
haus 407, v. 2); ar. **دیک**.

**دیک** dik, pot de terre; p. **دیک**.

**دیکا** voy. **دا** (mère).

**دیکل** voy. **دیکل**.

\* **دیکه** k. or. diekeh, village; diminut.  
de **دو**, p. **دو**.

**دیل** deil, 1) femelle; **دیله گور** deil-e  
gour, louve; **دیل-ی شیر**, lionne, L.; 2) spéc.  
la chienne; **دیلک** deilik, une chienne;  
comp. **دالک**; grec **θηλύς**, **θηλόνη**,  
sanser. **धाण**.

\* **دیلان** dīlān, cercle de dansants (en  
kurde, arabe et syrien) S.

\* **دیلزی** deilezzi (chez les Kurdes  
Richvend auprès d'Alemout et Reudbar-i  
Qazvin) cheval, Ch. 301; de **دیل** et **زی**  
(arm. **Հի**), donc propr. jument.

**دیم** dim, visage, les traits du visage;  
**دیم-ا صورتی وی** dim-a souret-i vi, les  
traits de son visage; bactr. **daēman**, p. **دیم**.

دیم dim, aride, privé d'eau; dēm, terre sans irrigation, Rh.; dem, semer alternativement du froment et de l'orge. R. I, 134; p. دیمه (froment qui croît sans irrigation).

دین din, fou, maniaque; هون خوه houn khé din me-kin, ne faites pas le fou; وه خوه لی دینی دانیه vé khé li dini danié, vous êtes tombés dans la folie; دین بوم je deviens fou, G.; k. or. den; p. دیوانه.

دین din, foi, religion; دینی حق din-i haq, la vraie religion; دینی بطلال din-i betal, la fausse religion; دینی جهوبان din-i djihouian, judaïsme; دینی اسلام din-i islam, l'islamisme; دینی عمسوی din-i isavi, la religion chrétienne; دین-ه رآستا boghrum, je me convertis, G.; دین-ه قو elum, j'abjure la religion, G.; دین-ه قو clá, rénégat, G.; bactr. daena, p. دین; comp. دین.

دین deïn, dette, créance; دین ستاندین deïn sitandin, emprunter; دین ادا کرین deïn eda kirin, acquitter sa dette; دین از به دین داین ez be deïn dàin, prêter; دین از به دین نادیم ez be deïn na-dim, je ne donne pas à crédit; دینان خالص بوین ji deïnan khelas bouïn, se libérer de ses dettes; دین کم, je dois, G.; tu deïn b, stina, emprunte de l'argent, G.; dēn Rh.; ar. دین.

\* دین dīn, barbe, M.; comp. دین.

دیندار deindar, débiteur, endetté;

لی دونی ژ دینداری بدتر تونینه li douni ji deindari bedtir touiné, il n'y a rien au monde de plus mauvais que les dettes; deindār bum, je suis chargé de dettes, G.; dēndār Rh.; du pers. دیندار.

دینداری din-dari, piété; du pers. دینداری.

دینک dīnk, mortier; t. دینک.

دینی dīni, folie.

\* دیو dev, démon; hédrus. dēv, zaza d'au, d'ēwi L.; bactr. daeva, p. دیو.

دیوار divar, mur, enclos; دیوار به دیوار divar be chirikai, mur mitoyen, دیوار حس دیواری حس divar-i djes, mur de briques; دیواری کهری divar-i kewri, enclos de pierres; دیواری حری divar-i heri, mur de terre; دیوار L.; دیوار ce-kem, je maçonne, G.; p. دیوار.

دیوان divan, tribunal ottoman, divan, دیوانا خوندکار divan-a khoundkar, cabinet, conseil de cour; دیوان خانه divan khané, lieu d'audience, tribunal turque; دیوان effendi, secrétaire, G.; t. دیوان (du persan).

دیوانچه divantché, recueil de poésies, divan; du pers. ar. دیوان.

دیوانه divané, aliéné, fou; forme persane de دین.

دیوانی divani, espèce d'écriture; p. دیوانی.

\* دیوین zaza diéne, diïn, le second, comp. دیوین.

ذ

ذات zat, personnel, la personne; به ذات be-zat, personnellement; ar. بِالذَّاتِ.  
ذایقه zaïqé, le goût; ar. ذایقه.  
ذخیره zakhiré, fourniture, provision de blé; zakira, victuailles pour les soldats, G.; ar. ذخیره.  
ذرق zirdj, fiente d'oiseaux; ar. ذرق.  
ذغال zağhal, faux; zaghal kem, je lausse, j'altère, G.; ar. دغل; comp. توغل.  
ذکر ziker, mention; ذکر کردن zikr kirin, mentionner; ar. ذکر.  
ذلیللی \*ذیلی, misère, L. I, 99, 18; de l'ar. ذلیل.  
ذم کردن zem kirin, blâmer, calomnier; zámě na ker, il ne l'atteignit pas, S.; t. ذم اتیک.

ذمیمه zemimé, mauvais caractère; ar. ذمیم (blâmable).  
ذوق و صفا zeouq ou sefa, divertissement, amusement; ar. ذوق و صفا (t. ذوق و صفا).  
ذهن zehin, intelligence, mémoire; ذهن کردن zehin kirin, se préserver, se soigner; ذهن فکرتن zehin we-kirin, ouvrir l'esprit; ذهندا صورتک ملاحظه di-zehinda souretek moulahizé kirin, avoir une idée; zehen, souvenir, G.; zēn, intelligence, sens, Rh.; dehn-e چها دأ, il fit attention (aux filles) S.; ar. ذهن.  
دوهن zouhoun, graisse; comp. دوهن بی ذهن.

ر

را rā préfixé verbal; p. فرا.  
ری voy. ری.  
را بر دودو, cacher; رابرین \* (فرو برده بود. L. dans le texte pers.)  
را بستین ra-bestin, armer, équiper, être prêt à marcher contre...  
رابط rabbit, règle; ar. رابط; comp. بی رابط.  
رابوری \*را = rabóri, passage, G.; de راه گذر p. ری (chemin) et de رابون ra-boun, se lever, dresser la

tête, être debout; prés. از رادیم ez ra di-bim, او تو را دیbi, tou ra-di-bi, او ام هون وان. ام هون وان. em, houn, van ra-di-bin; fut. از رانا ایم ezi ra-bim, négat. ez ra-na-bim; impér. 2. رابه ra-bé, plur. رابین ra-bin; parf. partic. ته, min, té, vi, mé, vé, evan ra-bou; part. passé رابو, رابو ra-bou, ra-bouié; اث رابون aw ra-boun, déborder, couler par dessus

les bords; رابويه jem ra-bouïé, la rivière déborda; رابون پيان ra-boun peïan, s'insurger, se soulever; ژدسته خوانی ra-boun, se lever de table; رابون سرخوه ra-boun ser khé, dresser la tête; رابون سرخوه tou ra-bé ser khé, dresse ta tête; رابونم, de-rá-bum, je me lève, G.; négat. ra-ná-bum G.; bokar ra-bit, la fumée se lève, G.

راتب ratib, équipage, armes, tout ce qui sert à armer un soldat; ration; rātib, solde, Rh.; ar. راتب.

راتبه ratibé, ration, soutien; plur. راتبان ratiban, ar. راتبه.

راتسيان rātasian, glisser, passer légèrement, Rh.; ar. ادھس (دهس) précédé par را?

\* راج rāj, marchandise, L.; ar. رواج.

راجاندين ra-tchandin, ourdir, étendre le fil, filer du fil; surveiller; rāchāndin (ch = è) mouiller le tissage, Rh.; comp. چیدن (étendre).

راحت rahet, repos; راحت بوين rahet bouin, prendre du repos; راحت دبه rahet di-bé, il se repose; اوي راحت بو evi rahet bou, il se reposa; راحت بيه rahet bi-bé, sois tranquille; rahat, tranquille, commode, Rh.; rahat nina, inquiet, G.; raahat kem, je me repose, G.; āze rahit-ym, je suis fatigué, S.; rahād bu, elle devint saine, S.; zaza rehāt, repos; ar. راحة; comp. رحه.

راحتي raheti, repos, aise; rahatī Rh.

راخستين ra-khystin, étendre, déployer, tapisser, mettre en ordre les meubles; prés. از را دخينيم ez ra-di-khinim, تو را دخيني tou ra-di-khini, او را دخينه

am, houn, وان, em, houn, van ra-di-khinin; futur از راخيم ez ra-khim, تو راخي tou ra-khi, او راخه eoü ra-khé, plur. ام, houn, وان, em, houn, van ra-khin; impér. 2. به راخه be-ra-khé, plur. به راخين be-ra-khin; parf. part. من, ته, وي, مه, وه, او ان راخست min, té, vi, mé, vé, evan ra-khyst; part. پاسته راخست ra-khyst, ra-khystiie; rā-hist, il se déshabilla, L.: راخيشن ra-khichync, s'étendre; prés. را دخيشم ra-de-khichem Ch. 340, 347. راده کشان radé radé, raie, ligne; راده کشان radé kichan, tirer une raie; راده کشاندين radé kichandin, canceler; p. رده.

راز raz, mystère; k. or. rōz; baetr. razānh, p. راز.

\* راز rāz čū, il monta, L.; p. فراز; comp. افراز.

رازان ra-zan, dormir, se coucher; prés. از رادزيم ez ra-di-zim, تو نو رادزي tou ra-di-zi, او رادزه eoü ra-di-zé, plur. ام, houn, وان, em, houn, van ra-di-zin; fut. از رازيم ez ra-zim, تو رازي tou ra-zi, او رازه eoü ra-zé, plur. ام, houn, وان, em, houn, van ra-zin; futur absolu: دخوازيم رازيم dou-khazim ra-zim, دخوازي رازي dou-khazi ra-zi, etc.; impér. 2. به رازه be-razé, prohib. تو تو رامزه tou ra-me-zé; plur. هون برازين houn be-razin; conjonctif ra-ne-zitin, qu'il ne se couche pas; parf. part. او ان رازا min, té, vi, mé, vé, evan ra-za; imparf. رازا razam, رازاي razai, وان رازا plur. ام, houn, وان رازاين



van razain; passé indéfini: رادزام ra-di-zam, رادزای ra-di-zài, رادزا ra-di-za, plur. وان رادزین, هون, ام, em, houn, van ra-di-zin; passé défini. رازامه ra-zamé, négat. رانه زامه ra-ne-zamé; 2. رازای ra-zài, رازایه ra-zaiié; plur. رازاین ra-zàin; plusqueparf. رازا بوم, رازا بو, رازا بوی, رازا بون ra-za boun; subjonctif: بلا رازای bila ra-zai bim, il faut que je dorme; بلا رازای bila razai bi, بلا رازای بی bila razai bé; plur. بلا رازای بن bila ra-zai bin: partie. prés. رازای ra-zài; part. prêt. ای رازابه ei ra zaiié, celui qui a dormi; ازی رازیم بان از, ازیم نازیم ezi ra-zim ian ez na-ra-zim, dormirai-je ou ne dormirai-je pas? تو رازای tou ra-zài ian ra-ne-zài, as tu dormi ou n'as tu pas dormi? rāzā jām maz'yn, il coucha avec la vieille femme, S.; baetr. zā.

رازاندین razandin, étendre quelque chose par terre, s'étendre; prés. 1. razinum, 2. 3. razinît; parf. part. razá ou razánd G.; verbe causat. de رازان.

راسته rast, assurément, certes; راسته rast-é, c'est juste, c'est vrai; راست کرین rast kirin, accommoder, corriger; راست گله rast ghelé, par hasard, d'aventure, une rencontre inattendue (phrase turque, de كلكمك venir); راست گو rast-gou, véridique; راست گوتن rast goutin, avouer, dire la vérité; راست دیزه rast di-bijé, il dit la vérité; راست هاتن rast hatin, venir à propos, rencontrer; rást, plain, direct, vrai; vraiment, G.; be-rāst,

vraiment, Ch. 353; rást ce-kem ou be-kem, j'aplanis, G.; egher rást át, si je réussis, G.; zaza rāšt; baetr. rāsta, p. راست.

راستگو rast-gou, véridique; راستگوننه rastgon-né, vous êtes véridiques; du pers. راستگو.

به راستی راستی, vérité, loyauté; راستی be-rasti, franchement; راستیا تشنگی راستیا tychteki beian kirin, démontrer la vérité d'un fait; راستیا, vérité, G.; rāstī, égalité, Rh.; p. راستی.

راسخ rasikh, fort, bien fondé; ar. راسخ ra-chikestin, atteindre l'âge nubile.

راضی razi, content, satisfait; راضی به رازی razi bouin, se contenter; راضی به رازا kirin-a vé di sai bi-kim, pour vous contenter je ferai nécessairement mes efforts; راضی بشی razi bouié, il était satisfait; راضی به رازین be-wi razin, ils y consentent, ils en sont contents; راضی نمنه razi niné, il n'est pas content; راضی ز خوڤه ji khouwé razi, suffisant; رازی kirin, contenter, Rh., G., Ch.; že-bóc rēzā ḫodé, pour l'amour de Dieu, L.; ar. راضی; comp. راضی.

راضیتی raziti, agrément, approbation. رافضی rafizi, hérétique; ar. رافضی rafiziti, hérésie.

راوی raw, la chasse à courre; راو raou, Ch. 350; grec λήις, λεία, russe ЛОВИТЬ (voy. Pott, Et. F. II, 2, 291).

رافستیان ra-westiian, prendre quelqu'un à gage, accompagner quelqu'un qui doit se mettre en route.



راهليم ez ra-hilim etc.; impér. 2. به راهل be-ra-hil, plur. به راهلين be-ra-hilin; parf. partic. من نه وى مه ra-hilim; min, té, vi, mé, vé, evan ra-hicht; partic. passé راهشت ra-hicht, ra-hichtiê; chez Socin: prés. aze ra hézim, je prends ( propr. je m'élance); prohibit. 2. ra-ma-hêza; parf. part. me rā-hišt.

راهلان ra-hilan, arracher, ravir, enlever.

رای voy. ری.

رای reï, opinion, intelligence; رابا راهل rei-a min ew-é, c'est mon opinion; او بوى رابه eou be-vi rei-é, il est d'intelligence avec lui; رای دابن rei dàin, délibérer, opiner; رای دبتن rei ditin, émettre une opinion; ar. رای; comp. بی رای.

رایج rāidj, courant; درانی رایج diraf-i rāidj, monnaie courante; ar. رایج.

رای دابن raï dàin, gracier, pardonner, accorder la grâce; ar. رعایه.

رایج zaza rayér, chemin; comp. رای.

رب rab, el rab, le seigneur Dieu, G. 284; rub-ē ālēmīn, le seigneur de l'éternité, Rh. (ar. رب العالمين); zaza ya rābi, ô mon Dieu (ar. یا ربی).

ربا riba, usure; ربا فاحش riba fa-hich, grosse usure; ربا کار riba-kar, usurier; ar. ربا.

ربن reben, esclave; ربنکه reben-ek-é, c'est un pauvre diable; از ربناته ez reben-a-te mé, je suis ton esclave; ra-bāne, orpheline (ar. بنت بلا صحاب) S.; māimó rabānē be bāk-a pór-e, Māimo

l'orpheline est avec (c.-à-d. porte) une tresse de cheveux, S.

ربن rabán, moine chrétien, G.; syr. ربح (magister noster).

ربن repyn, be-repyn, herbu; وى برېينه djih-i vi be-repyn-é, ce lieu est herbu.

رته دار ژ rout, nu, dépouillé; رته بویه ewe dar ji belgan rout bouié, cet arbre est dépouillé de ses feuilles; کسی ژ ملکان رت کرین kesi ji mulkan rut kirin, dépouiller quelqu'un de ses biens; p. رت; comp. سررت.

رتبه routbé, degré, rang, poste; به رته be-routbé, titré, qui est revêtu d'un titre; لی رتبا علی بوین li routb-a ali bouin, occuper un poste élevé; ar. رتبه.

رتل rotl, testicule; plur. rotlán G.

رجا ridja, supplique, prière; رجا کرین ridja kirin, prier, intercéder; zaza rijá-i me, pour me plaire; ar. رجا.

رجفاندين rijifāndin, avoir la fièvre, L. راجف redjefin, trembler; de l'ar. راجف (fièvre).

رجم regem, ergem kem, je lapide, G; رجم اتمك rijma kirin, Rh.; t. رجم.

رجو redjou, celui qui demande du secours, solliciteur; me rājū ker, j'ai espéré, exigé. S.; ar. رجو.

رجو roudjou, attrition, douleur du péché; ar. رجوع (retour).

رجو voy. رزو.

رج retch, ouverture d'un passage encombré; sarclure; رچ کرین retch kirin, ouvrir un passage ou un sentier, sarcler; رچ که retch ké, ouvre le passage; comp. رچ.

- رچال ritchal, compote, espèce de confiture; رچالا شکرى ritchal-a chekiri, confiture; riciól, confitures liquides, G.; riciól ce-kem, je confis, G.; rēchāl, concombres confits, Rh.; du pers. رچال, رچال.

رچال rihal, habit de fête; ar. رچال.

رحتى reht, rehti, fatigue de voyage; رحمت كرين reht kirin, se fatiguer; comp. راحت.

ژ زاران رحم كرين reh m, pitié; ji jaran reh m kirin, avoir pitié des pauvres; rahm G.; ar. رحم; comp. رحى.

\* رحمه rahmá, rahmét, pitié, L., b-rahmet, miséricordieux, G.; ar. رحمه.

رحمتى rahmeti, défunt; comp. رحمتلو.

رحيم reh m, compassion, charité; به رحيم be reh m, par charité; رحيم كرين reh m kirin-a jaran, faire la charité aux pauvres; rahim, compatissant, Rh.; ar. رحيم.

رخ rekh, châssis; رخ در rekh der, châssis d'une porte; rak, contour, bord, pan de robe, G. (imagine (lisez margine)); rakh, angle, côté, Rh.; çār rāx-ē bōzō girtiya, ils environnèrent, cernèrent Bozo, S.; dans le dialecte de Bohtan I-ra-çāk-i va çōiya, il se mit en chemin, S.; رخ (côté), avare rāx, kurin. rāx.

رخت rekht, bride d'argent, ornement qu'on suspend sur la tête d'un cheval; rāht, selle, S.; p. رخت; bal. raht (bât).

\* رخت raat, entonnoir, G.; rāxt, poire à poudre, pulvérien (ar. syr. it.) S.

رد red, restitution; رد سلاقى red-a selawi, rendre le salut; ar. رد.

ردان radan, prix fixé d'avance sur les moutons.

\* دین redin, barbe, M.; comp. دین. رذیل rezil, vil, vilain; ar. رذیل.

رذیلی rezili, ignominie, abrutissement.

رز rez, vigne, jardin; رز برين rez birin, vendanger; رزى فيكى rez'i fiki, verger; ras Rh., res Sd. 2, 229: rēz-i trī, grappe de raisin, S.; zaza rez (cep de vigne); p. رز.

رزاندین rizandin, putréfier; verbe causat. de رزین.

رزبر rez-bir, vendangeur; p. رزبر (serpette).

رزق rizq, 1) bestiaux, bétail. nourriture; جره كيم بونه رزق زلقتى دكشه tcheré kim bouié rizq zeliqetii dikiché, le pâturage n'était pas suffisant, le bétail en souffre; risk Rh.; 2) marchandise, sort, fortune; ar. رزق (du pers. روزى).

عزل رزل voy.

رزوان rez-van, vigneron; p. رزبان رزى rizi, pourri, pourriture; rezī bum, je me pourris, G.

رزيان riziian, action de pourrir, de se putréfier.

\* رزيانه reziana, fenouil, G., du pers رازيانه; comp. pehl. ارچن (Sohrabji 4).

رزین rizin, pourrir, se corrompre. rezīna (les os) sont détruits, réduits en poussière, ar. rizyu, S.

رژو rejou, redji, suie, charbon, رژی rejou be-aghiri, charbon ardent; به رزو رس كرين be rejou rech kirin, charbonner; rescü G., reşü L.

رژوچى rejoudji, charbonnier.

رژى rejī, maigre, sans graisse.

رژيان rejiiian, couler, écouler, se répandre; اف رزيا aw rejiiia, l'eau s'écoula,

بی رژیان rejiaïé, écoulé, répandu; bi rejian, l'eau qui s'arrêta dans son cours, qui ne coule pas; rizhān Rh.; p. ریزیدن; comp. ریزین.

ریز voy. رس.

\* ريسان zaza resané, corde; ar. رسن.

ریست rist, les cordes à l'usage des tentes, un rouleau de fil; rest, fil, G.; rist, lacet d'or, ornement des femmes, ar. mänhar S.; p. رشته (comp. p. رستن, lat. restis).

ریستی risti, pelote.

ریستین ristin, tordre du fil, filer; p. رستن, رستین.

\* ريسك rska, prévoyance; qode rska det, Dieu pourvoit, G.; comp. رزق?

رزق voy. ريسك.

رسم resm, us, usage, droit, règle; رسمًا resm-a badji, droit de douane; رسمًا باجير resm-a bajir, us et coutumes d'une ville; ar. رسم.

رسوا risva, abjeet, vilain; رسوامه risva-mé, je suis vil; رسواي risva-i, tu es vilain; رسوانه risva-né, ils sont vils; p. رسوا (du baetr. raęsß, voy. P. de Lagarde, Beiträge zur baktrischen Lexicogr. 18, 62).

رسواي risvài, vilenie.

\* رسول rasúl, apôtre, prophète, G.; resûl Rh.; ar. رسول.

\* رسولی resûlî, prophétie, Rh.

رسيه voy. ريز.

رسيه voy. رسيه.

رسيه رسيه resid kirin, effacer, rayer un article; t. رسيه اتمك.

رش rech, 1) noir; رش كرين rech kirin, dénigrer; رش آف rech-aw, café; رشو recho, ô garçon noir, c.-à-d. ô brave garçon; resc, noir, more, G.; راش Kl., M., Rh.; k. or. راش raš; 2) la terre; درشيدا di-rechida tchouin, aller par terre (comp. t. قره noir, terre; égypt. kam, copt. kemi); p. رخس (brun foncé, marron); comp. سررشه, سررشي, افرش.

\* راشاني rashātî, noirceur, Rh.

رشاندین rechandin, arroser, répandre, semer, éparpiller; prés. از درشيمم ez di-rechinim, تو درشيني tou di-rechini, ام درشينه am, houn, van di-rechinin; plur. او درشينه em, houn, van di-rechinin; impér. 2. به رشينه be-rechiné, plur. هون به رشيني houn be-rechinin; parf. part. او ان min, té, vi, mé, vé, evan rechand; partic. passé رشانديه re-chand, rechandié; آنچه دی بمالم وآف qendje di be-malim ve aw be-rechinim, fort bien, nécessairement je balayerai et j'arroserai; rescinum, j'écure, G.; rescinum, j'arrose, G.; راشاند L., rēshāndin Rh.; ar. رش.

رشاهي rechahi, un point noir qu'on distingue de loin.

رشاي rechài, fantôme.

رش رش rech-rech, ivraie.

رش رشك rech-rechk, sésame.

رشك richk, semence de pou; p. رشك.

رشك réšik, 1) noir; eló réšik, aigle, L.; 2) rāšik, nielle; ar. ḥabb es-sōda, syr. kómto S.; 3) rechik, chaussure en bois ou en cordes; rescek, sandales faites

de poil de chèvre, G.; reshik Rh.; de رش; comp. رشك رشک.

رشکال rechkal, homme de moyen âge; littér. homme âgé (کال) et pourtant noir, ayant des cheveux noirs (رش)?

رشکگر rechik-gher, sabotier.

رشکون rech-kon, tente noire en feutre.

رشل voy. رشيله.

\* رشمال rash-māl, tente noire faite de poil de chèvre, Rh.

رشمه rechmé, une chaînette d'argent pour orner la bride; rášma S.; t. رشمه.

\* رشوت rešvāt, présent pour corrompre les juges; rešvāt u bārtīl du-χvin, ils acceptèrent des présents, S.; ar. رسوة.

رشويل voy. رشيله.

\* رشه rāšša, lamentation funèbre, S.

رشه reché, cauchemar.

رشه گيا reche-ghia, espèce de pavot sauvage (littér. herbe noire).

رشي rechi, obscurité, noirceur; rashi Rh.

رشي rechi, franges; p. ريشه; voy. ريشي.

فه رشيان voy. رشيان.

رشيشه rechiché, pluie fine; ar. رشاشه.

رشيله rechilé, étourneau; čúk-e réšla L.; rashwél Rh.; de رش et de p. بال (aile).

رصاص resas, balle de plomb, du plomb; rüsas Rh.; ar. رصاص.

رضا riza, volonté, satisfaction; ar. رضا.

رضامندي rizamendi, consentement; rizamendi sous, رضامندی سوس, consentement tacite; du pers. رضامندی.

رطام ritam, fange; ar. رطام.

رطامه ritamé, fangeux.

رطل ritel, batman, rotel (mesure de 18 livres); آر رطل به پنجانه قرش be pyndjané qyrch, un rotel de farine est à 5 piastres; že síh rötelá (une mas-sue) de 30 livres, S; ar. رطل.

رادی rádi, tonnerre, G.; rádi tet, il tonne, G.; ar. رعد.

رعيا râiet, râia, rayas, sujets ottomans non-musulmans; plur. رعيمان reâian; raia G.; ar. رعيا, رعمه.

رغيف reghit, espèce de gâteau, biscuit; ar. رغيف.

رف ref, tablette, planche pour y mettre quelque chose; p. رافي, راف.

رفير رف رف rif, bande, toupe; رفير رف رف di-bourin, les oiseaux passent par bandes; ar. رف.

رفس refes, un coup de pied; رفس لدا refes leda, il lança un coup de pied; ar. رفس.

رفك refik, étagère; diminut. de رف.

\* رفيق rafiq, compagnon, B.; plur. رفيقان L. I, 100, 5; ar. رفيق.

رفي رف rew, sortie; p. رو; voy. رفي رفي.

رفاندين rewandin, ravir, enlever, usurper, emporter, faire évader; زجه

رفاندين ji djih rewandin, débusquer; di-bin کچا ريسبي گندي رفاندينه di-bin kitcha rispi goundi rewandiné, on dit qu'on a enlevé la fille de l'ancien du vil-lage; ravānd, enleva, S.; ravinum, je chasse, je fais aller, G.; verbe causat. de رفين.

رَفَك rewek, fuyard.  
 رَفَنگِي rewinghi, voyageur, passager;  
 رَفَنگِي مِه rewinghi-me, je suis en voyage;  
 p. رَوَانگِي, روانه.  
 رَفُو rewou, haras; رَفُوچِي rewoudji, harassier, gardien d'un haras; rava ghurgh, une troupe de loups, G ; p. رَمِه.  
 رَفِي rewī, voyageur, fuyard; enfant qui n'est pas encore né; رَفَك رَفَك rewek, rewik, un voyageur, un fuyard; p. رَوَا.  
 رَفِيَتِي rewiti, voyage.  
 رَفِيَن rewīn. voyager, s'en aller, s'enfuir; prés. رَفِيَم از درفيم ez di-rewim, تو رَفِي ton di-rewi, او درفه ou di-rewé, plur. رَفِيَم رَفِيَم وان درفيم, ام هون, em, houn, van di-rewin; fut. رَفِيَم از درفيم ez rewim ou be-rewim; négat رَفِيَم نَا از رَفِيَم ez na-rewim; impér. 2. رَفِي به be-rewi, plur. رَفِيَم به be-rewin; parf. part. رَفِي من به, رَفِي مِه, رَفِي مِه, رَفِي مِه, رَفِي مِه min, té, vi, mé, vé, evan rewī; parf. 3. رَفِيَه رَفِيَه rewīié, plur. 3. رَفِيَه رَفِيَه rewīné; part. passé رَفِيَن مِه رَفِيَن مِه rewī, rewīié: رَفِيَن مِه رَفِيَن مِه rewīn be riian ketin, tourner, biaiser; ravum, je m'enfuis (le parfait part. manque: on dit alát, de رَفِيَن مِه) G.; رَفِيَه, il s'enfuit, négat. نَه رَفِيَه L.; رَفِيَه Rh.: رَفِيَه, je vins, L. I, 104, 19; رَفِي, il tomba (de la main) L. I, 100, 8; derrom. j'ai, négat. ناروم R.; prés. 3. رَفِيَه de-roa Ch. 324; رَفِيَه L. I, 98. 4; impér. 2. رَفِيَه P. (c'est le pers. رَفِيَه); burroo, va, R.; plur. 1. رَفِيَه be-roin, Ch. 345; parf. 3. رَفِيَه L. I, 102, 2; رَفِيَه 102, 4 (dans le texte orig. رَفِيَه); infn. roine Ch. 350; p. رَفِيَه.

رَق req, sec, dur, solide; ruk Rh., rkka bo-ghrum, je suis obstiné, G.  
 \* رَق raq-i ávi, tortue de rivière, L., ar. رَق.  
 رَقَص voy. رَقَص.  
 رَقَاص reqas, 1) danseur; 2) rakás, balancier, régulateur de montre; ar. رَقَاص (Berggren, p. 572).  
 \* رَقَص rakás, danse; raká L.; ar. رَقَص.  
 رَقَصِيَن reqysin, danser, faire des sauts; p. رَقَصِيَن.  
 رَقَم reqem, numéro, chiffre; rakam, arithmétique, algèbre, G.; ar. رَقَم.  
 رَقَمگَر reqem-gher, arithméticien; p. رَقَمگَر.  
 رَقِي رَقِي rukī, raideur, dureté, Rh.  
 رَك rik, rikn, inimitié, rancune, caprice, mauvaise humeur; رَك رَك rik kirin, bouder, être de mauvaise humeur; p. رَك, رَك.  
 رَك rek, nerf, veine, artère, crampe; رَك رَك rek li-hew souvar houn, les nerfs se sont contractés; رَك رَك rek kichan, souffrir de la crampe; رَك رَك rek khoun di-niw reki di-zewiré, le sang coule dans les veines; p. رَك; comp. رَه.  
 \* رَك zaza rekāt, fois; d\_j rekāti, deux fois; ar. رَك (une fois); رَك.  
 رَك rikib, étriers; رَك رَك be rikiban tchouié, il est parti à franc étrier; erkéb G.; ar. رَك, p. rikēb; voy. رَك رَك.  
 \* رَك rakāt, genuflexion en faisant la prière, G ; ar. رَك.

رکن roukn, angle; ar. رکن.

رکبان rikiian, conserver la rancune.

رکین rikin, avoir de l'inimitié contre quelqu'un; de رڪ; p. رکیدن.

رم rim, lance; رم نظری rim nezeri, lance de bambou; rvhm G., rim L.; rum-â vi p-tôpa nâzârîya, sa lance a une flèche de fer, S.; âgÿr u pêt ž-tôp-a rúm-e vĕ dérĕži, du feu et des étincelles sortent de sa lance, S.; rhm avésium, je jette la lance, G.; ar. رمح; comp. سررم.

رماد remad, cendre; ar. رماد.

رمال remal, géomancien; ar. رمال.

رمضان voy. رمضان.

\* زمان zaza ramān, fuir; ramaí, il fuit; remā id.; p. رمیدن.

رمبازی rim-bazi, maniement de lance.

\* زمان zaza ramedán, nom propre.

رمز remz, signe, signal; ar. رمز.

\* ریمز rimzh, tonnerre, Rh.

رمضان ramazan, mois de jeûne chez les musulmans; ramán G.; zaza rōje-i ramazányu, c'est le temps de carême; ar. رمضان.

\* ریمك remmek, épieu, Ch. 352; diminut. de رم.

رمل reml, géomancie; رملى ilm-i reml id.; رملى ایتین reml awitín, deviner par des points que l'on marque au hasard sur la terre; ramel G.; ar. رمل.

رند voy. رند.

\* رنج rēnj, tremblement (maladie) S.; du pers. رنج.

رندجبر rendj-ber, journalier; du pers. رنجبر.

رند rind, beau, joli; رندیم rind-im,

je suis beau; رندی rind-i, tu es beau; ام هون, وان rind-é, il est beau; رندیم em, houn, van rind-in, nous sommes, vous êtes, ils sont beaux; رند از رندیم بان rind kirin, embellir; رند نبیم ez rind-im ian rind ninim, suis-je belle ou ne suis-je pas belle? هون رند نینین houn rind ninin, vous n'êtes pas beaux; comparat. رند تیره rind-tir-é, il est plus beau; rind L., rend Rh.; k. or. ren, ryndé; p. رند; comp. نه رند.

رندی rindi, beauté.

\* رنده k. or. renzé, beau; comp. رند.

رنگ renk, couleur, peinture; رنگ

جوح renk benewchi tchoukh.

رنگ دابن renk daïn, colorer; رنگ دا بك ستاند renghek da, iek sitand, son air change.

رنگهك mot à mot: il donna une couleur et il prit

une autre; رنگهك كى رنج لى رى renghek-i qendj li-min kir, il m'a joué un joli tour;

رنگهك وى رنجى reng-h-i vi tchouïé, il a

teinturier en

noir; رنگهك زى reng-h-i zer, couleur jaune;

رنگهك سور reng-h-i sor, vermillon, couleur

vive; رنگهك سوزى رندان reng-h-i sourkhi li-dan, vermillonner;

رنگهك سولان reng-h-i solan, cirage;

رنگهك اسمانى reng-h-i asmani, azur;

رنگهك مسكى reng-h-i mysiki, couleur de musc;

رنگهك لعلى voy. لعل; chez Garzoni: reng-h scin, bleu;

رنگهك كسك reng-h kesck, vert; reng-h tarí, brun;

رنگهك فلى reng-h fili, gris blanc; reng-h ghaver, gris brun;



rengh krmes, cramoisi; rengh spí, blanc; rengh zeitún, olivâtre; rengh tāñni, de couleur de cannelle; rengh narangi, de couleur d'orange; rengh ahl, pourpre; rengh ghulghuli, rosé; rengh resc, noir; rengh resc bo-ghrum. je deviens noir; rengh t-kem, je teins; eẖ rengh-a vi, cela lui va bien, littér. c'est de sa couleur; iek rengh nina, changeant; reṅg L., rang Rh.; رنك آو jus de grenades, Ch. 354; رنكى باورمه hachis, Ch. 354; p. رنك; comp. اورنك (s. v. انى). رنك (كو. s. v. اورنك), غير رنك, بى رنك, برنك. يكرنكى, هورنك.

reṅg L., rang Rh.; رنك آو jus de grenades, Ch. 354; رنكى باورمه hachis, Ch. 354; p. رنك; comp. اورنك (s. v. انى). رنك (كو. s. v. اورنك), غير رنك, بى رنك, برنك. يكرنكى, هورنك.

reṅg L., rang Rh.; رنك آو jus de grenades, Ch. 354; رنكى باورمه hachis, Ch. 354; p. رنك; comp. اورنك (s. v. انى). رنك (كو. s. v. اورنك), غير رنك, بى رنك, برنك. يكرنكى, هورنك.

reṅg L., rang Rh.; رنك آو jus de grenades, Ch. 354; رنكى باورمه hachis, Ch. 354; p. رنك; comp. اورنك (s. v. انى). رنك (كو. s. v. اورنك), غير رنك, بى رنك, برنك. يكرنكى, هورنك.

reṅg L., rang Rh.; رنك آو jus de grenades, Ch. 354; رنكى باورمه hachis, Ch. 354; p. رنك; comp. اورنك (s. v. انى). رنك (كو. s. v. اورنك), غير رنك, بى رنك, برنك. يكرنكى, هورنك.

reṅg L., rang Rh.; رنك آو jus de grenades, Ch. 354; رنكى باورمه hachis, Ch. 354; p. رنك; comp. اورنك (s. v. انى). رنك (كو. s. v. اورنك), غير رنك, بى رنك, برنك. يكرنكى, هورنك.

reṅg L., rang Rh.; رنك آو jus de grenades, Ch. 354; رنكى باورمه hachis, Ch. 354; p. رنك; comp. اورنك (s. v. انى). رنك (كو. s. v. اورنك), غير رنك, بى رنك, برنك. يكرنكى, هورنك.

reṅg L., rang Rh.; رنك آو jus de grenades, Ch. 354; رنكى باورمه hachis, Ch. 354; p. رنك; comp. اورنك (s. v. انى). رنك (كو. s. v. اورنك), غير رنك, بى رنك, برنك. يكرنكى, هورنك.

reṅg L., rang Rh.; رنك آو jus de grenades, Ch. 354; رنكى باورمه hachis, Ch. 354; p. رنك; comp. اورنك (s. v. انى). رنك (كو. s. v. اورنك), غير رنك, بى رنك, برنك. يكرنكى, هورنك.

reṅg L., rang Rh.; رنك آو jus de grenades, Ch. 354; رنكى باورمه hachis, Ch. 354; p. رنك; comp. اورنك (s. v. انى). رنك (كو. s. v. اورنك), غير رنك, بى رنك, برنك. يكرنكى, هورنك.

reṅg L., rang Rh.; رنك آو jus de grenades, Ch. 354; رنكى باورمه hachis, Ch. 354; p. رنك; comp. اورنك (s. v. انى). رنك (كو. s. v. اورنك), غير رنك, بى رنك, برنك. يكرنكى, هورنك.

reṅg L., rang Rh.; رنك آو jus de grenades, Ch. 354; رنكى باورمه hachis, Ch. 354; p. رنك; comp. اورنك (s. v. انى). رنك (كو. s. v. اورنك), غير رنك, بى رنك, برنك. يكرنكى, هورنك.

reṅg L., rang Rh.; رنك آو jus de grenades, Ch. 354; رنكى باورمه hachis, Ch. 354; p. رنك; comp. اورنك (s. v. انى). رنك (كو. s. v. اورنك), غير رنك, بى رنك, برنك. يكرنكى, هورنك.

be deq, visage tatoué; رو چيكرى rou tchikiri, masque; رو چيكرين rou tchikirin, masquer; رو جرماق كرين rou djirmaq kirin, dévisager, égratigner; رو سبى rou-rech, polisson, coupable; رو سبى rou sipi, innocent; رو ورمى rou veremi, boursoufflé; رو سبى بن rou sipi bin, puisse votre face être toujours blanche (terme d'approbation, bravo); رو سور rou-sor, visage illuminé; رو قوى rou qavi, hardi, effronté; رو فرمچك rou qarmoutchek, contorsion; رو قرمچاندين rou qyrmitchandin, faire des contorsions; رو تىرش روى ريش rouï tyrech, moue, grimace, littér. le visage acerbe; رو تىرش كرين rou tyrech kirin, avoir de l'humeur; رو زوى roui rouji, le disque du soleil; رو زوى rou-i ardi, la surface de la terre; رو كمانچهى rou-i kemantcheï, table de violon; رو كنسن rou kenin, face riante, se dérider; رو وازى rou-i vaji, le revers, face opposée; رو باطنى rou battani, revers, G.; رو باطنى كيم rou battani kem, je retourne un habit, G.; رو ليگمياڻ rou lignemian, P. (c'est-à-dire la face de ma jambe); باعتر. راودا, pehl. دقرو, دوروى; رو, روى; رو, پ. روت, يکرو, هقرو.

rou, joue; ру, joue, рухъ, face, P.; p. رخ (joue, visage).

روژ. ۱۰۷. رو.

\* zaza rō, ruisseau; anc. pers. rauta (rivière), p. رود.

\* ru, préfixe verbal, en bas; p. فرو.

\* رواتن routene, rendre, restituer; prés. 3. برواتوه be-roatoua Ch. 350; verbe causat. de روبن.

روبار voy. روارى.

رواق revaq, voile d'une jeune mariée, rideau d'une tente, d'une fenêtre; ar. رواق.

روال rouval, un jeune homme fait, imberbe; ruál, aride, stérile (d'une montagne sans végétation) G.; de la rac. ru (arracher), allem. reuten, comp. p. روده.

روان revan, Erivan; arm. Երևան.

رواندين voy. رفاندين.

روايت rouvaïet, récit; ar. روايه.

روبار roubar, rivière; robár, petite rivière, G.; rübar M.; p. رودبار.

روبار كرين roubar kirin, endosser une lettre de change, passer quelque chose au profit d'un autre; rubári, confrontation, G.; rubári dem ou ce-kem, je confronte, G.; p. روبارو (Pott p. 28).

روبك roubek, quartier, 4<sup>me</sup> partie d'une chose; t. روب, de l'ar. ربع.

رو-بون rou-boun, se répandre, s'écouler, tomber; دران روبون diran rou-boun, tomber, en parlant des dents; زنكى دران روبويه jinek-i diran rou-bouïé, c'est une femme édentée; بلك belk rou-boun, tomber, en parlant des feuilles; مو روبون mou rou-boun, se dépiler.

روپك roupek, enveloppe d'un paquet, voile de femme; t. روبا (bagage, vêtement) de l'ital. roba.

روت rôt, verge; syr. rauto, ar. qadím S.; bal. rotag (racine).

رونين voy. فہ رونين.

رونشنين voy. رونشنين.

روچكائدين rou-tchkandin, arracher les plumes ou les herbes; به روچكن be-

routchkin, arrache; به روچكنن bo-routchkinin, arrachez.

روح rouh, âme; هائيه حالموى روح rouh hatiïé houlqoumi, le hoquet de la mort; به روح be-rouh, animé, plein d'âme, roh Kl; χvadé riħh-ē va ständ, Dieu enleva son âme, S.; ar. روح; comp. سى روح.

روحانى rouhani, spirituel, ar. روحانى. به رودا roda, courant d'eau; torrent; به رودانى جويه be roda ou rodani tehouié, être emporté par le torrent; p. رودخانه.

روده roudé, les entrailles; du pers روده; comp. روفى.

روديتن rou-ditin, un air hypocrite, tolérer; littér. regarder en bas.

روز voy. روز.

روزگار \* روزگار, temps, L. I, 99, 7; روزگار ruzgār, air, B.; du pers. روزگار.

روزنامه ruznamé, almanach, journal, gazette; du pers. روزنامه.

روزه ruzéz, jeûne; forme pers. du روزى.

روز rouj, jour, soleil; به روز be rouj, pendant le jour; روزا لادى rouj-a ladi, jour de fête; روزا كوجى rouj-a kotchi, jour de départ; روزا هساي rouj-a hisai, jour de repos; روز افا rouj ou rou awa, le coucher du soleil, le couchant; روز هلان rouj hil-atin, se lever (en parlant du soleil); روز به روز rouj be rouj main, remettre de jour au lendemain; روزى دبرى rouj-i di-beri, les jours précédents; روزى دهفتى rouj-i di-hefti, les jours de la semaine; روز فہ گريان

rouj we-gherïian, le premier jour après les 40 jours d'hiver; روزی ای هر روزی eï her rouji, journalier; روز گرتن rouj ghirtin, éclipse du soleil; روز هاننه گرتن rouj hatiné ghirtin, il fait une éclipse; روز داین rouj dàin, donner le jour, c.-à-d. laisser en repos; روزکی roujeki, un jour, un beau jour; روزکی دنی roujek-i dîni, un autre jour; plur. چند روزان tchend roujan, combien de jours? P. P., rû, rō, rōž L.; روزی, un jour, L. I, 101, 3; rōke id., L.; rōkik id., L. I, 40, 3; roozh, bilb. ruzh R.: rōš M., rŭj B.; ruz kiaméta, le jour de la résurrection, G.; eï ruz ruz, chaque jour, G.; ruz der kavit, le soleil se lève, G.; ruz ghairit, éclipse du soleil, G.; k. or. rŭ, zaza ya rōji, un jour, autrefois; bactr. roaçañh, anc. pers. raucah, p. روز; comp. نوروز, نافروز, ابرو, افرو همرو, ورو, نیف روز.

روزنا roujna, quelquefois.

\* روزی ruz/hē, jour, Rh.

روژی rouji, jeûne, carême; روزی روزی rouji ghirtin, jeûner; روزی روزی rouji we-gherïian, le premier jour après les quarante jours d'hiver, mot à mot: passer le jeûne; روزبا مزین rouji-a mezin, grand carême; ruzí, pruzí G.; rōži me girt, je jeûnai, L.; zaza rōje-i ramazányu, ce sont les carêmes du Ramadhan; p. روزه.

\* روزیان rōzyān, solaire, voy. گل.

\* روزین rōjé'im, je fais abstinence, je jeûne, L.; zaza ež rōjeia.

روس rous, Russe; plur. روسان rou-

san; urús L.; p. روس, ossète uruss, avare 'urus, kasik. 'urus, kürin. urús.

روس rous, nu; روسه rous-é, il va nu-pieds; rus kem, je déshabille, je mets à nu, G.; rus be-kem, j'écale, G.; scir rus kem, je tire l'épée, G.; compar. rŭstir S.; comp. روبین.

روسیتی rouspiti, bravoure, acte de dévouement, devoir, honneur; هون روسپیتی houn rouspiti bi-kin, faites votre devoir; وه روسپیتی کر ve rouspiti kir, vous vous êtes comportés en braves; mot abstrait formé de رو (visage) et de سپی (blanc); p. روسفیلدی.

\* روس rousc, somptueux, paré (d'un grand seigneur et, ironiquement, d'un homme sale et déchiré) G., p. روش (marche hautaine).

روش revich, manière; du pers. روش. روشن k. or. raouchan, clair; du pers. روشن.

\* روشنای rŭšnai, éclair, P.; k. or. روشنایی rŭšnaić, lumière; du pers. روشنایی.

روشیر rou-chir, crème, la partie supérieure du lait.

روف row, aine; reve, pubis, G.; p. روم, رنیه, رمه.

رووی rouwi, boyau, les entrailles; ruví, riví G.; p. روده, bactr. rŭvata.

رووی rouwi, jabot des oiseaux; la ruma, rumis, lit. raumŭ (chair musculaire).

رووی rōwi, renard; reví Rh.; bilb. riwi; bactr. raopís (?) pehl. روباس, p. روباه, arm. աղվես, voy. de Lagarde, Armen. Studien, 1877, p. 9.



rouqandin, luire, briller, روقاندرین  
polir; de l'ar. روق.

rou-kirin, répandre par terre, verser; p. فرو کردن.

rou-kourk, habit long. روكورك

roum, la Turquie; rohm Kl.; t. اوروم (du grec 'Ρώμη), comp. اوروم.

\* rum, nu, Ch. 347.

روم voy. رومين.

roumt, point d'honneur; رومتا  
roumt-a té touné, tu es sans partialité.

roumeti, partial, partialité; رومتي  
roumeti di-ki, tu fais le partial, tu es partial.

romēn, bruit de voix, syr. rum-mēn S.

roumi, ture, ottoman, osmanli; rúmi, Grec, G.; romi, Ture, G. 73; orket-a rumi, la Turquie, G.; p. ar. اوروم voy. رومي.

rumía, Rome, G.; ar. روميه.

ron, roun, clarté, jour, lumière; roun-a hiw, clair de lune; ron di-bé, il fait jour; qodé del ruhn ket, Dieu éclaire le coeur, révèle, inspire, G.; ruhn cekem, ruhn de-kem, j'éclaire, G.; baetr. روشن p. raoxšna.

roun, huile, beurre, pommade; rouni tchi behaié, le beurre quel prix a-t-il? roune, gras; roune be roune be-roin, vernir, polir avec de l'huile; rouni zaituni, huile d'olive; rouni zer, beurre pur; rouni kondji, huile de sésame;

roun-i niwichk, beurre frais; roun-i keré, id.; roun ti dan, oindre, vernir; roun kirin, graisser; roun-i beivi, huile d'amande; rün M., Sd.; zaza ruén'u téze (beurre frais); ruén'u bye söl (beurre salé); dujiki crón; baetr. raoyra, p. روعن; comp. روني هيرون.

روين voy. رون.

rounas, garance; p. روناس.

rounahi. rounai, lumière, éclat, ez rounai kim. j'éclairerai; rounahi dain, illuminer; rounahiia hiwi, clair de lune; be rounahi, éclatant, luissant; ruhnaia G.; p. روني روناى.

rounti, siège, meuble pour s'asseoir, Kl.; de رونشتمين; comp. رونستيمه.

rūncé, beurrier, S.; comp. p. روني روني.

revend, nomade, Kurdes nomades: ravénd G., L.; p. رونده.

runéstia, demeure, G.; de روني روني; comp. روني روني.

rou-nichtin, s'asseoir, demeurer; prés. ez rou-ti-nim, rou-nim; rou-ti-ni, rou-ni, rou-né, rou-né; plur. em, houn, van rou-ti-nin, rou-nin; négat. ez rou-nim; parf. part. rou-nim, té, vi, mé, vé, evan rou-nicht; imparf. min rou-nichtin, té rou-nichti, rou-nichtin, té rou-nichti, rou-nichtin.

مه ,وه ,اوان vi rou-nichté, plur. رونشته  
 me, ve, evan rou-nichtin; رونشتن  
 partie. passé رونشته rou-nicht,  
 rou-nichtiié; part. prés. رونشتی rou-  
 nichti, assis, demeurant, résidant; prés.  
 runum, de-runum, négat. ru-na-num;  
 2. 3. rúnit, de-rúnit G.; rû-de-ne L;  
 rou-denich Ch. 316; impér. 2.  
 run B.; parf. part. runest G.; imparf.  
 plur. 3. ru-nîštin L; parf. 3. rû-nîštie  
 L.; hedr. ru-nîštine, ils campèrent; de-  
 rúnum ser ek, je couve, G.; k. or. نشستن  
 impér. ruenén'a, je place, j'assieds (verbe  
 causat.); parf. part. rō-nîšt; bactr. nis-  
 hidaiti (de had avec le préf. ni), partie.  
 nišasta, p. نشستن (prés. نشستن, d'une  
 forme plus ancienne ni-šadñam), نشستن:  
 comp. دانشمن, لوجه.

\* رونق раунакъ, lumière, P.: raunak  
 Rh; ar. رونق.

\* رونك runek, larme, G.; runik Rh.:  
 ruhundūkāk, une larme, S.; ruhundūg-ē  
 ze čāv-ē xātūnē bārīn, des larmes cou-  
 raient des yeux de la femme, S.; botanique  
 rōudyg, une larme, des larmes, S.; du  
 bactr. uruñ. rud (pleurer), comp. sanser.  
 रोदन.

\* رونك roanik, clair, lumineux, L.;  
 p. روشنی.

رونكای rounikai, lumière.  
 \* روننيس rūnanis, bêche; ar. fūwe,  
 syr. fūto S.; peut-être une faute: فوه signifie  
 la garance, voy. روناس.

رونه voy. رونشتين.  
 روني rouni, clarté, lumière; رونيا  
 rouniia eiwari, le crépuscule du  
 soir; comp. رونای, رون.

رونه voy. رون (clarté).

\* روي roi, préfixe verbale, Rh.; c'est  
 identique à رآ; comp. ايجستين.

\* رويدني руйдени, croissance, P.;  
 c'est le pers. روئیدن.

رونه rouin, roun, liquide;  
 ruuna G.; ruun kem, je liquéfie (du  
 beurre, du plomb); ruun bú, déroulé (d'un  
 fuseau) G.; p. روان.

ره voy. ري (chemin).

ره rih, sable; voy. ريک.

ره reh, racine; rē G., rah Rh., ráhen  
 S.; rē bo-ghirt, il prend racine, G.; rē  
 inum derva, je déracine, G.; p. ریشه.

ره rēh, veine; ré G.; rē spí, artère,  
 G.; rah S.; p. رڤك; comp. رك.

ره réh, ri, barbe; ره be-réh,  
 barbu; ره سبي ره سبي réh-sipi, ri-spi,  
 barbe blanche, ancien d'un village; ره زر  
 ré-zer, barbe-rousse; ره و پرج سبي بوين  
 réh ve pyrteh sipi bouin, blanchir,  
 vieillir; ره دريز ره diriz, barbe longue;  
 ره شه بون ره réh ché boun, avoir la barbe  
 peignée; rih Kl., rē L.; rē sepí, vieil-  
 lard, L.; zaza ri; bactr. raḡša, p. ريش;  
 comp. ره رس.

رها reha, délivrance; رهها reha  
 bouin, se débarrasser; p. رها شدن.

رهه rehīn, gage; رهه رهه reha,  
 gage, G; ar. رهن.

ريا ri, chemin, route, passage; ریا آفی  
 riia awi, canal par où passe l'eau, aqué-  
 duc; ریا پان riia pan, chemin large;  
 ریا پچکی riia pychiki, chemin de dé-  
 tour; ري برين ri birin, faire une trotte;  
 ريکي قنج برين riieki qendj birin, faire  
 une bonne trotte; به ريقه جوين be riwé

tchouin, se mettre en voyage; نا لی ری na li ri, abusif; نه لی ریه ne li riîé, ce n'est pas dans la bonne voie, c'est abusif; به ری درکتین be ri der-ketin, se mettre en route; بری خستین be-ri khystin, accompagner quelqu'un; کتنا ری ketin-a ri, acheminement; به ری کرین be ri kirin, expédier; دری خستین ri deri khystin, débaucher (une fille); ری گرتن ri ghirtin, s'acheminer; افی ew choula ketiîé riia khou, cette affaire a pris une bonne voie; دریدا di-rida, be-rida, en chemin, pendant le voyage; دریا خدی di-riia khoudi, sur la voie de Dieu; ریا ریا khaherdani zanin, savoir vivre; ریا ساعتکی riia saateki, une heure de chemin; ری راحتین ri rahet-in, ce sont des chemins sûrs; ریا عامی riia âmi, grande route; ریا سی کنار riia si-kinar, place où aboutissent trois chemins; ریا وه بخیر بی riia vé be-kheir bi, je vous souhaite le bon voyage; ری نشاندین ri nichandin, montrer le chemin; ری وندا ri-vinda, hors du droit chemin; بری هانی be-ri hati, retourné d'un voyage; ره ری réh G., rē L.: rē kirin, envoyer, Rh. (voy. ریه ریکرین); rē-a kadizān, voie lactée, L.; mot à mot: voie des voleurs de paille (comp. arm. *سپرقاتول*, t. صمان اوغریسی, et la Mythologie de J. Grimm I, 331); b-rehva na va-stum, je ne me mets pas en route, G.; را بوروم ra borom, j'ai passé (des jours) L. I, 404, 19; dans le dialecte de Soleimanié chez Chodzko: be-ré douaoui danyne, mettez-vous en route derrière eux, poursuivez-les, 351;

زور ره زور راه, zor ra-é, zor regu-é, c'est éloigné, 342; رای گرت raï guyr, il arrêta (le gibier) 352 (p. راه گرفت); را م بوارد ra-m board, je suis quitte, 343; رای بورد ra-i bouird, il fut quitte, propr. il fit son chemin, 343; zava ra, rayér; ra kén'a, je convoie; bact. raïšya, pehl. راه راس, p. راه; comp. افاری افاری; راه دوره (دو ۱۰ s) راه ری, راه ری, کمره, فرا, شاه راه, سری ری, چار ربان, همری (هف s. v.) همری, لمر.

ره (barbe, racine).

ریا riia, hypocrisie; riah G.; ar. ریا.

ریا کار riia-kar, hypocrite; du pers. ریا کار.

ریال riál, réal (un piastre et demi), G.; t. ریال, de l'espagnol real.

ریاس ribas, oseille; rēwās, oseille cultivée (angl. pie-plant) Rh.; riwaz R. I, 227; pehl. ریواس ریواس, p. ریواس ریواس, comp. ریواس.

ریبیر ri-bir, voleur de grand chemin littér. coupant le chemin; ریبیری ribiri, brigandage.

ریپال ripal, vieux habits, lambeaux, guenille; comp. isl. rīfa (déchiret).

ریتن ritin, stercorare; chez Garzoni: prés. b-rum, 2. 3. b-rit, parf. part. rit; (ری ریستن, impér. ریدن, bact. iri, p. ریدن).

ریتن retin, répandre, verser; prés. از او تو ربتی, ez retim, plur. وان ریتین, em, houn, van retin; impér. بریت be-rit, plur. بریتین be-retin; parf. part. من ته, وه, وه, او ان ریت, min, té, vi, mé, vé, evan rit; partic. passé

ریتهه rit, retiié; chez Garzoni: prés. 1. resium, 2. 3. resit, parf. part. rét; rēt Rh.; k. or. rīten, impér. بریز be-riž; bactr. riç, p. ریختن (prés. ریزم); comp. رژیان, داریتین.

\* ریج zaza riĵ, armes.

ریج ritç, trace, vestige; reĉ L.; comp. ریج.

ریحان rihan, basilic, plante odoriférante; ar. ریحان.

ریخ rikh, fiente de vaches, de buffles; ryĉh L.; p. ریخ.

ریز riz, ligne, ordre, file; ریز سمراندین riz chemirandin, déranger; ریز کرین riz kirin, aligner, enligner; rés G., rēz Rh.; chez Garzoni: resa karába, abus, vice; resa aia, avoir coutume; resa boghrum, je m'accoutume; be resa, insolite, insolent; bactr. rāza, p. رزه, رزه (syr. moderne rēzā), sanser. रति; comp. لیز.

ریس. voy. ریز.

ریژن rijen, le produit d'une récolte, les grains qu'on recueillit d'une récolte de blé; ریژن جافانه rijen tchawan-é, comment sont les grains? goth. rikan (rac. rak) recueillir, lit. rīnkti.

ریس ris, fil de lin, fil de chanvre; ریس گزیدان be ris għiri-dan, ficeler; p. رس; comp. رست.

ریس reis, chef, président, capitaine d'un vaisseau; rēz, tête, pièce, L.; ar. رئیس.

\* ریس moût, Kl.

ریسپه voy. ره (barbe).

ریسی reīsi, présidence.

ریش rich, barbe; rīš, laine, L.; du pers. ریش; comp. ره.

ریش rich, petits boutons au corps; bactr. raēša, p. ریش (blessure, tubercule).

ریشی richi, frange; rēši S.; voy. رشی.

ریك rik, sable; k. or. rīg; du pers. ریک; comp. ره.

ریکدان rik-dan, sablier; du pers. ریکدان.

\* ریگر rē-gir, brigand, Rh.; comp. p.

راه گیر (touriste, voyageur).

ریل rel, bois, forêt; rēl S., lēr M.; comp. irland. rál, rail (chêne)?

ریم rim, matière, pus; p. ریم (de bactr. iri).

رین réin, aboyer, japper; سیک دریه seiek di-reié, un chien aboie; de-rē'i, il aboie, L.; t-revit G.; sanser. रति (रापति) letton reet, voy. Pott, Et. F. II, 2, 599.

رینی reni, avalanche; lat. ruina.

ریواس rivas, asperges sauvages; comp. ریواس.

ری. voy. ریه.

## ز

\* زار *zá*, naissance (se dit des animaux), G.; p. زاد.

\* زار *voy*. کوچکزا، زاده.

زاروق *voy*. زوقاق.

زار *zadj*, vitriol; ar. زاج (du pers. زاج).

\* زار *zāx*, noir, couleur noire; ar. زاج (Pierre) S.

زاد *zad*, aliment, le manger; زاد حاضر *zad hazir kirin*, préparer le manger; زادى تاشتى *zad-i tachtî*, déjeuner, زادى تربيه *zad-i terbié*, sauce; *zādi dem*, nourrir, G.; *zādi de-kem*, je fais la cuisine, G.; ar. زاد.

زاد پير *zad-pij*, cuisinier.

زادک *zadik*, pâques (mot arménien); arm. զատիկ.

\* زادنى *saateni*, naissance, P.; forme pers. de زاینی.

زاده *zadé* ou *zā*, né; du pers. زاده; *voy*. حلال زاده، بکزاده، بزازا، اوچاغ زاده. خوارزا.

زار *zar*, langue; زار شیرینی کرین *zar chirini kirin*, amadouer, flatter; زار به زارکی *zar be-zar, oval*; زار من دانی سلافان *zar min da-ni silawan bi-ki*, unanime; زار من دانی سلافان *zar min da-ni silawan bi-ki*, fais mes compliments, littér. fais des compliments de la part de ma langue; comp. بيزار.

زار *zar*, zariti, peine, douleur, souffrance; زاریم *zarim*, je suis souffrant; زاری *zari*, tu es souffrant;

ام، هون، وان، زار *zaré*, il est souffrant; زارین *em, houn, van zarin*, nous sommes, vous êtes, ils sont souffrants; du pers. زار; comp. ژار.

\* زار *zar*, dé, S.; t. زار.

زاروکان *zarou*, enfant; plur. زاروکان *zaroukan*; زاروڪ ديسرا خوشان *zarouk di-pisir-a khou kichan*, adopter;

زاروڪ ديسرا خوشان *zarou-i bitchouk*, un enfant en bas âge, bambin; زاروڪ بيريشان *zarou-i perichan*, un enfant dissipé,

زاروڪ بيريشان *zarouieki di-binim*, je vois un enfant; زاروڪ گوه داری *zarou-i gouh-dari*, un enfant attentif; زاروڪ به عقل *zarou-i be-aqil*, un enfant sage;

زاروڪ به عقل *zarou-i jiber-tchoui*, enfant trouvé; زاروڪ پيچ *zarou-i pitch*, enfant bâtard;

زاروڪ پيچ *zarou-i moun*, un enfant méchant; زاروڪ مکتبی *zarou-i mektebi*, écolier; زاروڪ وه

زاروڪ وه *zarou-i we-khandin*, caresse; زاروڪ وه *yāk zāro*, un enfant, S., suar Kl.; kurde richvendi (près de Qazvin et Alemout) zouar, garçon, Gh. 304: ces dernières formes, produites par une métathèse, pourraient être identiques à سوار; afgh.

زاروڪ وه *zarai*, petit de bétail, Trumpp 113). زاروڪ *zarouti*, enfance; زاروڪ وه *zarouti*, ce sont des enfantillages.

\* زاری *lamentation*, L. I, 99, 16; du pers. زاری.

زار *voy*. زار. زاریتى *zar-ich*, maladie de langue; زار و زار *de زار et de زار*.





\* زبته zebát, jasmin, lis, G.; p. زنبه, ar. زنبق.

زبده zoubdé, succès, résultat; ar. زبده. زبیراندین zebirandin, affaiblir; verbe causat. de زبیرین.

\* زبری sbrí, véhémence, véhément; sbrí kenía, éclats de rire, G.; p. زبری.

زبیرین zebirin, s'affaiblir; arm. շիրին. زبش zebech, melon d'eau, pastèque; debes G., زبش (lis. زبش) Kl., žábāž, ar. šābāš, à Damas baṭṭīh S.; rēk-ā merdīne be žābāža, le chemin de Merdin va entre melons d'eau, c.-à-d. est très-commode, S.; ar. جبس, vulg. jēbze.

زبیل zibil, fiente de chevaux; zibel G.; zaza zībīl L. I, 84, 10; ar. زبیل.

زبور zebour, psaume; zabúr G.; zābur, zebur, le livre de psaumes, Rh.; ar. زبور.

\* زبون zabún, faible, faiblesse; maigre; zabún bum, je deviens maigre, G.; p. زبون.

زبون ziboun, robe longue orientale; zabūn, jaquette courte, S.; t. زبون (camisole).

زاف zahf, zaf, beaucoup, trop; زاف به زی zahf be-ji, puisse-t-il vivre longtemps; زاف به کیف zahf be-kef, très-content, enchanté; زاف تی بوین zahf ti bouin, avoir grande soif; زاف خبر zahf khaber dàin, nouvelliste, qui donne beaucoup de nouvelles; زاف خبر دده zahf khaber di-dé, il parle trop; زاف خورا zahf khoura, gourmand, qui mange trop; زاف رند zahf rind, très joli; زاف رونشتین zahf rounichtin, rester longtemps; زاف سرف هیه zahf serf heié,

il y a beaucoup de dépenses; زاف شغول zahf chougoul, accumulation d'affaires; زاف آهنین zahf ârenin, se fâcher beaucoup; زاف عمر کرین zahf oumir kirin, vivre longtemps; زاف قنج zahf qendj, très bien; زاف کرین zahf kirin, multiplier; زاف هاتن zahf hatin, affluer, venir en abondance; زاف لازم zahf lazim, très nécessaire; زاف محمد zahf moudjid, beaucoup de soin; saw, long. Kl.; zaf Rh.; zaza zāf, zāv; ar. زاف.

زافی zahfi, zahfan, la plupart; زافن دی zahfan di, plusieurs l'ont vu, زافی بو zahfi bou, ils étaient nombreux; زافیا زی zahfiia ji, plusieurs aussi; zaffa, abondance, G.; zehfi L.

زهمت zehmet, tourment, peine; به زهمت be zehmet, avec peine; زهمو زهمت و مشقتان غالب بو zehmet ve mouchaqatan galib bou, il fut vainqueur de toutes les peines et obstacles; zahmēt dem, je tourmente, je dérange, je cause de la peine, G.; zahlmēt kesciúm, je me fatigue, je souffre, G.; zahmēt nina, c'est aisé; zahmēt L., zahmat Rh.; ar. زهمة.

\* زهمی zahhmi, difficile, G.

زخم zahhm, blessure; p. زخم.

زخم دار zekhm-dar, blessé, qui a une blessure; du pers. زخم دار.

زدا voy. جدا.

\* زدور zaza zadúr, saule.

زه zer, zir, or; به زر کلدای be zer kil-daī, dorure; zēr Rh.; plur. zērán, des pièces d'or, L.; čār sēr, quatre pièces d'or, S.; tām zer dem, je dore, G.; tām zer kiria, doré, G.; bactr. zairi (jaune), p. زر.

زر zer, jaune; zar Rh., zerd R., zēr, zār S.; zaza zerd; bactr. zairita, p. زرد; comp. موزر, ره زر.

\* زر zer, coeur, L.; zaza zéré 1) coeur; 2) zére, en dedans, au dedans; berá zére, de dedans; c'est la forme vraiment kurde, qui est supplantée presque entièrement par le pers. دل; bactr. zaredaya, afgh. زره (zrah) p. دل.

زراعت zeraet, agriculture; ar. زراعة. زرافه zerafé, caméléopard; ar. زرافه.

زیرانی ziraw, fiel; زیرانی قطیایه ziraw qetiiaié, le fiel s'est rompu, il est mort de grande fatigue; به زرافه be-zirawé, brave, courageux; zehr-áve, zehr,av G.; p. زرد آب; comp. زردانی.

\* زربك zerpék, exanthème, bulle sur la peau, G.

\* زرت zaza zirót, garçon.

\* زرج zaza zéréj, perdrix blanche; dujiki serindji, Bl.; p. زرج.

زری voy. زری. زر voy. زر (jaune).

زردآب zerdaw, bile; du pers. زردآب; comp. زرای.

زرداله zerdelé, zerdalou, abricot; zardala Rh.; pehl. زرداروو, زردالو p.

\* زردی d'or, L. I, 400, 43; de زر, زرد (jaune).

زره zirzé, gond; comp. p. t. ar. زره.

زرك zerek, 1) roux; 2) ambre jaune; زر.

زرك zerik, jaune d'oeuf, jaunisse; zehrakán, ictere, G.; p. زرده, زردی.

زرك zerk, zerg, javelot, dard, pointe d'une lance; zärgá, petite lance de fer;

ar. zärga S.; zärk kerfa, il lança le javelot, S.; ar. زرق.

\* زركت zerkék (sic) guêpe, G.; zirkit Rh.

زرکی zereki, blême, pâle; زر.

زرگار zerghiar, orfèvre; comp. زرگار, زرینگر.

زرگتانی zerghe-taw, crépuscule du soir.

زرگهر zérgher, orfèvre; du pers. زرگار; comp. زرینگر, زرگار.

زرنه zourné, flûte, hautbois; zúrna, trompette, R., L., Rh.; zurna kirin, sonner de la trompette, Rh.; du pers. سُرنا, vulg. زرنا (chalumeau), mot slave, voy. Pott, Et. Forsch. II, 3, 723.

\* زرنگاندين zringhāndin, sonner, Rh.; comp. ترنگیدن, جرننگیدن et le p. جرننگین.

\* زرنیک zerník, orpiment, G., Rh.; zerník L.; ar. زرنیق (du pers. زرنیغ, grec ἀρσενικόν).

زروك zerouk, le bout de pipe en ambre; comp. زرك.

زره voy. زر (coeur).

زری ziri, zirkh, cotte de mailles, cuirasse; زری خوده ziri-khoudé, cuirasse; زری ورگرتین ziri ver-ghirtin, cuirasser; zerík, plastron, G.; bactr. zrāda (ar. زرد) p. زره.

زری zeri, une belle; زری اسمر zeri esmer, la belle brune; sē zārí, trois belles filles, S.; zäryäk, une belle, S.; زر (or); comp. p. زرین et le nom antique Ζαριναία.

زریجی ziridji, plomb.

زريدار ziri-dar, cuirassé, vêtu d'une cotte de mailles; du pers. **دازره** dar.

\* زريكون zerikun, minium, G.; ar. p. سريقون, du grec *σφικον*, Pott, Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes, IV, 266.

زري voy. **زريك**.

زيرin zerin, braire; **كر دزره** ker di-zeré, l'âne brait; **كر زريا** ker zeriia, l'âne a poussé un cri; **زيريت**, il brait, G.; parf. part. **zeri** G.; prés. **di-zeré** L.; bactr. jar, arm. *զար*; comp. **جرين**.

\* **زيرين** zārīn, de bronze; rūm-ā zārīn, la lance de bronze, ar. rumh el asfar S.; p. **زيرين** (d'or).

\* **زيرنجي** zerēnji, rayé; 'abāye zerēnjiya, un manteau rayé noir et blanc; ar. zerēgi S.

\* **زيرنگر** zeringher, orfèvre, G.; comp. **زرگار**, زرگار.

زفستان voy. **زفستان**.

\* **زعا** za'ā de-kē, il vend, S.

**زعفران** zafirān, safran; ar. **زعفران**.

**زغال** zougāl, charbon; du pers. **زغال**, **ژغال**.

**زغال** zougāl, cornouille; de l'arm. *զողալ*.

\* **زغر** zuḡūr, caillou, S.; de l'ar. **زغل** (comp. **مزغل** qui roule, de Sauley, Revue archéologique, novembre 1875, p. 297).

**زغره** zagara, la bordure d'une pelisse; t. **زغره**.

**زفت** zift, goudron; p. **زفت**.

\* **زفر** zefer, sale, G.; ar. **زفر**.

**زفر** ziwir, dur; z, ver, zevra, zever

G.; ar. **زور**.

**زيراندين** ziwirandin, tourner; zeve-

rinum, je tourne, G.; parf. part. zeveriā ou zeveriānd G.; verbe causat. de **زيرين**.

\* **زيريا** zeveriā, tournoiement, G.

**زيرين** voy. **زيربان**.

**زيرين** ziwirin, parcourir, revenir, tourner; prés. 3. **او دزيره** eoū di-ziwiré, parf. part. **وي زيري** vi ziwiri; **ريا**

**riia nouvali di-ziwiré**. dour-é, le chemin du vallon fait un détour, il est long; **وي زيري و زيركي**

**ji-vi-deri ziwiri ve jinek-i kirit vi dit**, il tourna de ce côté et il vit une femme laide; **اي دزيره** et

**di-ziwiré**, celui qui tourne, tournant; ser zeverit, la tête est pris d'un vertige, G.;

parf. part. ser zeveriā G.; infin. ser zeveriāna, vertige de la tête, G., bactr. zbar.

**زفستان** ziwistan, hiver: sawestan Kl., zevistān L., R; zestān M., zustan Rh, zistan R., vistān S.; cehl-a zevestan, les 40 jours de l'hiver, G.; p. **زمستان**.

**زفاق** zouqaq, marché, place, rue; zougāq L., zābōq S. (formé par métathèse et dissimilation); t. **زفاق**, de l'ar. **زفاق**.

**زفاق** ziqaq, bourbeux, langoix, boubier.

**زوقوم** zouqoum, fruit de l'arbre infernal. **زوقوم بخو** zouqoum be-khou, mange le fruit de l'arbre Zouqoum (terme de mépris), ar. **سجرة الزقوم**.

**زك** zik, ventre, estomac; **ركي ماکي** zik-i maki, inné (littér. ventre de sa mère),

**زك دان** zik-dan, biais, saillie d'un mur;

**زك زير** zik dāin, s'affaisser; **زك دايين**

**zik-zir**, corpulent; **زكي من برجييه** zik-i

min bertchiié, mon estomac a faim, c.-à-d. j'ai faim; **زك دريای** zik-deriāi,

ventru, qui a une grosse panse, hernie; **زک مزین** zik-mazin, id.; **بچوک** zik-i bitchouk, bas ventre, abdomen; zik cit, diarrhée (mot à mot: le ventre s'en va) G.; **zik çū**, il avait le flux de ventre, L.; **сикъ** P., **zīk B.**, **zek**, bilb. **zug R.**; zik ghré, ventru, G.; de-zík-ē škāfté, au dedans de la caverne, S.; **زک ناشتا** zik nachta, à jeun, Ch. 346; k. or. zik, coeur (l'estomac est le siège des passions, comp. **دل**); **zaza pīzē šenik**; **پهل. شکومبو**, p. **شکم**, **شنگم**; comp. **شنگ**.

**زکات** zekat, aumône légale ordonnée par le Qoran et consistant dans la 40<sup>me</sup> partie de ce que l'on possède, donnée chaque année au profit des pauvres; zikat, dîme, G.; ar. **زكاة**.

**زکام** zoukam, rhume; **زکام بویه** zoukam bouié, enrhumé: **zokkom**, froideur, Rh.; ar. **زکام**.

**زکیر** zekir, anneau qu'on porte au pouce pour le protéger d'une blessure par la corde de l'arc; p. **زه گمر**, turc vulg. **zekīr**.

**زکیماک** zikimaki, inné, mot à mot: ventre de sa mère; de **زک** et de **مک**.

**زل** zil, tige, baguette; arm. **ճիւղ**; comp. **حیل**.

**زل** zil, castagnette, clochette; t. **زل**.

**زلال** zoulal, pur (de l'eau et de la race de chevaux), ar. **زلال**.

**زلزله** zelzelé, tremblement de terre; **زلزله کیرین** zelzelé kirin, ébranler; **zelzila** Rh; ar. **زلزله**.

**زلف** zoulf, boucles de cheveux; **zilf** R.; **zof**, cheveux, Ch. 308; du pers. **زلف**.

**زلیقاندین** zeliqandin, appliquer, coller; prés. 3. **او دزلیقینه** eoü di-zeliqiné, parf.

part. 3. **وی زلیقاند** vi zeliqand; verbe causat. de **زلیقین**.

**زلیقو** zeliqoq, tenace; colle, pain à cacheter.

**زلیقین** zeliqin, se coller, s'attacher, être adjacent; prés. 3. **او دزلیقه** eoü di-zeliqé; parf. part. **وی زلیق** vi zeliq; **زلیقی بڑیا** zeliqi bijia hespi, il se tint aux crins du cheval; de l'ar. **لزق** (par méat-hèse), **لزاق** (colle)?

**زلیک** zilik, brin, petite baguette; **zelkâie** G.; dimin. de **زل**.

**زلیکنی** zilketi, état de gêne; de l'ar. **ازل** et de **کتی** (de **کتین**).

**زلو** zelou, zouloul, sangsue; **zelú** G., **zerú** L.; p. **زلو**, **زالو**; comp.

**زوری**.

**زلهمی** zilhemi, faible, exténué, maladif.

**زلیان** zeliian, action de glisser; comp. **فه زلیان**.

**زلین** zelin, glisser, broncher; prés. **از** **دزلیم** ez di-zelim, **تو دزلی** tou di-zeli,

**ام هون**, **وان** eoü di-zelé; plur. **وان**, **هون**, **وان** em, houn, van di-zelin; impér. 2.

**بزل** be-zel. plur. **هون به زلین** houn be-zelin; parf. part. **ته**, **وی**, **مه**, **وه**

**من**, **ته**, **وی**, **مه**, **وه** min, té, vi, mé, vé, evan zel; partie. passé **زل**, **زلیه** zel, zeliité; chez

Garzoni: prés **zelum**, 2. 3. **zelit**, parf. part. **zelá**; ar. **زل**.

**زمار** zemár kem, je chante un cantique funèbre, G.; ar. **زمار** (psaumiste).

**زمان** zeman, temps, époque, siècle; **زمانی بوری** zeman-i bouri, le temps

passé; **زمانی بری** zeman-i beri, précédemment; **زمانی کفین** zeman-i kewin,

ancien temps; zamán-e ghunéla, le temps du rut (chez le gibier), G.; zamán-e drú, temps de la moisson, G.; zamán-e kadím, jadis, G.; zamán nina, il y a peu de temps, G.; чи-земањь, quand, P. (c'est le pers. چه زمان); au zamán, à cette époque, G.; ex zamán, autrefois, G.; zaza zemán-e verie (précédemment); ar. زمان.

زمان ziman, langue, idiome, langage; ام زمانا کرمائجی ژى تحصیل دكین em ziman-a kourmandji ji tahsil di-kin, nous apprenons aussi la langue kurde; زمان ziman ghirtin, grasseyer; زمانى ziman-i âmili, langue usuelle; زمانى ناس دعملينه ziman-i nas di-âmiliné, langue vulgaire; zemân, zewân L., zumân B., zuwan, bilb. ziman R.; زمان L. I, 98, 7; suân Br.; zaza zuân; du pers. زبان; comp. ازمان, شيرين زمان.

زمر zoumour, cire à cacheter, laque; géorg. ზემურ, arm. զմուր (de զմուռ myrrhe, σμύρα).

زومرد zoumrouđ, émeraude; zamrút scin, hyacinthe, G.; ar. زمرد, du pers. زمرد (mot sémitique, hebr. זמרד, A. Weber, Indische Skizzen 88; sanscr. मरकत, chinois molokiat'o, grec σμάραλδος, μάραγδος, arm. զմրուիթ, russe изумрудъ).

\* زمردین d'émeraude, L. I, 98, 15; du pers. زمردین.

زمستان zemistan, hiver; voy. زمستان.

\* زمه zaza zjmé, terre; lit. zémé, russe земля, comp. baetr. zem.

زمهر zemhir, provision de farine pour l'hiver.

سنبل voy. زمبلی.

\* زمین terre, L. I, 100, 14; du pers. زمین; comp. زوین, زیرزمی.

ژن voy. ژن.

زن zen, frappant, battant; du pers. زن, voy. لافزن, قلبزنك.

زنا zina, adultère; زنا كرين zina kirin, commettre un adultère; zena, in-este, adultère, G.; ar. زنا.

زنا زار zinar, nizar, rocher abrupte.

\* زنار zenár, étole, G.; ar. زنار (du grec ζωνάριον).

زنا كير zina-ker, homme adultère; zenakâr G., L.; du pers. زناكار.

زنبورك zenbourek, ressort de montre; zambarek G.; ar. زنبورك.

\* زنبیل zambil, panier d'osier pour porter des balayures ou du gypse pilé, G.; p. ar. زنبیل, arm. զամբիլ.

\* زنپاره zémpara, émeri, G.; p. سنپاره, géorg. ზემპარე, t. صومپر (du grec σμυρα) Pott, Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes IV, 269; voy. Schrader, Hüllenfahrt der Istar, p. 38.

\* زنج zaza zinj, nez.

زندجفیل zendjefil, racine de gingembre; zengibil G.; ar. زنجفیل, vulg. زنجفیل, du sanscr. मञ्जिष (p. شنكليل).

زندجير zendjir, chaîne; زجير ٤٥ كرين zendjir we-kirin, déchaîner; بزندجير be-zendjir, enchaîné; locatif دزندجيريدا di-zendjiri-da, condamné à la chaîne; زانگير kem, j'enchaîne, je clos, G.; naf zangir dem, dem naf zangir, j'enchaîne, j'emprisonne, G.; p. زنجير.

\* زند zänd, poignet; zänd u bāzyn hāl-myšt'in, ils retroussèrent les manches,

mot à mot: ils découvrirent les poignets et les bras, S.; ar. زند.

زندان zindan, prison; zaza zeindán; du pers. زندان.

زندگانی zindégani, la vie; longévitè; du pers. زندگانی.

\* زندگی zeendoo, la vie, R.; p. زندگی.

زندوست zen-dost, galant envers les femmes; du pers. زن دوست.

زنده zendé, vivant; du pers. زنده.

زندى zindî, pou, insecte.

زندك zenk, cloche; p. زندك.

\* زنگره zingharra, le pays de Sindjar, R. II, 86; dans le dialecte des Yezidis singâli, Forbes, dans le Journal of the R. geograph. Soc. IX, 415; ar. سنجار, assyr. sangar, chez les Anciens Singara.

زنگل zenghil, clochette; zanghél, sonnaile, G.; zangil Rh.; zeñgîl, campanule, L.; p. زنگل.

زنگلوك zenghelouk, gosier, l'os du gosier; لي زنگلوكى وي هسنگ عاصى بويه li zenghelouk-i vi hestik âsi bouié, dans son gosier resta une arête; propr. petite cloche? le pharynx a la forme d'un entonnoir.

\* زنگلوك zanghlūk, chardonneret, G.; russe щеглѣнокъ (id.), arm. ճնճղուկ (pierrot), géorg. სანგლუკო (nom d'oiseau, mot tataré).

اوزنگى كون zengou, étriers; laissez tomber les étriers, c'est-à-dire: excitez les chevaux, car les orientaux se servent des étriers au lieu des éperons, Ch. 351; t. اوزنگى; comp. كسكه زنگو.

\* زنگين zéngi, riche, L.; t. زنگين.

زو به zou, prompt, svelte, vite; زو چوين zou bé, fais vite, dépêche toi; زو تخوين zou tchouin, aller vite; زو خبردان zou khaberdan, parler vite; زو زو هاتن zou zou hatin, venir coup sur coup; زو وره zou veré, viens vite; زو هره zou heré, partez vite; زو زو هه ji-zouvé, récemment; زو دي-زو di-zou, vite; زو زو zu zu, très vite, Rh.; زو س-كهم zu ce-kem, j'accélère; négat. زو نا-كهم zu ce-na-kem, je retarde, je diffère, G.; зуть P. (la forme pers.); compar. зүтер, plus vite, G.; زو تر جاتر zotère tchatère, le plus tôt vaudra le mieux, Ch. 342; زو زود P.

زواى zouva, zouvàï, sécheresse; زوا بونن zouva bouin, se dessécher; از زوا دكيم ez zouva di-kim, je sèche; از زوا بكيم ez zouva bi-kim, je sécherai; از زوا نا كيم ez zouva na-kim, je ne sécherai pas; زوا زوفا zua G.; comp. زوها.

زواج zevadj, mariage; ar. ازواج (plur. de زوم); comp. بى زواج.

زواده zevadé, provision de bouche; zavád G.; ar. زواده, زواد.

زوار voy. سافار.

زوار zouvar, pèlerins, visiteurs des lieux saints; ar. زوار.

زوال zeval, misère; ar. زوال.

زوان zivan, ivraie; p. ar. زوان.

زوان voy. زمان.

زوانه zivané, tuyau pour le bout de la pipe; t. زيوانه, زيونه, زوانه.

زوتك zoutik, orifice de la partie postérieure; comp. bactr. zadañh, arm. ձեւ.

زوجاندين zevijdjandin, marier, faire

un mariage; parf. part. zau'uĵāñd L.;  
verbe causat. de زوجين.

زوجين zavidjin, se marier, épouser;  
part. passé زوجيه zavidjiîé, marié; de  
l'ar. زَوْج (mari).

زور zor, force, mépris, difficulté; زور  
zor kirin, forcer, faire peu de cas  
de quelqu'un; zor kem, zor ce-kem, zor  
le-kem, je force, G.; zor kenia, éclats  
de rire, G.; زور ره zor ra-é,  
zor regu-é, le chemin est long, littér. c'est  
beaucoup de chemin, Ch. 342; zor-ter  
bum, je prévau, G.; zaza zōr (fort);  
bactr. zāvare, p. زور; comp. بزور.

زارو voy. زور.

زوربتى zorbeti, révolte; de زوربه.

زوربه zorbé, prépotent, rébelle; زوربه  
zorbé der-kewtin, se révolter,  
s'insurger; t. زوربا.

زوربستى zor-pesti, action de violer  
une femme; زوربستى kirin  
kirin, violer une femme; زوربستى بويه  
zorpesti bouié, femme violée.

\* زورى zorája, véhémence, G.; zori,  
beaucoup, Ch. 350; p. زورى.

زورى zouri, sangsue; comp. زلو.

زورين zourin, hurler (du chien);  
zūriya (le loup) hurla, S.; bactr. zu, isl.  
geyja (Vol. 43).

زوزان zozan, pâturage, lieu ou camp-  
ment les Kurdes en été; zōzāñ L.; nom  
d'une contrée dans le Kurdistan, S.; chez  
les géographes du moyen age زَوَزَان  
(voy. Barbier de Meynard, Dictionnaire  
géographique, historique et littéraire de la  
Perse, p. 290).

زوشكست zou-chikest, brisable, fra-  
gile.

زلف voy. زوف.

زوا zouwa, sec; voy. زوا.

زواى zouwaï, sécheresse.

\* زوق zok, zuq, paire, L.; aram. ܙܘܩ  
(du grec ζυγόν).

زوك voy. سويق.

\* زول zūvāl, pièce; ázē zūvāl zūvāl  
bū-kým, je taille en pièces, je morcèle,  
zōla že p-qatínim, coupez lui pièce par  
pièce, S.

زوله zevlé, cercle qu'on met au cou  
des boeufs pour tenir le joug; ar. زوله.

زومه zomé, camp, campement, partie  
d'une tribu (عشيرة); chez les Chaldéens  
du Kurdistan zōmā (voy. Ainsworth, Jour-  
nal of the R. geograph. Soc. XI, 33).

\* زومجك zōunĵik, nom d'une étoile, L

زن voy. زونه.

زوى zouï, vitesse; بزوى bezouï,  
pressé, trop tôt; بزوى هاتن bezoui hatin,  
fréquenter, venir souvent; de زو, p. زودى.

\* زوين terrestre, L. I, 404, 12; du  
pers. زمين, comp. زمين.

زه zih, 1) l'anneau qu'on met entre les  
deux morceaux d'ambre d'un bout de pipe;  
2) ourlet; du pers. زه; comp. زه.

زها zouha, sécheresse; زها بوين  
zouha bouin, se dessécher; comp. زوا.

\* زهر zahr, parole, ar. كلام, S.; hezār  
selāva že zāhr-ī zīne lē-kir, il donna  
mille bénédictions d'après la parole (du côté)  
de Zine, S; arm. Զար (discours).

ژائر voy. زهر.

زرائى voy. زهراى.

زرك voy. زهرقان.



زاد zeh ou zad, descendants; du pers. زاده.

زی zeï, action de mettre bas; comp. زا.

زی comp. زا, زاده et خوارزا.

\* زی zeï, rivière, H. Rawlinson dans le Journal of the Geogr. Soc. X, 32.

\* زیاده ziādē, trop, B.; ar. زیاده.

لی زیارت ziaret, lieu de pèlerinage; li ziiareti bouin, être en visite; زیارتی بوین li ziiareti kirin, visiter les lieux saints, faire des visites; ziyāret Rh.; ar. زیارة.

زیان ziian, dommage, dégât; ziān kir, il fit dommage, L.; du pers. زیان (bactr. zyāna).

زیب zīb, froid, le dernier froid de l'hiver au mois de Choubat (Février); comp. kurin. žiw (neige, Schiefner 204<sup>a</sup>)?

زیوه voy. زیبق.

زیب zip, soudure.

زیپک zipik, grêle; زیپک دباره zipik di-barē, il grêle; دیبژین کو زیپک لی di-bijin kou zipik li keouchen-i me dàié, on dit que la grêle est tombée dans notre contrée; دیبژین di-bijin زیپککی عجیبه لی موشی باریه zipik-ek-i adjibé li mouchi bariyé, on dit qu'une grêle extraordinaire tombait à Mouch.

زیتون zeït, zeïtoun, olives; ar. زیتون, زیت.

زیدای zidāi, exagération; zeidāia G.

زیده zidé, davantage, beaucoup, trop, très, excessif; زیده داین zidé dàin, donner trop, trop cher; زیده زحف zahf, excessivement beaucoup; زیده هوار zidé hevar, cris excessifs d'alarme; زیده

زید zidé ziw, gémissements continuels, douleurs extrêmes; زیده دران zidé diran, surdent; زیده کرین zidé kirin, outrepasser, augmenter; comparat. زیده تر zidé-tir, de plus, par dessus; zeida bezium, j'exagère, G.; zēda bun, s'augmenter, Rh.; ar. زائد.

زیده نی zideti, l'excédent, le surplus.

\* زیده کار zeida-kār, impertinent, arrogant; zeida-kār bum, j'ai une opinion exagérée de mon mérite, G.

\* زیده کاری zaidakarīa, impertinence, G.

زیر zir, dessous, au dessous; grossier, ce qui est fait sans art et sans goût; زیر و زیر dessus-dessous; du pers. زیر (dessous, gros); comp. زیر.

زیر زمین zir-zemin, souterrain; du pers. زیر زمین.

زیرک zeirek, intelligent, adroit, rusé, habile, expert, industriel, maladif; zirek G.; k. or. zīrek, zīreng; bactr. jīra, p. زیرک.

زیغا ziga, caverne, grotte; comp. زاغا.

زیفی zifi, injure, offense; زیفی داین zifi dàin, injurier, offenser; comp. زیف.

زیف kirin, argent (métal); زیف کری ziw kirin, argenter; زیفی یالدوز کری ziw-i ialdouz kirī, argent doré; فراقی زیف fyraq-i ziw, vase d'argent; zif kurz, argent pur; ziv, L. Rh. B.; зифъ P.; zioo, bilb. ziuw R.; siv bag, fil d'argent, ar. قلابدان S.; p. سیم, pehl. اسیم, chald. ܫܝܡܐ (du grec ἄσημος).

زیف ziw, gémissement; žēf kir, il injuria, il jura (ar. šātām) S.

زيفال -ziwal, prisonnier de guerre; de زيف.

زيغگر ziw-ger, orfèvre; ziv-kār S.; p. سيمگر.

\* زيفين zevín, d'argent, L.; p. سيمين.

زيكيل zikil, cal, cor, durillon; t. زكيل.

\* زيلام zēlām, homme, S.; ar. صلّم.

زين zin, selle; زين داين zin dàin, seller; prés. 3. زين دده zin di-dé; parf. part. 3. وي زين دا vi zin da; impér. 2. 3. زين ده zin dé; plur. 2. 3. زين دين zin dīn; زين فالاکرين zin wala

kirin, esquiver un coup en se baissant sur son cheval; zīn kirin, seller, Rh.; k. or. zēn, zaza zién; bactr. zaini, p. زين; comp. نوزين, برزين.

زيناف zin-aw, un filet d'eau, lieu ou l'eau se filtre.

\* زينت zīnet, ornement, L.; zīne, une fête, S.; ar. زينة.

\* زينچي zīncī, sellier, S.; comp. p. ايرچي et t. زينگر.

زيني zini, arqué, courbe en arc; littér. de la forme d'une selle; comp. زين شت.

## ژ

ژ ji, 1) préposition, de, dès, depuis, par, à; ژ من ji min, de moi; ژ ته ji té, de toi; ژ وي ji vi, de lui; ژ مه ji mé, de nous; ژ وه ji vé, de vous; ژ وان ji van, d'eux; ژ منرا ji min-ra, à moi; ژ تيرا ji tera, à toi; ژ ويرا ji vira, à lui; ژ ميرا ji mera, à nous; ژ ورا ji vera, à vous; ژ وانرا ji vanra, à eux; ژ نيشکمه ji nichkiwé, à l'improvisiste; ژ کي وقيتي ji ki vaqti, depuis quand; ژ وي شفي ji vi chewi, dès cette nuit, dès ce soir; ژ بريدان ji-beri-da, dès le principe; ژ بو وه ji-bou vé, à cause de vous autres; ژ وياندا ji-vi-da, d'autre part; ژ ويرا افه ژ ترس ewé ji ters kir, il a fait cela par crainte; ژ بيره کي ji-bereki, d'un côté, d'un bout; ژ بحري ژ رشي ji behri ji rechi, par mer par terre; že ber, devant, L.; že ber, de, par, L.; ž kú'i, où, d'où, L.; k. or. ژ اورا d'ici; eḡ era péva, d'ici, G.;

zh' ira Rh.; ž-čira-ya, pourquoi cela est-il? S.; že mār-ra, à moi (une lettre arriva) S.; hinde ž mā-na hinde ž vān-in, on va d'eux chez nous et de nous chez eux, S.; na eḡ au na eḡ avi, neutre, G.; ex avi tet, (l'habit) va très-bien, littér. il vient de celui-ci, G.; eḡ au (comp. ci-dessus (زويدا) de là, G.; ž'éra, de là (pers. زيرا), az žēra-ma, je lui appartiens, S.; ž dērve, dehors; ex zamán, autrefois, G.; zh be-rang, pour cela, Rh.; ex belenda, de haut, G.; eḡ aurás, id., G.; zh' penēwa, en secret, Rh. (از بنهان); že ser, de nouveau, L.; ex ser ahhta beni, du commencement jusqu'à la fin, G.; ž nāv, du milieu, L.; zh' nuha, dorénavant, Rh.; zh'-ber nuha, avant cela, Rh.; zh' kī-derī, d'où, Rh.; ž dūrve, de loin, L.; zh' dūr Rh.; zh' ēk kirin, mettre en deux, Rh.; eḡ kenár-e men, de mon

côté, G.; ez del, de bon coeur, G.; eṣ ruz ruz, de tous les jours, G.; ez iek mal, de la même famille, G. (phrase persane); de-béze že matrán, il parle au métropolitain, S.; ez mosul, originaire de Mosul, G.; eṣ kisa qo qodam kem, je le soutiens de mes frais, G.; zaza jêne... ārd, il emporte (p. ازین, از آن); 2) cette préposition est employée elliptiquement, en omettant le pronom; dans ce cas la voyelle est articulée plus fortement: زی فه گریان ji we-gherian, renoncer, quitter; valāt žē de-tyrsé, le pays a peur de (lui), S.; olāj žē na-bū, il n'y avait pas de remède contre (lui, pour se délivrer du serpent) S.; dārmán žē bü-χvāze, il demanda de (lui) un remède, S.; voy. aussi زنی کرسن; 3) conjonction, que (suivant le comparatif);

سرکا بلاش ز ههنگفی شیرینتره sirk-a belach ji hinghiwi chirinteré, vinaigre reçu gratis est plus doux que du miel; ز ههنگفی est propr. l'ablatif comme en persan; bactr. haça, p. از, ز.

ژار jar, faible, pauvre, malheureux, religieux mahométan; ژار بوین jar bouin, être malheureux; p. زار (du bactr. zar).

ز جری jari, misère, faiblesse; ز جری مر ji birtcha ve jari mir, il est mort de faim et de faiblesse; p. زاری.

زازی jazi, caillebotte, espèce de fromage; زازی رون jazi roun, espèce de mets, littér. fromage au beurre.

ژان jan, peste, épidémie, douleurs d'enfantement; ژان کتیه jan ketiie, une épidémie est tombée, une peste se déclara; زان دکشینه ewé jin jan di-

kechiné, cette femme est en travail d'enfantement; žán-a sārā, mal de tête, S.; arm. Ժան, géorg. ჯან.

ژائر jaír, jar, poison; ژائر داین jaír dàin, empoisonner; به ژائر be-jaír, vénéneux; zehr, ziehr dem, j'empoisonne, G.; zhāhr Rh., žáher S.; p. زهر, arm. Ժսք; comp. ماسی زار.

\*ژبدل zh'badal, au lieu de, Rh.; de بدل; comp. syr. moderne حصبه (Nöldeke 179).

برجوی et ژر voy. زبر.

ژی-برر ji-ber, ji-beré, par coeur; زبیر (mémoire); p. زبر.

زبش voy. ژبش.

شبل sbel, excepté, outre; sbel au, outre cela, G.; zh'bil Rh; de l'ar. بله.

ژی-بوو ji-bou, ji-bouï, pour cause, à cause; زی-بوو vé, pour vous, à cause de vous; جی-بوو jibou tchi, pourquoi, pour quelle raison; زی-بوو ji-bouï tchi na-bé, pourquoi cela ne se peut? bôe, že bôe, ž-búe L.; že-bôe rezá xodé, pour l'amour de Dieu, L; de ز et du pers. بوی (désir, disposition), bactr. baoda.

زبیر voy. ژبیر.

\*ژپیز ž-pēž, au lieu de, S.

ژخوه ji-khouwé, 1) hors de soi-même; 2) soi-même; voy. خو, زخوه.

ژووا ji-wiru-ha, dès à présent, depuis maintenant; زو, suivi par le suffixe adverb. ha.

ژمار jimar, ejmar, compte; شمار.

ژمارتین jimartin, compter; prés. 3. ازی 1. او دزمره

بژمیریم ezi be-jmirim, je compterai; négat. ez na jimirim, je ne compterai pas; parf. part. وی ژمارت vi jimart; part. passé ژمارتیه jimartié, compté, ce qui est compté; voy. ازمارتین.

ژمیژین ji-mij, ji-mijin, anciennement, auparavant; ijměj, ancienneté, B.; z-mezia, autrefois, G.; zh' mēzha Rh.; zh-mēš-e bēlind, depuis longtemps, S.; de ز et de l'ar. ماضی.

ژن jin, femme; plur. ژنین jinin; ژنیک jinik, une femme; ژنیکین jinikin, quelques femmes; ژن باب jin-bab, belle-mère, mère des enfants que son mari a eus d'un premier lit; ژن مام jin ap, jin mam, femme de l'oncle; ژن به زنه jin ve mir, femme et mari; be jin-e, il a une femme, il est marié; ژنیکان jinikan, des femmes (voy. ژنیک); ژنا آویسه jin-a awisé, une femme enceinte; ژنا به زارویه jin-a be zarouié, femme qui est avec un enfant, femme gresse; ژنا بی bi, veuve; ژنا بهر jin-a be-mir, femme mariée; ژنا رند jin-a rind, belle femme; ژنا رومی jin-a roumi, femme turque; ژنا زارو ناینه jin-a zarou na-iné, femme stérile; ژن قحب jin qahb, femme de mauvaise vie; ژنا لافکر jin-a lawker, femme babillarde; ژنا میری jin-a miri, femme morte; ژن بردان jin ber-dan, répudier, renvoyer sa femme; ژنی jini, cette femme; ژن فقیره jin feqiré, mendiante; zen inum, je me marie, G.; жинаминъ, homme, P. (c'est-à-dire: ma femme); zen kali, tante, femme du frère de la mère, G.; zen brá, belle-soeur, femme du frère, G.; zen mām,

zen māmō, belle-mère (femme de l'oncle) G. (voy. ci-dessus); сeннe P.; schin Kl., Sd., dschān Br., bilb. zhin, feilé zoonā, zaza jēni, jēniā, bactr. jēni, p. زن; comp. بی زن.

ژنده jindé, guenille, haillon, pièce pour racommoder un habit; du pers. زنده. ژنده پووش jinde-pouch, déguenillé; du pers. زنده پووش.

ژنشکمه ji-nichkiwé, à l'improviste. inopinément, tout d'un coup; ژنشکمه رابون jinichkiwé raboun, s'élever à l'improviste, survenir; ژنه شمانه رابویه tout d'un coup s'éleva une dispute.

ژنک jenk, rouille; ژنک گرتیه jenk ghirtiié, enrouillé; ژنک گرتین jenk ghirtin, se rouiller, s'enrouiller; jenk (j = j, dj) Rh., p. ژنک, ژنک.

\* ژنیک žínik, femme, petite femme, L.; žénnek S., zaza jéinéki, duzhiki tschinek, fille; diminut. de زن; p. زنک.

ازنو voy. ژنو.

ژنقن voy. ژنوه.

ز voy. ژنها.

ژنین jenin, battre le briquet, faire feu, tirer; carder la laine; fut. از بژنیم ez be-jenim, négat. از نازنیم ez na-jenim; infinit. ژنینا اگری jenin-a aghiri, pierre à feu; bactr. jan, p. ژدن (comp. لوزندیدن).

\* ژور ziór, dedans, intérieur; ciúm ziór, j'entre; dem ziór, je mets dedans, G.; zhur Rh.; ژوروا jourova, la chambre où l'on reçoit les hommes, le biroun des Perses, Ch. 348; bactr. jafra, p. ژورف; comp. جور.

ژوری voy. ژور.

vengeance pour ma soeur, S.; littér. il vit? comp. جیی.

به ژیر jir, abjeet, bas, dessous; be-jir, en bas; لی ژیری li jiri, ci-dessous; در بژیره der be-jiré, lieu qui est en pente; بژیر be-jir ketin, tomber en bas; сійрь P.; zhēra Rh., dschōèr Br., le-žēr, en bas, L.; p. ازیر, زیر (de bactr. hača et aḍairi)); voy. بزریر.

ژیر jér, habile, adroit, ardent, soigneux, brave, capable; p. اثریر.

ژیرا ž'ēra, de là, L.; ex era péva, d'ici, G.; p. زیرا; voy. ایره دا ژ.

ژیرین jiri, jirin, inférieur; ziéri, inférieur (d'un pays) G.; p. ژیرین.

زیف voy. زیف.

ژیک jik, mouvement, bouleversement; jik belaw kirin, confondre; jik raboun, se débânder, se répandre, se disperser; ژیک jik ra-kirin, les troupes qui se débâdent, répandre, disperser; zhēk kirin, diviser, Rh.; de ژ et de یک (un).

ژیگرین ji-kirin, couper, trancher, décapiter, abattre; prés. 3. او ژیدکه eoū ji-di-ké; impér. 2. زیکه ji-ké, plur. وی ژیکر vi ji-kin; parf. part. 3. وی ژیکر vi ji-kir; سر ژیکرین ser ji-kirin, trancher la tête, égorger; لفر هیه baraneki koulek liwir heié, imdi di ser ji-kin, il y a ici un mouton boiteux, il faut donc l'égorger (que vous l'égorgez); jē kir, décapita, L., hedrus. žē kam, je tranche (la tête); žī náki, tu ne tranches pas; žī ka, tranche; me žē ker, j'ôtai (ma chemise) S.; de

ژورین jori, jorin, le dessus, le haut; ژیر آقمتن ji jori be jir awitin, jeter du haut en bas; ای ژوری ei jori, ce qui est au dessus; بژورفه درکفتین be-jorwé der-kewtin, monter en haut; هلانین be-jori hil-anin, lever en haut, retrousser; compar. ژوری ژورتیر ji hezari jortir, plus de 1000 (piastres); ziori, supérieur (d'un pays plus élevé qu'un autre) G.; gjor, gkor, siori, au dessus, Kl.; le-žúre, de dessus, L.; śiānd žōr, il envoya en haut, L.; zhora Rh., žōrda, d'en haut, L.; p. زیر, بر (bactr. upairi), et از (bactr. hača).

ژوی jōuji, jēvji, 1) aiguillon (des insectes); 2) hérisson; susí, suzı G.; žūzı, žūžú L.; pehl. زوجك (pour le bactr. dužaka), p. ژوزه, زوزه.

ژوه voy. ژوه.

ژویدا ji-vi-da, autre part; ž wc, de cela, en, L.; voy. ژ.

ژه jih, corde de boyau, corde d'instrument, corde d'arc; bactr. jya, p. زه.

ژی ji, aussi, même, également, encore; zhī Rh.; her du ži, tous les deux, L.; dans le Bohtan au-žyg, lui; mā-žyg, nous, S.; k. or. زه; zaza tı-zi, toi aussi, L. I, 66, 13; voy. از, تو; bactr. zı, slave zi (ja-zi, moi, pour jaz zi).

ژی ji, la vie, existence, subsistance; ژی کورت ji kourt, une vie courte; ژی به زی bé ji té, sur ta vie (formule de serment); bactr. jiti, p. زی; comp. بیژی.

\*ژی ži, il est (dans le dialecte de Boh-tan): āva heifa xaŋgā myn-zi, c'est la

زیف voy. زیف.

ژیک jik, mouvement, bouleversement; jik belaw kirin, confondre; jik raboun, se débânder, se répandre, se disperser; ژیک jik ra-kirin, les troupes qui se débâdent, répandre, disperser; zhēk kirin, diviser, Rh.; de ژ et de یک (un).

ژیگرین ji-kirin, couper, trancher, décapiter, abattre; prés. 3. او ژیدکه eoū ji-di-ké; impér. 2. زیکه ji-ké, plur. وی ژیکر vi ji-kin; parf. part. 3. وی ژیکر vi ji-kir; سر ژیکرین ser ji-kirin, trancher la tête, égorger; لفر هیه baraneki koulek liwir heié, imdi di ser ji-kin, il y a ici un mouton boiteux, il faut donc l'égorger (que vous l'égorgez); jē kir, décapita, L., hedrus. žē kam, je tranche (la tête); žī náki, tu ne tranches pas; žī ka, tranche; me žē ker, j'ôtai (ma chemise) S.; de

ژیگرین ji-kirin, couper, trancher, décapiter, abattre; prés. 3. او ژیدکه eoū ji-di-ké; impér. 2. زیکه ji-ké, plur. وی ژیکر vi ji-kin; parf. part. 3. وی ژیکر vi ji-kir; سر ژیکرین ser ji-kirin, trancher la tête, égorger; لفر هیه baraneki koulek liwir heié, imdi di ser ji-kin, il y a ici un mouton boiteux, il faut donc l'égorger (que vous l'égorgez); jē kir, décapita, L., hedrus. žē kam, je tranche (la tête); žī náki, tu ne tranches pas; žī ka, tranche; me žē ker, j'ôtai (ma chemise) S.; de

ژیگرین ji-kirin, couper, trancher, décapiter, abattre; prés. 3. او ژیدکه eoū ji-di-ké; impér. 2. زیکه ji-ké, plur. وی ژیکر vi ji-kin; parf. part. 3. وی ژیکر vi ji-kir; سر ژیکرین ser ji-kirin, trancher la tête, égorger; لفر هیه baraneki koulek liwir heié, imdi di ser ji-kin, il y a ici un mouton boiteux, il faut donc l'égorger (que vous l'égorgez); jē kir, décapita, L., hedrus. žē kam, je tranche (la tête); žī náki, tu ne tranches pas; žī ka, tranche; me žē ker, j'ôtai (ma chemise) S.; de

ژیگرین ji-kirin, couper, trancher, décapiter, abattre; prés. 3. او ژیدکه eoū ji-di-ké; impér. 2. زیکه ji-ké, plur. وی ژیکر vi ji-kin; parf. part. 3. وی ژیکر vi ji-kir; سر ژیکرین ser ji-kirin, trancher la tête, égorger; لفر هیه baraneki koulek liwir heié, imdi di ser ji-kin, il y a ici un mouton boiteux, il faut donc l'égorger (que vous l'égorgez); jē kir, décapita, L., hedrus. žē kam, je tranche (la tête); žī náki, tu ne tranches pas; žī ka, tranche; me žē ker, j'ôtai (ma chemise) S.; de

ژیگرین ji-kirin, couper, trancher, décapiter, abattre; prés. 3. او ژیدکه eoū ji-di-ké; impér. 2. زیکه ji-ké, plur. وی ژیکر vi ji-kin; parf. part. 3. وی ژیکر vi ji-kir; سر ژیکرین ser ji-kirin, trancher la tête, égorger; لفر هیه baraneki koulek liwir heié, imdi di ser ji-kin, il y a ici un mouton boiteux, il faut donc l'égorger (que vous l'égorgez); jē kir, décapita, L., hedrus. žē kam, je tranche (la tête); žī náki, tu ne tranches pas; žī ka, tranche; me žē ker, j'ôtai (ma chemise) S.; de

ژیگرین ji-kirin, couper, trancher, décapiter, abattre; prés. 3. او ژیدکه eoū ji-di-ké; impér. 2. زیکه ji-ké, plur. وی ژیکر vi ji-kin; parf. part. 3. وی ژیکر vi ji-kir; سر ژیکرین ser ji-kirin, trancher la tête, égorger; لفر هیه baraneki koulek liwir heié, imdi di ser ji-kin, il y a ici un mouton boiteux, il faut donc l'égorger (que vous l'égorgez); jē kir, décapita, L., hedrus. žē kam, je tranche (la tête); žī náki, tu ne tranches pas; žī ka, tranche; me žē ker, j'ôtai (ma chemise) S.; de

کربین, précédé par ز (comp. l'allemand áb-machen).

ژین jin, subsistance, existence, vie.

ژیوہ jivé, vif-argent; zibak G.; джyua Kl., júve L., zibakh Rh.; p. ژبوہ, جیوہ, d'où l'ar. زیبق.

ژیهاتن ji-hatin, savoir faire, connaître bien son métier; ژیهاتی ji-hati, un homme habile, qui connaît son métier; از زیهاتیمه (prés. زیم).

ez jihati-mé, je connais bien mon métier.

از دژیم jiin, vivre; prés. دژیم di-jim, او دژه tou di-ji, em, di-jé, plur. وان دژین em, houn, van di-jin; parf. part. ته وی من, ته وی, او ان ژی min, té, vi, mé, vé, زیستن evan ji; zhīn Rh.; bactr. ji, p. زیستن (prés. زیم).

## س

ساق voy. سا.

سد voy. سا.

سه voy. سا.

سی voy. سا.

ساحر sahir, magicien; ar. ساحر.

ساحری sahiri, prestige.

ساخته sakhté, contre-façon; ساخته نشان دان sakhté nichan dan, contre-faire, simuler, faire semblant; du pers. ساخته.

ساد voy. ساد.

سادان sadan, race noble de chevaux. ساده sadé, simplement, essence; du pers. ساده.

سادتی sadeti, simplicité; comp. p. سادگی.

سار sar, froid; ساره sar-é, il fait froid; sáreh Kl., sard Ch. 348; serd Br., k. or. serd; sar t-kem, je fais refroidir; part. passé sar bú, rafraîchi, G.; bactr. šareta, p. سرد; voy. ساری دل خونساز, سران.

سال voy. سار.

سارنج sarindj, citerne; du pers. سارنج; comp. صهریج.

ساروگرم sar-ou-gherm, engelure.

ساری sari, contagieux; ar. ساری.

ساز saz, jonchère, marais; t. ساز.

ساز saz, espèce de guitare ou de luth en usage dans le Levant; ساز لردان saz le-dan, pincer de la guitare; ساز و سوز saz ve souz, son et chant, musique; sās, ar. ٿambūr S.; du pers. ساز.

ساز ساز sāz, déférant, facile; p. ساز; comp. ناساز.

سازکاری saz-kari, accommodant, un homme facile; سازکاری کربین saz-kari kirin, combiner; du pers. سازگار.

ساسبند sas-bend, musicien; sās-bānd, psaltérion ou tympanon, ar. şantūr S.

ساسون sasoun, défilé, passage étroit.

ساعت saat, montre, heure; ساعتا حالمة saat-a tchalma, pendule; دساعتیدرا di-saati-da, à l'heure qu'il est; سری ساعتی ser-i saati kiri به چنده tchend-é, combien paye-t-on par heure

le louage? قرشه دو ساعتی سری ser-i saati dou qyrch-é, par heure deux pistres; ساعت بار کرین saat bar kirin, remonter une montre; ریا دو ساعتان بچین riia dou saatan bi-tchin, nous marcherons deux heures de chemin; ساعت چنده saat tchend-é, quelle heure est-il? ساعت ساعتی saat iek ou niwi, une heure et demie; ساعت نزوکی سیان saat nizouk-i siian, vers les trois heures; sahat Kl. (comp. syr. mod. ܣܚܬܝ et ܣܚܬܝ Nöldeke 397, 399), zaza dî sâ'ati, deux heures; ar. ساعة; voy. فه ساعتہ. ساعت

ساعتفروش saat-ferouch, horloger.

ساعی saï, 1) un exprès, piéton porteur de lettres; 2) s'efforçant; ساعی کرین saï kirin, s'efforcer; ar. ساعی, t. ساعی. اولمق.

ساعی voy. ضوی.

سافار sawar, gruau, blé perlé; zavār, seigle blanc, ar. برغول S.; savār, seigle, froment cuit, G.; sāvār, froment pilé, cuit et séché, Rh.; arm. ճաւար.

سافر sa-wir, curée, manger qu'on donne aux chiens.

ساق saq, jambe, mollet, guêtres; cea, branche, pied, P.; ar. ساق.

ساکله sa-koulé, vagabond, vaurien.

ساکن bouton, faire silence, s'arrêter, être inert; sākīn debī, tu demeures, tu es assis, L. образцы шр.; ساکن اولمق. ساکنین.

سالی sal, an, année, âge; تو چند سالی تو tchend sali heié, quel âge as-tu? سال i-sal, cette année; سالانہ sal-né zahf, nou, nouvel an; زحف

beaucoup d'années; ساله چند ساله tchend sal-é, combien d'ans y a-t-il? سالانی sal-a ti, l'an prochain, littér. l'an (qui) vient; साल, an; साल, été, P.; sāl-i kabīsa, année bissextile, G.; sāl-i čūīne, l'an passé, L.; له ساله گرانگه, dans une année de disette, Ch. 350; همو سارک hemou sareke, annuellement, Ch. 349; zaza ser-a kšie, ser-a paryīn'e, l'an passé; bactr. šareða, p. سال, sanser. çarad (automne); comp. سرسال, انبسال.

سال خور sal-khour, accablé d'âge; du pers. سال خورد.

سالگ salig, indice, révélation, découverte; سالگ هلیگرتین salig hil-girtin, faire une révélation; سالگ دا salig da, il a donné des indices, il indiqua les traces, il a donné avis; سالگ کرین salig kirin, indiquer, raconter; ar. سالک.

سالیم salim, sauf, sain; ar. سالم. سالوس salous, hypocrite; du pers. سالوس.

سالیانہ saliiané, impôt, cens, capitulation; salían L.; du pers. سالبانه.

سامیه samié, l'ouie; قوتی سامیه qouvet-i samié, le sens de l'ouie; ar. سامیه.

سامی sami, cercle pour attacher les boeufs au joug; p. سمه (bois tortu du joug, ar. سمیق, arm. սամիթ).

سامیر samir, espèce de gâteau.

سان san, compte; p. سان (manière, condition); comp. دیسان, گزان, یکسان, وسان, کوچیکسان.

سانای sanái, facile, intelligible, G.; اسان sānai Rh.; comp. اسان.

\* اسانی sanâie, facilité, G.; p. اسانی.  
 \* سانې sani, сонн, front, P.  
 زحف voy. ساو.  
 \* ساوات sâwât, bétail, Rh.  
 ساوری savri, provisions de bouche pour les troupes; t. ساوری (voy. Vullers s. v.).  
 ساول saoul, cruche, cruchon; comp. سوپل.  
 ساوده sâva, sêwada, pluie de l'arrière-saison, Rh.; comp. ar. صَيْفِي (pluie d'été)? afgh. شېبه (grosse pluie)?  
 ساھل sahhîl, sâil, mendiant; sahhil kem, je vais mendier, G.; ar. سائل.  
 ساى sâi, veste, jaquette; du pers. ساي.  
 سايس sêis, palefrenier; ar. سائس, سيس.  
 سا soba, nageur; ar. سباح.  
 سايتى sobâi, sobâiti, natation; ساى kirin, nager.  
 سب seb, sebeb, cause, motif; سب باورى seb baveri, crédibilité; سب وه seb khatir-a vé, à cause de vous, eu égard à vous; sabab, à cause, par, Rh.; sebeb bum, je cause, G.; sebêh-če, pourquoi? L. I, 16, 7; ar. سبب.  
 سبت sebet, panier, corbeille; sabat, caisse couverte de cuir et garnie de fer, Rh.; du pers. سبت; comp. سوي.  
 سبرى voy. سبرى.  
 سبى voy. سبى.  
 سبزارى sebzesarî, pré, P.; du pers. سبزار.  
 سبوز sebzî, verdure, P.; comp. سوز.  
 سبل voy. سبل.

سبو sebou, bocal de cristal, de verre; du pers. سبو.

شېه voy. شېه.

سپير voy. سبیر (mémoire).

سپارتى sipartin, appuyer, resister, durer, recommander, commissioner, confier; prés. اسپریم از ez di-spirim, سبى او دسپیره eou di-spiré, plur. ام هون, وان دسپيرين em, houn, van di-spirin; impér. به سسر be-sipir, plur. هون به سسرين houn be-sipirin; imparf. سپارتم sipartim, سپارتى siparti, سپارت sipart, plur. اووان me, وه, évân sipartin; parf. من سبارتن min, té, vi sipartiic. plur. وه, اووان سپارتنه me, évân sipartiné; part. prés. سپارتى siparti; part. passé سبارتیه sipart, sipartiic; chez Socin: prés. áze bi-spérym, parf. part. mi spárt, impér. prohibit. tu ma spéra; p. سبردن; comp. اسپارتن.

سپارىك siparik, commission.

سپاره siparé, cession, recommandation; سبارس سپاره kirin, remettre, céder; p. سبارس.

\* سپاهى spahi, feudataire (chez les Turcs) G.; du pers. سپاهى.

سپره سپره spireh, appui; سپره دیوارى be-spiré divari, appuyé contre le mur.

سپصاغ sip-sag, sain et robuste; littér. dont le corps resiste même au tan (t. سب tan)?

\* سپن sipan, blanc, Rawlinson, Journal of the R. geograph. Soc. X, 30, 31; afgh. سپين; comp. سپيندار.

سپندج sipyndj, lame d'un sabre ou d'un couteau; lit. spingé (la luisante)?



\* louange; سپند بکات, il fait Péloge, L. I, 104, 3; ce mot est transposé du pers. بسندل.

sipehi, beau, joli, élégant, charmant; spéi uina, laid, G.; spahī Rh.; gállük spáhya, elle est très belle, S.; comparat. spéiter kem, j'embellis; spéiter ce-kem, je refais, repare, G.; tehetch. isbeha, kasikum. isbahī, hürkan. isvahi (de l'ar. صبح, صباح).

sipehiti, beauté, amabilité; sipehiti zou debouré, la beauté passe vite; سیهینی زنی وی جوویه sipehiti jini vi tehouič, la beauté de cette femme s'en alla; speiát, magnificence, faste, G.; speiát der-kavum, je me retire avec honneur d'une affaire, G.

sipi, pou, morpion; به سبی bé sipi, plein de poux; سبی گریان sipi gheriian, chercher ses poux; سبیبی گنمی sipi-i ghenymi, cosson, calandre, ver qui rogne les grains; سبی کتمه انباری sipi ketiic enbari, le cosson s'est mis dans le magasin à blé; speh G.; baetr. spís, سبس.

sipi, blanc, couleur blanche; سبی sipi aw, l'eau avec du blanc pour blanchir la peau (p. سمیداب); سبیا جافی sippiia tchawi, le blanc de l'oeil; سبی sipi kiri, blanchi, ce qui est fait blanc; سبیا هیکی sippiia heiki, le blanc d'oeuf; افه هسب انی سبیه ewé hesp ani sipiicé, ce cheval a un front blanc; spi bum, je pâlis, G.; spi be-kem, je blanchis, G.; spi, chaux, Kl.; sepī L.; iespi B., spī Rh., M., sefī Ch. 307; zaza sepī;

baetr. spaeta, p. سپید; comp. ریسیپی, گورسیپی, (سر. s. v. سرسیپی, روسپیپی).

سبیهیتی voy. سپیات.

\* سپیاتی spiyāti, blancheur, Rh.

sipitāi, blancheur; انی sipitāi ani, étoile, marque blanche sur le front d'un cheval; سپیتای پی sipitāi pei, balzane; سپیتای دران sipitāi diran, l'émail des dents; سپیتای روزی sipitāi rouji, l'aube du jour; p. سپیدی.

\* سپیدا spēda, l'aube du jour, G., Rh.; speida L.; p. سپیده دم.

\* سپیدار spidār, spindār, peuplier, L.; spindar G., ispidar R. I, 143; spindar, nom d'un village, sud-sud-ouest d'Amadia, Sd. III, 280 (chez Ainsworth Zindar); p. سپید دار.

\* سپیردش zaza sipyerdš, l'ancien d'un village; de سپی et de اریدیشی.

سپیک sipik, blanc d'oeuf; p. سپیده.

سپیدار voy. سپندار.

سپل voy. ست.

\* ستا stá, acier, G.; stām (voy. کفر. S.); du russe сталь; voy. برهسته.

\* ستار voy. ستر (voile).

استاندن voy. ستاندن.

setkhi, étourdi, qui est sans jugement, entêté.

ستر stir, istir, histir, pleurs, larmes; هسترا جافان stir-a ou histir-a tchawan, les larmes des yeux; baetr. asru, p. ارس, maz. اسر.

ستر setr, voile; sitār-a lē dērē nīna, le couvent n'a pas de mur extérieur (prop. voile) S., comp. le franç. courtine; psetār, en secret, S.; ar. ستر, plur. استار.

\*ستر ster, échelle, G.; stir, escalier, Rh.; du bactr. śri (aller), scr. श्रि (d'ou निश्रयनी) comp. بی ستر (s. v. پی).

استران voy. ستران.

\*سترك stérk, colle faite de la racine d'une herbe, G.

استوری voy. سترو.

استرك voy. سترو.

استری stiri, épines; comp. استری.

استمال voy. استعمال.

\*استغفر الله stoghfor allah, à Dieu ne plaise! G.; ar. استغفر الله vulg. staɣfür üllāh.

ستل sitil, seau pour porter l'eau, chaudron; ssitel, cuivre, chaudron, Kl; sitel, chaudière à lessive, S.; p. ستل (ar. سطل, arm. սխող), du lat. situla.

استمیل voy. استمیل.

\*استمبولی stambulii, plat très-grand, G.; de استمبول, استمبول.

ستمکار sitem-kar, atroce; du pers. ستمکار.

\*ستنگ stenk, guêpe, G.; suédois sting (taon, de stinga, piquer), Diefenbach II, 323 (comp. lit. dunduris, frelon, de durti, piquer).

استو voy. ستو.

ستو stou, colonne, dans بن ستو (voy. بن); comp. استون.

ستوانك stouvank, collier de marguerites; comp. استوانك.

ستور stour, commun, vulgaire; زمانی ziman-i stour, un langage commun; comp. استور.

استور (stérile) voy. ستور.

استون voy. ستون.

\*سته ste, an, P.; ar. شتا (hiver).

سیتی siti, grande dame, madame; sití-ā zína, la dame Zin (était la femme du Sultan) S.; ar. ستي madame).

\*ستیر стирь, éclair, P.

استيرك voy. ستيرك.

\*ستیلان stēlān, mériter; na stela-mà, je ne mérite pas; na stela-nà, ils ne méritent pas, ar. mā biyistihelu S.; ar. استاهل.

استاندين voy. ستينيم.

سجای sidjaw, sidjiw, doublure des manches, bordure; p. زجف.

سجده sedjedé, sidjadé, un petit tapis, tapis sur lequel les musulmans font leurs prières; سجده كرين sedjedé kirin, faire sa prière, adorer; sijāda B, ar. سجده, سجاده.

سچار sechar, sorcier; ar. سچار.

سحر seher, l'aube du jour; ar. سحر.

سحر sibir, magie; سحر كرين sibir kirin, charmer, faire de la magie; سحر كيرين sibir betal kirin, désenchanter; sahr, magie, magicien, G. sibir, amulette, S.; ar. سحر.

سحرباز sibir-baz, enchanteur; du pers. سحرباز.

سحربازی sibir-bazi, l'art de magie, du persan.

سحر خيز scher-khiz, matinal, qui se lève de bon matin; du pers. سحر خيز.

سحربين sibirin, charmer, plaire, fasciner.

\*سحلقين sahleqin, glisser, dévier en glissant; sahleqi, il glissa, S.

سوخ sykh, touffu; اف بيشه سخه ew

biché sykh-é, ce bois est touffu; t. سق, صيق, صق, صيق:

\*sahht, incommode; been sahht kem, je sens mauvais, G.; pehl. p. سخت.

سختيان sekhtiian, peau maroquinée; p. t. ar. سختيان.

soukhré, corvée, service d'obligation; sukhra, violence, force, Rh.; ar. سخره.

sekhsi, les débris d'un pot cassé; سفسي, سافسي ا.

sekhel, 1) agneau; سخل سلامنن sekhel selamet-in, les agneaux sont ils en bon état? سخل اومنين sekhel awitin, avorter (en parlant des femelles); نزي مه pezi me, mes brebis avortent; 2) affront; سخل برين sekhel birin, faire un affront; سخل كرين sekhel kirin, apostropher; ar. سخل.

saki, libéral, prodigue, G.; ar. سخى.

sed, barrière; ar. سد.

sed, cent; سد سال sed sal, cent ans, un siècle; سد سالي sed-sali, la durée de cent ans; زي سدي ياك zi sedi iek, un jour cent; sad G., sād Rh.; sad hezār u hašt hezār, 180000, S.; سوت sott Ch. 349; zaza se, set, seit; bactr. sata, p. صد.

s, dāp, rue (plante) G.; p. سداب.

sedem, cause, motif; سدم جى sedem tchi, quelle en est la cause? سدم ما sedem-a té hatim, je suis venu à cause de toi.

ser, froid; سره ser-é, il fait froid; comp. سار.

ser, 1) tête, chef, commencement, bout, fin, extrémité, objet, la partie fendue d'une plume, d'un kalam; plur. سران, les têtes, les grands; سرى كاغذى ser-i kaghizi, adresse, suscription d'une lettre; به سرفه be serwé, en tête, ci-dessus; سرى جلان ser-i tchlan, les premiers 40 jour de l'hiver; سرى بران ser-i peran,agio; سرى جما ser-i tchiia, cap; سر آيالت ser cialet, chef-lieu d'une province; سرى چيچكى ser-i tchitchiki, le bout de la mamelle; سرى تى ser techi, le pommeau du fuseau; سرى وي دزوره ser-i vi di-zewiré, la tête lui tourne; بي سر و بي bi ser ou peï, sans tête sans pieds, pour dire: un sot: بي سر و بي ser ou choun, celui qui disparaît subitement; سر دانن ser danin, parier; سر دابن ser dàin, germer, commencer à germer (du blé); سرى دسببان ser-i di-sebeban, rival, jaloux, qui cause un malheur; سرى ستوى ser-i stouï, chapiteau; سر زي كرين ser zi kirin, couper la tête, égorger; سر سرى ser seri ou li-ser seran, sur ma tête (formule de serment); سر بريه ser beriié, il coupa la tête (comp. سر بر سر ber); سر هاتن ser hartin, aboutir; سر گرتن ser ghirtin; سر و بن ser ou bin, sens dessus-dessous; سر و بن ser ou bin ver-gherandin, bouleverser; سر اينساندين ser eïchandin, étourdir; sar, ser Rh., sar M.; ser-e qo belenda kem, je deviens arrogant, orgueilleux, G.; comp. سر بلند ser nesif dem, je renverse, G.; سر دم دجه ser-em de-tché, mal de tête (mot à mot: ma tête

s'en va) Ch. 343; *ex ser alihta beni*, du commencement jusqu'à la fin, G.; *žc ser*, de nouveau, L.; *ser be-skinum*, j'abaisse, j'humilie (littér. je brise la tête); *ser skest*, humilié, G.; *ser karáb kem*, j'émousse, G.; *сербедеть*, force; pers. *сердибедеть* P. (comp. p. *برسر دست آمدن*); 2) préposition, sur, contre, vers; *سر سران* *ser seran ve ser tchawan*, sur ma tête et sur mes yeux, c'est-à-dire de bon gré, ar. *على الراس وعلى العين*; *ser kabar-e qo na vastum*, je manque à ma parole, G.; *ser feker-e qo na vastit*, il est inconstant, G.; *ser ave vastum*, je nage, G.; *ser auras*, vers le haut, G.; *ser ammo*, air de distinction (littér. au dessus de tout) G.; *ser ghamie cium*, je vais en bateau, G.; *ser ser-e men at*, bienvenu, littér. tu es venu sur ma tête, G.; *ser kodka de-runum*, je m'agenouille, G.; *ser qo el-gherum*, je m'en charge, G.; dans le dialecte de Soleimanié et dans le Zaza on se sert de *ser* comme postposition: *پشت سر puchté ser*, en derrière, Ch. 342; 3) adverbe: *ser dem*, *ser be-dem*, je charge, G.; *ser dukél dem*, j'enfume, G.; *zaza ser*, sére; baetr. *šara*, p. *سر*; comp. *لسر*, *دنگسر* (s. v. *دنك*), *خوسر*, *همسر*.

*سر syr*, secret; *سره syr-é*, il est caché; *سرانه syrané*, en secret; *سر فکیرین syr we-kirin*, déceler un secret; *سر دکه syr di-ké*, il en fait le secret; *سر کر syr kir*, il a tenu en secret; *srr*, secret, sacrement, G.; *sir* L., Rh.; *srr bezium*, je confie, G.; k. or. *ser*; ar. *سر*.

*سر* voy. *سور*.

*سر* voy. *سال*.

*سراج seradj*, sellier; *ساراج G.*; ar. *سراج*.

*سر* *سرادت seradit*, manteau, G.; de *سر* et de l'ar. *رداء*, plur. *اردیه* (manteau)?

*سران seran*, campement d'été sur une montagne; de *سار* (lieu où l'on jouit de la fraîcheur)?

*سر انداز ser-endaz*, taie, enveloppe d'un oreiller; du pers. *سر انداز*.

*سراو* voy. *طراف*.

*سرای serai*, sérail, palais; *سرای G.*, *särāi* S.; *zaza sara* (cas obl. *séryc* L. I, 86, 2); du pers. *سرای*; comp. *کاروانسرا*.

*سر ایشانی ser-eichani*, l'action d'étourdir.

*سر ایشی ser-eichi*, mal de tête.

*سر ایواری ser-eivari*, le crépuscule du soir.

*سر باسک ser-bask*, le noyau de pipe.

*سر بان ser-ban*, toit, terrasse d'une maison; *سَر-ی بَان* L.

*سر بر ser-byr*, celui qui tient la tête d'une vache quand on la traite.

*سر بر ser-bir*, boucher (littér. tranchant la tête).

*سر برین ser birin*, décapiter; part. passé *سر بریه ser biriié*, tête tranchée.

*سر بست sär-büst*, le tréteau de roseaux de la quenouille, sur lequel on met la *سابله*, S.

*سر بسیت ser-besiiet*, liberté, licence, indépendance; ar. *سربستیة*, *سربستية* (du pers. *سربستی*).

\* *سر بئلند ser-belenda*, orgueilleux, G.; *سر-بئلند L.*

*سر بند ser-bend*, bandeau; p. *سر بند*.

سر بهرك ser-buhirk, conte; p. سرگذشت.

سر بیدران ser-bideran, l'époque de moisson.

\* سرپوشك serpósk, couvercle de pipe fait de fil de fer, G.; du pers. سرپوشه.

سرپی ser-peï, 1) manteau (ce qui va jusqu'aux pieds); 2) ser-peh, debout, Kl. (comp. p. سر با بودن).

سرت sert, sévère, piquant (du tabac, café); srt, entêté, dur (se dit d'un homme) G.; t سرت.

سرتسلك ser-typylk, chiquenaude.

\* سرتراش ser-trásc, barbier, G.; du pers. سرتراش.

\* سرتست ser-test, matinée; ser test bokum, je déjeune, G.; de سرت et de تاشت.

\* سرتو ser-tú, crème de lait d'autre bétail que de la vache (voy. فیمق) G.; sartu Rh.

سرتی serti, sévérité, boutade, action de brusquerie.

سرتیر ser-tir, la pointe d'une flèche.

سرتیژ ser-tij, pointu.

\* سرتیزی ser-tizia, pointe, bout pointu, G.

سرچیا ser-tchiia, le sommet de la montagne.

\* سرحدل serchid, frontière, P.; du pers.

سرحدل (composition hybride).

سورخ serkh, vermillon, couleur rouge;

سورخ وندا کیرین sourkh vinda kirin, dérouté; capxъ P.; forme persane du سور.

سرخانی ser-i khani, toit.

سرخوری ser-khouri, mangeuse de tête (on appelle ainsi une femme qui perd son

mari, ou une fille qui perd son promis, parcequ'elles sont considérées comme de mauvais augure).

\* سرخوش ser-xoš, ivre, L.; ser-khush Rh.; ser-quosc kem, je m'enivre, G.; du pers. سرخوش.

سرخوشی ser-khochi, condoléance; ژبوی سرخوشی هاتمه ته من بهست تو ji-boui ser-khochi hatimé te, min behist tou kor bouï, je suis venu te faire mes condoléances, j'ai appris que tu es devenu aveugle; p. سرخوشی (enjouement).

سار سرد voy.

\* سرداب sardáb, cave, G., Rh.; du pers. سرداب.

سراد serrad, crible à grands trous.

سرت ser-rout, tête découverte (on appelle ainsi les derviches, qui marchent la tête nue).

سررش ser-rech, tête noire, Persan (on appelle ainsi les Persans à cause des bonnets noirs qu'ils portent); comp. le turc قزل باش.

سررشه ser-reché, jeune fille, vierge; comp. سرسبی.

سررم ser-rym, le bout d'une lance.

سرسال ser-sal, jour de l'an.

سرسبی ser-sipi, bonne, vieille servante, mot à mot: tête blanche; on appelle aussi tête blanche les derviches qui portent un turban blanc.

\* سرست sarast, vrai, Rh.; bactr. zaraзда, zardista (voy. sur ces mots Spiegel, Commentar zum Avesta II, 40. Darmesteter, Mémoires de la Soc. de ling. III, 2. Hübschmann, Zeitschrift der Morgenl. Gesellschaft. 28, 80. Nöldeke 386).

\* sarastī, vérité, Rh. سرستی  
 pers. سرسری serseri, fou, aventurier; du pers. سرسری.

sersem, idiot, tête étourdie; سرسم  
 t. سرسم, du pers. سرسام.  
 sersemi, étourdissement, imbécillité. سرسمی

ser-sor, tête rouge; les kurdes appellent ainsi les soldats turcs à cause de leurs fes rouges. سرسور

sürsiârik, un oiseau, L.; سرسارک  
 sisâlik, vautour, L.; simsiyâr, dans le felihi sisiyâr, oiseau de proie blanc avec des ailes noires, trois fois plus grand que le pigeon; il atteint l'âge de 1000 ans, S.; p. شیشلنک, سیمسالک (bergeronnette); géorg. სისალისკანა (canepetière).

ser-chou, femme qui fait le service au bain, mot à mot: qui lave la tête. سرشو

\* sér-i sebêh, matin, aurore, L. سر صباح

serethan, écrevisse; ar. سرطان.  
 ser-asker, commandant d'une armée; maréchal de champ; t. سرعسكر.

ser-wekiri, tête nue, tête découverte. سر فکری

ser-qaloun, le noyau du narghilé; zaza serkalú; p. سرقلیان.

ser-qot, nu-tête. سر قوط  
 serek, préposé, chef; plur. سرکان serekan; serek, pilote, L.; de سر (comme en ar. ریس).

serik, godet, le fourneau de la pipe; سرک  
 serik-i toutyn, une pipe de tabac; diminut. de سر.

sark, grêle, Rh.; bactr. śraška, p. سرشک.

ser-kaghyzi, adresse d'une lettre. سر کاغذی

ser-ketin, agneler; نزی وه  
 pez-i vé ser-ketiîé, vos brebis ont-elles agnelé? سرکتینه

ser-kesk, tête-vertes; on appelle ainsi les Seïds persans à cause de leurs turbans verts. سرکسک

ser-kich, cheval qui allonge sa tête, entêté; سرکمش, désobéissant, L. 1, 102, 10; du pers. سرکش.

ser-kechi, insubordination; du pers. سرکشی.

ser-koláf, capuchon, G. سرکلاف

ser-kelé, licou, bride سرکله

ser-kol, tête nue; سرکول جوین  
 ser-kol tchouin, tenter la fortune; ser-kolla G., sarkol Rh. سرکول

sirké, siké, sik, سرکه, سیکه  
 vinaigre; sehk G.; sirké L.; p. سرکه, سیک.

sereki, chef de famille, chef d'une communauté; سرکی مجلس  
 medjlis, président du conseil. سرکی

ser-gher, un homme actif, سرگهر  
 p. سرگار.

ser-ghir, la cime d'une colline; سرگهر  
 em be-der-ketiné ser-i ghirek-i bilind, nous sommes montés sur le sommet d'une colline élevée. سرگهر

ser-gherdané, tête confuse, tête affaiblie; sergherdán, pauvre, mendiant, vagabond, G.; sergirdan Rh.; du pers. سرگردان.

سرگرم ser-gherm, tête chaude, un écervelé.

سرگردان ser-ghiri-dan, serre-tête, mouchoir de tête.

سرگریان ser-gherriian, vertige, tournoiement de tête.

سرگشته ser-ghechté, proue; de سر et de کشتی.

سرگوفک ser-gouwek, voirie, écorcherie; de سر et de گو.

\* سرگویه sär-gōya, petite selle de feutre, qu'on met sur les poulains, S.

سرگین serghin, fumier en forme de briques pour le chauffage; p. سرگین.

سرلشکر ser-lechkir, général, chef d'armée; du pers. سرلشکر.

سرلشکری serlechkiri, état-major.

سرم serim, cordonnet; p. سرم.

سرما serma, froid; سرما کشان serma kichan, souffrir du froid; sarma, froid-deur, Rh.; sarmáia, id. G.; bilb. sermaya, id; سرما م بوه serma-m boué, je suis refroidi, Ch. 343; p. سرما.

سرمايه ser-màic, mise dans une société de commerce, capital; du pers. سرمايه.

\* سرمقوم ser-mokum, entêté, G.

سرمیل ser-mil, 1) épaule d'homme; 2) manteau.

\* سرنج sering, huile de sésam, G.; ar. سيراج.

سرنرم ser-nerm, cheval qui a la bouche tendre.

سرنری voy. زرج.

سرنوشت ser-nevicht, destin, sort, préface; du pers. سرنوشت.

سرو serv, cyprès; دارا سروی dar-a servi, le bois de cyprès; selvi G., k. or. salb, salp; t. سلو, du pers. سرو.

\* سروبر sar-u-bar, prêt, Rh. (mot à mot: tête et fruit).

سرور servir, majordome, intendant; ménagère; du pers. سرور.

سروصی ser-vesi, exécuteur testamentaire.

سروفت ser-veqt, intelligent.

سروک serouk, grains légers, séparés par le tamis, criblures; comp. lat. cribrum (d'une racine cri).

سر و گوش بیس ser ou gouch pis, souillon (phrase persane).

سر و گوھی ser-ou-gouhi, oreille attentive; littér. tête et oreille.

سره seré, homme de moyen âge; comp. سری.

سرهانی ser-hati, accident, hasard.

سر هژ ser-hej, ayant la tête tremblante.

سر هشک ser-hychk, 1) fantasque; 2) d'un cheval: fort en bouche, qui prend le mors aux dents; ser-eska, tête carrée, G.

سره کانی seré-kani, source d'une fontaine; ser-kani G.

سره مر seré-mir, homme distingué; p. سره مرد.

\* سرهیف ser-aif, menstrues, G. (littér. par mois).

\* سرى serí, complet, ar. kamíl S.; de سر (tête); comp. p. سره.

سیران voy. سیران.

سری ری ser-i rè, en chemin, sur le chemin.

سریف sirig, dévergonde; arm. սրիգ (fripon).

سرای voy. سریه

sist, indolent, paresseux, lâche;

sist bouin, se relâcher, détendre; بنی هانی سسته ben-i hani sist-é,

cette corde est lâche; سست دیه sist di-bé, il se relâche; بو سست sist bou, il se relâcha;

هسپی هانی سسته hesp-i hani sist-é, ce cheval est paresseux;

سست اندام sist-endam, homme impuisant, inhabile à la génération; سست و

sist ou mist, frêle; sust kem, je ralentis, je relâche, G.; süst Rh.;

p. سست (de la rac. pers. sad, bactr. sad, voy. Spiegel, Commentar über das Avesta II, 44. Oppert, Revue de linguistique IV, 222); comp. دست سست.

sisti, indolence, paresse; p. سستی

سستی

\* seska, perdrix d'une petite espèce et d'une couleur grise bleuâtre, R. I, 144; comp. le russe сизякъ (un pigeon colombin).

سسی voy. سسیان

setrendj, échecs; satryng S.; ar. سترنج (du pers. شترنک, ser. चतुरङ्ग).

seadet, félicité, bonheur; ar. سعادت

سعادت

saahit bit, bon courage! ar. سعل (bonheur).

siŷr, monopole, taxe; ar. سعر

seïd, fortuné; ar. سعيلى

siylét, nécessité, L. I, 25, 2. \* sefér, chemin, voyage, L.; safar Rh.; safer kem, je fais un voyage, G.; ar. سفر.

saferlí, voyageur, G.; t. سفرلو.

\* súfra, table à manger, G.; sofra Rh.; ar. سفره (صفره, voy. Berggren 754).

sefreiane, nappe, Ch. 354.

\* súfka, moment; pāšē súfka, dans un moment, vite, S.; ar. سفكه.

sfúf, médecine en poudre, poudre médicinale, G.; ar. سفوف.

سفيتъ, blanc, P.; forme persane de سبى.

sefil, inoffensif, simple; sefil, laid, détestable, L.; ar. سفيل.

sfini, navire, G.; sefini L.; ar. سفينه.

sefih, canaille, hébété; ar. سفيه.

siwik, léger, facile, prompt; سيك siwik kirin, alléger, soulager; sevék kem, j'allège, G.; зевикъ, субокъ P., siwik Rh.; k. or. sevek; p. سبک.

siwikaï, légereté, qui ne pèse point; p. سبكى.

sywnik, balai; سوينكا جلی sywnik-a djili, brosse.

seví, la son, G.; p. سبوس.

saqa, porteur d'eau; ar. سقا.

seqa kirin, tourner, façonner au tour.

saqat, estropié; saqat kirin, estropier; saqád L.; ar. سقط (t. سقط), arm. սսխան.

saqati, avarie, dommage; comp. ar. سقطه.

سركه voy. سرك

sekar, grand panier d'osier; de l'arm. սսխան.



سکتین sekitin, crever (en parlant des animaux).

\* skel skel, pot à fleurs, G.; grec σκαλίξ, goth. skalja (tuile).

سکلای seklavi, imbécile, confondu d'étonnement.

سکم sekem, morve; t. سمک?

سکمان sekman, à pied; sekmán, garde de chiens, chasseur, L.; t. (du pers.) سکمان (garde de chiens, janissaire, soldat du cortège des princes).

سکیناندين sekinandin, asseoir, établir, fixer; sekenāndin Rh., parf. part. de-sekinānd L.; verbe causat. de سکینين.

سکندج سکندج sikendjé, gêne, peine d'esprit; p. سکنج (piqûre, morsure).

\* استخوان loist. sokang, os; p. استخوان.

سکینين sekinin, s'arrêter, demeurer, cesser, se fixer, s'établir, durer; prés. از سکینين ez di-sekinim, نو سکینين tou di-sekini, او سکینه ou di-sekiné, plur. وان سکینين em, houn, van di-sekinin; impér. 2. به سکینين be-sekin, plur. به سکینين be-sekinin; parf. part. من سکینين min, té, vi, plur. mé, vé, evan sekini; partic. passé سکینيه سکینين sekini, sekinié; سکینين ji-peï sekinin, être debout, se tenir sur ses pieds; sekinin Rh.; impér. 2. بی-سکینه L.; parf. 3. سکینيه L.; hedrus. sekinié, ils étaient assis; de l'ar. سکین (voy. ساکن بوین); comp. نه سکینين (s. v. نه).

سکوت soukout bouin, garder le silence;

t. سکوت اولمق.

سکوس سکوس sekou, seki, banc large pour

dormir, chambrette à l'entrée d'une maison; t. سکي.

سکونت soukounet, conduite; ar. سکونه. سکة siké, empreinte; لردان siké

le-dan, monnayer; ar. سکه.

سکيف voy. شکف.

سکيناندين voy. شکيناندين.

سک voy. سه (chien).

\* سگوت sughuit, saule, R. I, 105;

t. سوکت, سوکت.

سل voy. استرک.

\* زازا سل zaza sîl, fumier; p. زازا.

سل sil, fâché; سله sil-é, il est fâché; سئل kem, j'offense, j'insulte, G.; sil bun, se trouver offensé, Rh.

سلاح silah, armes; سلاح silah we-kirin, désarmer; ar. سلاح.

سلاخ sellakh, le boucher; ar. سلاخ (écorcheur).

سلاخ خانة sellakh-khané, abattoir, boucherie.

سلاف silaw, salutation, compliment; جي زار من داني سلاف بکه ji zar min da-ni silaw bi-ké, fais mes compliments, mot à mot: de ma langue fais le compliment; saláf G; salāv Rh.; selāv kir, il salua, L.; forme kurdisée de سلام.

سلافيا silawi, salutation, cadeau; ووه silawi-a vé, pour vous saluer.

\* سالال salál, escalier; ciúm a salál, je monte l'escalier; vora salal, viens en

haut, G.; ar. سلام (plur. de سلم).

سلام داین selam, salut, salutation; سلام

سلام داین selam, saluer; سلام عليكم selam

âlei-koum, que le salut soit sur vous (compliment réservé aux musulmans); عليكم سلام âlei-koum selam, id. (compliment en réponse); salâm âleik G.; ar. سلام; comp. سلاف.

selameti, bon état de santé, sain et sauf; salamét G.; salâmat Rh.; ar. سلامة.

selami, vestibule; mot formé d'après le t. سلاملك.

selbi, cyprès; sélvi, G.; t. سلو; comp. le nom de la ville de Selvi-stan, dont la forme plus ancienne est Sarvistan, de سرو.

selekhandin, plumer, écorcher, abattre les animaux, déplumer; ar. سلخ.

silsil, glaçons qui couvrent une rivière.

silsilé, race, suite généalogique; ar. سلسله.

sultán, le sultan, le Grand-Seigneur, G., L.; sultán-um, mon Seigneur, G.; ar. سلطان.

selef, prédécesseur; ar. سلف.

seléf, usure, G.; ar. سلف.

selq, espèce de plante bonne à manger, en ture pazi (پازی), blette; selk, bette, G., silk L. Rh.; ar. سلق (probabl. du grec σικελός sicilien, espagnol acelga, voy. Mahn 95, 96); comp. سلك.

silqok, betterave, poirée sauvage; de سلق.

selik, panier plat et rond; salek, panier à anse, G.; salik Rh., dimin. de سله.

silk, feuille de poirée; comp. سلو.

selem, prix qu'on fixe chaque année d'avance sur les moutons; ar. سلام.

ssuluf, paille, Kl.; du russe СОЛОМА.

soulouk, sangsue; t. سلك, سولك, سولوك.

soulouket kirin, s'accorder, être d'accord.

voy. سلوى.

silé kirin, racler, mesurer ras; t. سله (gérond. de سلك); comp. t. سله (mesure rase).

selé, grand panier d'osier; selli G.; ar. سله; comp. سلك.

sili, colère, courroux; سلى بوين sili bouin, être fâché; de سل.

selité, femme de mauvaise vie, ar. سليطه.

seliqé, homme instruit et sage, ar. سليقه (coutume, talent).

selím, sûr, garanti, G.; ar. سليم.

souleiman, Salomon; سليمان souleiman, dou noukoul, oiseau de Salomon, huppe; sulcimanik de nukúle L.; comp. ديك.

sim, corne du sabot; sum G.; bactr. safá, p. سمنب, سم.

somat, table servie; ar. سوماط.

semť, côté, direction, contrée, vers (prépos.); به سمتا شمالی be semť-a chimali, vers le nord; ar. سمت.

semer, bât; سمر لدان le-dan, mettre le bât sur une bête; t. سمر.

vo. سوزيا.

simsar, courtier; p. ar. t. سومسار (du pers. سپسار).

سرسیارک voy. سنسیارک.

سور samour, zibeline; samurék L.;

p. سور, ar. سور (Istakhri ed. de Goeje ۲۲۹, 6); mot touranien, Blau, Zeitschrift der DMG. XXIII, 269.

سومول samol, Constantinople; شوانگی  
شوانگی مزین لی سومولی بویه  
li samoli bouié, il y avait un grand in-  
cendie à Constantinople; voy. استمبل.

سومیل voy. سنمیل.

سینامکی sina-meki, sené; senua meki  
G.; ar. سنامکی.

سنبل sounbul, épis; سنبل لی زوی  
سنبلی لی زوی مای برهف کرین  
ber-hew kirin, ramasser les épis dans un  
champ, glaner; sembel G.; shebil Rh.;

ar. سنبله.  
سنبل sunbul, jacinthe; simbel G.,  
sumbül L.; p. سنبل (Éuryangium sunbul).

سنبل sinbil, moustache; سنبلید خو بادا  
sinbil-i-d khou ba-da, il retroussa sa  
moustache; simbel G.; simbél L., Rh.;

sembil B.; bilb. simcir, zaza ziméli;  
p. سنبل (plur. arabe de سنبله).  
سنبوسک sambusék, pâté farci de  
viande, riz etc., friteau, G.; ar. سنبوسک  
(pâté farci d'oignons et d'ail, Berggren 269).

سنمت sounnet, circoncision; sonét  
kem, je circoncis, G.; ar. سنمه.

سنمتی sounneti, circoncis.

سنجاق sindjaq, 1) épingle; سنجاقا  
sindjaq-a elmas, épingle en dia-  
mants; senjak Rh.; 2) sangiak, étendard,  
G.; sanjiak Rh.; t. سنجاق, سنجاق.

سندج sandjou, colique; t. سنجو; comp.  
ترا ساجو.

\* سنجو sinjov, pers. senjed, baies de  
ronce, R. I, 197; p. سنجر, du grec mo-  
derne ζίνζιφα, comp. t. سنیزفون, du grec  
ζίνζιφον.

سندجور sandjor, collier de chien; p.  
ساجور.

سند sened, acte, document, reçu;  
سندا tidjareti, traité de  
sened-a tidjareti, traité de  
commerce; سندا صلحی sened-a soulhi,  
traité de paix; سندا ضامنی sened-a za-  
mini, police d'assurance; سندا قبضی se-  
ned-a qabzi, reçu, quittance; سندا قول  
sened-a qaoul ve qarari, con-  
vention, contrat; ar. سند.

سندان sindan, enclume; لسر سندانی  
لي-سر سندانی بجا کوجی کونان  
li-ser sindani be-tcha-  
kotchi kutan, frapper sur l'enclume avec  
le marteau; sandán G.; p. سندان.

سنتور sentor, acacia; ar. سنط.

\* سنتور santúr, cymbale; santúr  
kottum, je joue du psaltérion, G.; t. سنطور,  
صنطور, ar. سنطیر (lympanon ou psaltérion),  
du grec ψαλτήριον (aram. ܣܢܬܘܪ).

سنگی سنگی مقناطیس  
senk, pierre; سنگی  
sengh-i maqnatis, aimant, substance fer-  
rugineuse; du pers. سنگ.

سنگی sink, jalon, pieu, broche; سنگی  
سنگی کون  
singh-i koun, pieu pour les tentes;  
سنگی گوران  
singh-i gouran, aiguille à  
tricoter (de گوره bas), séh-ē kona helánia,  
il prit le piquet de la tente (ar. qalah sikāk  
el xiyam)S.; comp. سیخ; dans le Bohtan siñg  
(ar. vādd), ar. سگه, syr. isākto S.

سنگ sinek, mouche; t. سنگك.

زنگره voy. سنگالی.

sengher, bastion, tranchée; du pers. سنگر.

\* zaza sinén'a, j'aime; pour sir-nén'a, arm. սիբեւ.

\* sínodus, synode, G.; du grec σύνοδος.

sinor, limite, frontière; سنور  
sinor danin, poser les limites;  
sinor-dach, limitrophe; t. سنور داش,  
du grec σύνορος.

سى voy. سنى.

su, angle, côté, contour, corniche, G.; du pers. سو.

souvar, cavalier, homme à cheval;  
souvar bouin, être à cheval,  
monter à cheval; comp. le mot رك (nerf);  
ez té souvar kim, je te  
ferai monter à cheval; تو سوارى  
souvar-i, es tu à cheval? تو سوار به  
souvar béc, monte à cheval;  
از سوار بيم  
cz souvar bim, je monterai à cheval:  
suár L; suár ciúm, je monte à cheval, G.;  
soar esb-i nejdí boué, il était monté à un cheval de Nedjd,  
Ch. 352; k. or. siār beneh, être à cheval,  
zaza espār vijí, il monta à cheval; pers.  
anc. asabāra, pehl. اسوبار, p. سوار, afgh.  
شېره سوار (Trumpp 17); comp. سوار.

svora, médaille, G.; ar. سوار (bracelet).

souvala kirin, acheter (des livres), s'informer; t. سؤال اتمك.

sevahil, doux, tempéré; plur. سهل  
interne de l'ar.

sot, incendie, G. (partic. passé de سوتن).

سىل voy. سوت.

sotal, vaurien; propr. brûleur.

sotin, brûler; prés. از دسوژيم  
ez di-soujim, تو دسوژى tou di-souji,  
ام هون. plur. او دسوژه  
em, houn, van di-soujin;  
من ته وى مه وه اووان parf. part.  
min, té, vi, mé, vé, evan sot;  
part. passé سوتيه سوت sot, sotiéc; parf.  
ز هزارى بتر مال سوتيه سوتiné;  
ji hezari pytir mal sotiné, il y a plus de mille maisons brûlées;  
سوتاهو brûlé, L. I, 100, 9; sozum, sozium, je brûle,  
G.; sozhim, Rh.; bohtan. sōzína, nous brûlons, S.; سوتى سوتchi, il brûle, Ch. 356; bact. šuč, p. سوختن; comp. شوزين.

sotía, incendie, G.; comp. سوت  
et le pers. سوختنى.

soutch, faute; سوتچ  
awitin, accuser, dénoncer; ز سوجان پاك  
ji soutchan pak, de toute faute net, c'est-à-dire innocent; سوتچ به  
be-soutch, délinquant; سوتچ S.; t. سوتچ, comp. سوتچ.

sóeji, cordonnier, L.; de سول.

soukhteni, combustible; سوختنى  
so-ghtanī Rh; du pers. سوختنى.

soukhté, disciple, écolier; p. سوخته  
(dans le Vilaiet de Roum) سواخته, t. سوخته.

seoüda, 1) négoce; سودا  
seoüda kirin, marchander, faire le négoce;  
2) séuda, mélancolie, G.; ar. سودا.

seoüda-gher, marchand, négociant; du pers. سوداگر.

sor, rouge, couleur rouge; سور  
sor koumeit, bai doré; sór bum,  
je deviens rouge, G.; sór kem, je fais rougir au feu, G.; зурь, сархь P., soor,

lor. suer R., sōr B., M.; k. or. sur, zaza sūr, sūr; bactr. šuxra, pers. anc. šuxra (nom propre); p. سور, سرخ.

\* سور sever, cerf, G.; comp. le bactr. šruva et le grec κερπός; voy. Dieffenbach, Gothisches Wörterbuch II, 529; Pott, Etymol. Forsch. 4, 72.

سور sour, bastion, mur d'enceinte; sura G.; سور قلعی sour-a qeli, enceinte d'une forteresse; ar. سور; comp. شور.

\* سوراج cypaxъ, trou, P.; du pers. سولاج, سوراج.

سوراف sor-aw, du rouge, fard; سوراف لردان soraw le-dan, mettre du rouge, farder.

سورای sorai, rougeur; sorī Rh.; p. سرخی.

سوربوز sor-boz, cheval blanc tacheté de marques rouges.

سوربنه sourpené, ennuyeux, importun.

سورتم sourtem, la flèche empoisonnée.

سورغوج sourgoutch, aigrette de diamants; t. سورغوج.

\* سورك sorik, rougeole, Rh.; p. سرخچه, سرخره.

سورکاندین sourikandin, effleurer, toucher légèrement, serpenter; verbe causat. de سورکین.

سورکین sourikin, ramper, se traîner sur le ventre; du ture سورکیم, سورکیمک.

سورگون sourgoun, exil; sorghun G., Rh.; sorghon kem, je bannis, G.; sorghon kiria, brigand, G.; t. سورگون, سورکون, سورکون.

سوره soré, rougeâtre; p. سرخه.

سوری sorī, tirant sur le rouge; p.

سوری.

سورینک sorink, craie rouge; de سور. سور souz, mot, parole; سور تونینه touniné, il n'y a rien à dire; sōz L.; t. سور; comp. سور بی.

\* سور sowz, vert, R.; tchia souz, la montagne verte (nom propre) R. I, 272;

سوز L. I, 99, 1; сибстеръ P. (comparat.); p. سبز (ture. vulg. صوزه); comp. سبزار, سبزی.

سوزگچ souzghetch, passoire, filtre; سورگچ. سورگچ ا.

سوزن voy. شوژین.

\* سوزنک susenék, gonorrhée, G.; p. سوزانک.

سوزی voy. ثوزی.

سوزم voy. سوتن.

سوس sous, teigne (insecte); p. سوسوس.

سوس sous, silence; سوس بوین bouin, se taire; سوس به سوس sous bé, tais toi; سوس بوی sous boui, il s'est tu; t. سوس.

سوسرت sosret, merveille, choses extraordinaires.

سوسن sosin, lilas; scúsen, iris, G.; p. سوسن.

سوسیرت sousiret, un mauvais exemple; ar. سوسیره.

سوغات scoügat, don, présent; سوغات L. I, 100, 6; p. سوغات, سوغات, mot chorasmien; t. سوغات, avare saig'at (Schieffner 43<sup>a</sup>) sayigat (Schieffner, awariche Texte 109<sup>b</sup>), hurkan. sawg'at.

سوق souq, marché, place publique; ar. سوق.

سویق voy. سوق.

سول sol, soulier; fer de cheval; سول  
sol kirin, ferrer un cheval; سول  
کشان sol kichan, déferrer un cheval;  
سول درانین sol der-anin, déchausser;  
سول بزمار sol-bizmar, clou pour ferrer  
un cheval; sole R., savúlta, plur. sôle,  
soulier de femme, S.; k. or. sül, zaza saul;  
arm. (dial. de Mouch) սօլ (Patkanof, Mare-  
pialy для изуч. армянск. нарѣчій р. 69);  
syr. moderne ܣܘܠܬܐ sōiltā, plur. ܣܘܠܐ  
sōlē, Nöldeke 23, 87, 144; chald. ܣܘܠܐ,  
du lat. solea; comp. سوحى.

\* سول zaza sōl, sel; dujiki ssolleh; du  
russe соль.

سولبند sol-bend, maréchal ferrant;  
comp. نعلبند.

سولدور sol-dour, cordonnier.

سولکر sol-ker, cordonnier, maréchal  
ferrant.

سوله soulé, huile de chènevis.

\* سولینا solina, aqueduc souterrain  
construit des vases de terre ou de plomb, G.;  
chald. ܣܘܠܐܝܢܐ, syr. ܣܘܠܝܢܐ, du grec σωλήνη;  
comp. géorg. სოლინა (grec σωληνά-  
ριον).

\* سونتین sontin, forer, percer; prés. 1.  
bé-sonum, 2. 3. bé-sonit; parf. part.  
sont, sontía, G.; bactr. síf, p. سقنتن  
(prés. سنبم).

سوند sond, serment; سوند خورین  
sond kharin, prendre le serment; سوندا  
به درو sond-a direoü, parjure; به درو  
به سوند خورین be direoü sond kharin, se  
parjurer; به سوند به سوند, sermenté;  
به سوندى دانە باورى be sondi dané ba-  
veri, affirmer par serment; sund G., Rh.;

sōnd χvar, il jura, L.; zaza suánd wén'a,  
je jure; p. سوگند.

\* سوندر sonder, éteigneur; t. سويندر;  
comp. موم و جرا.

سونگر soungher, éponge; t. سونگر.

\* سونه sona, canard, Rh.; ture orient.  
سونه (canard mâle).

k. or. saveh, pour.

سوهان souhan, lime; du pers. سوهان,  
سوهن.

\* سوهر soher, glace, R.; lesgh. tzu-  
er (Pallas), avare çer.

سوى soï, genre, race; t. صوى, سوى.

سوى ظن کربن soui, mauvais; سوى ظن کربن  
soui zen kirin, soupçonner; t. سوه ظن  
اتك.

سويک sevi, corbeille, panier; سويک  
seviiek teri, un panier de raisin;  
savi, hotte, G.; p. سبيل, سبيل.

سويدجي sevidji, vannier; t. سويدجي.

سويق seviq, espece de pâte dite en ture:  
kaout (فاوت); saúk, petit pain, G; sāvyk,  
yek zavyk, plur. zaukân, galette, ar  
S.; ar. سويق.

سویل sevil, saoul, cruche à l'eau;  
comp. ساول.

سوين soun, souin, froter, re-  
passer un couteau; دو سوين deoü souin,  
faire du beurre, mot à mot: froter le lait  
beurré; دو به سورون جى به deoü be-  
sou roun tchi bé, frotte le lait beurré,  
le beurre s'en fera; bactr. śā, p. سودن;  
comp. هسون.

سى (trois) voy. سه

سه seh, chien; plur. سان, سيان san  
ou seian; سى پسى سان seï pesi san,



- \* سپیه sīpa, onde, Rh.; syr. **سپا**?  
سپیتاش si-taw, rayon.
- \* سپخ sīkh, germe, Rh.; p. سپخ.  
سپخو sikhou, sikhi, bourre pour charger une arme à feu; سپخی بدر انین sikhī be-der anin, débourrer; du pers. ar. سپخ (baguette).
- \* سپخور sīkór, porc-épic, G.; sīxúr L.; p. سپخول.
- سپدا seīd, seīda, maître d'école; سپدا زن seīda jin, femme du professeur; سپدا یکی قنج وی هبه seīda-ieki qendj vi he-bé, il avait un bon professeur; sāid, gentilhomme issu de la famille de Mahomet, G.; sāid-na īsa, notre seigneur Jésus Christ, G.; ar. سپید (vulg. seyḍ).
- سپر sir, ail, de l'ail; ssir (le ss se prononce un peu entre les dents) G.; sīrik Rh.; p. سپر.
- سپر seīr, promenade; از سپر دکیم ez seīr di-kim, je me promène; ar. سپر.
- سپر voy. سپر.
- \* سپر zaza sayér, dār-e sayér, pom-  
mier; de سپف.
- \* سپراموز lorist. seīramuz, abeille;  
comp. موز.
- سپران seīran, les promeneurs; serián, séirán, promenade, G.; ciūm sériána, je me promène, G.; t. سپران (de l'ar. سپر).
- سپرانگاه seīran-gah, lieu de prome-  
nade, théâtre; du pers. سپرانگاه.
- سپرک seīrek, transparent; t. سپرک.  
سپرک voy. سپرک.
- سپرین seīrin, se promener.  
سپزده sezdeh, treize; sezdehi, le 13<sup>me</sup>;
- sēzdéh L., sēzda Rh.; du pers. سپزده;  
comp. هیریس (s. v. ده) et دوسی.
- \* سپزنک sīznīk, instrument de mu-  
sique, L.; p. سازنده.
- سپزی seizi, canaille, mauvais sujet,  
coquin; de سه et زی (fils de chien).
- سپس sēs, boue, mâle de la chèvre;  
ar. نپس.
- سپس sis, noir; sīs, roussâtre, S.; k.  
or. sis, blanc, B.; russe сизый (colombin).
- سپسارک voy. سرسبارک.
- سپس سه voy. سی (trois).
- سپشم sīchem, mardi; selh sciámbí G.;  
sēšembé L., sēshembi Rh.; zaza syēšéme;  
du pers. سشنبه.
- سپغ sig, pieu pour ficher; p. سپغ;  
comp. سپغ.
- \* سپف sīf, épée, glaive, S.; ar. سبف  
(du grec **εἶφος**).
- سپف siw, pomme; sef G., sēv L.;  
seif-a tala (la pomme amère) nom d'un  
village, R. I, 235; k. or. sev, dujiki  
ssaië; p. سبب; comp. سپر.
- سپفدر siw-der, vestibule; de سپف,  
arm. **սեւակ** et de در.
- سپفلوک siwelouk, pomme sauvage.
- \* سپک seik, chien (voy. سه), dans:  
seīk-i āvi, bièvre, castor, mot à mot:  
chien d'eau; du pers. سگ آبی.
- سپ کینار si-kinar, à 3 côtés; voy. ری  
(voie).
- سپرک voy. سپرک.
- سپک فروش sike-ferouch, vinaigrier;  
p. سپرک فروش.
- \* سپگت сИГИТЬ, terre, P.; osset. sūdīt,  
digor. šīgīt.
- سپل seil, poêle (ustensile de cuisine);



sēl, poêle à frire, L.; formé de l'ar. ساج *sāc* à l'aide du suffixe l, devant lequel le *c* est supprimé, comme dans توفيل.

سيلاب seil-aw, torrent; du pers. سيلاب. سيله silé, soufflet, coup plat de main; سيله le-dan, souffleter; sileik L.; p. سيلي, t. vulg. سله.

\* سيمر *sīmer*, nom d'un oiseau fabuleux; *bāv-ē min tair-ē sīmer-a āyāyē tairāya*, mon père est l'oiseau Simer, le prince des oiseaux, S.; p. سيمرغ, dans la version syr. du Pantchatantra; ههدهه.

سين sin, tombeau; t. سن. سيندان *sindān*, voile; *vī l sārē sindāne kamýlli*, elle ajusta le voile sur sa tête, elle décora sa tête avec le voile, ar. 'ala rās el-ḥabēs vāqqefāt, S.; syr. هههه, géorg. სინდან, სინდან (lineeul), du grec σινδών.

سينگي مريان sing, poitrine; سينگي singh-i miriiian, poitrine d'homme; سينگي singh-i hespi, poitrail du cheval; sink, singh G., sūng L., seng, lorist. sineg R., ſing M, zēng S.; zaza siné; bactr. saēni (Spiegel, Commentar über das Avesta II, 625), pehl. سينگ, p. سينه.

سينه بند siné-bend, poitrail, longe de cuir, qu'on met sur le poitrail d'un cheval; du pers. سينه بند.

سيني sini, cabaret pour y mettre des plats; p. سيني, chez les nomades arabes de Syrie صينيّة (Wetzstein, Zeitschrift der Morgenländ. Gesellsch. XXII, 80, 18); ar. صيني (porcelaine de Chine).

سيوان seivan, ombrage; parasol; p. سايبان.

سيوان sivan, le disque du soleil. سيويك sivik, l'os de la jambe; lat. tibia, lit. staibas.

سيوده voy. ساوه.

سيوري voy. سبور.

سيوي sivi, orphelin; plur. سيويان siviian; زي بابي ودي سيوي *zi bābi ve di sivi*, orphelin de père et de mère; لي سيوي li sivi bi, ce qui revient à un orphelin; syēvi L.; kumfk-i sīvian, nom d'une constellation, L.; littér. troupe d'orphelins? bactr. saē.

سيي sii, troisième; اي سيي *eī sii*, tiers, troisième; esésiān, sesiān L.; sīē, sēyē Rh.; comp. le pers. سيوم; voy. هيرين.

سيي sii, trente; اي سيي *eī sii*, trentième; voy. هيرس.

## ش

شا cha, 1) plaisir, réjouissance, 2) gai, content; شا بوين cha bouin, se réjouir, être content; شايه chaié, il est content; شا بوم cha boum, j'étais content; شا کيرين cha kirin, réjouir, amuser; bactr. šāiti, šāta, pers. anc. šiyāti, p. شاد.

شه voy. شا.

شاب chab, alun; sciebb-a spi G., šeb L.; p. شاب, de l'ar. شب, arm. շիփ, ۷۳۳۳.

شاباش chabach, cadeau qu'on donne

aux musiciens; du pers. شاد باش (pour شاد باش sois joyeux).

دارا chabelout, châtaigne; دارا شابلوط dar-a chabelouti, châtaignier; sciáh-balót G.; du pers. شاه بلوط.

\* شاه بر sciapér, aile, G.; du pers. شاه بر.

\* شاپك sciápék, surtout sans doublure, avec des poils de chèvre mêlés en tissant, G.; p. شاپك.

شاپه chapé, chepé, avalanche; de la rac. šap (comp. bactr. fra-šāpayēiti).

شاعتى voy. شات.

شاخ chakh, branche, corne ramifiée (du cerf); شاخ بىرین ckakh birin, ébrancher; شاخ به be chakh, cornu; شاخى chakh-i zahf, branchu; شاخى داران chakh-i daran, branches d'arbres; شاخ چakh ra-boun, se cabrer; siák, corne, ventouse, G. (comp. l'arm. *шарк*, du bactr. *śrva*); p. شاح.

شاد chad, joie, forme pers. de شاد.

شادروان chadirevan, chazirevan, girande, bassin avec jet d'eau, fontaine qui joue; sciad-ruván G.; du pers. شادروان.

شادمرگى chademerghi, excès de joie; شادمرگى بوين chademerghi bouin, crever de joie; du pers. شادى مرگ.

شال voy. شار.

شار, pays (dans le texte orig. بلده) L. I, 401, 9; bactr. *šāšra*, p. شار, شهر (ville).

\* شازا zaza šār, étranger; géorg. შაზა (éloigné).

\* شازاه sciárazá, expert, homme pratique, G.; shāráza Rh.

\* شازاه sciárazá, expérience, G. شاره در chare-der, grand chemin, lieu fréquenté: comp. شاه راه.

\* شاره šār-ge, ciel, L.; de \*šār (couvrant, comp. فاه شارين) et de ge (lieu); comp. lit. dangūs (ciel) de dēngti (couvrir).

شارين voy. شرين.

شاش chach, 1) erreur; شاشه chach-é, c'est une erreur; 2) louche; شاشى chach-i, tu es en erreur; šāš bū, šazē bū, il était troublé, confus, S.; me rē šās ker, je me suis trompé de chemin, S; t. شاس; comp. جافى شاس.

شاس بيچمان chach, turban; شاس بيچمان chach petchan, mettre un turban; šāš-ē dlāl-ē me šārmoti, le turban, le serretête de mon ami s'est dénoué, ar. šāset S, ar. شاس (la pièce d'étoffe qu'on roule autour de la calotte du turban) voy. Wetzstein, Zeitschrift der Morgenl. Gesellsch. XXII, 461.

شاطر chatyr, huissier, officier de police; sciáter, agile, prompt, expert, avisé, G.; ar. شاطر.

\* شاطرى sciátería, sagacité. G.

\* شاعر šā'er, voile de tête, un grand morceau de soie noire, dont les bouts sont liés ensemble, S.; ar. شعريّة (voy. Dozy, Dictionnaire 226).

\* شاعر scār, poète, G.; ar. شاعر.

شاغ chag, branche; voy. شاح.

\* شافى sciafa ket, il aveugle, il éblouit (abbagliare) G.; comp. شوافى.

\* شافك sciáfek, suppositoire savonneux, G.; p. شافى.

\* sciákiát, fatigue; sciákiát kcsciúm, je me fatigue, G.; tu sciákiát, tu es fatigué, G.; ar. شاقه.

\* sciákla, perche, G.; de شاخ, lit. szakaly's.

chaghird, apprenti, élève d'un artisan; du pers. شاگرد.

chal, châte, pantalon en étoffe; chal-i madani, étoffe rayée; kerman chal, châte de Kerman; shel, pantalons, Rh.; بکيسكى شار be-kicek-i char, avec un gant, un sac de laine (pour frotter le corps dans les bains) Ch. 347; p. شال.

chalik, gantelet; diminut. du précédant.

\* sciálulá, passereau solitaire, G.

chali, camelot.

cham, -1) la Syrie, ville de Damas; шамь. soir, P.; 2) pour chami: étoffe rayée (de Damas); ar. شام; comp. شمف.

chamé, odorat; ar. شامه.

chami, tombeau entouré de mur; loist. shami, melon d'eau; propr. syrien; voy. مربرك. كتم. بو.

chan, dignité; به شان و شوكت be chan ou cheouket, avec dignité et honneur; به شان و نای be chan ou naw, avec dignité et gloire; ar. شان.

\* shan, bilb. shan, épaule, R; épine dorsale, Ch. 347; муна P.; p. شانه.

\* scián-a enghivín, rayon de miel, G.; p. شان انگبین.

شمين voy. شمين.

\* sciánáder, danse, G.

chandin, chehan-

din, envoyer, adresser; prés. از دشينم ez di-chinim, tu تو دشيني tou di-chini, ام دشينه eou di-chiné, plur. ام دشينين em, houn, van di-chinin; impér. 2. به شين be-chin, plur. هون هون be-chinin; parf. part. من ته, او او, مه, وه, او او شاند min, té, evi, mé, vé, evan chand; parf. plur. شاندی chandiné; partic. prés. شاندی chandi, partic. passé شاندیه chand, chandié: وه دگریم و دشينم نك مدرر vé di-ghirim ve di-chinim nik mudir, je vous saisirai et je vous enverrai chez le moulin; fut. 2. tu be-šini L., impér. bi-šine L.; parf. part. me šiānd, j'ai envoyé, L. sheānd Rh.; imparl. 3. šeāndi, šey-āndi L., parf. 3. šiāndie L.; qālūna... va šāndia, il nettoya sa pipe (littér. il fit sortir (la cendre de tabac) de sa pipe) S.; verbe causat. de جون, dont le ج s'est changé en ش comme dans le pers. شدن; comp. فه شاندین.

chanzdeh, seize; chanzdeī, le 16<sup>me</sup>: scesc-dah G., shanzdah Rh., zaza ši-es; du pers. شانزده; comp. دوشش (s.v. ده).

\* شانسار шаанесарь, herse, P.; littér. en forme de peigne (p. شانه).

cha-nichin, belvédère, pavillon d'un jardin ou d'une maison; du pers. شاه نشين.

\* zaza šanc-í mări, ver de terre.

\* sciah āgiēmi, le roi de Perse, G.; du pers. شاه عجمی.

\* sciahl-bender, marchand du prince, G.; du pers. شاه بندر.

\* sāhebūn, joie, S.; de شا.

chahid, témoin; شاهی ظنی شاهدی

chahid-i zeni, témoin suspect; plur. شهود chouhoud; ar. شاهد; comp. شهادت.

شاه راه chah-rah, grande route; du pers. شاه راه.

شاهین chahin, faucon; sciáin, femelle du faucon, G.; šin, faucon de chasse, ar. zuruq S.; p. شاهین (falco tanypterus).

شادی chaī, banquet; de سا, p. شادی. شایان chaian, bienséant; du pers. شایان.

شباب voy. شب.

شباط choubat, février; scuát G., äzbát S.; ar. شباط.

شباك chebak, abat-jour, fenêtre, persienne; zaza šebāke; ar. شباك, شباکه.

شبهاندين voy. شهباندين.

شبهره cheb-peré, chauve-souris; du pers. شبهره.

شبخون cheb-khoun, attaque faite de nuit; du pers. شبخون.

شبيکه choubeké, grille; scébaki G.; ar. شبيکه.

شبق chebeké, l'aube du jour, voy. شفق.

شبنل voy. سنبل.

\* شبنم k. or. šabnam, rosée; du pers. شبنم.

شبون che-boun, se peigner; voy. شنه.

شبه chubih, bronze; scebbo, laiton, G.; ar. شَبِه, شَبَه.

شهباندين chebihandin, assimiler; shibāandin, ressembler, Rh.; verbe causat. de شهبين.

شبهه chubhé, doute; به شبهه be-chubhé, douteux; ar. شبهه; comp. ديشبهبه.

شبهين chibehin, chibéin, ressembler; prés. 3. دشبهبه di-chibehé, di-chibé; او دشبهبه eoü di-

chibé vé, il vous ressemble; او دشبهبه eoü di-chibehé vi, il lui ressemble; دشبهبه راستی di-chibehé rasti, vraisemblable; de ل'ار. شبه.

\* سبى sibi, semblable, de telle manière; sibi iek, égal; sibi iek nina, inégal; sibi iek ce-kem, j'égale; az ce-bekem sibi flan, j'imité, je fais comme tel ou tel; ehr sibi qo mínun, je reste toujours le même; sibi avi, ainsi, comme ça; au sibi avi, c'est comme ça; az sibi flan, je ressemble à quelconque, G.; ar. شبیه, p. شبى (portrait).

شبييان chibiian, se ressembler; shi-biān, ressembler, Rh.; de سبى; comp. شهباندين.

شپاننه chipané, seuil, châssis d'une porte.

شپرزه chepyrzé, ruiné, celui qui se trouve dans l'état de gêne; scia-perzá, embrouillé, G.; sciáperzá ce-kem, je ne sais pas me retirer, G.; az sciáperza, je suis en embarras, G.

شپوك chepouk, accident, un cas fâcheux.

شابه voy. شبه.

\* شيات شياتات sciátát, absurdité; sciátát bezium, je parle des absurdités, G.; ar.

شياتات (plur. de شت).

شناو chetaou, action de laver un cheval, action de flatter quelqu'un, faire la cour.

شتر voy. هستر.

\* شتل sctel, germe, plante de fleurs; sctel kem, je pousse des germes; je transplante, G.; ar. شتل (pepinière, du syrien?) syr. شتل (pousse) شتل (plantation d'arbres) kürin. ištīl (plant, Schiefner 126<sup>a</sup>).



شربه شرپ chirpe-chirp, bruit sourd, murmure des eaux; t. شرب شرب, arm. շիւր-շիւր.

شربت chiret, malice, fraude, imposture; scérrét, scérréta, querelleur, acariâtre, -G.; ar. شرّة.

شربان chouretan, rigole, gouttière; de شر, arm. ջուր, et de نان, arm. ստնեմ, comp. խոզուակ ջրոյ ստնեաց.

\* شرنکر sharat-kar, juge, Rh.; de شرت = شريعت et de کر.

شرتة chirté, goutte; شرتة شرتة chirté-chirté, goutte à goutte; arm. շիթ սա շիթ.

شرط chert, pari, convention, clause; شرط دانين chert danin, parier, mettre un pari; scért de-kem, scért bo-ghrum, je parie, G.; ar. شرط.

شرع cher, loi, droit; به شرعى be-cherý, conforme au droit; ar. شرع.

شرق cherq, l'Orient; sciárk G.; ar. شرق.

شرقده cherqada, batailleur, chicaneur; t. شرقده.

\* شرقي sciárki, un Oriental; vent d'est, G.; sherki, vent d'est, R. I, 145; ar. شرقي.

شرك chourik, cataracte, cascade, chute d'eau; šörrýk, gouttière, S.; de la rae. kšar, bactr. γžar, d'où le p. شران, شربدن, l'arm. ջուր (eau) etc.

شركارت chirkart, épargnes.

شركر cher-ker, combattant, militaire.

\* شرگاه šārgah, lieu de réunion, S.; de l'arabe شريك (réunion) et de گاه.

شرم cherm, honte; شرمه cherm-é, il est honteux; شرم كرين cherm kirin, faire

rougir; sciérma ná-kem, je me vante, G.; شيرم L. I, 99, 18; bactr. fšarema, p. شرم; comp. شرمى شرمى.

\* شرماتين šarmatin, se dénouer; parf. part. 3. šārmati S.

شرموك chermouk, honteux, qui a de la honte.

شرمى chermi, honteux, confus; شرمى شرمى chermi bouin, avoir honte; scermina G.

شروال voy. شلوار.

شروور cherour, chicaneurs; ar. شرور (plur. de شر).

شرى cheri, le mal; sherē Rh.; ar. شرى.

\* شرى šéri, héros, L.; de شر.

\* شرى sherē, méchanceté, Rh.; de شر. شرى شرى chirid, lacet, galon, ruban large, t. شرت, شرى.

شرىر cherir, chicaneur, querelleur, ar. شرىر.

شرىشه chiriché, femme tombée dans l'enfance; voy. شرىشه.

شرىطه cherité, file, aller à la file; ar. شرىطه.

شرىعت cheriét, loi; به شرىعت be cheriét, juridiquement; sceriāt t-kem, ce-kem, je fais le procès, je suis en procès, G.; sceriāt kalas kem, je mets fin à la querelle, G.; shiriyat, sheriyyat Rh., ar. شرىعه; voy. شرىعت.

شرىف cherif, seigneur, gentilhomme issu de la famille de Mahomet; ar. شرىف.

شرىك chirik, associé; scirik, sciárík G.; scirik bum, je suis complice; sciárík bum, je m'associe, G.; ar. شرىك.

شریکای chirikàï, association; شریکای  
chirikàï ghiri-dan, former une  
société; به شریکای be chirikàï, en com-  
pagnie; شریکای دان و ستاندینی chiri-  
kàï dan ve sitandini, société de com-  
merce.

شورین chourin, murmurer (de l'eau  
coulante); آبی دشره aw di-chouré, les  
eaux murmurent; شورینا آبی chourin-a  
awi, murmure des eaux; bactr. ḡšar,  
ḡžar, p. شریدن, شریدن (couler avec  
bruit).

شست chest, soixante; شست دره chest  
peré, pièce de 60 paras; šest L, shēst  
Rh.; zaza šeísti, šésti, dujiki šešt; bactr.  
ḡšvasti, p. شصت, شست.

شست шестъ, main, P.; p. شست  
(pouce).

شش chech, six; shash Rh; zaza šeš,  
dujiki šiš; bactr. ḡšvas, p. شش; voy.  
دوشش (s. v. ده).

ششپر chech-per, sceptre; du pers.  
شش پر.

ششپنج chech-pentch, trietrac; du  
pers. شش پنج.

ششخانہ chech-khané, carabine; خوی  
ششخانہ khoui chechkhane-né, ils  
sont aimés de carabines; tefangh scese-  
kana, fusil rayé, G.; du pers. ششخانہ.

ششزده voy. شانزده.

ششمتس بوین \* šišmîš bu, il s'enfla, L.;  
شیشمک, ششمک t.

ششی chechi, sixième; shashē Rh.;  
zaza šešín.

شش sciahht, rivière; sciahht el frát,

l'Euphrate; sciahht mazén, la grande ri-  
vière, c'est-à-dire le Tigre, G.; ar. شطّ.

\* شطبك, enflure, bosse, Kl. Ce mot  
semble être mal écrit pour شلپین.

\* شعاع sciá ataf, rayon du soleil, G.;  
du pers. آفتاب شعاع.

شعبي, شعبي chat, cheati, dépérisse-  
ment; ar. شعبي.

شعبتين cheâtin, dégénérer, s'altérer;  
شعبتين به روز د شعبتين rouj be rouj di-  
cheâté, de jour en jour il dégénère; de  
شعبت.

شعر cheâr, vers, poésie; شعر چيکرين,  
شعر cheâr tchi-kirin ou ghiridan,  
versifier; šâr, épopée, S.; ar. شعر; pl. اشعار.

\* شعر ša'r, cheveu; šá'r-e rāšša, qui  
a les cheveux noirs, S.; ar. شعر.

\* شعله شعله шочлѣ (lisez шорлѣ), rayon, P.;  
ar. شعله.

\* شعير schai'r, orge, Sd.; ar. شعير.

شخول voy. شغول, شغل.

\* شفی šef, fente, L.; p. شکانی.

شفا chifa, remède; ar. شفا.

\* شفتلی šiftāli, joignant, juste (en par-  
lant des vêtements, des souliers); jāzmī  
zārā šuftāliya, des souliers jaunes pointus,  
S.; comp. russe щепеткий, щепетливый?

\* شفق šefāq, l'aube du jour, L.; ar.  
شفق, comp. شبکه.

\* شفقت shafaqat, grâce, caresse;  
shafaqat kirin, gratifier, Rh.; t. شفقت  
اتمک.

شفی chiw, baguette, tuyau de pipe, pipe;  
شفا ری chiw-a ri, sentier, chemin étroit  
à travers les champs; شفا سیدای chiw-a  
seidai, fêruler; شفا میوی chiw-a mivi,





Rh.; شکات chkatt Ch. 348; ar. شکاة, شکایة.

\* شکاتکر chkat-ker, le plaignant, Ch. 348.

\* شکار k. or. šekār, chasse; du pers. شکار.

شکافی chikaf, fissure, fente, fêlure; du pers. شکافی, comp. شف.

شکافتین chikaftin, découdre, déclouer, défaire; prés. 3. او دشکفه eoū di-chikewé; parf. part. وی شکاوت vi chikaft; bactr. ścap (Spiegel, Commentar über das Avesta I, 150), p. شکافتن; comp. بشکافتین.

شکال chekal, vieille chaussure; le-nāv šakāla rū-nīštia, il s'arrêta dans le vestibule, où l'on se débotte, S.

\* شکام sciákkám, soufflet; sciákkám le-dem, je soufflette, G.

شکاندین chikandin, chikinandin, rompre, casser, croquer; دبین di-bin hespi le-daié peī Alo chikandiié, on dit que le cheval frappa Alo et lui cassa la jambe; skínium, je casse; parf. part. skand G.; šikānd, iškānd L.; infinit. šekināndin, briser, L.; sh'kāndin Rh.; k. or. eškunanden, impér. be-škīn; la langue, en jugeant le n radical du présent être le caractère du causatif, a formé le parfait participial selon la manière du causatif; le vrai causatif est šekināndin; aussi le persan a-t-il شکندن à côté de شکستن.

\* شکاندین sciákinum, je sécoue, je remue, parf. part. sciákand, sciakiná G.; scandinave (islandais) skaka, anglais shake.

شکا voy. شکایت.

شکستین cheketin, se pousser, se heurter, faire une écorchure; p. شکفتن.

شکور choukr, plur. شکور choukour, remerciement; شکر من ته choukr min té, je te remercie; شکر ژبوی خدی choukr ji-boui khoudi, Dieu merci; scuker qode G. (ar. اللهم شکر); scúker qodé t-kem, je remercie Dieu, G.; šükír L. I, 27, 10; šüker L. II, 11; shukur Rh.; ar. شکر.

شکیر chekir, sucre; شکر دانین chekir danin, sucrer; شکرى باوى chekir-i be'ivi, confitures aux amandes; شکرى نباتى chekir-i nebati, sucre candi; به شکر be chekir, sucré, bonbons; sukker frangí, sucre fin blanc, G.; šükír L.; k. or. šeker; du pers. شکر (ar. سكر); du sanser. शकरी (mot dravidien).

شکرانه choukrané, festin d'actions de grâces; ar. شکرانه.

شکرت chikirt, dot, bien appartenant à la femme.

شکرلمه chekirlemé, sucreries, dessert; t. شکرلمه.

\* شکس schaks, tombeau, sépulcre, Sd. I, 194; ar. شخص (statue).

شکست chikest, brisé; voy. piset-skest (s. v. پشت), زو شکست.

شکستین chikestin, casser, briser, baisser le cours des monnaies; prés. از تو دشکمی ez di-chkin, tou di-chki, او دشکه eoū di-chké; plur. ام دشکین em, houn, van di-chkin; parf. part. ته, وى, مه, وه, من او ان شکست min, té, vi, mé, vé, evan chikest; partie. passé شکستیه.

chikest, chikestiié; باجاغلو لی عجم  
دشکه لقر به پنجمه لوی دری به حلیه  
شش badjaglou li Adjem di-chké livir  
be pyndjiié livi-deri be tehilié qyreb,  
le ducat en Perse baisse; ici il est à 50.  
là bas à 40 piastres; دران شکستن  
chikestin, édenter; chez Garzoni: skinum  
(voy. شکاندرین); parf. part. skest, skestia,  
je fis faillite (comp. le ture صنق cassé,  
insolvable); bactr. ščid, p. شکستن (prés.  
شکنداندرین, شکاندرین, شکنم  
را شکستن).

شکف chikew, baquet, cuvier, huche;  
skéf G.; russe шкафъ, шкапъ (armoire),  
allemand Schaff (cuvier) Schiff (navire),  
grec σαφάρι.

شکفت chikewt, grotte, pare de mou-  
tons; skefta G.; p. شکفت.

\* شکف sh'kavik, auge, Rh.; de شکفی.

شکفین chikiwin, se découde; comp.  
بشکفین, شکافتین.

شکل chekil, forme; شکل درانین  
deranin, transcrire, copier; شکل کرین  
chekil kirin, lier deux chevaux ensemble;  
وان هسان شکل بکین  
van hespan che-  
kil bi-kin, liez ensemble ces chevaux;

شکل گهورین chekil gouhourin, tourner  
une affaire; به شکلکی be chekleki, de la  
même façon; seekel G.; ar. شَکَل.

شکم ران chikem-ran, purgatif; du  
pers. شکم ران.

شکیناندرین chikinandin, rompre, casser;  
prés. 3. او دشکینه coü di-chekiné; parf.  
part. شکناندرین evi chikinand; verbe  
causat. de شکستن ou شکاندرین  
اشکناندرین.

\* شکنجہ skengia, torture; skengia  
dem, je torture, G.; du pers. شکنجہ.

شکینین chekinin, peigner, carder; de شه.  
شکوا chekva, lamentation, plainte;  
شکوا کرین chekva kirin, porter plainte,  
ar. شکوا.

\* شکیر škēr, tas de pierres, S.

\* شکین zaza ber šekit (l'armée) se mit  
en marche; ber bj-šikni, mettez vous en  
marche, avancez; comp. بر شکستین.

شل chill, paralytique; ar. شل.

شل بونن chil, humide, rhumatisme; شل بونن  
chil bouin, être humide; šil de-kim, je  
baigne, L.; maz. šir, ser. चिर; comp. دى شل.

شل voy. شال.

شلال choulal, couture large, choc,  
mouvement tortueux, le sifflement d'un ser-  
pent; ar. شلال, arm. ܫܠܐܠ (bâti).

شلاندرین chelandin, déshabiller, dé-  
pouiller; رفی شلاندرین rewî chelandin,  
détrousser les passants; verbe causat. de  
شلیان.

\* شالپن shalpēn, tape, marque, meur-  
trissure, S.

شیلور chilour, prune noire; de l'arm.  
شیلور.

شیلو chilw, lame d'un sabre, d'un cou-  
teau; arm. شیلو.

\* شلق shulk, flot, onde, Rh; ar. syr.  
šālqa (Socin).

شلیک chilik, le sommet de la tête,  
membrane qui enveloppe le cerveau; angl.  
skull.

شلیک chelik, gant pour nettoyer les  
chevaux; diminut. de شال.

\* شلیک schilk, seuil, Kl.

شلم chilim, navet; scielem, rave, G.;



\* شمشير zaza šimšyêr, glaive, sabre; du pers. شمشير.

شمع chima, chandelle de cire, bougie; شمع سبي chima sipi, cire blanche; شمع زر chima zer, cire jaune; شمع تي دان chima ti-dan, cirer; sciámã, cire; scamã, bougie, G.; tschima, cire, Kl.; ar. شمع.

شمعدان chemadan, candélabre; scamadán G.; du pers. شمعدان.

شمك chimik, chausson, guêtre, pantoufle; sciamék, pantouffles jaunes, G.; de شم.

\* شمكجي šimikji, cordonnier, L.

شمكين chemikin, broncher; افه هسبه ewé hespé di-chemiké, ce cheval bronche; comp. شميتين.

شميك chimik, seuil.

شناس chinás, qui reconnaît; شناسيك L. I, 100, 4; du pers. شناس; comp. (خاطر s. v. استرك شناس); la forme vraiment kurde est ناس.

\* شندی šúnda, aussilôt, L.; t. شندی.

\* شنفتن, écouter, entendre; بژنوه écoute, L. I, 102, 17; شنفتكمانه, nous avons entendu, 100, 14; lorist. azhnaftin; zaza ñe-šnawén'a, je n'écoute pas; ne-šna'útu, vous n'avez pas écouté, vous ne savez pas;

bactr. šru, p. شنفتن (prés. شنوم).

\* شنق šänk kirin, pendre, S.; ar. شقق.

شوح و شنك voy. شوك.

\* شنك scink, estomac, G.; zaza šeník (voy. بيزه); p. شكنبه (le k et le b tombèrent, et la désinace h se changea en k, voy. Justi, über die kurd. Spiranten 11); comp. شك.

س شنك اقيتن chenlik, salve; si chenlik awitin, faire trois salves; t. شنك.

\* شنو шанФъ, ouïe, P.; p. شنو (écou-tant).

شنه chené, van pour vanner le blé; shena, fourche à faner, Rh.; p. شنه; comp. شيني.

شو chou, qui lave; forme radicale de شوشتين, employée dans les composés; P. شوى, شوى; voy. شوشو.

شو chou, mari, homme; حوييه شو tchouïé chou, elle s'est mariée, mot à mot: elle est allée à l'homme; sciú kem, je me marie, G.; p. شوهر, شوى.

استورى voy. شو.

شف voy. شو.

شوانى شواته, chevat, chevaté, chevati, incendie, feu; شواته به be-chevat, caustique, brûlant, sarcastique; شواته chevaté ghirtin, allumer un incendie; شواته فه كهتين chevaté we-ketin, appaiser un incendie; دلى من دشوانه dil-i min di-chevat-é, mon coeur est en feu; comp. ar. شواظ, p. شوات.

شباط voy. شواظ.

\* شوانى sciáváf, fatigué, épuisé de faim, G.

شوبه chobé, rhume, fluxion; shōba, toux, Rh.; sanser. चव.

\* شوب šöp, morceau; p-sē šōpa, en trois morceaux, S.

شوبى choupi, humidité.

شوتاندين chevitandin, embraser, brûler; prés. دشوتينيم ez di-chevitinim; او دشوتينه tou di-chevitini شوتينى eou di-chevitiné, plur. هون, وان.



seillant; شوره به سپیان به شوره be rih-sipiian be-chiviré, consulte les hommes à barbe blanche; بی شورین pei chivirin, demander des conseils; de شور.

شوزین chouzín, allumer; du pers. سوزیدن; comp. سوتن.

شوزین choujin, aiguille à coudre la grosse toile; susín G., suzhin Rh.; p. سوزن, bal. shīshin (Lassen) sūcīn (Pierce); comp. بزوژن.

شوسن voy. شوسن.

شوش choch, poumon (seulement dans (برشوش) p. شش, pehl. شوش.

\* شوشا шyша, eux, P.; peut-être le pers. زاوشان (d'eux).

شوشبین chouch-bin, garçon de noces.

شوشتی chouchti, lavage.

شوشتین chouchtin, laver; prés. 1. از شوشم ez di-choum, fut. از به شوشم ez be-choum; impér. 2. به شون be-choun, plur. به شونین be-chounin; parf. part. شوشتین min choucht; جلید مه به شوشتین djil-i-d mé be-choum, em rewiné, lave notre linge, nous allons partir; chez Garzoni: prés. 1. bu-scium, 2. 3. bu-scit, parf. part. scust, scustia; chez Lerch: prés. du-šúm, fut. bj-šúm, impér. bj-šō, parf. part. 1. min du-šūšt, šūšt; chez Rhea: prés. 1. shum, 2. shuī, 3. shut; dans le dial. de Sihna: fut. 1. بشوم L. I, 102, 19; impér. بشوره 102, 8 (le r est inséré pour éviter l'hiatus, comme dans l'impér. ghileki et mazenderani بشور et guebri (بشوری); dans le dial. de Soleimanié دمشوا il me lave, Ch. 348, 1; infinitif šūštín, règles, S.; shushtinī, la-

vage, Rh.; bactr. súd, pehl. شوستن (prés.

3. شوستن, Sohratji 28, 4, 7); p. شستن (prés. ششو ou شویم); comp. جلشویه, سرشو.

\* شوشوکه zaza šauševúke, nom d'un oiseau qui crie vei vei; de شو (nuit) et d'un adjectif parent avec l'arm. ցաւիլ (plaindre).

شوشه chouché, vitre, verrerie; scúsca, bouteille, flacon, G., Rh.; k. or. šišé; p. شیشه.

شوشه جی chouchedji, vitrier; شیشه جی.

شوشین chevichin, chanceler, vaciller; شوشی بایزی پایی paizi chili bou, pez chevichī, l'automne a été humide, les brebis sont chancelant, c.-à-d. faibles; comp. جوشین.

شوخل voy. شوغل.

شوف chow, terre labourée; p. شومز.

شوق cheoūq, reflet; canicule, chaleur de canicule; شوق آفیتن cheoūq awitin, refléter; šauq S.; šauqa dá-bu bāžn-a zerāve, un reflet se montra de sa taille gracieuse, S.; šauq-a kabrit, la flamme de l'allumette, S. comp. le mot suivant.

شوق choq, chaud; ar. شوق (ardent, spéc. de cupidité).

\* شوقل šoqyl, fève sauvage, S.

شوک cheouk, crochet, agrafe, hameçon. sciúk, hameçon, G.; šök, chardon, épine, S.; ar. شوك (šowk).

شول choul, affaire, occupation; شول دیتن choul ditin, terminer une affaire, شولا نای سری ew choula nài seri, cette action n'aboutit à rien; shul Rh.; forme abrégé de شوخول; comp. شولی.

شولکر chol-ker, ouvrier, celui qui travaille à la main; p. شغل کر.

شوم choum, malheureux, superstitieux; sciúma, impertinent, arrogant, G.; ar. شوم.

شومشتمین voy. شومشتمین.

شون choun, place, porte, lieu, côté; choun touné, sans domicile, qui n'a ni feu ni lieu; chez Garzoni: sciún-a men, à ma place; sciún-a dar, coups (littér. signes) de bâton; sciún-a kuru, fils adoptif (littér. celui qui tient la place d'un fils); sciún-a pé, trace, vestige; sciun-a flan kem ou bum, je succède à quelqu'un, je remplace quelqu'un; bactr. štāna, p. ستان; comp. سی شون (s. v. سی).

شونیز chouniz, semence de coriandre; du pers. شونیز.

شونیز zaza šuin, aller; prés. 1. šuén'a; parf. šī; šē tebér, il sortit; comp. ارسوتن, کشفه, جوسن.

شونین chouïn, laver; آفا شونینی aw-a chouïni, eau à laver; p. شونیدن.

شه chè, peigne; شه کیرین chè kirin, peigner; شه بوبین chè bouïn, se peigner; scá G., šē L., shāh Rh.; k. or. šā; p. شافه, bal, šak (Pierce).

شهادت chehadet, témoignage; شهادت کیرین chehadet kirin, témoigner; شهادت نامه chehadet-namé, certificat; sciáhhd kem ou dem G.; shahād Rh.; t. شهادت ادمک.

شهانندن voy. شانندن.

شهب chchb, turban, شهبما سببى chchb-a sipi, turban blanc.

شهداب chehd-ab, sorbet; du pers. شهداب.

شهده‌ی chehdeï, acte de témoignage; شهده‌ی داین chehdeï dàin, certifier; شهده زور chehde-zour, témoin banal

به شهده‌یا دل زانین (شهاده زور ar.) be chehdaia dil zanin, pressentir.

\* شهر شهر, ville, P.; shahr Rh., šarī M., k. or. šahr, šēer; du pers. شهر; comp. شار.

شهرستان šahrestān, šehrestān, ville, L.; du pers. شهرستان.

\* شهنا, le roi des rois (dans le texte orig. شاهنشاه L. I, 100, 17; forme abrégée de شاهنشاه.

شهوه پرس chehve-peres, sensuel; du pers. شهوت پرست.

شهید chehid, martyre; sciáf G.; ar. شهید; comp. شهید.

شهین chihin, chihian, chiiin, hennir; شهسپی دشوی hespi dichih, le cheval hennit; شهسپی شهسپا hespi chihia, le cheval hennissait; prés. 3. scihit G.; parf. part. šéhiá L.; comp. p. شهشه (hennissement); comp. شهشمن.

شهین voy. شهسپی.

شی chi, alezan; شهسپی شی hesp-i chi, un cheval alezan; bactr. χšaeta, p. شید (luisant).

\* شیا sciá, humidité des endroits sans aération, G.

شیار chiar, agriculture; p. شیار; voy. بی شیار.

شانندن voy. شانندن.

شيبا chip, sip, chéneau; شيب شيبا chip-a àchi, rigole d'un moulin; comp. شف.

شیتین chàtin, harasser un cheval; ar. (پاتین شى شوى).

شېخ chékh, cheik, chef spirituel musulman; ar. شيخ.

شید *chid, santon*; abrégé de شهید; comp. باشید.

شیر *chir, lait*; شیر داین *chir dàin*, allaiter; ژ شیر برین *ji chir birin*, cesser de donner du lait; شیر گرم *chir-gherm*, tiède (littér. chaud comme du lait, p. شیر گرم); شیرزی رزی *chir-i rizi*, petit lait; chez Garzoni: scir duscium, je traie; scir kescium, je tète; scir de-ve-kem, je sèvre un enfant; bactr. *çšīra*, p. شیر; comp. روشیر.

شیر *chir, sabre*; هردو زی بر بندارین *her-dou ji birin-dar-in ieki gouleié va ieki chiré*, tous les deux sont aussi blessés, l'un a reçu une balle et l'autre un coup de sabre; شیر لی *chir li ser iné*, il reçoit un coup de sabre; scir kescium ou scir rus kem, je tire l'épée, G.; ber scir dem, je passe au fil de l'épée, G.; shir, lorist. *sheer R.*; mot abrégé du pers. شمشیر.

شیر *chir, lion*; شیر می *chir-mi*, lionne; شیر ی غران *chir-i garan*, un lion furieux; شیر دل *chir-díl*, furieux; scier G., *šyēr, šēr, šīr L.*; *shēr Rh.*, M., *sheir R.*, *sheer-a kulla*, saute-ronne-lionne, R. 1, 195; *zaza šyēr*; p. شیر; bal. *shair*; comp. کلشیر (s. v. کلباب).

شیراز *chiraz, chirazé*, le dos d'un livre; du pers. شیراز.

شیرت *chiret, conseil, correction*; ar. شیره.

شیرتگر *chiret-ker, consultant.*

شیر خور *chir-khour, nourrisson*; p. شیر خوار.

شیرگر *chir-gher, armurier*; p. شمشیرگر.

شیرمز *chir-myj, nourrisson*, qui n'est pas encore sevré; de مز, forme radicale du verbe میتمین employée dans les composés.

شیره *chiré, poulain*; شیره بریای *chiré biriaï*, poulain d'un an, qui cesse de teter (comp. p. شیر بریده).

شیره *chiré, moût, jus de raisin*; scili-atrī G.; p. شیره; voy. شیو.

شیره سوار *chire-souvar* (dompteur des lions, montant les lions) lieu saint, santon.

شیره میر *chiré-mir, brave, valeureux*, p. شیر مرد.

شیرین *chirin, doux, affable*; شیرین زمان *chirin ziman*, qui a la parole douce, affable; شیرین خبردان *chirin khaberdan*, parler avec douceur; *širīn L.*, Rh., *scirīna ce-kem, cekem scirīna*, j'adoucis, G.; *scirīna bit*, il devient doux, G., p. شیرین.

شیرینی *chirini, chirināi*, douceur; p. شیرینی.

شیرینده *vo. شانس*.

شیرینده *zaza šīyesīn*, le seizième.

شیرینی *vo. شصت*.

شیرینی *zaza šeistiyyīn*, le soixantième.

شیرینا کبابی *chich, baguette*;

شیرینا کبابی *chich-a kebabi, broche*;

شیرینا تفنگی *chich-a tifenghi, baguette de fusil*; t.

شیرین شمش.

شیرینک *chichik, aiguille à tricoter*;

diminut. de شیرینک.

شیرینا *chicha, ou شیرینا مزین chicha*

*mezīn, bouteille, carafe*; du pers. شیرینا;

comp. شوشه.

شیطان *cheītan, satan, diable*;

شیطان به من کنی *cheītan be min keni, le*

*diable se moque de moi*; شیطان به



cheitan, diabolique; sceitán aia, possédé du diable, G.; ar. شیطان.

شیف chiw, le souper, le goûter; síf bo-koum, je soupe, G; shiv Rh., S., B; p. پاشیف; comp. پاشیف.

\* شیف shiv, vallée, Rh.; schiw-a getschge, petit ruisseau, Sd. 2, 243; p. نشیو, comp. شیب.

\* شیک شیره, شیک, quintessence des fruits, Ch. 354.

شال voy. شمل.

شیلان chilaw, jabot, poche d'oiseau.

شیلان chilan, banquet, table servie, nombre de plats, qu'on sert à la fois sur la table; p. شیلان.

شیلان chilan, aubépine; silan, églantine, G.; shilan R. I, 143; p. شیلان (jujube).

\* شیلر chiler, torrent de montagne, Ch. 355; de شیف et de لیر?

شیره voy. شمله.

شمله chilé, toile rouge; du pers. شمله, سیله (de l'hindoust. سیلا).

شلی کاوران, شلی chili, laine agneline; شلی کاوران, شلی kawyran, laine des agneaux d'un an; comp. شیل, شیل.

\* شیموز šim-bōz, bleu clair (des chevaux) S.; de شین et de بوز, comp. هشین.

شین, شین, شین chin, chihin, balance (poids); p. شاهن.

شین chin, enterrement, deuil, malheur, oraison funèbre; شین به سر مند ا هات, le deuil est venu sur ma tête; شینا به بژیم china be-bijim, je prononcerai une oraison funèbre.

شاهین voy. شین.

شین chin, bleu; scin, bleu; scin bit

(l'arbre) se couvre de feuilles, G.; šin, vert (du feuillage) S.; afgh. šin (Trumpp 16), kafir šin (Trumpp dans le Journal de la société asiat. allemande XX, 415), russe шинь; comp. هشین.

\* شیناتی shīnātī, verdure, Rh.

\* شینی scināia, verdure, G.; shīnī Rh.

شینى chini, lieu habité, campagnes peuplées; du ture شین.

\* شینی šīnī, souci, deuil. S.; de شین (deuil).

\* شینی šēni, n. pr. d'une femme; syr. cēni S.

شینى shīnī, fourche, Rh.; comp. شنه.

\* شیو šiv, moult, L.; comp. شیره.

\* شیه šehin, chose, L.; ar. شی.

شینى chiin, pouvoir, être à même; prés. از دشیم ez di-chim, négat. از دشیم ez ni-chim; 3. كسك دشه kesek

di-ché, qui peut; دشیم بخونیم di-chim be-khounim, je suis en état de lire; دشیم

nechim be-khounim, je ne suis pas en état de lire; chez Garzoni: prés. sciūm, je puis, je sais; négat. ne-sciūm;

2. 3. scīt, parf. partic. scia; chez Bérésin: او نشیت دخانیت av ne-šīt du-χūnīt, il n'est pas en état de lire; chez Socin: ne-šēm by-dīm, je ne puis pas

donner; am nā-šeyūn va-gārīnin, nous ne pouvons pas restituer; nā-šya, il n'a pu, il n'était pas en état; chez Chodzko

p. 340: دشیه dechéé, il convient; négat. ne-chéé; infinit. shān Rh.; bactr. χši,

p. شایستن.

ششین voy. ششین.

## ص

صابون saboun, savon; zaza sabún; ar. p. t. صابون, emprunté aux langues européennes, ital. sapon; voy. Pott, Et. F. II, 3, 329.

صابون پير saboun-pij, fabricant de savon.

صابونچي sabountchi, savonnier; t. صابونچي.

صاب sap, tige, blé sur pied; حل پنبه tchyl pyndjé koulech sap maïé, 40 à 50 gerbes restent sur pied; t. صاب.

صاچمه satchmé, menu plomb pour tirer; sačmé L.; t. صاچمه.

صاحب sahib, possesseur; صاحب هوس sahib heves, amateur; ar. صاحب.

صاى voy. صاى.

صاڊق sadiq, sincère, véritable; sadik, juste, Rh.; saddik kem, j'écoute, Kl.; ar. صاڊق.

صارق sarik, liens; sáriç, écharpe du turban, L.; t. صارق.

صاڤورا sator, couperet; صاڤورا فصاڤا sator-a qasaba, couteau de boucherie; t. صاڤورا.

صاغ sag, sain et sauf; صاغ بوين sag bouin, être en bonne santé; صاغ و سالم sag ve salim bouin, être sain et sauf; صاغ سلامت sag-selamet, valide, sain; sak bit, il sera sain, G.; sak kem, je guéris, G.; sáy L.; zaza sáy, sain, affectionné; t. صاغ; comp. صاڤاڤ, نساغ.

صاڤرى sagri, la croupe du cheval; t. صاڤرى.

صاڤى saghi, santé, vitalité; زبوى ji-boui saghi be-fâidé, utile à la santé.

صافى safi, pur; صافى دل safi-dil, naïf, simple; safi kem, je nettoie; je filtre, G.; ar. صافى.

صالح salih, chaste; ar. صالح. صالقم salqoum, mitraille; t. صالقم. صان ssân, tête, Kl.; t. صان (condition, dignité).

صاى saï, le temps clair; صاىه saïé, il fait un temps clair; sahhi G., saï, saïhī Rh.; ar. صاى, comp. صاوى.

صاينى saïti, sérénité. صايمش saimîš kirm, faire attention, L.; t. صايمش.

صايه saïye, habit large blanc que l'on met en été, S.; t. صاهه (de l'ital. saja, serge), comp. l'ar. صايه (manteau des Arabes en Espagne, de l'esp. sayo, Dozy 213).

صاڤاڤ sabahh, demain, G.; sabah, matin, B.; sebéh, matin; sebé sebéda, demain matin, L.; zaza sebá, sōbá; ar. صاڤاڤ; comp. صاڤاڤ.

صاڤاڤ ssubah, clair, Kl.; ar. صاڤاڤ.

صاڤاڤ sabagh, teinturier, G.; ar. صاڤاڤ. صاڤاڤ, matinal; صاڤاڤ, vent du matin, L. I, 98, 14; de صاڤاڤ.

صاڤاڤ subé, matin, demain matin; plur. صاڤاڤ suba; صاڤاڤ به خير بيه.

vé be kheir bi-bé, je vous souhaitez le bon jour; صبح ای ei subé, le lendemain; صبحي subeī, la matinée, temps matinal; صبحي زو subé zou, demain matin; صبحي لند subeī lend, le crépuscule du matin; صبحي دوقتی سحری subeī di-vaqt-i seheri, demain matin; sobahh, sobahhi, matin, G.; subahī, demain, B., Rh.; صبحي sbhéi, sbhéin, demain, Ch. 341; sebeini R.; ehr sobahh bezium, je diffère, littér. je dis toujours: demain, G.; suba jehauwa b'chair, bon matin! Sd.; ar. صَبَحٌ; voy. دو سی (trois).

\* صبحينه, matinal; نوز صبحينه, prière du matin, Ch. 346; بالنده صبحيني, rosignol, L. I, 100, 8; voy. بالنده.

صبر sebr, patience; صبر کيرين sebr kirin, avoir patience; saber G.; sabr aia, il souffre, G.; sebīr L., sabr Rh.; ar. صَبْرٌ; voy. صبري.

صبر sebir, sue d'aloès; ar. صَبْرٌ.

\* صبره subra, contentement, Rh.

صان sapan, fronde; t. صپان.

\* صح صح kirin, reviser; parf. part. 1. me sah kir; 2. ta xarār-ē xva sah kir, as tu revisé ton sac? S.; ar. صَحَّ.

صحافي sahaf, relieur; ar. صحافي (libraire).

صحت sahat, santé; sahht bit, grand bien vous fasse! G.; sat, saht, à votre santé, Rh.; ar. صحَّة.

\* صحرا sahra, sahra, brut, laid, G.

صحن sihan, cabaret, plateau; ar. صَحْنٌ, vulg. sāhān.

\* صحت silhintí dā be ján-e xóe, il s'efforça, littér. il donna un heurt à son âme, L.; ar. صحنة.

صحنی sehni, plateau où on met les mets; saní, bassin, G.; comp. صحن.

\* صحوی sauvi, saii, screin (du ciel), G.; de l'ar. صحو, comp. صای.

صدا seda, voix, son, bruit; cetá P., sadā Rh.; ar. صدا.

صداقت sedaqet, sincérité; ar. صداقة; voy. صداقت.

صدف sedef, naere, coquille; صدفا sedef-a bitchouk, petite espèce de naere; sedáf G.; ar. صدف.

صدقه sadaqa, aumône; صدقه برهني sadaqa ber hew kirin, quêter, recueillir des aumônes; sádaka G.; ar. صدقة.

صراحی sourahi, gobelet, vase rond de métal; du pers. صراحی (de l'ar. صراع).

صرافي saraf, changeur; ar. صرافي.

\* صاصله sarsallah, tempête, Kl.; ar. صاصله, صرصر.

صرف serf, 1) dépense, kimter saraf kem, je ne fais pas de la dépense, G.; 2) grammaire, ar. صرف.

صرفاندين serefandin, dépenser.

صرف نظر serf-i nezër, hela ji van serf-i nezër, enfin, passons là-dessus; بوندن صرف نظر.

\* صرى sirè birin, se refroidir, Rh.; ar. صرّه.

صف sef, ligne, rang; ar. صف.

\* صفا saffá, plaisir, joie; saffá kem, je me réjouis, G.; zaza sefá; ar. صفا.

صفار sefar, chaudronnier; safár G.; ar. صفار.

صفت sifet, attribut; ar. صفة.

\* صفع safeh, large, loin, Kl.; ar. صفع (plat d'épée, côté large).

صفر syfr, zéro; ar. صفر.

صفر sifyr, cuivre, safer G., sipir, sifr Rh., sufrac B.; ar. صفر.

صفرا safra, bile; صفرا حرکت کربن safra haraket kirin, s'émouvoir; صفرا safra jik ra kirin, évacuer la bile; safra, bile, colère, G.; ar. صفرا.

\* صفروى safráuvi, bilieux, G.; ar. صفروى.

\* صفة seffa, galerie reposant sur des colonnes de bois, G.; ar. صفة.

صقا seqa kirin, battre le fer, aiguiser, tourner au tour; صقا من صفا کر min seqa kir, j'ai battu le fer, j'ai aiguisé; ar. صقال, comp. le turc صیقالمق.

\* صقر sakkar, autour, R.; ar. صقر.

صقلاوى seqlavi, nom d'une race de chevaux; ar. صقلاوى (d'un district près de Feloudja, à l'ouest de l'Euphrate).

\* صقن sakin bun, prendre garde, Rh.; t. صقن, صاقن (impérat. de صقنمق).

\* صلا zaza silá, invitation; ar. صلا.

صلاته selaté, salade; saláta G.; t. صلاته, ar. p. سلاطه; de l'ital. insalata ou du franç. salade.

\* صلاح salahh, dévot, pieux; salahh t-em, je me réconcilie, G.; ar. صلاح.

صاٹ salt, seul, seulement; صاٹ هات

salt hat, il est venu tout seul; t. صاٹ, صاٹ.

صاٹ soulh, paix; solahh t-kem, je fais la paix, G.; sulh kirin Rh.; ar. صاٹ.

صاٹکر soulh-ker, pacificateur; du pers. صاٹکر.

صاٹین selehin, adapter, convenir; près. 3. صاٹه di-seliché, il convient; négat صاٹه نا na seliché; de l'ar. صاٹ.

صاٹ selvet, prière du coran, صلوة selvelé, prier Dieu (pour الله صلوة); ar. صلوة.

صاٹ selib, crois, salib kem, je crucifie, G.; ar. صاٹ; comp. صاٹيا.

صاٹ semer, la bordure d'un toit; ar. صاٹ (bord d'une coupe)?

صاٹ semeg, gomme arabique; ar. صاٹ.

صاٹ syndouq, coffre; sandruk G., sandúk L., sanduk Rh.; ar. صاٹ (russe сундук); p. صاٹ.

صاٹ senaat, art, métier; صنعتى زان صناعة sanaat-i zaf be-nefe, un métier bien lucratif; sanát G.; ar. صناعة.

صاٹкер senaat-ker, artisan; sanát-kar G.; du pers. صنعتگر.

\* صاٹ sanáf kem, je trouve, j'invente, G.; ar. صاٹ.

\* صاٹ sanám, idole, G.; sanem Rh.; ar. صنم.

\* صاٹ sanám-perést, idolâtre, G.; sanem-pārēz Rh.; sanám-perést kem, je suis idolâtre, G.; du pers. صنم پرست.

صاٹ voy. صاٹى.

صاٹ savakh, plâtre; صاٹ كرين sa-

vakh kirin, blanchir un mur; suwakh Rh.; ar. صوا. t. صوا.

صوباشی sou-bachi, préposé, percepteur des dîmes; su-bascí, chef de police des marchands, G.; t. صوباشی.

صوبه ی یان sobé, isolé, seul; صوبه ی یان sobé-i ian heval heié, es tu seul ou as tu un compagnon?

صوحی soudji, l'individu qui arrose les champs et les jardins; t. صوحی.

صورت souret, forme, image, face, dessein, plan d'un bâtiment; صورت حکمرین souret tchi-kirin, dessiner; suréta, sura G.; surét L., surat Rh.; zaza surát; ar. قبل صورت. comp. صورة.

صورتنگر souret-gher, peintre; du pers. صورتنگر.

صوغی soghi, la fin (mot ture); t. صوڭ; comp. صونڭ.

\* صوفي soft, celui qui satisfait aux lois de tout point, G.; soft, pénitent, Rh.; ar. صوفي.

صولوغ souloug, gourmette, chaînette du mors.

صومار somar, mesure de grains turque; géorg. სომარო.

صونڭ sounk, annulation, destruction, fin; t. صوڭ; comp. صوغی.

\* صهریج sahríġ, citerne, G.; ar. صهریج; comp. سارنج.

صیانet siyanet, observation, soins; ar. صیانه.

\* صید sēd, chien de chasse, ar. کلاب S.; ar. صید (suyud ou sūd, plur. de صیود).

\* صیدوار se'id-vār, chasseur, L.; de l'ar. صید.

\* صیدوان zaza seide-wán, chasseur; de l'ar. صید et de وان.

ض

ضابط zabit, préposé, employé; ar. ضابط. ضاما voy. طاما.

\* ضامر dāmir, camisole rouge (mot arabe), S.; ar. ضامر.

ضامن zamin, garant, caution; ضامن zamin dāin, donner caution; ضامن بوبن zamin bouin, être garant; ar. ضامن.

ضای zàié, zài bouin, être dissipé, abîmé; zai de-kím, je perds, L.; ضایع اتمك t.

ضبط zabt, possession, contrainte; ضبط

زابت kirin, conquérir; zapt, débiteur; constipation, G.; zapt kem, j'ai sous mon pouvoir, j'enferme, je tiens, je refrène, j'emprisonne, je conquiers; bu ġo zapt kem, je me rends maître, G.; zəft kir, il conquiert, L.; zaft kirin, soumettre Rh.; ar. ضبط; comp. le syr. زاپ (zapt, du kurde, Nöldeke 397); comp. دل ضبط (s. v. دل).

ضخم zekhm, fort, robuste, vigoureux; ar. ضخم.

ضرار voy. ضرر.

ضرب zerb, derb, coup; به ضرب be zerb, avec impétuosité; ضرب المثل zerb-i mezal, zerb-i musalān, proverbe; dārb-ek, un coup, S.; ar. ضرب, ضرب; المثل; derb est la prononciation arabe, zerb celle des Turcs.

ضرباب zir-bab, beau-père, père des enfants d'une veuve, qu'il a épousée; zrbab G. 60; de l'ar. ضرب (second mariage d'un polygame) et de باب (père).

ضربخانه zerb-khané, hôtel de monnaie; du pers. ضرب خانه.

ضرر zerer, zerar, perte, dommage; ضرر درانین zerer der-anin, retablir ses finances; ضرر ناکه zerer na-ké, inoffensif, qui ne fait pas du mal; ضرر نینه zerer niné, il n'y a pas de mal; zerer kem ou dem, je porte dommage, G.; zer-rār L., zarar Rh.; ar. ضرر; comp. بی ضرر.

\* ضرب zyrt, pet; plur. zyrtāna, fanteries, S.; ar. ضرب.

\* ضرور k. or. zarūr, nécessaire; ar. ضرور.

ضعیف zāif, faible, maigre; ضعیفه zāifé, une femme décrépite; zāif kem, je rends faible, G.; zāif Rh.; ar. ضعیف.

ضعیفی zayfi, faiblesse, dépérissement.

ضعیفین zāifin, faiblir.

ضبط voy. ضبط.

ضلال zelal bouin, s'épuiser (en parlant des liqueurs); ar. ضلال.

ضمان deman, bail, ferme, revenus; ایساله ضمانا گندی وه کی گرتیه isalé deman-a gound-i vé ki ghirtié, cette année qui a pris la ferme de votre village? damán, damána G; dāmān kirin, prendre à ferme, Rh; ar. ضمان, ضمن.

ضماندار deman-dar, bailleur, qui donne à ferme; du pers. ضماندار.

ضمانکری deman-keri, un fermier, un métayer.

ضوی zevi, champ; ضوی خالیه zevi khalié, friches; ضویا فالالا zeviia wala, jachère; ضوی ازوتین zevi ajoutin, défricher un champ; saf, steppe, Kl.; ar. ضویعه.

ضیا ziia, dragon, serpent dragon; ar. ضیاء (du pers.) ضیاء?

ضیافت ziiafet, banquet; ziafet kem, je convie à un festin, G.; zeyafat Rh., ziyāfāt, ar. ziyāfa, régal, S.; ar. ضیافه.

ضیز ziz, délicat, tendre, sensible; دل ضیزه dil zizé, un coeur tendre; ziz kem, j'offense, je blesse, G.; ziz bum, je suis de mauvaise humeur; ziz bu, blessé, G., ar. ضیز; comp. دل ضیز (s. v. دل).

ضیزی zizi, délicatesse.

ضیق ziq, étroit; ضیق النفس ziq-il-nefs, asthme, poussif; ar. ضیق النفس.

ضیوک zivik, cuisine d'une mosquée ou d'une école publique; dimin. de ضیوه.

ضیوه zivé, hospice pour les pauvres, hôtellerie; ar. ضیوه.

## ط

طابور tabour, bataillon, escadron; tā-būr-a 'askār, un petit bataillon, S.; zaza tābur, bagage; t. طابور (du polonais tabor, russe táборъ, camp).

طابو tapou, acte de propriété (terme de jurisprud.); t. طبو, طابو.

طاتولہ tatoulé, poison; t. طاتلو (doux).

طاخوم takhoum, outils. service de table, batterie de cuisine, habillement complet, les accessoires d'un métier; طاخومی مالی takhoum-i mali, meubles, mobilier; طاخومی هسپی takhoum-i hespi, tout ce qui sert pour harnacher un cheval; t. طاقم.

طار tar, disposition, établissement; ar. طار; comp. بناطار.

طارا tara, taré, escompte sur le poids et la mesure; mot emprunté à la langue franque, turc طره, ital. tara, franç. tare.

طارگان tarigan, seigle; comp. داری, طاله.

طاس tas, soucoupe, tasse pour y poser une pipe; tāsī, écuelle, G.; ar. طاس; comp. بن طاس (s. v. بن).

\* طاش گمی dasc-ghamīe, galère, G.; littér. bateau à pierre, bateau dont l'équipage est condamné à porter des pierres; du turc طاش (pierre), comp. l'ar. مركب الحجر.

طاشچی tachtchi, carrier, ouvrier qui tire la pierre, tailleur de pierres; t. طاشچی.

طاعون taoun, peste, épidémie; heila ta'ūn-a hālābi lē māle kātī, ah, que le

bouton d'Alep tombe sur la maison! S.; ar. طاعون.

طغار tagar, brasier, mangal; t. طغار arm. Թաղար.

طاقی tawi, nuage; طاقی باران ta-wi-i baran, une nuée épaisse; tāviyāk-a bārānē, une nuée pluvieuse, S.; ar. طخانی, طهانی.

طاقت taqet, force; طاقت انین taqet anin, supporter; takāt G.; ar. طاقة.

\* طاقه, lucarne pour laisser sortir la fumée, S.; ar. طاقه.

طالب talib, cherchant, demandant; طالبی عزلی talib-i azli (il était) demandant sa démission; ar. طالب.

طالع tala, talé, sort, fortune; طالع قاقوق tala-qavouq, adulateur, littér. qui fait révérence au bonnet (des grands seigneurs); طالع قاقوق کرین tala qavouk kirin, flatter; طالع بی وجه tala bivedjh, fortune adverse; tala qo, hasard, G.; tala kangia, heureux, G.; tala karaba, malheur, malheureux, G.; tala resc, malheureux, G.; ar. طالع; comp. بی طالع.

طالع قاقوق tal-qavouqi kirin, flatter.

\* طاله taala, panic, G.; tāla, petit blé ressemblant au millet, Rh.; comp. داری, طارگان.

طاما tama, tamé, jeu de dames; طاما لیزتین tama leiztin, jouer aux dames; dama G.; ar. لعب ضاما.

طاماغ tamag, espèce de maladie des chevaux.

طامزاندين tamijandin, allécher; verbe causat. de طامزين.

طامزين tamijin, s'adonner avec passion à; طامزى tamiji, passionné, vicieux; probabl. de طمع.

به طامله damla, apoplexie; مر be damla myr, il mourut d'apoplexie; t. دامله, طامله, طمله.

طانا tané, génisse, veau; t. دانا.

طاووس teoüs, paon; nom du diable, qu'adorent les Yezidis; به طاوسه هره be teoüsé heré, va au diable (juron); تاؤس G.; ar. p. طاؤس (du grec τῶς); voy. sur le diable-paon Layard, Nineveh and its remains I, 296 ff. Ainsworth, Journal of the R. Geograph. Soc. XI, 25. Sandreczki, Reise nach Mosul III, 251, 286.

طاوله tavla, trictrac; ar. طاولة; comp. طبله.

طاوله جى tawladji, tabletier; t. طاوله جى; comp. طبله.

طايفه tàifé, population, peuplade, tribu; taifa, secte, rite, G.; taifa, peuple, Rh.; ar. طايفه.

طبع voy. طب.

طباغ tebakh, tebag, Août; tabák G., tabáγ L.; ar. اب طباغ.

طبا taba, teba, teb, moeurs, caractère; طبع هار tabé har, tempérament chaud; طبع صفراوى tabé sefravi, tempérament bilieux; طبع خونى tabé khouni, tempérament sanguin; طبع اگهى tabé aghiri, tempérament bouillant; طبع سوداوى tabé seoüdavi, tempérament mélancholique; طبع سرت tabé sert, tempérament violent; طبع بلغمى tabé belga-

mi, tempérament flegmatique; ar. طبع; comp. خوش طب, بى طب, طبيعت.

طباق tabaq, couche, substance étendue sur une autre substance; طبقا خولى tabaq-a kholi, une couche de terre; طبقا tabaq-a rik, une couche de sable; طباق طباق tabaq-tabaq, couche sur couche, pli sur pli; طباق پيچان tabaq potchan, plisser, faire plusieurs plis à une étoffe; tabák kaghéz, feuille de papier, G.; tabak, étage, main de papier, Rh; ar. طباق. طباقتحه tabaqtché, assiette; du pers. طباقتحه.

طبله tabla, soucoupe, petit plateau pour y poser une pipe; du pers. طبله (mot européen); comp. طاولة.

طبيب tabib, médecin; ar. طبيب.

طبيبي tabibi, art médicale.

\* طبيعت tabiât, caractère, disposition, nature; tabiât nesma, modeste; tabiât kuhhn, sanguin; tabiât quosca, gai; tabiât seúda, mélancholique; tabiât vakam, taciturne; tabiât ages, inquiet; tabiât tizia, sévère, farouche; tabiât gherma, colérique; tabiât kangia nina, de mauvaise humeur; tabiât l'ansan, nature humaine; tabia, nature, sexe, G.; tabiat Rh.; ar. طبيعة; voy. بى طبيعت.

طبان tapan, plante, semelle; طبان ارضيه tapan ardiîé, il se tient de pied ferme sur son terrain; t. طبان.

طبانچه tepantché, pistolet; voy. دبانچه.

\* طپراق toprák, terrain de souveraineté; toprak ohhkma, le gouvernement, G.; t. طپراق, طپراق.

طحل tahhel, rate, G.; ar. طحال.

(plur. طحل).



تهیل (?) tehil, disloqué.

طحلب touhleb, liane, herbe souple qui croît dans l'eau; ar. طحلب.

\* طحنین zaza ārīš tehnaîni, le moulin moulut; de l'ar. طحن.

طراد tyrad, escarmouche, jeu au djerrid, joute; trāt, lieu de combat, S.; hâte trāde, il alla attaquer, S.; ar. طراد.

طرادجی tyradtchi, escarmoucheur, jouteur.

\* طرح terk, jet; بطردك be-terkhiké, d'un seul jet, Ch. 352; ar. طرح.

به طرزى terz, manière, façon; به طرزكى

به طرزكى be terzek-i dini vergherandin, dénaturer; طرزى

terz be terzi, de toute manière, toutes sortes, طرز طرز terz-terz, divers;

كهنى طرزى terz-i kewin, vieille manière; طرزى نا معلوم

be terzeki namaloum, indistinctement, d'une façon in-

connue; بهى طرزى be-wi terzi, de cette manière; ters G., tār-z-ē ženā, comme

une femme, S.; تيرزى image, Rh.; ar. طرز;

دو طرز, بهى طرز.

طرش tarich, bestiaux, bétail; دوسا

طرش dcous-a tarich tchouié niw-a zoma djounekan,

les traces des bestiaux allaient au camp de Djouneki; tarš u tālān S; ar. (chez les

Bédouins) طرش.

طربل طربل tirtir, tirtil, chenille;

طربل.

طرف ترفى teref, marge, côté; طرف ترفى

teref-ghiri, partial, او طرفى نا گره eoū teref na-ghiré, il est impartial; طرفى

teref teref, de ça et de là; taraf

Rh.; ar. طرف, p. طرف ترفتن comp. اطرافى.

طرفانده tourfanda, prémices; t. ترونده.

طرفنده طرفانده, du pers. طرفدار teref-dar, partial; du pers.

طرف دار.

\* طرفه ترابه trampa, espèce de four, syr.

behairi S.; ar. طرفه (foyer)?

طرفى tyrmik, râteau (instrument du jardinier); t. طرفى.

طرفى tyrnag, sabot, ongle; t. طرفى.

طرفى toreif, race noble de chevaux; littér. race élevée par la tribu de Toreif;

comp. Lane, Dict. I, V, 1845.

طعام team, dîner; ar. طعام.

طعام tam, goût; طعام كرين tam kirin,

goûter, essayer le goût; طعام خوش كرين tam khoch kirin, affriander;

طعام به tam, appétissant; tam G., tā'm Rh., tiem R.;

طعام tam quosca, assaisonnement, G.; ar. طعام; comp. بى طعام.

طعن tan dāin, censurer; ar. طعن.

\* طعنه tānc, honte, S.; ar. طعنه.

\* طفالى tufāli, enfant; tufāl-ē mān-

dāli, un petit enfant, S.; ar. طفلى.

طفاندى tefandin, éteindre; اگرى

طفاندى aghiri be-tefiné, éteigne le feu; parf. 2. tā tafāndi S.; verbe causat. de

طفان.

\* طفقى töfüqin, demeurer; parf. part. 3. lē töfüqi, il demeura là; le vā töfüq-

qi, il s'arrêta devant eux; ar. طفق, à Damas

طفيان tefian, s'éteindre; چرا طفيان tchira tefiaîé, la lampe s'est éteinte; de

l'ar. طفو.

طقاندین takandin, faire craquer les

membres du corps; prés. 3. de-takéene Ch. 347. Voyez, sur cette opération dans

les bains E. W. Lane, ch. 16<sup>me</sup>; de l'ar. طقّ taks, rituel, G., Rh.; ar. طقس, syr. طقس (du grec τὰξίς).

\*طلا tillā, or, P.; lorist. tela; ar. تله, p.

طالاب taláb, rut des chevaux, G.; ar. طلاب.

طلاق talaq, répudiation; طلاق داین talaq dâin, répudier; talak nāmé, divorce, Rh.; t. طلاق ويرمك, p. طلاق نامه.

طلب teleb, réclamation, demande, créance; ar. طلب.

طلبدار teleb-dar, réclamant, créancier; du pers. طلبدار.

طلبه telebé, une femelle qui désire le mâle; ar. طلبه.

\*طلبه talba, demande; ciúm a tálba, je vais chercher, G.; tólbē mál-a Iskân āyá kería, il s'avance vers la maison d'Iskan Aga, S.; ar. طلبه.

طلسم zaza tilisím, talisman; ar. طلسم (du grec τέλεσμα).

تلقين teleqin, mettre bas (en parlant des chiennes); de l'ar. تلق.

طلوع toulou, le lever du soleil, ar. طلوع. تلیدج telidj, sol ingrat, qui ne produit rien.

tama, avide; ez از طماع me, je suis avare; ez از طماع نینم tama ninim, je ne suis pas avare; tam-ma G., tūmā Rh.; ar. طماع.

tamâi, mélancolie. \*تومان tumán, pantalons rouges d'écar-

late, G.; zaza tumáni, t. طومان, طومان (du pers. تنبان).

طمر رادیه tamar, nerf, veine; طمر کشان tamar ra-di-bé, spasme; طمر tamər kichan, souffrir la crampe; t. طمر.

طمراندین temirandin, éteindre; verbe causat. de طمرین.

طمرهندي temir-hindi, tamarin (fruit), ar. طمرهندي.

طمری temiri, une lampe qui s'éteint; celui qui dort sans lumière.

طمرین temirin, s'éteindre, mourir, un tel homme est mort; ar. طمر (cacher, ensevelir).

tama, avarice, avidité; tammā G.; ar. طمع.

tamma-kar, avide, G.; tēma-kār L.; du pers. طمعگار.

tamakari, avarice; du pers. طمعگاری.

tenab, tenef, corde; tana-p Rh.; ar. طناب, vulg. tenef.

فه طو. voy. طو.

دوار voy. طوار.

touvag, bouchon, couvercle; ar. طواق.

tavan, plafond, plancher; t. طوان. طوبا toba, bienheureux, G.; ar. طوبی.

top, balle, étoffe, peloton, et par conséquent 1) pièce d'étoffe; طوبا جاوی top-a djavi, une pièce de toile; طوپك topek, une pièce d'étoffe, de marchandise; طوپك كاغذ topek kaghiz, une rame de papier; top kettán, pièce de linge, G.;

tōbāk-e kitān S.; top kam, étoffe de coton, G. (pers. طوپ خام ballot de soie crue); top ciúka, draps, G.; top komasc, pièce de soie, G.; 2) canon (propr. boulet de canon); tōp bārū ou kākíl, sarbacane de sureau pour tirer aux moineaux, S.; 3) pointe, flèche de lance: āgyr u pēt ž tōp-a rúm-ē vē dérēzi, le feu et des étincelles (vinrent) de la flèche de sa lance longue, S.; rum-ā vi p-tōpa nāzārīya, sa lance était munie d'une pointe de fer, S.; t. طوپ.

طوپال topal, boiteux; t. طوپال.

طوپچی toptchi, canonnier; t. طوپچی.

طوپوز topouz, sceptre; tupúz, massue, G., tōpüz S.; t. طوپوز.

طور tor, grille de fer; طور dograma, grille en bois; t. طور; comp. تور.

طور tor, manière; ar. طور; comp. جیطور. قه طو.

طوره voy. طوره.

طوراق toraq, espèce de fromage en morceaux; t. طوراق, russe тварогъ, grec τυρός (voy. Pott, Et. F. II, 3, 316).

طورتوره tortoré, vagabond.

طور tor, toré, cheval qui n'est pas encore dressé; tōr, un cheval gras (propr. un taureau) S.; aram ٣٠٢ (ar. تور).

طوريك tori, torik, ignorant, naïf, qui est novice dans son métier; طوره تورé, il est novice; ar. طوري (sauvage).

طوز toz, poussière; طوزا toz peia na-ké, la poussière ne descend pas, c'est-à-dire: il est intègre; t. طوزا.

طوزا toz-a àchi, poussière qui s'élève dans un moulin; طوز كرين toz kirin, faire de la poussière; طوزك انغمه كشان

toz-ek enfié kichan, prendre une prise de tabac; t. طوز, توز.

طوزاق touzag, filets; t. طوزاق.

طوزلمه درانن tozleme deranin, calquer; t. طوزلمق (couvrir de poudre; on calque au moyen d'un papier couvert de poudre de crayon noir).

طوش toch, bosse ou autre défaut d'un fusil; égratignure.

طوطی touti, perroquet; ar. طوطی, پ. توتا, تونك, توته, نوتی, tota (tōtā), hindost. tōtā.

طوغان doγán, faucon, L.; t. طوغان.

طوغراما dograma, par petits morceaux; t. دوغرامه, voy. طور.

طوفان toufan, orage, déluge; tofān Rh.; p. ar. t. طوفان (du grec τυφών, voy. Pott, Et. F. V, 323).

طوق tok, chaîne, collier, G., Rh.; ar. طوق.

طویل teoül, tevil, entraves pour les pieds des chevaux; ar. طول; comp. طويله.

دولمه voy. طويله.

طویل taouïlé, bouverie, étable aux boeufs; طویله, étable, S.; p. طوله (de l'ar. طویله, écurie), comp. طویله et طول.

طویل teoülé, corde tendue à laquelle on attache les chevaux; comp. طویله.

طومك tomik, filets pour attraper les oiseaux, appât, attrait, penchant; طامثريه tamijiié tomiki, il fut attiré par l'appât du plaisir.

طوی toi, outarde; t. طوی.

طویل tevil, action de mélanger; طویل كرين tevil kirin, mêler, remuer, battre les oeufs, le beurre; هيكى طویل كرين heiki tevil kirin, battre les oeufs; comp. تقلى.

tevilandin, attacher un cheval au pâturage; de طويله.

\* tavîle, entraves des chevaux, S.; ar. طويله; comp. طول, طوله.

teiar, volant (voy. مار); ar. طيار.

teir, oiseau; teir awitin, lâcher un oiseau instruit à la chasse; teir peia na bé, lieu où l'oiseau ne descend pas, c.-à-d. lieu mal famé, aspect affreux; teiri disan haté ghirtin, ainsi l'oiseau a été pris; teir-i zer,

oiseau à plumes d'or, bruant; طيرى طاوسى  
teir-i taousi, vanneau, paon; طيرى قوغو  
teir-i qougou, cygne; طيرى نعمانى  
teir-i nômani, autruche; طيرى هزيران  
teir-i hejiran, bec-figure; ПИРЬ P. (c'est le pluriel); plur. tairâ (voy. سيمر); teir-i  
čahîri, alouette, L.; ar. طير (plur. طيور).

teir-baz, oiseleur.

teirik, 1) un petit oiseau,  
2) alouette; diminut. de طير.

teir-van, vendeur des oiseaux.

voynik, voy. سينك.

## ظ

zar, déclaration; zar chahid ki-né, qui sont les témoins de la déclaration (à la noce)? t. ظار (de l'ar. ظاهر).

zalim, injustice; zalem, cruel, tyran; oppression; zalem kem, je suis cruel, j'opprime, G.; zâlim Rh.; ar. ظالم.

zahir, évident, manifeste; zahir bouin, être en évidence, apparaître; zahir nichandan, feindre; ar. ظاهر, comp. ظار.

zahira, apparemment; ar. ظاهراً.

zahiri, aspect, point de vue.

ziraw, fin, délicat; ziraw kirin, affiner; ziraw cich, étique; zráva, mince, G.; zráv kem, je rends plus mince, G.; sraf, affilé; sraw, mince, Kl., zeráv L., zrav, svelte, Rh.; ar. ظرافى (plur. de ظريف).

zirawi, finesse.

zarf, 1) enveloppe; 2) soucoupe servant à poser une tasse à café; ar. ظرف.

zefer, victoire; ar. ظفر.

zil, ombre; ar. ظل.

zouloum, tyrannie, abus de pouvoir, zouloum li bouié, tyrannisé; zouloum kirin, vexer, faire des actes de prépotence; zolema G.; зУЛМЬ P.;

ar. ظلم.

zouloum-ker, tyran.

zulumî, oppression, Rh.; de l'ar. ظلوم (tyran).

zen, pensée, opinion; zen kirin, penser, croire que...; zen dâin, observer; zen-dé djahniia min qa be-khouwé na-i, examine mon pou-lain, il ne reprend nullement; ar. ظن.

zouhr, midi; ar. ظهر.

## ع

عابد âbid, religieux, moine; ar. عابد.  
 عابر abir, camp retranché.  
 عاب âp, oncle paternel; arm. (dial. de Mouch) *wifo* (Patkanof, Матеріалы для изученія армянск. нарѣчій р. 57); comp. عام, معم.  
 عاجب âdjib, admirable, miraculeux; عاجب مروفك âdjib mouroufek, un homme bizarre; ar. عاجب.  
 عاجز âdjiz, dégoûté, las; عاجز بوين âdjiz bouin, se dégoûter, être las; عاجز کرين âdjiz kirin, causer un dégoût, importuner; عاجز بوی âdjiz bouï, fatigué, las; āges na-ka, ne sois pas indigné, G.; âjēs L., ājis Rh.; ar. عاجز.  
 عاجز کر عاجز کر âdjiz-ker, importun, fastidieux.  
 عاجزی âdjizi, importunité; āgesia G.  
 عادت âdet, usage, habitude; عادت کرين âdet kirin, faire usage; عادتنا âdeta, comme d'usage; عاده âdet-é, c'est l'usage; عادتني قنج âdet-i qendj, excellent usage; عادت گريدان âdet ghiri-dan, établir une loi, consacrer une coutume; عادتني کفين âdet-i kewin, ancienne coutume; عادتني مون âdet-i moun, mauvais usage; ز عادتني بدره جی âdet-i be-derwé, cela est hors d'usage; عادت ايا, il y est accoutume; âdet-a ka-râba, vice, G.; ar. عادة.  
 عادلو \* عادلو, juste, L. I, 101, 13; ar. عادل.  
 عار âr, honte, pudicité, honneur; عاری عار âr-i pir, respect, honneur; ar. عار; voy. عار.

عاریت âriiet, gage; ar. عارية.  
 عارين ârin, acharnement, courroux, colère; عارين ژ ji ârin, du fâché; به عارين be-ârin ketin, s'acharner.  
 عاشق \* عاشق asck, ascàk, amoureux, G.; âšik L; ashek bum, devenir amoureux, Rh.; plur. عاشقان L. I, 100, 3; ar. عاشق.  
 عاصی âsi, difficile, dur, violent, rebelle, rebellion; عاصی کرين asi kirin, rendre durcir; نابيژين جی طايغيه جرائی عاصی na-bijin tchi tàifeié tchirani asi bouné, on ne dit pas, quelle est la tribu, et pourquoi ils se sont revoltés; āsi kem, je persiste, je me révolte, je fortifie (une ville) G.; āsi bum, je m'entête, G.; āse L.; dārjed dērē pē āsē-kir, il barra (par le cadavre) la porte du couvent, S.; ar. عاصی.  
 عاصيتی âsiti, solidité.  
 عاصيه âsiie, révolté, difficile à vaincre, une place d'un accès difficile; جهی وان دجيه وان djih-i van âsiie top na-tchit, leur position est très difficile, le canon n'y passe pas.  
 عافيت \* عافيت âfiet bit, grand bien vous fasse! bonne chance! G.; ar. عافية.  
 عاقبت \* عاقبت akobét, finalement, G.; ar. عاقبة.  
 عاقل âkel, sage, G.; ar. عاقل.  
 عاكف \* عاكف, plur. عاكفكل, s'inclinant, L. I, 99, 19; ar. عاكف.  
 عالين \* عالين âlinum, je relève; parf. part. âland G; verbe causat. de عالين.  
 عالمين aliqin, se cramponner, s'atta-

cher, se coller; علقى aliqi, celui qui se cramponne; ar. علق.

عالم alem, peuple, monde; rüb-ē ālēm-mih, le seigneur du monde, Rh.; ar. رب العالمين.

عالي زنگي ali zenghi, scandale, honte.

\* عالين ālin, se lever; ruz ālit, le soleil se lève; ruz ālāt, le soleil se leva; de l'ar. عالي.

عام ām, le vulgaire; لنيك عامي مقبوله li-nik āmi maqboul-é, cela est universellement reçu; بندۀ ديبر عامم bendé debir ām-em, je suis écrivain public; تشكي عام فسه بکه tychk-i ām qysé bi-ké, raconte moi les choses publiques; وهى عامه li vedjh-i āmé, généralement; عامى عامى ami, amé, en général, tout le monde; amm G.; ar. عام.

عام ām, oncle paternel; feilé ammoo, dujiki amige, ar. عم, p. عم; comp. عاب, معم.

عامل āmil, ouvrier, commun; ar. عامل.

\* عاملى āmeliā, exercice, pratique, G.

عبا āba, drap de Turquie ordinaire, capote, manteau pour la pluie; āba, manteau orné de bandes d'or, dont le Pacha fait présent, G, abba R.; ar. عبي.

عبادت ibadet, dévotion; عبادت كرين ibadet kirin, adorer, prier Dieu; عبادنا ibadet-a khoudi, attachement au culte de Dieu; ar. عبادة.

عبادتكار eb'adet-ker, pieux; p. عبادتكار.

عبارۀ ybaré, phrase; ar. عبارۀ.

عبد abid, esclave; عبدى عرب abd-i areb, esclave nègre; ābed allah, pieux, G.; ar. عبد, plur. عبيد.

عبدنى abdini, dévotion.

عمر voy. عمر.

\* عبرتъ иобреть, miracle, P.; ar. عبرة.

عبره abré, tare, rabais; ar. عبره, géorg. სბეს (surpoids, débit).

عبور abour, oubour, moyen de vivre, ar. عبور.

\* عبرى aloès, L. I, 101, 4; ar. عبير.

\* عثمانلو osmānlí, ture, G.; t. عثمانلو.

\* عجائب agiaib, miracle; agiaib kem, je suis surpris; agiaib men bit, j'en suis surpris, G; ajaib Rh.; ar. عجائب.

\* عجب k. or. miracle; ar. عجب.

عجبا ādjiba, par hasard; ar. عجبا.

\* عجله كرين ājele kirin, hâter; prés 1. ājele de-kim, impér. 2. prohib. ājele mé-ke L.; ar. عجله.

عجم ādjem, persan, peuple persan; لي اخوندى li ādjem, dans la Perse; عجمان akhound-i ādjeman, un molla Persan; agiam, la Perse, G.; ar. عجم.

عجمى adjemi, barbare, novice; agiam, agiémi, persan, G.; ar. عجمى.

\* عجه age kem, j'aime; flán me age ket, tel ou tel me plaît; āge ná-kem, j'ai en aversion, G.; ar. عجب (voy. Berggren p. 634).

عجب به adjib, merveille, عجبى adjib, merveilleux; ar. عجب.

عجباندبن adjibandin, surprendre, étonner; verbe causat. de عجبين.

عجبين adjibin, s'émerveiller.

عدالة edalet, équité; ar. عدالة; comp. بى عدالتى.

عداوت edavat, ressentiment; adāvat kirin, lutter, Rh.; ar. عداوة.

\* عدد k. or. adad, nombre; ar. عدد.  
 \* عدس lor. addes, lentille, R.; ar. عدس.  
 عدل adil, équité, justice, عدل به be adil, équitable; ar. عدل.  
 \* عدل ādil, sac de voyage, S.; ar. عدل (plur. de عدله).  
 عدلتى adileti, équité; comp. عدالت.  
 عدو adouv, ennemi; ar. عدو.  
 عذاب êzab, punition; azāb kirin, tourmenter, Rh.; ar. عذاب.  
 \* عدل عذار joue; ar. عذار; voy. عدل.  
 عذر ouzr, excuse; عذر انمن ouzr anin, se dispenser; عذر خواستن ouzr khastin, s'excuser; ar. عذر.  
 عراسه arasé, marché au blé; ar. عراس.  
 عرب areb, Arabe, nègre; dans le dial. de Hedrus aráp, iráp; ar. عرب (russe арапъ, nègre).  
 عربانه arabané, arabé, voiture; عربانه طوبى arbané topi, affût; arabah Kl., arabán L.; t. tatar. عربيه.  
 \* عربده arbeda, foule, bruit, tumulte, G.; ar. عربده.  
 عربنه voy. عربانه.  
 عربانه araba-van, charretier.  
 عرصه arsé, champ inculte; ar. عرصه.  
 عرض irz, honneur, estime; arz b, skí-num ou arz karab kem, je flétris la réputation de quelqu'un, G.; ar. عرض; voy. عرض.  
 عرضحال arzhal, requête; arzál dem, je présente une supplique, G.; ar. عرض حال.  
 \* عرضك ardek, à côté, G.; de l'ar. عرضك.

عرق araq, eau de vie, rhum; ar. عرق; comp. راقى.  
 عرقچين araqtchin, bonnet blanc que les Turcs portent sous leur bonnet rouge; عرقچينا زارويان araqtchin-a zarouian, bonnet d'enfant; t. عرقچين.  
 عرناندين arenandin, fâcher, irriter, causer un déplaisir; verbe causat. de عرنين.  
 عرنين arenin, se fâcher, se déchaîner, se mettre en colère; عرنى areni, celui qui est fâché; de عارين.  
 عرضه arizé, requête, exposé; ar. عرضه.  
 عريضة.  
 \* عزاء ezā kēshāndin, se mettre en peine, Rh.; p. عزاء (affliction); de l'ar. عزاء (patience).  
 عزائم voy. عزام.  
 \* عزاميه āzámie, invitation, G.  
 عزائم azàim, prières pour les malades; āzám kem, j'invite, G.; ar. عزائم (plur. de عزيمه).  
 عzeb, célibataire; garçon de nocces; azéb L.; ar. عzeb.  
 عzebi, célibat, virginité.  
 عزت izet kirin, traiter bien, honorer; ar. عزت.  
 عزل azil, destitution; عزل بوين azil bouin, être destitué; azil kirin, razil kirin, destituer, Rh; t. عزل اتمك; comp. معزول.  
 عزلت izlet kirin, donner sa démission; t. عزلت اتمك.  
 عزيز aziz, cher, précieux; عزيز كرين aziz kirin, honorer; azíz L.; ar. عزيز.  
 \* عسكر eskér, armée, L.; āsker skí-num, je mets en fuite l'armée; āsker baláva kem, je mets en déroute une armée;

ãsker ce-kem, je mets sur pied une armée, G.; askar héros, Kl.; ar. عسكر.

عسن èsen, gardien.

\* عشا aësca, la première partie de la nuit, G.; ar. عشا.

\* عشق ascka, sympathie, penchant; ascka qodé, pour l'amour de Dieu, G.; t. الله عشقنه.

عشور ouchour, dîme; ar. عشور.

عشور achour, fête qui tombe le 10<sup>me</sup> jour après le Kourbanbayram; ar. عشورا.

\* عشيران zaza aširān, de la tribu.

عشيرت achiret, plur عشيران achi-ran, tribu; عشيرتي زيلي achiret-i zili, la tribu de Zilanli; assiréta G.; ar. عشيرة.

عصا asa, bâton; assa, arbre, P.; ar. عصا.

عصر asr, 1) temps, siècle; 2) prière du soir; ar. soir, B.; ásir L.; ar. عصر.

عصير asir, le moût, le jus de raisin; ar. عصير.

عطار atar, droguiste; āttār G.; ar. عطار.

عظيم azim, grand; ar. عظيم.

\* عفريت 'afrít, géant, S.; ar. عفريت.

عفو afou, pardon; عفو نه بوين afou ne bouin, impardonnable; āfú kem, je remets, G.; āfu be-ka, pardonne, G.; t. عفو اتمك.

عفونت oufounet, infection; عفونت oufounet peida bouin, em-pester; āfunk, moisissure; āfúnk boghirt, il se moisit, G.; ar. عفونه.

عفيف afif, chaste; āffif G.; ar. عفيف.

عقاب eqab, punition; ar. عقاب.

عقاب eqab, aigle; ar. عقاب.

عقايد eqa'id, confiance; ar. عقايد.

\* عقت акатъ, après, P. (l. акапъ); ar. عقب.

عقد aqid, arcade; عقدين aqid-in (les maisons) sont en voûte; akdi ce-kem, je voûte, G.; ar. عقن.

عقرب âqreb, scorpion; عقربا ساعتى âqreb-a saati, aiguille de montre; ar. عقرب الساعات.

عقل aqil, esprit, raison; عقل نرکاندين عقل teriqandin, aliéner; عقل ورکراندين عقل ver-gherandin, dissuader; عقل سفك عقل siwik, esprit léger, volage; من عقلى من عقلى min aql-i khou berzé kirrié, j'ai perdu la raison; عقل به be aqil, sage, prudent; âkûl Rh.; âqil L.; âkel dresta, kangia, circonspect; âkel kima, facile à comprendre; âkel merovi nina, inconsideré; âkel-e min ció, je suis étonné, enchanté (littér. ma raison s'en alla) G.; عقل بعقل bé-aql, probablement, Ch. 343.

\* عقلولى عقللى âqilîk, raison, L.; t. عقلولوق, vulg. aeqyllyq.

\* عقلى âqilî, judicieux, L.

عقوبت ouqoubet, peine, punition; ar. عقوبة.

عقيب aqib, bissac, portemanteau.

عك âk, un homme brave; ar. عك.

\* عكاز âkás, crosse épiscopale, G.; ar. عكاز.

عكسا aks, contrariété, travers; عكسا aks-a denghi, répétition du son, écho; عكسى به be aksi, taquinant, contrariant; عكس كرين akis kirin, contre-carrer; ar. عكس.

\* علاج iláj, remède, L.; ulaj Rh.; ālāg



ce-kem, je guéris; ālág nina, impardonnable, G.; ar. علاج; voy. بی علاج.

علاقه claqé, relation; ar. علاقه.

علامت clamet, signe, verset du Qoran, oracle; علامت دانین clamet danin, abonner; علامتا فرنگی clamet-a frenghi, obélisque; علامی شریعه elam-i cheriéh, sentence; alamét, signe, étendard, L.; ālāmat Rh.; ar. علامه.

علب alb, seau, vase de bois; ar. علبی.

\* ائلبك aelbek, vase de bois, mesure de grains, boîte, G.

ئلت ilet, maladie; ئلتی ساری ilet-i sari, maladie contagieuse; alléta G.; ar. ئله.

\* ئلدار allédar, maladif, G.; du mot précédent et داز دا.

ئلف alef, fourrage, pâture; ar. ئلف.

ئلم ilm, plur. علوم ouloum, science; ئلم من علم بی نمنه min ilm peï niné, je n'en ai pas connaissance; ئلمی صرف ilm-i sarf, grammaire; ئلمی حساب ilm-i hisab, arithmétique; ئلمی حجم ilm-i noudjoum, astronomie; ئلمی هندسه ilm-i hindisé, géométrie; ئلمی الاهیه ilm-i illahiié, théologie; ئلمی خواص, حیوانات, zoologie; khewas ou heivanat, G.; ar. علم.

ئلم elem, drapeau; ar. علم.

\* ئلماندین alemāndin, corriger, Rh.; ālemínium, j'instruis, j'accoutume; parf. part. ālemānd, ālemandiā G.; de l'ar. عالم (savant).

ئلمی ilmi, qualité requise d'un mollah; ar. علمي.

\* ئلمین علمی ülmē-ülmīn, éternellement, Rh.; syr. عئلمد عئلمد.

ئلاوü, flamme; ئلاوü ائگری alav-aghiri, id.; ئلاوü کرین alaou kirin, enflammer; ar. علمو, comp. t. علمو لئتمق, علمو لئندرمك.

ئلاوفه eloufé, salaire, honoraires; ālúfa dem, je salarie, je paie, G.; ar. علموه.

ئلا ala, vers; ئلاي الحصوص ala 'l-khousous, spécialement; āleik, sur vous (voy. سلام); Pālē, vers, Rh.; ar. ئلي.

ئلاي خوریني voy. خورین (jeun).

\* ئليق alika, foin, fourrage, G.; ar. ئليق.

ئليل alil, valétudinaire; ar. ئليل.

ئليم ilim, savant, mollah; ālīma, ālīmān Rh.; ar. علمما, علمي.

ئمه voy. عمه.

ئمارتا emaret, bijou; ئمارتا ژنان emaret-a jinan, bijoux servant à la parure des femmes; palais, édifice, Br; ar. عمارة.

\* ئمئا iméta, honneur, respect; iméta t-kem, je fais honneur à quelqu'un, G.; ar. نعمة.

ئمه هسپه جي oumr, âge, la vie; ئمه هسپه ewé hespé tchi oumr-é, ce cheval quel âge a-t-il? ئمري دريز oumr-i diriz, longévité; ئمري کرين oumr kirin, vivre, prolonger la vie; ئمه به be oumr, en vie, durant la vie; ئمري خوداني di oumr-i khoudani, durant ma vie, toute ma vie; ئمري من هيى وه بر ناکم oumr-i min heii vé bir na-kim, je ne vous oublierai pas durant toute ma vie; abur Kl., umr Rh., emr L.; āmra aia, il vit, G.; zaza emér; ar. عمر; comp. هئعمر.

\* عمل amāl, action; amāl kirin, agir, Rh.; t. عمل اتمك.

عملاندين amilandin, employeur, user; اي عملاندى ei amilandi, usé, tout ce qui a servi déjà à l'usage; verbe dénom. de عمل.

عملدار amel-dar, employée; du pers. عملدار.

عام voy. عام (oncle).

عموده oumoudé, masse d'armes; âmúd, colonne de pierre ou de briques, G.; ar. عمود.

عموم oumoum, universalité; ar. عموم.

عمومي oumoumi, universellement; ar. عمومي.

عمه ammé, tante paternelle; zaza ém'a; ar. عمه; comp. مت.

عناد ynad, entêtement; äinát, entêté, obstiné; äinát bo-ghrum, je suis obstiné, G.; ar. عناد.

\* عنادى äinát-ker, obstiné, capricieux, G.

عنادى ynadi, opiniâreté; عنادى me-ké, ne sois pas entêté; äinátic boghrum, je suis obstiné, G.

عناصر enasir, élément; چار عناصر tchar enasir, les quatre éléments; चाह عناصر G.; ar. عناصر (plur. de عنصر).

عنبر anber, ambre; ambāl S.; ar. عنبر.

عنت inet, eunuque; ar. عنة (défaut d'impotence).

عنترى enteri, veste longue orientale, japon; 'ántäri S.; ar. عنترى.

عندلى andeli, rossignol; ar. عندليب, عندليل.

\* عنرين 'anerin, prendre en mauvaise

part; prés. az 'ánerim, fut. aze be 'áne-rim; parf. part. 'áneri S.; comp. عنرين.

عننه anané, exposé, récit; شر عننه anané cher gout, il fit un exposé du combat; ar. عننه.

\* عنغت angut, aigle, Kl.; évidemment ce mot signifie le canard; t. عنغت.

عنكبوت ankebout, araignée; ar. عنكبوت.

عنيد änidin, s'obstiner; de l'ar. عنيد (obstiné).

\* عوامل گاو авомилкау, boeuf, P.; de l'ar. عوامل et de گا (boeuf ouvrier).

عوان avan, intrigant; عوانه avan-é, c'est un intrigant; p. عوان (de l'arabe).

عود oud, aloès; ar. عود.

\* عود 'ävd, géant; ar. el-'afd S.

\* عود لله zaza Avdúla Beg, nom propre; ar. عبد الله.

عهد voy. عهد.

\* عور awyr, clin d'oeil; be awyre čáva le-mü de-näri, il me regarda d'un regard de travers; ar. 'awyrre, 'aworret 'aine, plur. 'awerrát S.; ciáv' áver bí-nerum, je regarde avec l'oeil malin; ciáv áveri le kem, id., G.; ar. عوره.

\* عوراء اور 'örā'ör-ē dāvána, le rugissement des chameaux, S.; ar. عرار, عرير (de l'autruche).

عورده averdé, nu; comp. p. عورى, de l'ar. عرى.

عوزه aviz, avizé, défaut, l'absence d'une chose; ar. عوز.

عوض ouvez, échange, contrevalet; عوض كرين ouvez kirin, rémunérer; ar. عوض.

عوق aoüq, suspension; ar. عوق.

عوقين eviqin, tarder; ávoqI, il n'est pas venu, S.; de عوق.

وندا voy. عوندا.

\* عوني avnai, aunai, secours de Dieu, Rh.; ar. عون.

عهد ahd, convention; سندا عهدا sened-a ahdi, contrat de convention; عهدا

ahd-a kewin, l'ancien testament; عهدا نو

ahd-a nou, le nouveau testament; عهدا بري

ahd-a beri, la convention primitive; به عهدا من به

ahd bouié, une chose convenue; عهدى خدى بتن

ahd-i khoudi bitin, s'il plaît à Dieu, ce sera; عوده L I, 98, 7; ar. عهد.

عياده eâda, visite; ar. عياده.

عبار âiar, jauge, aloi, titre d'or, d'argent; mesure pour le beurre, le fromage

etc., ture طولم (outre); عيار ثرين عيار ghirtin, jauger; ar. عيار.

عيب aïb, défaut, honte; عيبه aïb-é, c'est une honte; به عيب be aïb, estropié;

عيب بكن aïb bi-kin, ayez honte; ar. عيب.

عيد eïd, fête, bayram; äid kem, äeid bo-ghrum, je célèbre une fête, G; aidī

Rh.; ar. عيد.

عيدانه eïdané, les étrennes qu'on donne le jour de fête.

يسوي ysavi, chrétien; voy. دين; ar. عيسوى.

يسا ysa, Christ, Sauveur; خضرتى

hazret-i ysa, le Seigneur Jésus Christ (locut. turque); saidna İsa, notre Seigneur Jésus, G. (ar. سعيدنا عيسى).

عمل zava eil, eilek, enfant; plur. aï-lān; ar. عيل.

عين 'ain, oeil; ze 'ain-a xva dār ne ānia, il n'apporta rien de son oeil, c'est-à-dire il ne la regarda point, S.;

ar. عين.

عيناً ainan, original, pièce originale, en nature; افا صورتنا مطابقى عينيّه

ewa soureta moutabiq-i ainié, cette copie est conforme à l'original; عيني āini, véritable, original; به عيني be āini, tel quel;

ar. عيني.

\* عينك 'ainik, vitre, carreau, S.

\* عينه aina be-kem, je repolis, G.; ar. عينه (un vêtement net).

## غ

\* غازنده ġhazénda, plainte; ġhazénda kem ou dem, je me plains. G.; ġāzinda

Rh.; p. غزه; comp. بى غازنده.

غالب galib, vainqueur; بوين غالب galib bouin, vaincre; ġhaleb kem, triompher, G.; ar. غالب.

غالبا galiba, probable; apparemment; ايرودى بيتن

galiba irou di bitin, probablement ils arriveront aujourd'hui; ar. غالبا.

غايب ġaïb, absent; بوين غايب ġaïb bouin, être absent; ar. غايب.

غبار goubar, poussière; ar. غبار.  
 غبرا ghebra, poussière, fumier sec;  
 ar. غبرا.

خدمت voy. خدمت.

غرا goura, recrutement; comp. قرعه.  
 غرامه gheramé, amende; ar. غرامه;  
 comp. خرامه.

غران garan, furieux; p. غران.  
 غراندين garandin, abuser, tromper;  
 verbe causat. de غريان.

غرب gherb, ouest; ar. غرب.  
 غرض garez, intérêt, dessein; ar. غرض;  
 comp. بی غرض.

غرغرا gargara, gargarisme; غرغرا  
 gargara kirin, gargariser; ghar-  
 ghar G.; ar. غرغر.

غرغره ghireghiré, un grand person-  
 nage; ar. غرغره.

غرق gherq, action de noyer; غرق بوی  
 gherq boui, naufragé; غرق بوین  
 gherq bouin, se noyer, submerger; gark L.;  
 ar. غرق.

غرقین ghereqin, se noyer, submerger.  
 قرش voy. غروس.

او مرفی gariian, se tromper; غریبان  
 eou mourouf be khaber-i vè ghariiiaié, cet homme a  
 abusé de vos paroles; de l'ar. غر.

غریب gharíb, étranger, G., Rh., B.;  
 zaza yaríb; ar. غریب.

غزا yazáyē kym, je fais une expé-  
 dition, une razzia, S.; ar. غزا.

غزال gazal, daim, gazelle; غزالا می  
 gazal-a mi, biche; chasal, cerf, Kl.;  
 gazál, hazál L.; ar. غزال.

غزام gazam, tout ce qui tombe à terre  
 d'un arbre, soit fruits, soit feuilles; غزامید  
 gazam-id daran, les dépouilles  
 d'un arbre.

غزل gazel, qazel, chute des  
 feuilles; غزل روبون gazel rou-boun,  
 s'effeuiller; ar. غزل.

غزمنکار voy. غزمنکار.

غزى ghij, ghiji, étourdi, aba-  
 lourdi, confus; غز بوین ghij bouin,  
 s'abrutir; ghesc kem, j'étourdis, G.; t.  
 غش کردن p. غش اولهن.

غزى ghiji, gâchis, imbroglio, cri d'at-  
 taque; غزى قورى ghiji qouri, une chose  
 qui se traîne en longueur.

غسل gasil, ablution; ar. غسل.

غوسل gousil, laver tout le corps; ar.  
 غسل.

غش voy. غش.

غشیم voy. غشیم.

غصب ghesib kirin, ravager; ar. غصب,  
 p. غصب کردن.

غصَب ghazáb-a qode, calamité infligée  
 par Dieu, G; ar. غصَب الله; comp. خصاب.

غضبناك gazebnak, colérique; du pers  
 غضبناك.

غضبناکی gazebnaki, exaspération.

غفران ghofrán, indulgence, G.; ar.  
 بی غفران voy. غفران.

غفراندين gafirandin, pardonner les  
 fautes (en parlant de Dieu); de l'ar. غفر.

غفلت ghaffét, soudain, à l'improviste,  
 par hasard; ar. غفلة.

غفور gafour, arrière-garde.

غفیر gafir, compagnon d'armes, gouverneur d'un enfant, menin.

\* غلآگ ghalág, bavard, babillard, G.; comp. l'ancien allemand challōn (babiller), sanser. गृणाति, comp. गलगल.

غلام goulam, domestique; غلامی goulami, domestique; گولام-ی douroust, un domestique fidèle; غلام لفرآ نینن goulam liwira ninin, les domestiques ne sont pas ici; kolám G., khoulam B.; kholam Rh.; ar. غلام; comp. غلاماره, غلمان.

غلامی goulami, service, servitude; kholámī Rh.

\* غلبه کرین ghalaba kirin, vaincre, Rh.; t. غلبه اتمک.

\* غلتا gholtá, chapiteau de bois, G.; p. غلتان (volute).

\* غلته ghultá, pile, batte, G.; p. غلته.

غلط galet, faute, méprise; γalat, tournoiement, B; ghalet kem, je me trompe; khūlat kirin, se tromper; khūlat bun, être mal compris, Rh.; ar. غلط; du pers. غلط; comp. غلط بی غلط.

غلطاندین galletandin, tromper, égarer, commettre une faute; verbe causat de غلطن.

غلی غلطی galetī, illusion; voy. غلطی.

غلطین galetin, se tromper, s'égarer; hār-dū b-haf de-γaletin, tous les deux se ressemblaient à s'y méprendre; ar. el-ātnain tēyalletū S.; de غلط.

غالgal, bruit; galgāl, le parler; galgāl de-kin, ils parlaient ensemble, S.;

p. غلغل; comp. غلآگ.

\* غلغلین ḡulḡulīn, mugir, bruire (du vent); parf. partie. ḡulḡulī, ar. γάλγαlet S.; du pers. غلغل.

غلغاندین galiqandin, barrer, fermer la porte; de l'ar. غلق.

غلمان ghilman, les jeunes adonis du paradis; ar. غلمان (plur. de غلام).

\* غلانه ghlane, tomber; prés. 3. دغله Ch. 354; sanser. गलति.

\* غله zaza γalé, froment; ar. غله.

غلین galiz, épais; ar. غلیظ.

غم ghem, souci; غما دلی ghem-a dili, les soucis du coeur; غم کشان ghem kichan, se soucier; به غم be-ghem, soucieux, triste; kamma G., khūm Rh.; Kam ket, c'est important; kam ná-ket, cela n'a pas de conséquences; kama nina, impassible; kama elgherum, je suis soucieux, G.; ar. غم; comp. بی غم.

\* غمار کرین ghamár kem, j'apprete, G.; de l'aram. גמר, comp. le géorg. გმარეობა.

غمکین ghemkin bouin, s'attrister; du pers. غمگین.

غوغا gaouga, tapage, querelle; kauγá, kauγá L.; zaza kauγá, kauγé; p. ar. t.

غوغا, vulg. kawγa; pehl. گوگاس.

غوگا کر gaoüga-kir, tapageur.

غول gol, femme impudente; p. غول.

غیبت gaïbet, absence; غیبت کرین gaïbet kirin, parler mal de quelqu'un en son absence; ژ غیبی خبردان ji gaibi khaberdan, deviner, prédire les choses à venir; ghaïbét, déraction, parler sourdement. G; ghaibat Rh.; ar. غیبة, غیبة (vulg. yaïbet).

\* غیبتکر gháïbet-kar, calomniateur, G.;

ghaibat-kar Rh.; p. غیبتگر.

غیر gair, be-gair, excepté, à

l'exception; gheir au, outre cela, G.; gheir reng, différent, G.; yeine, outre, L.; heir-i min, outre moi, L.; zaza heir-ke, sinon; ar. غیر.

ghiret, zèle; غیرتا بطلال ghiret-a betal, zèle inutile; غیرتا وطنی ghiret-a veteni, zèle pour la patrie; به غیرت be ghiret, zélé, brave; غیرت برین ghiret birin, décourager; غیرت داین ghiret dàin, animer, encourager; غیرتی دینیه ghiret-i diniyé, zèle pour la foi; ز غیرت z ghiret ketin, mettre de côté son zèle; ghira, ghiréta G.; ghira kescium, je m'emporte, G.; ar. غیرة; comp. بی غمه.

ghiret-ker, zélé.

ghiret-kech, plein de zèle.

ghiratli, ambitieux, G.;

غیرتلو.

gaïrin, se déteindre; ghairin, s'éclipser; prés. 3. ruz ghairit, le soleil s'éclipse; parf. ghair bú G.; de غیر.

γaid, colère, S.; ar. غیظ.

γayyidin, s'en aller en colère, prés. 1. γayyidym; parf. part. γayyidí S., de غیظ.

غیر voy. غین.

## ف

fahich, vilain, honteux; ar. فاحش.

fedi kir, il avait honte, L.; že me fādí ker, elle avait honte en présence de moi, S.; ar. فضیحه.

farsi, persan; fersi G., fārisī Rh.; ar. فارسی (du pers. پارسی).

farch kirin, faire paraître au jour; p. فاش کردن.

k. or. nas (sic) keren, asseoir; comp. le pers. فاس بوفتن (placer).

fasilé, distinction; فاصله کتی fasilé keti, un coup manqué; فاصله بلا bila fasilé, sans manquer; ar. فاصله.

fate-rech, rate; littér. foie noire.

fal, fehl, mâle, خورین fal khourin, être couverte d'un étalon (littér. jouir de l'étalon); fāl, étalon, G.; ar. فحل.

fal, présage, sort; فال فه کرین fal we-kirin, deviner, prédire les choses qui doivent arriver; اوان فال خوریه evan fal khouriié, elles ont eu une heureuse rencontre, littér. elles ont consommé le bon augure; ar. فال.

faleg, apoplexie, G.; ar. فالج.

faltchi, diseur de bonnes aventures; t. فالچی.

faltchiti, divination.

فاهم voy. فام.

fanous, lanterne, fanal; فانوس fanous we-khystin, allumer un fanal; ar. t. p. فانوس, du grec φανός.

faïdé, avantage, profit; به فایده be faïdé, avantageux; فایده دیتن faïdé ditin, trouver son intérêt; فایده کرین faïdé kirin, profiter; faida, profit, intérêt, usure, G.; foida Rh.; faida dem, j'aide.

je suis utile, G.; faida de bum, le bum, j'assiste quelqu'un, G.; faida ná-be, il ne peut être surpassé, S.; ar. فایده; comp. بی فایده, پایده.

faidé-khor, usurier.

\* faida-kar, usurier, G.

faïdemend bouin, se prévaloir; du pers. فایده مند.

fàiz, usure, intérêts; ar. فایظ.

feteš, inquisition, recherche, S.; ar. فتش.

fit-fit, sifflet; fitfit ledan, siffler; mot onomatopéique.

fétka, hernie, hernieux, G.; ar. فتق.

fátmān, ciel, L.

fytné, zizanie, discorde; fétna, discorde; fetni, schisme, G.; fetni cekem, je sème la discorde, G.; ar. فتنه.

fetna-kar, délateur; fetna-kar bú, il fit naître la discorde, G.; fitna-kar, séditieux, Rh.; p. فتنه گر.

fítíl, mèche, charpie; ftíl G.; fetíl, fil, S.; ar. فتمیل, vulg. فنیل, p. بتبله,

talmud. פתילה, byzant. φητίλον, φουτίλιον (Pott, Et. F. II, 360), arm. փիլիս, géorg. ფილთა, avare pilta, russe ФИТИЛЬ; comp. پلته.

fetílek, écheveau qu'on tient par la main en filant, S.; diminut. de فتیل.

foudjetan, soudain, à l'improviste; foudjetan ghirtin, surprendre quelqu'un; ar. فجاءتاً.

fedjir, l'aube du jour; وکو فجر vekou fedjir we-bou di-bi-

tchim, je partirai dès que le jour poindra; ar. فجر.

fytchi, tonneau, baril; t. فوجی.

voy. فحل.

fehíl, mâle, tout ce qui est par excellence; fehil kirin, se distinguer, rendre légitime; دی رابن رو يك و دو راموسین و هف دو فحیل بکن di ra-bin rou iek ou dou ramousin ve hew dou fehil bi-kin, nécessairement levez vous, donnez un baiser l'un à l'autre, et pardonnez vous mutuellement; ar. فحیل.

faç, traquet pour prendre le renard, S.; p. فنج.

fedá, sacrifice; ar. فدا; comp. جان فدا.

fidan, arbuste, arbrisseau; t. فدان.

fer, chose qui est détachée de sa paire; fārr-ē mizīne, un plateau de balance, S.; ar. فرد.

fyr, fer, vol d'oiseau; p. فر, فر. fyr, gorgée, bouchée; فرک fyrek, une gorgée, une bouchée; comp. پارای.

fré, voy. فرا. frat, Euphrate; zaza ferátu; de l'ar. فرات (assy. purat, anc. pers. ufrātu).

فرجی voy. فراحه. fyrakhi, surabondance; du pers. فراخی; voy. فرهی.

ferar, charges, bagages qu'on envoie en avant; plur. فراران feraran; ar. فرار (suite).

ferari, déserteur, contrebandier, contrebande; ar. فرار.

فراش ferach, gardien d'un tombeau; ar. فراش.

فرایش ferawin, dîner, repas du midi; fravín, fravíni G., frāvín S., Rh.; littér. le (repas) copieux; p. فراوان (نعمت) frauwan lautae epulae).

فراق fyraq, vase, pot; فراقی زیف fyraq-i ziw, pot d'argent; فراقید اشخانه ی fyraq-id achkhanéi, ustensiles de cuisine; ferāyek, vase, écuelle, S; ar. فراغ.

فراندين ferandin, s'envoler; prés. 3. او دفرینه eoü di-feriné, parf. part. 3 وی فراند vi ferand; دانه فراندین dané ferandin, faire voler, faire partir un oiseau; frinum, frand G.; sär-ē vi ferand, il lui coupa la tête (mot à mot: fit voler sa tête), S.; hedrusi: ferānd, fit tomber; verbe causat. de فرین.

\* فراوا, largeur, L. I, 100, 14; فراخا.

فرهی voy. فرای.

فرتوته fortouté, une femme décrépité; du pers. فرتوته.

فیرتونه fyrthouné, orage, vent impétueux; furtúna, tempête sur mer, G.; t. فورطونه, فورطونه, grec φορτσούνα, de l'ital. fortuna.

فرجه feredjé, manteau en châle à manches longues; farráğa, toge, capuchon des docteurs mahometans, surtout du grand habit d'un patriarche, d'un moufti ou d'un pacha, G.; ar. فرجه, géorg. ფრეჯი.

فرجی feredji, manteau de femme; ar. فرجی.

\* فرجین farejín, regarder; parf. 3. لē de-farrejé, il les regarda, S.; de l'ar. فرج.

فرخ ferkh, les petits d'un oiseau; فرخی کوتری ferkhi koteri, pigeonneau; ferrih, oiseau, Kl.; fārḡek kūčik, un jeune chien, S.; fārḡek kitték, chaton, S.; fārḡ-ē daulāt-ē, tu es favorisé par la fortune (en allemand: ein Glücksvogel), S.; ar. فرخ.

\* فرز fārās, la reine du jeu d'échecs; debínin fīl u fārās u satrynjāna, on apporta l'éléphant et la reine et l'échiquier, S.; du pers. فرز.

فرزین ferizín, s'ébrouer, faire du bruit avec les naseaux; comp. فرین.

فرش ferch, tapis, lit, meuble d'appartement; فرش کرین ferch kirin, étendre un tapis, faire le lit; فرس هلانین ferch hil-anin, ôter les meubles d'une maison, frāš B.; k. or. farš; ar. فرش, فراس.

فرشته firichté, ange; du pers. فرشته.

فرشك fyrichk, jabot; du grec φάριγγ.

\* فرشو farasō, colostre de vache, S.; p. فرش (voy. Diefenbach, Gothisches Wörterbuch I, 292); comp. فرو.

فرصت furset, occasion; فرصت ز furset ji dest tchouin, laisser échapper l'occasion; firsénda, ferséndi, firséndik L.; ar. فرصة.

فرض ferz, supposition; فرض گرتن ferz ghirtin, supposer; فرضا از دجیم fereza ez di-tchim, supposant que je m'en aille; او فرض دکه کو eoü ferz di-ké kou, il suppose que; faraza, en supposant, Rh.; ar. فرضا, فرض.

فرطك fyrtik, un nez morveux.

\* فرعون firón, pharaon, L.; ar. فرعون.

فرقه fyrfyre, distrait, étourdi, blagueur; vocat. فرورو fyrfyrou; t. فرقه.



فرفور voy. فغفوری.  
 فرق ferq, distinction; tête; فرق کردن distinguer; firké, rarement, L.; ar. فرق. فرقین feriqin, se méfier, reculer de peur; commencer à épier; گنم فرقین ghe-num feriqin, les blés commencent à épier; prés. 3. šāv nā-d-ferike, la nuit ne se passe pas, il ne fait pas jour, S.; de فرق. فرق firik, crampe, douleur aux bras, aux jambes; ar. فرك.  
 فرق fyrk, déhanché.  
 فرق fyrek, trait, boire d'un seul trait; ferk kem, fer kem, boire par gorgées, G.; diminut. de فر.  
 \* فرقان firkān, frotter; parf part. firká L.; de لار. فرك.  
 فرقاندين firikandin, frictionner, frotter, digérer; prés. 1. de-firkānim L.; parf. part. fōrikānd S.; verbe causat. de فرقان.  
 \* فرقوسى ferkosí, vibration, G.; aram. فرودسا, فرودسا.  
 \* فرقوسين ferkosin, lancer, vibrer; prés. 3. ferkosít G.  
 فرمان ferman, édit, ordonnance, passeport, firman; فرمانا نشانی ferman-a nichani, patente, brevet, firmán-e papa, bulle du pape, G; firmán kem, je prononce un jugement, G.; firmán na élghe- rum, je suis désobéissant, G.; du pers. فرمان.  
 فرمانی fermani, jaquette; ar. فرمليه (jaquette à la mamelouque).  
 \* فرمون fermoun, ordonner; prés. 3. فرمو L. 1, 99, 16; parf. part. فرمو 98, 14; فرموه 100, 19; فرمويه fer-mouié, Ch. 318; p. فرمودن.  
 فرنك voy. فرن.  
 فرن voy. فرن.

\* فرنچى förnačī, boulanger, S.; zaza ferinji; de فرن (فرون).  
 \* فرنچى franđi, Européen, G.; ar. فرنچى.  
 \* فرنقه farānqa, chaîne de pieds; ar. färānqa, syr. ifārānqa S.  
 فرنك frenk, Européen, catholique; frangh zahhmét, syphilis (ل. فرنك زحمتى).  
 فرنك G.; فرن frène, Europe, Ch. 344; p. فرنك.  
 \* فرنكستان franghistán, Europe, G.; p. فرنكستان.  
 فرنكى frenghi, 1) européen; 2) vérole; p. فرنكى.  
 فرو ferou, lait caillé, plat préparé avec le premier lait de brebis; comp. فرشو, فله. هشكفرى, نشكفرى, كالفرى.  
 فروسین fyroutin, vendre; prés. از تو دفروشى ez di-fyrouchim, دفروشيم tou di fyrouchi, او دفروشه eoü di-fyrouché, plur. ام هون, وان دفروشن em, houn, van di-fyrouchin; parf. part. من ته, وى مه, وه, او ان فروت min, té, vi, me, ve, evan fyrou; partic. prés. فروت, فروتیه fyrouiti, part. passé فروت, fyrou, fyrouitié; chez Garzoni: prés. 1. fruhhsium, 2. 3. fruhhsit, parf. part. fruhht; chez Lerch: prés. 3. de-ferúše; chez Rhea: prés. 1. frozhim, impér. 2. frozha, parf. part. frot; k. or. impér. 2. be-frūš; du pers. فروختن (bactr. vač précédé par fra).  
 \* فروختن fruhhtina, vente, G.; du pers. فروختن.  
 فروزيا fyrouzi, sifflement; طيران fyrouziia teiran, gazouillement des oiseaux; ليدان فروزيا fyrouzi ledan, siffler.

frouzin, siffler.

\* فروس farús, ferús, ourlet colorié; farús kem, j'ourle, G.

فروش fyrouch, vendeur, plur. فروشان fyrouchan; du pers. فروش; comp. ساعتفروش, جـوخ فروش, اجزافروش, کتابفروش, فیشکفروش, سیکه فروش, مـبفروش.

فروکه fyrouké, les petits des oiseaux; p. فروك.

فرون fyroun, fyryn, four; forn, four européen, G., Rh.; zaza ferín; t. ar. فرن, de l'ital. forno.

فره fereh, large, vide (d'une maison ruinée); فره کـرین fereh kirin, agrandir, rendre plus grand; frá kem, j'élargis, G.; fer'e L.; frā kirin, élargir, Rh.; φηρρα, profondeur (lisez largeur) P.; zaza herá; p. فراخ.

\* فره ferā sard-é, il fait très froid, Br.; du pers. فره.

\* فرهبون farah-būn, largeur, S.

فـرهـی ferehi, ferahi, largeur, abondance; فرهیی بوین li ferehii bouin, abonder; frá Rh; comp. فراخی, فراوا.

فر fri, vol, volée; comp. فر.

\* فریاد ферьядъ, lamentation, P.; du pers. فریاد.

فریبندە feribendé, enjôleur, qui trompe par des paroles flatteuses; du pers. فریبندە.

فریق feriq, général divisionnaire; t. فریق (de l'ar. فریق division).

فریقت feriqet ne-bim, ne soyez pas insoucians; ar. فراغة; comp. avare پاراخاتان (gai) kasikum. paragat, hürk. paragat (tranquille), kurin. faráxat (calme).

فـرـیک fèrik, froment rôti, bon à manger; ar. فـرـیک.

فـرـیک firik, poulet; qui n'est pas encore mûr; t. or. فـرـیک (oisillon).

فـرـین fyryn, voler, se soutenir en l'air; prés. فـرـی ez di-fyrim, از دفریم.

فـرـی, او دفره, plur. فـرـین di-fyri, em, houn, van di-fyryn; impér. 2. فـر be-fyr, plur.

فـرـی, من, ته, وی, به فـرـین be-fyryn; parf. part. فـرـی, min, te, vi, me, ve,

فـرـی, evan fyri; partic. passé فـرـیه, fyri, fyrii; infinit. فـرـینا طـیرـی fyryn-a teiri,

vol d'oiseau; b-frum, frum, je vole; 2. 3. frit, parf. part. frí G.; prés. 3. de-

fér'e L.; zaza prés. 1. ferén'a, parf. feráye; comp. فـرـین.

فـرـین ferin, s'ébrouer; χvīn že árde fūria, le sang bouillit sur la terre; ar. فـار

S; ar. فـهر (voy. J. von Hammer, Denkschriften der Wiener Akad. VII, 154 note

16); comp. فـرـزین.

فـس fes, fes, bonnet ture; ar. فـس (ainsi nommé d'après la ville de Fes en Maroc).

فـس كـرین fys kirin, le saut d'un coq; ar. فـس, cocher (en parlant des coqs), comp. sanser. पसह, grec πέος et πόσθη.

\* فـس fs fs, pet; f,s kem, je pète, G.; mot onomatop.; comp. l'alle. fist, ar. فـس.

فـساد fesad, cabale, sédition; ar. فـساد.

فـسـتـق fystiq, pistache; fīstik, lentisque, L.; ar. فـسـتـق (du pers. فـسـتـه).

فـسـتـکـین fystekin, glisser (du pied). فـسـق fiseq, éhonté, polisson; ar. فـسـق.

فـسـقـیه fysqiié, jet d'eau; ar. فـسـقـیه (pour فـسـتـقـیه).

\* فـسـه fssa, lié; azman fssa, bègue;

azman fssa báhhkovum, je bégaye, G.; p. بسته.

\* فشك fišik, présure, syr. fišikke, ar. dārmān S.

فشكى fychki, fumier sec du cheval; t. فشقى, gree φουσκύ.

وشنه fychné, cerise noire; t. ar. وشنه, russe ВИШНЯ; comp. وشنه.

فشين fychin, siffler; فشينا ماری fy-chin-a mari, sifflement de serpent; mot onomatopéique; comp. p. فتن (bruit que fait un habit relâché), فشافش (sifflement des flèches).

فصال fesal, occasion; وكو فصالي ديبنين vekou fesali di-binin iek-ou-dou di-koujin, aussitôt qu'ils trouvent une occasion, ils s'égorgent l'un l'autre; comp. فصل.

\* فصحه fassiéhh, expression, avec expression; fassiéhh báhhkovum, je parle avec expression, G.; ar. فصحه.

فصل fesl, part, chapitre; plur. فصول fesoul, les saisons; fasál, proportion, G.; au fasal bo-ghrum, je me résous, littér. je prends cette sorte, G.; fasāl, nombre, limite, Rh.; ar. فصل.

فصيح fesih, éloquent; ar. فصيح.

فضل fezl, vertu; فضل نامع وود fezl namâdoud, vertu rare; فضل به be fezl, vertueux; فضلًا كامله مرفكه be fezla kamilé merifeké, c'est un homme de grand mérite; ar. فضل.

فضولي fouzouli, intrigant; fažúl, délateur, souffleur, G.; fažulía t-kem, je flagorne, je me mêle d'affaires qui ne me regardent pas, G.; ar. فضولى كردن, p. فضولى.

فادی voy. فاضى.

فطور fitar, fitour, premier repas qu'on fait pendant le jeûne de ramazan; aze bu fōterim, je cesse le carême, S.; ar. افطار, فطر.

\* فعل fol-ē χārāb ċē-de, il fait une mauvaise action, S.; ar. فعل.

فغفوري fagfourī, porcelaine; farfūri G., ferfūr L.; du pers فغفور (du sanscr. भगपुत्र, traduction du chinois t'ien tsé) qui se prononce en ture faḡfūri ou farfūri, russe ФАРФОРЪ, gree mod. φαρφουρί, géorg. ფარფორი.

\* فق k. or. faqq, bouche; zaza fek, feg, feg velá'i, il bâillait; dujiki fik; ar. فك (mâchoire); comp. فك.

فقير voy. فقرا.

\* فقور fekúr, chagrin; fekúr fekárera me heíye, je souffre chagrin sur chagrin, L.; ar. فقور (plur. de فقور).

فقي feqi, plur. فقيهان feqihan, étudiant en théologie; fakka, juriconsulte, G.; ar. فقيه.

فقير feqir, plur. فقيران feqiran, pauvre, misérable; از فقيريم ez fekir-im, je suis pauvre; تو فقيري tou feqir-i, tu es pauvre; او فقيره eoū fekir-é, il est pauvre; plur. وان فقيرين em, houn, van feqir-in; فقير كرين feqir kirin, dénuer, priver; زن فقيره jin feqiré, une pauvre femme; fakír, pauvre, calme; fakír de-búm, je m'appauvris, G.; fakaré, fekír, mendiant, L.; fókara, pauvreté, G.; ar. فقير plur. فقرا (les hommes pauvres).

فلان fek, ce qui est ouvert, une chose résolue; ar. فک.

فک fik, chalumeau, flûte; mot onomatopéique; arm. *phl-p*, géorg. *ფკალი*.

\* فکأ fiká kir, il siffla, L.; mot onomatopéique (voyez Merkel, Physiologie der menschlichen Sprache, 243).

فکاندین fikandīn, jouer de la flûte, siffler; verbe causat. de فکین.

فکرا fikir, pensée, imagination; فکرا بطال fikr-a betal, pensée inutile, illusion; feker kem, je pense, je présume, G; fikkar di-kem, je sens, KI; feker lekem, je considère quelqu'un, G.; feker vaǧharīnum, je déconseille, G.; feker-a qo bezium, j'assure, je propose, G.; ser feker qo na-vastit, inconstant, G.; ar. فکری fikir; voy. فکری.

فکری فکر کر fikir-ker, sagace; du pers.

فکری fikiri, considération.

فکیرین fykirin, fukourin, méditer, penser, voir, regarder; prés. از د فکیریم ez di-fykirim, تو د فکیری tou di-fykirī, ام هون او د فکیره em, houn, van di-fykirin; impér. 2. هون به فکیره be-fykiré, plur. هون به فکیرین houn be-fykirin; parf. part. من ته، وى، مه، وه، او ان فکریه min, té, vi, me, ve, evan fykirīé; part. passé فکریه فکیریئە fykirīié; fikirīn, penser; fukrīn, regarder, Rh.; de فکری.

فکیکی fikiriki; voy. فکری.

فکین fikin, siffler, gazouiller; de فکأ; comp. فکاندین.

فله foh; voy. فلاح.

فلال filal, sabot, espèce de soulier d'homme; t. فلا (bottine).

فلان fylan, tel, un tel; فلان نشت fylan ticht, une telle chose; فلان کس fylan kes, une telle personne; فلان tel et tel, un certain, G.; ez flán va-na-bú, je ne le quitte pas; ez flán va-búm, je ne le poursuis pas, G.; flán testéki ghaestia dest-c men, cette chose parvint dans ma main, G.; flán me āge ket, āz ket, il me plaît, G.; ar. فلان (p. فلان).

فله فلهك voy. فله.

فلهتي feleti, qualité d'Arménien; de فله.

فلانی فلیتین filatin, 1) se sauver; بیلانی بیلته bilani be-filité, peut-être il (le malade) se sauve; 2) surprendre; میس-ه می فلیتین mīs-ē mī fōletī, j'eus un grand besoin de pisser, litté. mon urine me surpuit, S.; ar. فلت (فلهته).

فلز filis, jeune tige de blé; t. فلهس.

فلهستان felestan, chrétien; pour فلسطين, de Palestine (فلسطين).

\* فلهسه kem, je disloque, G.;

فلهسه kem, je disloque, G.;

فلهسه kem, je disloque, G.;

فلهسه kem, je disloque, G.;

فلهسه kem, je disloque, G.;

فلهسه kem, je disloque, G.;

فلهسه kem, je disloque, G.;

فلهسه kem, je disloque, G.;

فلهسه kem, je disloque, G.;

فلهسه kem, je disloque, G.;

فلهسه kem, je disloque, G.;

فلهسه kem, je disloque, G.;

فلهسه kem, je disloque, G.;

فلهسه kem, je disloque, G.;

فلهسه kem, je disloque, G.;

فلهسه kem, je disloque, G.;

فلهسه kem, je disloque, G.;

فلهسه kem, je disloque, G.;

فلهسه kem, je disloque, G.;

فلهسه kem, je disloque, G.;

فلهسه kem, je disloque, G.;

فلهسه kem, je disloque, G.;

فلهسه kem, je disloque, G.;

فلهسه kem, je disloque, G.;

G.; flah, Arménien, Kl.; föllah, chrétien, S.;

ar. فلاح.

fen, art, science; فننى شرى fen-i chéri, stratagème; ar. فنّ.

fena, mortalité; ar. فنا.

\* fintō, calèche, L.; du russe Фая-тонъ, géorg. ფანტონი, comp. t. ფანტონი (du hongrois).

fyndjan, tasse à café; finjān L., G.; fanjān Rh.; ar. فنجان, du pers.

بنكان (du grec πύναξ).

fynd, bougie; fundek, G.; fōnd, fāndük S.; ar. فند.

findik, noisette; p. فندق; comp. فندق.

فندك voy. فندك.

\* fendeguleh, rouge-gorge, R. I, 143.

fenra, lanterne, fanal; فنرا شيشه fener-a chiché, lanterne de verre; فنرا كاغذى fener-a kaghyzi, lanterne de papier; فنرا مشمع fener-a mouchema, lanterne de papier ciré; faner G.; t. فنر, russe фонарь, du grec φανάριον.

\* finok, nom d'une petite race de chien, G.; ar. فنك (le Fennek des Maures, le Zerda des Arabes, canis zerdo).

fēni, comme, égal à; fēni via, conformément à cela, L.

\* foara, jet d'eau, Ch. 346; ar. فواره.

feoüt, mort; فون بوين feoüt bouin, mourir; t. فوت اولمق.

feviti, passé, qui n'est plus, qui n'existe plus; de فوتين.

\* fouti, turban des Kurdes, Ch. 354; ar. فوطه (voy. Dozy, Dictionnaire 342).

feoütin, disparaître, se perdre; prés. 3. فوته di-feoüté; de l'ar. فوّت.

fehrist, catalogue, table de matière; du pers. فهرست.

fehîm, entendement; فهم كرين fehîm kirin, faire entendre; fahem, talent, jugement, G.; fahem kem, j'entends, G.; fahem be-kem, je rends capable, G.; fahem le-kem, je fais comprendre, G.; fām kirin, comprendre, Rh.; ar. فهم; voy. فهم.

fehemandin, persuader, donner à entendre; verbe causat. de فهمين.

fehemin, s'entendre, avoir l'idée d'une chose; de فهم.

fehité, vilénie, bassesse; aram. פֶּהִיטָה.

\* fahím, sage, intelligent, capable, éloquent, G.; ar. فهميم.

feanik, froid (subst.) R.

\* feir be, apprend, dans le texte origin. باموز, L. I, 100, 9; c'est feir suivi par l'impératif be.

firan, bavard, grand parleur.

\* feirusi, victoire, P.; c'est le pers. فيروزي.

fichek, fichenk, feu d'artifice, fusée; فيشك افيتن fichek awitin, tirer un feu d'artifice; t. فشك آتمق.

fichek-ferouch, artificier; du pers. فشك فروش.

fiki, fruits; فيكي كال fiki kal, fruits verts; فيكي گهشتي fiki ghehichti,

fruits mûrs; fēkī Rh.; feki ná-ket, infructueux, G.; ar. فاكهه, vulg. فاكهه.

فیل fēl, ruse, tromperie; p. فلیو.

فیل fil, éléphant; فیل صورت fil-souret, géant; fil, éléphant du jeu d'échecs, S.; ar. فیل (du pers. پیل, sanscr. पील).

\* فیلسوفí filósóf, philosophe, G.; t. فیلسوفی (du grec).

فیلوان filvan, cornac; du pers. فیلبان.

\* فیلí fili, d'ivoire, gris blanc, G.; du pers. فیلی.

فینو fino, bonnet rouge ture, fes; نو دی بیجی باژیر ژبوی من فینو بینه di bi-tchi bajir ji-boui min fino biné, tu vas nécessairement à la ville, apporte moi un fes; فینو وی کفته eoü fino vi kewn-é, ce fes à lui est vieux, c'est-à-dire: son fes est usé.

\* فینو fínó, hache (?), ar. syr. فاس S.

## ف

فاه voy. فاه.

فازی wàji, travers, inverse, l'envers; فازی wajié, c'est de travers; بو فازی waji bou, cela a été à l'envers; p. واز.

فالا wala, vala, vide; تفنك فالا tifenk wala kirin, décharger un fusil; فالا wala-mé, je suis oisif; فالا wala na-bé, il ne reste pas oisif; فالا wala bouin, se vider, être oisif; فالا walaí, ce qui est vide; فالا walaí, tu es oisif; فالا نینی nini, tu n'es pas oisif; فالا kirin, vider; فالا سکینن wala sekinin, être dans l'inaction; zīn žera vála kería, il le désarçonna, S.; comp. فالا دست (s. دست); de فاه فاه?

فالاتی walati, oisiveté.

فان wan, pluriel de افی (ce, ceci); فان لیوان li-wan nizoukan, tout dernièrement; vāna būn, ceux-ci étaient, L.; ž vāna, par ceux, L.; jēm vāna, vers ceux, L.; ž vānara, pour ceux, L.; امان amane Ch.; voy. افی فاه.

فای wai, désirant; de فاین voy. فای خوشتر فای, پیشفای (s. v. خوش).

فاین wain, désirer, aimer; prés. از فاین ez di-wim, تو دی دی di-wi, ام هون, وان دفین eoü di-wé; plur. من em, houn, van di-win; parf. part. من فاین min, te, vi, me, ve, evan di-wi; conditionnel passé دفا me di-wa, nous aurions voulu; conjunct. em di-witin, je voudrais; her-tchi te di-witin, tout ce que tu souhaiteras, partic. passé دی دی di-wi, دی-wií; به وان فاین wain, amour, désir; فایننا ز دل و be wain, par amour, chéri; فایننا جان wain-a ji dil ou djan, l'amour ardent, aimer de coeur et d'âme; فایننا wain-a velati, amour de la patrie; فایننا wain-a ve kim ne-bé, puisse votre amour ne pas diminuer; ای دی diwi, aimant, celui qui aime; chez Garzoni: prés. te-ve, t,ve, négat. na-ve, 2. t,véi, 3. t,vet; kutt na-ve, je hais; kes na-vét, hai; t,ve ce-kem,

je me résous; parf. part. t, vía, négat. natvía, na-vía; chez Rhea: infin. wētín, tu-wetín; chez Socin: me devé tu nake, je te défends de faire cela (impersonnellement); me devé tu bidé min, je veux que tu me le donne; hákār tā p̄xva dā-vād de-víya, si tu aimes les nocés; chez Chodzko: prés. (impersonn.) دم دت دی, d-em, de-t, de-i, plur. de-mane, de-tane, de-iane évé; aussi دوه de-vé, il aime, p. 315; parf. part. دم اوست d-em éouist; infin. اوستن éouisténe; k. or. min ou az de-vet, je veux; bactr. x̄vād, p. خواستن; comp. اوستن, افسن.

فر wyr, mensonge; فره wyr-é, c'est un mensonge; comp. serb. varanje (tromperie).

سافر, حبقر. خور. wir, mets; p. زور wir, ici, par ici; زور زوی ji-wir vouha, de temps à l'avenir; زور زوی ji-wir ji-vi, par ici par là; لعر لوی li-wir li-vi, ça et là; وردا و بردا جون wir-da vi-da tchoun, aller par ci par là, ça et là, tergiverser; wer, ainsi, L.; le-vír, ici, S.; l'vir Rh.; datif abrégé du pronom démonstr. ائی; dans la forme wir-da la lettre r est regardé comme appartenant à la racine même, comme le r de l'armén. ԼԻՐ ou ԼԻՐԵԱՆԸ (de lui), ԼԻՐԵԼ (par lui), bactr. ava; comp. زور وها.

ری wira, ici; de vi (voy. او) et de ری (chemin); comp. لعرا.

فرک werik, bouillie, gruau; comp. russe вариво (soupe), de варить, lit. virtù (cuire).

فرک wyrek, wyre-ker, un menteur; de فر.

ورگرتن voy. فرگرتن.

فریشك wyrichik, arc pour carder et battre la laine, chardon.

فه wé, ce, celui, cela; هسپا بی we hespa bi-qousour-é, ce cheval est sans défaut; chez Lerch: va teira, cet oiseau; va her du lāv-i wi, ses deux fils; vaya, celui-ci; vayá-yc, c'est celui-ci; ve šerāba, ce vin (accus.); va injia, cette perle (accus.); va gundiāna, ces paysans (pour فان) ve kēčikan, ces filles (accus.); chez Socin: va, ainsi; dē tū va mā-kā, ne fais pas ainsi; dē va byt, que ce soit ainsi; va-yā, c'est ainsi; vā-nā, pas ainsi! wa, ainsi, Rh.; bayba, oui, P.; comp. ائی, افی, فان, افی.

فه wé, préfixe verbal signifiant l'action d'ouvrir, de retour, de refaire; zaza ā (آکردن); p. وا.

فه بر we-bir, en gros, contract.

فه برین we-birin, fixer le prix, trancher une question; p. بریدن.

فه بون we-boun, fleurir, éclore, ouvrir, se délier, débâcler; prés. از فه دبیم ez we-di-bim, تو فه دبی tou we-di-bi, ام هون, هون em, houn, van we-di-bin: impér. فه به we-bé, plur. هون هون houn we-bin; parf. part. فه وی من, نه, وی we-bou; partie. prés. فه بوی we-bouï, partie. passé فه بویه we-bou, فه بوی ji-hew we-boun, se déjoindre; va-bú, ouvert, G.; weh bun, être ouvert, Rh.; ez flan va-bum, je ne le poursuis pas, G.

فه بهین we-bihin, saisir, éprouver une

sensation subite; de بهين, forme plus simple que بهستن.

\* بهستن va-pāstin, fouler aux pieds, marcher sur quelque chose, Rh.; p. پايستن.

به پيچاندين ve-pecinum, je redouble; 2. 3. vc-pecinit G.

\* به جاري ve-jāri, aussitôt, L.; wē-jāri Rh.; zaza aū-jara, wi-jāra, wi-jā, aū-jā; comp. افى (ce).

\* به جان zaza vc-jān, sortir, faire sortir; prés. ve-jén'a, je sors; ez vizdí jenén'a, je siffle; futur ve-jā, je ferai sortir (tes yeux), je t'aveuglerai; parf. espār vi-jī, il monta sur son cheval; plur. vi-jīai, ils sortirent; p. اچيرن; comp. اچان.

به جنکاندين we-djenckandin, effaroucher; verbe causat. de جنکين.

به جنکين we-djenekin, s'épouvanter, s'alarmer; به هسب افى ew hesp we-djeneké, ce cheval est ombrageux; به استره افى ew istiré we-djeneké, ce mulet est ombrageux.

\* به چاغه we čāγe, autrefois, L.; wē chāghi, alors, Rh.

به خستن we-khystin, allumer; prés. نو از فه ez we-di-khynim, نو او فه دختى tou we-di-khyni, ام هون, وان او فه em, houn, van we-di-khynin; futur. نو فه خى ez wy-khim, tou wy-khi, او فه xe, plur. em, houn, van wy-khin; impér. 2. نو فه xe, plur. من فه خين wy-khin; parf. part. نه, وي, وه, او ان فه خست min, te, vi, me, ve, evan we-khyst; parf. plur. 3. ان فه خستنه evan we-khystiné; part.

passé فه خست we-khyst, we-khystiié; ازى مومى فه خيم ezi moumi wy-khim, j'allumerai la chandelle; négat. ez moumi فه ناخيم we-nakhim; وان شملان فه دخينن van chamelan we-di-khynin, ils allument les chandelles.

فه خواندين we-khandin, caresser, consoler.

فه خورين we-kharin, we-khourin, او فه دخوه 3. boire, fumer une pipe; prés. 3. we-di-kha; impér. 2. فه خوه we-kha, plur. فه خون we-khin; parf. part. 3. وي فه خور vi we-khar; part. passé فه خور we-khar, we-khouriié; او مى فه خوريه eoū meī we-na-khé, il ne boit pas de vin; افيا بيرى نيته فه خورين aw-a biri tité we-kharin, l'eau de puits est elle potable? chez Garzoni: prés. va-koum, va koi, va-koot; négat. va-nakoum, parf. part. va-koar; ve-χoár, il but; hedrus. va-χoárin, il burent; va-khwarin Rh.

فه دارن zaza we-dári, il enterre, parf. plur. we-dérti; ده ديران; p. دانستن.

فه دان we-dan, dresser une tente, creuser, retrousser les manches; دست ده دای dest we-dāy, le bras retroussé; ve-dā, il ferma la porte, L.; p. ده دادن.

فه دانين we-danin, poser, tendre; جي-بوي گرينا من دای فه دانه ghirtin-a min daw we-dané, pour m'attraper ils tendirent des filets.

افراز فه راس voy.

فه رساندين we-resandin, détacher une



corde; verbe causat. de فه رسيان, p. ريسانيدن.

فه رسيان we-resian, se délier; فه رسبابه (les chevaux) se sont déliés; prés. va-rásit, parf. partie va-rásiá G.; va-restān Rh.; comp. فه رسيان.

فه رسيان we-resin, ouvrir, se détacher; فه نه رسيان we-ne-resin, n'ouvrez pas; p. ريسيدن (comp. فه ريس fil).

فه رشاندن we-rechandin, découdre, défaire, détisser. faire vomir; weh-rēshāndin Rh.; verbe causat. de فه رشين.

فه رشبان we-rechiian, vomir; vomissement; vah-rescium, parf. part. vah-resciá (le fusil) partit, G.; comp. فه رشبن.

فه رشين we-rechin, vomir, se découdre, se défaire; p. هراشيدن.

فه روينن we-routin, tailler, fendre, écorcher, éplumer; prés. ez از فه دروزيم we-di-roujim, فه رويي tou we-di-rouji, او فه دروزه eou we-di-roujé, plur. هون, وان فه دروزبن em, houn, van we-di-roujin; impér. فه روز we-rouj, plur. هون فه روزبن houn we-roujin; parf. part. ته, وي, مه, وه من روت min, te, vi, me, ve, evan we-rout; part. passé فه روتيه we-rout, we-routiie; bactr. ruè (anavauruxti), sanscr. लुञ्जति.

فه ريکرين we-ri-kirin, envoyer, expédier; prés. 3. او فه ريديکه eou we-ri-di-ké, négat. فه ري ناکه we-ri-na-ké, plur. 3. négat. فه ري ناکن we-ri-na-kin; impér. 2. فه ريکه we-ri-ké, plur. هون فه ري کن houn we-ri-kin; parf. part. 3. وي فري کر vi we-ri-kir; parf. plur. 3. اوان فه ريکرنه evan we-ri-ki-

riné; part. passé فه ريکريه we-ri-kir, we-ri-kiriié; صبحي فه ريکه نيما subei weriké niw-a kerī pezek-i qalaou biné, demain envoye chercher parmi le troupeau un mouton gras; verer kem, j'envoie, G.; verer kem a tálba, je fais venir quelqu'un, G.; parf. part. verer kiria G.; de ري (chemin), comp. ره کيرين s. v. ري.

فه ريکن we-ri-kin, envoyer; forme contractée de فه ريکرن.

فه زلبان we-zeliian, s'allonger.

فه ساعته we-sá'ate, aussitôt, L.

وسان voy. فه سان.

فه سنان westan, s'arrêter de fatigue; impér. به فسته be-westé, reste là, halte là; chez Garzoni: prés. 1. vastúm, 2. 3. vastít, parf. part. vastá; part. passé az vastá, je suis fatigué; na vastít ser kabarc qo ou ser feker, il est inconstant, il ne persiste pas dans son sentiment; wāstin Rh.; p. وا استادن comp. فه سنان رافستان.

فه ستاندين westandin, fatiguer, estrapasser un cheval; vastinum, je lasse, je fatigue; parf. part. vastánd G.; wastāndin, placer, poser, Rh.; verbe causat. de فه سنان.

فه ستک westek, un cheval qui se fatigue vite; de فه ستان.

فه سټبان we-stiian, se lasser, se fatiguer; prés. از ديفستيم ez di-westim, او ديفسته eou di-westi, هون, وان ديفستين di-westé, plur. ام, هون, وان ديفستين em, houn, van di-westin; négat. از نافيستيم ez na-we-stim, je ne me fatigue pas; impér. 2. به فسته be-westé, plur.

هون به فستین houn be-westin; parf. من , ته , وی , مه , وه , او ان فستیا min, te, vi, me, ve, evan we-stiia; partic. prés. فستیا ای we-stiiaï, partie. passé فستیا به فستیا ای we-stiia, we-stiiaïé; comp. را فستیان.

فه سو wesou, colère; فه سو به wesouié. il est en colère, il est fâché; فه سو هاتن wesou hatin, réprimander; gronder, s'échauffer, se mettre en colère; بر راستی از be-rasti ez ji te wesou hatimé, vraiment je suis fâché contre toi.

فه شارتین we-chartin, cacher, conserver, voiler; prés. از فه دشریم ez we-di-chirim; توه دشری tou we-di-chiri, ام او فه دشره em, houn, van we-di-chirin; futur 1. از فه دشریم ez we-na-chirim; plur. 1. ام فه شرتین em we-na-chirin; négat. ام فه شرتین em we-na-chirin; impér. 2. فه شرت we chir, plur. من , نه , فه شرتین we-chirin; parf. part. من , ته , وی , مه , وه , او ان فه شارت min, te, vi, me, ve, evan we-chart; partic. prés. فه شارتی we-charti, partie. passé فه شارتی we-chart, we-chartiïé; نانکی فه شارت naneki we-di-chirim, je conserve un pain; من خوه فه شارت min khé we-chart, j'ai caché moi même; chez Garzoni: prés. 1. ve-sciérum, je cache, j'enterre; 2. 3. ve-sciérit; parf. part. vesciárt, vesciár, vesciára, caché; p. هشاردن; comp. هشرین.

فه شاندرین we-chandin, brandir, mouvoir.

فه شرتین we-chirin, se cacher; shā-rin, weh-shārin, cacher, Rh.

فه تو we-to, ainsi, Rh.; ده فه ده طور.

افقاس فه قاس.

فه قاتاندرین we-qatandin, partager, séparer, diviser, démêler; và-t-qatīne, il sépara, S.

فه قاتیان we-qatiian, se séparer, se diviser; ری کفشه فه نا فطه ri kiwch-é we-na-qaté, le chemin est clair, il ne se divise pas, فه نطیان زنیك ji-nik we-ne-qatiian, obséder.

فه کفتن ve-keftin, prédire, présager; prés. vé-kavum, 2. 3. vé-kavit, parf. part. ve-kéft G.; p. وا کاویدن کافتن.

فه کمتین we-ketin, 1) avoir une rechute, retomber malade; 2) s'allumer, se brûler.

فه کرا we-kira, ensemble, l'un avec l'autre; comp. فه کرا.

فه کرین we-kirin, ouvrir, délier, se concilier l'esprit; prés. از فه دکیم ez we-di-kim, او توه فه دکى tou we-di-ki, ام هون , وان , فه دکه em, houn, van we-di-kin; futur فه دکى ez we-kim, توه فه کى tou we-ki, او فه کى em, houn, van we-kin; impér. فه کى we-ké, prohib. توه فه مکى tou we-me-ké; plur. هون فه کى houn we-kin, prohib. هون فه مکى houn we-me-kin; parf. part. من , ته , وی , مه , وه , او ان فه کى min, te, vi, me, ve, evan we-kir; part. prés. فه کرى we-kiri; part. passé از فه کى we-kir, we-kiriïé; فه نا کى ez we-na-kim, je n'ouvre pas,

je n'ouvrirai pas; chez Garzoni: ve-kem, je détache, je délie; de-ve-kem, j'étends (un drap de lit); vek-kem, de-vekkem, j'ouvre; vek be-kem, je cueille; ve rús kem, je plume; négat. ve-ná-kem, de-ve-na-kem; 2. de-ve-kei, 3. négat. vek-ná-bít (le noeud) ne se défait pas; parf. part. ve-kiria, vek-kiria, ve rús kiria; waddikkim, j'ouvre, Kl.; ve-kir, il ouvrit, L.: weh-kirin Rh. zaza impér. 2. plur. prohib. ve-mé-ki, ne relâchez pas, L. 1, 64, 4; comp. وا کردن; p. لي فه کرين. voy. دا فه کرين.

شوانه we-kouchtin, éteindre; فه کشتين chevate we-kouchtin, éteindre l'incendie.

\* va-keštin, reculer; parf. part. va-kešťa S.

وك. voy. فه کو.

\* vaġhár, progrès; vaġhár-a ta kéir, ta voie soit bénie, G.

we-gherandin, retourner en arriéro, rebrousser chemin, convertir, changer; prés. 3. او فه دڭرينه. eou we-di-gheriné; parf. part. وي فه ڭراند. vi we-gherand; weh-gerāndin Rh.; vá-gerānd, il répondit, S; verbe causat. de وا ڭردانيدن. p. فه ڭربان.

we-ghirtin, reprendre, redresser; prés. 3. او فه دڭره. eou we-di-ghiré; parf. part. وي فه ڭرت. 3. vi we-ghirt; کونان هيڙي لي هيڙي فه ڭرتنه. kounan heiji li heiji we-ghirtiné, ils ont dressé les tentes côté à côté; p. وا ڭرفتن.

فه ڭريان we-gheriian, rentrer, retourner sur ses pas; prés. 3. او فه دڭره. eou we-di-gheré; parf. part. وي فه ڭريا. vi we-gheriia; partie. passé فه ڭريابه. we-gheriia, we-gheriiaié; فه ڭريانا بازر. we-gheriian-a bajir, au retour à la ville; وکو ڭن فه ڭريا. vekou jin we-gheriia, lorsque la femme retourna; ز فه ڭربان. ji-we-gheriian, renoncer, se désister, quitter; impér. 2. هون ز فه. ji-we-gheré, plur. ڭر هون. houn ji-we-gherin; ڭره پاشي قزاق راستي مه دببن خرابه دبه. ji teleké ji-we-gheré pachi qazakh rasti me di-bin kherabé di-bé, renonce au butin, nous pourrons plus tard rencontrer les Cosaques, l'affaire sera mauvaise; chez Garzoni: va-gharium, je restitue, je tourne; négat. va-na-gharum, 2. 3. va-gharit, parf. part. vaghariá; le va-gharum, je cherche une chose perdue; k. or. vā-gerdīneh; zaza a-geira, ā-geraí (il alla); لي فه ڭريان. comp. وا ڭريدن. p.

va-ghez-ghez-zinum, je tremble, j'ai des frissons; 2. 3. va-ghez-ghez-zinit; parf. part. va-ghez-ghez-zá; p. ڭريدن. ڭز (dents) et فه.

فه ڭهاستين we-gouhastin, troquer.

فه ڭهوراندين we-gouhourandin, échanger, faire une échange; verbe causat. فه ڭهورين. de

فه ڭهورين we-gouhourin, changer, se changer.

فه مالين we-malin, entreprendre.

فه مان we-man, être pensif, être préoccupé; comp. فه ماين.

فه ماين we-màin, réfléchi, penser, se préoccuper; p. وا ماندن.

فه مراندين we-mirandin, éteindre, étouffer; chez Garzoni: prés. 1. ve merinum, négat. ve-na-merinum, 2. 3. ve-merinit; parf. part. ve-mérant; verbe causat. de فه مرن.

فه مرين we-mirin, s'éteindre.

فه مشتين we-michtin, retrousser, nettoyer.

فه نافه ve-náve, ici, G.; de فه (ee) et de فاني (milieu).

فه نشيان ve-núscium, je colle, je joins; 2. 3. ve-núscit; parf. part. venúscíá G.; venustān, coller, Rh.; de نشاي.

فه نوشك venuscickka, gluant, glutineux, G.; voy. نشك.

فه نشين zaza wén'iši, va à la rencontre, L. 84, 12.

فه هجاندين va-haginum, j'épèle; 2. 3. va-haginit; parf. part. va-haginá, G.; de هجا.

فه هونان we-hounan, contrepointer un habit.

فهونكر wehoun-ker, tailleur qui contrepointe.

فه wi, ce, cette; فه قى زنى be wi jini, à cette femme; فه دى بازى di-wi bajiri, dans cette ville; comp. فه امى; chez Lerch: ve-kéčike, hanc puellam; Tš vía dī, il vit cette chose; be pūrs-a vía, sur ces paroles; vía bilbīla, hanc lusciniā, le-vía, à ceci; le-vyá, sur cela; ž vía pičúkter, plus petit que celui; chez Garzoni: pu vi scert, à cette condition; zaza wi-žā (voy. فه حارى), cas obl. de فه لى (ce). فه لوى wi, nécessairement, il faut: فه لوى بى kou wi bi-ke, il faut qu'il fasse; فه بده wi bi-dé, il faut qu'il donne; de فه فابن: فه دى.

فه فابن voy. فه فابن.

فه فيدر voy. فه فيدر.

فه فيز wiz, gros; فه استو hespi wiz-a oustou, un cheval qui a le cou gros, du bactr. vaz (corroborei) vāza (force), pehl. وزيتن, comp. Pott, Et. F. III, 647.

فه فيكرا vykira, république; فه فيكرا ولات vykira be-khouic, gouvernement républicain; comp. فه كرا.

## ق

قا qa, quelque part; suivi d'une négation ce mot signifie: nul, nullement, absolument rien; قا تونه qa tou-né, moins que rien; قا جى خبر هيه qa tchi khaber heié, n'y a-t-il rien de nouveau; comp. قه, قه.

قا qa, où; abrégé de قانى.

قاب qab, fourreau, étui; قاب كاعنى qab-a kaghizi, pli, enveloppe d'une lettre, t. قاب, قاب.

قاب قابله qabil-é, il est probable; قاب قائل qabil, probable; az kabel ta, je me t'offre, G.; ar. قائل; comp. نافابل.

قابيل qabilin, être capable; de قابل.

قابو qapou, la porte, les gens du pa-  
lais; t. قابو. قامو.

قابوت qapout, capote; t. قابوت (de  
l'ital. capotto ou du pol. kapot).

قابوچی qapydji, portier; t. قابوچی.

قایتک qàtik, repas frugal, lait caillé;  
t. قایتک (viande outre le pain).

قایتل qatıl, assassin; ar. قاتل.

قایتمه qatmé, ficelle, cordon.

قادر qadir, capable; قادر بودن qadir  
bouin, être a même, قادر دېم qadir

di-bim, je suis à même; قادری نفساً خوبه  
qadir-i nefš-a khouié, être a même de

retenir ses desirs; qadír bu, il était ca-  
pable, L.; qadír kir, il put, L.; ar. قادر

قار qāra, colère, S; ar. قهر.

قارás, glace, S.; ar. قارس.

قارésin qaresin, se glacer, se convertir  
en glace, se figer.

قارنمیس qarîš-mîš de-bé, il se mêle  
des choses d'autrui, L.; zaza mā qarîš

ñe-bén'i, nous ne nous mêleront pas,  
t. قارنمیس.

قارقاش qarqach, blanc.

قارنه qarneh, ragoût de mouton, Ch. 334;  
kailē, viande conservée en beurre, Rh.;

ar. قارنه (vulg. qalya, fricassée); comp. قارنه.

قاز qaz, oie; chass Kl., качь P.,  
zaza qaniz; t. قاز.

قازوق qazouk, pal, pieu; دانه قازوق  
dané qazoughi, empaler; kazók kem,  
l'empale, G.; ar. قازوق.

قازنمیش qazanmîš de-ké, il touche  
(de l'argent) L.; t. قازنمیش.

قاس qas, tant, autant, selon; قاسك  
qasek, une certaine quantité; به قاسی وه  
be qas-i vé khoundi ni-

nim, je ne suis pas autant savant que vous;  
قاسك قدرنا خو be qas-i qoudret-a

khou, selon ses forces; قاسك برنج لمال  
qasek pirindj li-mal peïda

di-bit, une petite quantité de riz se trouve  
a la maison; قاسی قدر qas i qadar, bien

a propos; qās, place, S.; le-qās-ē bīs  
pārā, de la grandeur d'une pièce de vingt

paras, S; ar. قاس; voy. افساس. هنده قاس جقا.

قاسك qasik, plus. قاسكان qasikan,  
dessein prémédité.

قاشان qachan, uriner (en parlant des  
chevaux); t. قاشانمق, قاشانمق.

قاشك qachik, petite casserolle; t. قاشق  
(cuillère).

قاشمر qachmer, bouffon, drole; kasmér  
kem, je fais des farces, G.; t. قاشمر,

comp. قاشمر. قاشمرچی \*  
kasmérçi, bouffon, G.

قاشمیری kasméri, kasmériát, bouf-  
tonnerie, G.

قاسید qasid, ambassadeur, envoyé, un  
expres qui porte des lettres; قاصدی خدی

qasid-i khoudi, envoyé de Dieu, apôtre;  
kased G., kasid S.; قاصد اجل, ange de

la mort, L. I, 103, 3; ar. قاصد.

قاسیدی qasidi, ambassade, mission.

به قاضی qazi, qadi, Kadi, juge; قاضی  
به برین be kazi birin, citer devant le kadi;

ar. قاضی. قاطر qatir, qantir, mulet;  
qatír L., kántir S., zaza katír; t. قاطر.

قاطرچی qatirdji, muletier; katerci,  
katergi G.; t. قاطرچی, قاطرچی.

قاعده qàidé, règle; قاعدا تجارتي  
qàid-a tidjareti, règle commerciale; ar.  
قاعده.

قافك qàfik, pot à fleurs, fragment d'un pot; comp. l'arm. *qaw* (glaise), d'où *qawqar* (potier).

قافله qafilé, caravane; k. or. kaffa; ar. قافله.

\* قافلي qafilī, engourdi; qafilī-c, il est engourdi, L.; ar. قافل.

\* قافي Kafi, rime, G; ar. قافيه.

قاق qaq, fruits secs; t. قاق.

قاقژين qaqyjin, s'inquiéter, se trouver dans l'embarras; du t. قاقژين.

\* قاقله kakúlla, cannelle, G.; ar. قافله, pehl. قاقوره, du sanser. कक्कोल (Lagaide, Gesammelte Abhandlungen 35, 21).

\* قاقن kakun, hermine; t. ar. p. قاقم (Blau, Zeitschrift der Morgenl. Gesellschaft XXIII, 269; Dozy, Dictionnaire 359).

قاقندج qaqyndj, réprimande; du t. قاقندج.

قال qal, action de purifier un métal; قال كيرين qal kirin, purifier l'or ou l'argent; t. قال انمك.

قال qal, dispute, querelle; zaza kâli kén'a, je parle; ar. قال (parole).

قالان qalan, fourreau; kavelan, kaúlán G.; t. قولان vulg. قولان.

قالب qalib, moule; kaleb, estampe, modèle, forme, G.; kaleb le dem ou cekem, j'imprime, je forme, G.; ar. قالب.

قالدرم qaldirim, pavé; t. قالدرم, قلدرم.

قالك qalik, coque, cosse, écale, écorce; قالكي هيكي qalk-i heiki, coque d'oeuf; قالكي فنديقان qalk-i fyndiqan, coque de noisette; قالكا سيشي qalik-a siwi, pelure de pomme; قالكا پيوازي qalik-a pivazi, pelure d'oignon; قالكي دارا ژوران

qalik-i dara gouran, écorcher un arbre; قالك شه كيرين qalik we-kirin, écaler.

قال مقال qal-meqal, billebaude, tumulte, chaos; ar. قال مقال.

قالن qalyn, gros, robuste; chalin Kl.; t. قالن, قالك.

قالو qaleoū, gras, bien nourri; قالوه qalev-é, il est gras; قالو بوين qaleoū bouin, s'engraisser; قالوي qalevi, corps gras, embonpoint; kaláu kem, j'engrais, G.; kalav kirin Rh., kalāwī, obésité Rh.

قالچه qalitché, tapis velouté; du pers. قالچه.

قام qam, qamet, taille, stature; قام ناده qam na-dé, cela n'arrive pas à la taille d'homme; ar. قامه.

\* قام zaza qām, qui, lequel; plur. qāmi, qāmek, qāmuk, quel qu'il soit; qān-jaú-ke, de quel côté; qān-ja-rá, d'où; كامان kamiana, lequel d'entre eux, Ch. 324; pehl. كدام p. كدام, mazend. kudūm, talych. كام quoum B. 26, 33; guebri کامي kōmī B. 403.

قامپوشك, قامپوج qampoutch, qampouchk, bulle d'eau.

قامچي qamtchi, kantchou, fouet; قامچي لدان qamtchi le-dan, fouetter; t. قامچو (du polon. kańczug).

قامسي voy. قومسي.

قاموش qamouch, canne, roseau; membre viril; kāmish Rh; t. قامش.

قام voy. قامك.

قاني voy. قان.

قام قاجا voy. قام.

قانچ qānāh kir, il la persuada; ar. qanā'u S.; ar. قانعم (content).

قاطر voy. قانطر.

قانون qanoun, canon à feu; قانون به qanoun be djih anin, solenniser (parquer les canons); ital. cannone.

قانون qanoun, règlement; kanún, règle; pénitence, aller à confesse; kanún kem, j'impose une pénitence, G.; ar. قانون (du grec κανών).

قانى qan, qani, où, en quel lieu; قانى بارا من qani par-a min, où est ma part? kānī Rh., S.; t. قانى, قانى.

قانى voy. كانى (fontaine).

\* قاو chawe, amadou, Kl.; t. قاو.

قavout, pâte, bon à manger; قود, قفاوت t.

قavourma, viande fumée (mot ture); t. قاورمه.

قavouq, bonnet que portaient jadis les seigneurs tures; قاون, espèce de bonnet, L.; t. قافوق.

قاون qaoun, melon; t. قاون.

قavé, café; kahhve G., qáhwe L., hédrus. qéve, qévata; ar. قهوه.

قavedji, cafetier; zaza qaifejji, قهوجى t.

\* قاوى zaza qaúvi, qaúwi, pourquoi.

قاویش qāvich, faisceau d'herbes, poignée d'herbe, paquet.

قاه voy. خانه قاه.

قاهيم qahim, fort, solide; kaím kem, j'affermis, G.; koiím Rh.; ar. قاييم.

قايسى qàisi, abricot; t. قايسى; comp. قيسى.

قايش qàich, longe, un morceau de cuir; kaísh, ceinture de cuir rouge et blanc

couverte d'argent filé; qaish es-séf, baudrier, S.; t. قايش.

قايق qàiq, chaloupe, barque; t. قايق.

\* قايلى ká'il, content, affectionné, L.; ar. قايلى.

\* قايماقام qaimaqám, gouverneur, L.; ar. قاييم مقام.

\* قاييمايتى koimiāti, solidité, Rh.; de قاهيم.

قبا qaba, grossier, ce qui est fait sans art, sans goût; t. قبا.

قباहत qabahat, mauvaise action; ar. قباحه.

قبار qabar, bulle d'eau, bulle d'air; قبارحق t.

\* قباص zaza qabás baší, garde du corps; t. قواص باشى.

قبال qabal, en gros, d'une fois; contract, convention; kabála, contrat concernant une entreprise commune, G., Rh.; ar. قبال.

قبالاق qabalaq, têtère, capuchon; têtère de cheval; t. قبالاق.

قره بالق voy. قبالق.

قباله qabalé, décision par écrit, document; ar. قبالة.

قابر qābir, qebr, tombeau; kabr G.; ar. قبر.

قابرستان qaberistan, cimetière; kabjrstán L., kifristáni S.; du pers. قبرستان, comp. گورستان.

\* قبرس kobrus, Chypre, G.; t. قبرس.

قبض qabz, constipation, dysurie; قبض كرين qabz kirin, percevoir, prélever;

قبض بوين qabz bouin, être constipé; kábza, constipé, G.; ar. قبض.

قبضا دور qabze, un manche; قبضا بينى qabza dour-bini, le tube d'une lu-

nette d'approche; qabda xánjäre, le manche d'un poignard, S.; ar. قبضه.

قباق qabqab, socque, espèce de souliers; t. قباق.

قبله qyblé, temple de Mecque; ar. قبله.

قبله نامه qyblé-namé, boussole; koblanāma G., kublanāma Rh.; du pers. قبله نامه.

قبله نوما qyblé-nouma, boussole; du pers. قبله نوما.

قبلی qyblei, méridional; kubli, vent du midi, G.; ar. قبلی.

قبور qoubour, fontes de pistolets; qabūr S.; t. قبور.

قبول qaboul, acceptation; قبول کردن qaboul kirin, accepter; قبول دبه qaboul di-bé, acceptable; kabúl kem, je consens, j'exauce, G.; kabúl na-kem, je refuse, je contredis, je déplaïs; partic. passé makbúl G.; kabúl bum, je plaïs, G.; ar. قبول.

قبه qúbbeh kãmbãra, boucle de ceinture; ar. qubbet el kamar S.

قبيله qabilé, qabilé, tribu; ar. قبيله.

قباغا qapaq, couvercle (mot ture); قباغا ماغا qapag-a tchawi, paupière; قباغا سری qapag-a seri, crâne; t. قباغا سری.

قبابه voy. کباب.

قبودان پاشا qapoudan-pacha, amiral; t. قبودان پاشا (du grec καπιτάνος, ital. capitano).

قبودانی بحری qapoudan-i behri, amirauté.

قت qet, trèfle; t. قت.

قتل qatl, meurtre, assassinat; قتل کردن qatl kirin, assassiner; قتل به حق qatl-i be haq, la loi du talion; ar. قتل.

قتل به حق qy djedj-by djedj, radotage.

قچله qadjelé, pie (oiseau); p. قچله, کچله, قزله.

قچور qodjour, salé, mettre trop de sel.

قچ qytch, inférieur en mérite; t. قچ (le derrière).

قچ قچ qytch, qytchik, jaune; kurin. xácú (vert)?

قحب qahb, qahbé, putain; kahhbah G.; ar. قحبه.

قحط qabt, famine; قحطی جهانگیر qah-ti djehan-ghir, famine universelle; ar. قحط.

قد qad, 1) pièce sciée; قد کردن qad kirin, scier du bois; 2) taille; ar. قد.

قدا qeda, malheur, accident fâcheux, ar. قضا; comp. قضا.

قداره qadaré, yatagan; t. قداره.

قداس kodás, messe; kodás kem, je consacre, G.; ar. قداس.

قداغ qadag, soudure.

قدح qadch, verre à boire; قدحا بلوری qadeh-a bilouri, un verre de cristal;

قدح آبی qadeh-i awi, un verre d'eau; ar. قدح.

قدحین qadehin, terminer une affaire; de l'ar. قطع (comp. فطیان).

قدر qadr, pouvoir, considération, quantité, tant, autant; به قدری کارنی be qadr-i karini, selon ses forces, selon son pouvoir; قدری سدی qader-i sedi, certaine; به قدر be-qadr, respectable; به قدری امکان be qadr-i imkan, autant que possible; قدر همین qadr hein, avoir de la valeur; قدرکی qadereki, une certaine quantité; kadar-khāl, médiocre, Rh.; قدریک qedriyek, un peu, Ch. 348; ar. قدر; comp. اوقدر.



قدرت qoudret, puissance, force, به قدرتا be qoudret, puissant; قدرتا اددا qoudret-a eda deñi heié, il est solvable; قدرتا مطلق qoudret-a moutlaq, toute-puissance de Dieu; kadrét-a qodé, G.; ar. ودره.

\* کادس kadas, saint; kadas kirin, sanctifier, Rh.; kods-i halil, Jérusalem, Rh. (ar. وُدس خلیل); ar. قُدس (sainteté).

قدق کربن qydik kirin, chatouiller; فدومق ا.

قدک qedek, toile bleue; du pers. ورك. قدمگاه qadem-gah, latrines; du pers. ودمگاه.

\* کادوس kadús, saint (en parlant de Dieu); kadusa mariam, la sainte Marie, G. 284; ar. وُدوس, syr. ܩܕܝܫܐ.

قدع qoudé, arrogant; ar. قَطَع. قادیفه qadifé, velours; kadifa G., qadifé L.; ar. فطمه.

قدیم qadim, 1) ancien; 2) Dieu; kadim G.; ar. القديم (Dieu).

قیر qyr, mortalité, en parlant des animaux; قیر کتیه پیزی qyr ketiie pezi, la mortalité tomba sur les brebis; قیر کربن qyr kirm, mettre en déroute, tuer; du t. فرغون (rompre), voy. قران.

قار qar, plur. قران qaran, dette payable à terme; قار نه خو ورتوینه te khou qar touniné, tu n'as pas des dettes; voy. قروض.

\* قار, terre (dans le texte origin. قار) L. 1, 101, 5; t. قرا.

\* قاراجی karach, nomade, Rh.; t. p. قاراجی (Bohémien).

قرار qarar, approbation, fixation; قرار

داین qarar dain, arrêter une opinion; به قرارکی نینه be qarareki niné, cela n'est pas décidé; کرارر kem, je promets, je confirme; impér. کرار be-ka G.; k'rar kirin Rh.; ar. قرار, voy. اقرار. بی قرار qyrasé, levier; du grec κάρχησιον?

قاراز qaraz, fonds; به قراضه be qarazé, à titre de fonds; ar. قراض.

قارافل qarafil, girofle; karúfol G.; karafil L.; karanfil, girofle; anneau de

نر, Rh.; ar. قَرَنْفُل, t. kārānfül, du grec καρπούφυλλον, voy. Gildemeister, Script. arab. de rebus ind. 35; Pott, Et. F. III, 110 note.

قیراف qyraw, frimas, givre; قرائی قیراف qyraw mouian di-ghiré, le frimas s'attache aux cheveux; t. قراغو; comp. قیرمی, قیرم.

قارالتو دینین qaraltou ditin, voir peu à cause de l'éloignement; t. قارالتی (sombre).

قارامات qaramat, souci, peine. قرآن korán, le coran, G.; ar. قرآن.

قیران qyran, mortalité (en parlant des animaux), épizootie; t. قران; comp. قیرفرغون.

قاراول qaraoul, 1) sentinelle; 2) la mire d'un fusil; t. قراول; comp. قیره قول.

قیربان qourban, sacrifice; قیربان کربن qourban kirin, sacrifier, immoler; قیربانان نه مه qourban-a te me, je suis tout à toi; korbán G., kvrbán ce-kem G.; ar. قیربان.

قیربانکر qourban-ker, celui qui coupe les animaux en offrande.

\* قیربته kurbét, voisinage, L.; ar. قیربته. کوربشك voy. قیربشك.

\* قره korba, outre à eau en peau de chèvre, G.; ar. قره.

\* قرابه qarabína, carabine, S.; t. قرابه, p. قرابین (mot europ.).

قرپوزا زین qarpouz, pommeau; qarpouz-a zin, le pommeau de la selle; qalpús-a zíní S.; t. قرپوز, ar. قرپوسه, p. قرپوس.

\* قرابین qarapēn, révolte; ar. قریل S.; eig. kurapenn, coripen (Liebich, Borrow).

\* قرنال qartál, aigle, L.; t. قرنال. قررتماق qartmag, ordure; t. قررتماق (noircir).

\* قره qarax, bord, rive, Ch. 354; t. قراق, قراق, قرک.

قرضدار voy. قردار.

\* قرز kurz, pur; zif kurz, argent pur, G. (syr. sēmo qurz S.).

\* قرزوی karaziú, suie dans la pipe de tabac, G.; voy. قریش.

\* قرسار kvrsár, pirate; t. قرسار; de l'ital. corsaro.

قرش qourch, qourouch, piastre; ghvrús, ghrúse G., gorús L.; غروش kurūš B., غروش Ch. 349; t. غروس, غراش, ar. غرش plur. غروش, arm. (dialecte de Mouch) խուրուշ (Patkanof, Матеріалы для изученія армянск. нарѣчій, p. 63), ossète груз, грус (Sjögren, Osset. Studien 377), avare gurus' (rouble), kaskum. xurus', hürkan. kuruš (Schiefner), kubächi kgurusch (Dorn, Mélanges asiatiques VII, 85), russe грошъ, lit. graszis, allemand Groschen, de denarius grossus, Pott, Et. F. IV, 444.

قرشلیق qarchilik, batterie de fusil; t. قرشولق.

قرش مرش qyrch-myrrch, ordures, balayures; t. قرش مرش.

قرض qarz, emprunt, dette; بقرض b-querz, à prêt, Ch. 344; ar. قرض; comp. قر.

قرضدار qarz-dar, قردار qardar, débiteur; du pers. قرضدار.

قرطان qourtan, bât, bardelle, selle pour les bêtes de somme; ar. قرطان.

قره qourâ, tirage au sort, loterie, recrutement; عسیرا دریانه زبوی قره عاصی achira diriane ji-bouï qourâ asi bouné, la tribu de Diri se révolta à cause du recrutement; ar. قره; comp. غرا.

\* قرغو kvrghó, nom d'une petite espèce de faucon, G.; t. قرغو (pers. فرغوی) du grec κίρκος, comp. avare xerg'ú (autour, Schiefner, Awarische Studien 102<sup>b</sup>), kaskum. xirg'u (Schiefner), géorg. ღოგოჭოჭი, russe крѣчетъ; mazend. kyrček (Melgunof, die Südufer des kasp. Meeres, p. 225), voy. Pott, Et. F. II, 4, 502; IV, 33. Hehn, Culturpflanzen und Haustiere, 526.

قرغون qyrgoun, maladie mortelle, mortalité (des animaux), épizootie; t. قرعون; voy. قران.

قرقر qyr-qyr, bruit, vacarme; mot onomatopéique; comp. قره قره et قره قره.

قرقره qarqaré, lineoul; comp. ar. قرقره (vêtement de femme).

قرق qyrik, corbeau; qaraq L.; comp. t. قرغه (corneille), afghan. کارگه, قرغه (corbeau, corneille), grec κόραξ.

قرم qourm, racine d'arbre; qurm-e dâri, tronc d'arbre L.; kurm, racine, Rh.; ar. قرمه, grec κορμός.

قرم qarm, gelée blanche; comp. قرانی qarm, gelée blanche; comp. قرمی.

قرماش qyrmach, rides; ar. كرمشه; comp. قرمچك.

قرمچاندين qyrmitchandin, chiffonner, froncer, rider, faire des rides; رو قرمچاندين rou qyrmitchandin, faire des grimaces; verbe causat. de قرمچين.

قرمچك qarmoutchek, rides, contorsion; comp. قرماش.

قرمچين qyrmitchin, se rider; kermci, plié, ride, G.; karmci, las, G.

\* قرمز krmes, cramoisi, G.; kirmíz L.;

t. p. ar. قرمز (قرمزی), vulg. kermes; du sanser. कर्मिज.

قرمزاندين qyrmizandin, rougir, rendre rouge.

قرمزی qyrmizi, cramoisie; t. قرمزی. قرمچاندين qermichandin, mâchonner; du turc. فرمچاندين.

قریمی qarimi, gelée blanche; comp. قرم, قرانی.

قرامی qarami, de la Crimée? voy. دوهن.

قرهين qaremin, geler, se figer; فرميه qaremiic, gelé, glacé.

قرن qarın, ventre; قرن به قرن qarin be qarin, de génération en génération (comp. بشت به بشت, t. فارن, قرن).

\* قرنت kornét, angle, G.; kurnit Rh.; ar. چارقرنت; comp. قرنة.

قرافل voy. قرنگل. قرنهقونج qarnehoundj, qarnehoutch, hirondelle; قرلغوج.

قرنی qyrni, tique.

\* قروره kurora, kolora, pain de millet, Rh.; chald. קילורין, du grec κολλύρα.

قروش qaravach, servante, fille esclave; t. قروش.

قره qourré, celui qui lit bien le coran; ar. قرأ.

قره اغاچ qara-agatch, orme; t. قره اغاچ.

قره باش qara-bach, évêque; littér. qui a la tête noire; t. قره باش (moine).

قره بالق qarabaliq, foule; kalabála, foule, confusion, G.; قبالی kabalyk, gens, monde, Ch. 351; t. غلبه لق (vulg. kalabalek).

\* قره جادر kara-čádir, nom des Kurdes nomades à l'ouest du Tigre, L. 1, XIV; du t. قره (noir) et de جادر.

قره دنمز qara-dinmez, hypocondriaque; mot corrompu du turc qara-gulmez.

قره قاس qara-qach, ayant des sourcils noirs; t. قره قاش.

قره قر qyre-qyr, tumulte, vacarme; قره قر me-kin, ne faites pas du bruit; comp. فرقر.

قره قوره qara-qouré, cauchemar.

قره قوش qara-qouch, aigle; zaza karakúš, autour; t. قره قوش (l'oiseau noir, aigle).

قره قول qara-qol, avant-poste; دبين كورقولى وان راستى هف دو هاننه کو قره قولى وان راستى هف دو هاننه di-bin kou qaraqol-i van rasti hew dou hatiné cherek kiriné, on dit que leurs avant-postes se rencontrèrent et firent un combat; t. قرلقول (voy. قراول).

قره وله qaravilé, soulier.

قرهين qarehin, s'enrichir; de l'ar. قرع, قرية (la meilleure part du bien).

قربان qyriian, silence, cessation du bruit; comp. قرین.

\* قریتا karitá, poutre du plafond, G.; kārīta, gārīta Rh.; syr. ܩܪܝܬܐ.

قریش qyrich, ordure, saleté; cérumen; sauce du tabac; به قریش be-qyrich, sale, malpropre; قریژیا qyrijiia gouh, matière des oreilles; قریش کربن qyrich kirin, salir, encrasser; فریزا qyrich kirin, salir, encrasser; قریش سری پاک کربن qyrijiia seri pak kirin, décrasser la tête; comp. قریس مرس; avare qerīš (gale), kūrīn. qurūš (Schiefer 134<sup>b</sup>); voy. کریشی, قرزو.

\* قاریش qarīš, treille, véranda, syr. qārīš S.; p. کریش, کریمج.

قریشی qyrichi, accroupissement.

قریو qiriw, compère, parrain; کی کی bouié qirw-a vi, qui a été son parrain? مولا ماسم بویه قریو mela qasim bouié qiriw, molla Kasim a été le parrain; karīb G.; ar. قریب.

قریواتی qiriwati, circoncision (littér. cérémonie en présence du parrain).

قرین qarīn, conjoint, attaché; ar. قرین.

قرین qyrin, querelle, dispute; qīrēn be ōse kātīa, la lamentation s'empara d'Osé; sē qīrā, trois exclamations; ar. qīrēn S.; ar. قرینه.

\* قرین qarīn, cesser, se désister; prés. aze žē qarým; impér. 2. prohib. maqāra S.; ar. قر.

قر قوشی qyz, qyzé, fille; قره qyz qouchi, vanneau; قرآ خواهی qyz-a khouhi, nièce; chiss Kl., qīz L., qīs S., t. قر.

دشبه کو جاقی qazakh, cosaque; قرآ di-chibé kou tchaw-i ve ji qazakh tyrsiaié, il paraît que vos yeux sont effrayés des cosaques; t. قرآ.

قرآ voy. قرآ.

\* قرآن Kazán, chaudron, G.; kazān Rh.; t. قرآن, قرآن.

قرآنچ qazandj, gain; قرآنچ کربن qazandj kirin, acquérir; قرآنچ حرام qazandj-a heram, simonie, gain illicite; t. قرآنچ.

قرآق qyzik, hermaphrodite; diminut. قرآ.

قرآوغلان qyz-oglan, hermaphrodite (littér. fille et garçon).

قرآ qyzil, rouge; t. قرآ.

قرآ qyzil, cordon; ar. قرآس?

قرآ voy. قرآ.

قرآلباش qyzil-bach, Persan; littér. tête-rouge; t. قرآلباش.

قرآلدجé qyzildjé, petite vérole; t. قرآلدجé (rougeâtre).

قرآ کورت kuzel-kurt, que la colique te tienne (expression d'imprécation) G.; on dit küzilkort, quand un Juif passe; on appelle قرآ (ver rouge) un insecte demeurant dans une plante et retirant la tête si l'on le touche; les chevaux qui avalent cet insecte sont pris par la colique, S.

\* قرآ qazzē, ceinture de soie, S.; de l'ar. قرآ, p. قرآ (soie); comp. قرآ.

قرآندین qijirandin, faire pétiller; du ture قرآرمق.

قرآق qyjik, plur. قرآقان qyjikan, corneille, corbeau; قرآق دوشی قرآق.

douw-i dirij, corneille à longue queue, pie; kasksk, pie, corbeau à bec et jambes rouges, G.; kǝžǝk, corbeau; qǝžǝk, pie, L.; p. كَشَك, كَشَك.

قرین qyjín, siffler, une balle qui siffle; mot onomatopéique.

قاس qas, prêtre; ar. قَس.

قاساوت kirin, s'affliger; impér. 2. prohib. qasavét mé-ke; parf. part. kisau'ét kir L.; ar. فساوة.

قاسم qasem, serment; ar. قَسَم.

قاسم kem, je partage, G.; ar. قَسَم انماك t. فسيم انماك.

قاسم qysm, sexe; قاسمى nír, sexe masculin; ar. قَسَم.

قاسمت qismet, sort, destin; ar. قَسَمَة.

قاشا qacha, prêtre nestorien; kasia G.; syr. قَشَا.

قاشا qycha, frimas, gelée blanche, humidité sur les murs produit par le dégel; du t. قش (hiver)?

قاشاو qachaoŭ, étrille; ar. قَشَاوَة, فاشغو t.

قاشاوت kassavat, balayures, cochonnerie, saleté, G.; ar. قَشَاوَة.

قش qychr, écorce; قشیران qychr-i siran, écorce d'ail; ar. قَشَر.

قشرتین qychartin, écorcer, peler.

قشیرین qychirin, peler (en parlant des corps des animaux, quand la superficie de la peau s'en détache).

قش kirin, croasser; mot onomatopéique.

قشلاق qychlaq, habitation d'hiver; qǝšlá, kišlá L.; t. قَشَلَاق.

قصاب qasab, boucher; ar. قَصَاب.

قصاص qysas, talion; ar. قَصَاص.

قساندین qousandin, couper avec les ciseaux; angliciser les chevaux; kosāndin G., Rh.; de l'ar. قَصَّ.

قصابه qasabé, plur. قصابان qasaban, bourg; ar. قَصَبَة.

قصد qasd, but, intention, préméditation; voy. بقصدی (s. v. بدل).

قصر kasser, château, G.; qasr B.; ar. قَصْر.

قصرین qesirin, engourdir, être saisi de froid; de l'ar. قَصْرَة, قَصْرَة (courbature du dos).

قوصی qousesi, tondeur de moutons; de l'ar. قَصَص (tondure).

قصاخ qasnakh, bande, lien plat et large; t. قَصْنَق.

ام قسوری qousour, faute; ام قسوری نا کین em qousouri na-kin, nous n'y manquerons pas; t. قسور انماك comp. بی قسور.

قسه qysé, conte, anecdote, récit; به قسه بکیم be riwé ji tera qysé bi kim, en chemin je te ferai un récit; قسه بیجی qyse-biji, conteur d'histoire;

kese P., Kl.; qǝsá, qǝsé L.; ar. قَصَة.

قسه qesé, court, chemin le plus court; t. قَصَة.

قصیر qousir, tondeur des brebis; ar. قَصِير.

قصیس qessés, fissure des cheveux (maladie); ar. القسایس S.

قصیل qasil, tige, écorce, chaume;

قصیلی گنم qasil-i ghenym, tige de blé; qasil, herbe, fourrage, S.; ar. قَصِيل.

قضا qaza, 1) aventure, malheur; قضا

خدی qaza khoudi, épreuves de Dieu; 2) diocèse, juridiction; ar. قضا; comp. قرا.

\* قضی Kis, Kisi, Kizi, sable, G.; ar.

قضاء.

قط qat, quelque part; قط تشتکی نابیرم qat tychteki na-bijim, je ne dis rien; قط تشتکی ناخوزم qat tychteki na-khouz-  
zim, je ne veux rien du tout; قط نابه qat na-bé, tout au moins; قط نینه qat niné, à moins; قط کسک لمال نینه qat kesek li-mal niné, personne n'est à la maison; la négation manque, et pourtant قط signifie «nullement»: قط به طرزکی qat be ter-zeki, d'aucune manière; قط لی جهکی qat li djiheki, nulle part; قط زمانک qat ze-manek, jamais; قط کسک qat kesek, personne; kut, kutt, quelque part, jamais, rien; kutt na-vém, je hais (littér. je ne le veux point) G.; kat, quelque part, L; küt, kat Rb.; کوت, کاب B; ar. قطّ.

قط qat, qit, un morceau ou la moitié d'un tout; قط فه گهورین qit we-gou-hourin, dépareiller; قط کرین qit kirin, casser en deux; kat, impair, G.; çe-kem kat, je rends impair, G.; قوت qoutt Ch. 353; comp. قطك: قطع کرین.

قطا qata, qati, absolument; قطی qata na-tchim, je ne partirai nullement; kati lazem, il faut absolument, G.; ar. قطعا.

قطاندين qatandin, déchirer; près 3. به او دقطينه eoü di-qatiné, impér. 2. هون به قطينين plur. houn be-qatinin; parf. part. اوى قطاندر evi qatand; قطاندييه qatandiié, il est déchiré; قطاندينه qatandiné, ils sont dé-

chirés; katāndin, couper, taxer, Rh.; ka-dīnim, je satisfais; di-kadīnim, je devore. L.; šuyúl-e xva qadānd, il finit son affaire, S.; verbe causat. de قطيان; comp. فه قطاندين.

\* قطب kútbí, pôle, G.; ar. قطب.

قطران qatran, goudron; قطران تی qatran ti dan, goudronner; kaitrán G.; ar. قطران.

قطراندين qytrandin, lever les étriers, croiser les étriers sur la selle; de l'ar. قطر (côté).

قطره qatré, goutte; ar. قطره.

قطرين qaterin, égoutter, découler; هندك هندك قطرين hindik hindik qaterin, découler; de قطره.

قطع کرین qata kirin, couper, scier, kut kem, j'anéantis, G.; t. قطع اتمك; voy. قط.

قطك qatik, morceau que l'on mange à la hâte; diminut. de قط ou قطی.

قطك qitek, individu, déparié; kittak pēlavī, une paire de souliers, S.; de قط avec le suffixe ek (un).

\* قطك qatjk, caille, L.; ar. قطا: comp. كيموت.

قطك qitik, chat; kiték G., kitték S.; ar. قطّ (mot nubien).

قطمر qatimar, espèce de pâté, gaufre; ar. قطمر.

قطن qoutin, coton; ar. قطن.

قطنو قطنو ماینه qitou qitou mainé, il en reste un peu par-ci par là; comp. قطی.

قطا voy. قطی.

قطی qati, morceau; قتی قتی qiti-qiti, peu à peu; zaza qáti kinjân, habits, allemand Kleidungsstücke; ar. قطعه.

\* قتی qatí, concombre, L.; aram. قتی (قتیا).  
 قتیان qatíian, se déchirer, user; prés. 3. دفته di-qeté; parf. part. قتیا qetiia; part. passé قتیای qetiiaí, déchiré, usé; قتیایه qetiiaíe, ce qui est déchiré; qedía, il se passa, il finit, L.; de l'ar. قطع; voy. قرحین, قه فطیان.

\* قعن qin, court, L.; kinn-â mena, ma trapue (maîtresse) S.; ar. قعن.  
 قفا qafa, abri, lieu où l'on se met à l'abri de la pluie et du vent; ar. قفا.  
 قفس qafes, carcasse; ar. قفس.  
 قفصا qafes-a, cage; قفصا تل qafes-a tel, cage en fil de laiton; kafas msck, souricière, G.; k. or. kafas; ar. قفص.  
 قفلی دربر qyfil, cadenas, serrure; قفلی دربر qyfi-i dirij, cadenas, serrure mobile; kff, kfel G.; ar. قفلی.

\* قفلا ندرین qafelándin, fermer à clef; parf. part. qafelánd L.; de قفلی.

قفلی گهر qyfil-gher, serrurier; du pers. قفلی گهر.

\* قفله qaffé, fardeau; qafi-yk ēzín, un fardeau de bois; ar. قفله S.  
 قافی qawdi, une poignée de quelque chose; قافی کوللیک qawdiiek koulilk, une poignée de fleurs; ar. قبضه, comp. قبضه.

قفیجین qyqyjín, se trouver dans l'embaras.  
 قلی voy. قلی.

قلا qala, étain; قلا کرین qala kirin,

étamer; Kalái G., kalá'i L.; t. فلائی (قلعی).

\* قلاب, licou, Ewlia chez Kl.; géorg. ღაღობა.

قولاب qoulab, charnière; kalába, crochet; kaléb, gond, G.; ar. قلاب.

قولاب qoulab, aspiration, tirer le tabac en fumant; de l'ar. قلب.

قلا بدون qlabedoun, tresse d'argent; källabdön, brocart, ar. källabdün S.; ar. قلابدان.

\* قلات келлатъ, joug, P.; ar. قلات (قلّت).

قلا تیک qelatik, blé rôti, bon à manger.

قلا جی qaladji, étameur; t. قلاجی.

قلا ده qeladé, encolure du cheval; ar. قلا ده.

\* قلاش qeláš, meute, L.; ar. قلاش.

قلاش kelés, brigand, L.; ar. قلاش.

قلاشتین qalachtin, crevasser, fendre, couper le bois, déchirer, bêcher; prés. 3. وان دقلشه eoñ di-qaliché, plur. وان دقلشمن van di-qalichin; impér. 2. به هون به قلاشین be-qalich, plur. هون به قلاشین houn be-qalichin; parf. part. 3. وی اوان قلاشت vi qalacht, plur. ایشفه باگا ریسبی قلاشتمنه و سی 3. plur. ایشفه باگا ریسبی قلاشتمنه و سی 3. plur. ichewé paga rispi qalachtiné ve si davar-i vi diziné, cette nuit on a enfoncé l'écurie de l'ancien et on lui a volé 30 boeufs; prés. kaléscium, 2. 3. kalescit G.; di-qalíše L.; parf. part. kalásct G.; keláshtin Rh.; p. خراشیدن; comp. قلاشین.

قلاشتمنه qalachtiné; parf. 3. plur. ایشفه باگا ریسبی قلاشتمنه و سی 3. plur. ichewé paga rispi qalachtiné ve si davar-i vi diziné, cette nuit on a enfoncé l'écurie de l'ancien et on lui a volé 30 boeufs; prés. kaléscium, 2. 3. kalescit G.; di-qalíše L.; parf. part. kalásct G.; keláshtin Rh.; p. خراشیدن; comp. قلاشین.

قلاشتمنه qalachtiné; parf. 3. plur. ایشفه باگا ریسبی قلاشتمنه و سی 3. plur. ichewé paga rispi qalachtiné ve si davar-i vi diziné, cette nuit on a enfoncé l'écurie de l'ancien et on lui a volé 30 boeufs; prés. kaléscium, 2. 3. kalescit G.; di-qalíše L.; parf. part. kalásct G.; keláshtin Rh.; p. خراشیدن; comp. قلاشین.

قلاشتمنه qalachtiné; parf. 3. plur. ایشفه باگا ریسبی قلاشتمنه و سی 3. plur. ichewé paga rispi qalachtiné ve si davar-i vi diziné, cette nuit on a enfoncé l'écurie de l'ancien et on lui a volé 30 boeufs; prés. kaléscium, 2. 3. kalescit G.; di-qalíše L.; parf. part. kalásct G.; keláshtin Rh.; p. خراشیدن; comp. قلاشین.

قلاشتمنه qalachtiné; parf. 3. plur. ایشفه باگا ریسبی قلاشتمنه و سی 3. plur. ichewé paga rispi qalachtiné ve si davar-i vi diziné, cette nuit on a enfoncé l'écurie de l'ancien et on lui a volé 30 boeufs; prés. kaléscium, 2. 3. kalescit G.; di-qalíše L.; parf. part. kalásct G.; keláshtin Rh.; p. خراشیدن; comp. قلاشین.

قلاشتمنه qalachtiné; parf. 3. plur. ایشفه باگا ریسبی قلاشتمنه و سی 3. plur. ichewé paga rispi qalachtiné ve si davar-i vi diziné, cette nuit on a enfoncé l'écurie de l'ancien et on lui a volé 30 boeufs; prés. kaléscium, 2. 3. kalescit G.; di-qalíše L.; parf. part. kalásct G.; keláshtin Rh.; p. خراشیدن; comp. قلاشین.

قلاشتمنه qalachtiné; parf. 3. plur. ایشفه باگا ریسبی قلاشتمنه و سی 3. plur. ichewé paga rispi qalachtiné ve si davar-i vi diziné, cette nuit on a enfoncé l'écurie de l'ancien et on lui a volé 30 boeufs; prés. kaléscium, 2. 3. kalescit G.; di-qalíše L.; parf. part. kalásct G.; keláshtin Rh.; p. خراشیدن; comp. قلاشین.

قلاشتمنه qalachtiné; parf. 3. plur. ایشفه باگا ریسبی قلاشتمنه و سی 3. plur. ichewé paga rispi qalachtiné ve si davar-i vi diziné, cette nuit on a enfoncé l'écurie de l'ancien et on lui a volé 30 boeufs; prés. kaléscium, 2. 3. kalescit G.; di-qalíše L.; parf. part. kalásct G.; keláshtin Rh.; p. خراشیدن; comp. قلاشین.

قلاشتمنه qalachtiné; parf. 3. plur. ایشفه باگا ریسبی قلاشتمنه و سی 3. plur. ichewé paga rispi qalachtiné ve si davar-i vi diziné, cette nuit on a enfoncé l'écurie de l'ancien et on lui a volé 30 boeufs; prés. kaléscium, 2. 3. kalescit G.; di-qalíše L.; parf. part. kalásct G.; keláshtin Rh.; p. خراشیدن; comp. قلاشین.

قلاشتمنه qalachtiné; parf. 3. plur. ایشفه باگا ریسبی قلاشتمنه و سی 3. plur. ichewé paga rispi qalachtiné ve si davar-i vi diziné, cette nuit on a enfoncé l'écurie de l'ancien et on lui a volé 30 boeufs; prés. kaléscium, 2. 3. kalescit G.; di-qalíše L.; parf. part. kalásct G.; keláshtin Rh.; p. خراشیدن; comp. قلاشین.

قلافت qalafet, costume.  
 قلامپاره qolampara, pédéraste; p.  
 غلامپاره, ture vulg. kulambara.  
 \* قلانجيك zaza qalānjik, corbeau;  
 comp. قرك et le mazend. سيمو كلاج (Mel-  
 gunof, die Südufer des kasp. Meeres, 225).  
 قلاندين qalandin, griller, rôtir; prés.  
 3. به او دقلينه eoü di-qaliné; impér. 2.  
 به هون به قلينين houn be-qalinin;  
 plur. وي فلاند vi qaland;  
 kelānd L., hedrus. kalāndin,  
 ils ont cuit; kalāndie, ayant cuit; ar.  
 فلي.  
 \* قلاو zaza qulāv, étui; ar. قلف.  
 قلب qalb, faux (se dit d'une monnaie);  
 ar. t. p. قلب.  
 قلبزنك qalbezenk, faux monnayeur;  
 du pers. قلبزن.  
 قلبزننگي qalbezenghi, billonnage;  
 قلبزننگي تچي-کيرين qalbezenghi tchi-kirin,  
 billonner.  
 قره بالق voy. قلبله.  
 \* قليباندین qulepāndin, faire tomber,  
 S.; verbe causat. de قليبين.  
 قولوپانی qouloupani, culbute, soubresaut.  
 قلیپک qylpik, rapport, rot, vapeur dés-  
 agréable montant de l'estomac à la bouche;  
 comp. کلبک.  
 قریوز voy. قلبوس.  
 \* قلیپین qulypin, tomber; parf. part.  
 qyllypī S.; ar. قلب.  
 قلاتق qaltaq, arçon, arc de bois pour  
 une selle de cheval; t. قلاتق.  
 قولةین qouletein, bassin, réservoir; ko-  
 latin G.; p. قلاتین.

قيلتچک qyltchik, qaltchik, barbe d'épi,  
 arête; t. قياچق.  
 قياچکا کراسی qiltchik, manche; قياچکا  
 qiltchik-a kirasi, manche de chemise;  
 t. قوياچق.  
 \* کولوکھ külük, kürükh, ciseaux pour  
 tondre les brebis, Rh.; t. قورقچق.  
 قوليری qoleri, malpropre, sale; de  
 قلیبر. قلیش qelch, qalch, fente, fissure, fê-  
 lure; p. خراش خراش.  
 \* کالستیا kalésctia, fissure, G.; de  
 قلاستین.  
 قلیچی qalichi, crevasse.  
 قلیچین قلیچین qelechin, se crevasser, se fendre,  
 قلاستین قلاستین qelechiié, crevé, fêlé; comp.  
 قلیچا قلیچا qelé, fort, forteresse; قلیچا  
 li-niw-a qeli, dans l'intérieur du château;  
 kalā G., kalah Kl., kalē Rh.; ar. قلیچا.  
 \* قیلقل qúlqul, verrou, ar. qalqalé;  
 qúlqula nā-škāsta, il ne brisa pas les  
 verroux (les qalāqil ou les fers que la clef  
 lève) S.  
 \* قالیقین qalyqin, mouvoir; parf. part.  
 qalyqīye S.; de l'ar. قلق.  
 \* قازم zaza qilm, court.  
 قلم qalem, plume, roseau à écrire; bu-  
 reau d'administration; قلم رصاص qalem-a  
 risas, crayon; قلم موی qalem-a moui,  
 pinceau; قلم آهنی qalem a hesini,  
 plume d'acier; قلمی زین be qalemi  
 jin, vivre de sa plume; قلم برین qalem  
 birin, couper une plume; قلم تراش qal-  
 em terachin, tailler une plume; Kalam  
 G.; ar. قلم (du grec κάλαμος).  
 قلم تراش qalem-terach, canif; Ka-  
 lám-trásc G.; du pers. قلم تراش.



قلمدان qalem-dan, encrier; du pers. قلمدان.

قلین qalın, trousseau qu'on offre à la fiancée et que les parents gardent pour eux; qalân, prix d'achat pour une femme, ar. náqed S.

\* قولنج qōlŷnj, hanche, S.; comp. كولنج et le grec  $\kappa\omega\lambda\acute{\epsilon}\alpha$ .

\* قلندر kalandér, moine, mendiant; kalandér bum, devenir pauvre, G.; qalendér L., kalendār Rh.; ar. قلندر (du pers. کلندر).

قلوره voy. قوروره.

قولوز qoulouz, écart; قولوز بوین qoulouz bouin, être ombrageux, faire des écarts (en parlant d'un cheval).

قلون qaloun, pipe, tuyau de pipe; قلون کشان qaloun kichan, fumer une pipe; قلون نه خورین qaloun we-kharin, fumer la pipe; kaliún G.; فالپون دکشم Ch. 348; zaza kalún; p. t. قلیون, ar. غلیون, غلیان.

\* کالووی kalvái, convention; kalvái cekem, je conviens, je susurre, G.; comp. قول.

\* زازا قله zaza qíle, flamme; isl. hyr.

قلیا بچوک qoulé, bastion, tour; قلیا بچوک

qouleia bitchouk tourelle; ar. قلّه.

قلی qeli, viande frite, fricassée; قلینک qelinek, friture, tout ce qui est frit; Kali, frit, G.; ar. قلیه; comp. قاریه.

قذر قذر qylir, sale, saleté; ar. قذر, قذر.

قلون voy. قلیون.

قمار qoumar, jeu de hasard; kumār kirin, jouer, Rh.; ar. قمار.

قمار باز qoumar-baz, joueur, qui a la passion du jeu; du pers. قمار باز.

قماری qomari, mafa, espèce de palanquin.

قماش qoumach, brocart, toile d'or, d'argent; komásc, soie, G.; qomáš S.; ar. قماش.

قمتک qamtik, bonnet kurde; قمتک qamtik ghiri-dan, enlacer le bonnet de divers mouchoirs.

قمتچ qamtch, extorsion, enlèvement.

قمتچ qamtch, le creux de la main; plur. قمتچان qamtchan; به قمتچان افی خور be qamtchan aw khar, il a bu l'eau dans le creux de la main.

قمتچک qamtchik, queue de mouton.

قمر qamer, 1) lune; 2) cheval noir; qamár, gris, rosé, S.; ar. قمر.

قمری qameri, lunaire; ar. قمری.

قمری qoumri, tourterelle; ar. قمری, géorg. ჟომრისაღო.

قمش qymych, risque, danger, péril, hasard; قمش هاتن qymych hatin, courir le danger; از قمش ته نایم ez qymych te nàim, je ne te ferai pas courir risque.

قموقما قموقما qoumqouma, flacon; قموقما قموقما qoumqoum-a houbri, encrier; ar. قموقما, comp. گمگم.

قمیان qemiian, roussir, brûler les mets.

قناد qanad, aile (mot turc); t. قناد, قناد; comp. دو قناد.

قناعت qanaet, contentement; ar. قناعة; comp. بی قناعت.

قنبور qanbour, bossu; t. قنبور.

قندج qendj, bon, joli; قندی ایدی eïdi qendj, meilleur; قندجتر qendjtir, préférable; قندج مرفی qendj merif, un homme de bien; قندج لاقردی کرین qendj laqyrdi

kirin, parler bien; قنج کرین qendj kirin, faire du bien; قنج دکیم ez qendj di-kim, je fais bien; négat. از قنج ناکیم ez qendj na-kim; قنج نه زانه qendj nezané, méconnaissant; قنج qendjé, c'est très bien; قنج وضعاندین qendj vezeandin, façonner, embellir; chez Garzoni: kangia, bien fait, bon, beau; bonté; kangia ber qodé, vertu, mérite devant Dieu; kangia elum, je me désiste de la bienfaisance; kangia niáscit, il sait le bon, c.-à-d. reconnaissant; kangia nina, mal, laid, défectueux; na kangia na karába, pas bon pas mal c'est-à-dire médiocre; kangia kem, je fais bien; kangia feker kem, je considère bien; канжа P.; kañj L., kanj Rh.; t. قنجه.

قنجی qendji, bien, bonté; قنجی کرین qendji kirin, faire le bien; قنجی به be-qendji, joliment; qénji L.

قنچه qountché, bouton de rose; قنچه گلی qountché gouli, bouton de rose éclos; p. غنچه (t. ud. qondja).

قندر voy. قندور.

قندیل qandil, lampe; t. قندیل, grec κανδήλα, de l'ital. candela.

قنز voy. قاز.

قونسول voy. قنصر.

قنطارé qantaré, mesure pour faire des cartouches; kantár, quintal; 50 drachmes font une vakie (وقیه), 12 vakie un men (منا), 4 men un kunktar, 30 kunktar un kantár G. 214; ar. قنطار, du grec κεντηνάριον, centenarius (voy. Pott, dans la Zeitschrift de A. Kuhn XII, 73; Et. F. III, 83).

قنغی qenghi, quand; قنغی وقتی qenghi veqti, à quel temps; kanghi G., kèngi, kínga L., kenghi R., kangi, kinga Rh.; k. or. kingī, zaza kínga; t. قنغی (quel, lequel).

\* قوا kowa, lorist. kawa, habit, R.; کوا L. II, 182<sup>a</sup>; ar. قبا.

قواتی qavati, achat, emplettes, commission, recommandation; comp. قویتی.

قوار qyvar, chardon; kīvār R. I, 143, Rh.; p. کنکر, arm. կանգար, ar. فناریه, t. انکنار, du grec κανάρα, κανάρα.

قواره qavaré, pourriture; comp. قوربن. قوارین qavartin, extraire en grattant; du t. قویرمق.

قواغ qavag ou دارا قواغی dar-a qavaghi, bouleau; kawak, peuplier, R. I, 105; t. قواغ (tilleul).

قوال qaval, flageolet; t. قوال.

قوال qaval, pontife des Kurdes yezidis; ar. قوال (orateur).

قوام qavam, ordre, règle, stabilité, قوام دیتن qavam ditin, organiser, mettre en règle; ar. قوام.

قوان qavan, chassant; t. قوان; voy. ناخیر.

قوپچه qoptché, agrafe; kobčá, bouton d'un habit, L.; t. قوپچه.

قوت qout, pâture, nourriture; ar. قوت.

قوفا من قوت qouvet, force; قوفا من قوت qouvet-a min niné, je n'ai pas de force, قوتی شامه qouvet-i chamé, odorat (p. t. قوت شامه); قوتی کتین zi qouveti ketin, s'affaiblir; kuét, kuéta, force, récréation, G.; kuét bo-ghrum, je me renforce, G.; kuét dem ou kem, je renforce, G.;

kowet Rh., bilb. kawat, zaza qóat; ar.

بى قوت voy. قوّة

قط voy. قوت

فاوه voy. قونا

\* قوتاندين ka'utāndin, chasser, expulser; parf. part. ka'utānd L. I, 13, 2; du ture قودى (qovdy, il chassa); comp. فوراندين.

\* قوتاندين ka'utāndin, rassembler, entasser; parf. part. ka'utānd L. I, 17, 6; du ture قودى (qody, il rassembla).

قوتك qotek, jaquette, veste de nuit; ar. فرعه (vêtement court)?

قوتك qotik, frange, houppe.

قوتى بون اوتى qouti, boîte; قوتى بون اوتى qouti bournouti, tabatière; قوتى گوشت qouti goucht, tailloir; qotí L.; t. موتى.

قوده qoudé, un air suffisant, content de soi-même.

قوراندين qaoürandin, chasser quelqu'un, congédier; du thème caus. de قومتى; comp. قوباندين.

قوراندين qaoürandin, frire; du ture قاورمق, قورمق.

قورت voy. قوزل قورت.

قورتين qavartin, extraire, tirer une chose d'une autre, ôter le superflu en gratant; du t. قبرمق.

قورتساندين qortesandin, couper la crinière et la queue d'un cheval; du lat. curtus (comp. franç. courtaud, ital. cortaldo, espagn. cortón)?

قouredé bouin, être cassé. قورقو يلدز qouroug, comète; t.

قورغشun kurguschun, plomb, Kl.; zaza qirqışun; t. قورسون, tehagatai

قورغاشون (de kurgalčun), tatare karga-schin, ölöte chara-chorgolčün (ch = kh) mongole gorcholdji, Klaproth, Asia polyglotta 276; syr. qirqušim, Nöldeke 388; hürkan. g'urg'as'in, kürin. qurquš'um (Schiefner).

قورقور qorqor, narghilé, espèce de pipe; comp. خورخور.

قورقولق qourqoulouq, fer qui entoure la détente d'un fusil; t. قورقولق.

قورمىش kurmiş kir, il évalua, L.; t. قورمىش.

قورمو qourmou, les parties sexuelles d'homme; ar. غرمول?.

قورنجى korongi, pincement; korongi dem ou kem, je pince, G.; comp. خارجونك.

قورونجى qouroundjin, pincer.

قورين voy. قورنه.

قوروق qourouq, abstinence, jeûne; t. قوروغ.

قوروم qouroum, suie; t. قوروم.

قورغ qorig, qori, défense, prohibition; قورى كرين qori kirin, défendre, prohiber; t. قورق.

قورى qouri, qorin, bruit, cri, tintamarre; comp. قرين.

قورين qaoürin, pourrir, se détruire.

قورون qouroun, qourin, qourné, bassin, baignoire; t. قورنا, قورنه.

قوز qouz, qousi, vulva; kuz G., quz L.; quzz S.; ar. كس, du pers. كس, grec κύσσος, κύσός, lit. kužys (voy. Pott, Et. F. II, 2, 710 note).

قوزقوم qouzqoum, croupière: t. قوسقون.

قوسقون قوسقون.

كوژه voy. قوزه.

قوس qaous, arc; قوس قزح qaous-qazah, arc en ciel (littér. arc de l'ange des nuages); ar. قوس.

قوسیان qosiiian, froisser, meurtrir, trouer; part. prés. قوسیای qosiiāi, froissant.

قوش qoch, la course de chevaux; از قوش و تو بیچینه قوشی qochi, moi et toi nous irons à la course; قوشی. t.

قوش qouch, croupière; abrégé de قوزقوم.

قوش qouch, oiseau; t. قوش; comp. قره قوس, دوه قوشی, پیری قوشک.

قوشاد qouchad, poutre.

قوشان qaušan, série, ligne; qaušan-nāk-a suvāra, une ligne de cavaliers, ar. qaušan S., k. or. quštn; t. قشون.

قوشه qoché, paire, couple; du t. قوشهق (joindre).

قوت qot, nu-tête, tête découverte; comp. سرقوت.

قوغا voy. قوغا.

قوغو qougou, cygne; t. قوغو.

قوفک qowyk, entonnoir; de l'ar. قمع.

قوئل qaoül, parole, promesse; بغی قوئل be-wi qaoüli, de cette condition; قول و قول قرار qaoül ou qarar, convention; قول قوئل kirin, convenir, faire pacte; قول گزیدان qaoül ghiridan, stipuler; kawil kirin Rh.; zaza kaul; t. قول انمک; comp. قلوئی.

قوله voy. قول.

قول qoul, émoussé, Ch. 307; on écrivait mieux کُل (ar. کَل).

قولاج qouladj, brasse; t. قولاج.

قولان voy. قالان.

قولای qolai, facile (mot ture); qolá, profit, L.; t. قولای.

قولبه qouloubé, cabane; t. قالبه, قولیه, arm. հովիտ, du grec καλύβη.

قولپ qolp, la queue d'une poêle ou d'une casserole; t. قولب, قلب.

قولچ qoultch, coin.

قولچاق qoltchaq, brassard; t. قولچاق.

قوللیق qoulliq, service; k. or. qūllaq, qūllay; t. قوللیق.

قولنج qoulindj, refroidissement; قولنج بونین qoulindj bouin, engourdir. être saisi de froid; koléng, colique, G.; t. ar. قولنج, p. قولنج (du grec κολικός).

قولنجین qoulindjin, se crispier, trembloter; قولنجی qoulindji, ramassé de froid.

قوله qolé, esclave; kul Rh.; t. قول.

قوله qoulé, isabelle (voy. هسب); قوله qoléh, cheval aubère, S.; t. قولاه, قولاه.

قولی kulī, esclavage, Rh.; de قوله.

قوئلین qavelin, convenir sur quelque chose; de قول (parole).

قوم qaoum, compagnie, société, multitude d'hommes ou d'animaux, troupe, groupe, qaoum - qaoum anin, grouper, assembler en groupe; qaum, peuple, L.; kavm, kaum Rh.; χva le kōm-a 'askār-ē suvāra dāia, il se précipita au milieu des cavaliers, S.; kōm-ē stēraka, constellation, S.; kumik-i sivan, nom d'une constellation, L.; ar. قوم.

قوم qoum, sable; قومای qoum-a tchemi, sable de rivière; قوم رشاندین

qoum rechandin, sabler; chun Kl.; t. قوم.

قوم qaoum, cas, évènement; قوم بوين qoum bouin, avoir lieu; وکو به قومه vekou be qaoumé, en cas de besoin; kaumi G.; káumi bit, il a lieu, G.; kaúmi le bú, il lui arriva, G.; de l'ar. قوم?

قومباره qoumbaré, bombe; kombara avésium, je bombarde, G.; t. قومبیره qoumberé, ar. قومبیره, ossète qumbara (Schiefner, Oceanische tekety p. 33 № 30), avare gúmpara (Schiefner 120<sup>a</sup>).

قومدجي qoumdji, orfèvre (mot ture); t. قومبجي.

قومسال qoumsal, sablonneux; t. قومسال.

قومسي qoumsi, intrigant, cancanier; qamsi, espion, traître, L.; t. قومضی.

قومسیتی qoumsiti, zizanie, intrigue, cancan; plur. قومسیتیان مکه qoumsitiian me-ké, ne fais pas d'intrigues.

قوملق qoumlaq, sablonneux; t. قوملق.

قومين qoumin, arriver, en parlant des évènements; وسا دقومه vousa di-qaoumé, cela arrive ainsi; کورو جي بويه جي قوميه kouro tchi bouié tchi qaoumié, ô mon fils, qu'y a-t-il, qu'arrive-t-il? kawimîn Rh.; de قوم.

قوناغا qonag, habitation, palais; قوناغا qonag-a qonsol, maison consulaire; لي قوناغا خو بيا بوم li qonag-a khou peia boum, je suis descendu à ma maison; Kunák, étape, journée (à la fin de laquelle on se repose dans l'auberge) G.; t. قوناق.

قوناقتجي qonaqtchi, logeur; t. قوناقتجي. قوند quñd, chouette, L.; propr. criant qou; ud. qui (hibou).

قونداق qondaq, 1) maillot; قونداق گريدان qondaq ghiri-dan, emmail-lotter; 2) crosse de fusil; t. قونداق, تفنگ قونداغی.

قوندز qoundouz, castor; t. قوندز (voy. C. F. Heusinger, Meletemata quaedam de antiquitatibus castorei et moschi. Marburg 1852 p. 7).

قونسول qonsol, consul; qanser S.; t. پ. قونسول.

قونیتی qouniti, élément.

قوی qavi, ferme, solide; beaucoup, très; قوی عاملی تشتیکی qavi âmili tich-teki, une chose fort usitée; قوی قنیق qavi qendj, très bien, très joli; قوی مالدار qavi maldar, très riche; قوی کور qavi kour, très profond; kaúvi ostá, adroit, G.; kaúvi kiméta, précieux, G.; kaúvi karába, mortel, G.; qawí, fort, L.; kawwī, kawī, très, Rh.; ar. قوی.

قوتی qaviti, recommandation, commission; کواجات kaujât, attention, recommandation; کواجات کمه kaujât kem, je fais attention, je recommande; کواجات سه-کمه kaujât ce-kem, je fais soigneusement, G.; comp. قواتی.

قاهیم voy. قویم.

قه qé, absolument; قه نه qé ne, au moins, قه کسکی نابیم ez tewi qé keseki na-bim, je ne fréquente personne; قه خبر هبن qé khaber hein, n'y a-t-il rien de nouveau? comp. قا.

قهار qahâr, tout-puissant, Dieu, S.; ar. القهار.

قهرمان qahrīman, héros; du pers. قهرمان.

قهرین qaherīn, devenir fâché; parf.

part. qáherī, káhería (ar. inḡadab  
انغضب) S.; ar. قهر.

قهقهه qahqaha, risée, éclat de rire;  
ar. قهقهه.

قاوه voy. قاوه.

قی qei, vomissement; ar. قىء.

قايا qaiā, roc, rocher; t. قيا.

قيار کيرين qaiar kirin, ferrer deux  
pieds d'un cheval; قيار بکه qaiar bi-ké,  
ferre.

قياس qias, mesure, comparaison;  
قياسه qias-é (l'habit) est d'après la me-  
sure; قياس کيرين qias kirin, supposer;  
qiās B.; ar. قياس.

قيافه qiafé, apparence, façon d'habits;  
قيافه گهوراندين qiafé we-gouhou-  
randin, se déguiser; ar. قيافه.

قيامت qiiamet, jour du dernier juge-  
ment, alarme, grande confusion; دنبا  
دينيو واري مه قيامت رابو di-niw-a var-i  
me qiiamet ra-bou, dans notre camp  
règne une grande confusion; kiamét G.,  
kiyām Rh.; ar. قيام, قيامه.

قايد qaïd, entrave; قايدى حيات qaïd-i  
heiat, viager (t. قيد حيات ايله); قيد و  
قايد بند کيرين qaïd ou bend kirin, enregistrer,  
garrotter; kaïda, prohibition, fer au pied;  
kaïda kem, je le mets aux fers; kaïda  
ce-kem, je défends; ar. قيد (t. قيد اتمك);  
voy. قيد.

قيدہ قیده qyde-qyd, cri de la poule  
quand elle couve; ميريزك قیده قید دکه

mirijk qyde-qyd di-ké, la poule glousse;  
mot onomatopéique; avare qoáqoadize.

قير qir, bitume, poix; قير رش qir-a  
rech, goudron; قير و بنوشت qir ou be-  
noucht, importun, littér. goudron et résine;  
kir G.; ar. قير.

قيرين voy. قيران.

قيس qeïs, supposition, probabilité;  
لي-قيسي li-qeïsi, tout juste (d'un vêtement);  
ar. قيس.

قيسي qeïsi, prune; t. قيسى (abricot  
gros); comp. قايسی.

قيطان qaïtan, cordonnet; قيطان  
گريدان qaïtan ghiri-dan, lacer; kei-  
tán G., kaitán L.; t. قيطان, قبتان.

قيتك qytik, cuisse d'un animal.

قياوه جى voy. قياوه جى.

قاربه voy. قاربه.

قيم qim, confiance, espérance.

قيمت qimet, valeur, prix; قيمت زير  
نشيديان qimet jir nichidan, dépriser,  
kiméta kima, à bon marché, G.; kimet  
kem, j'apprécie, G.; k. or. qiimet; ar.  
قيمه; comp. قيمت.

قيمتكار qimet-kar, taxateur, G.,  
P. قيمتكار.

قيمش qemîš, content, S.

كايماك كايماق káimák, crème du lait de vache,  
G.; kaimak, crème douce, Sd. III, 176;  
qaimág S.; t. قايماق.

قيمه qimé, hachis; t. قيمه.

## ك

کا تزی کرین ka, kah, paille; ka teji kirin, empailler; kái G., qā L; p. کا.

کابر kabir, noble, grand personnage; ar. کابر.

\* کابنه kābiné, vue, aspect; kābin-ē jezīre bohtá lē-kō ṭaraffa, de quel côté peut on voir la ville de Djezira dans le Bohtan? S.; du pers. کابنه.

کابوز kabouz, bossu; p. کبوس (courbe)?

کابوس kabous, cauchemar; ar. کابوس.

\* کابه kābe, genou; ar. kāba S.; comp.

کعب.

کابین kabin, présents faits à la fiancée au jour de fiançailles, le paiement à la femme pour le mariage; du pers. کابین.

کبیر voy. کابر.

آری kapek, seiure, son du blé; آری به کادک ari be kapek, farine avec le son; t. كك.

کانارا katar, crête d'un oiseau; کانارا katar-a mirijkan, la crête des poules; de l'arm. կատար.

\* کاتب kyatib, écrivain, Rh.; ar. کاتب.

کاتور katchor, un serpent endormi, méchant comme une vipère.

کارچین voy. کاخچین.

کاخچین kakhtchin, glaise.

ری. کادز, voleur de paille; voy. ری.

کاده kadé, kadik, espèce de gâteau, de craquelins; plur. کادان kadan, kadekan; arm. կաթալ, géorg. ud. k'af'a (Schiefer 83<sup>b</sup>), du franç. gâteau.

کادین kadin, grenier à foin, à paille; kahdīn, cave, ar. qābu, syr. 'ōlīto S.; p. کاهدان.

کارا خوی kar, profit, affaire, action; kar-a khoī, saline; کار به be-kar, utile; کار کرین be-kar kirin, mettre ordre à ses affaires; کار کرین kar kirin, tirer profit; کار انین kar anin, acquérir; кiарь, travail, P.; kar-a qo kem, je m'habille, G.; kēr be-hātān, ils étaient utiles, S.; bactr., pers. anc. kāra, p. کار; comp. بکیار, بکیر, کیر.

\* کار kar, faisant; mot employé seulement dans les composés; bactr. kara, p. کار; comp. اری کار et les mots composés کار, پرستکار, بهتانکار, افتراکار, اوستاکار, خلوصکار, حیلتکار, توبه کار, تمانساکار, زبده کار, زناکار, ریاکار, خوندارکار, غیبتکار, طعنهکار, صناعتکار, ستمکار, لیبیکار, گناهکار, فیهتکار, فتنه کار, فایده کار, هرزه کار, نیفیکاری, نمیزکار, محبتکار, یریه کار.

کارک kar, karik, chevreau; karek G.; arm. քար (bouc)?

کاربار karibar, ambre jaune, bout de pipe en ambre; p. کاربه (ambre jaune).

کارتو kartou, le reste d'un repas, rassis; p. کاردو (vieux mets, fragments).

کارچین kartchin, kakhtchin, poire sauvage; littér. poire de Chine? hurk. xâr (poire), thouch xor (pomme).

کارخانه kar-khané, fabrique; کارخانه

kar-khané sabouni, savonnerie; کارخانه هقروش kar-khana hewir-mouch, soierie; du pers. کارخانه.

کیر. voy. کاردی.

\* قرك kargah, pigeon, B.; comp. قرك.

karvân, caravane; kârvân L.; karavân-bascî, guide de caravane, G.; du pers. کاروان; comp. کاوران.

karvan-sera, khan, au-berge; کاروانسرایک کری کرین karvan-seraiek kiri kirin, tenir un hôtel à loyer; du pers. کاروانسرای.

غارى kari, champignon; p. غارى.

karin, pouvoir, être à même; چاقاس دکارین لزی خو بکین di-karin lez li khou bi-kin, autant que vous pouvez, dépêchez vous; از دکاریم ez di-karim, je puis; از نه کاریم ez ne-karim, je ne puis pas; کاریه kariyé, il a pu; کارنه kariné, ils ont pu; دکاری di-kari خدامکی زبوی مه پیدای بکی khoudam-ki ji-boui mé peida bi-ki, peux tu me trouver une servante? nekârym b-ém, je ne puis pas venir, S.; tû nekârê me bu-kûše, tu ne peux pas me tuer, S.; arm. կարկ.

kasik, kasé, pot, jatte, vase en terre; کاسا گھرای kas-a ghirari, soupière; kas, gobelet, G.; kasék, tasse de terre, G.; kâsik, gobelet, Rh.; yek kâs-e au bâr, apporte un verre d'eau, Br.; ar. كاس, p. ar. كاسه.

kasik, amoree, poudre que l'on met dans le bassinet; propr. petit pot; diminut. de کاس, کاسه.

\* کاس kâš, perle fausse, Rh.; du pers. کاس, کاسچ, sanser. काच.

kach, angle; montée rude, endroit coudé; kâš, plur. kâšâ, colline, S.; gil. keše (angle).

\* کاشتن каштенъ, semer, P.; c'est le pers. کاشتن.

خوزی. voy. کاشکه.

kachou, mail, jeu de mail.

kaghiz, papier, dépêche; کاغذ

kaghiz we-kirin, ouvrir une lettre; کاغذا ابرای kaghiz-a ibraï, acquit; کاغذی به دمغه kaghiz-i be-demga, papier timbré; کاغذی ظراف kaghiz-i ziraw, papier fin; کاغذا اعلا kaghiz-a âla, id.; کاغذی بری بون kaghiz-i beriboun, quittance; کاغذی قماری kaghiz-i qoumari, cartes à jouer; کاغذی کسک kaghiz-i kesk, du papier vert; کاغذان kaghizan بکناری فلان بری بکنین kaghizan be-kinar-i fylan be-ri bi-kin, vous adresserez vos lettres à un tel; kaghéz G.; کاغذ, کاغذ, lettre, L.; کاهاس Rh., k. or. kâgaz, zaza کاغذ; p. کاغذ (t. کاغذ, ar. کاغذ).

کاغذک کیرین kagank, sarclure; کاغذک kagank kirin, sarcler, écharbonner; mot prit de l'arménien; arm. բարձրակ.

کوتر. voy. کافتر.

\* کافر kafer, kafar, infidèle, mécréant, apostat; kafer bum, j'abjure la foi, G.; کافر kâfir, kufr Rh. (voy. کافر); ar. کافر.

کافور kafouri, camphre; p. کافور (du sanser. कपूर).

کافور kawir, agneau d'un an; شیلی kawir chil-i kawiran, laine d'agneau; کافر نه میره kawir ne miré, l'agneau ne meurt pas, c.-à-d. si l'agneau vendu avant sa naissance vient à crever, le vendeur en est responsable; kâwer Rh.; kâvyr, agneau



de deux ans, S.; lorist. kaour, agneau d'un an, R.; isl. gymbr.

كافل kawil, ruines, malheur; خدى khoudi kawil bi-ke, que Dieu le punisse; kaveltera, pire, G.; kaveltera bum, j'empire, G.; eñ ammo kaveltera, le pis, G.

كاكل kakil, cerneau, le dedans d'une noix; كاكللا خبيري kakil-a khaberi, paroles de noyau, c'est-à-dire 1) le résumé d'un récit; 2) bêtises; kakell-e baíf, kakl baíf, amande, G.; kákel, gland, S.; comp. géorg. გაგა, გაგალო, avare gagá, grec κόκκος, κόκκων.

كاغهير ka-ghir, mur massif; du pers. كارگير.

كال kal, fruit vert; افه فيكه كاله ewé fiké kal-é, ce fruit est vert; p. كال.

كال kal, vieillard, vieux; كال بوين kal di-bé, il vieillit; كال دبه kal di-bé, il a vieilli; كال بويه kal bouié, il a vieilli; تو كالم ez kal-im, je suis vieux; كال او kal-i, tu es, او كاله eoü kal-é, il est vieux; plur. ام هون كالين em, houn kal-in, 3. وان كاله van kal-iné; kál-e

be séri, la grande ourse, L.; ar. كهل.

\* كالبون kál-bun, vieillesse, L.

كالكال kalésc, charogne, G.; de كال et لاش.

كالفيري kale-firi, petit lait; comp. فرو.

كالفيسك kalafisk, accroupissement, action de s'asseoir à la manière orientale, c'est-à-dire: les jambes posées sur le sofa; كالافيسك رونشتين kalafisk rou-nichtin, s'accroupir; ar. تكرفس (Berggren p. 11).

كاليك kalik; grand papa; voy. باب;

dimin. de كال.

كالك voy. كالك.

كاله كالك kalak, melon, R.; p. كالك, sanser. कालिङ्ग.

كالماست kalemast, aumône en blé.

\* كالمه zaza kálma, kálme, épée, glaive; chez les Kurdes Richvend kalémome Ch. 301; grec σκάλμη (mot thrace), isl. skalm.

كالي kali, vieillesse; كالي كتين kali ketin, tomber dans la vieillesse; كالي كتي kali keti, décrépité; de كال.

كاليان kalin, kaliian, bêler, pousser des cris de douleur, sangloter; prés. از دكالم ez di-kalim, تو دكالي tou di-kali, او دكاله eoü di-kalé, plur. ام هون وان دكالين em, houn, van di-kalin; impér. 2. به كاله be-kalé, plur. هون به كالين houn be-kalin; parf. part. من ته وي مه وه او ان كاليا min, te, vi, mé, vé, evan kaliia; partic. prés. كاليا كالياه كالياه kaliia, kaliiaié; káliá, il bêla, L.; all. hallen.

كام kam, soudure, jointure.

كام kam, planche garnie de fer ou de pierre pour écraser la paille.

\* كام kam, lequel; plur. كامان kamiane Ch. 320, 321; comp. قام.

كامچو kam-tchou, avide, un cheval qui ne saurait se rassasier; du pers. كام جو.

كامل kamil, accompli; kámil, adulte, S; kamel kem, j'accomplis, G.; ar. كامل; comp. خميل.

كاملي kamili, perfection.

كان kan, mine, minerai, métal; du pers. كان.

كانك kanik, fronde pour lancer des pierres; abrégé de بركانى?

کانکش kanekich, malveillant; du pers. کینه کتس.

کانون kanoun, nom d'un double mois; کانون بری ou evel, décembre; ایرو یکی کانونی بری ierou ieki kanoun-i beri, aujourd'hui c'est le 1<sup>or</sup> décembre; کانون پاشی, ثانی, کانون pachi, sani, janvier; kanún piciúk, décembre, G.; kanún-i pašín L. I, XV; kanún pasi, mazén, janvier, G.; kanún-i pašín L.; ar. کانون.

کانی kani, voyons, allons donc (comme le ture bakaloum ((بکلم)); کانیم kanim, voyons! کانی لیکویه kani li-kouié, voyons, où est-il? لفی ساعتی میظر بکه کانی بگن لفی saati mizer bi-ké kani beghen di-ki, examine cette montre, voyons, si tu seras content.

کانی kani, fontaine; آفا وه کانیه aw-a vé kaniyé, votre eau vient-elle de la fontaine? kanni Kl., qáni L., áv-a qánya, eau de fontaine, L.; kahnī S.; lorist. kehni; bactr. xánya, p. خانی; comp. كهمنی.

کانی voy. کی (qui).

\* کانیمان kāniyān, pouvoir; prés. 1. négat. né-kānim, 3. káné, il est prêt; parf. part. kāniá L.; k. or. داکام dak-kam, je puis; infinit. کاینه B. 119, 136; arm. կարեալ; comp. کارین.

کاو kaou, orgueil; بر کاوه pyr kaoū-e, il est plein d'orgueil; p. کواو, کو.

کاوار kavār, nom d'une contrée stérile près de Van; voy. گولک.

کاوران kavran, caravane; comp. کاروان.

کاووم voy. گفته گفتن.

\* کاوت kavót, arbrisseaux dont on fait des tuyaux de pipe, ar. قيقاب (قيقب) S.

\* کاویر kavir, poitrine, B.; bal. gwar (Pierce).

کا voy. کاه.

کاهن kahin, astrologue; ar. كاهن.

کاین kàin, ruminer, remuer du lait pour faire du beurre; p. خائیدن.

کباب kebab, rôti; کباب پاتن kebab patin, rôti un rôti; کباب ور گراندين kebab ver-gherandin, tourner la broche, tourner le rôti; kebab kem, ce-kem, je rôtis, G.; qápame, rôti de mouton, L.; kibāb Rh.; zaza kebāb; ar. كباب.

کبابجی kebabtchi, rôtiiseur; p. كبابجي.

کبار koubar, noble, grand personnage; ar. كبار.

\* کبار kabār, aube, crépuscule du matin, ar. فُجر S.

کبانی kebanī, une vieille servante; boulanger; kabanie, cuisinière, G.; comp. lit. kepéje (boulangère).

\* کبر kabēr, cāpre, G.; du pers. کبر (du grec καππαρις).

کبیر kibir, orgueil; کبیر کرین kibir kirin, s'enorgueillir; ar. كبر.

\* کبریا kobria, orgueilleux; orgueil; kobria boghrum, je deviens orgueilleux, G.; ar. كبريا; comp. بی کبریا.

کبریت voy. کربت.

کوتر voy. کبودر.

کبه kebé, espèce de drap ordinaire; t. کبه.

\* کبه kob, kuba, chapelle, tombeau d'un saint, coupole, Rh.; p. کبه, کبه, کبه, ar. قبه.

\* کبیر kebīr, orgueilleux; orgueil, L. I, 31, 9; ar. کبیر.

کبیرا kebisa, année bissextile; sāli kabisa G.; ar. العام الکبیر.

\* کب kap, bouche (seulement dans le composé کبکوز); p. کب.

کبو kep, kepou, nez; دکبو di-kepou khaber-dan, parler du nez; کب باکر کرین kep pakij kirin, moucher le nez; کب باهن kep-pahen, camard; کب خون kep-khoun, écoulement du sang par le nez; کب طمران kep-i teiran, bec d'oiseau; کب کر kep-kir, nez aquilin; کب لهوا kep li-heva, nez en l'air; c.-à-d. présomptueux; кену, каны P.; bilb. kupoo; propr. courbure, de la rac. kap, kamp, grec καμπή?

\* کبان kapán, balance publique, G.;

p. کبان (ar. قبان, t. قبان).

کبک voy. کبک.

کبیر kepir, chaumière; kepra G.; kābir, kápr Rh., kāper, ar. irzála, fellihī qaprána, bohtani kōl S.; kōl u káper S.

کبکوز kap-koj, un cheval qui ronge son frein; de کب et de کوز (mâchant (la branche, la part du frein qui est mise dans) la bouche).

کبک kepenek, maladie de foie dont souffrent les brebis; comp. lit. képenos (foie).

\* کبک kapán, kapanek, manteau de laine non tissée, que les bergers portent sur les épaules, G.; kapanek, R. I, 290; p. کبک.

کب voy. کب.

\* کت kett, étoile tombante, Kl.; littér. tombée, de کتین.

کتین voy. کت.

کتب voy. کتاب.

\* کتابفروش k. or. kitab-furūš, libraire; du pers. کتابفروش.

کتان kitan, toile de lin, toile de chanvre; ktán, kettán G.; p. کتان, ar. کتان.

دکتبیرا kitib, livre, almanach; دکتبیرا di-kitibi-da, dans le livre; کتبا خوانه kitiba khané, il lit les livres; کتبا اچیلی kitib-a indjili, le nouveau testament; کتبا خدی kitib-a khoudi, l'écriture sainte; کتبا بسمه kitib-a basma, livre imprimé; کتبا لغتان kitib-a loughetan, dictionnaire; ژبوی کتبیکی جلد ژریدان jiboui kitibeki djild ghiridan, relier un livre; ketéb G., kitáb B., L., kitēb Rh., kteb Ch. 308; ar. کتیب, p. کتیب.

کتبا خون kitiba-khoun, lecteur.

کتبخانه koutoub-khané, bibliothèque; du pers. کتبخانه.

\* کتخدا k. or. ket-χudā, bailli; du pers. کتخدا; comp. کبموی.

\* کتаль, vallée, P.; c'est le pers. کتل (défilé).

\* کتلك kotélk, boulette, G.; ar. كتله.

کتوی ketevi, la morve; morveux; افه ewe hespa ketevi, tchi li bi-kin, ce cheval a la morve, que faut-il faire?

\* کتتاه kuttah, aw kuttah, chute d'eau, Kl.; de کتین.

کتین ketin, tomber, être situé; s'amalgirir, vieillir; prés. از دکم ez di-kewim, او دکمه ou di-kewi, ام هون, وان دکمین em, houn, van di-kewin; futur از کقم ez

kewim; impér. 2. به کفه be-kewé, plur. هون به کفین houn be-kewin; conjonet. 2. di-kewin, 3. riia me di-kewin, notre chemin va-t-il (par des villages)? parf. part. او ان کت min, té, vi, mé, vé, evan ket; partic. prés کتی keti, vieux, décrépité; partic. passé کتبه ket, ketiî; bajjir کسانى کتبه bajjir kousani ketiî, de quelle manière la ville est située? parf. 1. والله زدست کتبه vallah ji-dest ketimé, mou Dieu, je commence à vieillir; plur. 3. اری به بی کتبه eri be peï ketiné ve ghehané, oui, on les a poursuivis et on les a atteints; کت-é ghiri, tombé dans la misère (dans le puits); infinit. ز دست کتین ji dest ketin, tomber, commencer à vieillir; جي پي کتین ji pei ketin, faiblir de jambes; کتینا صورتی ketin-a soureti, se costumer; وقتی کتینی veqt-i ketini, chute, la saison de chute; وقتی کتینا بلگی veqt-i ketin-a belghi, l'époque de la chute des feuilles; کتینا تیرسی ketin-a tyrsi, se mettre en danger; کتینا گمی ketin-a ghemi, s'embarquer; جي نظر کتین ji nezer ketin, tomber en disgrâce; کتینا تندوری ketin-a tendouri, être enfourné; لهف کتین li-hew ketin, s'entrechoquer; بشوفه کتین bechouwé ketin, tomber par derrière; chez Garzoni: prés. 1. kavum, de-kavum, négat. ná-kavum, 2. 3. de-kavit; parf. part. keft; kalihun kavum, je m'endors, deré kavum, je suis banni; derè keft, bandit; chez Lerch: prés. kévim, parf. part. ket xamízi, il embrassa; dil ket, il devint amoureux; imparf. 1. ez kétim avé, je me baignais, je plougeais; chez

Rhea: infinit. kaftin, kautin, kyautin; chez Berezine: kaften, k. or. کاتن, impér. بکافی, prés. 1. دا کاوم B. 134; dans le glossaire ketdeneh, impér. بکوه bekevi; chez Chodzko: کوتن koutyne, 332; او زنگی کوت laissez tomber les étriers, donnez de l'éperon, 354; د کوت جاوم tchaou-em de-kout, mon oeil est tombé, j'aperçus, 346; د کوه de-kouïé (celui qui) tombera (entre vos mains) 348; جاوت پيه tchaou-tt pié de-kouvé, ton oeil tomberait, 346; hedrus. kátine, ils dormirent; zaza peíra kaut, il la poursuivit; maz. da-keten, gil. bekaften (Melgunof, Journal de la Soc. orientale allemande XXII, 201, penult.); bal. kapht (voy. Lassen, Zeitschrift für die Kunde des Morgenl. IV, 423, 430, 456, 461); ossète xavün, digor. xavun; comp. داکتین, درکتین, کفتین, فه کتین, سرکتین, راکتین, هنگاقتین, هلکتین, ورکتین.

کچله kadjele, pie (oiseau); p. کچله; arm. կաջակ; comp. فچله.

کتز, کچ, کچ, de travers; p. کچ, comp. کر.

کچان, کچان, کچان, plur. کچان, کچان, کچان, kitchan, kitchin, fille, jeune fille; کچ خراب کیرین kitch kherab kirin, déflorer, ôter la virginité; کچ مام kitch-mam, fille de l'oncle; keč, keccia G., keccia picuik, enfant féminin, G., keč L., кечамеңъ P. (littér. ma fille); kič Sd., B., R.; plur. کچکل L. I, 98, 15; kīj-ē gaurána, filles guébres, S.; کچ کچ, kitch, kij Ch. 303; k. or. kyaček; maz. kidja, oss. kizge.

\* کچا kučá, où, L; du pers. کچا.

\* کچک kichek, jeune, plus jeune; kur-ē kichka, le plus jeune fils, Rh.; кигюкь, petit, P.; k. or. kačik; t. کچک,

شکچک (petit); comp. کچک.

کچپا ketch-pa, panard; hesp ketchpa, cheval panard; du pers. کچ یا کچ یا.

کچل ketchel, teigneux; kaciál, teigne, teigneux, G.; p. کچل.

کچل kōhol, teinture pour les yeux, collyre; kēhél S.; ar. کچل; comp. کل.

کد ked, terrain inégal; ar. کد.

\* کدان keddán (kurd., syr., ar.) chaux, S.

کدر keder, tristesse, affliction; به کدر be-keder, affligé, attristé; ar. کدر.

کدور kedour, trouble (adj.); ar. کدور.

کدی kedi, animal apprivoisé; کدی kedi kirin, apprivoiser; comp. کیسی.

کدین kidi, kidin, autre, second, G.; kedín L.; de ایدی, précédé par le pronom relat. (Garzoni p. 22)

کر ker, sourd; از کرم ez ker-im, je suis sourd; négat. از کرم نینم ez ker nim; او کره eoū ker-é, il est sourd; وان کره van keriné, ils sont sourds;

kera Rh., L 1, 402, 20; bactr. karera, karapan, p. کر, afgh. کوپر Trumpp 27.

کیر kir, courbé; grec κυλλος, russe кривый; comp. کیل, کیرو, کیرو; گردان کر.

کیر kér, troupeau surtout de bétail menu; کر-ی ker-i pez, troupeau de moutons;

ته چند کر یق خستیه te tchend ker pew khystiie, combien de troupeaux as tu réuni, c'est-à-dire acquis; karek paz G.; bactr. çareða, oss. kord, digor. koar (assemblée, foule).

کر ker, âne; کر-ی ker-i ker, un troupeau d'ânes; کر کوشی ker kouwi, âne sauvage, onagre; ما کر ma ker, کر-ی می keri mi, ânesse; kerr, kerro G., mah kerra, ânesse, G.; çer B., kiar Sd.; zaza her, dujiki hérin; bactr. çara, p. خر; comp. ما کر.

کر ker, lopin, morceau; plur. کرات kerat, fragments; کر کر بوین ker ker bouin, être en morceaux; کر کرین ker kirin, morceler, déchirer; کر-ی kori ker birin, dépecer; کر-ک ke-rek, un petit morceau; کر-ید ke-rid chikesti, restes d'une chose brisée; سه کران sé keran, trois coups (de fusil); دو کران ce-kem, je sépare, G. (voy. دو); ar. کر-ه; comp. کرت.

\* کر ker, kar, faisant (comp. کار); comp. حفظ کر, تسلیم کر, بیر کر, بخش کر, شکر, سول کر, رقم کر, درون کر, خلاص کر, شیرین کر, شول کر, شمهاته کر, شکات کر, شر کر, عاجز کر, ظالم کر, ضامن کر, صنعت کر, صاحب کر, فکر کر, غیرین کر, غوغا کر, عناد کر, عبادت کر, لاف کر, گفتن کر, قربان کر, وهو کر, فر کر, ویران کر, وزن کر, ورق کر, نغمه کر, نصیحت کر, یغمه کر, هین کر, هور بکر.

\* کر kur, coin; kurrek, un coin; kúrr-ā náve, le coin du milieu, ar. garniet en-nus; c'est la place d'honneur la plus éloignée de la porte, S.; comp. کرجک.

kor, fosse; اف کره کوره ew koré  
kour-é, cette fosse est profonde; ar. کُرّ.

کرات voy. کر (lopin).

کرات kourad, oignon sauvage; ar. کرات,  
کراط (porreau).

کلاس voy. کراز.

کراس بی پسیر kiras, chemise;  
kiras bi pesir, chemise sans collet, pour  
dire: calomnie; کراس دربی kiras-derpi,  
chemise-caleçon, pour dire: linge de corps;  
کراس دربی فه کهوراندین kiras-derpi  
we-gouhourandin, changer de linge;  
کراسی ماری kiras-i mari, peau de ser-  
pent; krasí G.. avál kras, pantalons, G.  
(littér. camarade de la chemise); پ. کرباس  
(coton) du grec κάρπασος (mot indien).

\* کراش karráš, meunier, S.; littér. âne  
de moulin.

اکرام voy. کرام.

کران kiran, poutre; de l'arm. գերան.  
کراویل keravil, osselet, petit os d'un  
gros animal; voy. کراك.

کری voy. کرایه.

کرب kerb, colère, rage, dépit, cha-  
grin; kerba ve-kem, je menace, je suis  
en colère, kerba le ve-kem, je cause du  
chagrin, négat. kerba ve le na-kem,  
kerba va bum, je suis irrité, G.; ar. کرب.

کیربیت kirbit, allumette; kirbít L.;  
kibrít, soufre, G., Rh.; ar. کبریت (du  
pers. گورت, کوئر, کركوت, voy. گوركرد,  
(کیمگورت).

\* کربله zaza korbelá, corneille; lat.  
corvus.

\* کربنده karbenda, muletier qui fait  
porter du bois, G.; p. خربنده.

kerbin, s'emporter, se livrer à  
la colère; de کرب.

\* کربین kerbína, irrité, colérique, G.;  
de کرب.

کربال kerpál, vieux habits, lambeaux;  
comp. lat. carpo, discerpo?

کربچ kerpitch, brique, tuile non cuite;  
کربچا شوتاندی kerpitch-a cheoütandi,  
brique cuite; t. کربچ, russe кирпичь.

کرت keret, fois, une fois; ar. كرتة;  
کرد, کرب.

کورت voy. کورت.

کرتا لی کمریه kirt, gravure;  
kirt-a li kewriié (c'est comme) une gra-  
vure sur pierre; du t. کرتماک.

کیرت kyrt, glouglou; مرشکا کرت  
که mirichka kyrt kyrt di-ké, la poule  
caquette; mot onomatop.

کورتک kourtek, veste, vêtement inté-  
rieur; کورتکا استو kourtik-a oustou, partie  
enfoncee de la nuque; kurtak, jupe, Rh.;  
گیابا کورتک giába kurték, jupon, G.; p.  
کرتک, کرتیه, ar. فرطق, géorg. კურტიკი, russe куртка.

کرتیک kertik, une parcelle, bois sur  
lequel on marque les objets vendus à crédit.  
t. کرتک.

کرتمه kertmé, dans la phrase شیک  
که bechik kertmé, promesse de ma-  
riage au bereeau.

کیردج kiridj, chaux; t. كيرج.

\* کرجک kurčik, la place d'honneur  
près de la cheminée, vis-à-vis de la porte, S.,  
comp. کرب.

کنا کرجک voy. کرجک.

\* کیرچن kirchin, grincer, Rh.; arm  
կրճուճ, կրճակ, gothique krusts.

کړجون kirtchoun, restes de fouflage  
laissés par un cheval.

کړخ kerkh, abundant.

کړخی kerkhi, abondance, foison.

کړخین kerikhin, avoir une aversion  
pour quelque chose; حتی کړخینی خورین  
hata kerikhini khourin, manger jusqu'à  
la satiété; de l'ar. کړه.

کړد kered, pièce, fois; plur. دو سه  
کردان, deux trois fois; kerd, pièce, Ch.  
353; comp. کړک, کړت, کړ.

کړد kourd, Kurde; plur. اکړاد ekrad;  
kurd, plur. kurdekane Ch. 303 (کړدکان);  
zaza kird; ar. کرد (chez Xénophon Anab.  
III, 3, 15 Καρδοῦχοι).

\* کړدان krdana, collier; kardán-a ta  
āza kem, je vous déchaîne, j'enlève tes  
chaînes G. 209; ar. کړدان (du pers.  
کړدانه); comp. کړدان.

\* کړدستان kurdistán, le pays des  
Kurdes, G.; du pers. کړدستان.

کړدگه kerdighe, pain moitié orge moitié  
froment; t. کړده.

\* کړدی kurdi, kurde, Ch. 324.

کړدی kerdi, rigole, petit canal.

\* کړدی kurdí, jupe fourrée, G.; p.  
کوردین, کوردی.

کړراندین kerirandin, réitérer; de  
l'ar. کړر.

\* کړساندین karasínium, je presse  
contre le mur une main de quelqu'un, qui  
la retire par force; 2. 3. karasínit, parf.  
part. karasánd G.

کړسיל kersil, fiente de chevaux; ser.  
करीष?

کړسیا کړسیر کړسیا  
kursiia dirij, long siège, banc; کړسیا

واظی koursiia vaazi, tribune, chaire;  
ar. کړسی.

کړش kirich, copeau, brin de bois;  
p. کړشته.

\* کړش krisch, arc pour tirer, Kl.;  
t. کړش (corde à boyau).

کړشکی آئی کړشک  
kourichk, rides; کړشکی آئی  
کړشک kourichk-i ànii tchouin, dérider  
le front; کړشک ټه کړین  
kourichk we-  
kirin, défaire les plis; p. کړنج.

کړسک voy. کټروزک.  
\* کړشه kirsha, traîneau, Rh.; du russe  
кережа?

کړغان keragan, pot à fleurs.  
\* کړفس kerefs, céleri, G.; p. کړفس

(ar. کړفس), arm. կարոս, ud. karow  
(Schiefner 82<sup>b</sup>).

کړک voy. کورک.  
کړک kerik, l'intérieur des fruits à pepin;

dimin. d'un mot signif. os, comp. کړاویل.  
\* کړک kerek, pièce, Rh.; dimin. de کړ.

کړک voy. کړ (troupeau).  
\* کړک zaza kîrik, cou; sanser. कक;

comp. کیره.  
\* کړک zaza kérge, poule; kérge-i mîsri,

poule d'Inde; dujiki kerk; pehl. کړک, کړک.  
p. کړک, oss. k'ark' (Schiefner, Очертукіе  
тексты p. 9 № 45) voy. Klaproth, Asia  
polygl. Atlas XXX, Pott, Et. F. II, 4, 504.

کړک kirkirk, chénevis, graine de lin;  
کړک دارا dar-a kyrkirk, plante de lin.

\* کړک kerkínj, écrevisse, L.; p. کړک,  
کړک, du grec κερκίνος.

\* کړک zaza kirkínjêle, grenouille.

کړکور kirkor, herbe aromatique, en  
ture et en arménien tchachour.

کړکون kerkoun, chiffon, un morceau  
de feutre.

کفرۆژک voy. کرگو.

کیرگوت kirgout, soufre; voy. کوگر.

کرگه voy. کرک (poule).

\* کورلخ kurlukh, trouble, peine, Rh.

کریم kerem, générosité, bonté; plur. ز کرمان خنقاندين ji kereman kheneqandin, combler des présents; ar. کرم.

کوروم kouroum, ver, vermisseau; کرم خوری kouroum-khari, mangé par les vers; کورمی پنیری kourm-i peniri, mite; کورمی داری kourm-i dari, ver qui ronge le bois; کورمی گوزی kourm-i guvezi, cochenille; کورمی هقرمشی kourm-i he-wirmouchi, ver à soie; kermi G., kürmi S, кырма P., kirm Rh.; bactr. kerema, P. کرم.

\* کورم kurüm, faiblesse; aze bu kurüm-üm, je suis faible, S.; p. کرم, کرم.

کرمکھ kermakh, rongé, mangé par les vers.

کرمکھ kermag, crible aux grands trous.

کورماندیجی kourmandji, kurde, kourmandji; به کورماندیجی خبردان be kourmandji khaberdan, parler le kurde; kur-máng, kurmánġi G., kermenj R.; voy. Rödiger et Pott, dans la Zeitschrift für die Kunde des Morgenl. III, 6.

\* کرامتیک krammatik, grammaire, G.; du grec.

کیرموت kiramout, brique; t. کیرموت (ar. فورمید); du grec κεραμύς.

کیرمیش ker-mich, cousin (insecte); p. خرمیکس.

کورمیک kourmik, petit ver; diminut. de کرم.

کیرمیک kermik, moucheron, cousin, insecte.

کیرمک voy. کلم.

کورمی بوین kourmi bouin, être vermoulu, rongé; de کرم.

کورمیتی kourmiti, l'action de se vermouler.

\* کورمین kurümin, faible; az kurümîn, je suis faible, S.; de کرم.

کیرناموت ker-na-mout, l'âne ne meurt pas, nom de la fête du 20<sup>me</sup> Mars, le jour où les Kurdes vont habiter sous les tentes et où ils mènent leurs bestiaux au pâturage; de کر (âne) et de لار. موت.

\* کورنیت kárnabit, chou-fleur, G.; ar. قرنیط, کورنیت.

کیرندو kirendou, kirendi, faux à manche long; kerendi Kl.; de l'arm. գերանդ.

کیرنک kerenk, poireau; kâräng, arbuste épineux, ar. قا'وب S.; p. کورنج.

کیرنک voy. کولنک.

کیرنیل kirnîl, voiture d'enfant.

کورو voy. کور (garçon).

کورو voy. کورو.

کیروان kervan, ânier; de کر et de خربان p. وړان.

\* کیرودار kéréudâr, muletier, G.; p. کرایه دار.

\* کوروره karawara, caille, R.; peut-être l'ar. کوروان (une espèce de perdrix), peut-être karawara est une faute d'impression pour karawan.

\* کوروس karús kem, je prêche, G, syr. ܟܪܘܫܐ (arm. քարոս) du grec κήρυξ



\* کروس *корось, coq, P.*; du pers.

خروس.  
کثروث *voy. کروش*.

کوره *kourouh*, réunion de gens;  
کوره‌ها *kourouh-a eïrisan*,  
l'ordre de moines, corps ecclésiastique; du  
pers. گروه.

کورت *voy. کره*.

کره *kere-si*, couvert d'ombre; du  
pers. کره et de سی (ombre).

کره *kere-iaghi*, beurre frais;  
کره *p.*

\* کره *korē*, révolte, tumulte, Rh.;  
قوری, قرین, قره قر.

کره *keri*, ânerie; de کر; *p.*

کره *kouri*, 1) le manche; کریا بالٹی  
*kouriia balti*, le manche d'une cognée;  
کریا کیری *kouriia kiri*, le manche d'un  
couteau; کره درانین *zi kouri dera-*  
*nin*, démancher; 2) trou de quelque in-  
strument; کره درزی, کریا شوژنی, *kou-*  
*riia derzi* ou *chojini*, trou d'une aiguille;  
géorg. *ჭოჭო*.

کره *kouri*, poulain; du pers. کره;  
کوره *comp. کورک*.

کره *kiri*, loyer, louage, prix de loyer;  
کره بویه *kiri bouié*, loué, affermé; کره  
داین *kiri dāin*, louer, affermer, donner à  
ferme; کره ویا بده *kiriia vi bi-dé*,  
donne lui sa récompense; کره کرین  
*kiri kirin*, louer, abonner; کره کرین  
*kiri ghirtin*, s'abonner; دکاری بیست کان  
*di-kari bist gan ji*  
*mera kiri bi-ké*, si tu peux, loue moi 20  
boeufs; کیره *kéruc*, louage, à ferme, G.;  
*kérue stinum*, je prends à louage, G.;  
*kirajah, kiraih B.*, ar. کرایه *p.*

کریار *kiriari*, acheteur; *keriára*,  
achat, G.; *vākī be-hātáya be kiryar*  
*íné*, s'il viendrait au marché, S.; *p.*  
خریدار.

\* کریار *keriára*, procédé, manière de  
faire, G.; *p.* کردار.

کریت *kirit*, dégoûtant, vilain, laid;  
*kreta*, difforme, brut, G.; *kret kem*, je  
confonds, je couvre de honte, je maltraite,  
G.; *krēt*, laid, Rh.; ar. کریهه.

کرایجی *kiridji*, locataire; t. کرایجی.

کریزه *keriz*, bardache, polisson;  
*keriz-é*, c'est un polisson; *kürēzh kirin*,  
souiller, Rh.; *p.* کرس, کرسه, کرس  
(saleté) arm. *қарц*.

\* کریژی *kurēzhī*, saleté, Rh.; *comp.*  
قریش.

\* کریشی *korēshī, kurēshī*, poire, Rh.;  
russe *рыжа*, lit. *kriáusze* (mot caspien,  
*voy. Hehn, Kulturpflanzen und Haustiere*,  
537).

کریک *keriek*, parcelle; diminut. de کره.

\* کریم *karim*, élément, indulgent, Rh.;  
*zaza kerim*; ar. کریم.

\* کریهیک Dieu de bonté (dans le texte  
persan (کریهیی) L. I, 98, 12).

از دکریم *kerin*, acheter; prés. *kerin*  
*ez di-kerim*, او تو دکره *tou di-keri*,  
ام هون وان *em, houun, van di-kerin*; infinit.  
دکرین *kerini*, achat, action d'acheter; به  
کرینی ستاندين *be kerini sitandin*,  
اقره کره *aequérir par achat*; کره کرین  
*ji nouwé kerin*, racheter; کره بکره  
*heré kodeki djé be-keré*, va et achète  
مریغک هر روژی شش نان *un kot d'orge*;

دکړه merifek her rouji chech nan dekeré, une personne achète chaque jour 6 pains; ژبوی ری ازوغه به کرین و بینین jiboui ri azoughé be-kerin ve binin, achetez pour la route de la provision et l'apportez; از دی چند هوفه نان و پنیر به ez di tchend hoqa nan ve penir be-kerim, il faut que j'achète quelques oks de pain et de fromage; chez Garzoni: prés. 1. kerúm, dekerum, négat. ná-kerum; 2. 3. dé-kerit; parf. part. kería; dj-kérim L., impér. bj-kére L., parf. part. kerí L., condit ek bj-kería, si j'achetais, L.; هیچت کری hitch-ett kerí, as tu acheté quelque chose? Ch. 344; p. خریدن, sanser. खी.

\* korin, mugir; prés. 1. korim, 3. korit; parf. part. korí Rh.; prés. 3. koorít G.; mot onomatopéique; comp. کورین.

\* kirin, couper; passif parf. 1. ez kir-im L. I, 30, 42; bactr. kar.

kirin, faire; prés. از دکم ez di-kim, او دکه cou di-ké, plur. وان دکین em, houn, van di-kin; fut. از کم ez kim; impér. 2. بکه bi-ké, prohib. مکه me-ké; plur. 2. بکین bi-kin, prohib. مکین me-kin; conjonet. 1. min kirin, j'ai fait; min baver na kirin, je ne le crois pas; 3. khoudi rehm be-ketin, que Dieu aie pitié; khoudi qaboul be ketin, Dieu accepte (de bonnes oeuvres); parf. part. من کری kiri, partie. passé کر kir; plusqueparf. 3. کری bou; kiriié, ayant

fait; تو دی چه لی کی tou di tchi li ki, qu'en feras tu? ته دکم ez be té di-kim, j'ai à faire à toi; من بوان min be-van ne-kir, je n'avais rien à faire à eux; infinit. از بوان ezi be-van didimé kirin, j'aurai à faire à eux; کرنی kirini, action de faire; سر زی بکت ser ji be-ket, qu'il égorge (en allemand: er mache den Kopf ab); من کازی کرن min gazi kirin, j'ai invité; من کر نه min kiriné, j'ai fait; chez Garzoni: prés. az kem, t-kem, tu kei, t-kei, av ket, t-ket, plur. am kem, t-kem, ungho kei, t-kei, vvan ket, t-ket; impér. 2. b-ka, t-ka, plur. ken, prohib. me-kin; parf. part. men, ta, av, am, ungho, vvan kir, kiria; plusqueparf. kan men ce-kiria; chez Lerch: prés. ez kim, de-kim, tu ki, de-kī ou dj-kī, au dj-ké, plur. em kin, de-kín, 3. wān de-kín, di-kén; fut. be-kim, bekém; impér. 2. ke, bj-ké, kī, kīe, prohib. mé-ke, me-ké; parf. part. me, te, wi, plur. 3. wān kir, kirie; imparf. 1. ez kirim, 2. (négat.) né-kiri, plur. 3. kírín, dj-kerin, čē-kérin (ils fabriquaient), négat. né-kirin; parf. 1. me kerime, 3. kirie; chez Socin prés. aze čē-kem (je fabrique); tu čē-ke, au čē-ke, plur. 1. am čē-kin; impér. 2. tu čē-ka, plur. hūn čē-kin; parf. part. mūkkir (de mūn kir), men čē-ker, ta kir etc.; chez Rhea: prés. az kim, tu kēī, au ket, plur. am, hun, wān ken; impér. 2. ka, plur. ken; parf. part. min kir, kiria etc.; plusqueparf. min, ta, wi, ma, hava, wān kirī-bu; fut. az dē kem; chez Chodzko: prés. de-

kem, de-kci, de-ka, plur. de-kéine, de-kéite, de-kane (la lettre e finale est muette); impér. 2. de-ké, 3. be-ka, plur. 1. be-kine, 2. be-keitt, 3. be-kent; parf. part. de m, de-tt, dé-i, de-mane, de-tane, de-iane kyrt; plusquep. kyrdé boum, boutt, bouï, boumane, boutane, bouiane; dans le dialecte de Soudj bulaq: prés. 2. دکیت L. I, 98, 13; 3. négat. ناکاب 99, 15; plur. 1. négat. ناکن 99, 20; impér. 2. بکه 100, 19; 3. بکا 101, 14; plur. 2. بکن 98, 7; parf. 3. کردویه 99, 19; 100, 19. Dans le dialecte de Hedrouse: prés. 1. kam, 2. négat. nâ-ki, 3. ka, ta-ka; parf. plur. 3. kírna; zaza prés. 1. kén'a; plur. 2. či-karéi; parf. part. kerd; bactr. kar, p. کردن; voy. بر کرین, فه کرین, ذی کرین, رو کرین, جبکرین, هلکرین, لی کرین.

کزازه kezakhé, veste courte; comp. le russe кожухъ?

\* کزان kizan, conduit, tuyau.

کزب voy. کزب.

کزخی kezikhi, salaison, tout ce qu'on prépare en saumure, comme viande, fromage etc.

کزیک kizik, les restes de la graisse fondue (دهن).

کزیک kizik, viande rôtie, rôti; arm. կիզիկ (brûler, rôtir)?

کزیک kizik, scarabée; p. کوزدو, خبز دو, خفزد.

کسک voy. کسک.

کزیم kizm, mât d'une tente; plur. کزیمان kizman.

کزموک kez mouk, criblures, partie grossière qui reste sur le tamis; کزموکا دخل kez mouk-a dekhil, criblures de blé.

کزوان kizvan, pistache; kazuván, kasuván, térébinthe, G.; kezvân (ar. بطم) S.; p. کزوان (melisse, citronnelle).

کززی kezi, tresse, boucles de cheveux; kasí floe, G.; russe kóca, lit. kasà.

کززی voy. خوزی.

کززیر kizir, sergent de police dans un village, Rh.; du pers. کزیر; comp. وزیر.

\* کزین kezín, pois, ar. kišen S.; ar. کشنه.

کز کز kéj, courbe, tordu; کز بوین kej bouin, changer d'idée; p. کز; comp. کچ.

کز کز kěj, drap kurde en coupon; p. کز (soie ordinaire), comp. قزی.

کزآن kijan, quel, lequel; ریا ژوری riia jori ve jiri kijan nizouk-é, le chemin d'en haut et d'en bas — lequel est plus proche? کزان kijan dar-é, quel est cet arbre? کزانé kijan-é, lequel en est? kižán L., k. or. kizān; de کز; comp. tag. k'ätzon, Sjögren, Ossetische Sprachlehre p. 90, note 2).

\* کز اوه kiz auh, litière placée sur un chameau, L. I, 103, 4; du pers. کجاوه ou کز اوه.

\* کزراوان kiz rawan, les hommes tués, L. I, 100, 3; comp. le pers. کشتار.

کزک kijik, quel, lequel; گوندی وه گوندی وه gound-i vé li-ser kijik qazaié, dans quelle qaza est situé votre village? comp. کیش.

کزک voy. قزک.

کزکی keji, bande, sangle; du pers. قزی voy. کزی.

کسک, kes, kes-ek, personne, une personne; به راست ته کسک نینن be rast te kesek ninin, en verité, tu n'as personne; من به غیر ژد امارکی کس تونه min be-gair ji damareki kes touné, outre ma belle-mère je n'ai personne; plur. کسان kesian, gens, personnes; kes pe na vastit a flan, personne ne tient tête à tel ou tel, insurpassable, G.; kes ber flan na vastit, id., G.; kes báver na-ket, personne ne le croit pas, incroyable, G.; kes na-vét, personne ne l'aime, détesté, G.; kes na niásit, personne ne le sait, inconnu, G.; be kes, délaissé, G.; kes, kes-k L., kas, kes Rh.; bactr. kašćid, anc. pers. kašćiy, p. کس; comp. اوکس, توکس (s. v. نو) هرکس, فلان کس.

کساد kesad, peu de trafic; ar. کساد.

کقرال voy. کسال.

کسان kou-sa, kou-san, 1) comment, de quelle manière, pourquoi; 2) de cette manière, ainsi, alors; کسان وسان kousan vousan, tel quel; de کو (pronom interrogat.) et de سان.

کسب kesb, moyens de vivre, subsistance; کسب کرین kesb kirin, gagner; ar. کسب.

کسبره kesberé, menù plomb, grenaille; littér. grains de coriandre; ar. کزبره, p. کسبره.

کسرین keserin, fatiguer; کسره keseré c'est fatigant; ریا زوری قصیه riia jori qeseié lakin keseré, le chemin d'en haut est court, mais il est fatigant; de l'ar. كسر (rupture, affliction d'âme).

کۆزک voy. کسک.

کسک kesk, vert, couleur verte; کسک kesk renk kirin, verdir; کسکه سور keske-sor, arc en ciel (littér. vert et rouge); سور دا هشتیه keskesor dahechtiié, un arc en ciel parut; کسک kask, bleu, Kl.; کاسک kask, bleu clair, bleu du ciel, S.; kesck, vert, G.; kesk u sór, arc en ciel, G.; kesck bit, il verdoie, G.; kezck, noir, B.; kezek, brebis noire, B.; anglosaxon heasu (gris).

کسکو kesk, keskou, cuillère de cuisine.

کسک kesek, pierre de la grandeur à pouvoir saisi d'une main, motte; کسک هور kesek hour kirin, émotter; t. کسک. کسک kesk, fromage frais; voy. کسک.

کس voy. کسک.

کسکای keskài, action de verdir.

کس کرین kis-kirin, chasser les brebis aux champs; impér. 2. کس کس kis-ké; mot onomatopéique; comp. کس کرین.

کسکه زنگو keske-zengou, aller bride abattue (littér. étriers coupés, du t. کسک).

کسکی keski, verdure.

کسیل kisil, chaud; ksel G.; ar. کسلس;

comp. کلس.

\* کسلان kislán, indolent, G.; ar. کسلان.

\* کسلانی kislanié, indolence, G.

کسمیک kesmik, plomb de chasse, grenaille.

کسوان voy. کسوان.

کزی voy. کسی.

\* کس کس kesí, beau, charmant, aimable, G., L.; p. کس, کس.

\* کسیل kasíl, beau; dín-e kasíla, la belle foi (chrétienne) S.

\* کسپلا kusíla, pieu, G.; kušülk, tra-verse, S.; syr. صحه. ١١.

kesim, en gros, entreprise en gros, contract; t. کسیم (prix, taxe).

کش kich, poids, ce que pèse une chose; ināndin bār kešāne, ināndin bār mī-zāne, ils le mirent au poids, ils le mirent à la balance, S.; de کشان; comp. l'arm. Կշիւ (balance, d'où Կշիւ peser), et le scr. कष.

کش kich, traînant; forme radicale entrant dans les composés du verbe کشان; baetr. kaša, p. کتش; comp. دردکش, کانکش, غیرنکش, سرکش.

کشان kichan, traîner, supporter, souffrir, peser, pendre, fumer (du tabac); کشانا kichan-a dari, pendre, attacher au gilet; به جربی لسر تختی خط کشان be tchirpi li-ser takhteï khat kichan, tirer des lignes sur une planche avec la règle; کشانا دریر کرین kichan-a dirij kirin, tirer en longueur; chez Garzoni: prés. 1. kescium, 2. 3. kescit, parf. part. kesciá; кешпденъ P. (c'est le pers. (کشیدن); dans le dialecte de Soudj Bulaq chez Lerch: دكشيت نيووہ tu retireras (la langue, c'est-à-dire tu te tairas) 103, 6; کشيتوہ, il s'est tiré en longueur, 98, 10; il a atteint 99, 10; كيشاده il a couvert 98, 15 (formé d'après le pers. کشيده); k. or. کشينه kšineh; baetr. kareš, kaš, p. کشیدن; comp. کشين, فه کشين.

کشاندین kichandin, traîner; prés. از کشينم ez di-kichinim, tou di-kichini, plur. او دكشينه eoü di-kichiné, plur. وان دكشينين van di-kichinin; fut. از بکشينم ez be-kichinim, etc.; impér. 2. به کشين be-

kichin, plur. هون به کشينن houn be-kichinin; parf. part. (او) وى ته, min, té, vi (eoü), mé, vé, evan (van) kichand; partie. prés. کشاندي kichandi, partie. passé کشانديه kichand, kichandié; bi-kšínim der, je retire; passif: je suis repoussé, L. 1, 14, 1; kišánd, il retira, il ouvrit, L.; imparf. plur. 3. vána kišándin L.; kēshāndin Rh.; verbe causat. ده لكشاندين.

\* کشت zaza kišt, flanc (du corps humain); pehl. کشت, p. کشت.

کشتار kichtar, angle, montée rude, coude; comp. کاش.

کشتگیر kouchteghir, lutteur; du pers. کشتگیر.

\* کشتی k. or. kišti, navire; du pers. سرکشته comp. کشتی.

کشتی kouchti, combat, lutte, assassinat; نیف کشتی کزنه niw kouchti kiriné, on l'a fait moitié mort; kustia G., kustia merovi, meurtre, G.; p. کشتی.

کشتی گیر kouchti-ghir, lutteur; du pers. کشتی گیر.

کشتين kouchtin, tuer, massacrer; prés. تو دکوژم ez di-koujim, tou di-kouji, plur. او دکوژه eoü di-koujé, plur. وان دکوژين van di-koujin; fut. از بکوژم ez be-koujim; impér. به کوز be-kouj, plur. به کوزين be-koujin; parf. part. ته, min, té, vi, mé, vé, evan koucht; partie. prés. کشتی کشت, کشته کشتی kouchti; partie. passé کوشته koucht, kouchtiié; ez te از ته بکوژم

be-koujim, je te tuera; négat. از ته ez té na-koujim; chez Garzoni: prés. 1. kusium, 2. 3. b-kusit; parf. part. kust; chez Lerch: kužim, plur. vāna de-kužin, ils se tuent; impér. 2. bi-kúže; parf. part. 1. me kušt; chez Socin: passif parf. az kuštíma, je suis tué; tu kuští, au kuštíya, plur. am, hūn, au kuštína; zaza prés. 1. kišén'a, parf. part. kišt; bactr. kuš, p. کشتین; voy. کشتین.

کشتین voy. کشتین.  
\* کشتیمان, pilote (dans le texte pers. (کشتیمان) L. I, 99, 13.

کفش voy. کشف.

کَشک kechk, fromage mou kurde, boulettes de fromage; kashk, keshk Rh.; p. كَشک.

کَشک kichik, échecs; p. كَش (échec et mat).

کَش کِش kich-kirin, chasser les poules; impér. 2. کَش کِش kich-ké; mot onomatopéique; p. كَش; comp. کَس کِش.

\* کَشیل kishil, colle, Rh.; p. كَشیل, خَشیل.

\* کَشنِش ksnís, coriandre, G.; kišniš L.; t. كَشنِش (du pers. كَشنِش, کَشنِش, کَشنِش). (کَشنِش).

کَشیش kechich, moine, prêtre; ke-schis, prêtre nestorien, Kl.; p. t. كَشیش, ar. كَشِش, syr. كَشِش.

\* کَشینه kashina, truite, R. I, 143; géorg. კაშინა (perche), comp. კაშინას (carassin).

\* کَشِش zaza kšic, passé; voy. كَشِش, سَفِش (nuit); pour ke šī (qui passa).

کَعِب voy. كَعِب.

کَعِبِه kâbé, la kaaba; pierre sainte du temple de Mecque; ar. كَعِبِه.

کَعِب kap, cube, dé, osselet; كَعِب kap qoumar leiztin, jouer aux dés; qab L.; ar. كَعِب (de κύβος, cubus, Mahn I, p. 7).

کَعِف kef, écume; كَعِف hil-anin, ôter l'écume, désputer; kaw Kl.; kef el-gherum, j'écume, G.; kaf kirin, écumer, Rh.; bactr. kafa, p. كَعِف.

کَعِی kef, paume de la main; كَعِی kef-a peï, plante du pied; p. كَعِی (de l'ar. كَعِی).

کَعِیَئِت kefaiet, suffisance; كَعِیَئِت kefaiet di-ke, il suffit, c'est assez; t. كَعِیَئِت انمیک.

\* کَعِیَئِت zaza kift, épaule; p. كَعِیَئِت.

\* کَعِیَئِت kift, fourchu (du pied de la brebis etc.) Rh.; p. كَعِیَئِت.

\* کَعِیَئِت Keftár, hyène, L.; du pers. كَعِیَئِت.

کَعِیَئِت voy. كَعِیَئِت.

کَعِیَئِت kifté, boulette de viande; t. كَعِیَئِت.

\* کَعِیَئِت keftia, chute, G.; de كَعِیَئِت.

(کَعِیَئِت).

\* کَعِیَئِت kâf'ci, trou; plur. hammú kaf-č'ia, tous les trous, S.; p. كَعِیَئِت (pour كَعِیَئِت) avec le suffixe كَعِیَئِت.

کَعِیَئِت voy. كَعِیَئِت.

کَعِیَئِت koufr, blasphème; ز کَعِیَئِت koufr goutin, blasphémer; ز کَعِیَئِت jī kufri ver-gheraudin, renoncer à une fausse religion; kafar kem, je blasphème, G.; kufir, infidèle, Rh. (voy. كَعِیَئِت); kufir

kirin Rh.; kofir, péché, L.; ar. كَعِیَئِت.

کَعِیَئِت kefz, plante rampante; كَعِیَئِت kefz-a baqi, plante de grenouilles, c.-à-d. plante qui croît dans l'eau.

کَعِیَئِت voy. كَعِیَئِت.

کفشگر kifich-ker, affiche, annonce, celui qui met au jour les annonces; p. کفشگر; comp. کفشگر.

کفک kifik, mesure; t. کف. کفگیر kef-ghir, écumoire; du pers. کف کیر.

کلفت voy. کفاب. کافلی kafelî, las, L.; voy. کافلی. کفن kifin, linceul; کفن کرین kirin, envelopper d'un linceuil; kafen G., kafân, suaire, S.; ar. کفن.

کفی kefi, mouchoir de tête; kâffiyē xva, son mouchoir de tête, S.; ar. کفیه.

کفیل kefil, garant; kafil kem, je garant, G.; kafil, garantie, kafil bun, garantir, Rh.; t. کفیل اولمق.

\* کف kew, montagne, R; кю P.; lorist. kiū; kouek, une montagne, Ch. 306; zaza koi, bactr. kaofa, anc. pers. kaufa, pehl. کوف, p. کوه.

کیوان kiwan, arc, archet des cardeurs; کیوان awitin, tirer de l'arc; کیوان به زه kiwan be jih, un arc tendu; kevâna, arc, portique, G; kawan R.; p. کیوان.

کewanđin, recourber; p. کیواندین.

کوتین kewtin, tomber; دکه عقلی di-kewé âqli, cela tombe dans l'esprit, pour dire: c'est probable; comp. کوتین.

کوتچی kewtchi, cuillère; کوتچک kewtchik, une cuillère; kaúciék G., kavchek Rh., kâfčî S., k. or. qafčî; p. کفچه.

کویر kewir, pierre; به کویر be-kewir, plein de cailloux; کویر اشی kewr-i àshi, meule; کویر بیر kewir-byr, tailleur de pierre;

کویر ریش kewr-i rech, ardoise; کویر ریش

کویر زناری kewr-i zinari, roc, rocher; کویر کویر سلیمانی kewr-i souleïmani, onyx; کویر کویر قبری kewr-i qabri, pierre sépulcrale;

کویر کویر کلور kewr-i ghilouwer, bille, pierre ronde; کویر کن kewr-i koun, une pierre perforée; کویر ماین kewir màin, gravelle;

کویر هستان kewr-i hestan, pierre à feu; کویر کیرین kewir kirin, lapider; کویر کویر رنین kewir renin, tailler des pierres;

کویر کویر کیرین kewir kirin, lapider; کویر کویر رنین kewir renin, tailler des pierres; kawir kl.; kévir, kévir, pierre, verste, L.;

کویر کویر کیرین kewir kirin, lapider; کویر کویر رنین kewir renin, tailler des pierres; kawir kl.; kévir, kévir, pierre, verste, L.;

کویر کویر کیرین kewir kirin, lapider; کویر کویر رنین kewir renin, tailler des pierres; kawir kl.; kévir, kévir, pierre, verste, L.;

کویر کویر کیرین kewir kirin, lapider; کویر کویر رنین kewir renin, tailler des pierres; kawir kl.; kévir, kévir, pierre, verste, L.;

کویر کویر کیرین kewir kirin, lapider; کویر کویر رنین kewir renin, tailler des pierres; kawir kl.; kévir, kévir, pierre, verste, L.;

کویر کویر کیرین kewir kirin, lapider; کویر کویر رنین kewir renin, tailler des pierres; kawir kl.; kévir, kévir, pierre, verste, L.;

کویر کویر کیرین kewir kirin, lapider; کویر کویر رنین kewir renin, tailler des pierres; kawir kl.; kévir, kévir, pierre, verste, L.;

کویر کویر کیرین kewir kirin, lapider; کویر کویر رنین kewir renin, tailler des pierres; kawir kl.; kévir, kévir, pierre, verste, L.;

کویر کویر کیرین kewir kirin, lapider; کویر کویر رنین kewir renin, tailler des pierres; kawir kl.; kévir, kévir, pierre, verste, L.;

کویر کویر کیرین kewir kirin, lapider; کویر کویر رنین kewir renin, tailler des pierres; kawir kl.; kévir, kévir, pierre, verste, L.;

کویر کویر کیرین kewir kirin, lapider; کویر کویر رنین kewir renin, tailler des pierres; kawir kl.; kévir, kévir, pierre, verste, L.;

کویر کویر کیرین kewir kirin, lapider; کویر کویر رنین kewir renin, tailler des pierres; kawir kl.; kévir, kévir, pierre, verste, L.;

کویر کویر کیرین kewir kirin, lapider; کویر کویر رنین kewir renin, tailler des pierres; kawir kl.; kévir, kévir, pierre, verste, L.;

کویر کویر کیرین kewir kirin, lapider; کویر کویر رنین kewir renin, tailler des pierres; kawir kl.; kévir, kévir, pierre, verste, L.;

کویر کویر کیرین kewir kirin, lapider; کویر کویر رنین kewir renin, tailler des pierres; kawir kl.; kévir, kévir, pierre, verste, L.;

کویر کویر کیرین kewir kirin, lapider; کویر کویر رنین kewir renin, tailler des pierres; kawir kl.; kévir, kévir, pierre, verste, L.;

کویر کویر کیرین kewir kirin, lapider; کویر کویر رنین kewir renin, tailler des pierres; kawir kl.; kévir, kévir, pierre, verste, L.;

کفل kewil, peau, fourrure; kavel, kavla, toison, pelisse, G.; kaul, kyavil Rh.; kyaul kirin, muer (skin) Rh.; lë-bín kavýlī, sous la peau, S.; zaza koéle; p. کول.

کفلک kewlik, herbe qui croît dans les montagnes; de کف; p. کوهل (prune sauvage).

کتمین voy. کتم.

کفن kewin, ancien, vieux; kahúna G., kévin, kahúna L., kyaun Rh.; kávne, femme (dans le Bohtan) S.; zaza kahán; pehl. کوهین, کهنه, کهن, پ. کوهوبون, کوهن.

دار کفنارہ kewnar, vieux, caduc; un arbre caduc; کفناری kewnari, ancien, ce qui est passé de mode, qui n'est plus en usage; de کفن à l'aide du suffixe ār.

کهنه کی kewni, vétusté; p.

کفک kewok, bave, écume; p.

کفوک kewouk, tourterelle; kevúk L.; kavōk (syr. yaunō) S.; littér. l'oiseau bleu (p. کمود) sanser. कपोत; comp. کونر.

کفی kewi, la dernière neige qui reste de la fonte; littér. (neige) de montagne, neige qui n'apparaît que sur les hauteurs; de کف.

کک kek, père; kek-i kki min, ô mon père! ککو keko, ô père! kékō, frère, L.; kako, frère, R. I, 154; on ne se sert de ce mot qu'en adressant la parole à quelqu'un, S.; mot onomatopéique, comp. pers. کاکا et voy. Pott, Doppelung 44, 46.

ککول kekoul, une touffe de cheveux; p. کاکل, gil. kōkul (Melgunof, dans le Journal de la Soc. orient. allemande XXII, 222, 3).

کل kil, collyre; comp. لکل.

کل kil, défenses du sanglier, de l'éléphant etc.; p. کلك, arm. կղկղ, russe КЛЫКЪ.

کل koul, 1) trou, ouverture; کل درزی koul-i derzi, chas, trou d'une aiguille; kvlá, creux, G.; kolai, repaire, Kl; kul L.; qul, repaire d'une couleuvre, S.; 2) blessure, kul kem, je blesse, G., kvl, kvla, enflure, tumeur, G.; kul bun, apostumer, Rh.; k. or. qul, blessure; kúl-a rāš, la blessure noire, le bubon noir, c'est-à-dire la peste, S.; 3) peste, maladie contagieuse; kúll a ḥálabē, bouton d'Alep; ar. ḥabbāt ḥalāb S; kúllē māl bākō, que la peste vienne à la maison de Bäko, S. 4) grande douleur; دل من به کله dil-i min be kul é, mon coeur est navré de douleur; že kúllā že dārda, de tourment de l'amour. de douleur, S; grec κοίλος, lat. caula, allemand hohl, Höhle; comp. کولک.

کل kel, chaleur; bouillon, en parlant de l'eau qui bout ou d'une source qui jaillit à gros bouillons; کل جوین kel tchouin, bouillir, jaillir, déborder; kal, chaud, Rh., comp. کلین.

\* کل kel bun, s'immiscer dans quelque affaire, Rh.; t. خَلط اتمك.

\* کل kel, pilier, colonne; kel-i sīn, nom d'un stèle sur la route de Rowandiz à Uschnei, Rawlinson, Journal of the R. Geogr. Soc. X, 20; russe колъ, lit. kûlas; comp. کیلوکا, کیلوشاک.

\* کل kul ket, il crée (Dieu), littér. il fait tout, G.; ar. کَلَّ.



\* kel, buffle, Rh.; p. کل (mâle, buffle).

کلای voy. کلاfi.

\* kolā, mauvais, Rh.; ar. خلعا (plur. خلیع).

kala resc, corbeau; kala ghaur, corneille, G.; zaza qalanjik, corbeau; p. کلاfi.

koulabé, cercle pour attacher les boeufs au joug, bourrelet; ar. کلابه (tenailles, comp. le russe клеици qui a aussi les sens de tenailles et de branches du collier).

\* kulāba, abcès, Rh.; de کل.

kilatchik, froment rôti, bon à manger; t. کلاfi (oublie).

kelakh, charogne; gael. ceal (mort).

kelakhi, fichu en soie; p. کلاfi.

vo. قلاشتمین voy. کلاشتمین.

koulaw, tapis en feutre, bonnet

kurde; kolaf spí, bonnet blanc, G.; کلاو; L. 1, 99, 2; kul, kulik, bonnet, L.; kulāv Rh.; kulāv, couverture de feutre, S.; p. کلاه; comp. سرکلاfi.

kelam, paroles; kelam kichan, kitchan, chansons que chantent les filles, chansons érotiques; kelamou-llah, kelam-i qadim, le coran; kalām gioahr, les paroles de la consécration, G.; ar. الكلام, comp. الام كلام.

kilan, rincer, mêler, agiter, batter; sanser. कृ (किरति), arm. Խառնել.

kelavé, ruines, maison en ruine; p. خرابه (de l'ar.); comp. خراب.

kelebab, coq; kelley-bab, lor.

kelley-shir R.; gil. qūlū, anc. irland. coileach (voy. Hehn, Kulturpflanzen, 523).

kelbetin, tenailles; keleb-tan

G.; ar. كلبتون, t. کلبتان.

kelepatcha, gelée de viande; kelpatcha pezi, pieds de mouton; du pers. کله پاچه, du persan کله (tête) et du turec پاچا (espèce de viande préparée des pieds et des têtes de moutons).

kylpik, maladie de gorge qui règne parmi les brebis et autres animaux; comp. قلوبك.

kylt, chènevis sauvage dont les pauvres à Mousch font un mauvais pain.

kylitch, kyltchik, le petit doigt (voy. کلو p. کلچك, klijich, avare kiliš (Schiefner 112<sup>b</sup>).

kil-tchouw, instrument pour teindre les yeux; de کل et de چو.

kulkhān, poêle, Rh.; p. کلخن, کلخان.

kelkhout, émoussé.

kil-dan, 1) dorer; 2) cordonnet; comp. کیلدران.

kil-dan, kil-dank, vase de collyre; du pers. کیلدران.

kil-dan, teindre les yeux avec collyre; prés. 3. کیلدده kil-di-dé, parf. part. 3. وی کیلدا vi kil-da; partic. parf. کیلدا, kil-da, kil-dàïé.

\* kilér, lézard, L.; t. کلر.

kiler, cave pour réserver des vivres; t. کلر (du grec κελλαριον).

kelertchi, dépensier, Ch. 354;

t. کلرچی, کلرچی.

کلس kils, gypse; ar. کلس, comp. کسل.

کلسکه kalaska, carrosse, calèche; p. کلسکه, du russe коляска.

کلش kelech, beau, charmant, gracieux, joli; t. کلش (pour کلچ, homme brave, généreux).

کولفت koulfet, famille; kuffet Rh.; kúlfet, enfant, L.; kurin. kífét (famille), ar. كلفة (servante).

\* کولفت кулфеть, gros, lourd, P.;

p. کولفت.

کولفه koulfé, source, ouverture en arc, oeil de réservoir.

کلفتچه kelewthché, 1) fuseau, rouet;

2) cadène, chaîne pour attacher les forçats;

کلفتچه کیرین kelewthché kirin, emmenoter; p. کلابه, کلابه (rouet).

کلق voy. خلق.

کلوکلک kelek, radeau, bateau; کلوکلک ghelo, kelek li-ser awi ghiri-dané, holà, a-t-on lié le radeau sur l'eau? kalék, radeau avec des outres attachées au-dessous, G.; du pers. کلك.

\* کلک kalek, veau mâle, G.; p. کلک.

کلک koulk, laine courte, laine de rebut, étoupe; p. کلک.

کلانی voy. کلک.

کلک-رون kilek-roun, beurre frais; comp. کره یاغی.

کلکوان kelek-van, batelier; کلکوان kelek-van kiié ve be-tchend derbaz di-ké, qui est le batelier et à combien conduit il?

کلکوانی kelevvani, navigation.

کلک رو کیرین koulilk, fleur; کلک رو کیرین koulilk rou kirin, dé fleurir; کلک فه

koulilk we-kirin, fleurir; kulik, kulilk G.; kulilk det ou ce-ket, il fleurit, G.; gulilik L., kulilk, une fleur de printemps, S.; comp. p. کلاله (bouquet).

کلیم kelem, chou; kalam G.; p. کلیم. کلیم kouloum, koulmek, poing, coup de poing; plur. کلیمان koulman; کلیمان کولمان le-khyst, il frappa des coups de poing; kúrmik, kúlnek L., šir kúlnek lē dā dib, le lion frappa l'ourse avec ses pattes, S.; p. کلنیه (chose ronde).

کلیم-پر kelem-per, feuilles sèches que le vent emporte; homme à taille dégagée.

کلیمز kel-miz, qui urine au lit; comp. کلین.

کلم voy. کلیم.

کالمه voy. کلیموه.

کلیمه kelemé, terme, mot, diction; ar. کلمه.

\* کلوند kolend, courge, G.; p. کلوند.

کلوندر kouloundyr, gourde, courge vidée; comp. کلوندر.

کلو kilo, fille nestorienne, fille arménienne; kaló, veau femelle; les Mahométans appellent ainsi les filles chrétiennes et juives, G.; comp. کلک.

کلوج kouloutch, gâteau sans levain, p. کلوج.

\* کلوج kolôç, corne, L.; comp. کلوج et l'arm. (dial. de Mouch) կոսուշ.

\* کلوخ kelôx, crâne, S., le pers. کلوج sig-nifie argile sèche, brique; comp. le franç. têt.

کلوز keloz, cruche, pot; سیک هات seiek hat keloz ghirt ve rewî, le chien vint, s'empara du pot et

s'enfuit; kolós G.; comp. sanscr. कलश et le p. کلینه (vaisseau à eau).

کلوس kolos, bonnet kurde; comp. ar.

فلاس (plur. de قلسوه)?

کلول kiloul, rouleau, roulade, culbute; کلول کیرین kiloul kirin, rouler, culbuter; p. کلوله; comp. کلوله.

کلومل keloumel, menues emplettes. bagages, hardes; دو بارگیر کلوملی مه dou barghir keloumel-i mé tira na-ké, deux bêtes de somme ne suffirent pas pour nos bagages; mot onomatopéique, comp. t. مرق قرق, Pott, Doppelung p. 73.

کلون kilún, serrure, G.; syr. حکن (serrure) حکن (empêchement).

کله kellé, pain de sucre; p. کله.

کله kilé, calibre d'un fusil, mesure de poudre pour la charge; ar. کیله.

کله kelé, tête; p. کله; comp. سرکله.

\* کله kelleh, défilé; kelleh balin, kelli-ba, noms des défilés dans le Kurdistan, Rich I, 239, 393. Ce mot semble être identique au précédent.

\* کله kulla, rideau, G.; p. کله.

کوله koulé, membre viril; p. کله; comp. ساکله.

کله خوار kele-khar, courbé, tordu; littér. ayant la tête baissée.

کله زوری kele-zori, rôti.

کله گوز kele-gouz, un fou, un homme fantasque, étourdi; un cheval vicieux, rétif.

کله وازی kele-vaji, de travers, tordu.

کله ویر kelé-vir, maison qui tombe en ruine.

کولی kouli, pelote; p. کوله; comp. گول.

کلی keli, une femme qui désire le mâle, une veuve qui désire l'homme, une vache en chaleur; de کل.

\* کلی kali, ardeur, Rh.; de کل.

کولی kouli, eigale, sauterelle; کولی خوری kouli-kharí, champ mangé par les sauterelles; kuhhli G., koolla R. I, 171; kulē, kulí Rh.; géorg. კეკლი, კალი, კეკლი, comp. Pott, Doppelung 61.

\* کلی keli, bleu, G.

کلیاب voy. کلیاب.

\* کلیاب کلیá, seigle, P.

کلیان keliian, pétiller, bouillir; parf. من ته, وی, مه, وه, اوان کلیا part. min, té, vi, mé, vé, evan keliia; کلیایه keliáié, étant bouilli; کلیان keliian, l'eau qui bout, marmite qui bout; comp. کلین.

\* کلیم kilij, clef, L.; p. کلیمچه, comp. russe ключь.

کلید kilid, serrure; dārí kelid kería, il verrouille la porte, S.; du pers. کلید (du grec κλεις); comp. کلیل.

کلیسه kilisé, église; p. t. کلیسه (du grec ἐκκλησία).

کلیک kilik, tourterelle; le pers. کلیک signifie la chouette.

\* کلیل klil, clef; klíl be-kem, je ferme à clef; klíl da-ghrum, je ferme, G.; kilil kirin Rh.; comp. کلید.

کلین kelin, bouillir; prés. از دکلم ez di-kolim, او دکله tou di-keli, éou di kelé, plur. ام, هون, وان دکلین em, houn, van di-kelin; fut. از کلیم ez kelim; impér. 2. به کل be kel, plur. 2. وان به houn be-kelin, 3. من ته, کلین van be-kelin; parf. part. من ته, کلین min, té, vi, mé, vé, evan keli, partic. prés. کلی keli;

part. passé کل kel; kél'e, il bout, L.; kelía, il bouillit, L.; lat. calere, russe калять.

کلین koulin, lit; kulīn, couchette, Rh.; arm. ակուղիկ.

کیم kym, noeud, lien, liasse; p. خم.

کیم voy. کربین.

کیم voy. کیم (manque).

\* کوما koma, peut-être, Rh.; du pers.

کومان (doute); voy. کومان.

کمال kemal, perfection, industrie; به کمال be-kemal, capable; کمال دیتن kemal ditin, se perfectionner; کمال داین kemal dāin, perfectionner; kamāl, tava-teur, G.; ar. کمال; comp. بی کمال.

کمان keman, kemantché, violon; kamémcia G.; kámanča L.; du pers. کمانه, کمانچه.

کمتچ kemtch, ébréché, un couteau ébréché.

کمر voy. کمر.

\* کمار kamar, ceinture; kemér, kem-bér L.; bactr. kamara, p. کمر.

کومراه koumrah, gros et gras; du pers. کومراه.

کمره kem-ré, peu à peu; du pers. کومراه, کمره.

\* کومک kumyk, éponge, syr. fātyrto, ar. kimekāt (plur.), S.; comp. pers. کوما.

کمیک kemik, un animal qui a les oreilles ou la queue coupées; probabl. de کیم (p. کم).

کمکمو kemkemou, bavard, grand parleur.

کمکوژ kemkoj, un homme curieux; comp. کمکوژ.

\* کومیل kumil, sauterelle (dans la tra-

duction du Nouveau Test. Constantinople 1857, Matth. 3, 4); ar. قمله.

\* کمال kemal kem, je taxe, G.; de l'ar. کمال, comp. کمال.

کاملاندین kemilandin, perfectionner; chez Garzoni: prés. 1. kamelinum, j'em-bellis, je pare; 2. 3. kamelinit; parf. part. kamelánd; partic. parf. kamelánd, ornement, parement; kamelándin Rh.; verbe causat. de کلین.

کمیلین kemilin, se perfectionner, comp. خمیلین.

کمن kemen, corde avec un noeud cou-lant; p. کمند.

\* کامونک kamútk, roussi, brûlé; ka-mútk kem, je brûle mon habit, G.; comp. syr. کمان, Nöldeke 237, et کمان.

\* کما kemma, turban, tarbouch; kem-sóher, portant un turban rouge, S.; p. کما.

کمیان kemiian, roussir, brûler les mets, comp. فمیان et کامونک.

کمیته koumeit, cheval bai; کمیته کوی koumeit-i we-kiri, bai clair, keméd, cavale, jument, S.; ar. کمیته (cheval alezan avec la crinière et la queue noires).

کمین kemin, embûche; кіймень, ca-cher, P.; du pers. کمین.

کن ken, le rire, chose qui fait rire; کن زبوی وی کنا من be-ken, joyeux; کنی ji-boui vi ken-a min t-i, cela me fait rire; p. خنده.

کن koun, tanière, trou, caverne, vulva; کن هرجی koun-a hirtchi, tanière d'ours, کن مشکی koun-a mychki, tanière de rat; کن بطال koun-a betal, veuve (littér. vulva otiosa); کن زمین, کن ارضی koun zé-min, koun ardī, terrier, trou dans la terre;

koun-a derzii, chas, l'ouverture d'aiguille; کونا مرژک koun-a mirijk, verrue; کونا کپو koun-a kepou, narine; کونا فنجانی koun-a findjani, le dos creux d'une tasse à café; کونا ریم koun-a rim, le bout opposé de la lance; کن کرین koun kirin, percer, faire un trou; کن فه koun we-kirin, pratiquer une ouverture; کن کرتین koun ghirtin, calfeutrer; کن کن koun-koun, troué; kun, cul, G., Rh.; qun L.; kuna ou kun frá, poltron (frá, large) G.; kun-gha, pédérastie, G.; kún, grande outre à eau, S.; کن, کون p.

kin, couverture; ar. کن (voy. دارو کن (دار s. v. دار کن).

kinar, bord, côté, rivage; کناری ji kinar-i min, de ma part; کناری بهری kinar-i behri, le bord de la mer; کناری دینی جوبن ji kinareki be kinar-i dini tchouin, passer d'un bord à l'autre; کناری ترس kinar-i ters ghirtin, prendre une affaire à contre-sens; کناری میران kinar-i miran, côté de la maison destiné pour les hommes; کناری زنان kinar-i jinan, côté de la maison destiné pour les femmes; au kenár, en deçà, G.; kenár ave, rivage, G.; kenár-e rast, à droite, G.; kenár-e pisct, dos, revers, G.; kenárek, à part, G.; zaza kenâr; bactr. karana, p. کنار, کران; comp. کناری کنانندین kenandin, faire rire; verbe causat. de کنین.

kenaié, allusion; ar. کنایه.

kuntkar, nom d'un poids, la 30<sup>me</sup> part d'un قنطاره, G.

kounj, coin; ganisch Kl. (Asia polygl.); p. کنج.

kindj, linge, habillement; کنج kindj chouchtin, laver le linge; کنجی کین kindj-i kewin, linge usé, vieux habits; t. کینجک.

kindjik, bourre, matière qui sert à charger les armes à feu; de کنج (comme en ar. لیف signifie habit et bourre); comp. arm *kušudj* (chiffon).

koundjik, angle; comp. کنجی kondji, sésame; kunji, cumin, S.; p. کنجید, کنجد.

kendal, ravin; de la racine bactr. kan, p. خندن (creuser).

koundyr, 1) citrouille; کندیری کوندیری زمستانی koundyr-i zemistani, citrouille d'hiver; 2) poire à poudre; درمان دکندریدانی derman di-koundyrida-ni heié, il y a de la poudre dans la poire; qundúr, kundjír L.; p. کندوری; comp. کندور.

koundik, poire à poudre en citrouille; kundek, petite espèce de citrouille, G.; kundëk Rh.; dimin. du précéd.

alt. voy. کندن.

kändír, chanvre, syr. šüríto, ar. gynneb S.; t. کندر.

kenjír, nom d'une plante dont on fait des tuyaux de pipe, L.; du grec *κόρυμβος, κορυμβόρα* (plante conifère) Blau, Zeitschrift der Morgenländ. Gesellschaft, XXVIII, 582.

kinif, chanvre; کنف تای ta-i kinif, la filasse du chanvre; p. کنب, کنو; ar. قنب.

kenef, latrines; ar. کنف.

کنک kounik, trou; diminut. de کن.  
کنک kounk, muet; p. کنک (turc vulg.  
künk).

خستین voy. کنم.

کنه voy. کنه.

\* کنیا kenía, le rire; kenía det, bouf-  
fon (il donne à rire) G.

از کنین kenin, rire, sourire; prés. از  
دکنیم ez di-kenim, تو دکنی tou di-  
keni, او دکنه eoü di-kené, plur. ام  
دکنین وان هون em, houn, van di-  
kenin; impér. 2. به کن be ken, plur.  
هون هون be-kenin; parf. part.  
من کنه, وه, او ان کن min, té,  
vi, mé, vé, evan ken; partic. prés. کنی  
keni, partic. passé کنه کن, keniié;  
دانه کنین dané kenin, faire rire, donner  
lieu à rire; بی کنین pei kenin, se mo-  
quer de quelqu'un; من دکنه  
cheitan be min di-kené, le diable rit de  
moi, phrase kurde, quand on est désap-  
pointé dans ses amours; ته کنی  
ez pei keni té mé, tu te moques de moi;  
chez Garzoni: prés. 1. kenum, 2. 3. ke-  
nit, parf. part. Kení; chez Lerch: prés.  
de-kén'im, 3. de-kén'e; parf. part. ke-  
niá; imparf. 1. ez keníam, je voudrais  
rire, L. I, 17, 6; chez Rhea: prés. az  
kenim, tu kení, au kenit, plur. am,  
hun, wān kenin; impér. 2. b'kena, plur.  
b'kenin; imparf. az kenim, tu kenie,  
au kení, plur. am, hun, wān kenin;  
parf. az kenima, tu kenii, au keniya,  
plur. am, hun, wān kenina; plusqueparf.  
az keni-bum, tu kení-buī, au kení-bu,  
plur. am, hun, wān kení-bun; condi-  
tionnel az dē kení-bām, tu dē kení-bāi,

au dē kení-bā, plur. am, hun, wān  
kení-bān; bactr. χvand, p. خندیدن.

کو keoü, perdrix; کوی کوی djou-  
djik-i kevi, perdreau; کو دری keoü  
deri, francolin; káu G., kau L., keow R.;  
p. کبک دری, کبک.

کف voy. کو.

ای کو ei kou, qui, quel, que, où; کو  
kou, celui qui; به کودایه be kou da-  
ié, vers où, où est-il? کوفه به be-kouvé,  
تو دی بی کو کو? tou di bi-tchi kou,  
où dois tu aller? و کورماجه و  
كلو زكونه بك كورماجه و  
يك ghelo, ji kou-né, iek kour-  
mandj-e ve iek feleié, holà, qui sont ils?

l'un est Kurde, et l'autre est Armenien,  
chez Lerch: ku, lequel, si, où; ž ku, d'ou,  
kú'i, de quel côté; kóe, où (gilek koé.  
Melgunof, Journal de la Soc. asiat. alle-  
mande XXII, 202); hedrus. kúve, de quel  
côté; chez Berezin: koiā, kâieh, où, k. or.  
kū; chez Chodzko 343: koié, a-koié,  
de quel côté; chez Rhea: ku, pourque,  
na ku, non que; ko-rang, ku-rang,

comme; bactr. ku, p. ك (dans كجا) (où)  
maz. gil. کو; comp. کوفه, کوفه.  
يا کو.

\* کو kew, bleu, Rh.; p. کبود, gil. ke-  
būd, maz. káu, gāv, gaitu (Berezin p. 78  
et dans le glossaire).

کوارا مشان kouvar, ruche; کوارا  
kouvar-a mychan, une ruche de mouches  
à miel; کوارا اری kouvar-a ari, fan-  
nière; ar. كواره, كواره, p.

کوار kavār, porreau; p. کوار.

کبارک kivar, kiiark, champig-  
non; kevárk, éponge, G.; kiwárk, ama-  
dou, Rh.

\* کواشه kaváša, rameaux mis sur le toit de la véranda, S.

کواندین kevandin, appliquer un remède caustique sur le corps, bander les plaies; de Par. کوی.

کوانه kevané, coin, angle.

کوبه koubé, bordure d'une robe, ourlet, doublure; t. کوبه (toile, housse)?

کوب koup, jarre, grand vase de terre; t. کوب.

کوپال koupal, mail, crosse, crosse de berger; کوپال لردان koupal le-dan, cresser, pousser une balle avec une crosse; kōpāl, bâton de pâte, bâton crochu, S., G.; gopāl Rh.; p. کوپال, کوپال.

\* کوپال, brandiller, Kl. (?).

کوپری kvpri, pont de pierre, G.; t. کوپری.

کوپیک koupik, vase de terre, pot; diminut. de کوب.

کوپک köpek, chien; کوبکی بلخ kopek-i pelek, chien à poil long, barbet; t. کوبک.

\* کوبکی zaza kōpēki, de chien.

کوت kout, la goutte (maladie); کوت کوت بویه kout bouiç, gouteux; p. کوت.

کونه voy. کوت.

\* کوت kut, ballement, L; kot kotum, je chatonille; kot kotána, chatouillement, G., p. کوفت (coup, heurt).

کوتان koutan, frapper, battre, piler, broyer; prés. از دکونم ez di-koutim, تودکوتی tou di-kouti, او دکوته eoü di-kouté, plur. وان دکوتن em, houn, van di-koutin; impér. 2. به کوت be-kout, plur. هون به کوتن houn be-

koutin; parf. part. من نه وی, مه وه, من نه وی, مه وه

کوتا min, té, vi, mé, vé, evan kouta; partie. prés. کوتای koutàï, partie. passé کوتایه kouta, koutaié; کوتانا djehi, monder de l'orge; chez Garzoni: prés. 1. kottúm, bó-kottum, négat. na-kottúm, 2. 3. kottit, bókottit; parf. part. kotá, kottá; chez Lerch: prés. 1. du-kutím, 3. di-kuté, fut. 1. bo-kutim, parf. part. kutá; chez Rhea: prés. 3. t'kotit, parf. part. kotā, zaza kuén'a; p. کوفتن (prés. کوبم).

کوتان kotan, charrue à laquelle on attelle 6 à 12 paires de boeufs; mot caucas.: arm. Գուճաճ, ture d'Aderbeidjan Գուճաճ, oss. guč on (Schiefner, Осет. тексты p. 32, № 33), avare kutan, ud. k'ot'an, thusch gutan, abchase kotan, tchetch. gotan, kürin. küčén (Schiefner), ingushe gotanger, qizylbach, qazakh kotan (Kl., Asia polygl., Atlas XXXV), géorg. ჯგონან.

کوتاندین koutandin, frapper; جانی کوتاندین tehaw koutandin, ciller; comp. چشم زدن.

کوتاهی koutahi, fin, chose dont la valeur est déterminée; کونایی, imperfection, L. I, 99, 20; de کوته; p. کوتاهی.

کوتر kotir, pigeon, tourterelle; koter G., кебудеръ P.; k. or. گافتر giafter B. 149; lorist. kemootir, zaza kotér; p. کوتر; comp. کفوک.

\* کوتره koutere, marchandise, Ch. 344; t. کوتره.

\* کوترم kyotrum, paralytique, Rh.; t. کوترم.

کوتک koutek, force, violence, bastonnade; کوتک کیرین koutek kirin, astreindre; به کوتک be koutek, par force. moyennant la bastonnade; chez Garzoni:

koték stínun, je m'arrose, je prends de vive force; koték ce-kem, je nécessite, je fais violence; koték le-kem, je contrains; t. کوتک.

koutouki, le petit duvet; de کوتوکی (کوته) et de توك.

kouteh, kout, court; کوته, کوت; кута P.; كوداه برآز koudah barāz, marcassin, Ch. 350; p. کوتاه, کوتاه.

kouti, méchant, mauvais; کوتی; کوتي خبردان kouti khaberdan, médire, parler mal de quelqu'un; کوتي کرین kouti kirin, faire une mauvaise action; kotí L.; t. کوتو.

kouti, pelote de fil.

kotin, ruminer, ronger; prés. 3. وی او دکوته eoū di-koté, parf. part. وی کوت vi kot; partie. prés. کوتی koti, partie. passé کوت kot, gérond. کوتیه kottiié, لگاب کوتین ligab kotin, ronger le frein; comp. کوژین.

kodjour, courtaud, nain.

kotch, souche, bûche, morceau de bois, racine d'arbre, pierre pour indiquer le chemin, cornes d'un bouc; به کوچ be-kotch, cornu; arm. կոճ (tône, billot, cippe) կոճ (cheville) géorg. კოჯო (poutre).

kotch, voyage, départ, mouvement d'un camp, bagage; plur. کوچان kotchān, bagage; وسانه صبح یا دو صبح ام کوچ vousané soubeh ia dou soubeh em kotch bi-kin, ainsi demain ou après demain nous partirons; امدی قنغی ژفی imdi qenghi ji wi vari em kotch bi-kin, donc quand partirons nous de ce campement? کوچ کرین kotch kirin, transférer, plier bagage, au

fig. mourir; zaza kuč, champ (bal. kūčig, champagne); t. کوچ.

kotch, feu qu'on allume dans un camp.

kotchandyn, fermier, Ch. 344; sanser. कुच (voy. Pott, Et. F. III, 143); comp. کوچک (creux).

kotcher, kotcherghi, nomade, les Kurdes nomades de Hekiar; kocer, maçons, ouvriers vagabonds, G; de کوچ.

zaza kučerañ, kučelān, foyer, âtre; comp. کوچک.

kotchek, 1) jeunes danseurs publics, i. q. مویده; 2) le petit d'un chameau; t. دوہ نك (كوجك).

koūtchik, chien; nom de chien; kúčik L.; on dit kúčik aux environs de Mardin, mais sā dans le Bohtan, S.; zaza kūčik; mot provenant du nord de l'Asie, voy. Justi, dans la Revue de linguistique publ. par M. Hovelaeque. Paris 1873, p. 95.

koutchik, fourneau, cheminée où on allume du feu; kuciek G., kúčik S.

köček, creux, concavité, köčk-é 'ašira áya pē be-gärínin, entourez le Divan de Achira Aga, ar. fättelū ed-divān S.; ser. कुच; comp. کوچاندین.

kúčikān, de chien (voy خیار).

koutchik-za, fils de chien (injure).

koutchik-san, chien des chiens (injure, littér. comme un chien).

k. or. kūčah, rue; p. کوجه. koutche-bend, retranchement. du pers. کوجه بند (barricade).



\* کوختنی kokhtinī, toux, le<sup>o</sup>tousser, Rh.  
 کوخک koukhek, toux; qōkīa G.,  
 kokhik Rh.

کوخک koukhik, cabane; diminut. du  
 pers. کوح (کاخ) kōch.

کوخی keoū-khi, intendant, préposé du  
 village; kyaukhē Rh.; forme défigurée du  
 pers. کدخدا; comp. کیمیا et le  
 géorg. ქვედა, ქვედაგედა.

کوخین koukhin, tousser; prés. 1. از  
 نا کوخیم ez di-koukhim, négat. از  
 نا کوخیم ez na-koukhim; qōkum, je tousse, nous  
 troussons; qōkīt, tu tousses, vous tousses,  
 il tousse, ils toussent; qōkī, je toussai, G.;  
 kokhīn Rh; p. کوفین, oss. kufin.

کود kod, kot, nom d'une mesure (un  
 somar à 16 kot); کویل و کود kil ve kod,  
 le kilo et le kot; p. کود, ud. qud, géorg.  
 კოდ.

\* کودری kūdari, cuir, canepin, G.;  
 t. کودری.

\* کودری kūderī, où, B.; de کو suivi  
 du suffixe در (p. در dans ایدر); comp.  
 کبدری.

\* کودک kodk, genou; ser kodka de-  
 runum, je m'agenouille, G.; kunari (dia-  
 lecte de Kunar dans le Kabulistan) kuta,  
 pendjabi ਕੋਟ, voy. Trumpp, Zeitschr. der  
 Morgenl. Gesellsch. XX, 418; bal. kūnd.

کودک kodik, tasse de bois; کودکا سری  
 kodik-a seri, crâne; kodek G.; dimin.  
 de کودی.

کودن keoūden, paresseux; du pers.  
 کودن.

کوده kodé, taxe, impôt sur les brebis.  
 کوده voy. کونه.

\* کودی کودی, tonneau, P.; comp. كودك  
 et l'anc. pers. kondy.

کور kōr, kour, crotte, boue, terre dé-  
 trempée, bourbier; بکور be-kor, bourbeux;  
 kur Rh., bilb. kor; anc. haut allem. ho-  
 raw, anglosax. horu; comp. افکور (s. v.  
 نافی) (s. v. نافی).

کور koūr, gros; comp. گوره.

کور kōr, aveugle; chez Lerch: kūri,  
 kú'ir, kur, kōr, xu'ir; comp. Gueíz-a  
 kwera, noix vide, nom d'un village, Rich  
 I, 190; kora Rh., kōr, inutile, S.; zaza  
 kōr, kóer; p. کور; comp. میلسکور, ششکور,  
 ناناکور.

کور kour, bouc, chevreau de 2 ans;  
 comp. کار.

کوری کوری من, garçon, fils;  
 کوری وان, کوری وان, mon fils;  
 کوری وان, kour-i van, evan, leur fils;  
 کوررو kourou, ô garçon;  
 کوررو من, kourou min, ô  
 mon fils; کوری عابی kour-i api, cousin,  
 fils de l'oncle; کوری آخرتی kour-i akhy-  
 reti, fils adoptif (t. اوغلی); کوری  
 ممکی kour-i memiki, enfant à la ma-  
 melle; کوری برا kour-i bera, fils du  
 frère, neveu; کوری تی kour-i ti, fils du  
 beau-frère; کوری خالی kour-i khali, fils  
 de la tante; کوری قحبی kour-i qahbi,  
 bâtard; کوری ته جاوانه hal-i kou-  
 rid té tchavan-é, comment est l'état de  
 santé de tes fils? کوری کولانان kour-i  
 kolanan, garçon de rue, gamin; chez Gar-  
 zoni: kuru ce-kem, j'engendre un enfant;  
 kuru avesium, j'avorte; kuru zena, bâ-  
 tard; kuru scir, petit garçon; kuru ma-  
 zén, jeune homme; kuru picíúk, enfant;  
 kuru gehennam, condamné (ar. ابن).

(الجهنم); chez Chodzko: kor, plur. korekane, 303, 352; kor-i goure-m, mon fils aîné (littér. grand) 352; kor-i deiane, le garçon du village, 305; kypny, kyppe P., kur B., Rh., R., M., kúr'o L., bilb. kur, fils; lorist. kurrek, poulain; p. كره (poulain); maz. كره (id.), gil. کور (fille, Melgunof dans le Journal de la Soc. asiat. allem. XXII, 195, 203, 26); comp. پشكوری.

کور kour, profond; کورری kour-rî, sentier; kur Rh.; arm. կոր (anc. pers. xōros (Hesych) voy. de Lagarde, Gesamtelte Abhandlungen 223, 17).

کور کرین voy. کور کرین.

کورین voy. کورین.

\* کوراتی kurātī, profondeur, Rh.

\* کورانکران kavránerān, nom d'un astérisme, L.

کوراهی kourāi, kourahi, ah dommage; kōrahī, aveuglement, S.

کوره بشك voy. کوره بشك.

کورت کورت kourt, court, bref; کورت کرین kourt kirin, abrégé, diminuer, raccourcir, avaler; k. or. کوره kurré; du pers. دست خورد; comp. دست کورت.

\* کورتان k. or. kourtane, pain, Ch. 304.

کورتی kourti, 1) adject., courtaud; 2) subst. diminution, raccourcissement.

کوردندا kour-dounda, malheureux à cause des enfans, où parce qu'il n'a pas d'enfants; p. دندا (perdu).

کورز korz, un arpent de terre; p. کرز. کوزه.

کورسیپى kour-sipi, toupet de barbe grisonne.

کفروژك voy. کورشك.

کورشه kourché, compact, condensé, کورشه برف berf kourchiîé, la neige est condensée; کورشه گھرتن kourché ghirtin, se condenser; kursha, neige gelée, croûte de neige gelée, Rh.; de la racine bactr. xruš (être dur), lit. krusza (glaçon) anc. haut allemand rosa (croûte de glace).

کورک kourk, pelisse; zaza kurq; t. کورک; comp. روکورک.

کوریک kourik, kourk, poche; russe куль, кулёкъ, lit. kulĭ.

کورک kourk, couvée; مرشك كورک mirichk kourk rou-nichtiîé, une poule qui couve; كورک به هنده ew mirichka be hindé hekan kourk rou-nichtiîé, cette poule a couvé tant d'oeufs; كورک دانین kourk danin, couvrir; kyrka, poule couveuse, G.; pehl. کورک, p. کورک.

کوریک kourik, poulain, garçon; diminut. de کور.

کوریک kourik, kouré, soufflet, کوره کوریک کورکا حدادان kourik-a hedadan, soufflet de forge; kûri G.; t. کورک.

\* کورکچی kurkċi, pelletier, S.; t. کورکچی.

کور کرین kour kirin, faire la barbe, se raser; littér. rendre court (کورت).

کورنگان kouringan, espèce de trèfle, en arménien: gouringa.

\* کوره куръ, balle; p. куръ, ar. کورہ P.; ar. کوره, p. t. کوره.

کوره بشك kouré-bechk, blaireau;

qurbeşik, lynx, L.; zaza kōr-bešük, taupe; t. کورشمک (taupe).

کوره نژی kore-wiji, qui a les yeux petits, qui cligne les yeux; comp. arm. կորա-հատակ.

کور مار kore-mar, vipère (orvet); comp. t. کور یلان.

کورید کور نینه kouri, sillon; کورید کور نینه kourid kour niné, les sillons ne sont pas profonds; کوری فه کرن kouri wekirin, faire des sillons, sillonner; de کور (profond).

کور کوری kouri, les boeufs attelés qu'on emploie dans une aire; lit. kárvé (vache), prussien curwis (boeuf).

کور کوری kouri, gencive.  
\* کوری kúri, curé, G.; ar. خوری (du grec χωρηπίσκοπος).

کور voy. کورک (soufflet).

کور کور kour, kourin, abreuvoir, lavoir de bain, auge où on donne à boire aux chevaux; de l'arm. կուռ, կուռ, t. قرنا.

کورین koürin, imberbe; de کور (garçon).

کور کوز kouz, parc, étable de brebis; comp. برکوز, et allem. hag.

کور کوز keouz, kefz, herbe souple qui croit dans l'eau; کوزا باقی kefz-a baqi, «plante de grenouille».

کور کوز kouz, kouzik, cruche, pot à l'eau, garde-manger dans une tente; ghosk G., kyze, vase, P.; ar. کوز, P. کوزه.

کور کوز kouz, bosse, bossu; کوزک kouzék, un bossu; نژی بوی کوزکی گوتین ji-boui kouzeki goutin, on demanda à un bossu;

کور بوی kouz bouin, se courber, se voûter; p. کوز.

کور koz, charbon ardent; t. کوز.

کور کوز kozer, ivraie, mauvais grains.

کورک voy. کوز (cruche).

کور کوزه kozé, cocon, la conque du ver à soie; t. قوزه, arm. գողակ, կողակ (du sanser. कौश).

کور کوزی kouzi, bosse; کوزیک kouzik, une bosse; کوزیکا دهی kouzik-a deveï, bosse du chameau; de کوز.

کور کوز kouj, anse, le bout d'un ballot; p. کوز (courbé).

کور کوز kouj, tuant; forme radicale entrant dans les composés de کشتین; p. کش; comp. صرف کوز.

کور کوز kouj, ruminant; de کوزین, comp. کپکوز.

کور کوزه koujé, martre, fouine; zaza quzé, blaireau; arm. կուզ (fouine) կզնաքիս (martre), comp. scr. (védique) कशिका (belle).

کور کوزین koujin, ruminer; comp. کوتین, لی کوزین.

کور کوزالé kousalé, veau; du pers. گوساله.

\* کوز کوسبو kusbuh, courbé, Kl.; i. e. کوز (il était courbé).

کور کوزک kostek, entraves pour les chevaux; وان هسپان کوزک بکه van hespan kostek bi-ké, mets les entraves à leurs chevaux; t. کوزک.

کور کوزتین koustin, glapir; p. کوزتن (battre).

کور کوزکی kouski, levier; t. کوسکی (verrou).

کور کوزال voy. کوزال.

کور کوزه kosé, imberbe; کوزه مصری kosé mysri, sabre égyptien; kōsa (ar. t.

et kurde) homme qui a la barbe claire, S.; p. کوسه; avare kuşá.

kousi, hérisson; arm. կոսի.

koch, sein, tenir quelque chose dans ses bras; زاروك لي كوشى ديا خو zarouk li koch-i diia khou, l'enfant sur le bras de sa mère; koscia, giron, G.; kōš, tablier; sanscr. कौश कौप (enveloppe).

\* kōš, pantoufle, Ch. 346; p.

کوش, کفش.

کوشه voy. کوش.

kochk, belvédère, chambre d'été, kiosk; p. کوشک.

kouchik, citrouille sauvage; p.

کَشَنَک.

kouchkou, insomnie.

keučhen, contrée, les environs.

kouché, coin, angle; kusí G; bactr. gaōša, p. کُوشه; comp. جارکوشه (s. v. سی trois); سیمکوشه.

kouchi, grappe de raisin; comp.

خوشی, اوشی.

\* kōwe, foyer, Kl.; oss. kona (Schiefner, Осетинские тексты p. 32, № 26, p. 36, l. 11).

koufi, coiffure de femme; kōfī, barette rouge des femmes; ar. kōfiye, syr. ikōfiye (ar. طربوش kōfī S.

kouwé, où, en quel lieu? کلو ghelo ji-kou-né ji-kouwé tin, he, qui sont ils et d'où viennent ils? کوفه بیجی kouwé bi-tchi, où vas tu? کوفه بیجم be kouwé bi-tchim, où irai-je? de کو.

kouwi, 1) sauvage; کوشی پز kouwi pez, gazelle; 2) cerf; kuí, sau-

vage, G.; kōvi L., kiwī Rh.; p. کوهی; comp. کف.

kok, 1) racine, gingembre; کوسی کوک kok-i kinifi, chènevis; 2) souche d'une famille; t. کوک.

\* kok, beau, poli, parfait; ce-kem kok, je rends parfait, G.; k. or. kūk; p. کوک کردن.

koughir, soufre; kokurt Kl.; voy. کیمکورت.

keouki, javelot; action de manier le bâton, exercice au bâton; کوی لختست keouki le-khyst, il frappa avec le bâton, il fit jouer le bâton.

kol, sans cornes, privé des cornes, nu; p. کله (défectueux), grec κόλος; comp. سرکول, پیمکول.

\* kōl, cabane, chaumière, S. (voy. کبر) arm. կոլ.

\* kōl, chapelet de pièces d'or, sār-ē m tēsē ž kōl-ē zēra, ma tête souffre (de la pression) du diadème de pièces d'or, S.; arm. քոլ, քոլ.

جاک جاک کول voy. کول.

kolan, rue, quartier; کولانا به kolan-a be-khebat, rue fréquentée, کولانا گھرتی kolan-a ghirti, eul de sae, rue sans issue; کولانا دریز kolan-a diriz, rue longue; کولانا بیچوک kolan-a bi-tchouk, ruelle; p. کوی, کو?

kolan, creuser, graver; prés. از کولم ez dí-kolim, تو دکولی tou di-koli, ام هون او دکوله eoū di-kolé, plur. هون, هون به کولین em, houn, van di-kolin; impér. 2. به کول be-kol, هون به کولین houn be-kolin; parf. part. وى, ته, من

اوان کولا, min, té, vi, mé, vé, evan kolâ; partie. prés. کولای kolâi, partie. passé کولایه kola, kolaié; chez Garzoni: prés. 1. bó-kolum, 2. 3. bó-kolit; parf. part. kolâ, bó-kola; p. کولیدن.

کولیبین koulebin, dévorer, manger avec avidité; کولیبی koulebi, dévorant; کولیبیه koulebiîé, c'est un dévorant; de l'ar. کلب.

کولس koulech, gerbe, tige de blé; تهند قدر کولس مایه tchend qadar koulech mâié, combien de gerbes sont restées? comp. russe колосъ.

کولک koulek, fenêtre, lucarne; kullak S.; zaza kôlikai zînji, narines; dimin. de کل (trou).

کولک koulek, boiteux; بزى کولک pez-i koulek, brebis boiteuse; arm. կող, grec κολοβός.

کولک koulîk, cabane; diminut. de کول; arm. կղկղ.

کولک kulîk, queue, Rh.; probabl. une faute d'impr. pour دولک.

کولک koulîk, voirie, où l'on jette les boues; kulîk Rh.; comp. کولیفک.

کولمک koulimek, hanche, fesse; comp. قلنج et l'arm. կողմ (côté).

کولندر kouloundyr, gourde, courge vidée; p. کلوند, کلونده; comp. کلندر.

کولنک koulînk, grue; kolengh G., kolîng L, kolînk Rh.; zaza kerîng; p. کلنک.

\* کولوسنک kaulusank, cocon du ver à soie, G.

کوله kolé, esclave; t. کوله.

کولی kouli, flocon de neige.

\* کولی dujiki kôli, bois.

کولیان kouliian, boiter; prés. از نو دکولی ez di-koulîm, ام, دكوله او coü di-koulé; plur. ام, وان دکولین em, houn, van di-koulin; impér. 2. به کوله be-koulé, plur. هون به کولین houn be-koulin; parf. part. او, وه, وه, وه, ته, وه, وه, وه, وه, min, té, vi, mé, vé, evan kouliia; partie. prés. کولیاى kouliai, partie. passé کولیاى کولیاى, کولیاى کولیاى, کولیاى هسبى hesp-i min di-koulé, mon cheval boite; de کولک (کول).

کولیمک kouliwék, lieu où l'on jette les immondices.

کولین koulin, grande armoire pour conserver le lit et autres objets; comp. کلین.

\* کولین kûlin, éternuer; prés. 3. کوله L.

کوم voy. کتب.

کوم koüm, coiffure, bonnet, tout ce qui sert à couvrir la tête; ar. كُمَّ.

کومر koûmir, charbon; kômir S.; zaza kômür; t. کومر.

کومر koûmir, cheval qui a le cou gros.

\* کومرچى kômerçî, charbonnier, S.; t. کومرچى.

کومرچی kourmrechi, méfiant, soupçonneux; jalousie; کومرشى کرىن kourmrechi kirin, exciter la jalousie.

کومش voy. کاومیش.

کومک koumyk, capuchon de pipe, couvercle, coiffure; dimin. de کوم.

کون kon, tente; p. خون; comp. رشکون.

کوتان voy. کونا.

کونر kounir, tumeur, bubon; kōnir  
L.; comp. isl. kaun.

کونلک kunlig, encens, Rh.; t. کونلک.  
کفن voy. کونه.

کونی kouni, inflammation, gangrène.

کوفی voy. کووی.

کوه kouh, émoussé, faible (de la vue);  
کوه بوبن kouh bouin; s'émousser, s'affaiblir;  
کوه بویه من درانی min kouh bouié, mes dents sont usées;  
کیرا kir-a min kouh bouié, mon couteau est émoussé;  
کوه بویه حافی من کوه بویه tchaw-i min kouh bouié, mes yeux sont éblouis;  
کوه کیرین kouh kirin, émousser;  
کوهی kouhi, un homme énervé; p. کند  
(syr. moderne kūd, Nöldeke 401).

کوفی voy. کوهی.

کف voy. کوی.

\* کوی kâvi, lieu couvert de neige, peut-être: glacier; plur. kâvyân S.; comp. کف?

کو (qui) voy. کوی.

کفرال voy. کویسی.

\* که ke, que, G., L.; که L. I, 98, 3; ka-tîšt, quoi? L.; na ka, à moins, Rh.; hedr. ko, que; k. or. zaza ke; bactr. ka (interrog.); p. که.

\* که جارکی ka-jârki, chaque fois, L.; comp. جارکی s. v. حار.

کادین voy. کهربا.

کهربا keh-riba, bouquin de pipe en ambre; du pers. که ربا, کاهربا (succin, ambre jaune); voy. کاربار.

\* کهرته kvhhrta, vautour, G.

\* کهره kahhrá, caille, G.; comp. p. کراک (bergeronnette), lit. kēle (id.).

کفن voy. کهن.

کافی voy. کهنی.

کهواره kehvaré, berceau; du pers. کهواره.

کی ki, qui, quel, lequel, où; لی کی li ki, à qui, pour qui? کیه او لی کیه ki kiié, où est-il? کی هات ki hat, qui est venu? کیه از کیه ez ki-mé, qui suis-je? کیه تو کیه ki tu, qui est tu? کیه ام کیه em ki-né, qui sommes nous? کیه هون کیه houn ki-né, qui êtes vous? کیه وان کیه van kânin ou کیه وان کیه van kiné, qui sont ils? کیه وان کیه ki eñ van, lequel entre eux? G.; کیه کیه bit, chacun, quelque personne, G.; کیه کیه, Rh.; کیه کیه, B. کیه کیه, qui est il? G.; کیه کیه, ou, G.; کیه کیه, ou, G.; کیه کیه, par qui, P.; کیه کیه ta kieī, jusqu'à ce que, Ch. 342; k. or. کیه کیه; comp. کیه کیه.

\* کی kai, que, L. I, 44, 10; ar. کی.

\* کی zaza kei, maison; khalaji kie. chambre, Br. I, 337; bactr. kata, p. کی.

\* کی zaza kai kén'a, je saute.

کیا kiia, intendant, l'ancien du village.

کیای مزری کیای kiia-i mezraī, fermier t. کیای (du pers. کتخدا), comp. کتخدا.

کیبارک kiiark, champignon; comp. کوار.

کیچ voy. کیچ (fille).

کیچ کچ ketch, puce; plur. کیچین ketchin: کیچ درانین ketch der-anin, épucier chasser les puces; کیچ G.. kēch Rh.

کیچ R., lor. keik, p. گیک.

کیچ کچ kitchitch, action de gratter (en parlant des poules qui grattent la terre), mot onomatopéique.

کیدر مه kidermé, tuyau de bout de la pipe, dans lequel se dépose la suie; ا کیدر مه.

\* کیدری kīderī, où, Rh.; comp. لنگو، کودری.

کیر kir, immondice; t. کیر.

کیر kir, mérite, convenance, prix, valeur; بکیر be-kir, bon, convenable; بکیر ناï be-kir naï, inconvenant; بکیر ناï be-kir hatin, mériter, convenir à, valoir; توی تو به کیری جی تیئ tchi tī, tu n'es bon à rien; بکیر ناïنا be-kir hatin-a choukhoulī, servir à quelque chose; کیری شخولکی ناï kir-i choukhoulēki nāi, cela n'est bon à rien; کیری کیری جانندی تی kir-i tchandini ti, arable, labourable; بکیری جی دیتن bekiri tchi ditin, à quoi bon cela peut servir? p. کار، comp. بکیر، بیکیر.

کیر kir, couteau; کیرا باغوانی kir-a bagvani, serpette; کیرا دستی رس kir-a destī rech, couteau à manche noir; خاین khāin kir khoudi, puisse le couteau de Dieu frapper le traître! ker G., kēr L., kēr Rh.; zaza kārdi; bactr. kareta, p. کارد.

کیر kir, veretrum; kiri, pénis, G., Rh.; qir L., kir S.; p. کیر.

کیراسو kirasou, caille; comp. پ. کراس.

\* کیریک kerik, petit couteau, G.; dimin. کیر.

کیرو kirou, nez aquilain; littér. courbé, comp. کر.

کیروسک voy. کفر و ژک.

\* کیره kīra, cou, cime de montagne, ar. رقبه; dē-čym sār-ē haf kēra, j'irai à travers les 7 cimes, S.; comp. کرک et l'arm. ჯირა (ქრავა).

\* کیریبه zaza kīryc, dimanche; oss. kūrīc, digor. koric (semaine), géorg.

ḡḡoḡs, thusch kwira, tchetch. kira (du grec κυριακή).

\* کیزر kīzir, épi, Rh.

کیتز voy. کچ (fille).

کیتز kij, quel, lequel; ام بچینه کیتز em bi-tchiné kij vari, où irons nous faire un campement (littér. nous irons à quel campement); کیتز کی، کی de کی et de نری; comp. oss. tídjī (qui) et کتران، کترک.

کیتزیک voy. قترک.

کیس keīs, occasion.

\* کایس kayás, keiyás, finaud, rusé compère, L.; ar. کیس; comp. پریکس (s. v. پری beaucoup).

کیسکه kīskhe, plante d'oignon.

کیسکی kīsik, bourse, sachet; کیسکی توتونی kisik-i toutouni, bourse à tabac; kīs, kisa G., kīse L., kīsik, kisk Rh.; ex kis-a qo qodam kem, j'entretiens de mes frais, G.; بکیسکی سار be-kīsek-i šār, avec un sachet de laine pour le frottement, Ch. 347; p. کیس، ar. کیس (du grec κίσις); comp. دست کیس (s. v. دست).

کیش kīch, cap, promontoire.

کیف keif, plaisir, repos, délice, débauche, santé, allégresse, il douce far niente; کیتینا کیتینا ketin-a keifi, se jeter dans la débauche; به کیف be-keif, amusant, qui est en gaieté; وه چاوانه keif-a vé tchavan-é, comment va votre santé? کیف دانه کرین keif dané kirin, s'amuser; کیف خوشی keif khochi, allégresse; kéif G., L., B.; kēf Rh., keif inum, être gai, G.; keif dem, j'attire, G.; keif det, plai-

sant, G.; keif-e-t khoch-é, votre santé est elle bonne? Ch. 343; keif flan ce-kem, je protège quelqu'un, G.; bu kéif-a qo, à mon gré, G.; keif stinum, je me réjouis; keif dresta nina, inquiet, G.; kef bu, il était content, L.; zaza keif sefá, en pleine santé; ar. کیف; comp. بی کیف.

کیف کرین kif kirin, se moucher; کیف که kif ké, mouche toi; comp. کیم.

\* کیفیه keifia, kéifie, plaisir, gaieté,

G.; ar. كَيْفِيَّة.

کیکو voy. كَيْكُو.

کیک voy. كَيْج.

کیکو ki-kou, celui qui, quiconque; kēk, kīk L.; kīké, un autre, Ch. 322; de کی (qui) et de که (que); comp. كَيْمِک.

\* کیکو zaza kēkú, coucou; mot onomatopéique, voy. Pott, Doppelung p. 52.

\* کیکه zaza kei-ke, aussitôt que; comp. کیکو.

کگورت kigourt, soufre; p. کُورْد, syr. moderne kugurd (Nöldeke 117), maz. gil. gugerd, afgh. kokurt, thusch, suane gogird, géorg. კოკურტი, hébr. קִיבֹרִית, d'où l'ar. کبریت (voy. de Lagarde, Gesammelte Abhandl. p. 74); comp. کبریت, کورڈر, کورت, کورڈر.

کیل kil, courbé; p. کیل; comp. کر.

کیل kil, keilé, kilik, kilo, boisseau, mesure en Turquie; کیلا keil-a kim, mesure fausse; کیلا اوه keil-a rast, mesure juste; کیله عیار نینه ewé keile áiar niné, ce boisseau n'a pas de jauge; ar. كَيْل, p. كَيْلَه.

کیل keil, kiayl, cheval de race, chez les Turcs kehlan ati; ar. كَيْلَان.

voy. le comte Rzewusky dans les Mines de l'Orient V, 51.

\* کیلا kēlā, combustible, Rh.; ar. gelle (fiente de chameau sèche, Lane I, 208), chald. ܟܝܠܐ (fiente), tchetchentze kelli.

کیلانندین keilandin, mesurer; verbe dénominat. de کیل.

\* کیلاو, semence, L. I, 102, 15 (texte pers. مزروع); du verbe baetr. kārāyeiti (il laboure le champ)

کیلدان kildan, erin, cordon en poil de chèvre; comp. کلدان.

کیرک keilik, côté, aine; t. كَيْرِك.

کیلوشک kilochk, poteau pour indiquer le chemin; russe колышекъ, comp. کل.

\* کیلوکا килука, poteau, pieu, P; russe КОЛИКЪ; ser. कौलिका, comp. کل.

کیم kim, pus, matière; کیم کرین kim kirin, se moucher; که کیم kim ké, mouche toi; forme persane du mot کیف; p. كَيْم.

کیم kim, imparfait, incomplet, manque, رازماری kim zad, repas frugal; kim زاد.

کیم جی ejmari kim, déficit, ce qui manque du compte; بی مهران کیم نین wī pili mihman kim nein, dans ce moment

les étrangers ne manquent pas; کیم بوین kim bouin, se diminuer; کیم کرین kim kirin, déduire, diminuer; comparat. کیمتر.

کیمتیر kimtir; chez Garzoni: kima aia, il manque, kima bu, il manqua; na kima na zeida,

ni moins ni plus; kim giár, rarement comparat. kimter saraf kem, je fais des épargnes; kem B., kēm, kīm Rh.; baetr anc. pers. kamna, p. کم.

کیماسی kimasi, manque, défaut, nécessité; دی کیماسیا اوخاغا وه نه دتن khoudi kimasiiia odjag-a vé ne detu



Dieu préserve votre famille du manque; du pers. کیماسی; comp. بی کیماسی.

کیمخور kim-khour, sobre, qui mange peu; kim-kuár, kim-koárina G.

زاروک کیمه zarouk kimé, abortif, chétif; کیمه kimé, abortif, chétif; de کیم.

کیمین kimin, défectueux, incomplet; پ. کیمین.

کین kin, rancune, ressentiment; کین د دلدلا البته روزکی کفش دبه kin di-dilda albeté roujeki kiwch di-bé, le ressentiment de son coeur un jour nécessairement se manifestera; bactr. kaena, پ. کین.

\* کینک kñhik, grand, L.; پ. کینک (homme gros et ignoble)?

\* کینه zaza keína, fille; keíneka, keíneke, kēnek (diminut.); bactr. kainē, tal. kineh, keneh, kōneh, khalatchi kennek (Br. I. 338).

\* کیموت keutt, perdrix, Ch. 320; comp. فطک (caille).

\* کیوه kéva, fruits, G.; peut-être une faute pour méva (میوه).

گوشی voy. کوی.

کیمی kei, animal apprivoisé; keii bekem, j'apprivoise, G.; kyahī Rh.; de کی (maison); comp. کدی.

گ

گا ga, boeuf, taureau; plur. گان gan, gaid; گان بیست گان bist gan, vingt boeufs; گان د کورمانجان هنه gāi-d kourmandjan hené, les Kurdes ont des boeufs;

گای آبی gā-i awi, buffle d'Egypte; گا گوی ga kouwi, cerf, ure; gha, ghái G., gāh Sd.; k. or. گا go; bactr. gao, پ. گاو; comp. گاو و عوامل گاو, جوانه گا.

\* گها gha, coiens; forme qui entre dans les composes du verbe گانین; comp. گنگا (s. v. گن).

\* گابوگا ga-boḡá, cerf, L., de گا (boeuf) et d'un mot turanien, tatar bugá, kalmuque bugu (cerf, renne) etc., voy. Klaproth, Asia polyglotta, Atlas XXXIV, t. بوگا (boeuf) avare bugá (id.) voy. Schott, Abhandl. der Berliner Akademie 1871 p. 33.

گادان gadan, gandan, gain, profit; geāndān kirin, se tourmenter, Rh.; de l'ital. guadagno.

گاران چیلکان garan, troupeau; garan-a tchilekan, troupeau de vaches; گاران پاتره Rh.; comp. bal. gorung (troupeau), پ. گواره بان (pâtre).

گارز gariz, millet; gharez G., gāris L, Rh.; pehl. گاورس, پ. گاورس.

گاریتا voy. گاریتا.

\* گاریچک gārēchik, jointure, Rh.; پ. گاریچه.

گاریز gariz, cloaque, lieu des ordures; پ. گاریز (vulg. geriz).

\* گاز gāz, chaud; ar. jāś, syr. gāso S. گاز voy. گز (morsure).

\* گازچی gāzčī, barbouilleur, S.; de گاز. \* گازک ghazék, pincettes, G.; diminut. du pers. گاز.

\* گازک ghazók, doigt du pied, G.

\* گازن gāzín ker, il s'excusa, S.

گازی gazi, appel, cri, lamentation;  
گازی kirin gazi kirin, crier, héler;  
گازی kirin-a daveti gazi kirin-a daveti,  
inviter à la noce; گازی kirin-a zadi niwrou,  
inviter au repas du midi; گازی بکه محکمى  
gazi bi-ké mehkemei, il appelle en justice;  
گازی kirin-a meidani gazi kirin-a meidani,  
défier, provoquer au combat; تو  
گازی ke tou gazi ké, appelle; تو گازی  
ke tou gazi me-ké, n'appelle pas, ghazi  
t-kem, j'appelle, G.; p. گواز, گوازه,  
comp. بلنسکاز.

گازین gazīn, appeler, se plaindre; de  
گواژیدن, پ. گازی.

گاسن voy. گاسن.

\* گافجی k. or. gāfēi, goutte.

گافی gaw, pas, moment, instant; گافی  
feré tchouin, enjamber,  
marcher à grand pas; گافی گافی  
gaw be gaw, pas à pas; وی گافی  
vi gawi, dans ce moment; اوی گافی  
evi gawi dikhouzim, je veux à l'instant même; ghaf  
G.; ve-ghāve, maintenant, G.; ghav-a  
kidi, il y a peu de temps, G. (littér. l'autre  
pas); ghavék, un moment, G.; wē gāvē,  
alors, Rh.; ghav' ghav', de temps en temps,  
G.; gāva, au moment que, S.; zaza gāmye,  
un pas, un peu; bactr. gāma, p. گام.

گالک galik, les bas d'hiver; kalek,  
souliers de laine, G.; kālēk, kalik, sandales,  
Rh.; p. گالك, syr. صحنه, grec  
καλιχοι, lat. caliga.

جلقه voy. گالکه.

گالگال galgal, murmure, bruit, foule,  
chaos, tumulte; kâttin gālgāle, ils com-  
mencèrent à parler, S.; mot onomatopéique,  
comp. غلغال.

\* گاماسی gā-masi, poisson, L. I, XVII;  
پ. گاو ماهی.

گافی voy. گافی.

گاو میش voy. گاو میش.

گان gan, accouplement, coït; ghana,  
coït, inceste, impudicité, G.; ghana t-kem,  
je commets un adultère, G.; p. گان.

\* گان gān, âme, Rh.; ghiane G.,  
кiань, кьянь, esprit, P.; p. جان; comp.  
جان.

گادان voy. گادان.

گاوان ga-van, berger du gros bétail.  
gaván, gován L.; p. گاو بان.

کفر voy. کفر.

هقرموش voy. هقرموش.

\* گویا gūavyzi, pierre (chez les  
Kurdes Richvends entre Alamout et Qazvin)  
Ch. 301.

گاو میش gaoūmich, buffle; ghamese  
G., KI.; gamēsh Rh., komiš L.; p.  
گاو میش, گاو میش (de گاو et du sanser  
महिष, afgh. مېشه mēšah Trumpp 55),  
bal. gawaiš, maz. gūmīš, gil. gomīš,  
arm. գուիշ. Ce mot passa dans beaucoup  
de langues, voy. Justī dans la Revue de  
linguistique, T. VI, Paris 1873 p. 92.

\* گاه gāha, lieu, G.; du pers. گاه  
comp. درونگه, جهنگه, حوشگه, اورگه.  
هشارگه, قدمگاه, شرگاه, سپرانگاه, دزگاه.  
گاه گاهير gah-ghir, gheh-ghir,  
rétif; ghaghre G., gah-girī ker, le cheval  
était rétif, ar. hārūn S.; du pers. گاه کير  
از دگير gāin, s'accoupler; prés. گاه کير

ez di-ghim, او دځي tou di-ghi, او دځه  
 eoû di-ghé, plur. هون, وان دځين  
 em, houn, van di-ghin; impér. 2. ځه  
 bi-ghé, plur. هون ځين houn bi-ghin;  
 parf. part. ځا, او ان ځا  
 من, ته, وي, مه, وه, او ان ځا  
 min, té, vi, mé, vé, evan ga; partic.  
 prés. ځا gai, partic. ځا به  
 gaié; chez Garzoni: prés. 1. ghum, 2. 3.  
 ghit; parf. part. ghá; ځورتیکه hē ná-  
 ghā kássyk, un jeune homme pur, S.;  
 bactr. gā, p. ځادن (prés. ځايم).

کب k. or. gab, parole; p. کب.

کبر ghebir, Arménien; ځور, adorateur  
 du feu, L. I, 98, 13; gāvīr, Russe, S.;  
 ghiaour R. II, 89; p. ځاور, کبر (infidèle).

کبره ghebré, gant pour nettoyer les  
 chevaux; ar. gābra (Socin), géorg. ځدځ  
 (étrille).

کب ghep, joue; p. کب, کب.

\* کب k. or. gep, beaucoup; p. کب,  
 کب.

کچ ghetch, chaud; t. کچ, avare gać.

\* کچک getschek, petit; schiw-a  
 getschge, petit ruisseau, Sd. 2, 243;  
 comp. کچک.

\* کچمش gećmīš nā-bim, je ne pas-  
 serai pas, L. I, 20, 9; t. کچمش.

کد ghed, fosse, terrain dont la surface  
 est inégale, bosse dans un vase, saillie,  
 courbe, brèche; اځا دیواره کده ewa di-  
 varé ghed-é, ce mur est déversé; voy. کد.

کدا gheda, mendiant; ځدا چشم  
 tchechm, avide; du pers. ځدا, چشم

کدک ghedek, buffetin; gadak Rh.;  
 kurin. gwedég (Schiefner 176<sup>a</sup>), afgh.  
 katai (Dorn 550).

کدو ghedou, courge; p. کدو.

کدول goudoul, bamboche, marionette,  
 courtaud; comp. t. کدوم?

کدیش ghidich, monceau; gidIsh Rh.;  
 arm. ځاش.

کدیر ghir, gale, démangeaison; ghorí  
 G.; guri, lèpre, S.; gir, gīr Rh.; p. کدیر;  
 comp. کدور.

کدیر 1) cercle, tour; ghira G.;  
 gyrd, à l'entour, Ch. 352; 2) colline,  
 cime, sommet; کدیرک ghirik, une colline;  
 ger, digue, Rh.; gir-ghiaour, colline des  
 Guèbres, R. II, 89; bilb. ghird (colline);  
 p. کدرد; comp. کدرد.

کدیر ځوین ghir ځوین  
 bouin, se rouler; ځوین کدیر ghir kirin,  
 rouler; ځوین نزاری کدیر دبتن ji vi ni-  
 zar-i ghir de-bitin, il roula du haut de  
 ce rocher; gher kem, je roule, G.; le čār  
 gārā, dans les 4 angles (de la chambre),  
 ar. fātāl (lieu où l'on se tourne) S.; k. or.

کدرد, terre, poudre; p. کدرد.

کدیر ځوین ghir ځوین  
 puits, fosse, cavité, creux; کته  
 کدیر keté ghiri, tombé dans la misère  
 (littér. dans le puits); gerr, rivière, Sd. II,  
 243; bactr. geređa, afgh. gařang.

کدیر gher, plat, plate, terrain plat;  
 دځریدا di-gherida, dans un terrain plat;  
 t. ځر (qer); comp. کدیر.

کدیر ځوین gher ځوین  
 tourbillon; ځوین گدیر gher-aw,  
 tourbillon d'eau; p. ځوین گدیر; comp. کدیر  
 (cercle).

کدیر ځوین gher ځوین  
 tou di-khazi, si tu veux, comp. کدیر.

\* gir, gros, pesant, L.; gir bun, croître, Rh.; k. or. ger, grand; comp. گرو گران et le sanscr. गृह.

\* ger, faisant; forme radicale du verbe گرین dans les composés, p. گر, comp. برکشگر, کار, کر et les composés زرینشگر, زرینگر, زرینگر, رشکشگر, راوگر, قعلشگر, صورتشگر, شیرگر, سرگر, زبیشگر, هاسنشگر.

\* gir, saisissant; forme radicale du verbe گرین dans les composés, p. گپیر, ریگر, جهانگیر, تاگری, اگرگیر, comp. کشتی گیر, کاگیر, طرف گری, سوداگر, مزاحگر, گولشگیر, گناگری, کفشگر, میرانگر.

گر voy. گریانی.

گرار ghirar, soupe, potage; گرار شیر ghirar chir, soupe au lait; ghrari dem, je donne à manger, G.; ghrari de-kem, je cuis, G.; gerār, soupe, ar. طبیح S.

گراف ghir-aw, les eaux croupissantes; de گر (puits).

گرافی gher-awi, s'il veut, par la volonté de quelqu'un; de گر (si) et de فاین.

گران ghiran, grave, pesant, onéreux, coûteux; avancée dans la grossesse; قوی گرانه qavi ghiran-é, c'est très cher, très coûteux; به گران هاتن be ghiran hatin, tomber à charge, venir à charge; گران بها ghiran beha, prix élevé; گرانه ghiran-é, ce qui est cher; ایساله دخل لقی دری isalé dekhl li-wi-deri ghiran-é, cette année le blé dans ces contrées est cher; گران کرین ghiran kirin, rendre pesant un fardeau; جوبین گران ghiran

tchouin, ralentir la marche; ghrana bum, je pèse, G.; gerán L., girán Rh., B.; گرانته له ساله گرانته dans une année de cherté, Ch. 350; p. گران.

\* gerán, action de marcher, L.; گردان p.

\* gheranitee, pesanteur, R. I, 140.

گهراندین gherandin, promener, faire tourner; اشى دگرینه achi di-gheriné, il fait tourner le moulin; گرهى وی کراند hesp-i vi gherand, il a promené son cheval; گهراندین gherand, promené; گهراندییه gherandiie, ayant promené; بی-گرینیم bi-gerinim, je porte (je fais passer) L., impér. plur. 2. به-گرینین be-gärinin S.; verbe causat. de گرین; پ. گردانیدن; قه گردانیدن.

گهراندین ghirandin, faire pleurer, verbe causat. de گرین.

گهرانی ghirani, pesanteur, accablement, embarras, charges, cauchemar, mal caduc; به گهرانی be ghirani, sérieusement, gravement; گهرانی داین ghirani dain, donner de l'embarras; گهرانی کشان ghirani kichan, avoir des soucis, souffrir des peines, ghrania, disette, G.; p. گهرانی.

\* ghrover, road; ghrover kem ou ce-kem ghrover, j'arrondis; ghraver kem, je roule, G. (comp. گر کرین); guruwir Rh., görovär, ni court ni long, S.; p. گرداور; comp. کلور.

گوربیز gourbiz, robuste, fort, vigoureux; du pers. گوربیز.

\* kypōk, chat, P.; c'est le pers. گربه.

\* ghertia, enclos, G.; de گرینین; comp. داکرتی.

\* **گرتبخانی** girti-khāni, prison, Rh.  
**گرتین** ghirtin, saisir, prendre, engorger, boucher, arrêter; prés. 3. او دگره eoū di-ghiré; impér. 2. به گر به be-ghir, be-ghiré, plur. هون به گرین houn be-ghirin; partic. prés. گرتی ghirti, part. passé گرت ghirt; gérond. گرتیمه ghirtiîé; conjonct. هیت خو به گرین heij khou be-ghirin, patientez un peu; حبس گرتین habis ghirtin, condamner aux galères; روز هاتیه گرتین rouj hatiié ghirtin, il y a l'éclipse de soleil; بر گرتیه ber ghirtiîé, pleine (parlant des femelles); به گرتینا کوری ghirtin-a kewri, lapider; به زبر به be-ghirim, j'admets que...; جی-بریم ji-ber be-ghirtin, séparer un petit de sa mère; خدی خاینان پی بگرتین khoudi khainan pei be-ghiritin, Dieu punisse les traîtres; chez Garzoni: prés. 1. bo-ghrum, 2. 3. bo-ghirt, parf. part. ghert, ghertia; bu qo bo-ghrum, j'apprends; chez Lerch: prés. 1. di-grím, 3. di-gré, fut. 1. bi-grím, bi-gérim, 2. bi-géri, 3. bi-gére; impér. 2. bi-grí, bi-gére, bi-gré, plur. 2. bi-grín; parf. part. 1. me girt, imparf. plur. 3. girtin; دگرتیمه, il prit, L. I, 102, 4; hedrus. bi-geríme, je prendrai; chez Socin: impér. (prohib.) ná-gerā, ne prends pas; chez Chodzko: prés. 1. دگیرم 348; parf. 2. گیرن guirt-ett, tu as pris, 348; گیرن guiren B. (peut-être une faute); chez Rhea: prés. 1. girim, impér. 2. gira, parf. part. girtiya; zaza gén'a (je prends), parf. part. geráut; geráute véra, il retira; bactr. gereß, p. گرتین (prés. گرتیم du bactr. gar); comp. دگرتین (دل گرت, s. v. دل), هلمگرتین, ورگرتین, کرتین.

\* **گرتشی** gurdshi, Géorgien, Kl.; p. **گرتسی**, russe Грузія.  
**گرتچک** gourtchik, rognon; **گرتچکا** gourtchik-a tchipi, le mollet de la jambe; diminut. du pers. گرده (bactr. veredka).  
**گرتچکا** gourtchik, gâteau; **گرتچوک** gourtchik-a bitchouk, pâté en petits morceaux; p. گرتچه.  
**گرتچی** gher-tchi, quoique; comp. **اگرتجه**.  
**گرت** voy. گرت (cerce).  
**گرت** voy. گرت (rouleau).  
**گرتداب** gherdab, gouffre; du pers. **گرتداب**.  
**گرتدان** gherdan, le cou; **گرتدان کر** gherdan-kir, cheval qui a le cou courbé; **گرتدان کیل** gherdan-kil, celui qui a le cou long, керденъ P., bilb. gerdan; p. **گرتدان**, **گرتدن**.  
**سرگرتدانه** voy. **گرتدان**.  
**گرتدانی** gherdani, gherdeni, collier, fichu; comp. **گرتدان**.  
**گرتدباد** gherd-bad, trombe terrestre, débâcle, fonte de neige; du pers. **گرتدباد**.  
**گرتدک** gherdek, lune de miel, nuit de noce; **گرتدک بوین** gherdek bouin, consommer le mariage; p. **گرتدک**.  
**گرتدکان** gherdekan, noix; du pers. **گرتدکان**.  
\* **گرتدون** gerdun, charrette, Rh.; p. **گرتدون**.  
**گرتده** gherdé, sphérique, le rond; du pers. **گرتده**.  
**گرتز** gourz, masse d'armes, massue;

گورزی پهلوانا gourz-i pehlivana, massue de lutteur; bactr. vazra, p. گرز.

گورز gourz, faisceau d'herbes, botte de foin; gurs Rh.; armén. *խուրձ* (bouquet).

گھریک ghirik, os de la jambe, épaule; گھریک-ی میلان ghirk-i milan, les épaules des bras.

گھریک از gherek, nécessairement; گھریک از بری بافیتم gherek ez beri bawijim, il faut que je tire le premier; t. گریک.

گھریک کربین ghirik kirin, pâte en pain; گھریک کربین ghirik kirin, faire le pain, mettre la pâte en morceaux pour en former le pain; p. کرده.

گورک gourk, espèce de bois propre à faire des piques; دارا گورکی زبوی رم dar-a gourghi ji-boui rim qendjé, le bois de gourk est bon pour faire des lances.

گھریک ghirik, colline, sommet; girik Rh.; diminut. de گریک.

\* گریک garik, l'agneau d'une brebis noire, Sd. 2, 244; arm. *գարիկ*.

\* گریک k. or. gerrek, boue, argile; diminut. de گورد (voy. گورد rouleau).

گورد voy. گورد (loup).

گھریگه ghereghe, quoique, si même; de گری (si) et de گره, comp. p. گره.

گرم gherm, chaud; گرم کربین gherm kirin, chauffer; گرم بوبین gherm bouin, s'échauffer; gherma, chaud, emporté; gherma-kem, je chauffe, j'irrite, G.; germ L., bilb. germaya (littér. il y a de la chaleur); zaza germ, germ; bactr. garemema, p. گرم; comp. گرم گرم, گرم گرم.

گریان voy. گرم.

گرمین voy. گرم.

\* گرماتی germātī, chaleur, Rh.

گرماتی gherm-aw, eaux thermales; p. گرماب.

\* گرمان germān, chaud, B.

\* گرمای ghermaia, chaleur, G.; p. گرما.

گرمیکھی ghermikhi, fermentation, puanteur.

گرمیشاندین ghermichandin, trépigner (en parlant des animaux).

گرمیک ghermik, thermes; comp. arm. *ջերմիկ*.

گرمی ghermi, chaleur; p. گرمی.

گرنوس gourous, couture mal faite; voy. گروز.

گورو voy. گورو.

گھیرهو ghireoū, gage, hypothèque; گرو ghireoū danin, hypothéquer; du pers. گرو.

گھیرو ghirou, tard, retard, en arrière, t. گورو; voy. گورو.

\* گریو giru, cru, Rh.; comp. گریو.

\* گھروار ghruár kem, j'écorce, je pèle, G.; syr. *ܓܪܘܐܪ*?

گھیروانه ghirvané, nantissement, gage; de گرو, comp. گرهنی et p. گروگان.

گوروز gourouz, guirouz, gourous, fil ordinaire, fil hérissé, rempli de noeuds.

گوروه gourouh, réunion de gens; گروها gourouh-a eĩrisan, sacerdote; du pers. گروه.

\* گریو giruī, crudité, Rh.; de گرو.

گریا داری ghiriā dari, 1) noeud; گریا داری ghiriā dari, nocud d'arbre; ghré, nocud,

jointure, constipation, G.; gerē, noeud, L.; ghré t, pel, articulation du doigt, G.; ghré-b-dem, je nouè, je forme des liens, G.; prés. 3. gerē di-dé L., parf. part. ghré-b-da G.; 2) ghiré, ghiri, noce, célébration du mariage; p کره, کُری, sanscr. ग्रन्थि; comp. گارچک, کربدان, ویکره.

کره voy. کُره.

کره laouj, gherc-laouj, chansonnette, couplet de chanson.

\* گراهنی grahni, otage, gage; grahni dem, je donne en gage, G.; comp. گروانه.

کره voy. کُری.

کُری ghiri, galeux; de گُره.

\* گُریا k. or. giriā, pleurs; p. گُریا (pleurant) کُریه (pleurs).

گُریان gheriian, se promener, se tourner; prés. 3. او دکره eoū di-gheré, impér. 2. به گُره be-gher, plur. 2. هون هون be-gherin; parf. part. 3. هون به گُریان houn be-gherin; parf. part. 3. وی گُریا vi gheriia; partie. prés. گُریایا gheriiaī, partie. passé گُریا gheriia, promené, gérond. گُریایا gheriiaīé, étant promené; imparf. 4. از گُریام ez gheriiam; لف گُریان tew gheriian, tourner une chose sens dessus sens dessous; لی گُریان li gheriian, courir après quelqu'un, après quelque chose, rechercher; بی گُریان peī gheriian, poursuivre, کُری کیفی دکُری, تو لی کیفی دی-گُری, tu cours après les plaisirs; کُری خدی مه بی دکره khoudi me peī di-gheré, Dieu nous poursuit; از جوم ez tchoum vouha pak di-niwa ordouī gheriiam, je suis allé et je me promenais nettement

au milieu du camp; chez Garzoni: prés. 1. gherúm, gheriúm, 2. 3. gherít, be-gherít, parf. part. gheriá; infinit. gherián, gheriána, promenade; lé-gherum, je cherche; négat. lé-na-gherum; chez Lerch: parf. part. 3. gería; lē-gería; imparf. 1. ez di-geríam; 3. di-gería, plur. di-gerián; chez Rhea: prés. 1. geríēm, 2. geriēī, 3. geriēt; plur. 1. 2. 3. geriēn; impér. 2. b'geriē, plur. b'geriēn; imparf. geriām, geriāī, geriā, plur. geriān; parf. geriāma, geriāī, geriāya, plur. geriāna; plusqueparf. geriābum, buī, bu, plur. geriā bun; chez Socin: prés. 3. le mēryk de-gäré, il cherche l'homme, S.; zaza: prés. 1. ger-rén'a, je vais; parf. part. 3. geíra, digeraí, il alla ça et là; bactr. vered, pehl. گُردیدن, پ. ورنیتن, سرگُریان, ور گُریان, لی گُریان, فه گُریان.

گُریان gheriian, verser des larmes, fondre en larmes; ghiriána G.; comp. کُرین.

گُریانی gheriiani, promenade, action de se promener; گُریانا شمی gheriian-ashemi, patrouille de nuit; گُره و سیران gher-ou sciran, un tour de promenade (گُریانی abréviation de گُریانی).

گُریان-dan, gheri-dan, lier, composer, versifier, arrêter un compte; prés. از گُری از گُری ez ghiri-di-dim, تو گُری ددی, tou ghiri-di-di, او کُری دده, eoū ghiri-di-dé, plur. وان کُری ددین, em, houn, van ghiri-di-din; impér. 2. هون گُری ghiri-bi-dé, plur. هون گُری houn ghiri-bi-din; parf. part. من گُری ددین, او وان گُری دا, min, té,

vi, mé, vé, evan ghiri-da; partic. prés. **گزی دای** ghiri-daī; partic. passé **گزی دا** ghiri-da, gérond. **دایه گزی** ghiri-daié, ayant lié; **دایه گزی** ghiri-daié, on dit qu'on lui (au nouveau marié) a noué l'aiguillette, on prétend que la mère de la fille l'a lié; **دایه گزی بند** bend ghiri-dan, lier une digue, construire une digue; **نه بند گزی** te bend ghiri-ne-daié, tu n'as pas construit une digue; **دایه گزی بیت** beit ghiri-dan, composer des vers; grē-dān Rh.; voy. **کره** (noeud); comp. **سرگردان**.

**گزی دای** ghiridāi, ligature (terme de magie), état d'impuissance.

**گزی طاغ** ghiri-dag, nom de la montagne d'Ararat (ture).

**از دگریم** ghirin, pleurer; prés. **از دگریم** ez di-ghirim, **تو دگری** tou di-ghiri, **ام هون** eoū di-ghiré, plur. **وان دگرین** em, houn, van di-ghirin; parf. part. **وان** em, houn, van di-ghirin; **من ته وی مه وه او ان** min, té, vi, mé, vé, evan ghiri; partic. passé **گریه گزی** ghiri, ghirié; infinit. **گزی** ghirini, l'action de pleurer, pleurs, lamentation; **به گزینی مری** be ghirini miri we-di-gheritin, par des pleurs peut on ressusciter le mort; chez Garzoni: ghirúm, de-ghirum, 2. 3. ghirít, de-ghirit; parf. part. ghrí, ghirí, ghiría, ghiriá; on dit aussi ghirt; chez Lerch: prés. 1. ez di-grím, di-girím, 2. di-girí, di-gerí, 3. di-grí; parf. part. 3. we giría, plur. 3. wána giría; imparf. 1. ez giríam,

2. tu giríai; chez Rhea: prés. az grim, tu grī, au grit, plur. am, hun. wān grin, impér. 2. b'gřa, plur. b'grin; imparf. az grím, tu grīe, au grī, plur. am, hun, wān grīn; parf. az grīma, tu grīi, au grīya, plur. am, hun, wān grīna, plusqueparf. az grī bum, tu grī buī, au grī bu, plur. am, hun, wan grī bun; condit. az dē grī bām, tu dē grī bāi, au dē grī bā, plur. am, hun, wan dē grī bān; infinit. grīn; diggiri, je pleure, Kl. (je pleurais); bactr. gared, p. **گزیستن** (prés. **گزیستن**).

**گزیستن** gherinek, abîme, tourbillon d'eau; comp. p. **گردنای** (sabot, toupie).

**گزیو** voy. **گورو**.

**گزی گز** ghez, morsure; **گزی گز** ghez kirin, faire une morsure; gēz L.; zaza gāz; p. **گز**.

**گزی گاز** ghez, gaz, 1) aune, archine, mesure; **به گزی بیقان** be ghez piwan, mesurer à la toise; kavók-ā gārdān gāza, un pigeon à cou long d'une aune, S., bāzn-ā dālāle gāz u bōst-ā, la taille de l'aimé a l'hauteur d'une aune et d'une palme, c'est-à-dire est très-haute, S.; 2) pic, sommet d'une montagne (comp. le franç. pic, qui a le double sens de sommet et d'une mesure); p. **گزی**.

\* **گزی** ghiéz, gypse, G., comp. **گزی** voy. Pott, Et. F. III, 36; Blau, Zeitschrift der Morgenländ. Gesellsch. XXV, 543.

**گزی گزان** voy. **گزی گزان**.

\* **گزی گزاندین** ghezandin, mordre; **گزی گزاندین** ghez ghezínun, je tremble (littér. je mors les dents) G.; comp. **گزی گزاندین**.



گزب ghezeb, foie; kâzab, entrailles, S.

از دگزم gheztin, mordre; prés. از دگزم  
ez di-ghezim, ام نو دگزی tou di-ghezi,  
ام هون eou di-ghezé, plur. هون  
وان دگزم em, houn, van di-ghezim;  
هون به be-ghezé, plur. هون به  
من ته houn be-ghezim; parf. part. ته  
وان گزت min, té, vi, mé, vé, evan ghezit;  
گزتی ghezti; partic. passé گزت ghezit, gérond.  
هانیه گزتین hatiié ghez-  
tin, il vient de mordre; chez Garzoni. prés.  
1. ghezúm, 2. 3. ghezít, parf. part.  
گزیدن p. گزیدن ghezá; verbe dénomi-  
n. گزیدن p. گزیدن ghezá; comp.  
گزیدن گزاندین comp.

گزر ghizir, carotte, p. گزر.

گزهگزه ghezghez, ghezghez, k,  
ortie; ghezíngh G.; comp. p. گزه.

\* گزنگ guezing, l'aube du jour; le-  
gar guezing, avec les premiers rayons de  
l'aurore, Ch. 341.

گزهو ghezou, manne; ghazó G., ghezó  
R. I, 142; gazzó, manne, qui couvre les  
arbres ballot (بلوط) au commencement de  
la pluie, S.; p. گزهو.

گزهوک ghezouk, cheval qui mord, de  
گز (morsure), comp. arm. ԳՅՈՒԼ.

گزیر voy. گزیر.

گزمین ghezim, mordre, comp. گزمین.

\* گز gyž, soufflet; gyžäg be sári ani,  
il lui a donné un soufflet, S.

گزمین ghijikin, se hérisser, dresser les  
cheveux; arm. (dial. de Mouch) ԳՅՈՒԼ ԳՅՈՒԼ  
(Patkauof, Матеріалы для изученія армян-  
ских нарѣчій p. 58).

گزمین voy. گزمین.

\* گسسان gisson, soc, Kl.; gāsin Rh.;  
ce mot semble être le partic. prés. de گشتن  
(celui qui laboure).

گستیر گستر گستیل goustir, goustil, bague,  
anneau, sceau, cachet; gustir S.; comp.  
همگستر.

\* گش giš, gi, gišk, gisk, chacun,  
tout; gištek yek, seul, chose unique; plur.  
gíškān, tous, L.; allem. ganz (lit. ganà)?

\* گشگش guech, éclat; گشگش کردن  
kyrdyne, briller, Ch. 340; comp. کسی.

گشتگشت ghecht, partie de plaisir; جونہ  
تچونہ گشتی tchouné ghechti, ils sont allés en  
partie de plaisir; du pers. گشت.

گشتک voy. گشتک.

\* گشتن گشتن گشتن kashen, labourer, P.; prés.  
1. gézim L.; p. گشتن.

گشتی voy. گشتی.

گشتک voy. گشتک.

\* گشگش ghéf, menace; ghéf le-kém, je  
menace quelqu'un, G.; gaf Rh.; p. غو (cri  
de guerre).

گشگشگش ghewachtin, presser, pres-  
surer; chez Garzoni: prés. 1. ghavésium,  
2. 3. ghavésit, parf. part. ghavásct;  
p. گویسم (prés. گویسم).

گشگشگشگش ghiwirandin, گشگشگشگش  
gliwirandin, digérer; prés. 3. گشگشگشگش  
di-ghiviriné; verbe causat. de گشگشگشگش.

گشگشگشگش ghiwrik, agneau qu'on vient de  
sevrer; bal. gvarag (agneau tétant).

گشگشگشگش ghiwirin, gshvirin,  
digérer; prés. 3. گشگشگشگش di-ghiviré, négat.  
(گشگشگشگش) na-ghiwiré; p. گشگشگشگش.

گشگشگشگش ghewezé, bavard, intriguant; t  
گشگشگشگش voy. گشگشگشگش.

\* كفشاندین gewišanđin, presser; fut. bi-gewišanđim L.; verbe causat. de كفشین.

كفشك ghiwichk, arbuste, dont les fleurs sont rouges; gweizh, gowheizh, églantier, R. I, 143; guhíř S.; p. كوهج.

كفشین ghewichin, pressurer, épreindre, be dest كفشین be dest ghewichin, pressurer avec la main; كفشی ghewichi, ce qui est pressé, suc, jus; comp. كفاشتین.

كوفتا گوی گowi, fromage frais; pehl. كوفتا (fromage)?

گل goul, rose; gul, épi, Rh.; gul ruzhian perest, tournesol, R. I, 143; gul-i rožyāñ L.; p. گل.

\* گل киль, glaise, argile, P.; gil B.; p. گل.

\* گل ghel, avec, G.; ghel qo, avec soi-même, G.; ghel bákhavum, je m'entretiens avec quelqu'un, G.; ghel maktúb, avec la lettre, G.; comp. دگل, لگل, هفگل.

\* گالا gāl'a, butin; méra d-kúžid gāl'a zūve ādē-garīna, il tue l'homme et il rapporte vite ment le butin (le cheval de l'ennemi tué) S.; ar. الفلایع plur. de القلیعه.

گلاب goul-āb, eau de rose; du pers. گلاب.

گللاج gheladj, farceur, querelleur; comp. گلج.

\* گلاقیشر ghill-aweizh, Sirius, R. I, 183.

گلان goulan, mai, mois de roses; gulāñ L. I, XVI; de گل.

\* گلبن gūlbūn, rose, S.; du pers. گلبن.

گولبنگی goul-benghi, voile en soie, mousseline; comp. پ. گلبند (étouffe de soie).

گولته ghilté, vacarme, dispute, querelle.

گلجی ghelidji, goulidji, plaisant, rieur.

گلج gheldj, gheltch, querelle, dispute; گلج گیره gheldj-ghiré, querelleur.

گلجک ghelkh, plat grand et rond.

گلخوی goul-khoi, à moitié.

\* گلدیك gildíke (dans le Bohtan) tapis, S.

\* گلزار k. or, gulzār, bosquet de roses; du pers. گلزار.

\* گلستان k. or. gühstān, parterre de roses; du pers. گلستان.

گولچ گولچ goulech, lutte, combat à la lutte; t. گوریش, vulg. güleř.

گولک ghelek, beaucoup; chez Garzoni ghélak meróvi, concours, foule du peuple; ghelak giár, souvent; ghelak giár cium, je fréquente; ghelak merín, mortalité, ghelak zéida, excessif; ghelak nína, peu; ghelak mínit, durable; ghelak se asab ket, présomptueux, fanfaron; galak-jar, souvent, Rh.; de گل (avec).

\* گولگاش gulgāř, rose épanouie, S, gāř pour gahařt.

گولگل ghylghyl, millet sauvage, plantain dont les habitants de Mouch et de Bitlis préparent du pain, pain moitié millet moitié seigle.

گولگولی goulgouli, golgoli, fleurs imprimées sur une étoffe; rengh ghúlghuli, couleur de rose; de گل (rose) voy. Pott. Doppelung p. 89, l. 22.

گولک voy. گلک.

گولو ghelo, par hasard, peut-être, he bien, voyons! holà!

\* *gälváz*, collier qui pend par devant, ar. *magläd* S.

*ghelouver*, corps sphérique; comp *ghelou* et p. *ghel*, غلوه.

\* *gäl-väšīn*, haillon pour ôter la sueur des chevaux, ar. *gäbra* S.

*gouloufank*, *gouloufink*, frange, houppe; comp. *ghoufank*.

*ghilouk*, pelote; *ghilouk kirin*, faire une pelote, *gällé gulök*, chou, S. (littér. ayant des feuilles comme une pelote); p. *ghilouk* (pour *ghilouk*).

*ghilouk*, frange; comp. *ghiloufank*. *ghiloul*, petit pois, pois goulu; *gulol*, *gulul*, froment bouilli avec du beurre fondu, Rh; p. *ghilouk*, *ghiloul* (pois).

*ghouloulé*, boulet, balle; p. *ghoulou*, *ghoulou*; comp. *ghoulou*.

\* *ghlomesk*, pelote; *ghlomesk bafer*, pelote de neige, G.; russe *клубъ, клубочикъ*, lat. *glomus*.

*ghoul* voy. *ghoul*.

*ghelé*, haras; p. *ghel*.

*ghele-van*, inspecteur d'un haras; p. *ghelan*.

*ghili*, avertissement, plainte, ton plaintif; *ghili ezi* *ghili kim*, je porterai plainte; *ghili heré* *ghili*, va porter plainte; *ghili me-tché* *ghili*, ne vas pas porter plainte;

*ghili gazine*, boudier, reprocher, apostropher quelqu'un, donner un avertissement; *ghili kirin*, faire ses condoléances, s'entretenir, pleurer, nicher; *ghil kirin*, se plaindre, S.; amme *ghilhe vi čē be-kín*, si nous portons plainte de

lui, S.; *ghilhe be-ké*, porte plainte, S.; p. *ghilhe*; comp. *ghilhe*.

\* *ghilē*, nom propre d'une fille, S.; de *ghil* (rose).

*gheli*, défilé; *gheli G.*, *gheli Sd.* 2, 243; *čōbu gälyäkē kūra*, il avait passé à travers des défilés profonds; ar. *ghali* S.; p. *ghali*, géorg. *გალი, გული*.

\* *ghili*, branche, rameau, L.; *zaza ghil*.

*ghiliz*, bave; *ghiliz rou-boun*, baver; *ghiliz*, *ghiliza*, *ghaliza*, bave, mucosité, G.; p. *ghiliza*.

\* *ghilēk*, ensemble, Rh.; de *ghil* (avec) et de *ghil*.

\* *ghil kirin*, faire rouler; *ghil bun*, rouler, Rh.; p. *ghilouk*, comp. *ghilouk* et *ghilouk*.

*ghim* voy. *ghim*.

*ghem*, mors, bride; *ghem ji ser-i hespi we-kirin*, ôter la bride à un cheval, débri-der; *ghem L.*, *ghem S.*; t. *ghem*.

*ghemar*, saleté, ordure, torchon; *ghemar-memar*, toute sorte d'immondices.

*ghuman*, scrupule, soupçon, idée, opinion, imagination; *ghuman kirin*, présumer, conjecturer; *ghuman heié*, il est à présumer; du pers. *ghuman* (bactr. *vīmanañh*), comp. *ghuman*.

*ghumrouk*, douane; *ghumrók G.*; t. *ghumrouk*, *ghumrouk*.

\* *ghumrókci*, douanier, G.; t. *ghumrókci*.

گنمخانه goumrouk-khané, douane; du pers. گنمخانه خانه.

گنمراه goumreh, gros et gras, bien nourri; voy. گنمراه.

گنمگوم ghimghim, goumgoum, vase à l'eau; gümgüm, grand pot à café, S.; ar. قومه, t. گنمگوم; comp. گنمگوم.

\* گنمگومك gumgumúk, gumgumuk gaurána, felána, lézard, L..

گنمکوز ghem-koj, flatteur, curieux, bavard; comp. گنمکوز.

گنمگهemi, vaisseau; گنمگهemiia toudjaran, bâtiment de commerce, vaisseau marchand; گنمگهemi gherq bouin, naufrage; گنمگهemi li qoumi rounicht, le vaisseau a échoué sur un banc de sable; گنمگهemi gazi kirin, héler; گنمگهemi ji ghem-i be-der ketin, débarquer; گنمگهemi peia kirin, se débarquer; ghamíe G., ser ghamíe cium, je vais en bateau, G.; gamí, gemi Rh.; t. گنمگهemi; comp. گنمگهemi طاش.

\* گنمگهemi gemfji, navigateur, batelier, L.; t. گنمگهemi.

گنمگهemi ghemidjiti, marine, navigation.

گنمگهemi goun, bourses, testicules; به گنمگهemi be-goun, non châtré; p. گنمگهemi.

گنمگهemi gounah, gouné, péché; گنمگهemi gounah-i mezin, grand péché, péché mortel; گنمگهemi te be-min nâi, ton péché ne retombe pas sur moi; گنمگهemi awitin, inculper; ghúna kem, ce-kem, je pêche, G.; ghúna aslía, péché originel,

G.; guné, gúne L., gunhā Rh.; du pers. گنمگهemi (pehl. وناس); comp. گنمگهemi.

گنمگهemi gounah-kar, pécheur; گنمگهemi gounah-kar kirin, scandaliser; ghúnakár G., gunkár L., gunhākar Rh., du pers. گنمگهemi.

\* گنمگهemi ghambúl, mâtin, G.; gambul Rh.; arm. گنمگهemi.

گنمگهemi gound, village, campagne; گنمگهemi em bi-tchine goundi, allons à la campagne; گنمگهemi kinar-i frat-iné, les villages qui sont sur l'Euphrate; gündeh M., gundā B.; gundágaili, nom d'un village dans le Sindjar, Forbes, Journ. Geogr. Soc. IX; 416; pehl. گنمگهemi (comp. le nom de la ville Gund-i šāpūr), p. گنمگهemi (loyme arabe), arm. گنمگهemi (bataillon).

گنمگهemi goundour, melon; ghundór G., gundura Rh.; p. گنمگهemi (voy. گنمگهemi), ud. gündärü, avare gunzári.

گنمگهemi ghindour, roulement; گنمگهemi ghindour bouin, se rouler; گنمگهemi ghindour kirin, rouler; gindór, rouleau pour aplatir le toit, S.; aram. گنمگهemi.

گنمگهemi goundi, villageois, gundiān L.; gúndi S.; de گنمگهemi.

گنمگهemi voy. گنمگهemi.

گنمگهemi ghenefis, finesse, astuce.

\* گنمگهemi genék, sureau, L.; gēnák, ar. syr. ga'nna S; p. گنمگهemi (puant), comp. گنمگهemi.

\* گنمگهemi gunge, tuyau, Rh.; p. گنمگهemi (drain).

گنمگهemi ghenym, blé, froment; گنمگهemi ghenym tchandin, semer du blé; plur گنمگهemi گنمگهemi گنمگهemi دست به سر دانی گنمگهemi.

man dest be ser dani kirin-é, le blé commence à germer; ghenam G., keny P., gamin Kl., génim L., Rh., Sd.; genim-ē shāmē, maïs, Rh.; dujiki genem; p. گندم.

گنه voy. گناه.

گنه ghené, tique; k. or. کنه, punaise; p. کنه.

\* گنه كرجك ghenakerciek, épurge, G.; de گنه كنى (voy. گنه كنى puant) et de پ. كرجك (lin).

گنه گهنی gheni, puant, qui sent mauvais; gheni bit, il pourrit, G.; p. گنده.

گنه گهنیتی gheniti, croupissement.

گو gou, gaou, excrément; کوی گوی gou, goi, balle à jouer, globe; گوی گوی gou leiztin, jouer à la paume; گوی گویا ardi, globe terrestre; پ. گو, گوه; comp. سرگوفك.

گو gou, parlant; forme entrant dans les composés du verbe گوټين; پ. گو; voy. راستگو.

گوټين voy. گوټين.

گوه voy. گوه.

گوان voy. گوان.

\* گواندان gevāndan, rivage, S.

گوبلك goubelck, champignon; du russe рыба, губка.

گوپال voy. گوپال.

گوپيك goupik, bouton de rose, bourgeon.

گوپيکين goupikin, bourgeonner.

گوټين goutin, parler, dire; prés. از

ez di-bijim, تو دېژی tou di-biji, ام هون, وان eoū di-bijé, plur. از دېژين em, houn, van di-bijin; fut. به بژم ez be-bijim, etc.; impér. 2. به بژم

هون به بژين houn be-bijim; plur. من, ته, وي, مه, وه parf. part. گوت گوتى gouti, part. passé

گوت گوتى gout, gouthié; جی دېژی tchi di-biji, que dis tu? گوت گوتى goutin-a van, à leur dire; گوت گوتى گوتى gou kou aghi

gou kou aghi dighel rispī qyrin kiriné, on dit que l'aga a (ont) fait une dispute avec l'ancien du village; passif: من گوته min gout-é,

جی گوته té gout-e, tu as dit; chez Garzoni: prés. 1. beziū, 2. 3. bezit; parf. part. ghot; chez Lerch: prés. 1. de-bēžim, 2. de-bēži, 3. de-bēže, de-bé,

plur. 1. de-bēžin, de-bín, 3. de-bín; tut. 1. bebím, bi-bím, 3. bi-bé; impér. 2. be-bíže, bi-bé; parf. part. 2. te gōt, 3. wi gō, plur. 2. we go, 3. go; imparf. plur. 3. gōn; hedrus. gōt, il dit; gōtié,

il a dit; گوته, il est dit, L. I, 100, 13; chez Rhea: prés. 1. bēzhim, parf. part. gōt; chez Socin: prés. aze bēžim, te bēže, auwwe bēže, plur. 1. amme bēžin, 3. auwwe bēžin; conditionel bo myn na-béo (je veux que) tu ne me dis pas; parf. part. me, ta, vi, ma, va, vā gōt, imparf. plur. 3. gōtin; chez Beresine: prés. 1. de-vedjim, aoriste بوجيم bedjim, impér. 2. بوجي bedji; chez Chodzko: impér. 2. بگه bgé, 320; بزه bezé, 317; parf. part. gout, 321; k. or. prés. ديم گوام gūem (cette forme est

persane); impér. ببه, parf. 1. گوتتم; lorist. ishim, je dirai; beesh, dis; zaza vāja, je dis; né šén'a vāja, je ne puis parler; vā, il a dit; les deux racines que l'on remarque dans la flexion de ce verbe sont la baetr. vač ou vaš (de vač-š), et la persane ancienne gub (p. گفتن); comp. وتن.

\* گوج guj, force, Rh.; t. کوچ.

گوهدارى voy. گوهدارى.

گور gour, loup; ghúrgh G., gur Kl. L.; gurk Rh., gürg M.; zaza verg, velg; baetr. vehrka, p. گُرَك (گُرَك Firdusi ed. Mohl I, 104, 445); comp. دفسگور, تشگور.

گور gor, onagre; du pers. کور.

گور gheour, brun; ghaver, gris, G., gaur, blanc, gris (se dit d'une barbe, d'un âne, d'un boeuf blanc) S.; allemand grau.

گور voy. کبر.

گور gour, le moment le plus pressé d'un travail; گور بیدره gour bideré, le moment le plus pressé de la moisson; پ. گورا گور (گورا گور).

گور gour, gale, maladie de peau; comp. گور.

گور gour, tombeau, görn L.; du pers. گور (de l'ar. قبر).

\* گور ghaver bú, léthargique, G.

گورا goura, selon, conformément; گورا زمانى goura zemani, selon les circonstances; گورا من goura min, selon moi; گورا وقتى goura vaqti, selon le temps; گورا وه goura vé, selon vous autres; ا. انگوره, voy. گوره.

گوران gouran, peuple à demeure fixe, les Kurdes agricoles; zaza gurá, guré, labour; du baetr. varez.

گوران gouran, dépouiller, écorcher, ôter la peau; گورانى فقيرى تهرمي tcherm-i feqiri gouran, écorcher les pauvres; دی-گوروتن di-gouroutin, on ôtera la peau.

\* گوراندين gurándin, égorger, sacrifier; prés. áze bu-gurénim, parf. part. 1. mu guránd; partic. passé gurándi, égorgé, S.; verbe causat. de گوران.

گوراندين voy. گوراندين.

گورانه voy. گورانه.

گورت gour, soufre, comp. گورت.

\* گورج gurj, une belle femme, S.

گورجين gourijin, tonner, gronder, گورژنا اوران gourijin-a aouran, un coup de tonnerre, گورژنا اسمانى gourijin-a asmani, le ciel tonne, verbe dénommatif d'un nom onomatopéique, comp. le pers. غرنبيدن (baetr. gared), le tue گورامك, l'ud. gürüpesun et ci-dessous گورين.

گورستان gouristan, cimetière; du pers. گورستان (voy. قبرستان).

گورگور gourghir, soufre; comp. گورگور.

گورگورم ghiorkem, beau, superbe; t. گورگور.

گورگورلوق gourghelouq, la vitesse d'un cheval; trotteur, t. يورعه لوق.

گور voy. گور (tombeau).

گوررو gheourou, gheouri, goulot, gorge, passage étroit; گورى هاتنه گورى هاتنه gheouri hatiné ghirtin, engouet la gorge, گورريا حورخورى geouria khorkhori, le goulot d'un narghilé; گوريا گورى شيمشى gheouria chichéi, le goulot d'une bouteille; گوريا آشى gheouria achi, le canal du moulin; گورى ايش gheouri eich, angine; گورى به اور gheouri be-

our, goître; gheru bé-berum, je dé-  
colle, G.; gherú frá, glouton, G.; кыру P.,  
gáuri L., geryu, gavrī Rh.; p. کلو,  
comp. bactr. garanh.

بللا gouroujin, écorcher; کوروشین  
bila bi-gourouji, soit, qu'il  
écorche; comp. کوران.

گوره gheouré, grand; کور sublime, L.  
I, 98, 3; گوره دنیا le seigneur du monde  
100, 16; gawr R., gevra kalaa, le grand  
château (nom propre) R. I, 269; gauré  
Br., gouré Ch. 352, 307; gaouré, 346;  
pehl. کفر, afgh. غور (gros).

گوره gouré, bas, vêtement pour couvrir  
le pied; گورا هفرموش goura hewir-  
mouch, bas de soie; گوره قه کرین gouré  
we-kirin, attaquer, fondre sur quelqu'un,  
littér. ouvrir les bas; گوره بزمار gouré  
bizmar, clou pour ferrer le cheval; ghora  
G., gora Rh.; p. گورب, arm. Գորպ, Գորպ.

گورا voy. انکوره.

گورو voy. کوری.

گوري gouri, galeux: de گور.

گوري gouri, sacrifice, offrande, flamme;  
گوريا اگور gouriia aghir, la flamme du  
feu; گوري ته مه gouri té mé, je suis  
tout dévoué à toi, گوري بوين gouri  
bouin, se dévouer, être victime de son dé-  
vouement; ghorī, flamme, G.; gōri L.,  
gorī, victime, S.; mirzāyâ zéra be-  
gória, Mirza Aga devint la victime pour  
lui, S.; sanscr. वर, russe горѣть, arm.  
գոր (éclat).

گوریتی gouriti, gale; de گوری.

گوریکھ gourikh, chien de berger.

گورین voy. گورین.

گورینا طویی gourin, détoner;  
گورین-a topi, détonation du canon; mot  
onomatopéique; comp. p. غریسدن, t.  
گوروشین, کرین, کورلیک.

گوز gouz, noix; gu'íz L., guez-a  
kwera, noix creuse (nom d'un village, R.  
I, 190); govíz S., gvizē hindī, noix de  
coco, S. (ar. جوز الهندی); gīs, noyer, Rh.;

گوز, p. کوز.  
گوز gouz, méchant, mauvais; p. کوز,  
comp. کله کوز.

گوز ghevez, guvez, teinture de la cou-  
leur de chocolat, écarlate; t. گوز (guvez,  
rouge foncé); comp. گرم گوزی.

گوز gheoūz, action de se rouler, de se  
vautrer; all. kugel?

گوزان gouzan, rasoir; gūzānā b-čār-  
yīnin, repassez le couteau, ar. gōzān mūs  
S.; ar. (dans le Khouzistan) qosan (faucille,  
de قوس arc), Taylor, Journal of the R.  
Asiat. Soc. XV, 410; comp. جزان.

گوزک لینک gouzek, l'os de pied; گوزک لینک  
gouzek-a link, cheville du pied; zaza gō-  
zēke; p. کوزک.

گوزکی ghevezeghi kirin, caqueter.

گوزلیک ghiozlik, lunettes; t. کوزلیک.

گوزه ghevezé, caquet, bavard, gūza,  
bavardage, S.; t. گوزه; voy. گوزه.

به گوزی guvezi, cochenille; گوزی  
به گوزی renk kirin, co-  
cheniller; comp. کوز.

گوزین gheoūzin, se rouler, se jeter  
par terre, se vautrer; prés. از دگوزم ez  
di-ghevizim, تو دگوزی tou di-ghevizi,  
لم هون, plur. او دگوزه eoū di-ghevizé,

وان دگوزین em, houn, van di-ghevizin; fut. گوزم ez be-ghevizim etc., impér. به گوزه be-ghevizé, plur. به گوزین be-ghevizin; parf. part. من, ته, وی, مه گوز گوز min, té, vi, mé, vé, evan gheviz; partic. prés. گوزی ghevizi, partic. passé گوزیه گوز, گوز gheviz, ghevizié; gavüzin Rh.; de کوز.

گوشه voy. گوژ.

کوز, کوزک voy. کوسک.

گوشتی goucht, viande, chair; گوشتی گoucht-i diranan, gencives; گوشتی داواری قلاو زانی بها ددن goucht-i davar-i qalaoū zaf beha didin, la bonne viande de boeuf se vend chère; گوشتی برغ گoucht-i berkh, viande d'agneau; گوشتی جی بهایه گouchti tchi behaié, combien coûte la viande? گوشتی پیزی گoucht-i pezi, viande de mouton; گوشتی به طعم گoucht-i be-tâm, viande d'un bon goût; گوست خور گoucht-khour, carnassier; گوشتی کای گoucht-i gai, viande de boeuf; هوقه گوست به حندبه hoqa goucht be tchendiié, combien (coûte) une ok de viande? گوشتی سو گoucht-i nou, viande fraîche; گوشتی گوشتی کلیای گoucht-i keliaï, bouilli; ghost G., guscht Kl., gōšt, gōvd (cette forme est la vraiment kurde) L., gōšt Rh., M., Sd., bilb. ghosht, zaza gōšt, dujiki goscht; p. گوست.

\* گوشک gaušék, léger (du tabac) L.;

گوشک t.

گوشه گouché, gouj, coin; گوشه گوشه گouché nichin, épiant; گوشیک, un

coin, L. I, 102, 19; comp. چارگوشه, هشت گوشه, گوشه.

هشمار گوشیار voy. هشمار.

گوف gouw, enclos destiné pour les brebis; gaua Rh.; arm. գոմ, géorg. გოძო, comp. گوم.

گوفند گouwend, danse en rond qui ressemble au sirto des Grecs; گوفند لیزتین گوفند leiztin, danser en rond; گوفند کرتن گوفند ghirtin, danser en se tenant par la main; گوفند دکرین و درقصین گوفند di-ghirin ve di-reqisin, ils se mettent en ronde et ils dansent; ghovend G., gōvënd L., gōvând, place de danse, S.; afgh. غوند (ronde, Dorn).

گوفه guwé, ver qui ronge les étoffes, گوفه خورین guwé kharin, le ronger des vers; t. گوه.

\* گوکه dujiki gûke, veau; diminut. de گاو (کاو).

گوکم گoughim, vase de l'eau; comp. گومکم.

گول goul, chevelure de femme, boucles de cheveux; گولی وی دریره goul-i vi dirij-é, sa chevelure est longue; zaza gîle; p. گله.

گول gol, lac; t. گول.

گوله voy. گول.

گولاک goulak, boucles de cheveux.

گولشکیر goulech-ghir, athlète, lutteur. composé hybride du t. گولش (vulg. pour گولش) et du pers. گشیر, comp. گشیری کبیر.

گولک golk, veau de lait; گولک golik, un petit veau; گولکا کاواری golk-a kavari, abâtardi (littér. veau de Kavari):



کولکا golk-a mi, génisse; کولکا می  
golk-a gaoūmichi, buffetin;  
gólik L., gulilek Rh.; zaza gō'elīk, gó-  
lek; formé de کول (کا) à l'aide du suffixe لک.

کولک goulouk, essaim; arm. հոլակ, հոլակ.

\* کولکان zaza gōlikān, pâturage des veaux.

کولکوان golik-van, pâtre du village.

کولک voy. کولک.

کوله goulé, balle d'une arme à feu;  
کوله perin, bondir (en parlant des boulets ou des balles): du pers. کوله (de کلوله).

کولی gouli, boucles de cheveux; comp. کول.

گوم gom, bercail, bergerie; comp. کوف.

کونی voy. کونی.

\* کونلا ghunéla, rut des bêtes fauves, G.; comp. پ. کنش.

\* گونمش gōanmīš mé-be, ne sois pas confiant (dans le texte turc مغرور) L. I, 31, 6; gōanmīš nābe (lisez de-bé) 25, 4; t. گونمش.

گونی gouni, broussailles, ronce; plur. کوی کونیان تینن و ددنه داواران kok-i gouniian tinin ve di-dené davarān, on apporte les racines des arbustes et on les donne aux bestiaux; ghūni, tragacanth, G.; ghewun, plante qui produit la gomme arabique, R. I, 142; gīnī, buisson d'épines, Rh.; gvīn, syr. qīšoro, plante que l'on brûle et jette çà et là, S.; گون.

گونئی gounēi, lieu où la neige est rare.

گهورین voy. گهورم.

گوشت voy. گوود.

گوش voy. گو.

گوهی ویدا di-gouh-i vi-da, à ses oreilles; گوه بری gouh beri, oreille coupée; chez Garzoni: ghoh; ghoh-le-m, j'écoute (littér. je suis l'oreille vers quelqu'un); ghoh-le, j'écoutai; az ghoh-le, j'écoute; ghoh le bum, id.; guh Kl. Rh, gōh L., gōh-e mēsi, coquille, L. (pers. گوس ماهی); ro, KYBBE, KYBBÉ P., ghiu, bilb. gheh R., گو L. I, 102, 17; guéou Ch. 303; k. or. gū, dujiki gosch; bactr. gaoša, p. گوش; comp. سروگوهی بی گو.

گوهار gouhar, pendant d'oreilles; ghohark G., gōhár L.; bactr. gaošāvare, p. گوشواره, گوشوار.

گوهان gouhan, mamelles; گوهان گوهان kirin, former les mamelles (de la grossesse); گوهان گوهان kiriié, ayant les mamelles formées, c'est-à-dire être près du terme d'accoucher.

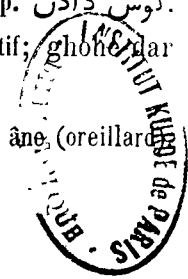
گوهدر voy. گوهدار.

گوهداری gouhdari, bienveillance, attention; godari kirin, faire attention, Rh.; گوهدار p. گوهداری.

گوهدان gouh-dan, écouter favorablement, prêter l'oreille; ghohé dem, j'écoute; négat. ghoh na-dem G.; p. گوش دادن.

گوهدر gouh-dir, attentif; ghohdar G.; p. گوهدار.

گوهدریز gouh-dirij, âne (oreillard)



گوهر gouher, parc de moutons.

گوهری golieri, joaillier; du pers.

گوهری, comp. جوهرجی.

گوهی voy. گو.

گویا gouia, on dirait que..., comme si; du pers. گویا, گویا.

گوین gouin, esclave, serviteur; از گوینا te-me, je suis ton esclave, très humble serviteur.

گوین gouin, corbeau; zaza gō'in, gō-hin, grand-duc; de la rac. gu (crier).

گوین voy. خون (sang).

گویی gouiou, excrementis inquinatus (juron); de گو.

\* گویا góya, jeu de paume; on jette la balle çà et là avec un bâton, S.; de گو (balle).

گویی voy. سرگویی.

گه ghéh, lieu; voy. گاه, گاه.

گه ghéh, jointure; gah Rh.; gah, l'os au bout de la colonne vertébrale, S.; gah pārr-a stōē, muscle cervical, S.; dāv-ē xva āvēt gah pārr-a stū, elle mit sa bouche à sa nuque, à son cou, S.; ser. गत्र.

گها voy. گها.

گهاستین gouhastin, troquer, changer; voy. گهورین et راکهاستین.

گهان ghehan, qui fait arriver; comp. خیرگهان.

گهانا گهار ghehan, arriver; گهانا گهار ghehan-a kinar, aller à bord; comp.

گهین.

گهاندین ghehandin, faire parvenir,

faire atteindre; prés. 3. او دگهینه eoū di-ghéhiné, parf. part. وی گهاند vi ghehand, partic. prés. گهاندی ghehandi, partic. passé گهاند, گهاندی ghehand, ghehandiié; gahāndin, gibāndin, apporter, Rh.; bū-gehénym, je parviens; bū-gahínin, ils parviennent, S.; verbe causat. de گهین.

گهره ghihré, les boeufs attelés qu'on emploie dans une aire, battage; garā kirin, battre en grange, Rh.

گهشتین ghehichtin, mûrir, arriver, atteindre; prés. از دگشینم ez di-ghechinim, او تو دگشینى tou di-ghechini, ام هون eoū di-ghechiné, plur. وان دگشینم em, houn, van di-ghechinin; fut. از گهزم ez ghehijim, تو گهزی tou ghehiji, او گهزه eoū ghehijé, plur. وان گهزین em, houn, van ghehijin; impér. 2. به گهز be-ghehij, plur. هون به گهزین houn be-ghehijin; parf. part. ته, وه, وه, او ان من گهست min, té, vi, mé, vé, evan ghehicht; partic. prés. گهشتی ghehichti, part. passé گهشت گهشت گهشتی ghehichti, mûr, pubère (comp. نکهشتیه); chez Garzoni on trouve gheést, gheéstia, ghaestía, comme le prétérit de گهین; gāhāshtin, arriver, Rh., گهیشتم, j'étais arrivé, L. I, 400, 7; me gehāšt, j'ai fait arriver, S.; bū-gehēšim, je fais arriver, S.; گهیشتی guéichti, tu auras rencontré, Ch. 317; gišti, mûr, L.; verbe formé de گهین; voy. گیشین.

gheh-gheh, périodiquement; gé-  
gé L.; du pers. که که.

گاهگیر voy. گاهگیر.

ghehvaré, berceau; du pers.  
گهواره; comp. گهواره.

gouhourandin, faire un  
échange; chez Socin: prés. 3. maráz du-  
gohärene surát-e tsán, la maladie altère  
le visage de l'homme; parf. part. gohã-  
rând, altéra; verbe causat. de گهورین.

gouhourin, changer, échanger;  
chez Garzoni: prés. 1. ghoorum, b.ghoo-  
rum, 2. 3. b.ghoorit, parf. part. ghoost,  
ghoostia; chez Socin: prés. 1. az gohã-  
rym, je me suis changé; 2. tu bu-go-  
hãra; plur. 1. am bu-guhûrin, nous  
échangeons; imparf. plur. 3. guhãrtin,  
ils échangèrent; p. گاشتمن (prés. گارم)  
گه گهورین; comp. گاشتمن.

\* guhostin, éloigner, écarter;  
prés. 1. guhozim, impér. 2. guhoza,  
parf. part. guhost Rh.; chez Socin: prés. 3.  
devê že kúr-ê çva bu-guhêze, il veut  
rechercher une fille en mariage pour son  
fils; parf. part. bûk-ê çva gohãst, il re-  
cherchait en mariage l'épouse (de son fils);  
ce verbe a été emprunté au persan گزاشتمن  
(prés. گزارم), dont la forme vraiment kurde  
est بهارنمین; la sifflante du thème prétérit  
s'est glissée d'une manière inorganique dans  
le présent.

ghehin, atteindre, aboutir; prés.  
ez di-ghehim, تو دکهی tou di-  
ghehi, او دکهه eoû di-ghehé, plur. ام  
دکهین em, houn, van di-

ghehin; négat. ez na-ghehim  
etc.; impér. 2. به گهژ be-ghehij; plur.  
houn be-ghehijin (appartient au verbe گهشتین); parf. part. من ته, vi, mé,  
vé, evan ghehia; افه ضویا دکهه افی ewé zeviia di-ghehé awi, ce champ at-  
teint les eaux, le marais; chez Garzoni:  
prés. 1. gheúm, 2. 3. ghéit, parf. part.  
gheést (voy. گهشتین); dans le dialecte  
de Sihna je viendrai, L. I, 100, 7,  
chez Socin: eyã muşile, il arriva à Mo-  
soul; plur. eyãn māl, ils vinrent à la mai-  
son; p. گاهیدن, گاهیدن (la signification  
de ce verbe est restreinte); comp. گاهین,  
گهه ای, گهه ای.

گش voy. گش.

ghia, ghiah, herbe; گهای  
ghiaa, ghiaa, herbe; گهای  
ghiaa-i miski, armoise, plante aro-  
matique; گهای هسك ghiaa-i hechk, foin,  
herbe sèche; chez Garzoni: ghia ghré,  
endive sauvage, chicorée; ghia-bend, ab-  
sinthe (littér. herbe pontique); ghia ghené,  
sureau (littér. herbe puante); p. گهای;  
comp. گهه.

ghan (âme). گان voy. گان.

ghitir, mollet, gras de la jambe;  
comp. holl. kuit, Diefenbach II, 480.

ghidjelic, gilet, veste de nuit;  
t. گیدجلك.

ghidi, timide; lo gidi, holà,  
coquin! S.; heilā gidy-ā nazāna, ô gail-  
lard ignorant, S.; p. گیدی; comp. انگدی.  
گش voy. گش (saisissant).

گیر voy. گِر (gale).  
 شه گِرِیان voy. گِرِیان (se promener) et  
 گِرِیان.  
 گِیرو ghirou, retard, rester en arrière;  
 امژی گِیرو نایین em-ji ghirou na-bin,  
 nous aussi nous ne resterons pas en arrière;  
 گِیرو kirin, différer, ajourner, Rh.; t. کِیرو  
 گِرو voy. گِرو.  
 گِیره ghiré, dispute, querelle; comp.  
 گِلاج گِیره گِلی.  
 گِیری ghiri, galeux; comp. گِری  
 گِوری.  
 گِیزیک ghizik, balai de bouleau; gēzik,  
 Rh.; diminut. de گِیزی.  
 گِیزی ghizi, balai, vergette; بگِیزی  
 be-ghizi michtin, balayer;  
 گِیزی kirin, balayer; ای  
 گِیزی eï ghizi di-ké, balayeur;  
 گِیزا i L.; comp. پ. کِلیکِیزو (balai fait des  
 argots de tamaris).  
 گِیسو voy. گِیزک.

گوز (noix) voy. گِیس.  
 گِیسک ghisk, chevreau; hurk. gízva  
 (Schiefner 158<sup>b</sup>).  
 گِیسو ghisou, chevelure, boucles de  
 cheveux; zaza gížik; p. گِیسو, arm. գիսակ.  
 \* گِسه gēsa, chef d'une tribu, S.;  
 syr. گِشعنا (brigand, assassin).  
 گِشتمین voy. گِشتمین.  
 \* گِشتمین guéichync, être incandescent;  
 prés. plur. 3. گِشتمنت guéichentt Ch.  
 317; littér. être accompli (du fer chauffé).  
 comp. گِشتمین.  
 گِیفک ghifk, ghiwik, houppe  
 courte, frange.  
 گِیلاس ghilas, cerise; ghelás, cerise  
 aigre, G.; keras, cerise, G.; keréz L.;  
 پ. گِیلاس, t. کِراس, ar. قراز, arm. կրաս.  
 \* گِینچ gēnj, nom propre d'homme, S.  
 گِونی voy. گِونی.  
 هِیف voy. گِیو.  
 \* گِیه gáya, chanvre, ar. حشيش; tā  
 gáya, brin d'herbe, S.; comp. گِیا.

## ل

لی li, à, en, dans, sur, près, pour;  
 لی houזור-a vé, en votre  
 présence; لی جهی بوی li djihī bouī, ce  
 qui est à sa place; لی خدمتا خوندکاری  
 li khyzmet-a khoundikari, pour le ser-  
 vice du Roi; لی ته li-té, à toi; لی  
 لیber min, sur moi, près de moi; لیber  
 لیber khystin, mettre sur soi un  
 habit; لیber دری liber deri, devant la porte;

لیber danin, mettre en face;  
 لیber peian sekiniñ.  
 rester sur pieds; لی kinaran,  
 dans les environs; لی کناری بازیر  
 li kinar-i bajir, à côté de la ville; le jem,  
 tout près, L.; le pēšye, par devant, L.;  
 lehínda, loin, L.; l'-kīderī, de quel côté,  
 Rh.; le-kūdārēya, où est elle? S.; l'-ēk  
 weh-kirin, partager (ēk un, يك) Rh.;

لَمِثْلِ, comme, L. I, 101, 16; لَو وختوه depuis ce temps là, L. I, 101, 1; chez Chodzko: له باشان lé pachane, après, 342; له پاش lé pach, devant, 346; له پیده le pieda, à la recherche, après, 345; له پەشوو lé pechôou, par derrière, 342; له نزیك lé nezîk, tout près, 346. Cette préposition est employée absolument, comme adverbe: ghoh-le-m, je écoute (littér. mon oreille est sur...), parf. ghoh-le, j'écoutai, G.; voy. گوه; elle se trouve aussi comme préfixe verbal, dans le-dân, le-kinin etc., et la voyelle, en ce cas, est allongée; ar. ل.

لا la, non; ar. لا.

\* لا la, côté, Ch. 352; له لاو لاو lé laou laou, de tous côtés, 353; له همو le hamo laiekoué, de toutes parts, 354; لولا لاو لاو lôou-la tchou boué derâou, de ce côté (la lance) était sortie dehors, la lance l'avait percé de part en part, 352; لا جوه il perça, L. I, 99, 10; comp. اووه.

\* لا zaza lā, ruisseau; comp. لی.

لابد laboud, absolument; ar. لابد.

لابه voy. لیب.

لابه labelhi, supplication; p. لابه; comp. لاوهی.

لاب voy. لب.

لابچین laptchin, bottes ordinaires à la turque; t. لاپچین, ud. lapćin (Schiefner 106<sup>a</sup>).

لابک voy. لپک.

لاپه lapé, cataplasme; t. لاپه.

لاج ladj, jeune homme; zaza lāj, dujiki ladjik; arm. Լճ.

لاجورد ladjverd, azur; du pers. لاجورد.

لاجوردی ladjverdi, vert de gris; du pers. لاجوردی (bleu azuré).

لاچک latchik, coiffe, mouchoir de tête.

\* لاچین lačîn, espèce d'oiseau, L.; ture orient. لاچین (faucon royal), avare, hürkan., kasikum. lačîn, tchetchentze lēči (Schiefner).

لاڊ lad, dimanche, fête; روژا لادی rouj-a ladi, id.; roz-a lah' de S.; de l'ar. يوم الاحد.

لازم lazim, il faut, nécessaire, soit; لازم بی لازم نبی lazim bi lazim ne-bi, soit qu'il vienne soit qu'il ne vienne pas; لازم به be-lazim, important, indispensable; لازم بته لازم بستین be-té lazim-é be-sitin, tu as besoin, prends le; لازم بوین lazim bouin, falloir; لازم نویسار lazim nivisar, il faut écrire; لازم نینه lazim niné, il n'en faut pas; لازم جی ژبوی جی ژبوی tchi lazim-é, à quoi cela est nécessaire? لازمی لازمی lazim-i choukhoul-a de-ouleti, les affaires urgentes d'état; lazem G., lazím L. B.; ar. لازم.

لازوت lazout, blé de Turquie.

لاش lach, cadavre, charogne; leš L., G.; lash Rh.; lās, corps (p. ex. d'une fille vivante) S.; zaza leš, lēša; p. لاش (prononc. vulg. turque leš) géorg. ლაშ; comp. كالش.

لاشه laché, riens, bagatelles; ar. لاشی.

لاغر lagher, maigre; p. لاغر.

لاقرن lafazan, babillard, qui parle trop; du pers. لای زن.

لاقی law, laf, paroles vaines, bavardages; لاقی کرین law kirin, bavarder, dire de choses futiles; p. لافی.

لا فکدر law-ker, bavard, charlatan.

لافکری lawkeri, vanité.

لاق laq, convenablement, dûment; لاق باوریه laq baveriié, il est digne de confiance; comp. لایق لایق بی لایق.

لاقردی laqyrdi, paroles, conversation; لاقردی کر evi laqyrdi kir, il a dit bien des choses; لاقردی کرین laqyrdi kirin, taquiner; laqardī L., lākirdī Rh.; لاقردی t.

لال lal, muet; p. لال.

لالوکر lal-ou-ker, pantomime; littér. muet et sourd.

لاله lalé, tulipe; du pers. لاله; comp. هلاله, لاله, الال.

\* لالی lālē, contre, vers, Rh.; de ل (à) et de علی.

لامه lamé, mâchoire, joue.

لانه voy. لانه.

\* لاندک lāndek, berceau, G.; diminut. لانه, voy. Nöldeke 123.

لانہ, آ لانه, لان, لانه; comp. هیلون.

لاو laou, jeune homme; pl. لاوان lavan; لاه lavé, c'est un jeune homme; لاه, jeune homme de 20 ans, G.; lau, lāv, lo, lauk L., lok, mâle, L.; lāv Rh.; k. or. لوه, لو, lov, lav, lové; p. نوه, sanscr. नवक, voy. Pott, Et. F. IV, 682; arm. (dial. de Mouch) *lavo* (du kurde), Patkanof, Матеріалы для изученія армянск. нарѣчій, p. 62.

\* لاواز lāvāz, maigre, grêle, Rh.

لاوژ lavouj, lavyjk, couplet de chanson, chanson héroïque; لاوژك

لاوژك lavyjk goutin, chanter des couplets; lauk, chanson, L.; lauzhē Rh.; zaza lauk; lau wén'u, il aboie; lauk

vānu, bāna, il chante; comp. l'arm. նուակ et le p. نوازش, نوازی, voy. لاوژ.

\* لاون laven, canne, G.

لاوهی lavahi kirin, conjurer, demander; lava kirin Rh.; du pers. لاهه کردن; comp. لاهی.

لاوی lavi, lavini, jeunesse; لاویني laviié, les folies de la jeunesse.

لائیق làiq, digne, convenable; لائیق بوین làiq bouin, mériter, convenir à; لائیق پسنینی làiq pesinini, digne de louange; لائیق نینه làiq niné, il ne convient pas, il n'est pas digne; ar. لایق; comp. لاق.

لائیقی làiqi, habilité, mérite.

لب lib, lip, grain, pilule, bolus; plur. لبوبات, لبید libid, liboubat; لبید قومی libi-d qoumi, grain de sable; lebek merjān, une petite boule de corail rouge, S.; ar. لب.

لبا li-ba, tout ce qui est exposé au vent; لبا بوین liba bouin, se mettre en route; لبا کرین liba kirin, agiter, faire du vent; لبایه libaié, une chienne en chaleur; دست لبا کرین dest liba kirin, faire signe de la main.

\* لبا l'ba, contre, vers, Rh.; de ل et de با (avec).

لباده libadé, habit de derviche; libada, manteau d'hiver, Rh.; ar. لباده.

لباس libas, habit, effets, bagage; لباس ورتین libas ver ghirtin, s'habiller; ar. لباس.

لبتین voy. لبتین.

\* لباد libad, feutre, R.; ar. لباد.

لبر li-ber, vis-à-vis; لبر دریه kani li-ber deriié, la fontaine est vis-à-

vis de la porte; lebér, auprès, devant, L.; de ل et de سر (sur).

لیلی lelebi, pois rôti; t. لیلی.

لین li-byin, sous, dessous, en bas; لینی libyni, le dessous; لینی حکمی وه li-byin-i houkm-i vé, sous vos ordres; لین سندوغی li-byin sandoughi, sous la caisse.

لیبود libod, instrument pour carder, cardeur, laineur, marchand de laine; دین دی-بن لیبود هاتنه نافا اوبا مه di-bin libod hatiné naw-a oba mé, on dit que les marchands de laine sont arrivés dans notre camp; ar. لبّاد.

لب lep, poignée, main, l'endroit où le bras se joint à la main; lapk, patte, G.; lap L.; gothique lofa, anc. haut allemand lâfa, russe лапа, лапка (de lapati, saisir, voy. Pott, Et. F. V, 186, 374; Dieffenbach II, 154; Fick 604, 854, 862); comp. جارلسی.

لبات lipat, accent, mouvement; qui n'a pas de conduite.

لبتاندین lepytandin, remuer, tré-pigner; پی لبتاندین pei lepytandin, frapper du pied; verbe causat. de لبتین.

لبتین lepatin, lepytin, se mouvoir, se remuer; prés. از دلبتم ez di-lepytim, tou di-lepyti, او دلتمه eoü di-lepyté, négat. نا لمته na lepyté, inébranlable; plur. وان دلبتین em, houn, van di-lepytin; impér. 2. به لبت lepyt, plur. هون به لبتین houn be-lepytin; parf. part. ته وه وه وه من ته وه وه وه او ان لبت min, te, vi, me, ve, evan lepyt; partic. prés. لبتی lepyti, partic. passé لبتیه لبت lepyt, lepytiî; chez

Socin: az labötim, je me mus; fut. aze billabötim; de لپات.

لبسین lepsin, bourrer, remplir avec force.

لبیک leplik, gant; lapek G., läpík L., lapuk, lapik Rh.; diminut. de لب (comp.

ar. كقفوف gant, plur. de كقف, arm. Լամանի de Լամ, lit. pîrsztine de pîrsztas, doigt, gaëlique lámann de lam, main).

لبوك lipok, joujoux, poupée, comédie, farce.

لايه لاپا lepé, bouillie; t. لاپا.

لغاب ledjam, rêne; ar. لجام, comp.

لج kirin, contredire; ar. لّج.

از لجم li-djem, auprès, à côté de; لجم لي-دجم ez li-djem té na-sekinym,

je ne resterai pas auprès de toi; لجم ته جوم

li-djem té tchoum, je suis allé chez toi;

از لجم ته رونيم ez li-djem té rounim,

je demeurerai auprès de toi; لجم مالي li-djem mali, à la maison; le-jem L.

لجر letcher, une femme dévergondée.

لجيف voy.

لجه lehdjé, chose, quelque chose.

لحد voy.

لحظه lehzé, instant, moment; ar. لحظه.

لحنه lahané, chou, L.; t. لحنه (du grec λάχανον).

لحافی lehif, lihaf, couverture;

lehif L. I, 95, 16; k. or. لجا كرنه lañā kerné, s'habiller; ar. لحياف (bal. laihaph, ud.

laifa, syr. moderne لحياف); comp. لوخا.

لخواری li-khari, en bas, à bas.

لخوم loukhom, boulette, petite boule de pâte; ar. لحوم (plur. de لحم pain).

\* لدر le-dér, à l'extérieur; L.; l'der-wa, dehors, Rh.; voy. درفه.

لدرها voy. در.

لذت lezet, goût, saveur; لذت دیتین lezet ditin, se délecter; زادی به لذنه zadi be-lezeté, mets d'un bon goût; lã-zéta, charme pour les sens, G.; lãzét dem, kem, je réjouis, je caresse, G.; k. or. lazzet; ar. لذّة.

\* لره lîr, pétéchie, G.; comp. p. لره لری (lèpre, éléphantiasis).

لیره voy. لراوه.

\* لرز k. or. larz-i kazārmē, fièvre; p. لرز (tremblement) et t. قزارمق (rougir).

\* لرضا lerzá, tremblement, G.

لرزاندین lerzandîn, faire trembler; verbe causat. de لرزین.

\* لرزیک lãrzík, tremblement; lãrzík-äk, une palpitation, S.; p. لره.

لرزی از کرتیم lerzi, frisson; لرزی ez ghirt-im, le frisson m'a pris; p. لره.

لرزین lerzin, trembler, s'agiter; prés. 3. وان او دلرزه eoü di-lerzé, plur. 3. وان به van di-lerzin; impér. 2. به لرزی be-lerzi, plur. به لرزین be-lerzin; parf. part. 3. وی لرزی vi lerzi, plur. وان لرزی evan lerzi; partic. prés. لرزی lerzi, partic. passé لرزیه be lerzi, lerziié; infinit. به لرزین be lerzin, en tremblant; chez Garzoni: prés. 4. lerzúm, 2. 3. lerzit, parf. part. lerzá; pehl. لرزیدن p. لرچیتین.

لهز lez, lezi, vitesse; به لهز be-lez, pressé, avec vitesse; به لهز جارلبی be-lez ou tcharlepi ajoutin,

aller vite au galop; از بلزم ez be-lez-im, je suis pressé; ام بلزین em be-lezin, nous sommes pressés; وان بلزنه van be-lez-iné, ils sont pressés; لهز کرین lez kirin, se presser, se dépêcher; لهز د کم lez di-kim, je me dépêche; نه لهز کر té lez kir, tu t'es dépêché; beléz, vite, vitesse, G.; beléz kem, je me dépêche, G.; lazē kirin Rh.; chez Socin: belāza, essoufflé, ar. malzūz, syr. málezōno; az balāzzin, je suis las; az belāz-būm, j'étais las; ar. يلز, يلز; comp. لزی (s. v. دست).

لزاندين lezandin, presser, accélérer; prés. 3. او دلزینه eoü di-leziné, impér. prohibit. 2. نلزینی ne-lezini, ne te dépêche pas; plur. هون نلزینمن houn ne-lezinin, ne vous dépêchez pas; parf. part. 3. وی لزاندي vi lezand; partic. prés. لزاندي lezandi, plur. لزاندينه lezandiné; partic. passé لزاندي lezand, lezandié; verbe dénominat. de لهز.

لغزی lesgi, Lesghien, Kl.; p. لغزی.

لزممت lizoumet, nécessité; لزممتا فلان lizoumet-a fylan کسی هنده دین همه kesî hindé deïn heié, un tel est redévable tant; ar. لزومة; voy. لوازمات.

لهز voy. لهز.

لهزوری voy. لهزوری.

لهزیر voy. لهزیر.

لهستین listin, lécher; voy. لهستین.

لهسر li-ser, dessus, au-dessus, sur; لهسر پیان li-ser peian, sur pieds, debout; لهسر جمدی زلین li-ser djemedi zelin, patiner sur la glace; لهسر جرمی نشان li-ser tchermi nichan tchikirin, tatouer, barioler la peau; لهسر حقى



li-ser haqi, suivant le bon droit; لسر  
 ى li-ser seri, sur ma tête, pour dire:  
 très-bien, volontiers; لسر رو li-ser rou,  
 superficiellement; لسر وى وجهى  
 djili-d vi li-ser vidjehi sipehié,  
 ses habits sont à la mode; لسر عادتى li-  
 ser âdeti, suivant l'usage; لسر وى li-ser  
 vi, sur cela, là dessus; لسر جى فرينا  
 li-ser tchi qyrin-a van bouié,  
 sur quel objet était leur dispute? لسر خونه  
 li-ser khouné, ils vivent (littér. ils sont)  
 sur l'extrémité personnelle; de ل et de سر  
 (sur).

لس lech, corps mort; voy. لاش.  
 لشكرى lechkir, armée, troupe; لشكرى  
 lechkir-i peian, infanterie; لشكرى  
 lechkiri chikesti, défaite, déroute  
 d'une armée; lashkir Rh.; du pers لشكر  
 لى letaï, injure; de l'ar. لعطه (dom-  
 mage fait par l'oeil malin).

\* لطف k. or. lutf, caresse; ar. لطف.  
 لطيفه letyfé, plaisanterie; ar. لطيفه.  
 لطيفى letyfi, amabilité; de l'ar. لطيف.  
 لطيان letiian, esquiver, éviter, tomber  
 à la renverse.

\* لعاب k. or. lu'ab, salive; ar. لعاب.  
 لعل laal, rubis; لعل رنكى لعلى rengh-i  
 laali, bouche vermeille, lèvres de roses;  
 لعل.

لعت lanet, anathème; comp. نعت.  
 لغاب ligab, bride. mors; لغاب كوسن  
 ligab kotin, ronger le frein; laghaf kem,  
 je bide, G.; laghāv Rh.; laghaf berda,  
 à bride abattue, G.; p. لكام (d'où l'ar. لجام).

لغhet, mot, phrase, dictionnaire;  
 لغhat G.; ar. لغه plur. لغات.  
 لغم voy. لغم.

لف voy. لف.

لغافه lefafé, linceul; ar. لغافه.

لفظ lefz, mot, parole; plur. لفظان lef-  
 zan; لفظى مشترك lefz-i mouchterek,  
 ambigu, synonyme; لفظ هم معنا lefz hem-  
 mâna, synonyme; ar. لفظ.

لفا لى liw, lèvres; لى ژيرين ژورين  
 liw-a jirin, jorin, mâchoire inférieure,  
 supérieure; لى هسپى liw-a hespi, ga-  
 nache, la mâchoire du cheval; le, v G., lef  
 Kl., lev L., lēv Rh., hedrus. lyev, zaza  
 lau; p. لب.

\* لى لى levandin, mouvoir; prés. le-  
 vînum, parf. part. dest levând, il gesti-  
 cula, G.; verbe causat. de لى لى.

لى لى لى li-wira, ici, par ici; لى لى لى  
 li-wira-ié, il est ici; لى لى لى ne-hat li-  
 wira, il n'est pas venu ici; لى لى لى veré  
 liwira, venez ici; l-wērī, là, y, Rh.; le-  
 vrá, ici, L. I, 13, 9, 30, 2, 39, 6;  
 hédrus. le-vrā; de لى (voy. لى) et de لى  
 (chemin); comp. لى لى.

لى لى لى liwliwk, article, jointure des os;  
 de لى لى (par réduplication).

لى لى لى li-wi, ici, dans, en, sur; لى لى لى  
 li-wi-deri, là dessus, ici, dans ce lieu;  
 لى لى لى li-wi douniia, dans ce monde;  
 لى لى لى li-wi kinari, dans cette con-  
 trée, de ce côté; لى لى لى li-wi nawī,  
 sur ces entrelaites; l'wēdar, dehors, Rh.;  
 hédrus. l wī-a, il est dedans; c'est le cas  
 oblique de لى (ceci) précédé par ل.

لى لى لى liwiian, liwin, se mou-  
 voir, trépigner, bouger; prés. 3. لى لى لى  
 eoū di-liwé, plur. لى لى لى van di-  
 liwin; parf. part. 3. لى لى لى vi liwiia,  
 plur. لى لى لى evan liwiia; partie. passé  
 لى لى لى liwiia, liwiiaié; chez Garzoni:

prés. 1. levúm, 2. 3. levít, parf. part. leva; na levít, immobile; impér. 2. da billiv, eh bien, allons, S.; de l'ar. لوى.

لوى voy. لغيره.

لق leq, plaie, coup; لق كرين, leq kirin, leq souin, limer une serpe ébréchée, aiguiser à coups de marteau; leq ledem, je me chamaille, je me querelle, G.; leq ve-kem, je démembrer, je partage, G.; ar. لق.

لقا liqa, rencontre; لقما بوين, laqi bouin, se rencontrer; laqāye gur būn, ils rencontrèrent un loup, S.; ar. لقما.

لقاندين leqandīn, remuer, bercer, transférer; verbe causat. de لقمان.

لقب leqeb, prénom, sobriquet; ar. لقب.

لقلق leqleq, cigogne; leghlegh G., ĥajj leglég L., lek Rh.; ar. لعلق, p. t. لكلك, ud. längläng, kurin. leglég (grue), voy. Pott, Doppelung 56; Diefenbach I, 64.

لقم leqoum, mine (terme de fortification); لقم كولان, leqoum kolan, miner; laġhma G.; ar. لقم.

\* لقما luqmā, sage; yäk luqmāe, un homme sage comme Loqman (لقمان) S.

لقمه loqmé, bouchée; ar. لقمه.

لقيان leqīan, se mettre en mouvement, en route; de لق.

لك lek, oeuf gâté, une chose dérangée; لك بون, lek boun, sortir de sa place, dérangé; p. لغ.

لك lek, un corps d'armée de 100000 hommes; لك به لكان, be lekan, à milliers; p. لك (100000, du sanser. लक्ष, hindost. لاكه).

لك louk, lek, cire à cacheter; lak Rh;

lek, laque, G.; du pers. لك, لاك (du sanser. लक्षा, hindost. لاكه).

لكلكك voy. لك.

لكان lekan, patin, sorte de souliers pour marcher sur la neige, à dessus en poil de chèvre, à dessous en planche; p. لكما, لالكما (botte), ud. lalakan.

لكم lekem, griffe, patte, serre.

لكين lakin, mais; laken G., Ch. 308: zaza lakīm-ke, c'est pour cela; ar. لكن.

لكى li-kou, li-ki, où; لكى كويه, liki-deri, dans quel lieu? لكويه, likouïé, où est-il? لكوى, likou-deri, dans quel endroit? لكوى L.; le-kudareya, où est-elle? S.; k. or. le-ku; voy.

كيدرى, كودرى.

لكوزين li-koujin, manger gloutonnement.

لكه leké, tache; لكه كرين, leké kirin, faire des taches; لكه درانين, leké der-anin, dégraisser; p. لك, لكه; comp. بكه.

لكو voy. لكى.

\* لكلك sur, vers, L. I, 98, 14; 99, 2.

لكر le-guère Ch. 344; لكار le-gar Ch. 341.

لقلق voy. لكلكك.

لكن leghen, cuvette; لكن مسين, leghen misin, une cuvette en bronze; لاڭهن G, lagān. grand plat pour y mettre des mets, syr. úlagān, ar. lāgāu S., ar. لقن, p. t. لكن (du grec λεγάνη) comp. لكينا.

\* لكه لاله dukki lille, année.

لكو voy. لكى.

لكه voy. لك.

\* لكه لاله dukki lille, année.

aou lem beheyaïé, s'il ne l'avait pas empêché, Ch. 326; ar. لم.

لم voy. لف (ceci).

\* لمّ lemme, je touche; t. ar. لمس Kl.; de لهف suivi de l'affixe du plur.?

لمّ voy. لمّير.

\* لمه lemé, ici, Ch. 316, 342; her lemé, justement ici, Ch. 342; comp. له.

لمه limé-limé, en morceaux, tranche, filet de boeuf; tat lemme (Dorn, Caspia 218, 8) de la rac. lam (casser) russe ломить.

لهما voy. لمّستين.

لنده lend, le crépuscule du matin; lend-é, le jour commence à poindre.

لنك link, lank, cuisse, jambe; ling-e nerduân, échelon, L.; lingē, pied, Rh.; lyng-ed hasba (dans la prose lyng-e hasba), les jambes des chevaux, S.; lyng-edede myn, mes jambes, S.; zaza ling, dujiki lingi; p. لنك; comp. بملنك.

لنكى link, le chien de fusil; لنگی lingh-i jiri, chien abattu, fusil en repos; لنگی ژوری lingh-i jori, chien bandé; ce mot semble être identique au précédent.

لنك lenk, boiteux, perclus; langh, langher G.; k. or. leng; p. لنك (لنكر) signifie perfide).

لنكر voy. لنك (boiteux).

\* لنگری langherie, plat, planche, G.; langari Rh.; p. لنگری.

\* لانگين langhin, boiter; prés. 1. langhum, 2. 3. langhit, parf. part. langhi G.; p. لنگیدن.

لنيك li-nik, près, auprès; من وره li-nik min veré, approche de moi; تو

تو di li-nik me khyzmet bi-ki, serviras tu auprès de nous? لنيك منه li-nik min-é, il est auprès de moi; اي لنيك من eï li-nik min, celui qui est auprès de moi; له نزيك le nezik Ch. 346.

لورا leou, leouïra, leou-rani, car, parceque, à cause, supposé que; لورا كو leouïra kou, à cause que; لو leou di-tchim, si je pars; لولا lâou-la, de ce côté, Ch. 352; de او précédé par ل.

لف voy. لو.

\* لوزا lu, lyu, lú'e, renard; bactr. raoza (voy. Spiegel, Commentar über das Avesta I, 161).

لاو voy. لو.

لاوزك voy. لو.

لو lo, ô; لو دلو lo dilo, ô mon coeur (titre d'une chanson kurde); comp. لولو.

لواى liva, poils soyeux d'agneau; لواى لىواى liva-i berkhan, laine agneline; sanser. लव.

لوازمات levazimat, exigence, nécessité, munition de guerre; لوازماتى دينيه levazimat-i diniïé, les exigences de la religion; لوازماتى شرى levazimat-i cheri, les exigences de la guerre; ar. لزمت; voy. لوازمات.

لواش levach, pain en feuilles; p. لواش.

لواطه livaté, pédérasie; لواطه كرين livate kirin, s'adonner à la pédérasie; t. لواطه اتمك.

لواندين levandin, trépigner; comp. لقاندين.

لوبيا lobia, faséole; lupék, lupin; p. لوبيا. ar. لوبيه. arm. Լոբիա, sanser.

लोप्य, du grec λοβοί, voy. Pott, Zeitschr. für d. Kunde des Morgenl. VII, 158.

لوب lop, tapis ordinaire.

لوبيا voy. لوبياك.

\* لوتاندين leoütandin, souiller, se souiller, marcher dans la boue; prés. 1. la,utínun, 2. 3. la,utínit, parf. part. la,utánd; partie. passé la,utand, tache, G.; verbe causat. de لوتين.

لوتى leoüti, ordure, saleté; láuti, la,úti G.

لوتين leoutin, souiller, éclabousser; prés. تو دلونى ez di-levitim, tou di-leviti, او دلونه eou di-levité, plur. وان دلونين em, houn, van di-levitini; impér. 2. بت لوت be-leoüt, plur. هون بت لوتين houn be-leoütin; parf. part. ته, وى, مه, وه من لوت min, té, vi, mé, ve, evan leoüt; partie. prés. لوتى leoüti; part. passé لوتيه لوت, لوتيه leoüt, leoütié; de l'ar. لوت.

لوح louhdjé, ciel, horizon; ar. لوح (l'air entre la terre et le ciel).

لوكا كرين loukha kirin, habiller; نو لوكا كرين tou loukha ké, habille-toi; voy. لوكا كرين.

لود lod, lodé, tas, monceau; لوديه لودي لوديه lodi-d ghilhaï, tas de foin.

لور lour, caille; arm. ԼՐԲ.

لورا voy. لورا.

\* لورين lurin, hurler; prés. 3. lurít (le loup) hurle, G.; mot onomatopéique.

لوزك voy. لاوزك.

لوقك loqek, une bouchée, morceau que l'on mange en hâte; de l'ar. لقمه.

لوفوزين loqoujin, grouiller, du bruit

que fait le ventre; mot onomatopéique; comp. ar. لوق.

لوك lok, trot; لوك حوين lok tchouin, aller au trot; لوك لوك لوك حوين lok lok tchouin, aller vite au trot; p. لوك لوك لوك رويدن.

لاوزك voy. لاوزك.

لوك lok, chameau mâle; comp. لاو.

\* لوكه loka, coton, R.; du pers. لوكه لولا voy. لا et لولا.

لولان lulan, convolvulus, R. I, 143, comp. p. ar. لبلاب.

لولك loulík, tuyau, bec d'une aiguière; لولك كانبى loulík-a kanii, tuyau de fontaine; لوله loulé, lavoir de bain; robinet; لوليا, canon de fusil, G.; لوليا پة, jambe (tibia) G.; زازا لوليا, flûte; p. لوله.

لولو lolo, lelí, ô lolo, ô leli, ho! hola! interjection; lolo, pour appeler un homme; leli, pour appeler une femme; pour appeler quelqu'un les Yezidis disent loló G.; mot onomatopéique; comp. لولا, او لولا.

لومه lomé, blâme, reproche; لومه كرين lomé kirin, faire des reproches; ar. لومه.

\* لومه lúma, à cause de cela, L. I, 9, 5; lóma, 43, 1, 44, 4; de لومه précédé par ل et suivi par le suffixe casuel ma.

لون leoün, couleur, manière; ar. لون. voy. لولا (س. ص. لومه).

\* لونان zaza launá, il baisa; de lau (lèvre).

\* لوندى lawandī, manchette, Rh.

لوى voy. لوى.

لوى li-vi, là, là bas; لوى لوى li-

vi-deri, en cet endroit là; لوی دری برده  
livideri ber-dé, laisse là bas; لوی دری  
لوی livi-deri besekin, reste là;  
بسکین livideri, y est-il là? lúe G.;  
دریه لوی livideri, y est-il là? lúe G.;  
له اوو Ch. 345; k. or. لوه; de وی (cas  
obl. de او) précédé par ل.

لویان voy. لقیان.

لاو voy. لوبك.

\* له leh, Pologne, G.; t. له (du po-  
lonais).

له اووه le-oué, au delà, Ch. 342;  
comp. لوی.

لهوژین lehijin, lehisin, haleter,  
perdre haleine; de لار. لهو.

لهف li-hew, ensemble, d'accord; لهف  
li-hew ketin, s'aborder, choquer,  
heurter; لهف انین li-hew anin, accom-  
moder, reconcilier, amener la paix; لهف  
هاتن li-hew hatin, venir à un arrange-  
ment, s'accorder; لهف هاتنی هیه  
dengh-i li-hew hatini heié, le bruit  
court d'une entente; لهف هاتی  
li-hew-hati, accord, entente; لهف لاو  
lem laou, de tous côtés, Ch. 353; de هف  
(هم) précédé par ل; comp. لفلفك.

لهم کرین lihim, soudure; لهم کرین  
kirin, souder; لافهم G.; ar. لحم, t. لهم  
اتمك.

\* لهندا le-hinda, de, L.

لهوز lihouz, levier, barre pour soulever  
les fardeaux, instrument de maçonnerie.

\* لهیره l'hēra, ici, Rh.

\* لهآ le, mais, S.; ar. آ.

لهی torrent; لهی هاتی و  
di-bijin leieki hatié ve  
tchend mal biriné, on dit qu'un torrent

vint et emporta plusieurs maisons; lēhīya,  
flots, vagues, ar. el maug S.; li kim, je  
fonds, je verse, L.; gallois lli, de sanscr.  
ल्लि (ल्लि), russe литъ; comp. لا.

\* لهآ le, ah, hélas! S.; comp. لولو.

له li, lē, préfixe verbal; voy. ل.

لهیاقت liiaqet, aptitude; ar. لياقة;  
comp. بی لیاقت.

\* لهیان lean, parler; fut. de-learn;  
impér. 2. bi-lea R.; بلیت, il répond (dans  
le texte pers. گوید باز) L. I, 100, 2;  
p. لاآیدن.

لهانین li-anin, adapter.

\* لهانین li-inan, apporter; bira  
le-inum, je fais souvenir; parf. part. bira  
le-iná; comp. l'bīr enān; nave leeínium,  
je nomme; parf. part. nave le eíná G.

\* لهبوین le-bouin, être présent;  
faida le búm, je suis utile, G.; kaumi  
le bit, il arrive, survient, G.

\* لهبكار lebakar, lēbikar, lēbkar,  
trompeur, G.

لهیب voy. لیب.

لهیب líp, fraude, artifice; laēbi G.,  
lēb Rh.; lēbi le kem, je trompe, G.;  
p. لابه.

لهپاندين lepanidin, tromper.

لهچ چيكرين litc, bassin, réservoir; لهچ  
litc tchi-kirin, pratiquer un réservoir;  
لهچ افا aw-a litc, eau de réservoir;  
de l'arm. لٹخ.

لهخستين li-khystin, frapper, enfoncer,  
ficher; prés. ez di-likhym, تو

لهخستين او دليخه, em, houn, van di-likhin;  
impér. 2. به لهخه  
be-li-khé, plur. به لهخين  
be-li-khin;

parf. part. من, نه, وی, مه, وه, اوان li-khyst; partic. prés. لیخستی li-khysti, partic. passé لیخستییه li-khystiié; از بزماری لیخم li-khym, je fiche un clou; از بزماری لیخم ez bizmar li dar khym, je fiche un clou dans le bois; از فامچکی لیخم ez qamchiki li-khym, je frappe avec le fouet; از لهف خم ez li-hew khym, j'enfoncerai tout ensemble; ازی ستون لیخم ezi stoun li-khym, je placerais une colonne; وی لیخستییه vi li-khystiié, il a été frappé; lemaha, pousser, Kl. (c'est le prohibitif 2 sing. le-ma-ḡa); chez Socin: aze dārī léxēme že meḡubbätt-e dela, je frappe la porte selon le désir de mon coeur; hedrus. lye-ḡist, il frappa; k. or. prés. 1. لقم letem, impér. 2. لتخ letḡ, لخم lexin; parf. part. lexist; parf. لخمستم.

\* لی خورین le-kharin, convenir; le du-ḡvé, cela lui plaît, S.; comp. p. در خوردن.

\* لی خورین lē-khorīn, blâmer, Rh.; comp. p. خوار et le sanser. स्वर (स्वप्नाति).

لیده le-dan, frapper; impér. 2. le-dé; chez Garzoni: prés. le-b-dem, négat. le-ná-dem, parf. part. le-da, le-b-dá; leden B.; chez Chodzko: impér. 2. le-dé, plur. لیدن 354; vä l-min dā, il me frappèrent, S.

لی دان ledék, coup; de لی لیدک

\* لیر ler, forêt, M.; voy. ریلر شیلر.

ایره voy. لیره.

ریریز liz, trait, ligne; comp. ریز.

لیزکی به leiz, jeu, plaisanterie; به لیزکی

leizeki be-leizīn, nous jouerons un jeu; comp. p. آلیز.

لیزاندین leizandin, faire jouer, hocher.

لیزتین leiztin, jouer; گو لیزتین gou leiztin, jouer à la paume; infinit. لیزتین.

لیزین leizin, leiztin; chez Garzoni: prés.

1. be-leizum, je danse; 2. 3. be-leizit,

parf. part. be-leizt; chez Lerch: prés. 1.

līzim, je joue; imparf. plur. 3. listin;

p. آلیختن, goth. laikan (sauter).

لیستاندین leistandin, faire jouer;

هسپ لیستاندین hesp leistandin, cara-

coler; verbe causat. de لیزتین.

لیفک lifik, gant pour laver le corps;

diminut. du pers. لیف.

کرب le-ve-kirin, voy. لی فه کرب.

\* لی فه کریان le-va-gharián, cher-

cher une chose perdue; prés. 1. le-va-

gharum G.

\* لیک l'ek weh-kirin, partager, Rh.;

de ل et de يك.

\* لی کربین le-kirin, appliquer, G.

\* لی کوژین li-koujin, manger toute sorte

de cochonnerie.

لی گهریان li-gheriian, chercher,

prés. 1. lé-gherum, négat. lé-na-gher-

rum G.; le-gería, il cherchait, L.; le me-

ryk de-gäré, il cherchait l'homme, S.

لیل lil, boue.

\* لیلاندین lilāndin, s'écrier; se qīr-

rā be-lilīn, écriez nous trois fois (littér.

trois cris) S.; verbe formé d'une interjection

comp. او لولو لی, لولو.

لیمیش li-micht, torrent.

لیمو limo, limon, citron; leimún G.;

du pers. لیمون, sanser. निम्बूक.

\* لیمه le-emé, en deçà, Ch. 342;

de (اف) ام.

لینا lina, grande cruche de terre cuite, G.; aram. **لینا** (du grec **λάγηνος**, lagena); comp. **لکن**.

\* لیوان Iivān, antichambre, S.; ar. p. لبوان (de ال ایوان) voy. Lane I, 10.

لی هاتین li-hatin, convenir, s'entendre;

prés. 2. **لی توی جاوان به پیژی** li-tou-i tchavan be-piji, comment donc pourras tu rôtir? 3. **او لیتی** eoü li-t-i, cela convient; **او لینای** eoü li-na-i, cela ne convient pas; **le-et**, (l'habit) va très-bien, G.

م

\* م pronom suffixe de la première personne; le parfait participial est joint, dans le dialecte de Soleimanié, avec le suffixe: **دم هشت** de-m hecht, je laissai; s'il y a un objet, on y appuie le suffixe et la particule de est omise: **خموتم فروت** kheiouet-em froutt, je vendis ma tente; dans le dial. de Sibna: **کنم کرد** kun-em kerd, je pratiquai un trou, L. I, 104, 20; p. م, voy. ام.

مه voy. ما.

ما بین ma-bein, milieu, entre; **ما بین** mabein dâin, discontinuer; **ما بینا** mabein-a chimali ve cherqi, nord-est; **ما بینا مه** li-mabein-a mé, entre nous autres; **ما بین ما بین** mabein-mabein, de temps à autre; **ما بینا** di-mabein-a iaran teklif niné, entre amis point de cérémonies; **mābēn**, mābāin Rh.; ar. **ما بین**.

ما بینچی mabeindji, médiateur, arbitre.

ماتک matik, berceau; **ماتک هزانندن** matik hejandin, bercer; **mahāndek** S.; diminut. de مهرد.

ماتک voy. مت.

ما دجرای ma-djeraï, ce qui est arrivé; ar. **ما دجرای**.

\* **ماچ** mač kir, il baisa, L.; **ماچ** macíp, un baiser, G.; **māchī** (ch est č) Rh.; p. **ماچ کردن**.

**ماذب** mouadib, de bonne conduite; ar. **مأذب**.

**مادر** mader, supplique, instance; **مادر** mader kirin, supplier.

**مادک** madek, buffle femelle; p. **ماده** (femelle).

\* **مادگاو** mōde-gāv, vache, B.; p. **ماده گاو**; comp. **مانگه**.

**ماده** madé, femelle; du pers. **ماده**; comp. **می**.

**مار** mar, mariage; **وہ ماری** ji-boui vè mari dàï raziti da, la mère a-t-elle donné son agrément pour ce mariage? **mer kem**, je me marie, je prends une femme, G.; **mahär kerin**, ils donnèrent en mariage, S.; **zaza māra kërde xōe-ri**, il prit une femme;

ar. **مهر**; comp. **بامری** (s. v. باب) et **دا ماری**.

**ماک** voy. مار.

**مار** mar, serpent; **مارى طيار** mar-i teiar, dragon; k. or. **moār**; p. **مار**.

**مال** voy. مار.

ماران maran, cheville, boulon.

ماران maran, garde-manger; de l'arm. *մարան*.

مارت mart, mois de Mars; t. مارت, arm. *մարտ*.

\* مارچوك māreǰók, lézard, L.

\* مارستان marestán, hôpital d'aliénés, G.; du pers. مارستان (pour بیمارستان).

\* مارغ mārāg, petite selle dont on se sert en dressant un poulain, ar. mārāge S.

\* مارک mārek, vipère; marék, ascariade, ver dans le corps, L.; diminut. de مار (serpent).

مارگسك marghisk, couleuvre; de مار.

مارن maran, pétrin, huche.

\* مارين mārin, bêler; prés. 3. maré L.; propr. faire mā; arm. *մարել*.

\* مازجی māz-ǰī, pêcheur, S.; de ماسی.

مازی mazi, bois de chêne, gland, noix de galle; masi, noix de galle, G.; t. مازو, مازی.

مازين voy. مزین.

ماست mast, lait caillé; masti, ba-beurre, G.; ماستی گرتی mast-i ghirti, fromage mou; mǎzd S.; p. ماست.

\* ماستیا, boissons rafraîchissantes, Ch. 354 (probabl. du petit-lait, plur. de ماست).

ماسی masi, poisson; ماسی هور masi-i hour, alevin; ماسی زار masi-jar, fleur jaune qui sert pour étourdir les poissons (p. ماهی زهره); ماسی کرا masi-kera, larve, frai; ماسی نجیر کیرین masi nitchir kirin, pêcheur; ماسی کیر masi-ghir, pêcheur; mahsi bo-ghrum, je pêche, G.; mas M., ناهیک nāhik B., māsi L., lorist. musi, zaza māsi; bactr. mašya, p. ماهی, gil. mōhi, maz. tal. mōi, gebri mūsū, bal. nāhigh.

\* ماسیرنج masi-ring, colle; masiring kem, dem, je colle, G.

ماش māch, lentille; māsh, fève, Rh.; maash, vesce, R. 1, 264; p. ماش (phaseolus mungo).

ماش voy. خلماش, تیرماش.

ماش ماشا الله ma-cha-allah, bravo! (phrase arabe).

ماشک machik, pince; p. ماشه, comp. مواشه.

ماشک machik, mets préparé pour les enfants.

ماسور masour, enflure, gonflement.

ماسیره masiré, chalumeau, filet d'eau; t. مصره, ماصره, ماصوره, ماسور, arm. *մասուր*, p. ماشوره.

مازی mazi, essieu.

مازی voy. ژیز.

مافه mafé, litière; ar. مخّنه.

ماک mak, 1) mère; mār Br.; dujiki maié; 2) source; ماکى وی فسادى ژ mak-i vi fesadi ji fylan kesi, la source de ces troubles provient de tel ou tel; bactr. mātar, p. ماد (dout le kurd. māk pour mād-k est le diminit.), مادر, tat mōi (Dorn, Caspia 218, 4), talych mou, gil. mār, maer (Melgunof, Zeitschr. der Morgenländ. Gesellsch. XXII, 206, 6; Chodzko Sp. 527, 533), maz. mār (Chodzko Sp. 570, 578); comp. نیرموک, زکیماکى, بیراماک.

ماک mak, teinture.

ماکر ma-ker, ânesse; mah kerrá G.; de ma (p. ماده, comp. مادک) et de کر.

ماگو ma-kou, le restant, le reste; littér. il resta que (de ماين).

مال mal, maison, habitation, biens, ri-



chesses, bestiaux, bétail; دمالدانه di-malda-né, ils sont à la maison; ژمالى ji-mali, domestique (qui est de la maison); مالا بلند mal-a bilind, maison haute; مالا جفاندين mala djevandin, ramasser les fonds; من هره مالا خوه min heré mal-a khé, je vais à la maison; مالا نيزيم mal-a nizim, maison basse; مالا كاڭير mal-a kaghir, maison massive; مالى مىرى mal-i miri, fisc, bien de l'état; مال مالا مری mal-a miri, capital mort; مال راخستين mal ra-khystin, arranger la maison, meubler, مال مه شارتيين mal we-chartin, ménager, faire de l'économie; مالک جيکرين malek tchi-kirin, bâtir une maison; مالى فروتنى mal-i fyrou-tini, maison à vendre; مالى افا mal-i awa, maison d'abondance (formule de remerciement, en ture bereket olsoun); دى دى مالبدوا اودىكى فالاهيه di-vi malida odeieki wala heié, il y a un appartement vacant dans cette maison; مال-ا پيچوك, kuru, utérus, G.; مال-ا اوا mal-i avá (que) la maison (soit pleine) d'abondance, phrase de remerciement après le dîner; مال-ا اوا, adieu, Rh.; chez Chodzko: مالوه maloué, à la maison, 343; ماروا maroua, en dedans, 348; له ماراوا le marava, dans l'intérieur, 324; ar. مال; comp. بيشمال, ناسمال, رشمال, درمال.

مالباتى mal-bati, cousins issus de germains, parents qui composent une famille.

مالپرست mal-perest, homme vénal; du pers. مالپرست.

مالخو mal-kho, intendant de la maison; malkoi, l'ancien d'un village, G.; مالخو gund L., مالخو malxō B.

مالخوليا malkholiia, mélancolie; t. مالخوليا (du grec).

مالدار mal-dar, riche; du pers. مالدار.

مالدارى maldari, richesse; du pers. مالدارى.

مالك مالik, bât; پالان, comp. پالک.

\* مالك mālyk, chambre, S.; diminut. مال.

\* مالنج maleng kem, j'enduis un mur, G.; p. مال, ar. مالنج (truelle); comp. موله.

\* مالوس ma-los, laie, Ch. 350; de mā (voy. ماک, femelle) et d'un nom dérivé de la rac. lus (fouiller), lit. ráusti.

ماليا ته يکه maliia té iek-é iané zideié, as tu une seule femme ou plusieurs? مال.

از مالين malin, balayer; prés. دمالم ez di-malim, او تو دمالى tou di-mali, او ام هون, وان, ماله eoü di-malé, plur. دمالين em, houn, van di-malin; futur به ماله ez malim, etc.; impér. 2. ماله be-malé, plur. مالين هون به مالين houn be-malin; من ته دوى, مه, وه, اوان ماليا min, té, vi, mé, vé, evan maliia; partic. prés. مالى mali, partic. passé ماليايه maliia, maliiaié; هره درى مالى maliia, maliiaié; ماله heré der-i mali be-malé, va, balaye le dehors de la maison; به گيزى be ghizi malin, nettoyer avec un balai; chez Garzoni: prés. 1. be-málum, 2. 3. be-malit, parf. part. malést; малымъ, tact, P. (propr. je touche, je frotte); parf. part. mält L.; malīn, gratter, Rh.; pē māliya, il frotta, S.; bactr. mared, p. مالين; comp. مالين.

ماموریت mamouriïet, commission, charge; ar. مأمورية.

مامول mamoul, espéré; ar. مأمول; comp. نامامول.

\* مانه hal-de-guiri (le sanglier) s'arrête, Ch. 352; littér. l'action de rester; comp. ماین.

مانه mani, défense; مانع کرین mani kirin, défendre; t. مانع اتمک.

\* مانکъ манкъ, lune, P.; mang R., Br.; bilb. maang, mahang; bactr. mǎnh, anc. pers. māha, p. مانک; comp. مه هیفی.

مانگه manghé, buffle femelle; mangá, vache, L.; منگایه mangaié, Ch. 316; zaza mangá; p. ماده کاو = مانه کاو; مانه mané, prétexte, faux-fuyant; comp. مهانه.

مینا voy. ماهه.

ماکر voy. ماه.

مه voy. ماه.

ماهر mahir, homme d'esprit; ar. ماهر.

\* ماهوت k. or. māhūt, drap; p. ماهوت.

ماهین voy. موهین.

ماهیه mahiïé, salaire pour un mois; máh S.; de ماه = مه; comp. p. ماهیانه.

ماید mǎi, reliquat, arrière, arrérages; ماید ادا کرین eï mǎi eda kirin, payer l'arrière; c'est le partie. prés. de ماین.

مایل mǎil, penchant, enclin, affectionné; مایل لی کیفی mǎil li kefi, qui aime la débauche; ar. مایل.

ماین mǎin, rester, demeurer, s'arrêter; prés. از دمنیم ez de-minim, تو دمنی tou de-mini, او دمنه eoũ de-miné,

plur. وان دمنین em, houn, van de-minin; fut. از مینم ez minim; impér. 2. به مینه be-miné, plur. هون به من ته houn be-minin; parf. part. مای مای min, té, vi, mé, vé, evan ma; partie. prés. مای mǎi; partie. passé مایه ma, maié; به ماین be zaroui mǎin, rester avec un enfant (être grosse); حدی بکه لی بیرا khoudi bi-ké li bir-a min be-miné, Dieu fasse que cela reste dans ma mémoire; chez Garzoni: prés. 1. mimum, négat. na-mimum, 2. 3. minit; parf. 3. máia; chez Lerch: prés. 1. de-mínim, 2. de-míne; parf. part. mā; va dǐ mǎ, celui-ci resta; imparf. 2. má'i. plur. 3. mǎn, parf. 3. mǎye; la forme mend (aussi en zaza) L. 1, 41, 1, est empruntée au persan مائد; chez Socin fut. 1. aze bē-mínem, 2. tē be-míne, plur. 1. amme bē-mínin; impér. 2. bē-mína; imparf. az mām, tu mǎi, au mǎ, plur. am, hun, au mǎn, parf. part. 1. ma mā, infin. mayin; l'infinitif mīnin (Rhea) est formé faussement; bactr. anc. pers. man, p. مائدن; comp. ماین.

ماین mǎin, abdomen (voy. کمر); ar. ماهه.

ماک voy. ماهیه.

مایه maié, levain; p. ماهیه; voy. مایه سلطان maié sultan (en ture ser-maié sultan) le fonds d'une maison de commerce, capital employé pour fonder une telle maison; t. سرمایہ سلطان.

مایه سیر maié-sir, hémorrhoides, t. باوه سیر; comp. مایه سیر.

\* مایبوی maï-bú, déchiré, G.; ar. محی.

moubadilé, permutation; به مبادلہ be moubadilé, mutuel; ar. مبادلہ.

moubarek, bénédiction du ciel (formule de félicitation); مبارک kirin, complimenter; ambáarak, mvbarak, mubarak G., m'bārek Rh.; مبادلہ kem, je bénis, G.; ar. مبارک.

moubareki, bénédiction, abondance, solennité.

moubachir, percepteur; ar. مبادلہ.

moubahisé, controverse, débat; مبارک kirin, parier; ar. مبارک.

moubezir, dissipateur, prodigue; مبادلہ tou merifek-i moubezir-i, tu es un homme prodigue; ar. مبادلہ.

mábred, lime; مبادلہ kem, je lime, G.; ar. مبادلہ.

mepís kir, il mit au cachot, L.; ar. مبادلہ.

mepís-ĥané, prison, L.

met, tante paternelle, grand'mère; meta, metā G., mat Rh., inētjk L.; ar. مبادلہ.

comp. مبادلہ (p. مبادلہ).

mouteahid boun, se liguer; ar. مبادلہ.

moutariké, trêve, suspension; ar. مبادلہ.

metâ, objets, effets; مبادلہ metâ-i bazirganan, marchandises; ar. مبادلہ.

metâla, gémissment, souci; مبادلہ de-ksêne, il gémit; ar. matâla S.

muttālā kirin, expliquer, Rh.; ar. مبادلہ.

meth, metih, louange; مبادلہ meth kirin, faire des éloges; metta kem, je fais l'éloge; metta qo kem, je me vante, G.; mütta Rh.; ar. مبادلہ.

moutehid, union, ce qui ne fait qu'un tout; ar. مبادلہ.

mouteĥairané, à la volée, inconsidérément; ar. مبادلہ.

matār-ĥāna, orchestre, ar. مبادلہ S.; du pers. مبادلہ.

meteris, retranchement; ar. مبادلہ.

metrouch, qui a la barbe rasée; ar. مبادلہ (formé du pers. تراشیدن).

moutesil, jonction; مبادلہ moutesil bouin, se joindre; مبادلہ kirin.

moutesil kirin, joindre; ar. مبادلہ (joint).

moutealiq, relatif, dépendant, accessoire; مبادلہ moutealiq bouin, dépendre, appartenir; ar. مبادلہ.

moutefiq, allié; مبادلہ moutefiq boun, se liguer; ar. مبادلہ.

mouteferiq, divers; ar. مبادلہ.

matkap, tarière, foret; matkap kem, je fore, G.; ar. مبادلہ (ture vulg. matgap).

miték, buis, myrte, G.; p. ar.

miték (citronnier).

vo. مبادلہ.

mouteveli, directeur, dirigeant les affaires des legs; ar. مبادلہ.

متین metin, texte; ar. متن, vulg. متین. مثال misal, image, allégorie, exemple; misala, exemple; mišal, proverbe, G.; mišálek, fable, L.; misāla, par exemple, Rh.; ar. مثال.

\* مثل metel, exemple, G.; لمثل comme L. I, 101, 16; ar. مثل; comp. بی مثل.

مثلاً mesela, par exemple; ar. مثلاً.

مجادله moudjadilé, querelle; ar. مجادله.

مجال medjal, pouvoir, faculté; ar. مجال; comp. بی مجال.

مجاور moudjaver, moudjivir, gardien d'un tombeau; ar. مجاور.

مجبوری medjbouri, obligé, forcé; ar. مجبور.

مجدد mydjid, soigneux; megét, en vérité (comme promesse) G.; mijid Rh.; ar. مجّد.

مجدای mydjidàï, intention, dessein, plan, but.

\* مچر meger, Hongrie, G.; t. مچر (du hongrois).

مجسم moudjesim, mouchoir de tête.

مجلّا moudjela, poli, verni; ar. مجلّا.

مجلد moudjelid, relieur; ar. مجلد.

مجلس medjilis, séance, assemblée, conseil; plur. مجلسان medjlisan; mejlīs, tribunal, S.; ar. مجلس.

مجموع medjmâ, medjmoû, recueil; ar. مجموعه.

\* مچور megéver, absinthe, G.

مچوی midjivi, quête, demandeur, sollicitateur.

مچاندین mitchandin, eligner les yeux, fermer les yeux, serrer le poing; comp. p.

مچیدن (arracher, froter), grec μάσσο (pétrir), lit. mìnkyti (id.).

مچابین voy. مچابین.

\* محافظ, gardeur; مچافط بکه, protège, L. I, 101, 9; ar. محافظ.

مچبت mouhabet, amitié, amour; به مچبت be mouhabet, amicalement; مچبت

مچبت mouhabet we-kharin, boire à la santé, toster; مچبت نشانندین, mouhabet nichandin, montrer de l'amitié; mehhbét

G., muhubat Rh.; ar. مچبة.

مچبتکار mouhabet-kar, ami; مچبتکاری مچبتکار مرفی mouhabet-kar-i mourouf, philanthrope.

\* مچبویبک, amant, L. I, 101, 4, ar. مچبوی.

مچتاج mouhtadj, nécessaire; mahhtag, nécessité, G.; muhtāj Rh.; az na mähtej-e māl-e dinyâe-má, je n'ai pas besoin des trésors du monde, S.; ar. مچتاج.

مچتاجی mouhtadji, besoin.

مچتکر mouhtekir, accapareur; ar. مچتکر.

مچتمل mouhtemel, présumable, vraisemblable; مچتمل نیمه, mouhtemel niné, invraisemblable; ar. مچتمل.

مچدود mahdoud, limité; ar. مچدود; voy. نامچدود.

\* مچرم mahhram, serviette, essuie-mains, G.; ar. مچرمه, t. vulg. مچرمه.

مچروم mahroum, privé, privation; مچروم مچروم mahroum kirin, priver; mahrûm

be-bím, je m'en vais les mains vides, L.; mahhram, excommunié, G.; ar. مچروم.

مچزن mehzen, magasin; ar. مچزن.

هسپی محس کرین; étrille; hespi mehes kirin, étriller un cheval; mähās Rh.; ar. محس; comp. معس.

محس mehs, mehsik, chausson; p. مس (chaussure sans semelle attachée aux bas); t. مست, kurin. mäs (Schieffner 233<sup>b</sup>).

محصل mouhsil, receveur, exacteur, huissier; ar. محصل.

محضر mouhzir, huissier, officier de police; ar. محضر.

محک mehek, pierre de touche; ar. محک.

محکم mouhkem, solide, fort; محکم mouhkem sipartin, recommander fortement; mokum, ferme, solide, stable, dur; mokum kem, je rends ferme, G.; mukhkum Rh.; ar. محکم.

محکمeh mehkemé, tribunal; máhhkame G.; ar. محکمeh.

محله mahalé, quartier d'une ville, d'un village; محله ز درى قلعى mahalé ji-deri qeli, l'enceinte de la forteresse; zaza mehla; ar. محله.

محمد mouhammed, Mahomet; mahhümet, G.; zaza mehmed, meméd; ar. محمد, vulg. محمد.

\* محمور mahmūr, nom d'une fleur rougeâtre, ar. mahmūr S.

محو بوين mehv bouin, s'user; مقرر محو kewir mehv di-bé, les pierres s'usent; t. محو اولمق.

محيط mouhit, entourant; ar. محيط (voy. بحر).

محين mahīn, user, gâter par l'usage, Rh.; de l'ar. مسح.

مخابن moukhabin, dommage, regret; vousané wसानه چاره نینه مخابنا وی خورتی tcharé niné moukhabin-a vi khourti, ainsi point de remède, quel dommage pour ce jeune homme! mokáben G.; muhabīn, mukhabīn, digne de pitié, Rh.; ar. مخابا.

مخالفی حقى moukhalif, contraire; moukhalif-i haqii, contraire au bon droit, c'est-à-dire il a tort; اق شولا مخالفی ناموسییه ew choula moukhalif namousiie, cette affaire est contre l'honneur; مخالفی عادت moukhalif-i âdet, contraire à l'usage; به مخالفی حرکت کرین be moukhalif hereket kirin, transgresser; مخالفی قیاس moukhalif-i qias, disproportion; mokálef G.; ar. مخالف.

مخالفت moukhalifet, opposition, contrariété; به مخالفت حرکت کرین be moukhalifet hereket kirin, transgresser; ar. مخالفة.

مقبره makhbar, tombeau, Rh.; ar. مقبره.

مختار moukhtar, maire d'un bourg ou d'un village; گازی مختاری کند بکه من gazi moukhtar-i gound bi-ké min choul pei heié, appelle le maire du village, j'ai affaire à lui; ar. مختار.

مختصر moukhteser, bref; máktasar, abrégé; móktasar, épilogue, G.; ar. مختصر.

مخز mekhyz, boisson fait avec du lait et de l'eau, petit lait, en ture eïran.

مش voy. محس.

مخصوص makhsous, exprès; ar. مخصوص.

\* محصى moksi, eunuque, G.; ar. محصى.

\* مخفور maxfūr, tapis, ar. zūliye S.; māfūr, tapis de pluche, G.; ar. معافری (voy. Tabari, traduit par le docteur H. Zotenberg I, 101, IV, 494).

محکم voy. محکم.

\* محل mokel, petit tamis; mokel kem, je tamise, G.; moghül kirin Rh.; ar. مَنخَل. مخلوط mekhout, mélange; ar. مَخْلُوط. مخلوق makhlouq, créature; maklúka, G.; ar. مخلوقه, مخلوق. محله mikhlé, omelette. مخمر mekhmer, velours; mahhkmul G.; ar. مخمر, comp. محمل. \* محمل makmel, nappe, serviette, G.; ar. محمل; comp. مخمر. مخين mekhin, un Assyrien, un Nestorien. مد med, longueur; ar. مَد. مدار medar, subsistance, moyen d'existence; ar. مدار, comp. مدار کردن (vivre). مدارا moudara, mesquin; medára, intercession; medára t-kem, j'intercède; medára le-kem, je garantis, G.; p. مدارا کردن, de l'ar. در ا; géorg. მდარე (bas, vil), მდარე (attendrir). \* مداراجي medáraci, entremetteur, G. (formé de مدارا comme میانجي de میان). midas, soulier, pantoufle; ar. مداس. \* مداعي medāi, ennemi, Rh.; ar. مداعي. مداني madani, de Hamadan (voy. سنال); p. همداني. مدبر moudebir, intendant, préposé; ar. مدبر. مدخل medkhel, entrée; ar. مدخل. مدد meded, aide, secours; مدد خواستن meded khastin, demander du secours; ar. مدد. مدرس moudéris, maître d'école, premier rang pour parvenir à la dignité de molla; ar. مدرس.

مدرسه medresé, école; madrasi G., madrasa Rh.; ar. مدرسه. مدعي moudeï, plaideur; ar. مدعي. \* مدو mādo, nom d'une fille; syr. bāde S. موده moudé, temps; موديكي mou-deieki, quelque temps; ar. موده. مودير moudir, préfet; ar. مدير. مديك modēk, bol, bassin, Rh. \* مذهب metāb, foi, G.; ar. مذهب. \* مذبح mazbah, autel, Rh.; ar. مذبح. مر myr, la mort; comp. مرك. مرد voy. مر (mort). مير mir, homme; ميري من ميري mir-i min myrié, mon mari est mort; ميري mir-i fylan jin-é, c'est le mari d'une telle femme; ميري مالي mir-i mali, les gens de la maison; مير كلامه mir ke-lam-é, il est éloquent; plur. ميران mirikan; chez Garzoni: mer, homme; mera, brave; mer nina, impotent; mer kusk, le mari de la soeur; mer kaleta, le mari de la soeur de la mère; mer meta, le mari de la soeur du père; mēr L., mēr Rh: bactr. mašya, anc. pers. martiya, p. مرد; comp. خوشمير (بششت s. ۱۰), ميري مر. مر mer, houe, pelle; māra Rh.; ar. مر, aram. مَر, du grec μάραξον (lat. marra). \* مر mer, mouton; plur. مركان merkane Ch. 303. \* مر mur, myrrhe, Rh.; ar. مر, hébr. מור. مراتب marabet, nonne, religieuse; ar. مراتب (?).

مراد mirad, désir, but, passion, objet; mirad-i her-dou dilan, la passion de deux coeurs; amrad G., merád L.; ar. مراد (voy. مراد).

مراذ meraz, désir, but, vœux; مراذا meraz-a min bi-ké, cède à mes vœux; ar. مراد (voy. مراد) comp. بی مراد.

مرار mirar, voirie, où l'on jette des ordures; مرار بوین mirar bouin, crever, mourir; مرار بویه mirar bouié, plein d'ordures; merár, animal crevé ou écorché, G.; p. مردار, comp. مردار.

مراری mirari, perles; mrári G.; k. or. mervāri; p. مروارید (du grec μαργαρίτης); comp. مکریت.

مرافعه mourafa, procédure, procès; ar. مرافعه.

مرال meral, bison, boeuf sauvage; ture or. مرال (biche); p. مرال (bouc de montagne).

مرام meram, but, intention, désir; مرام-ا vé ew-é, telle est votre intention; مرام وی meram-a vi, son but; مرام کیرین meram kirin, se proposer, avoir l'intention; ar. مرام.

مرامت meramet, réparation; مرامت کیرین meramet kirin, raccommoier; ar. مرمه.

\* مراندین merāndin, tuer, Rh; prés. 1. merinum, 2. 3. merinit, parf. part. meránd, j'éteignis, G.; verbe causat. de مرین; p. میراندن.

میرانه mirané, virago; p. مردانه. میرانی mirani, virilité, noblesse; p. مردانگی.

میرائی mirai, hypocrite; ar. میرائی.

\* مربّا mrábba, confitures; mrábba ce-kem, je confis, G.; ar. مربّى.

مربّه mourabé, action de s'asseoir avec les jambes croisées; ar. مربع (carré), comp. ar. مربع (Berggren 72).

مربّت voy. خرت.

\* مرتبه márteba, martaba, emploi, charge, dignité, G.; ar. مرتبه.

مرتبی meriti, humanité.

مرج merdj, pari.

\* مرجان merjān, perle, Rh., S.; ar. مرجان (petite perle, corail, du syr. مَرْجَانِي, grec μαργαρίτης, comp. مراری).

\* مرجه marja, cuivre (Güldenstädt chez Lerch); comp. مس.

مرجه مرچ myrtche-myrtch, bruit de baisers; mot onomatop.

به مرحمت merhemet, charité; به مرحمت be-merhemet, charitable; meruehhta, meruhhéta G.; merhamét L.; ar. مرحمة; comp. بی مرحوت.

مرحوم merhoum, défunt; مرحوم بویه merhoum bouié, trépassé; ar. مرحوم.

مرخ merkh, genévrier; ar. مرخ.

\* مرخس merxas, bon, Kl.; c'est مر خوش (bon homme).

مرخصه merkhesé, évêque (de l'ar. mourakhas); ar. مرخصه.

مرخین merikhin, se reposer au gîte (des animaux); comp. le mot suivant.

مرخین merekhin, se vautrer; de l'ar. مراغه.

مرخین merekhin, ruminer.

مرد murd, mort, qui est mort; مرد

بویه murd bouié, mort; mer G.; bilb. mird, la mort; bactr. mereta, p. مرد.

از مرد merd, généreux; مردم از مرفك مردم ez merif-ek merd-im, je suis un homme généreux; merda, homme brave; merda bum, je risque, je suis brave, G.; mard, brave, G.; bilb. merd; zaza merd, mird, myérde; du pers. مرد; comp. نامرت, مر.

مردار mourdar, sale, malpropre; c'est la forme persane de مرار.

مرداری mourdari, saleté, pourriture; du pers. مرداری.

\* مرداسنج merdaseng, litharge, G.; ar. مرداسنج (du pers. مرداسنك).

\* مردم zaza mērdūm, merduöm, merdūm, homme; du pers. مردم; comp. مرف.

\* مردنی merdinie, bravoure, G.; p. مردانگی.

\* مردو murdoo, la mort, R.; p. مردگی. مردیاه merdiiah, poutre; t. مرتك (arm. մարտակ)

مerez, collier d'un chien; ar. مرس.

مرشك voy. مرشك. مرژیان merijian, murmurer, se plaindre, marmotter.

مردین mirijin, murmurer, se plaindre doucement, gronder; comp. t. مردامق.

مرفس meres, âge d'un chien; اف تازی ew taji tchend meresié, ce levrier quel âge a-t-il?

مرفساندین meresandin, écraser, broyer avec les doigts, fouler aux pieds.

مرفشك mirichk, mirijk, poule; مرفشك mirijk-a rech, merle; مرفشك مصری mirijk-a mysri, dindon, dinde (comp. مرفك); mirisk G., mirisk Kl.,

Sd., P.; mirishk Rh., mrišk L., B., Ch. 305; mershk R.; mrišk-i šāmi, poule syrienne, L.; مرفشك hyqq-e ia-mrichk, oeuf de poule, Ch. 305; k. or. mirišk; arm. մարի; comp. Justi, über die kurd. Spiranten 13.

\* مرفصوما mar-sūma, le carême des Chrétiens, G.; du syr. مرفصوما et مرفصوما, comp. مرفصوما (jejunium dominicum); géorg. მარცხობა.

مرض meraz, maladie; مرضا هالی meraz-a hali, la fièvre pernicieuse; maraz S.; ar. مرض.

مرفدار merez-dar, maladif; du pers. مرفدار.

مرفطال mertal, metal, bouclier; matál G., müttál Rh., mürtál S., aram. مرفطال.

مرفطب mirtib, bohémien, vagabond; littér. musicien; ar. مرفطب; comp. مرفطب.

\* مرفخابی murxabi, canard, P.; c'est le pers. مرفغ آبی.

مرف merif, mourouf, homme, une personne; plur. مرفان mouroufan; مرفی مرفی merif-i bavarii, une personne sûre; مرفی به عمر merif-i be-ôumir, homme âgé; مرفی به عقل merif-i be-âqil; مرفی پیر merif-i pir, homme vieux; مرفی بکزاده merif-i bek-zadé, homme notable; مرفی به ادب و حیا merif-i be edeb ve heia, homme d'honneur et modeste; مرفکی بی عاره merifek-i bi-âr-é, c'est un homme sans vergogne; مرفی خویمال merif-i khoui-mal, homme riche, propriétaire; مرفکی معقولى mouroufek-i mâqouli, un grand personnage; مرفی غیرت زاف merif-i ghiret zaf,



homme plein de zèle; مرفی بحری merif-i behri, marin; مرفی قنج merif-i qendj, homme bon; مرفی جوان merif-i djuvan, jeune homme; مرفی قالدو merif-i qaleoü, homme gros; مرفی مزین merif-i mezin, homme grand; مرفی مشهور merif-i mechhour, homme distingué; مرفکی به merifek-i be-namous-é, c'est un homme vertueux; مرفک merif-ek, un homme, une personne; مرفان درفه zi mouroufan di-rewé, misanthrope; مرفان ژ سد pitir gazi kiriié, il a invité plus de 100 personnes; مرف کنارکی دو مرفی birindarin, de chaque côté il y a deux hommes blessés; chez Garzoni: meróvi, homme, personne; az merovi flan, je suis serviteur de tel ou tel; merovi qode, bienheureux; merovi mál, qui habite dans la même maison, parent, merovi men, défenseur (littér. c'est mon homme); merovi ghund, ghundan, villageois; merovi asáb, homme respectable; chez Lerch: merú, homme; her merú ki, chacun; мрууѣ P., maruw, mari, Kl.; mrov, morov B., mruv Sd., meró M., mirov, mērov Rh.; marhóv S.; p. مردم; comp. مردم.

مرفای merifaï, mouroufaï, humanité; مردمی.

مرف کوز merif-kouj, homicide.

مرفی merifi, humain.

مرفیق mouraqiq, minorité; de l'ar. مرق marak, merek, hangar pour la paille, grenier à foin; arm. մարադ, kurin. markw (Schiefner 232<sup>b</sup>).

مرك mirk, prairie; plur. mirgan; mergha G.; méreg S.; mérg-e vár-e čoxäre, nom d'une localité à 3 heures à l'est de BädliS, S.; p. مرغ (herbe) arm. մարդ (prairie), d'où l'ar. مرج.

مرك merk, la mort; مرفکی من mergh-i min, ô ma mort, c'est-à-dire: ô ma belle pour qui je meurs; مرفکی مفاجه mergh-i mefadjé, mort subite (ar. موت مفاجه); bactr. mahrka, p. مرفک; comp. جوانمرك.

مركب markab, vaisseau, G.; ar. مركب.

مركب mourekeb, encre; ar. مركب.

مرفکین merekin, froncer les sourcils de chagrin.

مرفکوش merghemouch, arsenic; merghamús, arsenic blanc, acide arsénieux, G.; mergamush Rh.; du pers. مرفک (mort des souris).

مرفی سپی mermer, marbre; مرفی سپی mermer-i sipi, albâtre; marmar G., Rh.; p. ar. t. مرفی (du grec μάρμαρος).

\* مرفین meremenъ, femme, P.; ar. مرفه مره (men, semble être «moi», ma femme).

مرفندی merendi, faux à manche court.

مرف voy. مرو.

\* مرو zaza meróe, poire; dujiki múru, p. مروود, مروار.

مروار mervar, perle; plur. مروارید mervarid; comp. مرفاری.

مرفوبین mirvebihin, nutritif.

مرفوبین mirvebin, mets délicat; de l'ar. مرفوب (lait aigre, رابب).

مروت merouvet, modération, conscience; ar. مروءة.

مروز mourouz, chèvre au poil très-frisé.

مروز mourouz, chagrin, mauvaise humeur, tristesse; مروزى دكته mourouzi di-keté, il tombe dans la tristesse.

مرهم voy. ملهم.

مرهونه merhouné, gage; ar. مرهون.

مرى myri, 1) mort, morte; mería G., meri, miri Kl.; 2) la mort, carnage; mería G., miri Kl.; partic. passé de مرين.

مرى شو myri-chou, l'homme chargé de laver le corps du mort.

\* مریم maríam, Marie, G.; ar. مریم.

از دمرم مرین myrin, mourir; prés. از دمرم مرین ez di-myrim, ام نو دمرى tou di-myri, ام هون eoü di-myré, plur. ام هون em, houn, van di-myrin; fut. از دمرم ez myrim; impér. 2. به مره be-myré, plur. هون به مرین houn be-myrim; parf. part. وه وه وه myr; min, té, vi, mé, vé. evan myr; part. prés. مرى مرى myri, part. passé مرى مرى myr, myriié; كورى ريسبى گندى kour-i rispi goundi di-myrc, le fils de l'ancien du village meurt; ز مرى jirchiian de-myrim, je meurs de faim; به مرى myri bé, puisses tu mourir; مرى مرى myriié, décédé; infinit. مرين مرين myrin heié, nous sommes mortels (littér. le mourir existe); chez Garzoni: prés. 1. merúm, 2. 3. merit; parf. part. mería; infinit. meren, mortel, mortalité; chez Lerch: prés. 1. de-mérim, 3. bi-mére, il meurt; imparf. 1. mérim; parf. part. miríya Rh.; chez Socin: prés.

az merüm; aze bü-mrüm, té bü-mre, aúwwe bü-mré, plur. ámme, hüne, aúwwe bü-mrin; parf. az mer-üm, tu mir-i, au mer, plur. am, hun, au mer-in; k. or. meren, impér. mer; zaza merén'a (je meurs); bactr., anc. pers. mar, p. مردن, comp. مرين.

\* مرينى mirinī, le mourir, Rh.

مز miz, pissant; forme entrant dans les composés du verbe ميزين; P. ميز; voy. كلمز.

\* مز mz, acerbe, G.; ar. مَزْ.

\* مزى mezé kir, il regarde, il vit, L., maizä ka, regarde, S.; syr. مَزْ.

مزاج mizadj, tempérament, complexion, ar. مزاج; comp. مزاج.

مزاجك mizadj-ghir, accort; du pers. مزاجكبر.

مزد mezad, enchère publique; ar. مزاد. مزار mezar, mezel, tombeau; mazāra G., mezél L.; zaza mezél; ar. مزار.

مزارجى mezardji, fossoyeur; t. مزارجى. مزار voy. مزار.

مزيله mezbelé, canal où l'on jette les ordures; ar. مزبله.

مزد muzd, récompense; du pers. مزد; comp. مزى.

مزدان myz-dan, frotter, raboter, polir, prés. از مزدام ez myz-di-dam, نو ام هون او مزدده eoü myz-di-dé, plur. وان مزددين em, houn, van myz-di-din; fut. از مزدم ez myz-dim, etc.; impér. 2. مزده myz-dé, plur. هون مزددين houn myz-din; parf. part. او ان مزدا myz-din.

min, té, vi, mé, vé, evan myz-da; partie. prés. مزدای myz-dāi, part. passéه مزدابه myz-da, myz-daié; de مز (abrégé de مست) et de دان, comp. مست.

مزدوپا muzdoupa, prix de visite qu'on paye au médecin ou à une autre personne; de مزد et du t. باى (portion).

مزدور myzd-ver, journalier, mercenaire; du pers. مزدور; comp. مزدورى.

مزدورى myzdveri, salaire d'un journalier; qui a loué quelque chose; du pers. مزدورى.

مزرستان mezeristan, cimetière; du pers. مزارستان.

مزرع mezra, maison de campagne, ferme; ar. مزرع.

مزرعى mezraï, fermier, métayer.

مزرغال mazgal, embrasure, retranchement (mot emprunté à l'arménien, mazgal); t. مازغال, مزرغال.

مزرگهفت mizgheft, mosquée; musghefta G.; مزرگاوت mesgaout Ch. 346; du pers. مزرگه (de l'ar. مسجد, comp. l'espagnol mezquita); voy. Justi, über die kurd. Spiranthen 5; comp. مسجد.

مزرگین mizghin, bonne nouvelle, pourboire qu'on donne au porteur d'une bonne nouvelle; مزرگین بده من mizghin bi-dé min, donne moi mon pourboire; قوی سا qavi cha boui zirek mizghin daié, il a été très-content, il m'a donné un ducat de pourboire; mesghini dem, mesghin dem, je porte une bonne nouvelle, G.; p. مژدگان, مژدگان.

مزار voy. مزار.

مزدورى mizouri, domestique; p. مزدور; voy. مزدور.

مزه mezé, goût, saveur, un morceau qu'on garde pour la bonne bouche; du pers. مزه.

مژو voy. مژو.

مژین mezin, grand, célèbre; اى مژین ei mezin, celui qui est grand, souverain; مژین بوین mezin bouin, grandir; مژین کیرین mezin kirin, anoblir, élever; comparat. مژینتر mezingtir; superlat.

مژینترین mezingtirin, les plus grands; chez Garzoni: mazén, compar. master kem, j'agrandis; superl. ter mazén, master ammo; masen, dos d'une montagne, Kl. (voy. جیا); mezin L., мазия P. (voy. اى); māzin Rh.; mazýn, chef, S.; hedrus. māzín, mezin; p. مژین, dial. de Semnan mesin (Schindler), bal. mazan; comp. arm. մաճ, bactr. mazañd.

مژینای mezinai, grandeur, noblesse, élévation: māzināti Rh.

مژى myj, myji, brouillard; اى مژى irou myj-é, aujourd'hui il fait du brouillard; mes G., mesg Kl.; p. مژ.

مژانك mijank, cils; plur. مژگان mijgan; myue P.; mezu-lank, paupière, G.; muzhu-lank Rh.; zaza mejëwi čimān (paupière); p. مژه (le suffixe kurde lank est identique avec لان pers.); comp. مژى.

مژو mejou, moelle; mezi G., meschi Kl.; bactr. mazga, p. مغاز, comp. مژو.

مژول mijoul, loisir, retard; chez Garzoni: mežul kem, je retiens, j'occupe; mežuli qo kem, je me fatigue; mežul bu, occupé; ar. مشغول.

مژولى mijouli, passe-temps; mezulia G.; comp. مشغولى.

مژى mijji, cils; comp. مژانك.

mys, cuivre; p. مس, maz. mis, mers (Beresin 77), gil. mirs (Melgunof, Zeitschrift der Morgenländ. Gesellsch. XXII, 198); comp. مرجه.

\* مس mas, pantoufle de maroquin jaune, Rh.; masék G.; chald. mesahta, plur. meshe, souliers d'hiver de cuir, S.; ar. مسع.

مسست voy. مس.

\* مساح zaza mesáh, sac à farine; ar. أمساح (plur. de مسع).

\* مسافر msáfer, voyageur, G.; musāfer, célibataire Rh.; ar. مسافر.

مسال voy. مثال.

مسهب meseb, secte; ar. مذهب.

\* مسباح msbahh, chapelet des Chrétiens, G.; ar. مسباح; comp. تزي.

مست mest, ivre, ivrogne; mesti bu, ivre, G.; mest t-kem, je m'enivre, G.; L. I, 101, 5; p. مست.

مست myst, poignée, la paume de la main; myst dan, مزدان, mystek myz-dan, frotter; mystek birindji, une poignée de riz; mst, mstek G., mstek dem, je donne un coup de poing, G.; müst Rh.; bactr. musti, p. مشت.

\* مستحق mstahhk, mérite, méritant; mestahhk nína, indigne; mstahhk bum, je mérite, G.; mustahak Rh.; ar. مستحق.

مستردان myst-dan, user de friction; frotter avec la main; voy. مزدان.

مزين voy. مستر.

مستعمل mousteamel, usité, en usage; ar. مستعمل.

مسجد mesdjid, mosquée; ar. مسجد; comp. مزكفت.

مسخره maskhara, harlequin; ar. مسخره (vulg. masxara).

مسخرتی maskhereti, harlequinade; de l'ar. مسخرة.

مسرانی mysrani, bois à côté de la crèche pour attacher les animaux; arm. մար (crèche).

مسطح mousateh, superficiellement; ar. مسطح.

مسطر mester, transparent, papier où sont tracées des lignes et dont on se sert pour écrire droitement; ar. مسطره (l. مسطر).

\* مسفی mesf, écumoire, G.; ar. مصوب?

مسس voy. مسك.

مشك voy. مسك.

مسك misk, musc; به مسك be-misk, parfumé de musc, muscat; msk, mvsk G.; büsk S; ar. مسك, voy. مشك.

\* مسكين meskīn, pauvre, misérable, timide, G. Rh.; ar. مسكين.

\* مسكينى meskīnī, pauvreté, Rh.

مسلق mouslig, baignoire; t. مسلق.

\* مسلم m, selm kem, j'affranchis; ar.

مسلم.

\* مسلم musellem, gouverneur, G.; ar.

مسلم (lieutenant d'un nouveau pacha).

مسولمان mousoulman, musulman; ar. مسلمان.

موسولمانى mousoulmani, piété musulmane; ar. مسلمانى.

ميسمار mysmar, clou; ar. ميسمار; voy. بيسمار.

مسواك misvak, bois avec lequel les dévots musulmans frottent les dents avant la prière; ar. مسواك.

moushil, purgatif; ar. مسهل.

\* mesih, le Messie, Rh.; ar. مسيح.

\* masil, vallée, voie; mērdīne bū-masīla, la ville de Mardin a des voies, c'est-à-dire: on peut y parvenir de tous côtés, S.; ar. مسيل (lit d'un fleuve).

misin, mesin, 1) de bronze; 2) pot à l'eau en bronze; مسینی آقی mesin-i awi, aiguière; بلانی مسین بینین bilani mesin binin, qu'on apporte une aiguière; مسینی جای misin-i tchāi, théière; مسینی قافی misin-i qavi, cafetière; masīnk kahhve G.; masīna, id., Rh.; zaza mesin, coupe de cuivre; p. مسین, مسینه (de مس).

mech, mecha, pas, action d'aller au pas, aubin; mecha-ا قزکی mech-a qyjiki, griffonnage (littér. pas, traces du corbeau); mecha-ا هسپی mech-a hespi, pas allongé d'un cheval; mech di-ké, il va au pas; di-ké دسه افه هسپا کیم mecha di-ké ewe hespa kim-mecha, il semble que ce cheval n'a pas un bon pas; mecha-ا هسپی خراب کیرین mech-a hespi khe-rab kirin, détraquer un cheval; mecha-ا وی هسپی سپهیه mech-a vi hespi sipehié, le pas de ce cheval est beau; dé-kē māša (le cheval) court (vite) S.; ar. مشی.

mych, mouche; مش قوراندین mych qaoūrandin, chasser les mouches; mych-a hinghiwi, abeille; mesc G., mesch Kl. (Fundgruben IV, 314) mež (Asia polyglotta 77); mēš L., mexecъ P., mēsh Rh.. S.; zaza meiyés; bactr. maḡši, p. مگس; comp. کرمش.

\* mish, abondant, Rh.; p. مَشَت.

mychar, scie; مشاری سولدوریان

mychar-i soldouriian, tranchet, outil de cordonnier; mesciár kem, je scie, G.; mishār Rh.; ar. منشار.

michaq, domestique pour le travail ordinaire, garçon d'écurie; de l'arm. دساق, thusch muša, p. وشاق, مشاق.

\* مشبه, doute; ar. مشبه; voy. مشبه. mouchebih bouin, ressembler; ar. مشبه.

moucht, poing; forme persane de مست.

micht, abondant? voy. مش; p. مشت (id.) arm. دس (toujours); seulement dans لیشت.

mouchta, mychti, caserne, cabane d'hiver, quartier d'hiver des Kurdes chez les Arméniens; مشتا نشین mouchta-nichin, casernant; مشتی بوین mychti bouin, hiverner, passer en hiver chez les Arméniens; mychti داین mychti dàin, mettre les bestiaux en pension durant l'hiver; em debri na-kin mychti di-bin, nous ne faisons pas des provisions d'hiver, nous avons nos quartiers (c'est-à-dire chez les Arméniens, qui doivent entretenir les Kurdes et leurs bestiaux pendant l'hiver); t. مشتا.

mouchtaq bouin, désirer; ar. مشتاق.

mouchtirek, ayant plusieurs significations; ar. مشترک.

mouchteri, acheteur, chaland, compétiteur; ar. مشتری.

mouchtemil, réuni; ar. مشتمل.

mychti, habitation d'hiver; مشتی mychti bouin, hiverner; مشتی

داین mychti dàin, mettre les bestiaux en pension d'hiver; voy. مشتا.

مشتين mychtin, essuyer, balayer; bactr. marez, p. مشتين; voy. فہ مشتين; هل مشتين.

موشخت mouchekht, ruiné, perdu, dissipé.

\* مشرق meshrik, est, Rh.; ar. مشرق.  
مشعله mechalé, flambeau, torche; mashall Rh.; ar. مشعله, مشعل.

مشعولي mechgouli, occupation, passe-temps; comp. مزولي.

موشقة mouchaqat, obstacle; ar. مشقة.  
مشك mychk, muse; p. مشك, voy. مسك.

مشك mechk, outre; مشك كلان mechk kilan, rincer l'outre, c'est-à-dire: faire du beurre (un outre sert de baratte chez les Kurdes); meshk kirin, écorcer, écaler, Rh.; p. مشك.

مشكى صوبى mychik, souris, rat; مشكى زوىي mychk-i zevii, mulot; مشكى كور mychk-i kor, taupe; msck, mesck G.; mišk L., мышь P., mišk Rh., M.; zaza muš; p. موش; voy. موشكور.

\* مشكل muškil, difficile, B.; ar. مشكل.  
مشمير mychmir, abandonné, qui n'a personne au monde; ماليد مه مشميرين mali-d mé mouchemr-in, nos maisons sont toutes seules (sans garde); du syr. وحتم.

مشميري mychmiri, délaissement.  
مشميش mychmych, abricot; zaza miš-myšyér, abricotier; ar. مشمش.

موشعم mouchemma, de cire, banne, toile cirée; ar. مشعم.

موشعمره mouchiveré, conseil, délibéra-

tion; zaza méšore kerđ, il délibéra; t. مشاوره atmk.

مشهور mechhour, distingué; masciúr G.; ar. مشهور.

مشيآك mechiiak, alchimiste.

مشيآن mechiiian, balancer, vaciller, vibrer, se pavaner; آى دمشه ei di-meché, qui marche en se pavanant; chez Socin: māšia, il se bâta; az māšiyām čūm pēšīye, je courus au devant de toi (ar. ana mešit ruht laqeddāma); ar. مشى.

مشين mechin, basane, peau de mouton préparée; ar. مشين.

مصارف mesarif, frais, dépense; ar. مصارف (plur. de مصرف).

مصالحه كرين mousalihé, la paix; مصالحه kirin, faire la paix; ar. مصالحه.

مصحف moushef, le Koran; mesaf G., misāf, mishav Rh.; ar. مصحف (un exemplaire du Koran).

\* مصر zaza misr, Égypte; ar. مصر.  
\* مصرى zaza mīsrī, égyptien; ar. مصرى.

مصرف mesref, dépense, celui qui dépense; مصرف داین mesref dàin, défrayer, msraf kem, je dépense, G.; t. مصرف اتmk; voy. مصارف.

\* مصطكى mstékki, mastic, G.; ar. مصطكى (du grec μαστίκη, voy. Pott, Zeitschrift für die Kunde des Morgenl. VII, 101); géorg. მსტკი; ce mot semble être dérivé du pers. پسته (ar. فستق).

مصاحه maslahat, affaire; ar. مصاحه.  
مضاختين mezakhtin, dépenser; de l'ar. مضياع (dépenseur).

مضبطة mazbata, jugement, sentence; ar. مضبطه.

مضخاندین mezikhandin, dépenser en folles dépenses; verbe causat. de مضخين.

مضخين mezikhin, se ruiner par les dépenses, se perdre par la dissipation; comp. مضاختين.

مضر mouzour, pernicieux; ar. مضر.

مطابق moutabiq, conforme; ar. مطابق.

مطال voy. مرطال.

مطبخ metbekh, cuisine; matbak cekem, je cuis, je fais la cuisine, G.; ar. مطبخ.

\* مطبخچی matbakci, cuisinier, G.; t. مطبخچی.

مطران metra, évêque; ar. مطران.

مطرباز metrabaz, accapareur, monopoleur; t. مطرباز.

مطربازی metrabazi, monopole.

مطربی mytribi, imposteur; matérb, charlatan, G.; hafd metúrba, sept musiciens, S.; ar. مطرب; comp. مرتب.

مطلا moutela, dorure; ar. مطلا.

مطلق moutlaq, absolument; مطلق مطلق moutlaq khastin, vouloir absolument, exiger; ar. مطلق.

\* مطهر maatahr, purgatoire des Chrétiens, G.; ar. مطهر.

مظنه mezenné, il est probable; ar. مظنه.

مع maa, avec, ensemble, ar. مع.

معاش mâch, gage, salaire; ar. معاش.

\* معافی määf, määf, libre; määf kem, je délivre, je privilégie, G.; t. معافی امك.

مخفور voy. معفور.

معافه mâfé, espèce de palanquin; ar. معافه.

معاند mouanid, obstiné; ar. معاند.

معاهده mouahidé, alliance, convention; ar. معاهده.

معبد mâbed, temple; ar. معبد.

معبر mouabir, astrologue; ar. معبر.

معبود mâboud, centre d'un corps d'armée.

معتبر mouateber, respectable; ar. معتبر.

معجون mâdjoun, pastille excitative, opiat; معجونا قرمزی mâdjoun-a qyrmizi, alchermes; mägîün, électuaire, confection, G.; ar. معجون.

معدن mâden, mine, minerai; ar. معدن.

معدہ mâdé, midé, estomac, appétit, tempérament; معدہ پاک کرین midé pak kirin, restaurer sa santé; معدہ وه هيمه mâdé vé heié, avez vous de l'appétit? káčýg bē määda, la fille était sans appétit (ne l'aimait pas) S. (l'estomac est le siège des passions); määde tekkel ket, j'ai de la nausée, G.; ar. معدہ.

\* معرص meariz, maquerau, cornard; märes, entremetteur de mariages, G.; ar. معرص.

معرفت mârifet, art; به معرفت be-mârifet, avec art; chez Garzoni: määriféta, grâce, bonne manières, éducation, intelligence, adresse; politesse, honneurs, bienvenue; määriféta kem ghel, je fais un salut à; määrifet nagiüm, astronomie; marifat Rh.; ar. معرفة; comp. معرفت.

\* معزول määzül kem, je casse, je dé-

grade; mǎzúl bum, je suis cassé, G.; t. معزول اتمك; comp. عزل.

معس maas, étrille; comp. محس.

معطل mouatil, jour de vacance, congé;

mātal, niais, G.; ar. معطل.

معطلی mouateli, vacances.

معقول mǎqoul, noble, distingué, personnage; plur. معقولان mǎqoulan; chez Garzoni: mǎkúl, vénérable, civilisé; mǎkúl t-kem, ce-kem mǎkúl, je traite avec distinction; mǎkúlter kem, j'élève; ar. معقول; comp. معقولى.

معقولی mǎqouli, convenance; نه معقولی كریه ne mǎqouli kiriié, il parla hors de propos.

\* معلاق melák, foie; melák spi, poumon (t. جگر); ar. معلاق.

\* معلم mālem, docteur, professeur; mālem giú, rabbin; mālem ātraf, confesseur (ar. معالم الاعطراف), G.; ar. معلم.

مألوم mǎloum, connu; مألوم نینه mǎloum niné, inconnu; به مألوم مألوم vé bé, sachez que...; ar. معلوم; comp. نا معلوم.

مع مام mam, oncle paternel; مع مام مام-ی mezin, grand-oncle; مامو mamó, ô mon oncle! mām, māmó G., māmú Rh., maam, lor. mamoo R.; formé par reduplication de l'ar. عم; voy. بسمام, عام, عم; دوتمان.

معنا mana, mani, sens, signification; معنا مانی mana vi khaberi bi-dé miu, donne moi le sens de cette phrase; mā'na Rh.; manā aia, il a la signification, G.; manā t-kem, manā beziun, j'interprète le sens, G.; ar. معنی.

معنقى maneki, cheval; mā'nāgh, cheval de noble race, S.; ar. معناق.

معیشته meïchet, moyens de vivre; معیشته مال و حال hal ou mal meïchet, moyens de subsistance; ar. معیشتة.

معین mouâien, adjoint, aide; ar. معین.

\* معین mǎin, digérer; prés. 1. mǎum, 2. 3. mǎit G.; de l'ar. معی (boyau), ماعی (nourriture digestible).

مغاره megaré, caverne, grotte; ar. مغاره (kürin. muğwâr, Schiefner 236<sup>b</sup>).

مغامر mougamir, malheureux, qui est à plaindre; ar. مغامر.

مغایر mougàir, contraire; مغایر عادتى mougàir âdeti, contraire aux us et coutumes; ar. مغایر.

مغرب megreb, ouest; maghreb G., maghrab Rh.; ar. مغرب.

\* مغربی mağhrebi, occidental; vent d'ouest, G.; ar. مغربى.

\* مغرور maghrûr, orgueilleux, G.; ar. مغرور.

مغرورى magrouri, orgueil, vaine gloire.

\* مغره zaza muḡarâ, Mugara (nom propre).

مغز megz, moelle; c'est la forme persane de مغز.

\* معصین maḡasīn, avoir dégouté; az maḡasīm, je suis dégouté, S.

مغك myghhik, cousin (insecte); allemand mücke, angl. midge.

مغل voy. مغل.

مغل meghel, endroit, gîte d'un animal; arm. մղակղ; voy. le Journ. as. VI, 19, 527.

مغلطه megleté, repaire de voleurs, réunion de mauvais sujets; خوايخستنا



مغلطى khou eikhystin-a megletei, s'aventurer; ar. مغلطه.

مغلق mougleq, difficile; ar. مغلق.

مغلوبى magloubi, vaincu (les Kurdes prennent souvent ce mot pour «vainqueur»); ar. مغلوب.

مغميك mygmyk, mouchérons, cousins; mot onomatopéique; comp. مغمك et Pott, Doppelung p. 61; kürin. mizmíz (Schiefner 235<sup>b</sup>).

مفادجه mefadjé, subite; ar. مفاجه (voy. مرك).

مفت mouft, gratis; p. مفت.

مفتح muftch, clef; müftá S., bü-müftá-ka, bouton, S.; ar. مفتاح, مفتاح.

مفتوحانه meftouhané, les commencements, les premières études du Koran; ar. مفتوح.

مفردى mufurdi, huissier, sergent de police; mafúrdi G.; ar. مفرد (seigneur, grand).

\* مفرك mafrak, métal; mfrak, bronze, G.; mefrák, Bronze, L.; müfraq S. (aussi en arabe); mafrak, étain, Rh.; ar. مفرخ (fondu); géorg. მფრეხი (fer blanc).

\* مفرق mōfrík, aune, palme (?) L. I, 33, 1; ar. مفرق (coude).

مفسيد moufsid, malicieux; plur. مفسيدان moufsidan; ar. مفسيل.

مفسير moufesir, drogman; ar. مفسر.

مفلس mouffis, banqueroutier; ar. مفلس.

مفلسي mouffisi, banqueroute.

\* مقابل makabil, vis à vis, rival; mokabil, en face de. G.; ar. مقابل.

به مقابله mouqabilé, réciprocité; مقابله be mouqabilé, réciproque; ar. مقابله.

مقات mouqat, attentif; voy. مقبل.

مقار voy. منقار.

مقارن mouqarin, prochain; ar. مقارن.

مقام maqam, musique; mekáma kangia, mélodie, G.; ar. مقام.

مقبر meqber, sépulture; ar. مقبره.

مقبرستان meqberistan, sépulture, cimetière; du pers. مقبرستان.

مقبولى maqbouli, acceptable, agréable; makbúl, agréable, consentement, G.; makabul Rh.; ar. مقبول; comp. نامقبول.

مقدار myqdar, un certain nombre, d'environ; مقدارى جلان myqdari tchilan, une quarantaine; maydārāki, un certain nombre, S.; ar. مقدار.

مقدرا من mouqader, sort; مقدر mouqader-a min, mon sort; mōkkáder G.; ar. مقدر.

\* مقدس mkáddas, mokaddas, sacré, G.; muqaddás, sanctifié, L. образцы шр.; ar. مقدس.

\* مقدسى mokdasi, pèlerin chrétien allant à Jérusalem, G.; ar. مقدسى.

مقصاص جرای maqas, ciseaux; مقصاص جرای maqas-a tchirai, mouchettes; mokáz G., mokás kem, je coupe, G.; ar. مقصص; comp. دوفى مقصوك.

\* مقصاندين mokasándin, couper; prés. 1. mokasínun, 2. 3. mokasínit, parf. part. mokasánd, partic. passé mokasándia G.; verbe dénom. de مقص.

مقصده meqsed, but; عينى مقصده ain-i meqsedé, le véritable but; ar. مقصد.

مقصدات maqsedat, vœux, désirs; مقصداتى وى اقبه maqsedat-i vi eweîé, tels sont ses vœux; ar. مقصود, vulg. maqsad.

\* مقطره máktara, fourneau, G.; ar. مقطره.

\* مقليک meqilik, casserole, bouilloire pour cuire des oeufs, L.; ar. مقلا.

مقناطيس meqnatis, aimant; máknatis G.; t. مقناطيس (du grec μαγνήτης) مقول meqoul, modèle; ar. مقوله.

مقوى mouqava, carton; ar. مقوى.

موقايد mouqaied, attentif; مقيد mouqaied bé, sois attentif; zaza mukait-e xóe bi, qu'ils prennent garde: ar. مفيد.

موقايدى mouqaiedi, application, soin; مقيدى به be-mouqaiedi, exact.

مكاره mekaré, fourberie; ar. مكار (fourbe).

مكافات moukafat, récompense; مكافات كرين moukafat kirin, récompenser; t. مكافات اتمك.

مكالمه moukialémé, conversation; ar. مكالمه.

مكان mekan, situation, endroit; ar. مكان.

\* مكاب mekáb, corbeille; le-biyn mekábbe, sous la corbeille; syr. mekábbe S.

مكتب mekteb, école; ar. مكتب.

مكتوب mektoub, lettre, épître; mektúb G. ar. مكتوب.

مكث mekis, retard; مكث كرين mekis kirin, arrêter, retarder; t. مكث اتمك.

مكر mekir, fourbe; finesse, ruse; ar. مكر (imposture).

مكرم moukrim, hospitalier; ar. مكرم.

\* مكروزه mukruza, musée, Rh.

مكمل moukemel, accompli; ar. مكمل.

\* مكابه zaza migai'e, fourbe? L. I, 74, 5.

مگر megher, si ce n'est, par hasard; du pers. مگر.

\* مكرت magrit, perle, Kl.; de l'arm. *մարգարիտ*; comp. مروارى, مرارى.

\* مگانه magäna, robinet d'un aqueduc, S.; voy. منگنه, مگنه.

مل mil, 1) bras, épaule; ملید می mil-i-d mé, mon bras; مى وى هسپى زجه mil-i vi hespi ji djih der-ketié, ce cheval s'est épaulé; مى شينى mil-i chini, la verge d'une balance; mel, épaule, G.; mel dem, porter sur l'épaule, G.; mil, bras, Rh.; mīl, cou, Br.; plur. millān, épaules, S.; 2) plateau d'une montagne, promontoire; mil, défilé, Rawlinson, Journal of the R. Geograph. Soc. IX, 30, 41; p. مل; voy. سرمل (s. v. نای).

ملا mela, mollah, savant, docteur en théologie; ملا خوندى mela khoundi, mollah lettré; ملا زن mela jin, maîtresse, qui enseigne quelque art; ملايك melaiek, un certain mollah; ملامه mela-mé, je suis mollah; mella, molla G.; mollāh, mal-lāh Rh.; zaza mél'a; p. t. ملا, de l'ar. مولى.

ملاتى melati, doctrine.

ملاحظه moulahizé, méditation, observation; ملاحظه كرين moulahizé kirin, méditer; t. ملاحظه اتمك.

ملازه melazé, rhume de cerveau; arm. *suquu* (pituite).

ملاقات moulaqat, rencontre; ملاقى moulaqi kirin, se rencontrer, s'unir; ar. ملاقى, ملاقات.

ملازم melamez, simple, inoffensif.

ملايت melaiet, état de mollah, connaissance de mollah; ar. مولايه.

\* ملايكة meláiket, ange, G.; ar. ملايكة (plur. de ملك).

ملايم moulàim, tranquille, caractère doux; ar. ملايم.

\* ملبس mlébes, bonbons; ar. ملبس (amandes couvertes de sucre, Berggren p. 269).

\* ملبوس melbús, vêtement, S.; ar. ملبوس.

ملت millet, nation; melléta G.; ar. ملة.

\* ملىك zaza miličik, passereau.

ملمح moulehem, charnu, gros; ar. ملمح.

ملز melez, coupon d'étoffe.

\* ملعون mālaún, maudit, G.; melūn L; ar. ملعون.

ملك melek, ange; ملك طاوس melek taous, ange-paon, nom du Satan qu'adorent les Yezidis (voy. Layard, Nineveh and its remains I, 294, 297; Ainsworth, Journal of the R. Geograph. Soc. XI, 25); malak Rh.; ar. ملك.

ملك mulk, bien-fonds; milk, terre labourable, Rh. propriété L.; chez Garzoni: melk, possession, terrain, acquisition; melk kána, bien-fonds héréditaire; melk bab, héritage; melk aia, posséder; melk kérum, j'acquérís un bien-fonds; ar. ملك.

\* ملك milk, règne, L. образцы шр.; ar. ملك.

ملكدارى mulkdari, acquisition; du pers. ملكدارى.

ملكوت voy. ملكوت.

ملاوان melevan, nageur; از ملاوانم ez melevan-ym, je suis, تو ملاوانى tou melevan-i, tu es, او ملاوانه eoũ melevan-é, il est un bon nageur; ام هون em, houn, وان ملاوانين in, nous sommes, vous êtes, ils sont des nageurs; malaván kem, je nage, G.

ملاوانى melevani, l'art de nager.

ملوت mouleves, souillé; ar. ملوت.

\* ملول melul, triste, Rh.; ar. ملول.

ملهم melhem, onguent, emplâtre; ملهما melhema tidài birin-a min deheband, tu a mis l'onguent sur ma plaie, elle se dilata; mrahm, onguent; mélgiam, málgema, melgema, emplâtre, G.; t. ملهم, ar. مرهم, p. ملهم, aram. מלחם, hürkan. malh'wäm (baume vulnéraire de jaune d'oeuf, de miel et farine de froment).

ملك memik, 1) sein d'une jeune femme, mamelon; ملكى تازہ memik-i tazé, sein à peine formé; mamék, sein de mère, G.; memik L.; mäm-k-a me, mon sein, S.; 2) lorist. mimek, tante; mot onomatopéique, t. ممة, lat. mamma, haut allemand memm, hürkan. mama, küin. mam, akuscha mamma (sein), p. مام, grec μάμμη, lit. mama (mère), allemand muhme (tante); voy. Pott, Doppelung 32, 33.

مكن moumkin, possible, c'est possible;

ممکنه moumkin niné, ce n'est pas possible; mimkun, possibilité, Rh.; ar. ممکن.

\* مملکت memlekéta, empire, monarchie, règne, pays, état; memlekét L.; zaza melmekét; ar. مملكة.

\* مامی мамі, poule, P.; lorist. mamir; géorg. მამისი (coq, de მამა père), laz. mumúli (Pott, Doppelung 64), mamuli (Klaproth, Asia polyglotta 123, Sprach-atlas II).

من min, moi (formatif de از); men G.; емень P. (la voyelle e est le اضافه ای); min L. Rh.; p. من, voy. از.

من men, batman, poids d'environ 6 ocks ou de 18 livres (demi poud); le batman turec contient 6 ocks, une ock à 3 livres; منا men-a qavi, une men de café; chez Garzoni: men à 12 vakie (ock, وقیه), quatre men sont 1 kunkar, 30 kunkar un kantár; p. من (le man ou batman dit batman des caravanes contient 1600 mysqal = 6 ocks, et 30 batman font 1 kantar, tandis que le batman de Téhéran ne contient que 640 mysqal).

\* من de, من لره, B.; ar. من.

\* مناتکی monáteki, un rouble, L.; du russe монета.

مناره minaré, minaret; ménorá G.; menārá S.; ar. مناره.

مناسب mounasib, convenable; menáseb G.; ar. مناسب; comp. نامناسب.

مناسبت mounasibet, convenance; ar. مناسبة; comp. بی مناسبت.

\* منافق menáfak, impie, scélérat, réprouvé, hypocrite, G.; ar. منافق.

منبر minber, mimber, chaire de prédicateur; ar. منبر.

منت minet, obligation; منت برین minet birin, s'engager, s'obliger; mēnét G.; mēnét el-gherum, je remercie, G.; mēnét bo-ghrum, je m'oblige, G.; mināt kēshāndin, remercier, Rh.; ar. منة.

منتشه menteché, massue.

منجیل mendjel, chaudron; mangiél G.; manjal, grand bouilloire, Rh.; mangeluk, bouilloire à thé, Rh.; bal. manjal.

منجک mendjenik, mangonneau, machine pour lancer des pierres; manjanik Rh.; p. t. ar. منجنيق, منجنيق, vulg. منجانيق, syr. منجنيق (du grec μαγγανικόν).

\* مندار mendār, enfant; mendāriké ke, l'enfant qui... Ch. 348; comp. arm. մանր, մանր (petit) մանուկ (enfant).

مندبور مندبور mendebour, mendebir, insolvable, ruiné; مهو ژ من پاره دخوزه جی دبیژی امان نبه بدی مندبوره meho ji min paré di-khouzé, tchi di-biji, aman ne-bé bidei mendebour-é, Meho me demanda de l'argent, qu'en dis tu? pour l'amour de Dieu, ne lui donne pas, c'est un banqueroutier; du pers. مندبور.

مندبوری mendebouri, banqueroute.

مندر minder, matelas, lit; مندر minder tchi-kirin, faire le lit, arranger le lit; t. مندر.

مندل mendel, barre, loquet; مندل mendel kirin, bâcler, barrer; t. مندال.

\* مندور mandúr, voué, G.; ar. مندور.

\* مندیا zaza mündia-i ašma fátma, arc en ciel.

منزل menzel, habitation; manzéla, chambre, G.; ar. منزل.

منزل menzil, station, poste, relais, courrier; manzil G.; ar. منزل.

\* منزلچی menzilci, postillon, G.; t. منزلچی.

منزلخانه menzil-khané, relais, station de poste; du pers. منزلخانه.

منزوی mounzevi, casanier; ar. منزوی.

منسف mensef, plat rond et grand; ar. منسف.

منشور menchour, illustre, fameux; ar. منشور.

\* منصف mänsáf, serviteur, S.; ar. منصف.

\* منصور mansúr, vainqueur, G.; ar. منصور.

منتظر mountezir, attendant; منتظری mountezir-i djezàì bé, attendez-vous à la représaille; ar. منتظر.

منع mena, défense; منع کرین mena kirin, interdire; t. منع اتمک.

\* منفاق monfak, buffet, G.; ar. منفاق.

\* منفک monfak, mufak, soufflet de forge, G.; ar. منفق.

منقار minqar, 1) bec d'oiseau; 2) mnkar, ciseau (à tailler les pierres) G.; makāra kirin, travailler en ciseau, Rh.; ar. منقار.

منقل monkal, foyer portatif, G.; mangal, brasier de cuivre, Sd. 1, 108; ar. منقل; géorg. მანკალი.

\* منک minik, petit chien, L.; comp. bal. bing, géorg. მინი, მინოს (barbet).

منگنه menghene, étai, machine pour serrer; manghano, presseur, G.; mangēna, machine, Rh.; t. منگنه, de l'ital. mangano (grec μάγγανον); voy. منگنه.

منگوش men-gouch, boucle d'oreille; du pers. منگوش.

\* منو mano, manno, homme, Kl.; sanscr. मनु, allemand mann.

\* منه zaza miná, de moi.

منی mini, mon cher; de من (moi).

منی کرین mini kirin, implorer, former des souhaits; ar. منی (plur. de منیه).

موی خنزیری mou, poil, cheveux; mou-i khynziri, soies de cochon; مو mou ghiri ghiri, crépu; مو mou vechian, muer; مو ریتن mou retin, changer de poil; مو کشان mou kichan, ratisser un cuir; mū, poil du corps, L.; mi R., B.; zaza mū, poil, plumage, múye; p. موی, موی; comp. دموی.

مواجب mevadjib, salaire, appointment; ar. مواجب.

مواخذہ mouakhizé, blâme; ar. مواخذہ.

مواشہ mevaché, pince; plur. arabe du pers. ماشه.

مواشی mevachi, bête sauvage; ar. مواشی (quadrupèdes domestiques); comp. مواش و وحش (de مواش).

موافق movafiq, conforme; ar. موافق.

موال meval, but, utilité; ar. مآل; comp. بی موال.

\* موت mōt, vin, L.; digor. myt, tagaur. müd (hydromel).

\* موت myt-e nepaxh (lisez nepaxh) chicot d'arbre, p. матетарых Р.

موت maoūt, meoūt, la mort; ar. موت.

موتا meouta, mort; ar. موتی.

\* موج múg, onde; múg ket (la mer)

roule; múg 'l bahhr, flot de la mer, G.,  
 myma P.; ar. مَوْج.

موجب modjib, cause; به موجب be  
 modjib, pour cause; ar. موجب.

موجود meoudjoud, sis; ar. موجود.

موجودات meouđjudat, nature; ar.  
 موجودات (plur. de موجود).

موجین meouđjin, s'agiter (en parlant  
 des eaux et des flots); de موج.

\* مویك mochék (ch = ċ) petit pa-  
 nier, Rh.

مویچنک moutchin, mou-  
 tchink, pincettes pour arracher le poil; du  
 pers. مویچینه.

مودن modin, bout de pipe, bouquin de  
 pipe en ambre; modénk G.; armén. մուս.ք  
 (entrée), grec μύτη (nez, museau), allem.  
 mund.

موزن mouazin, celui qui donne le signe  
 de prières; ar. مَوِّذَن.

مور voy. مور.

\* مور mōr, poudre (dans le dial. de  
 Bohtan) S.; ar. مور.

مور mor, brun, noir; t. مور.

مور mour, chicaneur.

موروف morow, mogrof, commissaire de  
 police dans les provinces caucasiennes;  
 vousané وسانه بچین شکا لی موروف بکین  
 bi-tchin cheka li morow bi-kin, ainsi  
 allez et portez la plainte au mogrof.

موری voy. مورک.

موری mourì, chicane, tort.

موری mourì, fourmi; merú G., míro  
 L.; bactr. maoiri, p. مور.

مورک morik, morì, fausses  
 perles, marguerites en verre; مورکا چاقان

morik-a tchawan, perles contre le (mau-  
 vais) oeil (de couleur bleue); p. مهره, ar.  
 مهرق (de مهر).

موزی moz, mozi, bourdon,  
 mouche; موزی زر moz-i zer, guêpe;  
 mōz, bourdon, Rh.; p. منج, مع, منك,  
 maz. m̄áz (Melgunof, die Südufer des Kas-  
 pischen Meeres, p. 30); comp. سیراموز.

موزر mou-zer, roux, cheveux roux;  
 mú-zer, blond, G.; de مو et de زر (jaune).

موزلان mozelan, enclos pour les be-  
 stiaux; comp. géorg. მუზელანო (haie de pieux)  
 მუზელანო (poutre).

موزیک mouzik, 1) veau, 2) enfant de  
 la femme et de son premier mari; arm.  
 մուզիկ (veau mâle d'un an); ud. mozi.

مویژ, موژ, موژ meouj, mevij, me-  
 viz, raisin; مویژ هشك mevij-i hechk,  
 raisin sec; mevis, cubèbe, G.; mevis  
 resc, raisin noir; mevis sór, raisin rouge;  
 موز Kl.; mevij B., mēwush Rh., mavış  
 (ar. مویژ زبیب cubèbe) S.; p. مویژ.

مویژیک moujik, paysan (mot russe);  
 russe мужикъ.

مویژین meoujin, miauler; de meou  
 (miau); comp. le ture میاولیق, ar. مَوِّا,  
 russe мяукать, grec μύζω etc.

\* موسا mûsa, Moïse, G.; musá L.;  
 ar. موسى.

موسم mevsoum, saison; ar. موسم.

\* موسیقی musikí, musique; ar. موسیقی,  
 du grec μουσική.

موشك voy. موش.

\* موشكور musc-kór, taupe, G.; mǐšk-i  
 xu'ir L.; moush-a kwera R. I, 196;  
 zaza múšu kōr, rat-taupe; p. موش كور,  
 موشك كور; voy. مَشك.

\* موصل mosul, Mosul; ez mozul, habitant de Mosul, G.; musili Rh.; ar. موصل.

\* موصلی mosuli, habitant de Mosul, G. موقوت moqout, miqout, maillet, marteau en bois; ar. ميقعة.

مول mol, vagabond, vaurien; p. مول.

\* مولا maula, pour cela, S.; ar. من الان.

\* مولايکه molaïkê, péril; ar. مهلكه. Ch. 332.

مومت voy. مهلت.

مولود mevlood, naissance; maulúd, jour de naissance, G.; ar. مولود.

موله molé, truëlle; comp. مالنج.

موله molé, plâtre; russe мѣлъ, lit. mē-las (plâtre) mólis (argile).

موم moum, chandelle; mūm sonderān, éteigneurs des bougies (voy. جبر); p. موم.

\* موم mōm, fleur; yāk mōmi, une fleur; desmāl-ē māđō že mōmīya, la coiffure de Mado est (bariolée) de fleurs, S.

مومدان moum-dan, chandelier.

مومين moumin, orthodoxe (en parlant des musulmans); ar. مؤمن.

مومي moumi, mouchoir de tête; du pers. مومی (chint à couleur de cire).

مون moun, vil, vilain, méchant, ignoble; comp. géorg. მონი (gale).

\* مون mon, mou; mon kirin, amollir, Rh.; talych nōm (p. نرم)?

مونبار mounbar, saucisse; t. بومبار, p. مومبار (Zeitschr. d. Morgenl. Ges. 31, 489).

مونك mounik, noeud de tige.

موني mouni, vilenie, bassesse.

\* موني monī, mollesse, Rh.

مويدہ moïdé, jeunes garçons employés à la danse, travestis en femme; on les ap-

pelle aussi kiotchek كوچك; voy. Brugsch, Reise der preuss. Gesandtschaft I, 387.

موثر voy. مويز.

مه مه, mih, brebis; plur. مهان. مهان بران خوريه mehan beran khouriié, les brebis ont goûté les béliers (furent couvertes par les béliers);

مهيد استور به mehid isteoür be tchendi di-din, pour combien donne-t-on les brebis stériles? mih Rh., möh, plur. mihá S.;

bactr. maēša, p. مېش; comp. می.

مه mé, nous; ma G. Rh., me L., me xoar, nous buvions, L.; zaza mā; c'est le formatif employé en instrumental, accusatif; p. ما; voy. از.

مه مه, moi; voy. از.

مه مه, lune, mois; مهان nou, nouvelle lune; mah, mois, G. Rh; mah, meh, méhek, méhin, mois, L.; mahā M. (ā semble être le مای اضافت); p. ماه. (Hafiz 18, 7); comp. تيرمه, مانك.

مه مه, ne, particule prohibitive; مه me bijé, ne parle pas; مه me-bé, n'enlève pas; ma G. Rh.; bactr. mā, p. مه.

مه voy. می.

مهانه mehané, prétexte, subterfuge; mah'nē Rh.; p. بهانه; comp. مانه.

مهتر mehtir, meilleur, le meilleur; du pers. مهتر.

مهتر voy. ميتر.

مهج mehdj, entrailles; ar. مهج (âme, haleine).

مهه mehd, berceau; ar. مهد; comp. مانك.

مهه voy. مار.

مهه كرين muhur, cachet; مهه كرين muhur kirin, cacheter; مهه خراب كرين muhur

kherab kirin, rompre le cachet, déca-  
cheter; moor, cachet, anneau à cacheter,  
G.; mohr Rh.; pehl. مودر, p. مهر, scr. मूडर.

mehresé, supérieur d'une église,  
évêque arménien; comp. مرخصه.

mohryk, colonne vertébrale, ar.  
خارآز S.; p. مهره.

mehré, la dot; ar. مهر; comp. مار.

muhré, lissoir; مهره کرین  
muhré kirin, lisser; du pers. مهره.

voy. مه (mois).

muhul, mohlet, délai;  
mohlat Rh.; zaza maulét; ar. مهله.

voy. میوان مهران.

mehmouz, éperon; ar. مهوز.

voy. مه (mois).

mouhendis, ingénieur; ar.  
مهندس.

voy. مانك مهنك.

mehenek, plaisanterie, facétie;  
min mehenek kir, j'ai  
plaisanté; comp. هك.

mihvan-khané, hôtel; du  
pers. مهوان خانه.

mouheia, préparé; ar. مهيا.

mehin, mahin,  
mahin, jument; مهين, ماهين, ماین  
mehin-a vé fal khouriié, votre jument a-t-  
elle été couverte par un étalon? majina G.,  
mehín L.; māgīnī B. (le g semble  
remplacer le h comme en russe); mahīn  
Rh. Sd.; main R.; lor. mohan, zaza mā-  
hīn, p. ماديان, مادينه, bal māthiñ,  
pehl. ماتيان.

mī, meī, femelle; meh G., mah,  
meh B., mē Rh., meīya L.; p. ماده,  
شیرمی (s. v. شیر), پزومی, ماده, مایه  
(s. v. میه, می).

miā qarqach, brebis; میا قارقاش  
miā qarqach, brebis de couleur blanche;  
miā chini, brebis de couleur brunâtre;  
miā mi, brebis femelle; میا رش  
miā rech, brebis de couleur noire; mī,  
mēš L., meik-i āvi, bièvre; mī āvi,  
loutre, L.; dujiki mīe; voy. مه.

meī, vin, liqueur, boisson; می  
meī we-kharin, boire du vin;  
meī we-na-khé, abstème,  
qui ne boit pas du vin; méi G., mei L.,  
mah Rh.; meñ, grappe de raisin, vin, P.;  
p. می, scr. मी.

voy. مو.

māia, maladie des chevaux, qui leur  
fait changer de sabot; من نیری افه هسپا  
min niri ewe hespa māia  
we-di-gouhouré, j'ai examiné ce cheval,  
il change de sabot.

voy. خورین (manger).

maiyan kirin, accommoder,  
Rh.; zaza myāni, milieu; myāni šāte, à  
minuit; locatif myānde, au milieu; bact.  
maidyāna, p. میان.

miānci, médiateur; miānci  
de-bum, j'accommode, G.; t. p. میانچی.

zaza myańén'i, moyen, au  
milieu.

meit, mort, cadavre, L.; ar.  
میت.

meiter, palefrenier, cocher; máh-  
tār S.; t. مهتر (du pers.).

mitin, teter; prés. 3. کچک هیژ  
ketchek heij chir mijé, une  
fille est encore à la mamelle; chez Rhea:  
prés. 1. mīzhim, parf. part. mīzht, infinit.  
mīzhtin; chez Socin: impér. 2. be-méža



bé-léva, tête avec tes lèvres; grec ἀμέλγω, lit. melzu, allemand melken; comp. شیرمژ.

\* میخ МИХЪ, clou, cheville, P.; du pers. میخ.

میخانہ mei-khané, cabaret, taverne; meî-kána G.; du pers. میخانه.

میخک mikhek, girofle; du pers. میخک (armén. միխիկ, géorg. მიხიკი).

میخوش mei-khoch, aigre-doux; p. میخوش.

\* میدان midan, place publique, G.; de-maidân, au milieu, S.; ar. میدان, میدان.

\* میدانخانه میدان-ханѣ, cour, P.

میر mir, émir, bek; plur. میران mireki, un prince, un seigneur; mîr, prince; mira, princesse, G; zaza mîre; ar. امیر, امیر.

میر voy. مر (homme).

میرات mirat, héritage; میرات ای کو میرات استاندیه; ei kou mirat istandiié, héritier, celui qui a pris l'héritage; mîrât Rh.; ar. میرات.

\* میرانگیر mîrât-gîr, héritier, Rh.

میراخور mir-akhor, écuyer, chef de l'écurie; mir ahhkur G.; du pers. میراخور.

میرای mir-aw, surveillant des eaux; p. میراو, میراب.

میرانہ mirané, en prince, magnifique; داونکی میرانہ daouetek-i mirané, une noce magnifique; du pers. امیرانہ.

میرزا mirza, monsieur (titre donné seulement aux Persans); du pers. میرزا.

میری voy. میرو.

\* میرون mirún, confirmation (des Chré-

tiens); mirún dem, je confirme, G.; syr. حدم (du grec μύρον).

میر voy. میر.

میری miri, fisc, trésor, bien de l'état; میریہ miriié, ce qui appartient à l'état; میریا خوی miriia khoi, gabelle; du pers. میری.

میریتیا miriti, administration; میریتیا آررومی miritiia erzeroumi, administration d'Erzeroum.

میزهاتیه کرتین miz, urine, pissat; میز نکوتین miz hatiié ghirtin, dysurie; میز نیکوتین miz nikoutin, strangurie; miz, mîz Rh.; میز-کیم je pisse, G.; میز گھرتیا miz-kem, je pisse, G.; miz ghertia, dysurie, G.; bactr. maęza, p. میز.

میزین miztin, mistin, uriner, pisser; chez Garzoni: prés. 1. mizum, 2. 3. mizit, parf. part. mizt; mîstin Rh.; chez Socin: fut. 1. aze bō-mîsim, parf. part. 1. mō mîst; bactr. miz, p. میختن (prés. میزم).

میزر mizer, tablier, essuie-main, voile; میز بر mizer-ber, un petit tablier, chemisette (de بر sein); ar. میزر.

میزین mizin, balance; میزن mizén, balance dans le Zodiaque, G.; mēzín L.; ar. میزان.

میرث voy. میرث.

میران mijan, un nourrisson, enfant qui tête; de میتین.

میراندین mijandin, teter; verbe dénom. de میران.

میرم voy. میتین.

میرو mijou, agneau qui tête; de میتین.

میش voy. مش (mouche).

میش voy. می (brebis).

\* میشته zaza meîšte, demain; meîšte yereí, demain soir; meîšte sebáh, demain

matin; meište nemâjira, demain au temps de la prière de matin; comp. نیشته.

میشتان, میشه miché, michestan, forêt, bosquet; mesh Kl., mēše L.; t. میشه (chêne), میشتان, میشه لك (forêt de chênes); grec mod. μέσσε, maz. mis (une espèce de chêne, Melgunof, die Südufer des Kaspischen Meeres 221), teherkess. mess, qizylbache mescha (Klaproth, Sprachatlas XXXIX), syr. mod. mēšā (du kurde, Nöldeke 400).

میظر mizer, regard, observation; میظر کرین mizer kirin, observer, jeter un regard; هره میظر بکه اگا لی ماله heré mizer bi-ké aga li mal-é, va voir si l'aga est à la maison; ar. منظر.

میفروش mei-ferouch, tavernier; du pers. می فروش.

موقوت voy. موقوت.

میک voy. می (brebis).

\* میان mekuk, réglisse, G.; t. میان کوک.

میلا desti میل, désir, inclination; میل اdesti دریریی, attentat; ar. میل.

میل mil, instrument à teindre les yeux; ar. میل.

میل voy. مل.

\* میلاد miléd, jour de naissance, G.; ar. میلاد.

میلداری meildari, adhérence; du pers. میلداری.

میلکور mil-kor, indifférent, qui ne se soucit de rien; de meil et de کور (aveugle).

میوم maimoun, singe; meimūn L., G.; du pers. میوم.

مینا mina, émail; مینا لی خستین, مینا مینا khystin ou li-khystin, émailler; du pers. مینا (bactr. minu).

مینا mina, pareil; اززی مینا ته مه ez-zi mina té mé, moi aussi je suis égal à toi; ام همی مینا هین em hemi mina hew-in, nous sommes tous égaux les uns aux autres; لوژی مینا وی eoū zi mina vi, il lui ressemble aussi; مینا L.; ez minā-ma, je ressemble, S.; mīnā-na, ils ressemblent, S.; zaza manén'u, il est égal; p. مانا, comp. bactr. mānāyēn.

\* میناندين mīnāndin, comparer; parf. part. 1. me dōst-ē xva minānd bu gul, j'ai comparé mon amie à la rose, S.; verbe causat. de مینین.

ماین voy. مینم.

\* مینین mīnin, ressembler, Rh.; prés. 1. az de-mīnym S.; p. مانیدن, مانستن. میو miv, cep de vigne; mēv-e teri S., p. میو.

میوان mihvan, mihman, mivan, hôtes, les invités, les personnes en visite; میوان نواز mihvan nevaz, hospitalier; میوان نوازی mihvan nevazi, hospitalité; میوان هبه یروکه کلک mivan he-bé, aujourd'hui il y a beaucoup d'étrangers; میواند من mivani-d min heié, j'ai des visites, j'ai du monde; mevān, invitation, réunion, G.; mevan kem, j'invite, G.; mīvan, hôte, L.; mēvān, mēwān Rh.; p. مومان.

میوانی mivani, festin, invitation à un banquet; mevānie G.; p. مومانی, géorg. მუშანი.

موثر voy. میوش

میوک mirik, bouton; میوک کرین mi-vik kirin, boutonner; diminut. de میوه.

\* میوه meva, fruit, G.; meivé L.; ми-

beraï, fruits, P. (p. میوها), k. or. mivé; pehl. میفنک, p. میوه, bal. niwag.

مییا voy. می (femelle).

میش voy. میس (mouche).

ن

نا na, non, ne, non-pas; نا افندم na efendi-m, non, monsieur; نا به na-bé, c'est impossible; نا بی na-bi, cela ne peut se faire; نا تونینه na touniné, non, il n'y a pas; نا نا, non, non, à Dieu ne plaise! G.; نا ka, naku, pour que non, Rh.; chez Garzoni: ber ná-dem, je continue; batal na-kem, id., feki na-ket, infructueux; na-ven, je refuse; kutt na-ven, je hais; kes na-vet, haï; na-elum, j'empêche, je ne permets pas, je défends; ehs ná-bu, futur; na-cium ber, j'évite; kabul na-kem, cela me déplaît; na kangia na karába, médiocre; na ex au, neutral; na kima na zeida, pas moins pas plus; idi na-kem, je regrette; denk na-kem, je me tais; āz na-kem, je blâme; kes n-niasit, inconnu; na-vastit ser fekr, inconstant; na-levit, immobile; na-zanit, sans expérience; na dem, je refuse; qo qodam na-kem, je montre mon faible; karáb na-bit, il dure; bara na-dem, je prive, je dérobe; asab qo na-kem, je m'humilie; na-em, je manque, je ne suis pas là; ahhzer na-bum, je ne suis pas présent; ce-na-bit, irréparable; vek-na-bit, qu'on ne peut résoudre; na-bit, impossible; na-et a ghot, indicible; nerm na-bit, implacable; āge na-kem, je dé-

teste; niscan na-dem, je me déguise; na-nevum, je ne dors pas, je veille; zu ce-na-kem, j'hésite; na-binem, je hais, Kl.; p. نا, comp. نه, نینه.

\* نا امید, désespéré, L. I, 98, 18; du pers.

نا بدید na-bedid, inaperçu; du pers. نا بدید.

\* نا بویه na-búia, qui n'est pas mûr, G.

نافی voy. نا به

نا بینا na-bina, aveugle; du pers. نا بینا

\* نا بینی na-binni, narines, P.; p. نا بینی.

نا پاکي napaki, impureté; du pers. نا پاکي.

نا چاری natchari, la force des choses; نا چاری به be natchari, forcement; نا چاریه natcharié, ils sont dangereux; نا چاری دیدم eidi ez ji natchari di-dim, enfin, forcement je te les donne; du pers. نا چاری; comp. نا چار.

\* نا nah, soupir; nah t-kem, nah nah kem, je gémis (des malades), G.; ar. نا ح.

\* نا حق na-ahhk, injustice; na-ahhk kem, je tourmente, j'opprime, G.; na-hak, injuste, Rh.; du pers. نا حق; voy. نا حق (s. v. نه).

\* ناحقى nahakī, injustice, Rh.

ناحه voy. نحى.

\* ناخصمه náxäsmä, surtout; náxäsmä biyāni bö-bīnit, surtout si (le cheval) voit un étranger, S.

\* ناخن ناхонъ, ongle, P.; c'est la forme persane de نينوك.

ناخوزه na-khouzé, qui ne demande rien (littér. il ne demande pas); comp. p. ناخواه.

ناخوش na-khoch, infirme, malade; ناخوش كت me na-khoch ket, nous sommes tombés malades; naquósca G., nakhush Rh.; naquose bum, je deviens malade, G.; ناхушь, douleur, P., p. ناخوش; voy. نخوش.

ناخوشى nakhochi, maladie, indisposition; ناخوشما وبای nakhochiia vebaī; attaque de choléra; ناخوشى گرتين nakhochi ghirtin, tomber malade; naquoscā, fièvre, G.; nakhushīti, maladie, Rh.; p. ناخوشى.

ناخير nakhyr, troupeau de vaches; ناخير قوان nakhyr-qavan, époque où le troupeau quitte le pâturage; de l'arm. *ნახურ*, géorg. ნახურ, kurin. neḫīr (Schieffner 224<sup>b</sup>).

نادر nadir, rare, chose rare; náder, excellent, rare, merveilleux, G.; ar. نادر.

نادرست na-douroust, déloyal; du pers. نادرست.

نادرى nadiri, rareté

\* نادين nādin, mettre; dē ágr-e kūčkidā nādia, il le mit dans le feu du foyer, S.; p. نهادن; voy. دانين; ناین, نهادن; voy. ناین, نهادن.

نارنج narindj, orange; naranġ G.; du pers. نارنج.

نارين narin, piler, mettre en poudre, broyer; de هيران précédé par le préf. ni?

ناز naz, charme, agacerie; ناز كرين naz kirin, agacer, faire des simagrées; p. ناز کردن.

ناساز voy. ناز.

\* نازدار nāz-dār, tendre, Rh.; comp. ناز بردار.

نازك nazik, délicat; nazék, nasek G.; p. نازك.

نازكى naziki, délicatesse.

\* نازل nāzīl bufa, il descendit du cheval, S.; ar. نازل.

نازله nazilé, catarrhe, fluxion; ar. نازله; comp. نزله.

نازوتى ne-ajouti, terre qui n'est pas labourable.

ناس nas, connaissance, entendement, ناس كرين nas kirin, connaître, entendre, وسانه ناس دكم nas di-kim, je connais; ناسان ناس تو هسان nas na-ki, ainsi tu ne t'entends pas aux chevaux; ناس نينه nas niné, on n'en a pas connaissance; p. شناس; voy. ناسين.

ناس nas, les hommes, les habitans; ar. ناس.

\* ناساز naz, na-saz, rude, grossier, brutal, G. L.; p. ناساز.

ناسين nasin, connaître, être reconnaissant; prés. از دناسم ez di-nasim, تو دناس tou di-nasi, او دناسه eoū di-nasé; plur. وان دناسين wan, ام هون em, هون van di-nasin; impér. 2. توبه ناس tou be-nas, plur. هون به ناسين houn be-nasin; parf. part. وه, مه, وي, ته, من, وه, وه, وه, min, té, vi, mé, vé, evan

nas kir; parf. plur. 3. اوان ناس کرنه  
 evan nās kiriné; partic. prés. ناسی nasi,  
 partic. passé ناس کر, ناس کریه nas kir,  
 nas kiriié; chez Garzoni: prés. 1. niāscum,  
 2. 3. niāscit; parf. part. niāset;  
 infinit. niāscina, savoir, connaissance;  
 L. I, 100, 2; nyāsīn Rh.; parf.  
 part. nyāsī Rh.; pers. anc. χšnāś, p.  
 شناختن.

\* ناشتا nachta, jeun, à jeun, Ch. 346;  
 du pers. ناشتا.

ناشی nachi, ignorant, étranger à un  
 métier, novice, commençant; ام ناشینه em  
 nachi-né, nous sommes ignorants; ar. ناشی  
 (nouvellement produit), t. ناشی اولمق  
 (croître, provenir).

\* ناصر nāzir, administrateur, Rh; ar.  
 ناصر.

ناصر nasour, ulcère fistuleux; ar.  
 باصور; comp. ناصر, ناصر.

ناتور nator, gardien; nātir, baigneur,  
 valet de bain, Ch. 346; ar. ناطر.

ناغلط na-galet, infallible.

نافی naw, 1) nombril; nāv, reins,  
 croupe, L.; comp. نافک; 2) intérieur, mi-  
 lieu; نافا زکی naw-a ziki, entrailles,  
 littér. intérieur du ventre; نافا نانی naw-a  
 nani, mie d'un pain; نافی ران naw-ran,  
 à mi-jambe; نامل na-mil, au milieu des  
 épaules; chez Garzoni: naf, dans; naf  
 dest, paume de la main; naf gioalk dem,  
 j'ensache; naf zangir dem, j'enchaîne, je  
 mets aux fers; naf scusca, dans la bou-  
 teille; locat. náfdá, dans l'intérieur; náfdá  
 cium, j'entre, je perce; chez Lerch: nāv,  
 milieu; že nāv, de l'intérieur; de nāv, au  
 milieu; nāv-band, tout au milieu, Rh.  
 (littér. au milieu de la bande); nāba, dans

(dans la langue poétique) S.; nav-kúr,  
 nom d'une plaine dans le Kurdistan, Journal  
 of the R. Geograph. Soc. XI, 23; له نوه  
 le néoua rasta, juste au milieu, Ch.  
 346; p. نافی; comp. نافک.

نافا وه چیه naw, nom, célébrité;  
 naw-a vé tchié, quel est votre nom? به  
 نافی be-naw, renommé, célèbre; نافی  
 naw dihedan, donner le signal  
 d'attaque; نافی دووان چیه naw-i di-van  
 tchié, quel est leur nom? chez Garzoni:  
 nave ehr mīnit, immortel; nave mazén,  
 célébrité, célèbre; nave karába, perdu  
 d'honneur; nave kangia, réputation; nave  
 bezium, nave dem, nave le-einum,  
 j'appelle; nāv L. M., naay P., nām Rh.;  
 zaza namé; bactr. nāman, p. نام; voy.  
 بد نام, بی نافه.

نافتنک naw-tenk, taille fine.

نافیلو naw-hilou, lisse à l'intérieur.

نافداری naw-dari, l'action d'accré-  
 diter; du pers. نامداری.

نافدان naw-dan, accréditer.

نافدانین naw-danin, nommer, donner  
 le nom, accréditer.

نافران naw-ran, cuisse d'un animal;  
 voy. aussi نافی.

نافروز naw-rouj, midi; zaza nav-rōja;  
 p. نافی روز; comp. نیش روز.

نافسر naw-ser, homme de moyen-âge;  
 comp. p. نیمسال.

نافک nawik, nombril; nafk, nafka,  
 navek G., nāvik L., nauk R., lorist.  
 naook; p. نافه; comp. نافی.

نافمال naw-mal, économe, intendant.

\* نافنجی navengi, médiateur, G.; nā-

vinjī Rh.; formé de نافي comme مياجي  
de ميان.

naw-nou, mauvais nom, mauvaise  
réputation; littér. renommée pas encore fon-  
dée, encore nouvelle; نافنو کرين naw-nou  
kirin, diffamer.

\* نافي nāwē, nom, Rh.

ناقابل na-qabil, inadmissible.

ناقوس naqos, cloche, planche qui sert  
de cloche; nakus G.; ar. ناقوس.

\* ناليک nalik, matelas, piqué, G.; p.  
نهالي, bal. nipāl, nipād (Pierce).

نالين nalin, se plaindre, gémir; prés.  
ez di-nalim, تو دنالي tou di-  
nali, ام هون eoū di-nalé; plur.

ان دنالين em, houn, van di-nalin;  
هون به be-nalé, plur. هون به

من ته, ته نالين houn be-nalin; parf. part. ته

ان نالي min, té, vi, mé,  
houn, evan nali; parf. plur. 3. ان نالي

اي نالي evan naliné; partic. prés. اي نالي  
ei nali, part. passé ناليه nali, na-  
liié; infinit. nālēn, le soupir, la plainte  
(du rossignol) S.; p. ناليدن.

نام voy. نافي (nom).

نامادود na-madoud, sans borne; du  
pers. نامعدود.

نامامول na-mamoul, inespéré.

نامدار nam-dar, renommé; du pers.

نافداري; comp. نامدار

\* نامرت méchant, Ch. 351; du pers.  
نامرد.

\* نامردي نامerti, paresse, P.; du  
pers. نامردي.

نامره na-myré, qui ne meurt pas (prés.  
3. négat. de مرين).

نامعلوم na-maloum, indistinct, peu  
clair.

نامقبول na-maqboul, inacceptable; du  
pers. نامقبول.

ناملي voy. نافي (milieu).

ناملي namli, lame d'une épée; t. ناملي  
(du pers. نام, portant le nom du fabricant).

نامناسب na-mounasib, inconvenant;  
du pers. نامناسب.

ناموس namous, honneur, réputation;  
لي ناموسي ketin, tou-  
cher à l'honneur; انين ناموسي anin, se compromettre; ar. ناموس

ناموسي anin, se compromettre; ar. ناموس  
(du grec νόμος); comp. بي ناموسي.

نامه namé, lettre; du pers. نامه; comp.  
les composés de ce mot avec ابرامر,

شهادت, حوادث, چينسک, تهنیه, ايزدن,  
وصيت, قبله, طلاق.

نان nan, pain; ناني عزيز nan-i aziz,  
pain béni; ناني خاص nan-i khas, pain

bis; نان گوشت nan-goucht, repas (littér.  
pain et viande); ناني گرم nan-i gherm,

pain chaud; ناني تازه nan-i tazé, pain  
frais; ناني بيمايه nan-i bi-maié, pain

azyme; ناني بهوير nan-i be-hewir, pain  
sans levain; ناني طري nan-i tiri, pain

cuit sur les charbons (ar. خبز طري pain  
frais); ناني کارتو nan-i kartou, pain

rassis; ناني زبوي مه بدرينه nan-i ji-  
bouï me be-deriné, ôte le pain pour moi

نان pesium, je boulange, G.; nān, pain,  
alimens, L.; hedrus. nān, nāneta (forme

comme qévata, voy. فاهو); non Sd.; zaza  
nān, nā, dujiki non; p. نان, bal. naghan,  
arm. Նկածակ.

\* نانپان nan-pan, boulanger de maison,  
G.; de pan = وان; p. نان با

نانپيٽر nan-pyž, boulanger; nān-pesh  
Rh.; de نانپيٽر, p. نانپيٽر.

نانچوکی nan-tchouki, herbe aromatique pour assaisonner les mets.

ناندار nan-dar, hospitalier.

\* ناندران nan-dân, panier à pain, G.

نانکور nan-kour, ingrat; p. نانکور.

نانکوری nankouri, ingratitude.

\* نانواخانه boulangerie, Ch. 343; du pers.

ناینوک voy. ناینوک.

\* نانی nani, repas, Ch. 354.

\* ناو nav, nacelle, Kl.; pers. anc. nâvi, p. ناو.

ناو naou, canal, gouttière, rigole; p. ناو; comp. bactr. navya.

ناودان naou-dan, conduit d'eau; du pers. ناودان; comp. نوین.

\* ناوّه en bas (dans le texte pers. فرو) L. I, 98, 4; de نانی (dans, en) et de وه ce.

ناوین voy. ناوّه.

نود voy. ناویت.

\* ناھس na ehhs, stupide; na-ehhs kem, j'assourdis, je stupéfie, G.; p. ناھوش.

ناھوار na-hemvar, disparate; du pers. ناھوار.

ماسی voy. ناھیک.

ناي خوندين nai khoundin, impossible de lire; on dit aussi نايته خوندين naieté khoundin; نايشه کشان naieté kichan, impossible de supporter; de هاتن.

نايل بوين nâil bouin, désirant, obtenant; نايل بوين nâil bouin, obtenir, atteindre le but; t.

نايل اولوق.

هاتن voy. نايم.

\* نايم mettre, placer; ناوّه mis, placé (dans le texte pers. نهاده) L. I, 99, 2; پ. نادين; comp. نهادن.

نبات nebat, sucre candi (voy. شکر); du pers. نبات.

نبالغ ne-balig, mineur, qui n'est pas majeur; p. نابالغ.

نېبېز nebiz, pouls; نېبېز نېرېن nebirin, consulter le pouls; مجيم حکيمي بينم.

بيلاني لي نېبزا ته بېنېره bi-tchim hekimi binim bilani li nebz-a té be-niré, j'irai,

j'amenerai un médecin pour qu'il consulte ton pouls; nafza G.; ar. نېبض.

نېبهستی ne-behisti, inoui.

\* نېبې nebi, voie, chemin (voy. پېشت) L.; ar. نېبې.

نېپاتي ne-pati, cru; p. ناپخته.

نېپکھن nepykhyn, haleter, être hors d'haleine; de l'aram. נפח (souffler).

نېپني ne-peni, invisible, sourd; passage invisible.

نېتېجا خېرى netidjé, succès; نېتېجا خېرى netidj-a kheïri, bon succès; ar. نېتېجه.

نېچار nedjar, charpentier; nâgiâr G.; ar. نېچار.

\* نېچاست نичаазетъ (lisez ничаазетъ?) pers. ничагазетъ, immondice, P.; ar. نېچاسه.

نېجدي nedjdi, provenant du Nedjd en Arabie; هسپکي مجدي باشي hespek-i nedjdi bachi, c'est un superbe cheval de la race nedjdi; سوار اسبي نزدی بو souar esb-i nejdi boué, il était monté sur un cheval de Nedjd, Ch. 352; ar. مجدي.

\* نېجس nejis, sale, impur, Rh.; neges kem, je souille, G.; ar. نېجس.

نېجسي nedjisi, impureté, excrément.

نېجيمين nedjimin, clocher, boiter un peu; مھينا او دجهه 3. prés. eoû di-nedjimé;

که ریسی زی دجه میظر که  
ji di-nedjímé mizer ke, la jument du  
maire boîte aussi un peu, examine la.

\* نجوم nagiúm, les astres, G.; ar. نجوم  
(plur. de نجم).

نجیب nedjib, noble, généreux; ar.  
نجیب.

نچار na-tchar, malgré, contre le gré;  
ne-čār, sans secours, L.; p. ناچار; comp.  
ناچاری.

نچاندى ne-tchandi, non cultivé.

\* نچو zaza né-čau, ne personne, nul.

نچیر nitchir, chasse; nacír kem, je  
vais à la chasse, G.; nēchīr (ch = č) Rh.;  
neĵīr, chasseur, L.; p. نچیر.

نچيروان nitchir-van, chasseur; nē-  
cherwān Rh.; p. نچيروان.

نحس nehés, funeste; ar. نحس.

نحسیان ne-hysiian, insensible.

نحاق ne-haq, injuste; voy. ناق.

نحو nehv, grammaire, syntaxe; ar. نحو.

نحی nehí, contrée; zaza nahé; ar. ناحیه.

نخاشه ne-khaché, qui n'est pas assez  
cuit.

نخافتین nykhaftin, couvrir, envelopper,  
cacher; verbe causat. de نخفتین.

نخت nekht, trousseau que le fiancé  
destine à sa future; nakht, prix d'achat  
d'une femme, Rh.; ar. نخر.

\* نختك nekhteke, un peu, Ch. 343;  
de l'ar. نقطه (point).

نختیا زبوی nykhté, pluie; زبوی  
ew nykhteia ji-bouï  
pezra ji zerar-é, cette pluie fait du mal  
aux brebis; comp. نکوتین.

نخر nykhyr, monopole, taxe; comp. نرج.

نخري noukhri, le premier enfant,  
l'aîné; p. نخري.

\* نخشین naχšīn, bigarré, L.; de l'ar.  
نقش (peinture); comp. t. نقشلو.

نخفتین nykhyftin, se dérober, se ca-  
cher; p. نهفتن; comp. نهفتین.

نخوستی ne-khousti, involontairement;  
de نه et de خوستی (partic. prés. de خوستین).

نخوش ne-khoch, indisposé; neχóš L.;  
voy. ناخوش.

نخوشیا ne-khochi, maladie; نخوشیا  
ne-khochiia oumoumi, épidémie;

نخوشی voy.

نخوندى ne-khoundi, illettré.

\* نذاره nadára, faculté visuelle, G.,  
ar. نظاره.

\* نده nadah, rosée, S.; ar. ندى.

\* ندر ندر nāder kem, nadúr kem,  
vouer, G.; ar. نذر, plur. نذور; voy. مندور.

\* ندیتی ne-díti, sans être vu, L.

نر ner, chameau mâle; ner, mâle, G.;  
nēr Rh.; ner-a ghai, taureau, G.; bactr.  
nara, p. نر; comp. نیر; نر est une race  
croisée du bagar et du schutter; géorg.  
ნარე.

نرج nyrkh, taxe, droit d'octroi; du pers.  
نرخ; comp. نخر.

نردوان nerdouvan, degré, échelle;  
نردوانکی nerdouvanek-i mouhkem,  
une échelle sûre; nerduān L., ērdavān  
S.; du pers. نردبان.

\* نرگس narghís, narcisse, G.; nergíz  
L.; du pers نرگس (du grec νάρκισσος).

نرگیله nerghilé, pipe persane; du pers.  
نارگیله.

نرم nerm, mou, adoucissant; نرم خو



nerm-khou, débonnaire; nerm kirin, lé-nifier; chez Garzoni: nerma be-kem, je radoucis, j'apaise; nerma bit, il s'amollit, (le temps) devient chaud, doux; nerm na-bit, implacable; narm Rh.; zaza nemr; p. نرم.

نرمی nermi, adoucissement; narmī, narmiāti, délicatesse, Rh., p. نرمی.

\* نرمین nārīn, nūrīn, rugir (du lion), Rh.; prés. 3. de-nerīt, parf. part. nerīt G.; allemand schnarren, voy. Pott, Et. F. II, 3, 710.

ز نزاری nizar, rocher; ز نزاری کر بوین ji nizari ghir bouin, rouler du haut d'un rocher; comp. زنار.

نزان ne-zan, ignorant; nezane G. (littér. il ne sait pas); nezāni bu, il ignore, L.

نزانیتی nezani, nezaniti, ignorance; nazānia G.; de زانین; comp. نه زانت نه زانت (s. v. نه).

نیک voy. نیک.

\* نیک voisinage, L. I, 98, 3; mot pers.

\* نزله nezla, refroidissement, rhume; nezla bo-ghrum, je prends froid, G.; ar. نزله; comp. نازله.

نزم nizm, bas; نزم کرین nizm kirin, abaisser; نزمه ew divaré nizm-é, ce mur est bas; nesma G., nism Kl., nižym L., nīzm, nizim Rh.; bactr. nišma (var. nišma).

نزمی nizmi, bassesse.

نزوک nizouk, près, auprès, proche; nezīk B. G., nizīk L. Ch. 342; nēzūk Rh.; له نزیك le nezīk, près de, Ch. 346; nezīk kem, j'approche, G.; nezīk 'l vakt,

imminent, G.; nezīk merīa, moribond, G.; p. نزدیک; comp. نیک.

نزوکاهی nizoukahi, rapprochement.

نزوکی hemli, temps où la femme doit accoucher; نزوکی به be nizouki, prochainement; نزوکی کرین nizouki kirin, approcher; نزوکی بوین nizouki bouin, s'approcher; p. نزدیک.

نزول بکا qu'il descende, L. I, 99, 7; نزول اتمک t.

نزوک voy. نزیك.

نژده nijdé, une bande de voleurs; بری berī neha nijdé li-vi ri he-bou, jadis il y avait une bande de voleurs sur ce chemin; نژده هاتیه nijdé hatiié, une bande de brigands est venue; ar. مجده (bravoure, bataille); comp. مجدی (héros).

نژدی voy. مجدی.

نژینین nijinin, murer, murer une porte; parf. part. نژینی der-i odaī nijini, il mura la porte de la chambre; nizhinīn Rh.; p. نشانیدن, نشانیدن (verbe causat. de نشستن, kurde (رونشستین).

نساب neseb, nomination; حسب و نسب heseb ou neseb, origine, condition, famille; formule turque, de l'arabe.

نسبت nisbet, attribution, relation; نسبت بوین nisbet bouin, avoir rapport à, référer, dépendre; نسبت کرین nisbet kirin, imputer; ar. نسبة.

نسخ nesekh, espèce d'écriture; ar. نسخ.

نسخه nouskhé, exemplaire, amulette; ar. نسخه.

nisk, lentille; neesk R.; p.  
نرسناك, نرسناك (pour نرسناك), نرسناك.

نزم. voy. نسيم.

nesiie, à crédit, donner quelque chose à crédit; ar. نسيه.

\* نساك نساك fais l'éducation, L. I, 101, 11; t. نساك نساك بولماق.

نشاي. voy. نشا.

nichan, nichī, indice, marque, but, cérémonie de fiançailles; به نشان be-nichan, marqué, tacheté, fiancé; به نشانه be-nichan-é, cela est marqué; به نشان اويتن be nichan awitin, tirer au but; نشاننا سمنوري nichan-a sinori, marque qui indique la frontière; نشان نيشان kirin, faire une marque; نشان دانين nichan danin, mettre des bornes a un terrain; نيسان bo-ghrum, j'apprends, je vise (au but) G.; نيشان kirin, fiancer, Rh. (arm. նշանակ, t. نشان قومق), nishān bun, se fiancer, Rh.; du pers. نشان; voy. نشانو.

nichan-dan, indiquer, exhiber; prés. 3. نشان دده eoū nichan di-dé; parf. part. 3. نشان دا vi nichan da; نشان دلی نيشانندان, conspirer: نيسان na-dem, je me déguise, G.; comp. نشانندان.

nichan-danin, marquer, coter; p. نشان نهادن.

nichan-daī, donnant des indices, apparence; c'est le partic. prés. de نشانندان.

nichaī, farine mêlée avec du lait pour assaisonner un mets; nsscá, amidon, G.; p. نيشاسته, vulg. nışesté, arm. նշահ, նշահ.

nichter, lancette; nescter G.; du pers. نيشتر, نيشتر.

\* nīšte, cheval, L.; littér. (animal) sur lequel on s'assied, (animal) de selle; de رو نشتين (نشتين).

نشخولي ne-choukhouli, non travaillé, inculte.

ne-cheriie, illégal.

\* nuscekka, gluant, matière glutineuse; comp. نشك.

nichk, nouveau; ce mot semble dérivé de نو à l'aide de l'affixe šk; comp. نشك et نيشكفه.

nichke-firi, premier lait de vache.

nichi-dan, déclarer, donner à entendre; de نشي (= نشان) et de دان.

nichouw, nichiw, penchant, pente d'une colline; nesif, pente, à bas, en bas, sous, dessous, G.; nesif be-em, t-em, je descends. G.; ser nesif dem, je bouleverse, G.; shīv, vallée, Rh., nishīv, en bas, Rh.; nesheoo, vallée, R.; p. نيشو, نيشو; comp. شيف.

\* nišīn, s'asseoir; هانوشين, être assis ensemble (p. هانوشين) L. I, 101, 6; دانوشی dā-de-nišī, tu t'es assis, Ch. 316; دنوشين, prenons place, Ch. 345, p. (رونشتمن) (comp. نيشتمن).

nichin, assis; هانوشين, compagnon, L. I, 103, 1; du pers. نيشين; voy. ميثا.

nāzari, flèche de fer d'une lance, p. نازاري S.; p. نصال (pluriel de نصل).

ne-sag, malade; nasaka, malade, maladie, G.; nasaka bum, je suis malade, G.

نصب nesb, emploi; نصب کیرین nesb kirin, instituer, employer; nasib kirin Rh.; t. نَصَب اتمك.

نصرت nesret, victoire; ar. نصرة.

نصیب nesib, prédestiné, destin, sort; ar. نصيب.

نصیحت nesihet, conseil, admonition; nüsīhat Rh.; ar. نصيحة.

نصیحتکر nesihet-ker, consultant; du pers. نصیحتگر.

نطاق nitaq, ceinture; ar. نطاق.

نظام nizam, ordre, administration, réforme; نظام داین nizam dāin, mettre en ordre, arranger; نظاما باژیبری nizam-a bajiri, police de la ville; nizām, soldats, militaire régulier, Rh.; ar. نظام.

ز نظر کتین nezer, mauvais œil; ji nezer ketin, tomber en disgrâce; نو نظری tou li-nezeri-i, tu es dans les bonnes grâces; نظر ناکات, il ne regarde pas, L. I, 99, 5; نظری کردوه, il a regardé, 100, 19; ar. نظر.

نعمان voy. نعمانه.

نعل nal, fer de cheval; نعل کیشان kichan, déferrer un cheval; نعل آقیتن nal awitin, se déferrer (du cheval); nāwl kirin, pē nāwl kirin, ferrer, Rh; ar. نعل; voy. بینعل.

\* نعلبند nal-benda, maréchal ferrant, G.; nawl-band Rh.; du pers. نعلبند.

نعلپاره nal-paré, ferraille.

\* نعلت nalét, malédiction; nalét kem, je maudis, G.; nālāt Rh; ar. لعنة, vulg. نعلت (on a transposé les lettres pour détourner le mauvais augure), oss. nalat,

avare na'ana (Schiefer, Awarische Texte 110<sup>a</sup>), syr. mod. na'lat (Nöldeke 401).

\* نعلجه naljā, fer sous le talon, S; diminut. de نعل.

نعلین nâlin, socque, chaussure en bois; p. نعلین.

نعمانی noman, autruche; طبری نعمانی teir-i nomani; nāma G.; ar. نعامه.

نعمت nêmet, bienfait; نعمت انکار nêmet inkar kirin, méconnaître le bienfait; nāmét allah (arabe), nāmét-a qodé, la grâce de Dieu, G.; ar. نعمة; comp. عمت.

\* نعنه nānā, menthe des jardins, G.; ar. نعنه.

نفع nefakh, soufflet, instrument à pousser l'air; ar. نفع (le souffler); comp. منفك.

نفر nefer, individu, soldat; نفر عام nefer âm, milice, troupe irrégulière; نفری لشکری nefer-i lechkiri, militaire, soldat, ar. نفر.

از نفران nifran, malédiction, horreur; از لته نفران بکم ez li-té nifran bi-kim, je te maudirai; از لته نفران ناکم ez li té nifran na-kim, je ne te maudirai pas; نفرین dem, je maudis, G.; nifrin kirin Rh.; du pers. نفرین (de نفرین).

ز فلان تیشتی nifret, antipathie; ز فلان تیشتی ji fylan tycti nifret kirin, avoir antipathie pour quelque chose; t. نفرت اتمك.

نفرین neferin, maudire, abhorrer.

نفس nefes, respiration, haleine; نفس استاندین nefes istandin, respirer, prendre haleine; نفس نا ستاندین nefes na standin, prendre la respiration; نفسا خو غالب

nefs-a khou galib bouin, se vaincre soi-même; be-nefs-a khoudané kharin, maîtriser ses passions; nefes koutan, haleter; nefes maïn, perdre haleine; nefes-a rejiaïé, glouton; chez Garzoni: nefes, haleine, envie; be-nefs, effréné; à chaque souffle, L. I, 98, 6; nefes, âme, L., образцы шр. noos, esprit, R.; ar. نفس.

nefsani, passion, penchant; ar. نفسانی (effréné).

نمبض voy. نفض.

\* nafta, naphte, G., naft Rh., ar. نفت, du pers.

nefa, avantage; naf L.; ar. نفع.

\* nafak, entretien, Rh.; ar. نفقه.

\* niflé, nez, B.; isl. nef, anglosax. neb, nebb.

\* nafira, trompette, G.; p. نفير (plus anc. نمور).

nefi-ker, négatif, qui nie; de l'ar. نفى (négation).

\* nevandin, endormir; prés. 1. nevínium, 2. 3. nevíuit; parf. part. nevást (cette forme appartient à nefstīn) G.; n'wāndin, faire coucher, Rh.; verbe causat. de nefsiān ou nefsiān.

\* newist, sommeil, Kl. P.; bilb nooslia (lisez noostia?).

nywistin, se coucher, s'étendre de son long; chez Garzoni: prés. 1. nevúm, négat. na-nevum, 2. 3. nevít; parf. part. nevéstia, négat. na-nevest, il veillait; chez Rhea: prés. 1. n'wim, infinit. n'wistin; nusten R.; bi-nva, t'endormir, S.; ez da-noustym, je dormirais, Ch. 326; p.

غنون (غ est le préfixe, identique à ك, baetr. vi), comp. p. نوان, isl. hnīpinn, anglosax. hnap, hnipian.

n'wistinī, le coucher, Rh.

niwik, niwichk, beurre frais; nivísk G., niwischk Rh. S.; comp. naiwagh (beurre)?

newiian, se reposer, sommeiller.

نميشر voy. نفيسى.

niwin, lit; niwin-a min tchi-ké, arrange mon lit; tchouié niwini, il s'est couché; nevín G., n'wīn Rh.

nevīncí, arrangeur de lit, S.

\* nakára, timbales, G.; p. نكاره, ar. (voy. Berggren 445; B. v. Dorn, Mélanges asiat. VI, 684 № 28).

نقش voy. نقاش.

نقط voy. نقاط.

neqandin, choisir ce qu'il y a de mieux (en parlant des brebis); fut. 1. be-nákēnym, ar. anáqqi S.; ar. نقى.

\* naqáb, pente, ar. naqabāt S. neqych, dessin; be-neqych, brodé; neqych kirin, dessiner, broder; neqych choukhoulin, broderie, nakásc, broderie, nakásc kem, je peinds, je grave, je brode, G.; ar. نقس (ture vulg. naqych).

nouqet, point (terme grammat.), nukát, point (dans l'écriture), zéro, G., nükza, iota, Rh.; ar. نُقَطَه (plur. نُقَط, نقاط).

neqil, transport, récit; neqil kirin, conter, transporter; t. نقل, امك.

نقل nouqoul, fromage sucré; ar. نقل (pain blanc pétri avec du lait et des oeufs).

نك nik, pointe; نكأ تشى nik-a techi, la pointe du fuseau.

نك voy. نيك.

نكا nouka, à présent; nuk ex nuk peua, ci-devant, G.; nuka Rh.; k. or. nōga, zaza nekaí; de نو bal. noka, de nouveau, encore; comp. lit. nūgi (allons! maintenant); comp. Pott, dans les Beiträge de Kuhn VI, 269; voy. انكا.

\* نكا, garde; نكا بديريت, il gardera, L. I, 101, 14; impér. 2. نكا بديره. 101, 18; p. نگاه داشتن.

\* نكاح никѣхъ, mariage, P.; nekah L.; ar. نكاح.

انكار voy. انكار.

انكار nikar, peinture, écriture; du pers. دست انكار, voy. انكار.

انكار voy. انكار.

\* انكار نكاندين nakinum, je ferme (les yeux), je eligne; parf. part. nakánd G.; lat. ni-cere, russe прикнуть.

انكا voy. انكا.

انكسين nikisin, s'abattre (d'un cheval); انكسيه nikisié, abattu d'esprit, démoralisé; de l'ar. انكس.

انكش ne-kiwch, inconnu.

انكوتين nykoutin, égoutter, tomber goutte à goutte; انكوتيه ز تلوی وی خون دنكوتيه, le doigt ji tilou-i vi khoun di-nykouté, lui saigne; انكوتيه ز كپو خون دنكوتيه, le nez saigne, il saigne khoun di-nykouté, du nez.; ar. انكته (goutte).

\* انكوك nikúk, griffe, ongle, L.; hurkan. انكوا (Schiefner 179<sup>b</sup>).

انكول noukoul, bec; دو انكول dou-noukoul, huppe (oiseau à 2 becs); سليمانى souleymani dounoukoul, huppe de Salomon; suleimank de-nukúle L. (voy. Hafis ed. Brockhaus 407, 2), nekel G.; nekúl, nekúlik L., zaza nakúr'e;

انك voy. انك; comp. انك.

انكيس nekis, côté, flanc.

انكهاى ne-ghehaï, ce qui n'est pas mûr.

انكهشتيه ne-ghehichtié, mineur.

انك نم, nemi, humide; nem Kl.; bactr. nāmya, p. انك نم.

\* انك, croître; ar. انك, voy. انك.

انك nouma, démontrant; p. انك, voy. انك.

انك voy. انك.

انك voy. انك.

انكام nemam, zizanie; ar. انكام (serpolet).

انكام nemam, intrigue, commérage; calomniateur; ar. انكام.

\* انكامانديا namándia, l'action de tremper, G.

\* انكماندين namánium, je baigne, je trempe; 2. 3. namánit; parf. part. namánd, namándia G.; verbe dénominat. de انكماندين, p. انكماندين.

انكمايان noumaian, apparent, semblant; du pers. انكمايان.

انك نمد nemed, tapis en feutre; lorist. neoo, feutre; p. انك نمد.

انك نمره ne-mir, eunuque; انك نمره يا نمره ghiridaié ia ne-mir-é, est il noué ou impuissant?

\* انكسا namsa, Allemagne, G.; ar. انكسا (t. انكسا, du pol. niemiec).

\* نوساوی namsávi, Allemand, G.; ar. نوساوی.

نومقولى ne-mâqouli, inconvenant; impolitesse; من بتو نومقولى كریه min betou ne-mâqouli kiriié, je t'ai fait une impolitesse.

نوموش nemouch, forme, modèle; p. نمایش.

نومونه nemouné, échantillon; p. نمونه.

\* نامه nâma, du reste, au reste, ar. mât-bâqâ; nâma çâr rözâ mer, du reste, elle mourut après 4 jours; âv-ê kahnîe nâmâ tē, l'eau de la fontaine ne vient plus, S.

نمیزا nymij, nymi, prière; نیمیزا nymij-a djehri, prière vocale, prière de nuit; نیمیزا به خف nymij-a bekhef, prière à basse voix; نیمیزا عصری nymij-a asri, prière à 4 heures après midi; chez Garzoni: nevésia kem, je prie; nevésia be-ka bu ma, ora pro nobis; nevésia ser meriâ, sermon funèbre; nemêž kim L.; n'wêsh, n'mêsh Rh.; nweizh, nuezh R. 1, 255; نامه L. 1, 101, 20; bohtan. lâmũž kir, il se lava, S.; نیموز nïeouj, Ch. 346; zaza nemâj; bactr. nemañh, p. نماز, comp. tchetchenz. lâmaz, hürkan. lamus (témoignage d'estime); comp. دسمی (دست s. v.) دست نیمیز.

\* نهمیزکار nevesia-kar, dévot, G.

نهنوك voy. نهنكو.

نو nou, neoũ, nouveau, neuf, récent, frais; nouvellement; نوبه مرف merif nouié, c'est un homme neuf; نوبه حلی djil-i neoũ, habit neuf; نوبه هاتم nou hat-im, je suis arrivé nouvellement; نوبه زنو ji-nou, de nouveau; نوبه ژنوفه ji-nouwé, récemment; نوبه ژنوفه کربن ji-nouwé kerin, racheter;

نو nou idjad, nouvelle manière; نوبه نو nou bouin, restaurer à neuf; نوبه کربن nou kirin, renouveler; نو cekem, nu bezium, je repète, G.; nu dest be-kem, je recommence; nuh L.; bactr. nava, p. نوافو. comp.

نو nou, neh, neuf (nombre); nah G. B., nêh L., nâh Rh; zaza nau, dujiki niu; bactr. nava, p. نوافو. comp. دونه.

نوردی افینی nou no, pénible, difficile; نوردی افینی قوی نوبه derd-i ewini qavi noié, le mal de l'amour est bien pénible; p. نو.

\* نو no, ne, ou, L.; russe ho.

نوازش nevazich kirin, faire bon accueil; du pers. نوازش.

نواسی voy. نیمیز.

نوال nouval, gorge, vallée, défilé; نوالکی دخمه هشاری nouval-eki dikhiné hechari, ils se mirent en embuscade dans un vallon; nawall Kl., navál S.; p. نهال (terrain de chasse)? comp. le mot indien nullah.

نوالک nevalouk, vallon, ravin.

نواله nevalé, provision, vivres; du pers. نواله.

نواموز nou-amouz, commençant, novice; du pers. نوموز.

نود voy. نوالی.

\* نوابین zaza nauayín, le quatre-vingt-dixième; de نوالی.

نوبار nou-bar, prémices, le premier produit; p. نوبار.

نوبه nouba, noube, tour, tour de rôle; nobe, garde, G.; nobe bo-ghrum, cekem nobe, je surveille, G.; noba kirin, relever un factionnaire, Rh.; nauvét L. 1,

23, 9; zaza néwete pa'úte, il fit la garde;  
ar. نوبه, vulg. nōbe.

\* نوبتچی nōbēči, garde. L.; t. نوبتچی.

نوبه دار nobe-dar, gardien; nobadar, sentinelle, Rh.

نود voy. نود.

\* نوتری zaza náutarai, pas un autre;  
voy. حنى; russe второй; comp maz. لوتی  
(uti, autre, Beresin 83); le mot est pré-  
cédé par la négation.

\* نوجك zaza nujik, poing.

نود, nehvid, quatre-vingt-  
dix; nōd L., nāwēt Rh.; zaza nauai,  
dujiki nawari; bactr. navaiti, p. نود.

نوروز nourouz, nourouz, le premier  
jour de l'année persane, équinoxe du prin-  
temps; naú-rúz, G.; du pers. نوروز.

\* نوروزی, du nouvel an, L. I, 99, 1;  
du pers. نوروزی.

نوزده nouz-deh, dix-neuf; nōzdeh L.,  
nuzdak Rh.; zaza neu-yés; p. نوازده;  
نوزده; comp. دونه (s. v. ده).

نوزدهی nouzdehi, nouzdeh, le dix-neuvième.

نوزین nou-zin, poulain propre à monter;  
de نو (neuf) et de زین (selle).

نفس voy. نفس.

نقست voy. نقست.

نوشت nevicht, nyvicht, écrit, talisman;  
du pers.; voy. سرنوشت.

نوشی kirin, boisson; نوشی kirin, boire;  
نوشی جان به nouchi djan bê, buon pro ti faccia (compliment que les orientaux adressent à celui qui a vidé sa coupe d'eau ou de vin); k. or. nūš, appétit; p. نوش.

نوق بون nouq bouin, plonger, im-  
mersion; نوق بوی nouq boui, plongé,  
noyé; نوق کرین nouq kirin, submerger.

نوکا قلمی neouk, bout, extrémité;  
نوکا قلمی neouk-a qalemi, le bec du kalem; du  
pers. نوك قلم, comp. نکول.

نوک neouk, les flancs du cheval.

نوک nouk, pois (légume); nōk G., L.;  
p. نخود.

نکا voy. نکا.

\* نوکر k. or. nūker, serviteur; du pers.  
نوکر.

نوکى nouki, l'ocque, poids contenant 3  
livres.

نوکین nevykin, efflanquer, être enfoncé  
(des flancs du cheval); de نوك.

نکا voy. نکا.

نوی nevou, petite-fille; comp. نوی.

نوبه voy. نوبه.

\* نواکه zaza navaúke, jusqu'à ce que.  
نواکه voy. نکا.

نوی nevi, petit-fils; نوی چیریک  
tchirik, fils du petit-fils; navī Rh.; bactr.  
napāδ, pers. anc. napā, p. نواده,  
نواده; comp. نهو, نوو.

نوزده voy. نوزده.

نویسار nyvisar, écriture, caractères,  
inscription, calligraphie; به نویساری رند  
be nyvisar-i rind, en beaux caractères,  
belle écriture; du pers. نویسار.

\* نویساندین nevisandin, écrire; prés.  
de-nevisánim; parf. part. nevisánd L.

نویسی nevisi, beau-fils, belle-fille, en-  
fant d'un autre lit; comp. p. نویسی (petite-  
fille).

از دنویسیم nyvisin, écrire; prés.  
از دنویسیم; comp. پ. نویسی (petite-  
fille).

ام ہون eoü di-nyvisé; plur. وان دنویسین em, houn, van di-nyvisin; fut. ez be-nyvisim etc.; impér. 2. به نویسه be-nyvisé, plur. من نه be-nyvisin; parf. part. او ان نویسی min, té, vi, mé, vé, evan nyvisi; partic. prés. ای نویسی eï nyvisi; part. passé نویسه nyvisi, nyvisiïé; chez Garzoni: prés. 1. nevisium, be-nevisum nave qo, je souscris; 2. 3. benévisit, qu'il écrive; parf. part. nevisia; impér. 2. be-nevisé L.; chez Socin: prés. aze bi-n'visem, tu bi-n'visé, au bi-n'visé, plur. am, hūn, au bi-n'visen; parf. part. plur. 2. va n'vist, 3. vā n'vist; n'wisin Rh.; k. or. impér. 2. be-navis, be-navisi; fut. 1. نوم Ch. 356; zaza prés. 1. nušén'a, fut. 1. bj-nusá; parf. part. nōšt, négat. ūe-nōšt; pers. anc. ni-piš, p. نوشن.

\* نویسیا nevisia, écriture, G.; c'est le partic. parf. du précéd.

\* نوین noïn, noïna, aquéduc de pierre, G.; comp. ناودان.

نهی voy. نوین.

نو voy. نه.

نه nè, ne, non, ni; نه لی ریه ne li riïé, c'est inadmissible; نه خوستین ne-khoustin, refuser, ne pas vouloir; نه زانین ne-zanin, ignorer; نه سکینین ne-sekinin, sans discontinuer, sans s'arrêter; نه مر نه ne mir ne ji, ni mort ni vivant, pour dire qu'un homme végété; نه هشتین ne-hichtin, retenir, ne pas laisser; نه لجه ne li-djih, mal à propos; na, ne, non, G., Rh., B., ne L.; ne... ne..., ni... ni..., L.; na ka, na ku, à moins, Rh.; немень,

nyo P., L. I, 99, 5; zaza ne, nébe; bactr. na, p. نه (né, dans la poésie souvent nā), dans les composés نا; p. نی (bactr. nōið, anc. pers. naiy).

نه neha, actuellement, maintenant, déjà, donc; نه نهادا ji-nehada, dès à présent; نه ای نه eï neha, actuellement; نه بوی نه ziboui neha bouin, ce qui est provisoire; نه کا neha ka, aussitôt que; نه وی بیتن neha vi bitin, il va venir maintenant; نه ل. nuha Rh.; zh-nuha, dorénavant, Rh.; de nu (maintenant, bactr. nū, p. نون) suivi par le suffixe adverb. ha; comp. نه کا, hurk. hanaĥa, naĥa.

نهال nouhal, vallée, défilé; voy. نوال.

نه نihal, plante, arbuste; نه نihal, pépinière; p. نهال.

نهان nehan, placer; نهان نهان djih, on l'a mis en place; p. نهادن (du bactr. dā); comp. نهادین.

نهان نهان nihaiet, terme, fin, but; ar. نهانیه.

نه تمام ne-temam, incomplet.

نه خواستی ne-khasti, involontairement; p. نهخواستی; comp. نهخواست.

نه رازی ne-razi, malcontent; du pers. نه رازی.

نه رازیتی ne-raziti, désagrément.

نه رید ne-rind, laid.

نهیری voy. نهیری.

نهیرین voy. نهیرین.

نه هفتین nihiftin, cacher; comp. نه هفتین.

نهی voy. نهی.

نهو نهو neho, petit-fils; نهو نهو eïdi te nehvo hein, donc tu as des petits-fils? voy. نهو, نهوی.

نهو voy. نهو.



نهودی nehvidi, le quatre-vingt-dixième;   
 نهودی neved u ieki, le 91<sup>m</sup> (du pers.);   
 zaza nauayín.

نهی nehi, prohibition; ar. نهی.

نهی nehi, neuvième; nahnē Rh.; zaza   
 nauwín; p. نهه.

نهی neĩ, manque, pénurie; نهی و نهی heĩ   
 ve neĩ, ce qu'on a et ce qu'on n'a pas,   
 c'est-à-dire qu'on n'a rien; de نهین précédé   
 par la négation.

نهی voy. نه (non).

نهی voy. نو (ou).

نهی neĩ, roseau, chalumeau; lorist. nei,   
 lance; p. نهی, نهی.

\* نهیار nā-yār, ennemi, S.

نهیار ne-iari, inimitié, hostilité; نهیار   
 di-niw-a zilan ve haideran bouié neiari, parmi   
 les Zilans et les Haiderans se déclara l'ini-   
 mitié.

نهاسین voy. نهاسین.

\* نهیان zaza neyái, ils se baissèrent;   
 de ni (en bas)?

نهیت niiet, but, intention; نهیتی شر   
 niiet-i cher, mauvais augure; نهیتا وه بهیه   
 niiet-a ve bi-bé, si vous avez l'intention;   
 niehht G.; niehhta ce-kem, j'ai l'inten-   
 tion; niehht-a qo bezium, j'assure, je   
 certifie, G.; nītat Rh.; ar. نهیه.

\* نهیحه roseau, L. I, 99, 3; du pers.   
 نهیحه.

\* نهید nēd, commandement, ordre; nēd   
 kir, il ordonna; il se disposa, L.; p. نهید   
 (message).

نهیر nir, mâle; نهیری گاران nir-i ga-   
 ran, un mâle dans le troupeau de vaches;   
 bactr. nairya; comp. نهیزیر.

نهیر nir, joug; nirá, poutre (alle.   
 Jochbalken), G.; ar. نهیر, syr. نهیر.

نهیران voy. نهیران.

\* نهیرانندین nērāndin, regarder, Rh.;   
 verbe causat. de نهیران.

نهیرموک niremouk, hermaphrodite; de   
 نهیر et de موک = ماک, p. نهیرموکه.

نهیری niri, nihri, نهیری niri, nihri,   
 pez-niri, bouc de trois ans; nerí G., nēri,   
 béliér, Rh.; nēri, bouc, L.; de نهیر (mâle).

نهیران voy. نهیران.

نهیری niri, épisc.

نهیرین nirin, nihirin, regarder,   
 observer, prés. نهیریم ez di-nirim, تو

نهیری tou di-niri, او نهیره eoũ di-   
 niré, plur. وان نهیرین em,   
 houn, van di-nirin; impér. 2. به نهیره   
 be-niré, plur. به نهیرین be-nirin; parf.

نهیری min, té, vi, mé, vé, evan niri; partic.

نهیری niri, niriié; به نهیرین   
 be djid nihirin, examiner avec

نهیرین li-ber khou ni-   
 rin, baisser les yeux; chez Garzoni: prés.

1. be-nérum, bí-nerum, 2. 3. bé-nerít,   
 bí-nerít; parf. part. be-nerá, bí-nerá

(be est le préfixe verbal ou la préposition);   
 chez Rhea: prés. 3. nērīt, parf. part. nērā,

infin. nērān; de-nāri, il regarde, S.;   
 bactr. kar (comp. aiwi-kareta, observant),

نهیریدن Beresin 59).

نهیزم voy. نهیزم.

نهیزه nize-niz, gémissément, cris   
 plaintifs.

نهيسان nisan, avril; ماهی نهيسان   
 mah-i nisan, mois d'avril; ar. نهيسان.

\* نیشته zaza naišta daišta, naišta yaišta, çà et là.

\* نَکظ nēza, faim, S.; ar. نَکظ.

نیف niw, 1) moitié; نیف والا niw-wala, creux; نیف تاین niw-tain, demiration; نیف روژ niw-rouj, midi (comp. نیف ساعت); نیف قاشمر niw-qachmer, mauvais plaisant (mot à mot: moitié de bouffon); نیف شقی شقی niw-i chewi, minuit; niw-šév L., niw-šav M., نیوه شو nioué chôou Ch. 341; نیمه رو nimé-ro, midi, Ch. 341; ni,vro, i,vro G., niw-rô L. Rh.; نیو تچاوان niou-tchaouane, front, Ch. 353; له نمو, au milieu, L. I, 98; k. or. nīm; 2) dans, parmi, chez; دنف کرماجان di-niw kourmandjan vouha âdet-é, tel est l'usage parmi les Kurdes; دیقا دوستان di-niw-a dostan (conversation) entre amis; nif G.; bactr. naema, p. نیم.

نیفشانک niwichkan, incomplet, à moitié; de نیف.

نیفک niwik, poirée, folia betae.

نیفکی niwek, niweki, le milieu; p. نیمه.

نیوی niwi, la moitié d'un tout.

نیویکاری niwi-kari, être de moitié avec quelqu'un, société de marchands.

نیق nikitī, goulu, gourmand, ar. نیق, نیقة.

نیک nik, chez, auprès de; nek G. L.; mot contracté de نزوک (p. نزدیک); comp. لنیك, نیک.

\* نیک ники, bon; ник-ендпшь, bienveillant, P.; du pers. نیکو, نیک, اندیش.

نیف voy. نیم.

لی نینکی نهرین li neiniki nihirin, se mirer; نینکا زیف neinik-a ziw, miroir d'argent; nainuk Rh. G.; zaza ainé; p. آینه, آینه.

نینوک عاصی neinouk, ongle; نینوک کریں neinouk asi kirin, s'agripper; نینوک برین neinouk birin, rogner ses ongles, couper les ongles; nanūk L. G., nainuk Kl., ninuk Rh., нахонь, нейнукъ P. (la première forme est la persane); bilb. nanyok, zaza neṅgō; p. ناخن.

نینه niné, il n'y a pas; nina G.; c'est la 3<sup>me</sup> personne du présent de هین, précédé par la négation; comp. هین تو.

\* نینمن zaza neyén'u, il éternue; comp. بهنیرین.

نیو voy. نوم.

نیوژ voy. نیوژ.

نیویشک voy. نیشک.

## و

و ou, et; bactr. uta, anc. pers. utā, p. و.

و ve, et; والحاصل ve'l-hasil, en somme, du reste; ar. و.

و o, suffixe du vocatif; باوو bav-o, ô mon père! ککو kek-o, id.; ممو mem-o, ô Mem! کرو من kor-ou min, ô mon fils! دلو سوارى dil-o souvari, ô mon cher

cavalier! yā gúrg-ō, ô loup! S.; p. a (دلا).

گوتمن voy. وا.

vadjib, nécessaire; واجب بوین vadjib bouin, devoir: ar. واجب.

گوتمین voy. واجه.

zaza vâčjš, exécration; پچیز \*.

vahid, particulier; واحد.

var, gîte, halte, station, campement;

var-i hawini, campement

d'été; var-i pàizi, campe-

ment d'automne; واری دانیه

mela aga li-ki vari danié, molla Aga

où a-t-il placé son campement? واری

var-i kouzi, bercail, lieu où agnè-

lent les brebis; zaza wār, campement d'hi-

ver; bactr. vara; arm. վար, վար (dans

ևարսա-վար lieu de combat); վարուհի;

comp. بیوار.

بارین voy. وارا.

باران voy. واران.

varis, veris, héritier, proche pa-

rent; plur. وارید وی اوی زی دکوزن

varis-id vi evi jeni di-koujin, ses pro-

ches parents tuent cette femme; ar. وارب.

varid bouin, arriver; ar. وارد.

خوارزا voy. وارزه.

varil, baril, barillet; t. واریل

(de l'ital. barile).

باز voy. واز.

خواستن voy. وازنه.

vaj, force; bactr. vāza; comp. \*.

وز, بیواژی.

vaji, envers, travers, revers;

vaji bouin, démettre, dislo-

quer le pied ou la main; p. باز; comp.

فاژی, کله واژی, چاق واژی, برواژی.

vasité, intervention; ar. واسطه,

بی واسطه comp.

vasil bouin, rejoindre;

t. واصل اوله ق.

vaaz, prédicateur; ar. واعظ.

vaqa, vaqeï, cas, événe-

ment; دوافعدا di-vaqyda, sur ces entre-

faites, ar. واقعه.

فالا voy. والا.

valqapamasí, pain de fro-

ment, pain d'épice, L.

vallah, sur mon dieu; v,allah G.;

ar. والله.

van, ces, ceux-ci, ils; اوان evan

(cas obl) leur; دوان دران di-van de-

ran, dans ces endroits; ژوانی zi-van-i,

tu es un de leur; ژوان یکی zi van ieki,

l'un d'entre eux; chez Lerch: wē, wē, ils,

formatif wāñ, wāna, dat. wān-ra; chez

Chodzko: آوان āouane (nomin. et format);

awanā, auane Br.; ž wāñ, à eux, L.;

voy. او.

van, possesseur, ayant; ce mot

est employé seulement dans des composés,

comme le pers. بان ou وان (bactr. pešu-

pāna); comp. باغچه وان, باغوان, باغوان,

پشتمان, پیریوان, پیدروان, بروانک,

طیروان, صیدوان, سیوان, ینجاروان,

کشتیوان, کروان, فیلوان, عربه وان,

کولکوان, گله وان, گناوان, کلکوان,

هشتروان, نجبروان, نانپان.

بانک voy. وانک.

خواندین voy. وانو.

واهمه vahimé, idéal, imaginaire; ar. واهمه.

وی voy. وای.

خوه voy. وای (soeur).

خواستین voy. وایشته.

وبا veba, peste, choléra; ar. وبا (choléra).

\* zaza vet, wéta, hors, de; vet ârd, il emmena; bactr. vita.

\* وتن, dire, parler, L. I, 101, 18;

دوت 100, 6; وتی 100, 6; ووت 101, 20;

ونم 101, 4; passif

وننه 100, 11. Ces formes du dia-

lecte de Sihna sont d'accord avec celles du

Mazenderani (infin. بوتن bauten), du Ta-

lych (vota, Beresin 44; وای vai, parlant etc., voy. Chodzko 367) de l'Afghan

(p. e. Dorn, a Chrestomathy p. 13, 1);

کوتین comp. گتین.

وجود voudjoud, corps; ar. وجود.

وجه vedjh, manière; plur. وجهان vedj-

han, کنایه گونمن li vedjh-i kenaié goutin, s'exprimer d'une manière

allégorique; بهر وجهی be-her vedjhi, de toute manière;

عامه li vedjh-i âmé, généralement;

به شرطی باکیشر be vedjh-i cherti pakij kirin, absoudre par jugement; ar. ووجه; comp

بی ووجه.

وحشی vehchi, sauvage; ar. وحشی.

وقت voy. وخت.

\* وختی, quand, L. I, 98, 5; de وختی.

اودا voy. وده.

ور ver, si; wére ézi ... be-drûm, si j'aurai cousu, L. I, 47, 11; p. و (de

واگر وار).

\* voy. بر (sur).

برده voy. بر (devant).

\* wer, arrière, de retour, encore; wer de-mîne, il reste en arrière, L.;

bactr. apara.

\* ver, de, hors, L.; zaza ver, véra; comp. بر.

ورانین ver-anin, envelopper; تی

ورانین ti ver-anin, mettre dedans;

dest-e qo ver-ínúm, je donne la main, G.;

zaza wer-ând, il prit (la main); comp. برابنان, تی ورانین.

\* ver-pecium, je plie, j'en-

veloppe (des habits); parf. part. ver-

pecia G.

وارت voy. ورت.

هرچ voy. ورج.

بردان voy. وردان.

تی وردانن voy. وردانن.

ورشتن voy. وردنه.

اوردك verdek, canard; voy. اوردك.

\* verdi, caille, G.; p. وردیج, ورتیک, sanser. वर्तिका.

ورزبا verze-ba, vent nord-est.

ورشتن voy. ورزبه.

باورزین voy. ورزین.

\* wersa, veau, Br.; p. وراو (pour ورتگاو boeuf de labour).

\* zaza war-zén'a, war-dén'a, je me lève; plur. 3. wirdi, ils se lèvent,

parf. 3. weríšt be aspár, il monta sur le cheval, 62, 15; plur. 3. weríšti, 49, 5,

ورشتن (ورخیز), gil. ورتستن, impér. ورتستن, 49, 5,

ورشتن, impér. ورتستن, 49, 5,

ورشتن, impér. ورتستن, 49, 5,

ورشتن, impér. ورتستن, 49, 5,

ورشتن, impér. ورتستن, 49, 5,

\* weršák, hermine, L.; pehl.

varsnagān; comp. le russe барсу́къ (blaireau).

ورق vereq, feuille; ar. ورق (du pehl. بلك); comp. بلك.

ورقكر vereq-ker, fabricant de feuilles en métal.

برج voy. ورق

\* zaza kaut ver, il suivit.

بی ورکرین voy. ورقرین

لoup) کور voy. ورق

ورگراندین ver-gherandin, renverser, retourner, traduire; عقل ورگراندین âqil ver-gherandin, détourner, dissuader; ز زمانی ترکی به زمانی کرمانجی en turc, ز زمانی ترکی به زمانی کرمانجی ji ziman-i tyrki be ziman-i kourmandji ver-gherandin, traduire de la langue turque en langue kourmandji; verbe causat. de ورگریان.

ورگرتین ver-ghirtin, s'habiller, se vêtir, s'affubler; prés. از ور دکرم ez ver-di-ghirim, négat. از ور ناگرم ez ver-na-ghirim; négat. تو ور دکری tou ver-di-ghiri; négat. تو ور ناگری tou ver-na-ghiri; négat. او ور دکره eoü ver-di-ghiré; plur. ام هون, وان ور دکرین em, houn, van ver-di-ghirin; fut. از ور کرم ez ver-ghirim; impér. 2. بورکره, ور به کر be-ver-ghiré, ver-be-ghir, plur. هون هون be-ver-ghirin, ver-be-ghirin; parf. part. ته من ته, می, مه, وه, او ان ور کرت min, té, vi, mé, vé, evan ver-ghirt; ورگرتی ver-ghirti, s'habillant; ورگرت ver-ghirt,

habillé; ورگرتیه ver-ghirtiié, s'étant habillé; وه ور ناگرین vé ver-na-ghirin, vous ne vous habillez pas; تین و جلید خو tin ve djili-d khou ver-di-ghirin, ils viennent et ils mettent leurs habits; p. برگرتن.

\* ورگریان wer-geriān, tourner, Rh.; chez Garzoni: prés. 1. ver-gherum, négat. ver-na-gherum, 2. 3. ver-gherit, parf. part. ver-gheriá; ver-geriá, il s'en alla, L.; p. برگردیدن.

ورم verem, marasme, desséchement du corps; t. ورم.

ورم verim, enflure, gonflement; ورم داچون verim da-tchoun, se désenfler; ورم گهشنی verim ghehichti, abcès abouti; voram bum, je m'enfle, G.; voram, enflure, enflé; vorám-tiá, enflé, G.; ar. ورم; comp. استسقا.

ورماندین verimandin, gonfler, rendre enflé; voramínium G.; parf. part. voramánd G.; verbe causat. de ورمین.

ورمیه verimin, gonfler, enfler; ورمیه verimiié, étant gonflé.

\* ورور verver, roue, G.; formé par reduplication de la racine sanscr. वल, lat. volvere, isl. Virvir (tourbillon, nom d'un nain, Voluspa 15).

وروی wér'oe, depuis longtemps, L.; de we (celui-là) et de رو = روز.

ور voy. وده.

بری voy. وری.

وری veriiian, tomber (en parlant des feuilles et des graines).

وريس veris, corde, ficelle, cordon; varís G., werís L., verís Rh., vārís S.;

gil. varis; comp. ریس, et le pers. ورسن, russe берина, goth. vruggo.

verin, venir; ce verbe forme seulement l'impératif: وره veré, viens; وره فیرا veré wira, viens ici; prohib. مره meré; plur. هون ورین houn verin; prohib. مرین merin; vora, viens, venez, G.; وارا B, wurra, R. I, 316; wārreh Sd.; zaza ūēri, ne viens pas; wér'e L., wera, plur. werin Rh., vāra, plur. vārin S. Ce verbe se dérive de la rac. bactr. i (aller), précédé par ور; comp. هاتسن et هاتسن ورین.

\* ورینه wer'ine, aussitôt, L. (?).

\* زازا veryén'e, le premier; de وری (voy. بری commencement).

vez, force de corps; bactr. vāza, voy. واز, بیوز.

veza, maigre, faible, exténué; گouchتی وزا goucht-i veza, la viande maigre; ar. وزأ.

\* zaza vızdē jēnén'a, je siffle; littér. je tire du cou (? arm. 4h7); voy. اچان.

vezen, poids, balance, pied de vers; وزنا راست vezn-a rast, poids juste; وزن کرین vezen kirin, peser; ar. وزن.

vezinandin, faire peser, mesurer; prés. 3. او دوزینه cou di-vezininé; parf. part. 3. وی وزناند vi vezinand; ام دی هری ولوا بوزین em di hiri ve liva be-vezinin, il faut que nous pesions la laine et la laine agneline; verbe dénominat. de وزن.

vezin-ker, peseur.

vezné, mesure pour une charge de fusil, ar. وزنه.

\* وزی, défaut de maturité (dans le texte orig. خوبد) L. I, 102, 16; de وزا.

\* zaza viz-yēri, hier soir; comp. گزه (hier, Beresin)?

\* vezír, vizir, pacha à 3 queues de cheval; vizír G.; zaza wežír; ar. وزیر (du pers. ou pehl.); comp. کزیر.

vezin, bourdonner, souffler; با دوزه ba di-vezé, le vent souffle; p. وزیدن.

\* وژد, état, condition, Kl. (Mines de l'Orient IV, 380, 1<sup>a</sup>).

vousa, vousan, ainsi, comme ça; از وسان ددم ez vousan didim, je donne comme ça; از وسان نادم ez vousan na-dim, je ne donne pas comme ça; وسان دیسان vousan disan, tel quel; وسانه vousan-é, cela est ainsi; نه وسانه جافی ته مزین بوبه ne vousan-e tchaw-i té mezin bouié, ce n'est pas ainsi, tes yeux étaient grands (c'est-à-dire. tes yeux étaient effrayés); وسانه نینه vousan-é niné, la chose n'est pas ainsi; وسان هاتیه vousani, tellement; وسان هاتییه vousan hatiié, comme cela est venu, c.-à-d. ainsi va le monde; de او et de سان.

زفستان voy. وستان.

veseandin, agrandir, élargir; de l'ar. وسع.

\* vassál, vasál, pièce, part; vasál vasál, pièce par pièce; vasál vasál be-kem, je mets en pièces, G.; p. کسبل (de bactr. pers. anc. śar, précédé par vi).

\* vasalók, chicorée, endive sauvage, G.; bal. wasal, ar. بصل (scilla).

\* zaza wesmán, nom propre d'homme, L. I, 72, 13.

\* وسمه, fard, Ch. 348 du pers.

اٺه vesvesé, soupçon, défiance; وسوسه ewé mourouf vesvesiê, cet homme est soupçonneux; وسوسه kirin, entrer en soupçon; ar. وسوسه.

وسيله vesilé, moyen; به وسيله be-vesilé, moyennant; ar. وسيله.

\* وش zaza vaš, herbe; váš-i beŋg, térébinthe; bactr. vāštra, p. واش.

وس vech, mouvement, force; vech, bon, Ch. 356; zaza veš, bon, sain; wéši kén'a, je me réconcilie; c'est la forme vraiment kurde de خوش; bal. waš.

وش waš, porc, cochon, L.; uasch Kl.; lat. verres, sanscr. वृषन् (taureau), voy. Pictet, les origines indo-europ. I, 335.

وشاق vachaq, loup cervier; t. p. وشاق. وشنان voy. وشنان.

وشاندين vechandin, secouer, mouvoir; verbe causat. de وشيان; p. فشادن, راشاندين; comp. داوشاندين. هشتر voy. هشتر.

\* وشنان zaza vešnân, brûler; prés. 1. vešén'a, je brûle; vešnén'a, je fais brûler; parf. part. vešâ, je brûlais; vešnâ, je fis brûler; de la rac. bactr. uš, voy. Pott, Et. F. II, 4, 338.

اوشى voy. اوشى. vechiian, se détacher (en parlant des fruits qui se détachent de l'arbre), tomber (des poils qui tombent du corps); pehl. وشاتن, p. کشادن (comp. راشاندين); comp. داوشين.

وصف vesf, description, qualification; وصف vesf kirin, qualifier, faire entendre; t. وصف اتمك.

\* وصل vasal, chaînon, G.; ar. وصل.

وصله veselé, jointure; به وصله be-veselé, raboteur; ar. وصله.

ژ وصولا وه vousoul, arrivée; ژ وصولا وه ji vousoul-a vé khaberdan boum, j'ai appris votre arrivée; ar. وصول.

وصى vesi, tuteur; ar. وصى.

وصيت vesiiet, testament, tutelle; به وصيت دايين be vesiiet dâin, léguer; به وصيت هلاي be vesiiet hilâi, ce qui est laissé par testament; chez Garzoni: vassiét, ordre, avis, testament; vassiét kem ou dem, j'ordonne, je lègue; vasiet Rh. (lisez will pour rill); ar. وصية.

وصيتنامه vesiiet-namé, testament; du pers. وصيت نامه.

وصيتى vesiti, tutelle; de وصى.

به وصله vesilé, jointure, noeud; به وصله be vesilé, lié par des noeuds; ar. وصله. وضعاندين vezeandin, disposer; de l'ar. وضع.

وطن veten, patrie; ar. وطن. وظيفه, pension, provision, L. I, 98, 13; ar. وظيفه.

\* وعد vá'ad, promesse, S.; ar. وعد.

وعده vaâdé, temps, terme; وعده دريز كرين vaâdé dirij kirin, atermoyer; وعده دايين vaâdé dâin, s'engager, donner sa parole; wadé L. I, 24, 8; wahdâ Rh.; vâ'êde S.; ar. وعده.

بى وفا vefa, foi; ar. وفا; comp. بى وفا. وفات vefat, mort; وفات كرين kirin, mourir; t. وفات اتمك.

وقت vaqit, temps; وقتا كو vaqt-a kou, tandis que, pendant que; وقتكى ji vaqtek-i zahf, depuis longtemps; وقت به وقت vaqit be vaqit, de temps

en temps; دو وقتدا di-vaqtida, dans ce temps; وقتی بوری vaqt-i bouri, le temps passé; وقتی حال vaqt-i hal, conjoncture; وقتی دهر di-her vaqt-i, de tout temps; وقت تلف کرین vaqt telef kirin, perdre son temps; وقتی تی vaqt-i ti, avenir, à l'avenir; وقتی بتن vaqt-i bitin, temps futur; وقتی چاندنی vaqt-i tchandini, époque de semailles; وقتی جوی vaqt-i tchoui, le moment de départ; وقتی صبح vaqt-i subé, le temps matinal; وقتی وعده vaqt-i vaâdé, échéance; وقتی سختنا vaqt-i chekhta, la saison d'automne, le froid d'automne; وقتی سکینینی vaqt-i sekinini, pendant son séjour; وقتی شریفی بخیر به vaqt-i cherifi be-kheir bé, que le temps vous soit propice (formule de salutation); وقتی تاشتی vaqt-i tachtî, la matinée entre 9 et 10 heures; وقتی ژبو وفتکی vaqt-i jibou vaqteki, pour quelque temps; وقتی فالأ vaqt-i wala, temps de loisir; وقتی فالأ vaqt-i wala bi-ké, fais cela à ton loisir; وقتی کساد vaqt-i kesad, morte-saison; دو وقتدا گهشتین di-vaqtida ghehichtin, accourir au besoin; وقتی من بیه vaqt-i min bi-bé, si j'ai le temps; وقتی vaqt-i min niné, je n'ai pas le temps; وقتی نهأ vaqt-i neha, dans ce moment, actuellement; chez Garzoni: vakt kangia, occasion; vaqt-e go, opportunité; au vakt, à cette époque; vaht L., vakht Rh.; uacht Kl., vaqt B., či vaqt, quand, B.; وخت خرمان vaqt-e khraman, L. I, 102, 16; کو وختره ko vaxt-re, de ce temps là, L. I, 101, 1; وقت یملک vaqt iemlik, heure du dîner, Ch. 354; وقتش oueqtych, quel-

quefois, Ch. 342; k. or. vaqt, zaza waxt, wext; ar. وقت; comp. بی وقت سروقت vaqouf, legs pieux; وقف کرین vaqf kirin, consacrer, dévouer à Dieu; ar. وَقْف.

\* وقته vakkaka, fusil (dans le dial. des Kurdes Richvend); mot onomatopéique, Ch. 304.

وقواق vaqvaq, chacal; ar. وقواق (timide)  
\* وقوف vakúfa, information, pratique, dans le composé بی وقوف.

وقی vekî, ocque. poids de 3 livres; vakie, once, poids de 50 drachmes, G.; ar. وقیه, t. vulg. اوقه (oqa), du lat. uncia (οὐγκία); comp. هوقه.

وکو vek, vekou, vekî, comme, lorsque, à l'instar; وکی وسان به veki vusan bé, comme cela arrive ainsi; وکی بای دجه veki bai di-tché, il va comme le vent; وکی ماسی دی veki masi di, lorsqu'il vit le poisson; وکی دورا من veki dor-a min bi, lorsque mon tour sera; وکی کو veki kou, à l'instar, ainsi que; وکی مازان جون و سوین veki maran tchoun ve souin, se mouvoir et glisser à l'instar des serpents; وکی وی مرفک veki vi merif-ek, un homme tel que lui; وکی هوا خوش به دی veki heva khoch bé di bi-tchim, lorsque le temps sera beau, je m'en irai; وکو, comme, L. I, 99, 12; weku, comme; weki, quand, Rh.; vök, vākā, comme, S.; de او et de کو.

وکاله vokalé, représentation; ar. وکاله.  
\* وکم vakam, triste, mélancolique; vakam kem ou vakma t-kem, j'afflige; vakam bum, je suis triste, G.; ar. وکم.  
وکمی vakamía, tristesse, G.



وکیل vekil, procureur; دعوی vekil-i davaï, avocat; vekil khardj, dépensier; وکیل دولتی vekil-i deouleti, ministre plénipotentiaire; vakıl, député, ministre, procureur, tuteur, G.; vakil, agent, Rh.; vakıl, sacristain, S.; vakıl kem, je députe, G.; ar. وکیل.

وکیل vekili, administration; وکیل به vekili kirin, administrer; وکیل به-vekili, intérim.

ولایت vilat, vilâiet, pays, patrie, climat; ولاتی رومی velat-i roumi, l'empire ottoman; ولاتی کردستان velat-i kourdistan, le pays de Kurdistan; ولاتی حبشی velat-i habechi, Abyssinie; volaiât G., vilaét B., wolât Rh.; ar. ولاية.

ولاتی velati, compatriote \* ولان zaza velân, ouvrir; fek velâ'i, il baïlla; p. وکشادن; comp. ویشمان; š devint l comme dans l'arm. *ուղտ*, voy. Vullers, § 63 a.

ولد veled, enfant; ولدی زنا veled-i zina, bâtard; wél'et, enfant, L.; ar. ولد.

\* ولداندین weledândin, naître; enfanter, accoucher; parf. part. weledând, il naquit; weledândîe, elle enfanta, L.; verbe causat. de ولدین.

ولدین velidin, engendrer; verbe dénominat. de ولد.

ولک voy. کور (loup).

ولک voy. بلك.

\* ولو vülô, il est ainsi; vüloya, id., ar. هيك S.; de او et de لو = لون.

\* zaza wél'e, là, dedans (voy. جور); de we (أى) et de لا.

\* والہ walla, le désert, Kl.; p. والہ (mirage, Fée morgana).

\* وله zaza vîl'e, fleur; p. وِل (forme antique de کَل).

ولی veli, un saint musulman; ولیه veliîé, c'est un saint; وليانه zi veliian-é, il est un des saints; vvalî G.; ar. ولی; comp. اوليا.

\* ولی, mais (dans le texte pers. وليکن) L. I, 104, 5; abrégé de وليکن.

وينا voy. خوربن (manger).

\* zaza venêrt, il était debout, il y resta; pehl. وينارتن (disposer)?

وندا vynda, invisible, absent; وندا بوبن vynda bouin, disparaître; être absent; ونداى vyndaï, perdu, égaré; وندايه vyndaïé, cela est égaré; chez Rhea: unda bun, se perdre; unda kirin, perdre; détruire; chez Socin: az rē vunda na-kem, je ne m'égare point; vündā kir, il disparut; tā tîr-ē çva vündā ker, tu as perdu ta lance; syr. ونداى; voy. رى وندا (s. v. رى).

\* zaza vindén'a, je reste; mévinde, ne tarde pas.

خواندن voy. ونو

\* ووبا Bayta, ciel, P.; peut-être identique à وعدہ.

برف voy. ووره

وه vè, hé! holà! p. وه

وه vè, vous, vous autres; وه گوت vè gout, vous avez parlé; وه به خير riia vè be-kheïr, je vous souhaite un bon voyage; وه فرمان کر vè firman kir, vous avez ordonné; voy. تو.

وه vè, encore (adverbe de temps); p. واه comp. فه.

وها vouha, cela, ainsi, aussi, ce, ceci;

maintenant, G. (voy. کافی); chez Rhea: il a dit ceci, il a fait cela; *vouha* wē chāghi (ch = è) alors; *vouha* wē-*jāri*, id.; *vouha* bou kou, il se trouva ainsi que; *vouha* wē-*deri*, là; *vouha* wē-*der* bāz bun, traverser; *vouha* be-*teni*, ceci en particulier; *vouha* wi, il (cas obl.); *vouha* wē, cela; *vouha* ž we, en, de cela, L.; *vouha* we sá'ate, aussitôt, L.; *vouha* dat. l'wē-*re*, alors, L.; *vouha* véra, avec lui, là, S.; plur. *vouha* wān L.; *vouha* wē-tēda, dans cela (ar. fihu) S., *vouha* wi-ahli, de ce côté, Kl.; *vouha* zaza wa, wē; *vouha* weíra, là; c'est le formatif ou cas obl. de *vouha* p. *vouha* wí; comp. *vouha* lóy.

*vouha* veia, ou, ou bien; *vouha* veia khou, ou même; p. *vouha* xod.

*vouha* vido, cartes à jouer; *vouha* vido leiztin, jouer aux cartes.

*vouha* vī, voy. *vouha* vī.

*vouha* veī, ah! malheur; *vouha* veī kou heifé, malheureusement que; ah, quel dommage! *vouha* veī li té, malheur à toi! *vouha* vaai, vveh, vvehi G.; p. *vouha* wai, p. ar.

*vouha* vī.

*vouha* vi, evi, lui, ce, celui; plur. *vouha* evan, eux, leur; *vouha* be-*vida*, vers ici; *vouha* ji-*vida*, d'ici; *vouha* ji-*deri* heré, va-t-en de là; *vouha* heré vi-*deri*, va là bas; *vouha* vira, dans ce moment: *vouha* vi ze-*mani*, dans ce temps; *vouha* ji-*vi* ji-*wira*, de cela de ceci; *vouha* ji-*vi* tchi fàidé di-bé, quel profit en sera-t-il? *vouha* vi ne-bé, cela ne se peut; *vouha* vi vaqti, à cette époque; *vouha* viié, c'est lui, lui qui est; *vouha* vi vynda bou, il était absent; *vouha* véié, cela est ainsi; *vouha* véié niné, cela n'est pas ainsi; *vouha* vida ki-*chan*, reculer; *vouha* ji-*vida* bourin, passer de l'autre côté; *vouha* veǵhāve,

*vouha* wē-*deri*, là; *vouha* wē-*der* bāz bun, traverser; *vouha* wi, il (cas obl.); *vouha* wē, cela; *vouha* ž we, en, de cela, L.; *vouha* we sá'ate, aussitôt, L.; *vouha* dat. l'wē-*re*, alors, L.; *vouha* véra, avec lui, là, S.; plur. *vouha* wān L.; *vouha* wē-tēda, dans cela (ar. fihu) S., *vouha* wi-ahli, de ce côté, Kl.; *vouha* zaza wa, wē; *vouha* weíra, là; c'est le formatif ou cas obl. de *vouha* p. *vouha* wí; comp. *vouha* lóy.

*vouha* veia, ou, ou bien; *vouha* veia khou, ou même; p. *vouha* xod.

*vouha* vido, cartes à jouer; *vouha* vido leiztin, jouer aux cartes.

*vouha* vī, voy. *vouha* vī.

*vouha* vir, désert, désolé; arm. *vouha* ułt p; comp. *vouha* wīranē.

\* *vouha* vērān, oser; parf. part. *vouha* vērā Rh.; chez Garzoni: prés. te-*vērūm*, j'hasarde; négat. na-t'*vērūm*, 2. 3. t, vérité; parf. part. t, véra; ame nauwerin šār-e rōmīyā be-kin, nous n'osons pas combattre les Arnauts, S.; ce verbe vient de la rac. dar (tenir), précédée par ve (se, p. wa), comp. la racine secondaire dars (oser).

*vouha* viran-ker, destructeur; du pers. *vouha* vīran-ker.

*vouha* virané, lieu désert, ruines, *vouha* virané kirin, ravager, ruiner; du pers. *vouha* vīranē.

\* *vouha* zaza wáyerei, domination; de *vouha* wī.

*vouha* vīst, voy. *vouha* vīst (vingt).

\* *vouha* vīstīn, le vingtième.

\* ویشتوره zaza vaištúra, faucille; de وش et de bactr. taurv.

\* وی وېگره vĕ-gra, ensemble, S.; et de کره (noeud).

\* رشيله wĕl, aile; voy.

دیتن وینا voy.

هاتن وینه voy.

\* ویه zaza wéye kén'a, je chasse.

o

\* he, préfixe verbal dans هبون هباشتین هشرین هشین maz. gil. hā, tal. hō.

ها ha, là, ci; ew مرفها زکویه merifi-hā ji-kouié, cet homme là d'où est il? zaza ha, ici; en; du thème démonstrat. ha, bactr. ha, hi; comp. اهوا هو.

هاتن hatin, venir, arriver, provenir; prés. 1. تیتیم ez tím, titim, négat. تو تئی از نایم ez nà-im, 2. تیتی تو تئی titi; 3. نیتیه eou tí, tité, négat. نای nài; plur. وان تین em, houn, van tin, titin; fut. از تبتین em, houn, van bim, négat. از نایم ez na-bim, ام ام تو بئی tou bii, او به eou bé, plur. ام em, houn, van bin, bitin, impér. 2. وره veré (voy. ورین), prohib. مره ميه meié, 3. بلا بی bela bi, plur. 1. ام بین em bin, venons; 2. ورین verin, prohib. هون مین houn mein; 3. او بین eou bin, qu'ils viennent; fut. absolu دخوازم بیم dou-khazim bim, دخوازه به dou-khazé bé, plur. ام هون وان em, houn, van dou-khazim bin; conjunct. نا-یتن, il ne viendra pas; bitin, qu'il vienne; plur. 3. ایتیه ils viendront; parf. part. وه وه وه من ته وه وه وه او ان هات min, té, vi, mé, ve, evan

hat; imparf. دهاتم ez hát-im, di-hat-im, دهاتی تو هاتی tou hat-i, di-hat-i, دهات هات او هاته eou hat-é, hat, di-hat; plur. وان هاتین ام هون هون وان هاتین em, houn, van hat-in, di-hat-in; parf. هاتی هاتی hati-mé, هاتی hat-i, ام هون او هاتینه hatiié, plur. هاتی em, houn, eou hatiné; plusqueparf. هاتی hati boum, هاتی هاتی hati boui, ام هون وان هاتی بو hat-i bou, plur. وان هاتی بون em, houn, van hati boun; subjonctif بلا هاتی بیم bela hati bim, بلا هاتی به bela hati bi, بلا ام هون او هانی bela hati bé; plur. هاتی بین bela em, houn, eou hati bin; partic. prés. هاتی hati, partic. passé هات haté, hatiié; هاتی hati-mé pyrs iana keif-a vé, je suis venu pour m'informer de votre santé; اوی تی الاند eou ti eland, il vient de heurter; وان زاستنبولی وان زاستنبولی van ji istambouli titin, ils viennent de Constantinople; افی شره قه نایتیه ew cheré qe naïeté bir a min, je n'ai pas mémoire de cette guerre; ائی ew jin haté vi, cette femme arriva là bas; ازی ابرویم ezi irou bim, je viendrai aujourd'hui; تیه تیته ji rou-i vi tité fehmi kirin,

on peut juger à sa main; وسانه زانی توی vusané zaf toipai titin, de cette manière les cadeaux de noce viennent en abondance; بسر جاوان هاتن be-ser tchawan hatin, venir aux yeux, c'est-à-dire: être le bien venu; شول هاته شول haté ghiridan, l'affaire vient d'être arrêtée; ایدی نه هات eïdi ne-hat, il n'est pas venu encore; ای هاتی ei hati djih-i ieki, remplaçant; هاتینه آفیتن hatiné awitin, chose qui vient d'être jetée; هاتینه دونین hatiné dotin, trait, ce qu'on vient de traire; زکو زکو ji-kou tii di-tchi kouwé, d'où viens tu, où vas tu? نیتقا ایلی تیم ji-niw-a eli tim di-tchimé revani, je viens de chez ma tribu et je me rends à Erivan; هاتنه بری hatiné biri, se souvenir; هانا بیرا من hata bir-a min, je m'en suis souvenu; هاتنه شوشتمین hatiné chouchtin, on vient de baigner, de laver; هاتنه کرتن hatiné ghirтин, traquer, qui vient d'être traqué; هاتیه هنگافتن hatiié hingaftin, il vient de recevoir un coup de fusil (littér. il est venu d'atteindre); chez Garzoni: prés. 1. em, tem, bem, beém, négat. na em, je ne viens pas, je manque; 2. téi, beéi, négat. na-éi, 3. tét, plur. tem, téi, tet; impér. voy. ورین, prohibit. na-ei, ne viens pas (p. 32); parf. part. men, ta, av. am, ungho, vvan at; imparf. 1. atum, 2. ati; infinit. atina, arrivée; tem a kuar, je descends; tet a dunie, il vient au monde; na et a got, indicible; chez Lerch: prés. 1. tēm, 3. tē; fut. 1. bēm, ézi bēme, I, 45, 7; plur. 3. bēn; impér. 2. wér'e, bē (fut.) 3. bē,

I, 11, 12; plur. 2. 3. bēn; parf. part. 1. min hat, 2. te hat, 3. hāt, hāte, imparf. 1. ez hātīm, 2. négat. tu ne-hāti, 3. da-hāt; plur. 3. hātīm; hāte hev bu xātire, il vient à la rencontre; hāt berin, il finit, il se tut; nā'i bīrin, il n'atteint pas; chez Rhea: prés. em, ēī, ēt, plur. ēn; impér. voy. ورین; parf. part. min, te, vi, ma, hava, wān hāt, hātīya; parf. 1. hāti-me; chez Beresin: impér. بائی bai, chez Socin: prés. aze bem, tū tē-bé, auwwe bē, plur. 1. amme bēn; impér. 2. vāra, prohib. máva, plur. vārin, prohib. mávin; parf. part. hātīa; imparf. az hātīm, tu hāti, au hāt, plur. am, hūn hātīm; dans le dial. de Hedrus: parf. part. 3. hatīa; parf. plur. 3. da-hātīne; dans le dial. de Sihna (chez Lerch): prés. 3. دیته درو (l'âme) s'élève, 98, 5; دبه درو, il sort, 98, 7; توه, il se fait, il arrive, 99, 15 (le v pour y comme dans le prohib. máva); parf. part. 3. هاتو, négat. نهات, il ne vient pas, 100, 9; هاتوه, il ne vient pas, 100, 10; امه, il arrive, il se passe, 98, 5 (formé d'après le pers. آمد); dans le dial. de Soleimania (chez Chodzko): prés. دهام de-ham, دیه تی deieï, دیهت deiet, plur. 1. دیه بن deieïne, 2. 3. ده عَن déène; impér. 2. بیه beié, 345 (p. بیآ), 3. beiète; plur. 1. بیه beieïne, 2. 3. بیه نه beiené; parf. part. 1. دم اوه d-em ouva, 2. d-ett ouva etc.; imparf. هاتیم hatīm, هاسی haty, هات hatt, plur. 1. هاتین hatyne, 2. 3. هاتن hatène; chez Rich: hatem, je vins; fut. demoua, lorist. fut. tiam, impér. 2. boo; k. or. infin. هاتینه hotti-

neh; zaza prés. 1. yén'a, 2. négat. né-r-i, tu ne viendras pas (le r est inséré pour éviter le hiatus, ou plutôt la forme nêri vient de ورین); 3. deyîne, il se fait, il arrive; impér. 2. bye ou vyén'e (la première forme est persane); le thème du présent vient de la rac. i (p. آیم), et celui du préterit de la rac. gam (anc. pers. parā-gmatā, hāgmatā, pehl. مگتن, p. آمدن); comp. زی هاتن, درهاتن, داهاتن, بری, سرهای, هلانین, هرین, لی هاتن, سرهای. هادار voy. آدار.

\* هار hār u mār kym, je fais le commerce, je trafique; on dit aussi: b-hār u bār kym; impér. kār u bār-e xva by-ká, fais le commerce, S.; du pers. کار بار کردن (formation انباع).

هار har, délirant, enragé; هار بوین har bouin, avoir la rage; از هاریم ez har-im, je suis, تو هاری tou har-i, tu es, او هاره eoū har-é, il est enragé; plur. وان هارین, ام, هون, هون, van har-in; hār L.; hāc-vaka sáye d'hāra, comme des chiens enragés, S.; ahhr kem, j'excite la colère, G.; ahhr bú, enragé, G.; p. خار, oss. arra, arre, ud. war (Schieffner 52, 3; 107<sup>a</sup>).

هارا voy. هرین.

هارى hari, rage, délire.

هارى voy. ارى.

هاىز voy. هاىز.

هازوتين voy. ازوتين.

هاسن, hasin, fer, ancre; هسنى hesn-i vi rind-é, ce fer est fin; هسنى وى خامه hesn-i vi khamé, ce fer est ordinaire; هاسن پولا تف كرين hasin pola tew kirin, acérer, garnir le

fer d'acier; آفیتن hasin awitin, jeter l'ancre; درانين hasin dera-nin, lever l'ancre; هسنى حوتى hesn-i djoti, soc; asen G., M.; asin B.; hāsin, hesin L., awsin Rh.; k. or. hesin, bilb. asin; bactr. haošafna? p. آهن, pehl., bal. asin, afgh. ošpīnah, oss. afsān.

آهنگر hasin-gher, forgeron; p. آهنگر.

هاسنى hasini, de fer; p. آهنى.

هافیتن voy. افیتن.

هاوير هافير hawir, cercle; هافير هافير hawir ghirtin, entourer (d'un mur).

هايفر voy. افير.

هاوين hawin, été; avin, avini G.; havin L. Kl. Rh., havin M.; zaza amná-ni, dans l'été; bactr. hāmin, pehl. هامين, همين.

\* هال ahl, rouge pourpe; reng hahl G.; du pers. آل (de l'hindost.).

هالو halou, agacement des dents; درانى diran-i min halou bouié, mes dents sont agacées.

هاله halé, le disque de la lune; ar. هاله (halo).

هامى voy. همو.

هان han, secours, moyen, tout ce qui arrive à propos; hān-a ta hātym, je suis venu à ton secours, S.; p. هن (faveur).

هان han, ce, celui-ci, celui-là, là bas; ازلى ربا هانى هريم ez li riia hani herim, j'irai par le chemin là bas; شورى chour-i hané, ce sabre; اوى هان evi han, ceci; bactr. pers. anc. ana, p.

هان voy. آهان.

هاور voy. اور.

هاون haven, mortier; aven G.; bactr. havana, p. هاون; comp. هوان, هونك.

هاوى voy. اوى.

\* **هاویکه** hauwige, île, Sd. 2, 243; p. **آب خو** + ge (lieu)?

**های بوین** hâi, cri, appel, holâ! **های** hâi bouin, être sur le qui vive; **های** hâi dâin, enjoindre, appeler quelqu'un; **من خباط های دا نها تیتن** min kheiat hâi da neha titin, j'ai appelé le tailleur, maintenant il va venir; hei L; ahi G.; gō haaaaai, il s'écria, S.; t. p. **های**.

\* **هایده** há'ide, hâ'idi, interjection, holâ, hé; avdúl'a hēi'idi suvâr bu, Abdallah — eh! monta sur le cheval, L.; haídā dān, assembler les soldats, ar. hāida šayyah S.; t. **هایده** (comp. t. **هایده لمك**) chasser devant), chald. ܚܝܕܝܢܐ.

**هایژ** haj, haij, avis, connaissance, notion; **من هایژه نینه** min haije niné, je n'en ai pas connaissance; **من هایژی** min hajji ne-bouié, je n'en avais aucun avis; hāž S.

**هایو** voy. هيف.

**ایبان** voy. انبان.

**هبرهبر** heber-heber, répugnance, aversion; **هبرهبر بوین** heber-heber bouin, avoir de l'aversion pour quelqu'un.

**هبرنک** hebrink, ciseaux pour tondre les brebis; de la rac. bar (couper) précédé par e (he) euphonique; comp. p. **برنيس**.

**هین** voy. هيمون.

\* **دجکی هوت** dujiki hott, laît caillé.

**آتاق** voy. هتاق.

**هتیک** hetik, honneur, sentiment de honte; ar. هتك; comp. **بی هتك**.

\* **هتیا** zaza etía, hētía, hâtía, tía, ici; etíra, de ce côté; gil. hata (ici, B., Chodzko 455).

**هتیا** voy. هتیرا.

**ههجاندين** voy. ههجاندين.

\* **هجرته** ahhréta dem, je paye, G.; ar. أجرة; voy. اجرت.

\* **هجرته** hidjret, hégire; ar. هجرة.

**هجمين** hadjemin, rester tranquille, être tranquille; de l'ar. هجم.

\* **هجوکی** háj-vākī díl-ē ta haz bykýt, comme ton coeur souhaite; hāč vaku sáye d'hāra, comme des chiens enragés, S.; de **هچ** et de **وکو**.

\* **هجوم** hōjúm kir (l'oiseau de proie) se précipita d'en haut, L.; t. **هجوم انمك**.

**هجه** hidjé, syllabe; **هجه خوندين** behidjé khoundin, épeler; ar. هجه.

**هجين** hedjin, dromadaire; ar. هجين; voy. Hammer, Denkschriften der Wiener Akad. VI, 11, 44; Pavet de Courteille, Journ. des Savants, Avril 1876, p. 248.

\* **هچي** hāč, hači, qui, lequel; **هچي کاسي هاسپی بینه** hāč-ka'sī hāspi bīne, lequel apporte un cheval; **هچي ميزگين-ه اماررو زه-میررا بینه**, ce qui m'apporte des bonnes nouvelles de la part d'Amārrō, S.; hich, quelque, Rh.; p. **هچ**.

**هچک** hetchik, crochet d'un bât; **هچکا من قالمشيه** hetchik-a min qalechiyé, mon crochet s'est fendu, pour dire: tout me va mal; **هچک-ا کافيلى** hūčk-a kavýli, bout, extrémité d'une pelisse, S.

**هچو** hetchou, anneau par où passe la corde pour lier les charges.

**هدماندين** hedemandin, démolir; de l'ar. هدم.

**هدهد** hudhud, huppe (oiseau); ar. هدهد.

**هدی** voy. هيدى.

**هدیه** hedié, cadeau, présent, don; **هدیه کيرين** hedié kirin, faire cadeau, faire présent; t. **هدیه انمك**.

هر voy. هل.

هر her, tout, chaque; هر جي her-tchi, toute chose; هر جي دبه بلاني نيه her-tchi di-bé bilani bi-bé, à tout hasard, littér. ce qui est, qu'il en soit; هر تي هر her ti her di-heré, tout vient et tout va, pour dire: ainsi va le monde; هر جاني her-tchiié, quel qu'il soit; هر جاني بهستيره her tchaw behistiré, exploré; هر دجاني her-djiheki, partout; هر دايم her-dàim, toujours; هر دوکان her-doukan, tous les deux; هر روز her rouj, chaque jour; هر کوفه her koufé, partout, dans quel lieu; هر کس her-kes, chacun; هر سي روزان her si roujan, tous les trois jours; هر کزان her kijan, quelconque, qui que ce soit; هر کيه her kiié, quiconque que soit; هر مريف her merif, tout homme; هر وقت her vaqit, à tout temps; هر ويه herweié, de quelle manière que ce soit (c'est le locatif her-wé, suivi par é, est); هر هفتي her hefti, hebdomadaire; هر همي اوفاس her hiwi eoü-qas, tant par mois; chez Garzoni: ehr giar, toutes les fois que; ehr sobahh bezium, j'ajourne, littér. je dis toujours: demain; ehr maia, toujours, littér. il resta toujours; ehr sibi qo mînit, il persévère, littér. il reste toujours pareil à soi; ehr cium, je fréquente; ehr iek, toujours le même; ehr bu, ehr aia, ehr bit, éternel, littér. il était, il est, il sera toujours; ehro, quotidien (pour her-ro); ehr ki bit, quiconque, chaque fois; ehr ehr, souvent; ehr du kenar, à travers; ehr ce-ket, récive; ehr sâat, à toute

heure; ehr kabar iek nina, inconstant, littér. ce n'est pas toujours une seule. la même parole; her-düân, her-du-zi, tous les deux, L.; herdan, herduan Rh.; هر بهم رنك <sup>أو</sup>, le même L. l, 101, 6; هر وها tout de la même manière, 101, 11; également 100, 12; hérek, hér'eki, chacun, L.; herki, chacun; her-chi, chaque chose, Rh.; her-dâm, toujours, Rh.; hedr. har; chez Chodzko: هر اووه her ouê, là, de ce côté-là, 342; هر ليمه her lemé, ici-même, de ce côté-ci, 342; k. or. her giz, jamais (du pers.); zaza hérgu, hérgu-kes, chacun; bactr. haurva, p. هر.

هره voy. هرا.

هرلان voy. هرات.

\* هر اف kem, je démolis, je renverse, G.; voy. هرافتين.

\* هر افدين arafinum, je démolis, je renverse G.; forme causat de هرافتين.

هرافتين herawtin, défaire; parf part. araf G; chez Rhea: prés. herêftim, infin. herêftin; harâftyn, il renversèrent (le mur), S.; heraw, transformé selon le génie de la langue kurde de l'ar. خراب, s'emploie à côté de la forme purement arabe.

هرامت heramet, rhume de cerveau, enrouement; هرامت هم heramet-em-é, je suis enrhumé, Ch 343.

\* هر تاندين hertandin, soupiner; prés. I. hertînim L.; de hert (voy. هرت); comp. هرزنك.

هرج hirtch, ours; erg G., hartsch Kl. hîrê L., herch, hirsch Rh., woortch R., lo. khers (du pers.); zaza hêš; bactr. areša, p. maz. χirs, arm. արջ, oss. ars, bal. rich.

هرچو hertchou, fourche, fourchette.

هرزه کار herze-kar, impertinent; du pers. هرزه کار.

هرزنگ herzink, soupir profond; arm. հառհառակ, հաչիւն.

هرشاندين herichandin, broyer, abîmer à force des coups, piler, écraser; دنيءى di-niw awi herichandin, délayer; verbe causat. de هرشين.

هرشت voy. هشت.

هرشين herichin, se corrompre, s'abîmer, se détruire, se réduire en poudre; هرشيه herichi, herichiié, broyé, réduit en poudre; bactr. hareç.

ارض voy. هرص.

هررکس voy. هرکس.

هررکز voy. هرکز.

هرمي hirmi, poire; armik G., hermé L., hirm, datte, espèce de poire, Rh. (comp. خرما); hörmí, espèce de fruit entre la pomme et le coin, ar. kinnitri S.; zaza merôe, dujiki múru; p. امرود vulg. امرود (voy. Pott, Et. F. III, 61).

هرن voy. کر (âne).

هرو voy. هر.

\* herro, houx, R. I, 443; peut-être de l'ar. شرابه الراعى (šarābé) er-rā'ai (Berggren 830).

هرو hervé, gratis; harwa Rh.; goth. arvjo, anglosax. earvunga, anc. haut allem. arawingun (de l'adject. earu, island. örr, libéral, noble)?

هره hiré, chat; ar. هره.

هرين voy. هرين.

ايره voy. هره.

هرهشك her-hychk, enfant dernier né; littér. tout sec.

هری hirí, laine, poil des animaux, camelot; plur. هريان hiriiian; هريا بزى hiria pezi, toison, laine de brebis; errí G.; afgh. varāi (Trumpp 47), grec ἔριον, voy. Pictet, les Origines indoeurop. II, 23, Pott, Et. F. II, 3, 563.

هری voy. اری (oui).

\* هريس haris, bouillie de froment avec du hachis, Rh.; ar. هريسه, arm. հերիս.

هريك زمه her-iek, chacun; هريك زمه heriek ji mé, chacun de nous, p. هريك.

هرين herin, aller; prés. از دهرم ez di-herim, او دهره tou di-heri, ام دهره em, هون وان دهرين em, houn, van di-herin; imper. 2. هره heré, prohib. مره meré, ne va pas; plur.

هرين هون houn herin, prohib. مرين merin; هره وي دري heré vi deri, va là bas; از زوهرم ez zou herim, j'irai vite, از نارم ez narim, je n'irai pas; از هيدى ez heidi di-herim. je marche doucement; arra, va, G.; harra Kl. B., härre Sd.; chez Lerch: prés. 1. ez hér'im, 2. tu tér'i, derí (30, 11); 3. hér'e, deré (pour di-heré) 20, 10; plur. 1. em hér'in, émi hér'in; impér. 2. hér'e, hér'i, 10, 9; plur. 1. éme hér'in, 47 1; 2. hér'in, 3. hér'in, 20, 8. Ce verbe vient de la racine i (comp. هاس et ودين), précédé par هر (p. فر).

هز hez, 1) terrier, trou dans la terre; 2) crotte, fange, bourbe, marais; هرکى موى herki mou, un très-mauvais marais, هزك-ي موى hezek-i moun, un très-mauvais marais, از هز درانين zi hez der-anin, désembourber; de la rac. hiç, voy. Diefenbach II, 204.

هيزر voy. هيزر.

هزار hezar, mille; هزار بزى hezar



be-ji, puissiez vous vivre 1000 ans, vivat!  
هزار جاری کوتین hezar djari goutin,  
rabâcher, répéter mille fois une chose; هزار  
هفتی بنخین hezar dou sed ou  
hefti pentchin (Pan) 1275 (de l'hégire,  
c'est-à-dire 1858—59); ahzar G., ha-  
zâr, hezâr, xezâr L., hizar Rh., ha-  
zâr M.; zaza henzâr; bactr. hazârâ,  
p. هزار.

هزار دارو hezar-darou, anis.

هز voy. هزنگ.

هزی voy. هزیم.

هزیزین hezizîn, s'agiter, se soulever,  
بهر دهزیره beher di-hezizé, la mer s'a-  
gite; parf. part. 1. هزیزی min he-  
zizi, 3. بهر اوبنی هزیزی behr-a ewini  
hezizi, la mer de l'amour s'agitait; plur. 2.  
هزیزی vé hezizi, vous êtes agités;  
de l'ar. هزیز.

هزنگ hej, hezink, buisson pour  
brûler, bois de chauffage; hezîng L.; zaza  
eizîmi; bactr. aeşma, p. هیزم.

هز hej, mouvant, terre mouvante; comp.  
سرهرز.

هزین hijan, prix, valeur; voy. هزین.

هزاندین hejandin, secouer, branler,  
vaciller; سر هزاندین ser hejandin,  
branler la tête; chez Garzoni: prés. 1.  
t,ehzinum, je me pavane; 2. 3. t,ehzi-  
nit, parf. part. t,ehzand: on met devant  
le verbe le pronom me, te, se ou le réflé-  
chi qo; on dit aussi avec le préfixe pe:  
qo pahzinum, se pahzinit, se pehzand;  
ehzinum, behzinum, j'endors en berçant;  
parf. part. ehzand; hizhandin Rh.; chez  
Socin: prés. 3. sâri lē de-hašînit (le  
cheval) secoue sa tête, ar. yehúzz rāsu;  
parf. part. hāšānd, ils secouèrent; dans le

dial. du Bohtan: parf. part. 1. myn hāšānd,  
3. vē t-hašîna (d'un thème hašîna);  
verbe causat. de هزبان.

هزده hej-deh, dix-huit; ahst-dah G.,  
hash-dah Rh. M., heist-déh L., hištyah  
B.; zaza heistés; p. هشده, هشده,  
هزده; comp. ده.

هزدهی hejdehi, hejdei, le dix-  
huitième; zaza heistesîn; bactr. astadaša,  
p. استدهم.

هزمار hijmar, nombre, compte; hazh-  
mār Rh.; p. شمار, comp. bactr. hismāirîm  
(de mar) et زمار.

هزمارتین voy. ازمارسین.

هزماره hejmaré, impôt sur les brebis;  
p. شماره.

هزنو voy. ازنو.

هزبان hejbian, vaciller, se mouvoir;  
prés. 3. افه دهزه ewé di-hejé, cela est  
mobile; hizhîān, secouer, être secoué, Rh.;  
de l'ar. هز.

هزبان hijbian, valoir, coûter; prés. 3.  
افه به چندی di-hijé, cela vaut bien; افه  
دهزه ewé be-tchendi di-hijé, combien  
coûte cela? p. هز (dépense, frais quotidiens),  
comp. هزین.

هزیری hejir, figue; هشك he-  
jir-i hechk, figues sèches; ezîr G., ežîr,  
hežîr L., hizhîr Rh., هزیر Kl.; p. اچیر.

هزین hijin, prix, valeur; p. هزینه.

هزار هسار\* husār kirin, perdre, Rh.; ar.  
خسارت; comp. خسار.

هساس hesas, gardien; ar. هسهاس.

هسان hesan, pierre à repasser; هسان  
hesan kirin, repasser une serpette;  
husān Rh.; p. هسان, افسان, فسان, arm.  
هسان, هسان.

هسای hisaï, repos, tranquillité, facilité; هسایه hisaïé, c'est facile; هسای ازوتن hisaï ajoutin, jour du repos; هسای بوین hisaï bouin, être tranquille; هسایه hisaï, es tu en repos? هسامه hisa-mé, je suis en repos; هسای دیبه hisaï di-bé, il est tranquille; وی هسای بو vi hisaï bou, il a été tranquille; هسای کرین hisaï kirin, tranquilliser; هسای آسای p. آسای; آسای; comp بی هسای.

هسایتی hisaïti, l'action de tranquilliser.

هسپ hesp, cheval; افه هسپی حدی ewé hespi had-i houré, ce cheval est de pure race; هسپی هور hesp-i hour, un cheval serré de flancs; افه هسپی حکمه ewé hespi tchekmeïé, ce cheval est de la race mêlée; هسپی فال hesp-i fal, étalon; هسپی هان برگیره hesp-i han berg-ghir-é, c'est un cheval ordinaire, une ross; هسپی لی دهن سکنی لیزتن hesp li djih-i sekini leiztin, un cheval qui piaffe; هسپی نیر hesp-i nir, cheval entier; هسپی رتش hesp-i rech, cheval noir; هسپی تمار کرین hesp timar kirin, étriller un cheval; هسپی قمر hesp-i qamer, cheval brun; هسپی شی hesp-i chi, cheval châtain; هسپی بلز hesp-i belez, un cheval vif; هسپی قوله hesp-i qoulé, cheval isabelle; هسپی نوکیه hesp-i neoukié, cheval efflanqué; هسپی بوز hesp-i boz, cheval gris; هسپی نیا بوین ji hespi peia bouin, descendre du cheval; هسپی ز hespi zi arabeï we kirin, déteiler les chevaux; هسپان نه hespan né eichinin, ne forcez pas les chevaux; asp G., hasp P- Rb M Sd., hasp, hesp L., esp Ch. 308; هسپی آسای p. آسای; آسای; comp هسپی آسای.

اسب پر تاو cheval de Nedjd, Ch. 352; دکن, rendez les chevaux pleins de feu, c'est-à-dire incitez, Ch. 354; bactr. aśpa, p. اسب.

هستان hestān, être debout, se lever; prés. 1. هالدرستم pei hal-de-stem, impér. 2. هالسنه, prohib. هالماسته, prêt Ch. 346; hal est le préfixe (voy. هل); bactr. štā, p. استادن; comp. فه سنان.

هستیر voy. استیر.

هستیر voy. سنر (larmes).

هسته hesté, batterie de fusil, briquet; هسته زینن hesté jenin, battre le briquet; hastah Kl.; comp. برهسته.

هستی هستی hesti, os, squelette; هستی فیل hesti fil, ivoire; هستک hestik, un os; un osselet; هستک ز حه درکتین hestik ji djih der ketin, déboîter, disloquer un os; astii G., hásti Kl. L., hēsteh Rh., yesk, esk R., hastú, plur. hasti S.; zē hastū e mārā, d'os de serpent, S.; bilb. estik; asti ghrāna, paresseux, grossier, balourd, G.; bactr. aśti, p. آسته; comp.

سکنک, استخان.

هستیرک voy. استرک.

هستیرک voy. استرک. هستیرک hestiw, pelleron, pelle de boulanger; astif G., hastiv L.; arm. ասշտի. هستک hesk. heské, heskou, cuiller à soupe; ar. خاشوق.

هاسن voy. هسون.

هسوه hisou, le haut, le sommet, la cime d'une montagne.

هسون hesoun, repasser, aiguïser; frotter; باشی دست بیه هسون ایدی تو باشی دست بیه هسون ایدی تو di-zani, ensuite si tu frottes tes mains,

alors tu en sauras, c.-à-d. si tu me voles (trompes), tu t'en repentiras; comp. سوين.

از hisir, prisonnier de guerre; ez hisir-a te-mé, je suis ton prisonnier; yasír L., yēsír Rh.; ar. بخسير, اسپير. comp. اسير.

هچست hech, javelot, djerid; p.

هچش hych, chut (interjection); hish

Rh.; ar. حس, anglais hush.

هچش hoch, jugement, esprit; هچش دغاظه hoch di-galeté, à ravir (le jugement se trompe); به هچش be hoch, be hichi, avec prudence, tranquille; bactr.

هچش uši, uski. p. هوس, هچش; voy. هچش, بی هچش, ناھس.

هچش hech, indigo; häš, bleu, ar. نیل S.; abrégé de هشتمین.

هچشار hechar, embuscade, guet; recéleur; هچشارا دزان hechar-a dizan, repaire de voleurs; هچشاری رونسختینا rou-nichtin-a hechari, être au guet, mettre du monde aux aguets; de هچشرین.

هچشارگه hechar-ghé, lieu mal famé, un repaire de brigands; plur. هچشرگان hechergan; هچشرگان سها جهید هچشرگان بکین seha dji-hi-d hechergan bi-kin, prenez des informations des lieux mal famés.

هچشاقتمین hechawtin, effacer, biffer, absorber; prés. هچشاقتمین از داشقم ez dachiwim (de de-hechiwim), تو داشقی tou dachiwi, او داشقه eoü dachiwé, plur. ام. هچشاقتمین em, houn, van dachiwin; parf. part. هچشاقتمین من, ته, وی, مه, وه. هچشاقتمین هچشاقتمین min, te, vi, me, ve, evan hechiwt; partic. prés. هچشاقتمین hechiwti, partic. passé هچشاقتمین هچشاقتمین hechiwt,

hechiwtiié; arm. Հիտլ (frotter), lat. scabo, allemand schaben; comp. بشاقتمین, هچشاقتمین.

هچشت hecht, hechtit, bourg; voy. هچششت.

هچشت hecht, huit; هچشت گوشه hecht-gouché, octogone; ahst G., heišt L., hasht Rh., zaza heišt, dujiki hirescht; bactr. asta, p. هچشت.

\* هچشتا, bêlise, L. I, 102, 14.

هچشتا voy. هچشتی (80).

هچشتده hešt-déh, dix-huit, L.; ahst-dah G., hašdah Rh. M.; zaza heištés, 48; p. هچشتده; comp. ده, هچشتده.

هچشتور huchtur, chutur, chameau; escter G., wushter, lor. ushter R., hoštir B., hashtir, hēštir Rh.; žc hýš-tyr h́ata pēštyr (il le dit) aux grands et (littér. aux chameaux jusqu') aux petits, S.; bactr. ustra, p. اشتریان.

هچشتروان huchtur-van, chamelier; p. اشتریان.

هچشتی hechti, le huitième; hashtē Rh., zaza heištín; bactr. astema, p. هچشتم.

هچشتاده hechti, quatre-vingt; هچشتاده hechtade-salé, octogénaire; ahsté G., heišté L., hashteh Rh., zaza heištaí, dujiki heschde: zaza heištayín, le 80<sup>me</sup>; bactr. astāiti, p. هچشتاد.

هچشتین hichtin, abandonner, lâcher, laisser; prés. هچشتین از دهلم ez di-hilim, تو دهلی tou di-hili, او دهله eoü di-hilé; plur. هچشتین ام, هچشتین, وان دهلم em, houu, van di-hilin; fut. هچشتین از بهلم ez be-hilim etc.; impér. 2. بهلم be-hilé, plur. بهلمین be-hilin; parf. part. هچشتین من, ته, وی, مه, وه. هچشتین هچشتین min, té, vi, mé, vé, evan

hicht; partic. prés. هشتی hichti, part. passé هشتمه, هشت hicht, hichtií; chez Lerch: prés. de-helím, be-helím; parf. part. hišt; chez Chodzko: prés. دترم dé-erum, parf. part. دم هشت d-em hecht, 330, 331. Ce verbe a été emprunté au persan هشتن; les formes vraiment kurdes voy. s. v. هلان; comp. داهشتین, راهشتین. هشتده voy. هشده.

هشیرین hechirin, receler; comp. فه شارین.

هشچین hechiwin, s'absorber, s'effacer; comp. هشاچین.

هشک hychk, sec; هشک کرین hychk kirin, sécher; هشک بوین hychk bouin, tarir, se dessécher; eska G. ęšk, hešk L., hishk Rh.; bactr. huska, p. خشك; comp. هرهشك, حان هشك, سرهشك.

\* هشكبون hiška-būn, sécheresse, S.

هشکفری hichke-firi, premier lait; de فرو.

هشکی hychki, sécheresse; p. خشکی.

هشچین hichināi, herbages, verdure; heschnei, céréales, Kl.; de هشین.

هشیار hichiar, reveillé; هشیار بوین hichiar bouin, être reveillé; بو هشیاری tou hichiar-i ian hichiar níni, es tu éveillé ou n'est tu pas éveillé? هون هشیار نینین houn hichiar ninin, vous n'êtes pas reveillés; از هشیارم ez hichiar-im, je suis reveillé: هشیار ماین hichiar mǎin, veiller, rester sans dormir; ehhsíara, vigilant, attentif, finaud, fourbe. G.; ehhsiar bun, je m'aperçois, G.; hishyār, circonspect, Rh.; hešár, vigilant, S.; k. or. gūšiār; p. هشیار, gil.

هوشدار hušdār, Chodzko 456; comp. bactr. ušidarena.

هشپاری hichiari, veille, absence du sommeil.

هشین hichin, azur, bleu; هشین بوین hichin bouin, croître, verdir (des plantes), هشین بوز hichin-boz, cheval gris-pommelé, gris-foncé (comp. شیمبوز); heschim, vert, Kl.; hešín, vert; hešín di-bé (le cheveu) croît, L. 1, 3, 24; hešín, gris, S. k. or. هشین bleu; p. خشین; comp. اخشین nom d'un fleuve dans la province de Fars dont l'eau teint en vert les vêtements, Istakhri ed. de Goeje 152, 11, comp. سمن.

\* هشین hišín, hennir; pres. hišé L. comp. شوپان.

هضم کرین hezm kirin, digérer, āzem kem G.; t هضم انمك.

\* هضمی āzemíá, digestion, G. de l'ar. هضم.

هفت heft, sept; ahft G., haft L. Rh., hav S; haft berá, la petite Ourse (littér. les 7 frères), L.; zaza haut, dujiki heft; bactr. hapta, p. هفت; comp. ده.

هفتی voy. هفتا.

هفده voy. هفتده.

هفتده hefté, semaine; هفتده نی heftei-a ti, la semaine prochaine; ahftie G., hafté L.; p. هفتده.

هفتی hefti, le septième; haftē Rh.: zaza hautín; bactr. haptaṣa, p. هفتم.

هفتی hefti, soixante-dix; ahfté G. haftē L., hafteh Rh.; هفتا hafté B.: zaza hautai, dujiki hawda; bactr. haptāiti. p. هفتاد.

هفده hefdeh, hewdeh, dix-sept; heft-déh L., hafdah Rh.; zaza hautés; p. هفتده.

هفدهی hefdehi, le dix-septième; zaza hautesin; bactr. haptadaša, p. هفدهم.

\* هفندار hafun-dar, massue, Kl.; du p. آفند (guerre) et de دار (bois).

هفت voy. هفت.

ههرا hew, ensemble (adv.); ههرا جوین hew-ra tchouin, aller tous ensemble (p. verin, venir tous ensemble; ههرا ورین); ههرا شدن hew dou, tous les deux ensemble; chez Lerch: hev, ensemble, réciproquement. hâte hev bu خاتیره, ils étaient prévenant l'un pour l'autre, ils se réconcilièrent; hev u din, l'un l'autre; hev u de bi-ké, il désassemble: 103, 1; هاو نشین, s'asseyant ensemble, compagnon, 101, 6 (p. هم نشین). bactr. hama, p. هم; comp. بهی, بهی. هم, لهی, دهی, بی, بری.

ههوال hewal, heval, compagnon, camarade; ههوال بون hewal bouin, être compagnon de quelqu'un, ههوالا درس hewal-a ders, condisciple, ههوالا وی hewal-a vi, son compagnon, ههوال کنه hewal gouneh, complice; ههوال کراس hewal kiras, caleçon (littér. compagnon de la chemise); avál, compagnon, jumeau, G., hevál L. hāwāl Rh; hēvāl-a hívi, Vénus, étoile du berger, littér. compagnon de la lune, L; avál kras, pantalon de femme, G; avál-a picíuk, arrière faix (littér. compagnon de l'enfant nouveau né), G.; les femmes d'un même harem s'appellent avála G.; p. ههوال; comp. بی ههوال.

ههبین hew-bin, l'un portant l'autre (littér. ils se portent l'un l'autre; de برین).

ههخستین hew-khystin, ramasser, accumuler; ههخستین بشكوزان psychokjan

دراق ههخستین hew-khystin, boutonner; diraw hew-khystin, accumuler de l'argent; prés. 3. هه دی خه hew-di-khé, parf. part. 1. من ههخست min hew-khyst; on dit aussi بهخستین (s. v. یف).

ههده voy. ههده.

ههرا voy. ههرا.

ههراز hewraz, montée d'une colline; ههراز هریم ez hewraz herim, j'irai par la montée; p. افراز; comp. افران.

ههروژک hewroujk, correction, réprimande.

ههرومش hewirmouch, soie; ههرومش ههرومش سخیلی hewirmouch choukhoulí, soie apprêtée: ههرومشی سبی hewirmouch-i sipi, soie blanche; ههرومشی رستی hewirmouch-i risti, soie torse; ههرومشی خای hewirmouch-i khaw, soie crue; voy. ارموس, ابریشم.

ههرو hew-rou, 1) confrontation; 2) cession ( propr. accord); ههرو کیرین hewrou kirin. céder (un droit, une somme); p. ههرو.

ههروژک hewroujk, tartine, pain chaud avec du beurre; p. آفروشه.

ههری hew-ri, égal; ههری نه ez ve tou hewri-né, moi et toi nous sommes égaux, du même âge; littér. nous avons parcouru le même chemin; comp. ههرا.

ههسار hewsar, licou; p. افسار.

ههسون hewsoun, homme qui guérit la rage, p. افسون (enchantement); comp. افسون.

ههسور hew-ounir, compagnon d'âge.

ههگل hew-ghel, un troupeau de brebis ayant plusieurs propriétaires.

هفوی hewou, hewi, femme du harem, concubine; les femmes kurdes d'un même harem se donnent mutuellement le nom de hewou, qui a le sens de ma chère, ma chère compagne; وکو دو همو دکل یك vekou dou hewou dighel iek u dou beriwé ne-tchin belaié, lorsque deux compagnes ne sont pas d'accord, c'est un grand malheur; aví G.; de هف; comp. پیرههو.

هفوتین hewotin, exciter une discorde, tripoter, intriguer.

هفور hewour, boue d'un an; ar. هفور.

هفی hiwi, espoir, confiance; prière, supplique; plur. هفیان hiwiiian; لهقیی ماین li-hiwii mاین, espérer; بهمی مه be-hiwimé, j'attends; هفی هفی فالأ درکتین hiwi wala der-ketin, être désappointé; هفی برین hiwi birin, désespérer, perdre l'espérance; هفی کیرین hiwi kirin, espérer, solliciter; ez ji té hiwi di-kim, je mets ma confiance en toi; iví G., iví, h'iví L., hewí Rh.; baetr. upamaiti, p. نا امید; comp. امید.

هفیری هفی hewir, pâte; هفیری لقی hewir-i awi, pâte liquide, farine détrempeée; هفیر hewir tyrch, pâte aigre, levain; هفیر برین hewir birin, boulanger, faire du pain; هفیر کیرین hewir kirin, mettre en pâte; avír tursia kem, je fermente, G.; be avír tursia, sans levain, G.; hevır-tirsh Rh.; ar. خمیر; comp. بهمیر.

هفین hawin, hewin, levain, fermentum lactis; comp. هفیر.

هفین voy. افین.

هفین hewin, les uns et les autres ensemble; p. همین.

\* هكا haka, si, Rh.; häka háya u nína, de quelle sorte qu'il soit, littér. s'il est et s'il n'est pas, S.; zaza ék'e; abrégé هکر.

\* هكار häkär, si, S.; du pers. اكر, comp. اك, اكر.

هك voy. هيك.

هل hil, préfixe verbal; hel G. L., her (dans هربن); bilb. hal, zaza er; baetr. fra, p. فر, maz. har, arm. առ, oss. är, ra, digor. ar, er.

هلا hela, quant à; هلا از hela ez, quant à moi; helá, quoi, L.

هلأتین hil-atin, paraître, sortir, s'enfuir; fermenter une pâte; halätin, s'élever, Rh., alát, il s'enfuit (voy. رفین), fuyard, G.; roj her-att, le soleil se couche, ouest, Ch. 307 (?); de هانین précédé par هل.

\* هلافتین al-awetin, sauter, se jeter, prés. 1. al-avesium, 2. 3. al-avesit; parf. part. al-avét G.; hil-avisti de avida, il se précipita dans l'eau, L.; de افستن: comp. هلاوستین.

الال voy. هلاله.

هلان hilan, laisser, abandonner, permettre; prés. از دهلم ez di hilim, هو tou di-hili, او دهله eoü di-hilé. plur. وان دهلبن em. houn, van di hilin; fut. 3. خدی بهله بری صمی khoudi be-hilé beri soubi em di bi-tchin, si Dieu le permet, nous partirons vers le matin; imparf. plur. 3. نه هلان کو ام سها مالید وان بکن nehilan kou em seha mali-d van bi-kin, ils n'ont pas laissé que nous écoutions à leurs tentes; هلانی جنازه ی hilan-i dje-

nazéi, funérailles; chez Garzoni: prés. 1. elum, be-elum, je laisse; négat. na-elum, j'empêche, je défends; 2. 3. elit; impér. 2. b,ela; 3. b,elit, qu'il laisse; parf. part. elá; hēlān Rh.; býla, laisse (dans le dial. du Bohtan) S.; bactr. harez, p. هشتن (prés. هلم); comp. را هلان, هشتن.

\* هلاندين halāndin, lever, Rh.; pai hil-ānim, je m'informe; L.; parf. part. he-lānd, il réserva, il enterra, L.; verbe caus. de هلاتين.

هلانين hil-anin, lever, soulever, emporter, abroger, contenir en soi; prés. از ان ez hil-t-inim, hil-inim, هلتنيم از هلتنيم, ez hil-tini, hilini, نو هلتنيم, نو هلتنيم, او هلتنيم, plur. em, houn, van hil-tinin, hilinin; fut. از ان ez be-hil-inim etc.; impér. 2. بهلتنيم be-hil-iné, plur. بهلتنيم be-hil-inin; parf. part. من به, وه, وه, evan hil-ina; partic. prés. هلتنيم hilinai, part. passé هلتنيم hilina, hilinaié; از ان ez hil-na-inim, je ne soulève pas; هلتنيم tou vi be-hiliné, soulève cela; هلتنيم tou vi hil-me-iné, ne soulève pas cela; هلتنيم be-jor hilanin, élever, retrousser; هلتنيم dest hilanin, lever la main; هلتنيم hilanin anin, emporter (littér. lever et porter); hel-ānin L.; chez Socin: prés. hel-ēnym, parf. part. me hāl-t-āni; de انين (اينان).

هلانين helavyjk, la montée d'une col-

line (littér. ce qui pend); p. آويزه; comp. هلاويز.

هلانين hil-awistin, pendre, suspendre; prés. از دهلاوسم ez di-hilavysym, او دهلاوسم tou di-hilavysi, ام دهلاوسم eoū di-hilavysé, plur. هون em, houn, van di-hilavysin; on dit aussi: از دلاوسم ez dilavysim etc.; impér. 2. به هلاوسم be-hilavysé, plur. هون به هلاوسم houn be-hilavysin; parf. part. من وه, وه, وه, min, té, vi, mé, vé, evan hilavyst, partic. prés. هلاوستي hilavysti, part. passé هلاوستي هلاوستي hilavysti, hilavysti; chez Garzoni: prés. 1. al-avisum, 2. 3. al-avisit, parf. part. al-avist; chez Rhea: impér. hal-āwisa; infinit. hal-āwistin; be-hālese, qu'il garde, L.; hel-āvistī, il est suspendu, S.; verbe formé irrégulièrement du pers. آويزم هلاقين, آقبتن (آويختن), comp.

\* هلاويز alavisa, suspendu, affiché; alavisa dem, je suspends; alavisa bum, je pends, je suis suspendu, G.; p. آويز.

هلا هلا hala-hala, bruit, tapage, un hourvari; mot onomatopéique; comp. p. هلا هلا.

هلای hilāi, abandonnement; elá, connivence, G.; de هلان.

البتة voy. هلتم.

\* هلبنستن hel-bāstin, lier autour; parf. hel-bāsti, je me ceins, S.

\* هلبورين hāl-bōrin, passer; prés. plur. 3. hāl-bōrin S.

هلکورين voy. هلبورين.

هلبنين hil-behin, bondir (des animaux).

هلپاسکين hil-paskin, grimper; prés.

از هلبازم ez hilpazim, تو هلبازی tou hilpazi, او هلبازه eoû hilpazé, plur. ام هلبازين em, houn, van hilpazin.

هلبركين hil-perin, hil-perkin, bondir (des animaux), cabrioler (du cheval).

هلبزين hilpezin, s'attacher en grim-pant.

هلبچنين hil-tchinin, ravauder.

هلبخستين hil-khystin, carder, démêler la laine; prés. از هلبدختم ez hil-di-khytim, او هلبدختي tou hil-di-khyti, ام هلبدخته eoû hil-di-khyté, plur. هون هلبدختين em, houn, van hil-di-khytin; شيليا من كللكه منى به حندى chilia min ghelek-é meni be tchendi hil-di-khytin, j'ai beaucoup de laine, à combien cardez vous un batman?

هلبستان voy. هستان.

هلبكتين hil-ketin, avoir lieu; s'allumer, s'enflammer.

هلبكزين hil-kirin, 1) arracher, déraciner; 2) allumer du feu; hal-kirin Rh.; chez Garzoni: prés. 1. ehl-kem, j'allume; passif ehl-bú, il prit feu.

هلبكشاندين hil-kichandin, monter, hisser, tirer en haut.

هلبكشيان hil-kichian, grimper, se déployer; parf. part. 'áskār hil-kēšīya, l'armée se déploya (pour ceindre l'ennemi) S.

هلبكترن hilghir, départ avec les troupeaux au pâturage; de هلبكترين.

هلبكترانوه \* conversion, L. I, 99, 14; de هلبكترين.

هلبكترين hil-ghirtin, contenir en soi (des vases); lever, enlever; prés. 3. هلبكتره

hil-di-ghiré, négat. هلبناكزه hil-na-ghiré, chez Garzoni: bu qo elgherum, je m'ar-roge, je m'approprie; ser qo elgherum, je me charge de quelque chose; hel-girt, il réserva, L.

\* هلبمشتين hāl-myštīn, retrouver, S.

\* هلبو hulu, prune, Rh.; پ. هلبو.

الوجك voy. هلبوجك.

هلبوشاندين houlouchandin, déman-teler, abattre une maison ou une muraille, verbe causat. هلبوشين; comp. وشاندين.

هلبوشين houlouchin, crouler, s'ébouler, b-hālvāša, détruis, S.; پ. اوشاندين, comp. راولوشاندين.

اروك, الوك voy. هلبوك.

هلبون hiloun, hilin, nid; elín G.; hēlīn L., hēlīn Rh.; elín ce-kem, je fais mon nid, G.; zaza halyén; پ. لانه لانه.

هلبه helé, eh bien! t. هلبه.

هلبهال halhal, tulipe; comp. الال.

هلبيز heliz, herbe bonne à manger, que les Arméniens appellent tchachour.

هلبيسه helisé, farce, farci; ar. هربسه.

\* هلبيناندين hal-enāndin, élever, Rh., de ايناندين.

\* زازا هلبه zaza hēlye, hēlye, un peu.

هم hem, ensemble; encore, aussi; am, aussi, G., ham Rh.; hēm, chaque, tout, L., him, aussi; him . . . him, tantôt . . . tantôt; suivi par la négation: ni . . . ni, L.; du pers. هم; comp. هف.

همان, هما hema, heman, de même, en même temps; همان وي دمي heman vi demi, au même instant; هما وقتي خبر hema vaqt-i khaber istan-dini, dès le moment de la réception de



l'avis; همان امه دخينه dès que nous avons atteint, Ch. 350; du pers. همان.

توز کچا hama, mais, seulement; tou-zi kitch-a wi maliî, hama qendj bibé, tu seras comme une fille de la maison, mais sois sage; amma G., hém'a L., hama, ama Rh., zaza hém'a; ar. امّا.

هماور hem-aver, conforme, égal, semblable; هماور کيرين hemaver kirin, éga-ler, rendre égal; du pers. هماور.

هماوري hemaveri, identité, uniformité. همت hemet, garde, soin, précaution; همتي کيرين hemeti kirin, se tenir sur ses gardes; به همت به be hemet bé, sois sur tes gardes; همت بکه hemet bi-ké, fais attention; t. همت اتمک.

همدم hem-dem, adhérent, attaché à un parti; du pers. همدم.

همزيان hemiziian, aller bras dessus bras dessous.

همزين hemizin, s'embrasser; de هميز.

\* همسر hem-Sér, ami, compagnon, L.; du pers. همسر.

هو voy. تو (tu).

همو hemou, tout, tous; plur. همويان hemouian; همو همو hemou-hemou, en tout, partout; همو عالم hemou alam, tout le monde; همو يک hemou-iek, c'est la même chose, cela m'est égal; همو نکدا hemou tikda, tous ensemble; بهان همويان be-wan hemouian, malgré tout cela; هوي هموي miraseki, la totalité de la succession; بهه حال be-hemé hal, à coup sûr (phrase pers.); chez Garzoni: ammo ard, gé, partout; bu ammo, com-

mun; généralement; ammo iek, indiffé-  
rent; ammo kenâr, çà et là; pasi ammo,  
le dernier; ammo zanit, notoire (chacun  
le sait); ammo fahm ket, intelligible  
(tout le monde le comprend); ber ammo,  
d'un rang élevé; prominence; hémou, tous,  
L.; همه hemou B., hamu, hāmī, homi,  
tous; plur. hamīān Rh.; ěl-hammū jehā  
vākā vī nīna, partout il n'y avait rien  
comme cela, S.; بههوجيک partout, L. I,  
98, 10; امه emé, plur. امانه emané Ch.  
340, 307; همو سارك hemou sarek,  
tous les ans, Ch. 349; همو روزک hemou  
rojek, tous les jours, Ch. 341; zaza hême,  
tous, ensemble; hémine, tous; پهك همه,  
p. همکين, همگان.

هماور hemvar, uni, égal; du pers. هماور; comp. ناهماور.

هموتی hemouti, hemoui, to-  
talité.

هو voy. همه.

هميان hemiiian, ceinture pour porter  
sur soi de l'argent; du pers. هميان (bactr:  
aiβyāñha).

هميز hemiz, accolade, embrassement;  
hamis L., ket xamizi, il embrassa, L.;  
انبار, هنباز, همباز.

همزيان hemiziian, aller bras dessus  
bras dessous; voy. همزيان.

هميشه hemiché, toujours, continuelle-  
ment; du pers. هميشه.

هنار hinar, grenade; enâr G., henâr  
L., zaza henâriyér, grenadier; p. انار.

هنارتين hinartin, envoyer; passif parf.  
3. هنارتيه hinartiîé, il a été envoyé, plur.  
3. هنارتينه hinartiné; chez Garzoni: prés.

1. enérum, de-enérum, négat. na enérum; 2. 3. de-enérit; parf. part. enár; de-enérum a talba, je fais venir; impér. 2. اننگاردن L. I, 102, 13; p. اننگاشتن (être d'avis, penser); comp. p. اننگاره (cadastre).

\* اننگاره souffle, L. I, 98, 4.

هناف henaw, coeur, intérieur du corps; plur. رونى هنافان roun-i henawan, graisse; comp. نافی.

ابنان voy. هنان.

انبار voy. هنبار.

لهنبيرا hinber, himber, vis-à-vis; li-himber-a, id.; هنبیری ده مرانه himber-i deh miran-é, il résiste contre 10 hommes; du pers. هنبیر.

\* هنبیلین hömbelîn, recueillir; prés. az hōmbelîm (ar. انا لقیمت S., p. انباریدن (de انبار, kurd. هنبار).

هند hind, autant que; hint Rh.; end, tant, G.; zaza éhende, quelques; bactr. avañḍ, p. اند.

\* هندا hinda, à, vers; bir hinda beg, il ammena devant le Beg; hāt hinda rūvî, il vint auprès du renard; le-hinda bîre dij-geré, il s'en va du puits, L.; ar. عند.

\* هندافی hindāv, pied; ʒ hindāvda rābū, il se leva; avrîsi hindāv sār-éta, la soie est au-dessus de ta tête, S. (ici hindāv est employé comme préposition); bactr. hañdāma (membre), p. اندام; comp. اندام.

\* ehndeḅa, endive, G.; du pers. هندبا (pehl. هندوپا, du grec ἐντίβτοι (mot égyptien) voy. Pott, Zeitschr. für die Kunde des Morgenl. VII, 141).

هندهسە hendesé, géométrie; du pers. هندسه (du pers. اندازه).

هندك hindik, peu, un peu, quelque peu; هندك پيدا دبه hindik peida dibé, on en trouve peu, rarement; هندك حاران hindik djaran, parfois, quelque fois; هندك خبر دده hindik khaber didé, il parle peu, il est silencieux; باشى پاشى هندك وقتى pachî hindik vaqtî, peu de temps après; دهنك وقت di-hindik vaqit, en peu de temps; هندك خورج hindik kherdj, menue dépense; هندك خور hindik khour, qui mange peu, sobre; هندك ماكو hindik ma kou, peu s'en est fallu; هندك هندك hindik hindik, peu à peu, petit à petit; hindak Rh.; p. اندك; comp. هنك.

هندكى hindiki, désavantage, infériorité; hindiki, bagatelles, L. I, 92, № 5; p. اندكى.

هنديكى hindeki, un peu, tant soit peu, هندكى قدر hindeki qadar, un tant soit peu.

هندوانه hindouvané, melon d'eau; du pers. هندوانه (c'est-à-dire: le fruit provenant de l'Inde).

هندورou hindourou, dedans, intérieur; لي هندورou li hindourou, en dedans, dans l'intérieur; hündür, dedans, en bas, L.; hündür-e hānî, le plancher, L.; händéru, en dedans, S.; az le-händeru-ma. je suis dedans, S.; p. اندرون.

هنده hindé, tant, autant; هنده حاران hindé djaran, quelquefois; انه به هندی ewé be-hindi bou, cela a coûté tant; enda G.; hinda, ainsi, Rh.; آوده (ew-

undé) aussi longtemps, L. I, 101, 18; de هند.

هنده قاس hinde-qas, tant.

هندي hindi, indien; voy. طهور p. هندي.

هندي hindi, depuis, depuis ce moment; هندى كوهي hindi kou, depuis que; hindi, autant, combien, Rh.; p. اندى.

هنر houner, art, connaissance; bactr. hunara, p. هنر.

هنزار voy. هزار.

هنرين henijin, baïller; voy. هوترين.

هنك voy. هنك.

هنيك hinek, certain, quelqu'un, quelque peu; هنيك مرفي hinek mourouf, certaine personne; هنيك وقت di-niw hinek vaqit, dans un certain laps de temps; هنيك جاران hinek djaran, quelque fois; هنيك hinek hinek, peu à peu; hing, peu, L.; hinik Rh.; comp. هنك.

هنك henek, bavardage, paroles inutiles; بي هنك bi henek, sans plaisanterie; hanak, plaisanterie, Rh.; hanak kirin, plaisanter, Rh; ar. هنا.

\* هنكچي hanakchi, bouffon, Rh.

هنك voy. هنك.

\* هنگ heng, abeille, frelon, Rh.; zaza héngi; p. انك, آنك.

\* هنگه hōnge, foule, S.; p. هنگ.

هنگام hingaw, temps; p. هنگام (comp. le bactr. aiṣigāma).

هنگاوتين hingawtin, frapper, battre, tirer, ديبزين كوهي مير هاتيه هنگاوتين di-bijin kou hesp-i mir hatié hingawtin, on dit que le cheval de l'émir

vient d'être frappé (d'un coup de fusil); voy. هنگاوتين.

هنگام hingam, temps (mot persan); voy. هنگا.

هنگيرين \* dujiki hingérir, raisin; comp. انگور.

هنگوستير hingoustir, anneau, bague; anghustír G.; anghustír druára, dé, G.; gustír S.; zaza engístere; p. انگستر.

هنگيف hinghiw, thème qui entre dans les composés de هنگاوتين; comp. شور هنگيف.

هنگيوتي هنگيوتي hinghiwti, contact.

هنگيوتين hinghiwtin, toucher; prés. 3. او دهنگفه eoü di-hinghiwé; fut. 3.

او به هنگفه eoü be-hinghiwé; impér. 2.

هون به هنگيف be-hinghiw, plur. هون

به هنگيفين houn be-hinghiwin; parf.

وي هنگفت vi hinghiwt; partic.

پرس هنگيوتي hinghiwti, partic. passé

هنگفت هنگفتيه hinghiwtiié; gérond.

chez Garzoni: prés. 1. enghavum, anghavum, 2. 3. enghavit, anghavit;

parf. part. enghaft, anghaft; infinit. anghaftina, heurt; dē-hyngévid, il lève

(l'épée) S.; infinit. hingautin Rh.; comp.

هنگاوتين; ce verbe est formé de la même

racine que كفتين (كفتين).

هنگيوتين hinghiwin, toucher, être joint à quelque chose.

هنگيل hinghil, mamelle d'une chienne;

p. انگيل (bouton).

\* هنگولير hongolír, l'anneau du petit

doigt, S.; sanscr. अङ्गुलि (doigt), hindost.

انگل (Ir est l'affixe).

هون voy. هنگو.

هنگور hingour, le temps vers le soir; هنگوره hingour-é, il se fait tard; anghōri, soir, coucher du soleil, G.; anghōri be-l ker, bon soir, G. mot tartare, bachkir. inyury, tataré yangiry etc. (voy. Pallas s. v., Klaproth, Sprachatlas XXVII).

هنگوف, هنگیف, هنگشین hingouw, hinghiw, hinghiwin, miel; هنگیف لیدان hinghiw le-dan, emmieller; enghivín G.,

hingiv L., hingif, هنگوی Kl.; هنگوین L. I, 99, 3; hingawīn Rh., zaza enghimyé; پ. انگین.

هنگی hinghi, toutefois, donc; هنگی Rh.; enghi, alors, G.; enghi az ce-kem, kanghi tu téi, alors je le ferai, quand tu viendras, G.; p. آنگه, آنگاه, آنگه gil. (à Lahidjan) onghah, Chodzko, Spec. 545.

هیت. voy. هنی.

ههؤ heoü, gangrène; ههؤ گرنین heoü ghirtin, gangréner; برینا وی هو گرتی birin-a vi heoü ghirti bouié, sa plaie était gangrénée; برینا کوری اغی هو birin-a kour-i agi heoü ghirtiié di-miré, la blessure du fils de l'Aga commença à gangréner, il meurt; پ. هو.

\* هو ho, ô, R. I, 316; پ. ها.

\* هو ho, ainsi; ho-rang id. Rh.; du thème pronom. ها, voy. ها.

هوا heva, 1) temps; هوا خوبس heva khoch, beau temps; هوا نخوش heva nekhoch, mauvais temps; هوا ساره heva saré, temps froid; هوا ساکن heva sakin, temps calme; هوا شلو heva chilou, temps humide; هوا فهکری heva wekiri, temps

clair; هوا گرانه heva ghirané, temps lourd; هوا گرمه heva ghermé, temps chaud; ahuva aia, tet, il fait vent, G.; hawa, air, Kl.; xabba P., háva L., zaza hewá; 2) passion, goût, amour; هوا هوس heva ou heves, libertin; ar. هوا.

هوار hevar, cri, alarme, cri d'alarme; هوارا پاشی چنکان کهایه pachí hevar-a djunekán ghehaié, plus tard le cri d'alarme arriva (au camp) de Djuneki; هوار کرین hevar kirin, crier, pousser le cri d'alarme; هوارا خدی hevar-a khoudi, hélas ô Dieu! chez Garzoni: avár-a qodé, Dieu vous bénisse (exclamation de compassion); cekem avára ou avára ghazit-kem, je crie au secours; havár, tintamarre, tumulte de l'assaut; convocation de troupes; پهل یابار, پ. یاور, comp. les formes empruntées au persan s. v. آری.

هوارى hevari, troupes de réserve.

\* ههواش hevach, lentement, Ch. 341, t. بوش, یواش.

هفال voy. هفال.

هوالی hevali, compagnie; به هوالی be hevali, en compagnie.

هوان hevan, mortier; ar. هوان (du pers. هاون); voy. هاون.

هوائی hevaï, distrait; du pers. هوائی (de هوا).

هفتی, هفت voy. هونس, هوتای, هوت هفده.

هوتچیک houtchik, manche d'habit.

هوده houdé, chambre.

هوده houdé, engagement, convention, promesse; نه از در هوده‌ی جاهنی ناییم né ez der houdei djahni na-bim, non,

je ne m'engage pas quant au poulain; ar.

عهده.

hour, les entrailles, tripes, estomac; uhr, tripes, G.; урѣ, coeur, P. (l'estomac est le siège des passions, et on dit dil-eïch (maladie de coeur) pour diarrhée); tal. tūr.

hour, menu; هوری بزنج houri birindj, riz menu; هور کرین hour kirin, couper par petits morceaux; هور هور hour-hour, détail; هور و مور hour-oumour, toute sorte de bagatelle; ur G., hur Rh.; hūr S., hūra, bas, doucement, S.; اویرده ouyrdé, menu, Ch. 348; p. خرد; comp. خرده.

\* hur ulr, tempête, vent gaillard, G.; avare hurī (vent, Schiefner, Awar. Stud. 107<sup>a</sup>, Versuch über das Awar. 40<sup>b</sup>); bal. hurā (tonnerre).

اور voy. هور.

\* هور اتاو hūr-etaú, soleil, Br.; de p.

هور (خور bactr. hvare) et de اتانی.

هورك hourik, atome; hūrik hūrik, en peu, L.; de هور.

هورك hourik, jointure près du sabot.

هورنك voy. هورنك.

\* hurī, petitesse, Rh.

هوری houri, enseignement, apprentissage; هوری بوین houri bouin, apprendre, être instruit; هوری شر کرین houri cher kirin, aguerrir; هوری کرین houri kirin, élever, enseigner, induire; هوری بونا houri bouna, هوری ائی و هوای houri boun-a aw ve hevài, s'acclimater; هورفك هسای هوری ولاتی mouroufek hisài houri velat-i kourdistanî di-bé, l'homme s'acclimate facilement dans le Kurdistan.

هوریکر houri-ker, maître d'école, celui qui enseigne, instructeur.

هوری موری houri-mouri mali, ustensiles de ménage; comp. مور و مور (هور v. هور).

اورین voy. هورین.

هوس heves, désir; هوس بك L. I, 102, 5; ar. هوس.

اوستا کار voy. هوستا کار.

\* هوش hawish kirin, tromper, Rh.; ar. هوس (troublé, entremêlé).

هوشاندين heoūchandin, ménager, hésiter, regretter de donner quelque chose; prés. 3. او دهوشینه eoū di-hevichiné; parf. part 3. وی هوشاندى vi hevichand; partic. prés. هوشاندى hevichandi, part. passé هوشاندى hevichand, gérond. هوشاندى hevichandiî; verbe causat. دهوشين.

هوشين hevichin, avoir du regret de donner, donner avec humeur une chose, dénier; de هوش.

هوقه hoqa, ocque, once; hok Rh.; comp. وقى.

\* هوك havk, noeud de la gorge (Adam's apple) Rh.; comp. افك.

هوشك hoghetch, plur. هوشگان hoghe-djan, هوشك پزى pez-i hoghetch, brebis de 3 ans; hōgūj, ar. gārgūr S.

هوكر hogher, caresse, tendresse; une femelle qui désire le mâle; له هوكر u havāla, à mon compagnon et camarade, S.; p. هوكر?

هول heoūl, aumône; هول جانی heoūl-a djani, agonie, dernier soupir de l'âme.

هول hol, boulet, paume à jeu, balle; هول گرتين hol ghirtin, empaumer la balle.

هولام houlam, هولام اولام houlam-oulam, corvée; comp. اولامی.

هولك holik, chaumière, baraque, cabane; diminut. de l'arm. հուլ, géorg. ხოლს.

هولك houlk, laine courte, laine de rebut; comp. كلك.

هوله holé, le temps couvert (littér. le temps se couvre); t. or. هول (humide, mouillé)?

هون houn, vous; voy. تو.

هونك voy. هونا.

هونا zaza haúna, aussitôt; p. هانا.

هونان hounan, tresser, contrepointer un habit; comp. هونان.

هونين hounijin, baïller, sommeiller; prés. تو دهونيم ez di-hounijim,

تو دهونتره tou di-houniji, plur. دهونترين di-hounijé, plur. هون, وان دهونترين em, houn, van di-hounijin; impér. 2.

هون be-hounij, plur. هون بهونترين houn be-hounijin; parf. part. مه, وي, ته, من, هون, وان هونترين min, té, vi, mé, vé,

هونترين هونترين, هونترين هونترين hounij, hounijiié; هونترين هونترين tou nahouniji, tu ne sommeilles pas; p. هوندون?

هونك هونك hounek, fraîcheur; هونك كرين hounek kirin, rafraîchir; u,na, frais, G., hōnük S.; p. خنك; comp. هينك.

هونكاي hounekài, rafraîchissement; p. خنكي.

هونك hevenk, mortier; comp. هاون.

هوه hevé, de vous; هوه شولا choul-a hevé, votre affaire, comp. تو, وه.

هوي hevi, compagne de harem; voy. هغو.

هوي voy. هشي.

هويستن voy. هويستن.

هه hè, quoi! hé quoi! ar. هه.

هي hei, existant; هيه هر هيه heié her heié, qui existe et qui est (Dieu); de هين.

هي voy. هيك.

هيات heiat, costume, forme; ar. هيأت.

(plur. de هياة).

اكر هيان \* heyān, empêcher; condit. اكر هيان \* eguer aou lem be-heyaié, s'il ne l'aurait pas empêché, Ch. 326; de

ل'ar. عى.

هيبلميش hiblenmich, étourdi, effrayé; والله جاني من ژطويد وان هيبلميش دبه

vallah djan-i min ji topi-d van hiblenmich di-bé, mon Dieu, mon âme est tout

étourdie par leurs canons.

هيبين heïbin, s'enfuir; de l'ar. هيب (effrayé, timide).

\* هيتا tu as apporté (dans le texte pers. هيتا) L. I, 400, 6; ar. ايتا (de اتى)?

هيتون heïtoun, chaleur.

هيدى heidi, doucement, lentement; هيدى هيدى heidi-heidi, tout doucement;

هيدى خبردان heidi khaberdan, parler doucement; ehdi bum, je reprends mes forces; ehdi bú (la douleur) se calmait, G.; hēdī, lentement, Rh.; zaza hyedī,

hyedīke; ar. هدى.

هيرا voy. ايره.

از دهرم hiran, moudre; prés. از دهرم ez di-hirim, تو دهرى tou di-hiri, او

ام هون, وان دهوه eou di-hiré; plur. هون, وان دهوه em, houn, van di-hirin; fut. از دهرين

ez be-hirim etc.; impér. 2. بهر be-

hir, plur. بهیرین be-hirin; parf. part. من, hir, plur. بهیرین be-hirin; parf. part. من, ته وی, مه وه, او ان هیرایه, té, vi, mé, vé, evan hiràié; ته ارد هور هیرایه, té ard hour hiràié, as tu moulu finement la farine? او اسی دخل سپهی دهیرتن eoü achi dekhl sipehi di-hiritin, ce moulin moud-t-il bien le blé? chez Garzoni: prés. 1. be-érum, 2. 3. be-érit, parf. part. erá; chez Socin: fut. 1. aze súbá be-hērim, je moudrai demain; parf. part. 1. me gānyám hērd, j'ai moulu le froment; hērán Rh.; pehl. آرتن, arm. հարտ, voy. نارین.

\* zaza híris, hyéris, trente; dujiki díress (lisez hiress); littér. trois décades (de هیری et de is, bactr. daśa, p. ده).

\* hērīš k'šāndia, il attaqua, ar. yeḡūr hērīš S.; یوریش.

hirik, race de brebis sans queue (cette race se trouve en Roumélie); p. هیرك.

hirou, fleur d'althée; ehru G.; hīró, syr. metapto, plante qui croît dans les montagnes; la racine est réduite en poudre pour ôter les poux, \*S.; p. خرو, خيرو.

heik-roun, hi-roun, omelette.

zaza hírye, trois; dujiki hire; heri-aschmi, trois mois; bactr. Sri, p. سه, arm. երեք.

\* zaza hīryés, treize.

heiris, moine, prêtre; voy. ایریس.

\* zaza hīryésin, le treizième.

\* zaza hīryín, hiríne, le troisième.

heiz, force, vigueur; نر هیز کتمین

ji heiz ketin, perdre les forces, tomber, déchoir; bactr. hazañh; comp. بی هیز.

hiz, polisson; du pers. هیز; voy. حیز.

hizi, libertinage; du pers. هیزی.

heij, heija, heijam, encore, de nouveau, donc, maintenant; هیت, هیت, هیت ra-di-zé, il dort encore; هیت, هیت ne-hat, il n'est pas encore venu; هیت, هیت pei we-keti, un parvenu, littér. qui retombe encore en arrière; هیت, هیت danin, poser de nouveau, c'est-à-dire remettre; ehz G.; ehs na-bu, dorénavant, littér. il n'a pas encore été, G.; hēzh, tandis que, Rh.; zaza hén'ī, encore; p. هنز, هنوز, arm. հանապազ.

hijan, hijin, prix, valeur; hēžá bu, il coûtait, S.; hēžá ma, il gardait son prix, S.; p. هژینه; voy. هژین.

hijian, hejjan, valoir, être d'un certain prix; pouleki na-hijé, cela ne vaut pas un sou; av nān hēžāya dá pära, le pain coûte 10 para, S.

his, suie, fumée.

his, suie, fumée.

heichet, bourg, ville; ar. هيشة; comp. هشت.

heichet, bourg, ville; ar. هيشة; comp. هشت.

heichet, bourg, ville; ar. هيشة; comp. هشت.

heichet, bourg, ville; ar. هيشة; comp. هشت.

heichet, bourg, ville; ar. هيشة; comp. هشت.

hiw, lune, mois; هيف, هيف گرتنی, هيف ghirtini, éclipse de lune (voy. دور).

hiw hilati, le lever de la lune; هيف, هيف نو, هيف نو هيف نو.

hiw-a nou, nouvelle lune; هيف, هيف نو, هيف نو.

hiw-a bedira, pleine lune; هيف, هيف نو, هيف نو.

hiwé rohen, clarté de la lune; ايف, هيف, هيف نو, هيف نو.

hiw, lune, mois, G.; hiw, aif, lune, Kl.; heiv,

hīv, lune, L.; гаиѣ, lune, P.; haiiv, lune; haiif, mois, Rh.; zaza āšma, āšme, lune, mois; dujiki aschmi; cette forme zaza est plus complète que la kurde, car dans celle-ci le š s'est changé en h et est tombé, et le m s'affaiblit en w; arm. ալիս, russe мѣсяць.

هيڤكى hiweki, le quantième du mois.

\* هيڤه heivi, salaire, B. (il écrit حيوه); de هيڤ (comp. le p. ماهينه, t. ايلق gage d'un mois).

هيڤك heik, hi, oeuf; plur. هيكان heikan; هي افى hei awi, oeufs à la coque; هيڤك سور heik-a sor, oeuf rouge, oeuf de pâques; هيڤك كرين heik ou hi kirin, pondre; هيڤك لڤاندين heik leqandin, battre des oeufs; ميرزك ده بانرده هيكان hi di-ké, la poule pond 10 à 15 oeufs; جي هيڤكى بدركتين ji heiki beder-ketin, éclore, sortir de l'oeuf; هيڤك ماسيى heik-a masii, boutargue; ek G. Kl., häec, häk Kl., гекъ P., hek, hek L., heg Sd.; هيڤك حقه يورشك hyqqé ia-mrichk, l'oeuf de la poule, Ch. 305; ek delma, oeuf à la coque; ek brázt, oeuf dur, G. (comp. ar. oufs à la coque); k. or. hek, lorist. khaia, kha, feilé khaia, zaza häk, häk, dujiki hok; p. خايه, خاك, ossét. aik; voy. هيرون, هلكه.

هيكل heikal, écrit cabalistique; ar. هيكل.

\* هيڤكا zaza hyegá, champ; dujiki higa, aram. ܚܝܓܐ, ܚܝܓܐ (voy. les remarques de Fleischer dans le Diet. chald. de Levy p. 556).

هيلان voy. هيلان.

هيلك hilik, bourses, testicules; helik, helek, oeuf, B.; heleka R.; diminut. de هي (هيك).

هيلون voy. هيلون.

\* هيله heila, ô, ar. illa S.; ar. الا, هلا.

هيم him, pierre.

هين hin, quoi, plait-il; hínā, très-bien, tu as raison, ar. طيب S., p. هين.

هين hin, tentation, sensation; هين كرين hin kirin, tenter, avoir une tentation; tripoter, intriguer; هين بوين hin bouin, flairer (des chevaux), apprendre, s'habituer; هين بويه hin bouié, instruit.

هين hein, exister, appartenir à quelqu'un; prés. از همه ez hemé, تو هي tou hei, او همه ou he-i-é, négat. نينه niné; plur. وان هين, ام هون, em, houn, van he-in; dans le sens d'avoir: وي, نه, من, ته, وي, min, té, vi, mé, vé, van heié, j'ai, tu ais etc., littér. il y a à moi etc.; fut. من وي همه min vi he-bé, j'en aurai; condit. من اكر همه min egher he-bé, si j'avais; conjonct. بوق كetch ninin, la fiancée n'était plus vierge; part. او ان هيو او ان هيو, او, وه, وه, وه, min, té, vi, mé, vé, evan he-bou, j'avais etc., برهي من هبويه peré-i min he-bouié, j'avais eu de l'argent; part. prés. هي heii; part. passé هيو هبويه he-bou, he-bouié, ayant eu; همه heié, il y a; هر همه heié her heié, qui existe et qui est partout, Dieu; aia G., rere P.; هيye L., hedrus. hē; hénim, ils sont; négat. نينيم, je ne suis pas L. (p. نينيم), 2. tu nīni, 3. tūn'e (voy. تو) ou te-nā-re (le r est inséré pour éviter le hiatus); plur. tūnūnin, L.; part. هب-بۇ L.; imparf.



plur. 3. he-būn L.; chez Rhea: prés. az im, tu ī, au a ou haya, plur. am, hun, wān in, négat. az nīn'im, tu nīni, au nīm'a, plur. am, hun, wān nīn'in; chez Socin: prés. aze habūm, tu ha-bāi, plur. 3. hána (ils étaient); parf. part. az, tu, au ha-bu; imparf. plur. 3. ha-bún; chez Chodzko: prés. hem, hei, heié, plur. 1. hine, 2. 3. hene; négat. nié, il n'est pas, p. 324; chez Brugsch: prés. min hāmā, tūn haīna, éwā ha, īmā haīme, hāmme haīné, awanā haīné. En supprimant le préfixe ce verbe se place à la fin des mots comme suffixe: az kiia, qui suis-je? G.; ez tér-im, je suis rassasié, L.; tu kiia, qui est tu? G.; tu kí-e L., توئی toī, tu es, Ch. (p. توئی); au kiia, qui est-il? G.; kér-é, il est sourd, L.; am kiia, qui sommes nous? G.; em ki-mé; eemé keem Ch., eemé, nous sommes, Ch. (p. مأيم); ungho kiia, qui êtes vous? G.; هون كينه

houn ki-né; eeoué ke ene Ch.; vvan kiia, qui sont ils? G.; وان كينه van ki-né; وان تيرين van tir-in; هئى, هيم, هي, plur. 3. هيند, ensuite منم (man-am, je suis) etc., تالych هابيم (B. 36), gil. men ha-bum (j'étais), maz. نيمه (je ne suis pas), نيه nié (il n'est pas), guebri: شما, ما هيم. مى, تا, اين هي, plur. ما هيم. نه, نهه, نه, ايشان هن, هيده, نهه, نه, نه, il n'y a pas (B. 108); l'infinit. هين semble être formé d'une fausse manière; il serait mieux de le former هبون.

هينك henik, doux, favorable; hīnik, hīn, frais (du vent) Rh.; comp. هونك.

هينكر hin-ker, tentateur.

هيوار heivar, soir; comp. ايثار.

ايوان voy. هيوان.

هيوان هيوان, parole, ar. كلام S.\*

هي هي, existant; voy. هي.

## ى

يا ia, ou; ia G.; پهل. ايوفى, p. يا.

يا ia, syllabe qui sert à former des adjectifs possessifs; يا من ia min, le mien; يا ته ia te, le tien; يا وى ia vi, le sien; يا مه ia mé, le nôtre; يا وه ia vé, le vôtre; يا وان ia van, le leur; يا مزين ia mezin, l'ainée (des femmes); يا بچوك ia bitchouk, la cadette; chez Garzoni: ia qodé, divin; ia du, second, deuxièmement; ia bab, du père ( propr. paternel); chez Socin: yā min u yā vī be-nīvī bu (le trésor) appartenait à moitié à moi, à moitié à lui; az yā-ta-ma, je t'appartiens; yā

չva bína, apporte la tienne (ta chemise); chez Rhea: yē min, de moi etc.; bāb-ē ma ya b'asmā-ē, notre père qui es aux cieux; chez Chodzko: byrq ia-brouské, l'éclat de l'éclair; hyqqe ia-mrichk, oeuf de la poule; une autre forme se trouve dans: hi toi-é, c'est le tien, 318; hi ké-é, à qui appartient cela? 421; cette particule du génitif possessif se dérive du bactr. et pers. anc. hya (tya).

يا ia, ô! cette interjection n'est employée que dans ces deux cas: ia hou et ia allah, ô Dieu! (pour appeler un dervich ou un san-

ton musulman); ar. يا الله, comp. **يا ابو**.

\* **يا** zaza ya, elle; comp. **اي** (il), **يني**.

\* **يابان** япань, champ, P.; t. **يابان** (du pers. **بيابان**).

\* **يابو** yābò, ô père, ô vénérable, S.; ar. **ابو**.

**ياخو** iakhou, ou bien; **ايرو ياخو صبح** irou iakhou subé bi-tchim, j'irai aujourd'hui ou bien demain matin; **яхутъ** P.; du pers. **ياخود**.

**ياد** iad, souvenir; **يادست** iad-est, ressouvenez vous de notre pari (espèce de jeu); du pers. **يادست**.

**يادي** iadi, désir, souhait, souvenir; du pers. **ياده**.

**يادي** ia-di, autre; **يادي كانه** ia-di kané, où est cet autre? **اوه يادي** ewé iadi, voici un autre; comp. **ايدي**.

**يار** iar, ami; **اوا ياري ويه** eva iar-i vi-é, c'est son ami; **ياري كهن** iar-i ke-win, ancien ami; **ياري** G.; **يار** L.; du pers. **يار**, comp. **نيار**.

**ياران** iarau, amusement, plaisanterie; **ياراني دكم** iarani de-kim, je m'amuse; c'est propr. le plur. de **يار**.

**يارپاغ** iarepag, bordure en pierre d'un toit.

\* **ياردم** yārdím, secours, L.; t. **ياردم**.

\* **ياروق** yārōk, vert, S.; de l'arm.

**ياروق**.

**ياري** iari, amitié; **ياري كرين** iari kirin, aider; **ياري گريدان** iari ghiridan, être lié d'amitié; **ce-kem iari**, je me lie d'amitié, G.; du pers. **ياري**; comp. **نياري**.

**اشار** voy. **ياري**.

**ياريكاري** iarikari, aide, secours, assistance; **به ياريكاري خدي** be iarikariia khoudi, avec l'aide de Dieu; du pers.

**ياريكاري**; voy. **ياريكاري**.

\* **يازمش** yazmīš kir, il écrivait, L.; t. **يازمش**.

**يازيجي** iazidji, écrivain, scribe; t. **يازيجي**.

**ياساغ كرين** iasag kirin, prohiber; t. **ياساق**, **يساق**, **يصادق اتمك**.

\* **ياسمت** iasmin, jasmin, G.; du pers. **ياسمن**.

**ياسين** yā-sin sār qábrestána bēzin, ils prononcent le chapitre yā sīn du Coran sur le tombeau, S.; les mots yā sīn commencent le 36<sup>m</sup> chapitre du Coran.

**ياغ** iag, beurre; t. **ياغ**; voy. **ياغي**.

**ياقوتى لاجوردى** iaqouti, rubis; **ياقوتى** iaqout-i ladjverdi, saphir; **ياقوتى كელი** iakút keli ou scin, hyacinthe, G.; ar. **ياقوت** (du pers. **ياقوت**, du grec **ύάκυνθος**)

**ياكو** ia-kou, puisque, comment; **ياكو** iakou di-zani, puisque tu le sais.

**يال** ial, côté, partie; **يالي مران** ial-i miran, la partie d'une maison destinée pour les hommes; **يالي زنان** ial-i jinan, la partie de la maison pour les femmes; voy.

**يالي**.

**يالدوز** ialdouz, dorure; **يالدوز كرى** ialdouz kiri, doré; t. **يالدوز** (dorage).

**يالي** ial, plage, les bords d'un canal, t. **يالي**; comp. **الي**.

**يان** ian, iané, ou, ou bien, sinon, ou au contraire; **وه افيت يان نافيت** vé awit ian nawit, avez vous jeté ou non? **اوا وه جويه يانه كانيه** aw-a vé djouié iané kanié, votre eau est elle du ruisseau

ou bien de la fontaine; يان ام خلاص ديبين ian em khelas di-bin ian eoũ mé di-koujin, ou nous nous sauverons, ou ils nous tueront (sinon ils nous tueront); از رابيم يان رانيم ez rabim ian ra-ne-bim, me leverai-je ou ne me leverai-je pas? yān Rh.; t. يانه, t. or. يانه, يانا. يانافى ianaw, chassis d'une porte.

يانپولى ianpouli, giberne; de l'ital. ampolla (? russe ампула, géorg. აძუგოც).

يانزده ianzdeh onze; ianzdah G.; yānzdeh L.; zaza yaudés, yaundés; p. يانزده, voy. ده.

\* يانه yana, maison, R.; pour خانه?

يا ياوران voy.

ياور iaver, adjudant; du pers. ياور.

ياهو ia-hou, he! ar. يا هو.

\* ياي jai, flèche, Kl.; t. ياي (arc).

\* يايا yaya, madame, R. I, 144.

ياپلتاق iapytq, monter un cheval à dos nu (mot turc).

ياتاغ iatag, lieu où il y a peu de neige et qui sert d'abri pour les brebis (mot ture); t. يتاق.

ايتيم voy.

بخ iekh, glace, gelée; iaχ B. P., lorist. yekh; bactr. аѣха (voy. de Lagarde, Beitrage zur baktr. Lexicographie 4), p. بخ.

\* بخه poche (dans le texte pers. جيب) L. I, 100, 14.

اخته voy.

بخسير iekhsir, prisonnier; iaksir G., yakhsir Rh.; comp. هسير.

\* بخنى iakni, bouillonnement, G.; du pers. بخنى (viande bouillie).

ايدى voy.

\* يرامز iaramáz, méchant, dépravé, scélérat, infâme, G.; t. يرامز.

يرلو ierlou, peuple à demeure fixe, indigène, les Kurdes domiciliés; t. يرلو.

\* يرمخ yermáχ, rivière, S.; t. ايرمق.

\* يريه jariie, iarfi, iarie, bouffonnerie, plaisanterie; jarfi t-kem, je plaisante,

G.; ar. بهيرى; comp. بى يريه.

\* يريه كار jari-kar, jarfi-tkar, iarfi-kár, bouffon, G.

يزيدى iezidi, yezidi, nom d'une tribu kurde, qui à ce qu'on dit adore le diable; izid S. Cette tribu a ce nom, parce qu'elle regarde le calife Yezid comme une incarnation de Dieu; cette explication semble être erronée et le nom se dérive peut-être du bactr. yazata (p. بزدان).

يسبى voy.

هستى voy.

هسير voy.

\* يسيرى yesiri, captivité, L.; yēsi-rīti Rh.

يشم iechim, hématite; du pers. يشم.

يصاغ iesag, défense, prohibition; t.

بصاق.

بك voy.

يعنى iani, c'est-à-dire; ar. يعنى.

يغما iegma, brigandage; يغما كرين iegma kirin, piller; t. يغما اتمك.

يغمكر iegme-ker, brigand, piller; p. يغما كر.

يغناك iegnag, iegnák, attroupe-ment, bal, réunion des hommes à un festin; داغناكدا di-ignagida, dans la réunion; t. يغناك.

يك iek, un seul; **يك بوين** iek bouin, être uni; **يك جانی** iek-tchaw, borgne, qui n'a qu'un oeil; **يك دل** iek-dil, unanime, animé de mêmes sentimens; **يك رنځي** iek-rengli, compatibilité d'humeurs; **يك شنبه** iek-chem, iek-chem-bé, dimanche, premier jour de la semaine; **يك يك** iek-iek, un à un; **يكی دنی** ieki dini, un autre, une autre fois, encore une fois; **يكی دنی انين** ieki dini anin, rapporter; **يكی زوان** ieki ji van, l'un d'entre eux; **يكه** iek-é, c'est égal, c'est la même chose; chez Garzoni: **iek kabar**, en un mot; **iek gé na vastit**, vagabond; **iek ex**, membre (littér. un de); **iek-sciámbi**, dimanche; **iek rengn nina**, changeant; **iek bekem**, cekem, j'unis; **ez iek mal**, proches parents; **iek du iek**, l'un après l'autre; **iek dakek**, un moment; **yek L.**; **يك** cet autre là, L. I, 98, 4 (comp. **guebri** **يكی** autre, et le p. **يكی**); **ēk Rh.**, **ēk-shembi**, dimanche, Rh; **iek-šambah B.**; **yeṭ M.**: **zaza yau** (un); **ya rōji**, un jour, à l'avenir; **yaúna**, **yaúnai**, autre; **baetr. aęva**, p. **يك**; comp. **ايك**, **هريك**, **ليك**, **ريك**, **بيك**.

\* **يكانه** yēkāna, isolé, Rh.; **iekanek**, sanglier (du lat. singularis) Ch. 350; p. **يكانه**.

\* **يكتای** iek-tai, simple; p. **يكتای**.

\* **يكتير** iektyr, l'un l'autre; du pers. **يكدیگر** Ch. 322.

**يكدلی** iekdili, unanimité; **يكدلی** **يكدلی** iekdili nichan-dan, conspirer; de **يكدل** (s. v. **يك**).

**يکرو** iek-rou, essence; du pers. **يکرو**.

**يكسان** iek-san, symétrie.

**يكو چند ددتن** iekou, un grain; **يكو چند ددتن** iekou tchend di-ditin, un grain combien donne-t-il? **دو هشت ددن** iekou deh-ou-hecht di-din, un grain donne dix-huit.

**يكون** iekoun, somme, total; ar. **يكون**.

**يكی** ieki, identité, unité; p. **يكی**.

**يكی** ieki, unique, quelqu'un; p. **يكی**.

\* **يلکاو** ил-кау, boeuf, P.; de il, p. **يل** (héros, mâle, bête qui pait sans pasteur) et de **کا**.

**يلکن** ielken, la voile d'un navire; **يلکنی اشی باي** ielken-i ach-i bāi, volant, aile d'un moulin à vent; t. **يلکن**.

**يم** iem, appât, nourriture des chevaux; **يم داین** iem dàin, appâter, donner à manger à un animal; **هسبان تمار بکه و** hespan timar bi-ké ve **يemi-d van bi-dé**, étrille les chevaux et donne leur à manger; t. **يم وبرمک**.

**يمان** ieman, de grâce, pour amour de Dieu; **يمان شيخم رابه ايلامه دهقرا جو** ieman cheikh-ym ra-bé el-a mé di-hewra tchou, de grâce, ô mon Cheikh, lève toi, notre tribu est sens dessus dessous; ar. **امان**.

**ايمش** voy. **يمش**.

**يمک** iemek, diner; t. **يمک**.

\* **يملك** iemlik, le manger ( propr. mangeoire) Ch. 354; t. **يملك**.

**يمنی** iemeni, tapis kurde velouté; es-pèce de souliers; t. **يمنی** (de l'ar. **يمنی** provenant du Yemen); comp. **امنی**.

**هاتين** voy. **ينا**.

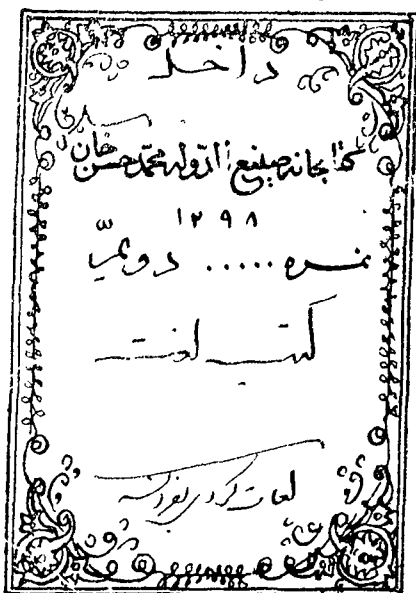
\* **يا** zaza yéni, le sien; de **يا**.

یك. voy. یو  
 یواش iavach, doux, apprivoisé; هسب  
 hesp iavach kirin, dompter  
 un cheval; t. یواش.  
 یانزده. voy. یودس  
 \* zaza yaudesín, onzième.  
 یوردام iordam, beau, superbe; t. یوردام  
 (grâce, façon).  
 یورغه iorga, cheval qui va l'amble;  
 t. یورغه.

\* یوزباشی yüz-bāša, capitaine, S.; t.  
 یوزباشی.  
 یك. voy. بونه  
 \* یووه zaza yaúve, le premier; de یو.  
 \* یهوه jehauwa, qu'il soit; ar. یهوی,  
 صبح. voy.  
 \* یاه yaha, voilà, Rh.; ar. یاه یاه.  
 ییشته. voy. ییشته.

— DG —

Handwritten text in Persian script, including a signature and the date 1771.



بایگ کار توفیق و آقا مرتضی  
عزیزم روزه سکو و طهارت  
این کتاب لغت کرد در ایالت  
تقدیم کردم مهر ۱۳۲۱

**FONDS  
ROGER LESCOT**

INSTITUT KURDE DE PARIS  
ENTRÉE N° 786